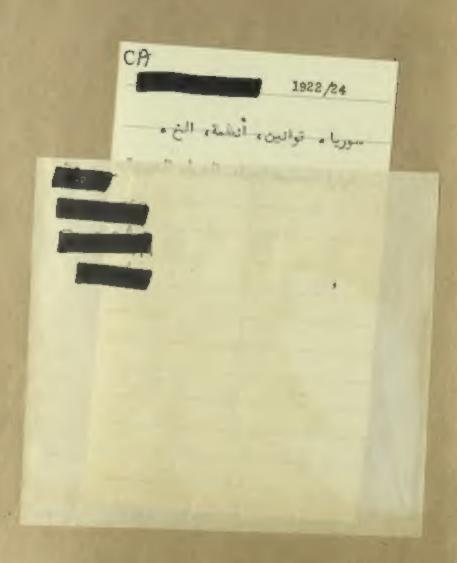
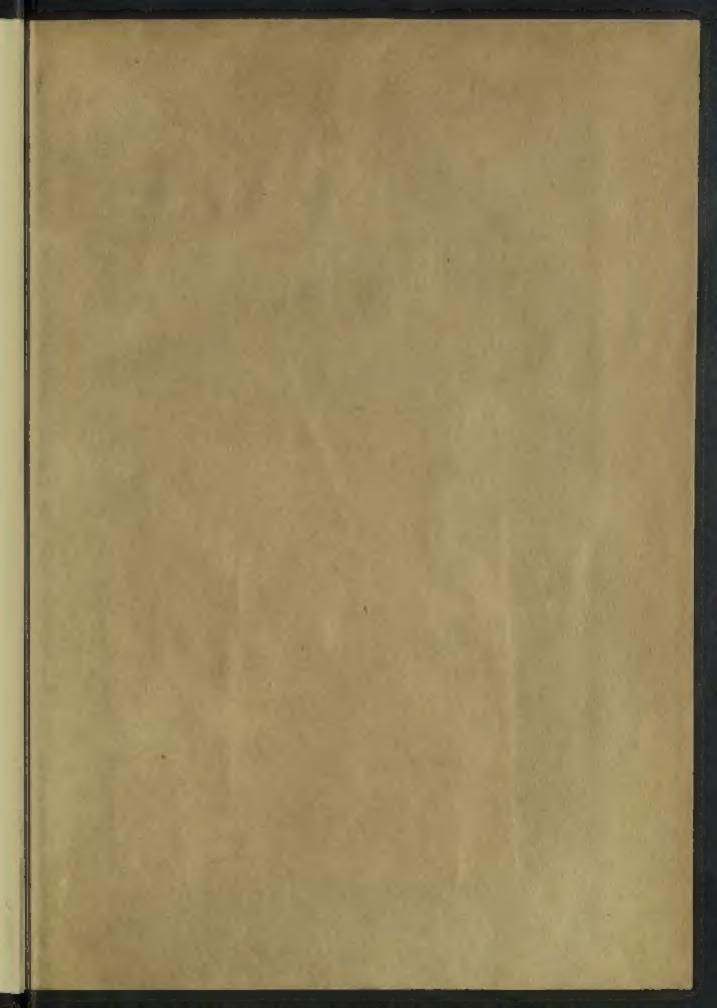




قرارات : ماوم اتحاد الدول لوريم مام ما مام المام و ع ١٩٠٤





مريا، تـوانين، أنالمـة، الغ،

قـــرارات مدينة اتحــاد الدول المــورية،

دیدی ، مطابست آوزما ،

北京山 and the state of the same of the . 1 10 100 700 -00 上の一日日本日日日日 

## ARRETE No 1

Le Président de la Fédération des Elats de Syrie,

Vu l'arrêté № 1450 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats de Syrie,

Vo la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fédéral,

## ARRETE:

Article 1' — NASRI BEY BARACHE est nommé Directeur Fédéral de l'Administration des Services Civils

Article II. — Il sera Alloné à ce fonctionnaire un traitement mensuel de cent somante du livres symennes payable avec l'allocation de cherclé de vie

Arlicle III.—Le Directeur Fédéral des rinnaces est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aley, le 25 Aont 1922

CSOPERE BÉRÉKAT

## ABBÊTE NO. 2

Le Président de la Fédération des Etats de Syrie:

Vu l'Arrèlé N° 1459 his du 28 Juin 1922 arganisunt provisoirement la Fédération des États de Syrie,

Vu la Décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fédéral,

#### ABBÉTE

Article I Mohamed Ali Rey el-Abed, est nommé Directeur Fédéral des Finances.

Article II. Il sera alloué à ce Fonctionnaire un trailement mensuel de CENT SOIXENTE DIX LIVIUS SY-MENNES avec allocation de chereté de vie

Article III. Le Directeur Fédéral des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aley, le 25 Août 1922

قراورة ا Bus 6 de A ان رابس اتجار الدول الدورية 1922-24 الله على تقرار رقية 1884 للكرد المؤرخ بدار يجدد أن ١٩٣٢ المؤلف مولئاً اتحاد دول صور با ، يَمَا عَمْ قَرَالَ مُحَاسِ الْأَخَادَ المُؤْرِ خَرِيًّا لِي يُؤْكُّ مُعَرِّيرًا قَ ١٩٢٢ الملقضين التخاب وأنسى المحلس 見しかり قد تمين تصري بك عاش مدير الادارة اللادة - يعطى أقراب فيزي قدوم ماكة وسيعون ورية الم الدالة غلاء المائة اللاقار - ال تدير مالية الاتعاد مكاف بالفيد هذ والس اتحاد الدول الدورية صبحی پر کات الخ الدی صدر عن عالية خار يخ ٢٥ آب سنة ١٩٢٢ التوتيع 2390 てもりま ان رئيس اتحاد دول سوويا والراف القرار وق المفاد للكر المؤرخ عار يجده إن ١٩٢٤ المثلف مرقاً اتحاد دول سوريا وعاله على قرار على الاغساد المؤرم دار يخ ٢٩ ال ١٩٢٧ المنف و القاب و ايس المجلس قرومايل الادة ١ - قد أمين محد على لك العابد عديراً لمالية الاتعاد اللوة ٢ - يعطى أفرات شهري قدرو مالة وسيمون مروية مع إضافة غلاء المنشة اللادة ٢ - أن مدير مالية الاتحاد مكلف بالقيد عدا وثدر اتحاد الدول المورية صبحي يركات الخالدي مدر عن علية بدار يخ ٢٥ آب ١٩٢٢

73269

التوقيع

3330

وعندق

Le Président de la Fédévation des Etals de Syrie.

Vu l'arrèle Nº 1459 bis de 28 Juin 1922 orgarésant provisoirement la Fédération des Elats de

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Féderai:

ABBUTTE

انر

t lur

b'z

6 5

111

111

W

12.5

الهرار

fin

والون ا

44 2:

Article 1º. Hassan Izzat Pacha est nommé Directeur Fédéral des Traveaux Publics.

Article II. Il sera alloué à ce fonctionnaire un Pailement mensuel de cent soixante dix livres syn-ENNES payable avec l'allocation de chercté de vie

Article III. Le Directeur Fedéral des Finances est chargé de l'éxécution du présent arrêlé.

Aley, le 25 Aout 1922

## ARRESTS NO. 4

Le Président de la Fédération des Etals Syri-

Vu l'arrêté N° 1459 bis du 28 Juin 1922 orga-nisant provisoirement la Fedération des Elats Syr-

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil l'édéral portant élection du Président du Conseil federal;

ARRETE

Article 1. M' Massoud el-Kawakhi, est nommé Secrétaire un Burcou de la Présidence, à partir du 1º Aout 1922.

Article II. Il sera alloué à ce fonctionnaire un trailement annuel de cinq cent tivines sysiennes payable avec l'allocation de cherlé de vie.

Article III. Le Directeur Fédéral des Finances المادة - مدير مالة الاتحاد كان أنها المادة - مدير مالة الاتحاد كان أنها المادة ا est chargé de l'exècution du présent arrêté.

Alep, le 23 Septembre 1922

الرارزة ان رئيس اتحاد الدول السورمة بدا في التراورة وها الكرر المؤرخ بعاريج ٢٨ عز يران ١٩٢٢ المؤلف موقتًا اتحاد دول صور با وبناه على قرار محاس الاتحاد للؤرخ بتاريخ ٢٩ حز يران منة ١٩٢٦ التضمن القاب رئيس الجلس -قروعائلي

المادة ١ - قد تمين همن عرث باشا مديراً الإشمال المعومية الاتحادية

المادة ٢ - يعطى له رائب شهري قدره مالة وسيمون ليرة سووية مع اضافة غلاء المبشة

المادة ٢ - أن مدير مالية الاتحاد مكلف بتنيذ مذا رايم اتحاد الدول المورية الترار حجى يركات اغالدي مدر عن عالية في ١٦٥ آب سنة ١٩٢٢

Rein مصدق غورو

ارار رقة ان رئيس اتحاد الدول المورية

بناء على القرار رقية ١٤٠ الملكرو للؤرخ في ٢٨ حزيران سنة ١٩٢٢ للؤاف ولا المحاد الدول الدرية

وبنا؛ على قرار محلس الاتحاد المؤرخ في ٢٩ حزيران سنة ٩٢٦ المتضمن الفاب رؤس المجلس قرر ما على

المادة 1- لد تعين البدمسمود الكواكي كاتبالاسر في دائرة وثاسة الحاد الدول السورية اعتباراً من اول أب ATTICA

المادة ٢ - يعطى له ر اب توي قدره خمسائة ايرا مع فيم غلاه الليشة

في ٢٣ أيلول سنة ٢٣٢

وأنس اتحاد الدول السوارية سبعر بركات الخالدي

Le Président de la Fédération des Etats Spriens Vn l'arrêté No. 1459 bis du 23 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats Syriens.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral:

ARRETE

Article P. M Sami Bakhach est nomme Interprétect rédacteur au Bureau de la présidence, à partir du 1º Août 1922

Article II. Il sera alloné à ce fonctionnaire un trailement numel de quatra cent quatravinor livres symennes payable avec l'allocation de cher-lé de vic.

Article III. Le Directeur Fédéral des Finances est chargé de l'execution du présent arrêté.

> Alep, le 23 Septembre 1922 Signé: sons benékar

> > ARRÉTE NO. 6

Le President de la Fédération des Etats Syrieus Vu l'arrêté N° 1459 bis du 28 Join 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats Syriens.

Vn la décision du 29 Jain 1922 du Conseil Fédéral.

ABBETT

Article 1<sup>et</sup>, Le Lieutenant Abdouf-Kader Bazerbacht, est nommé officier d'ordonnance du Président à partir du 1<sup>et</sup> Aont 1922.

Article II. Il sera ajouté au solde militaire de cet Officier une indemnité annuelle de CENT SOIXANTE DEUX LIVRES SYSTENNES payable avec l'allocation de cherté de vie.

Article III. Le Directeur Federal des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté

Alep, le 23 Septembre 1922

Signe: SOUBHI BEREKAT

قرار رقم ه
الدر تبس اتحاد الدول السهرية
بناه على القرار رقم ١٤٥٩ المكرر المؤرخ في ٢٨
يزيران سنة ١٣٣ المؤلف موقتاً اتحاد دول سوريا
و بنا؟ على قرار مجلس الاتحاد المؤرخ في ٢٦ حزيران
بنة ١٣٣ المتضمن انتحاب رئيس المجلس

باشةً في دائرة الرئامة اعتباراً من اول آب سنة ١٣٢ المادة ٢ - يعطي له واتب سنوي قدره اربعائة مانون ليرا مع ضم الاعلميشة ٠ المادة ٣ - مدير مالية الاتحاد مكلف بتنفيذ هذا الرار في ٢٢ ايلول سنة ١٢٢ رئيس اتحاد الدول السوريه سبعي يركات الحالدي

المادة - قد تمان السيد سام عباش مترجماً

الالزاد

ان رئيس اتحاد الدول الدورية
بناء على الفرار وق ١٤٥٩ المكرر المؤرخ في ٢٨
مزيران سنة ٢٢٢ المؤلف موقتكا اتحاد دول سوريا
و بناه على قرار مجلس الاتحاد المؤرخ في ٢٠ حزيران
منة ٢٣٢ المنتضمن التخاب وابس المجلس

المادة ٢ - قد تمين السهد عبد القسادر بازرباشي مرافقاً للرئاسة اعتباراً من قول آب سنة ٩٣٤ الملادة ٢ - يمعلى له اضافة اللي راتبه المسكري، بلغ فدره ١٦٣ لميرا سنو ياً مع ضرغلاء المبيئة الملادة ٣ - مدير مالية الانحساد مكاف بتنفيذ هذا الهرار في ٣٣ ابلول سنة ٩٣٤ الهرار بق وتبس اتحاد الدول السور بة وتبس اتحاد الدول السور بة صبحى يركات الحالدي

Le Président de la Fédération des Etals Syriens

Vu l'arrêté N°, 1459 his du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Étals Syrieus.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fédéral

Et sur la demande de M' le Directeur des Services Civils;

ABRETE

477

الاداد

Line

36

121

24

21

I

Article 1" M' Adel el- Alassi est nommé Secrètaire à la Direction des Services Civils à partir du 25 Septembre 1922.

Article fl. Il sera alloué à ce fonctionnaire un traitement annuel de gratue cour gratueuner ilvres syntemes payable avec l'allocation de cherté de vie.

Arbele III. Le Directeur Fédéral des Services Civils & le Directeur Fédéral des Finances sont chargés chacun en ce que le concerne de l'exécution du présent arrêté.

> Alep, le 25 Septembre 1922 Signés soums minémar

## ABBUTE NO. 8

Le Président de la Fédération des Etats Syriens Vu l'arrêté N°. 1459 his du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats Syriens.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant éléction du Président du Conseil Fédéral:

Et aur la demande de M' le Directeur des Traveaux Publes,

ABBETT

Arlicle 1<sup>st</sup> M<sup>o</sup> Rouchdi Dehné est nommé Interpréte à la Direction des Traveaux Publics à patir du 25 Septembre 1922.

Article II. Il sera alloué à ce fonctionnaire un traitement annuel de grarue cent vinct erwes syntexnes, payable avec l'allocation de cherté de vie

Article III. Le Directeur Fédéral des Traveaux Publics & le Directeur Fédéral des Finances sont chargés chacun en ce qui lui concerne de l'exécution du présent arrêté.

Alep, le 25 Septembre 1922

Signét soinn BEREKAY

قرار رقم ۲ ان رئيس اتحاد الدول السورية بناه على الفراز رقم ۱۹۵ المكرر المؤرخ في ۲۵ حزيران سنة ۲۲۲ المؤاف موقئًا اتحاد ديل سوديا وبناء على قرار مجلس الاتحاد المؤرخ في ۲۹ حزيران سنة ۲۲۲ المنضمن اتخاب رئيس المجلس ويناء على انهاء مدير المصالح المالكية

المادة ؛ - قد تمين السيد عادل الاناسي مكر تبراً في مدير بة المصالح المكة اعتباراً من تاريخه المادة ٢ - يعملى له راقب سنوي قدره ادر بعالة وتمانون ليرا صور بة مع ضميمة غلاء المعيثة المادة ٢ - ما ير المصالح لملكية و مديرالمالية للاتحاد مكانان كل فيها يخصه بتنفيذ هذا القراد

ني ٢٥ ايلول سنة ٩٣٢ رئيس اتحاد الدول السورية سبحي يركات الحالدي قرار رقم ٨

ان رئيس اتحاد الدول السودية يناه تلى الفرار وقم ١٤٥٩ المكرد المؤدخ في ١٠٠٠ يران حدة ١٢٢ لملؤان موقعًا اتحار د لل سوريا ويناه على قرار مجلس الاتحاد المؤخ في ١٠٠ حز بران حدة ١٩٢٠ التضمن التحاب رئيس الحاس وبناء على انهاء مدير الاشغال العامة الاتحادية

الادة ١ - قد تمين السيد وشدي الدهة أمترجماً في مديرية الاشعال المامة اعتباراً من تاريخه المادة ٢ - يع لى له واتب صاوي المدره الوبعائة وع مرون ليرا سورية مع شميسة غلاء المعيشة المامة ٣ - مدير الاشعال العامة ومدير الماية للاتحاد مكانان كل فها مجتمعه يتنفيذ مدًا القرار في ١٥ ايلول سنة ١١٢

رئيس اتحاد الدول الدورية سجي يركات الحالدي

La President de la Féderation des Ec-

Vu la décision du 29 Juan 1922 du t ......! déral portant élection du President du Conse., et céral

## ARRETE

Article 1". M' Fréderic Zraick est nommé Chot du Bureau autministratif des Services (avils) à più jur du 1" Aout 1922

Article II. Il sera alleur a ce fame traitement annuel de six cent inus -payable avec fallocation de cherte de

Arbele III. Le Directeur Fedéral des Service Livils et le Directeur des Finances sont charachacun en ce qui le concerne de l présent garete

Mep., le 2 / Sc / 122

Signer Sound ber

VALUE TS: Nº 10.

Le President de la Fe . . Svrieus

Vu Tarrelé Nº 1159 his d 2 192 gamsant provisorement la Led 4

Vu la decision du 29 Juin 192 : Pédéral portant élection du présid : Fedéral

Arbele 1. Mª Mibrau Der Estepanium est nomme Darbylo an Burcan de la Presidence A partic de 7 Octobre

Article 3. - Le Directeur Federal des Finances est charge de l'exècution du present arrete

Mep, le 7 Octobre 1902

Signe: Sot am to

ن ريس تحاد الدران السورية بناه عواله از ۱۹۵ ماسكر سؤر هي ۲۰ حرب برية ۱۹۲۳ منذ ب مولاً محد دال سند با ولد اسمى قرار محس الانحد المؤسسي ۲۳ حريون ۱۲۲ منصمر الدنه رئيساً

ادوز - عبرا بده دود ورد کاب

دروی و مدر میسد می وسد رسانه کی فادره اخرون مرزاح مع می دلا مسه دروی سان مدر لامور داکه و مدر په درای کو د کونه های د

رايدن جور اون ساه په صعبي ترکاب خاسې

رائد عرید آرید ه د مهر مراز ده د . ک و دی ۱۸ م یرد د د ۱۹۳۱ کی مدار که د رائده د و ده یر قر محمل دیده دا این ۲۰ م وال

1 , 3

رو ۹۳۳ عمل کات آخل جی افرامی

ا من حاف من بهدم بادبر من الحاف الله الدورية
 ا كان ديم بار المنة المحاد الله الى السورية
 اعتباراً من لا شد من الاول سعة ١٩٣٣

رئيس جد مائل الدورية هم بركات حامي Le President de la Fedération des Etals Syr Vu l'arrêté N°, 1459 bis du 28 Juni 19/2 oisant provisoirement la Fédération des Etals Syreus

Vu la décision du 29 Juin 1922, du Conseil Letteral, portant élection du Président du Conseil Leteral.

Et sur la demande de Mr. le Directeur des Finances

## ARRETE

Article D<sup>o</sup>, M<sup>o</sup> Ahmed Roza Hahmi Zade est nommé Comptable au Bureau des Fomaices à partir du 14 Aont 1922

Article II II sera alloué à ce fonctionnaire un traitement aumiel de DELX GEST SOUVESTE QUATORY 19908 SYMENSES privable avec l'allocation de chef le de vic

Acticle III. Le Directeur Federal des Finances est charge de l'execution du present accèt-

> Alep, le 14 Octobre 1922 Signe, sount newsy)

#### CHAPTE Nº 12

Le President de la Pederahon des Etals Syriens

Va Unreté Nº 1156 his du 28 Juni 1922 of gamsant provisoirement la Fedération des Etats Serieos,

Vu la Dectaton du 29 Juni 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Federa

Et sur la demande de M' le Directeur F de val des Finances

## A BE F

Article I. M. Radjuie tourant est nomme enreg streur au Bureau des Finances à partir de 29 Octobre 137

Article 2. Il sera alloué à ce louchonnaire un tradement annuel de raous ceve invassarius saes payable avec l'allocation de chereté de vu

Article 3. Le Directeur Féderal des Finauces est chargé de l'éxécution du présent arrête

Mep le 26 Octobre 1922

Signe ; SOUBBI BEREKYT

الدر ایس انحاد دول و یه ماعلی قرار را ۱۰۴۹ مسکر اداش و الاحرال ماعلی قرار را ۱۰۴۹ مسکر اداش و الاحرال مهرب میده دول مهرب و با سی قرار محلس لا حدادوار ی ۲۱ حرارال مسلم ۲۲۲ التصمن انجاب راتبس لجاس و ساد علی دو از ادایر داید الا بحدادة

النادة ١ - قد مين لسيد هم هر بد حدمه راره اللكته عني دا تالجوسه سمل مديرة الساله الا يحدية اعتدراً من ١٤ شرين الاول سية ١٩٢

لدوه ۲ سم يعلى لهر مساشها مي قدره الديء عشرون البراسور مامم المدحمة عالاه المعشنة

الما و ٣ حدير مانه الانجار مكتب سعيد هددا القرار إلى الاول سنة ١٤٢ وليس الماد الدول الدورية المجر بركات الخرادي

الزار رايانا

ان رئیمی اتصاد الدول الدور به ماه علی نه از رده ۱۰ مکر رسیار ۱۰ ی ۲۰ م ماه می سام ۱۹۲۳ می سود. می سود ا

و ۱۰ علی قرار محس لاتحار سائد می ۲۹ مرایز تا سبة ۱۹۲ متصمی انتمان رئیس لطس و ساد می تفویز مدیر داینه الا بجار

الدوة حدد مين المداحة أن الكرام ي استمارة ي مديرة لمالة الابحاء، عارض المراين الاورام اله الدرة ٢ حاطل الدائش ي قدره المسروعشرون البراسيار الدمع صماية علاا المدئمة

المادة ٣ مد مداية الاعطر مكنف به داه ذا القرار في ٢٩ شراين الاول مئة ٩٣٢ رادس الحاد الدول السورية صحر كات حادي Le President de la Foloration des Etits Syri-

Vn l'arrefé Nº 14-9 Bis du 28 Juin 1922 of . misant provisoirement la Fedération de États Syri Cis

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fedéral portant éléction du president du Conseil Féde 10,

CHERT

Art, I — Mª Abdul Montalih Salah Eddine de Lattaquié est nommé réducleur arabé enrégistreur au Bureau de la présidence, à partir du 28 Octobre 1922

Art. 2. Il sera alloné à ce fonction i re otraitement annuel de ruois cunt soixanti i ex Syriennes, payable avec l'allocation de cherté de vic

Art 3. -Le Directeur Fedéral des Finances est chargé de l'exécution du présent arrête

Alep, le 28 Octobre 1922

Signé : soubhi la ky

## ASSESSED Nº 34

Le President de la Federation des Etals Synens

Vu tarrêté Nº 1459 Bis do 28 Juin 1922, organ. Bant provisoirement la Fedération des Etats Syriens

Vu la Decision du 29 Juin 1922 du Conseil Federal portant élection du président du Conseil Federal,

VER TI

Art. 1. — Mª Hafiz Morcos de l'Etat des Alaomtes est normé Secretaire à la Direction des trayenz Publics

Art 2. — Il sera altoné à ce fonctionnaire un traitement annuel de gearge cent garre vinot Lavres Symennes, payable avec l'indemnité de cherte de vie

Art.3. Le Directeur Federal des Travaux Pablus et le Directeur des Finances sont charges chacur en ce qui le concerne, de l'execution du présent ar-

Alen le 31 Octobre 1922

Signet : sot ahr berekat

ال وأيس اتحد أدول الدورية ماه على لقرار رداع، مكورا، وأرح في ٢٨ حرير ما صدة ٢٢٢ المؤالف موقاً الحاداد في لل سوايا وساء على قرار محلس الاحدد المؤارات في ٢٩ حريال سنة ١٩٣٢ تصمل المحات وأيس خوس

مشتاعربها ومقيداً في ديوان رفاسة انجاد الدول السورية الددة ٢ - يعطى له راحيد شهري عدره الا ول برا سوية مع المدينة علاء المبيئة الددة ٣ - مدير غالة الانجادية مكلف شهيد مد الترار الاول سنة ١٣٢ - رئيس الاول سنة ١٣٢ - رئيس الاول السورية التجاد الدول السورية الحكاد الدول السورية المحتى و كات غالدي

الله قد 1 — قد تمين السيد عبد المطلب صلاح الدين

قرار رقم ۱۵ الله رئيس اتحاد الدول السورية ساسلى التر ر ر ۱۹۹۵ ككر ر الؤرج في ۱۹۰ مرس سنة ۱۹۲۲ لمؤلف موقعاً التحاد دول سور ية ويتا الملى قرار مجلس الانحاد المؤارخ في ۲۹ حزيران سنة ۱۹۲۲ لمتصلس الحاسار بس الحاس

الافة استقدة كد تبرس السيد حافد مرافس فالم منام حصن الأكراد سكرتبر في مديرية الاشمال العامة المافة م صميمة علاء المدينة سهري قدره را مون ليرا سورية مع صميمة علاء المدينة المنامة والمالية والمائة المسوالمام كل منهم حكف فيا يخصه بالتفيق هذا القرار في سميم تنظيم مناه المرار المناه المناه المناه المرار المناه ال

deral portant electo u du president du conseil Fe-

El sur la proposition de Mi le Directeur Federa, des Frances

4 1

A Marchaeller Sovembre 1922.

v 1 t Lade nert mensoer oanh an h avits synt xses et tiers pavables a de enerte c

Art. III. Le Directeur Fede chargé de l'exécution du présent qu

y

à

d

,

Mep, le 6 N 2

S 6

## APREJE Nº 10

In Lerrote No. 1459 has die 28 Juan 1922, mon-

Vir la dix sion du 29 Jein 1922 un Consei Felleral, portant élection du Président du Conseil Federa

#### ATTI II

Art 1. - M. H kmat Wottard 1 / Alaonites est nomine Secreta / Secreta Affaires Civiles.

Vien le 6 Novembre 1922

× 1 1 1

الراز رقامه

ال رئيس به دالدول السور م د \* مى الدر رود \* \* م الكرواليا شاير الا حور وال منة \* \* \* \* \* أو عد موه كالحد دالده ل السرام و سال من قرار محدل الأجدال السرام \* \* لي \* \* مراد منه \* \* \* \* \* دهندن الحدال السرام \*

وسدعي بها مديره يه لاغر

U. W. . . .

المادة اقد مين رايق بث الحدي ليموم بايد وسيده سكونرية مالية الاتحاد اقد صودة موقدة اعتمار آمن انشر من شاي ٩٠٠٠ المادة ٢٠ - يعلى نهر من مكر عن از الدر الاس عشرة اير صور فو سالليرة شار عمر سميم مدالا معيشة الماره ٢ مد مدير ماره الانحاد محاد الدراسة

افرون هي ٦ الله س الدي سنه ٩٧٢ رئيس ند دون الدر به سعي تركب عدي

ارار ± ٦-

ان رئس اتعاد الدول السوره

ساء عي نقرار ره ٥٩ م. الكور ما جي ٢٨ حر بران سفة ١٩٢٢ للوالب موقبًا التحاد الدول السورية

و سائد علی او را شمس الا بحدد موار الله ۲۸ هر بار سا هایم ۱۹۳۳ انتصاص الحالب را انس ۱۶ س

وصافعي الهداء برائصه سيديه الالعادة

فروم يي الدهة ۱ - الديم- الدلاحكات و دي كانت في مذيرية عمام الكانة الأنجادة

ا ده ۲۰۰۰ بهمایی له از این سندی قدارد از میانه ونمانون براسدار به عارضیمه عارش میشه

المارة ٣ - مدير عمد - مكه الاتحاد ومدير المسالية الانج به كل ماهم مكان در خدة ساييد هد القرار الله إلى الله بن الدي منة ١٣٣

ر بن مع مدن الدورية عي وكان حامي Le Président de la Federation des Et is le Syrie,

Vu l'Arrêté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922

#### DECIME

Article 1. — Il est alloué aux membres du Conseil Fédéral pour la session de Décembre 1922 une allocation de 250 livres syriences.

Article 2. Ils benéficieront en outre d'une ndemnité de chereté de vie correspondante aux 8, 5-10 de l'indemnité prévue à l'Article précédent

Article III. Le Directeur des Fim aces est charde l'éxécution de la présente décision

Mep, le 28 Décembre 1922

SIGHÉ: SOUBHI BEREKAT

## ARRETS Nº 19

Le Président de la Fédération Syrienae Vu l'agrété Nº 1459 bis créant la Fédération des Etals de Syrie,

Vir la décision du conseil Feio cal en date du 29 Juin 1922 ;

Sar la propositon du Directeur des Finances et des Services Fonciers,

#### A (F) (7)

Art 1 Les Services Fonciers ainsi que les Services du Deftar-Klumé des Etalade Domas, d'Alep el des Alabudes, sont centralisés en une direction abique qui prendra le nom de. "Services Fonciers de Syrie

Vet. 2. Des arrêtes ultérieurs régleront l'organisation intérieure des Services Fonciers, ainsi que jeur mode de fonctionnement.

Art. 3 Les Directeurs des Financeset des ber vices Fouc, is sont charges de l'exécution du présent

Alep, le 28 Décembre 1922

Le Président de la Federation des Etals de Sylv

Signe : SO: BRI BEREKAT

Le 29 Decembre 1922 Approuve

Signé ROBERT DE CAIX

قرار عدد ۱۸ ان رئيس اتحاد الدول الدودية بناء عَلَى الثرار رقم ١٤٥٩ الممكرر المؤلف حكومة الاتحاد ،

ه فرو ۱۰ لي ۴

المادة 1 - يعلى لاعضاء المجلس الاتحادي عن دورة كانون الاول منة ٩٢٢ رائب قدرهماند، حسد، درة سورية -

للدة ٢ - يعطى لهم ايضًا فرق غلاد المودة المقدر ١٠ هـ ١٨ النصوص عندي الأدة السابقة ،

لادة ٢ - أن مدير مالية الانعاد مكلف شما

هدداالقرارات

حلب / ٢٨ كانون الأول سنة ٩٢٢

شوهد ۱۲/کانون الاهن سنة ۹۲۲ رئیس

مدير المالية اتبعاد الدول الـ ورية مجمد على العامد معي بركات احديث

قرار عدد ۱۹

ان رئیمی تحاد لدول الدوربة بناه علی الترازر فه ۱۹ ما المکور مؤسس حکومة لا تحاد و داه علی قرار مجلس الاقعاد ما سے ق ۲۰ کام الاول سنة ۹۲۲

> و بداه على انهاه مدير المالية والحداج احقار بة قرر ماطي

المادة 1 — ويط المسالح المقارية ومصاح الدور حاذي في دول الشاء ، حدث والمح بين الدرة صركر بة واحدة الدعي ( المعاج المقاربة الدورية)

المقارية الداخلي وطريقة سيرها . المقارية الداخلي وطريقة سيرها .

المادة ٣ سُمديرالمالية والممالح المقارية مكاهد

۲۸ کانون الاول سنة ۹۳۴ رئيس الحاد الدول السور ية سيمي بركات الحادي



Le President de la Federation des F. Its Syriens Vu l'acrete Nº 1459 bis du 28 Juin 1-, 2 orgais int provisoirement la Federat, in des Etats Syr S.

Vu la décision du 29 Jana 1922 du Conseil Fedéral, portant élection du Président du Conseil Fedéral.

Et sur la proposition de M' le Directeur Fedèra, des Finances

#### **CERETT**

Article 1".M' Mahmoud El-Subbagh est nomme Chef du Bureau des Pensions a la Direct Finances à partir du 1" Janvier 1923

Art 2. — Il sera done à ce fonctionnaire un L'attenuent annuel de 1580 CEST QUESTE LIVE Syrenoes, a vable avec l'indiamnté de cherté de vie

A -> Le Directeur Fedéral des Finances est

Aleg 2 Janvier 192

No. 10 1 1 10 164

Vu le Directeur des Finances Mohimed Ali El Abed

## STRUCKS Nº 21

Le Président de la Fédération des Étals Symens V (10 N° 150) us di 28 fr. (122 0 20) mis et pravisor in (12 cdc) tan de Lites symens

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral, portant éléction du Président du 1 ms 1 Fédéral.

Et sur la proposition de Mile Secrétaire Genital Directeur des Services Civils

#### ABRELL

Article 1".- M'. Edmond Homsy est nomme interprête au Barcaux de la Présidence

Art ele II. Il sera afloué à ce fonctionnaire un traitement annuel de TROIS CEST ANNES SYMPENES payable avec l'allocation de cherlé de vie.

Art : Le Secrétaire Général et Directeur Féderal des Finances sont charges, de l'exécution du présent arrêli

Alep, le 8 Janvier 1923,

NIGHE: SOUBER BEREKAT

فور ما برا ؟ وق الس ما الحول الحرية على عوال إلا إلى الكور بشرح في الاحوايزان ساء ۱۳۲۶ بنا على فواد الحاقة لا يمون الحاوالة والما الحلى فواد محسن الانتخاذ بنا الحاقي الاعترارات ساء ۱۳۲۱ با على فواد محسن الحاسل الحاسل واساد على الهام مدير بنا له فر المهاي

الدورة المع مدسين سند تحود المدار مدار بدائية الله مدر بن في مدار ما المدارة العدار من الدل كانون الثاني، عد ١٩٢٣ م

المادة ٣ - يعطى له راتب مدري هده. م حسيلة واردون برة مورية عدد ابير هلاه المدانة المدانة من الردون برة مورية عدد المر لماه معدير مايه لا له ركل مي مكاف في حصه شميد هدا المرار حدد المرار

قراد عدد ٢١ ان رئيس اتحاد الدول السهرية «عَلَى القرار وقه ٤٥٤ المسكود المؤرج في ٢٨٠ يرار مده ١٩٣٣ من مد دود كاحكومه الانحد السوري وبناه على القرار وقه ٢٩ حزيران منفة ٩٣٢ العادر من على الانجاد المنضوق الخاب والدي الحالي

و ساه على أثباه امين السر العامديو المعالج المذكية قور ما بي

المادة 1 - قد تعين المبيد أدمون حمي مترجاً في مكتب الراسة -

المادة ٢ – يعلى له راتب سنوي قدره ( ١٠ ٪ برة سورية يضاف اليوه را الموشه

الماوة ٢ صدى المن السرامة عامدين عية مكامات كل د يجمع التمييد هند القرار ا

طب/۸ ك ۲ سنة ۹۲۳ رئيس اتحاد الدول السودية سيمر بركاب حدادي Le President de la Federation des Elats Syri

Virginia Virginia Constant sant provisurement la Federation des Etats Syrieus

Vu la Decision du 29 Juin 1922 du Conseil Federal portant élection du président du Conseil Fi de al-

Vu l'arrêle en date du Janvier 1923 N de M'le Haut-Commissaire p. i sbrogemit et remparenut l'arrete No. 1156 bis da 25 Juin 1922.

#### VERSE 44

## Article 1 . Sout nommes

Premier President de la Cour de Lassation Ecderale M' Mouhammed Digital Be

Prendent de Chambre : M' Youssef Bey Hakim

Conseillers pres la dite to a

M. M. Soltman Djoubadar

Gliciali Ali Avac

Baouf Bey El-Dubb

Norm Peterdis

Masso of Kawakab

1 con un trénéral prés la dite Con-

M vir pd Hussiane

Avocal Général

M. Basil Obéda

Art. 2. Les traiteur als mensuels des magistrals de la Cour de Cassation Federal , payables avec in di muté de vie chece , sont fixés ainsi qu'il suil l'éconce President 100 Layre Syrie à es

President de Chambre 90 Consender

75 Procurear General

Avorat General 7.0

Vel. 3. Les traitements des auxiliaires de jus tice de la cour de Lassation Fedérale sont provisor rement maintenus most on it soil

trederen Chil	2+1	4
Geoffic	1	
Secrétaire en Chef du Parquet	10	9
Commis Greffer	1.2	p
Secretaria	10	
Turssie	6	
Planter	14.4	

قرر عدد ۲۲ الثوابين اتحاد الدال السورية بنا؛ على القرار وقم العام المكرو المار - - - -حزيران ١٩٢٢ . عب مواتاً اتحاد دول حر و ١٠ عز ورار محلس الانحاد الراء عار ١٠٩٠هـ وال منة ١٩٢٢ التصمن اعاب وأنس الأخاد

وساد عُلِ القرار الذي حالي كانون الذي سنة ١٣٠٠ المادر من قدر كيل سدات المايالقا عاء قرر الملي رو ١٥٥٦ المؤ - في ١٥ مر يران سمة ١٠٠

المارة ا قد أمين مجد حلال بث رايدًا بي and I miliake

يومع ال حكم رايد "ا " يعكمة الذكورة صبهال ولذي حوجدان اعد المحاكمة لمدكورة

الفيم على الندي عياد : "

رؤف من الحان

مسعورا العدى الكواكي: ١٠٠٠

يمولا كي ودي : المس - اله

رشيد ال وحسى ومعيارة لدى عمة بدكوة

بسيل الندي عجى : عاي عام

عادة ٣ – تدفع الرواتب الشهرية المبينة ادباء لحسكام

ة برامع تمويض بدل غلاه الميشة رثيس الأمل مائه برة سورية

التعوي ماؤسوا به ्रंभि ।

يكل من لاعضا حمل ومسمون ايروسو له

الدعي العام عمس وتدنون ، أحمد له

سيمون أبدوسيا الد Arguna

الدواء - ن و سا موسين کابن يا محكة

اغيز سي ميعا ي وجه لأقي

رثين الكياب المعاورة مراسيانة

\_il≤li

كاتب المدعى العام 💎 👀

كانب: ال

Arl. 4. Le Secrétaire General Directeur des Saisses Civils, les Directeurs de la justice et des Fitieres sont charges, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté

Fait à Bevrouth, le Janvier 1923 Signé : soubht béségay Vu et approuve

Beyrouth, le Janvier 1923 Le Haal-Commissaire p. ( Signe ROBLRT DE CAIX

بيا

19- 4

1400

15 t.

ء ق

الداوه

126

K 3

1

15.

13

٠,

Pour come conforme Le Secretaire General

#### 120 11 55 2

Le Président de la Federation des États de Syme Vu les arrêtes Nº, 1450 biset 1815 du Haut-Commissaire de la Republique Française en Syrie et au Liban ;

#### 1 21 21

Article 1º M' Bavez est mana la service de la Fédération des Elais Autonomesen Syra partir du 1º Janvier 1923, pour une période de trois ou es qualité d'agent comptable de la Fédération

Art. 2. Il recevra en cette qualité une indemnite monsuelle de mission de 80 Lavres Syriennes, puva ble avec l'indemnité de cherté de vie accorde. fonctionnaires de la Fédération

 $\label{eq:continuous} \text{Art. de } t = \text{Le Directeur Federal des Finances} \\ \text{rsc et } r \geqslant \text{ de l'exécution du présent arrête}$ 

Beyrouth, le 27 Janvier 1923

Signe so air to seky

Approuvé

Le Haut-Commissaire p. 1 Ngaé ROBERT DE CAIX

Pour copie conformi

Le Secrétaire Genéral, Directeur des Service Cavils

يرقمو لة	•	کا دال
4	-, >	سافر
٥	۹۵۶	4,00

وسيصدر قرار على حدة بجدد هده الرواج م أما المادة على المهن السر المام مدير الامور الماكية ومديري المدارة والمالية مكامرت كل في يجتمع به بتنفيذ هذا الفرار

مـدر عن بيروث كانون الثاني سنة ١٢٣ رئيس تحدد الدول دسهر نة سمعي يركات غائدي

> شرهد وصدق و کن الموض الد مي ر و پور ده که

# 18 226 7 3

ان رئيس اتحاد الدول الدور به بناه على لزاري الموسية السنة محمور به الافراء بنة بي سم ابدوا بان اقاد معام بكرار، فادا م

# فور ما بن

ماده حدثه بو السيور الرقيدا م تحاو المول السيرية بدعة محمد المحادثة اعتبار من الكامات

مادة ٢ - معلى للا مرده الصعة أدو على شهر ي للمره تمانون ليرة مورية تدفع له تعبر يض غلام عبشة للمحمل لمرسي الاتحاد ه

الروح - أن مقير اللهام متكف شعيد هدف ترار

ي ۲۲ کاس شدي سد ۱۹۳۹ ليس اتحاد الدول السورية سعي بركات الحدي Le Président du conseil de la l'enteration des États

Vu l'arrêté Nº1459 bis du 28 Juin 1922, du Haut-Lommissaire de la Republique Francçaise en Syrie et Bu Liban, constituant provisoirement la Feder des Etats Syrieus,

Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil Federal portant son élection à la présidence

Vu la decision, en majorité, du 20 Decembre 1922 du Conseil Fédéral - relative à la l'ederational du Topou

Vu l'arrète No. da da Haut-Commissaire modifiant l'arrète No. 1459 bis VIII-II

Art 1. - La Federalisation du Service ()
pour dans les trois Étals Fed

Art 2 — Lacrattachement de ec — . Direction Federale des Finances

Art 3 Le Duveleur Fedérate des Finants les les treuverneurs des trois Étals Fedérés sont charges, chacim en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Mep le 8 Janvier 1925

Le President de la Federation des Flats Sv

Signé : socian выявкут

MARKETE NO. 20

Le President du Conseil de la Federation des Etats Symen ;

Vu l'arreté Nº 1459 bis du 28 Jani 1922 de Hout-Commissaire de la République Française en Syrie et au Liban, constituent provisoirement l' Fédération des Elats Syriens

Yu la Dicision du 29 June 13.2 . . . Federal portant son élection à la Présidence

Vu La decision, en majorité, du 30 Décembre 1922 du Conseil Fédéral in ative à l'installation du siège du Couvernement Fédéral à Dannes

Vu l'arété No. du do Haut-Commissaire modifiant l'arrêté No 1559 los

4 187

Arl 1. - La ville de Dainas est désignée poin

وساه على قودر العودان الله الدارة المدالة المكرد القرارزة ١٩٥١ المكرد الهراما بل

المادة 1 — تلحق ادارة اللطابو) السحماري - على الدر عكومه لا يه د

قادة ع مدير مانيم لا بعاد ممكام و من مدو مكاول با عرب عبد غر

بي ۱ سنة ۹۲۳ - رئس معار الدون الدمار له صبحي بركات الخالدي

> قرار رامٌ ٢٥ ان رئيس اتفاد الدول السوزية

ما عن ارار المفوض السامي المجمهورية الافريسية سية سوريا وابنان المؤرج في ٢٨ من بران منة ٢٨٨ راد دهم الكرر الوافسمو فلا محلس القاد الدول الدورية وسام بي اوار حاس الاغاد الدو كا الرام المالا داريا ٢٠ ماريا منا المناه من حام رايا

و ما تاعی و رمحس الا بعد تحسته معدد در به می ام عکل را استهٔ ۱۹۳۳ فتان در فته لاک به به می ام می کر حکومة لاتح د فی مدر به دمشق و ما علی فرار العوص السامی مؤر فی مدیة رواز العوص السامی مؤر فی مدیة رواز العدل للعرار رفاعه السکر را

فر. به <sub>ی</sub> ماری – تحداددینه ومشق مرکز ارات کمکرمهٔ r' - tre le siège defimit du Gouvernement Federal Art 2. . - Les Directeurs Federaux et le Sec étaire Général de la Federation sont charges le l'exècution du présent arretel. .

33.4

6 .5

-\_11

3 1

11

ali.r

. ..

17.1

ونا

5.1

وشه

Alep, le 8 Janvier 1922

Le Président de la Federation des Etats Syri

Sign attack that

#### ARRESTE NO. 21

Le Président de la Federation des Etats Syrieus Vii Tarrêtê Nº 1359 bis du 28 Juin 1922 du Haat-Commissaire de la Republique Francaise en Nyrie et au Liban, organisant provisoirement la Lédiration des Etats de Syru-

Vu la décision du 29 Junt 1922 du Conseil · leral portant éléction du Président du Conseil 1 | 1

Vii la decision du 28 Decembre 1922 da Conse.l l'edéral approuvant à l'unammét le projet de Budget présenté par la Commission des Finances poi mt modification des fraitements des fonctionnaires e la Fédération tel qu'il est inséré au proces verbade la dite grance

El Vn l'inreté Nº du immissaire modellant larrete No 1 foll bis,

Art 1. Ils aeront chroges tous les acretes relatifs aix froitements avant celle dete

Act 2. Les fonctionnaires de la Federation rec avent fruis traitements à partirs du fer Janvier 1523 amsi qual suat

M. Nasm Bakhach, Directeur des Affi irea Cavila - el Sceretaire General -123 In 5 Hassan Izzal Pacha, Darceteural 8

Frayers Problem - 5 125

Morthnomford Alt Bey, Directori

les Pinances

Art 3 Le Bureau particulier de la présidence comprenden les fouctionnaires suivants qui receviont les frontenn bls es-apres

M. Sann Bakhach, Interprete-Secretaire atta he au Binan de la présidence 40 L. S

M. Edmond Homsy, Interprete

M. M hran Der Stepanian, Dactylo 15

Lt. Abdel-Kader Bazarbacht. Offi- 12 cies d'ordonnance

الإنجاد السوري 7 - مديره الاتحاد وامين السر العادمكامون بتنفيذ المراك رسمه

رايس محدامول السورة حيى بركات د ري

Ylake li

الأرسى تحريدول السورة

at a set of the second of the second صور أو . المؤر - في ١٨ عمر بران ١٤٦ عام ١٤٥٤ مكرر الما عبرات انجاد الله لي سورية ،

» • فا يم قرار محمد ، لأنح بر الموار في ٣٩ هو يوان سيم ۱۹۲۲ المصدي عالم أي تعليي

وبدارع قرر محلس لامحارق حسته بالمدر عارتجانا كامن لأول سنتاه أداميا ومعطر لالحة لحبة الدنة العدية والساموسي الاكار حدير هو مداح لى شرط تيث الحسد

و ساه عير قرار بالموص السامجة التحميل به الأفراسية رة ( ) المدل القرار رقيعه الكرر الرومالي

الممادة 1 - تلعي جميع القرارات المسته عصم الرواتيه الصادرة أراء فسأراح

لدر ٢ - بدول موضو لاختر والمرد الدور م اول کانول لا ي سه ١٢٣ علي وجه لا ي -

البرة سور له السيدنصري عنش مدير مو . كموادم مم on Toplat

> محبوعرات شأمدير الأسدى المنتقات وتخدعل لمك العابد مدير المالية المراح

أدرة ٣ د ح في و روا برسة خصوصية Ly You group of S Y Onebut السيد الياجاس مدرجرسكر بيرييجق ١٠ لاسريا

د روال اسه ر ه

أرمون فض مترجر

At a se notes surants resteront an Baran de la Direction des Affaires Caviles et recevent les traitements cl-après

M. Frederic Zraick, Chef di Barau 40 1 8 M. Hikmat Wardi, Agent de Statis-

lique el Euregistrear

M. Nadon El-Khatib, copisti 15 - \*

Art 5. Ils seront maintenus au Bureau de la Direction des Travaux Publics aux traitements cidessons.

> M. Hafez Morcos, Secretaire 30 1., S. M. Ruchdi Dehné, Secretaire 25

Art. 6. Le Bureau de la Direction des Finances comprendra les fonctionnaires suivants qui reçevi out les frails auts ci-apres

N. A. Salama alla

Services devisions 1 / N

M Rajata Gaurana, Enregistrem 2. M Ahmed Riza Halami, Secretaire 2.2

M Aroutine Loutli, Secretaine for implable

Art. 7. Il sera accorde à cea functionnaire l'ind eminde de cherte de vie :

20

Art. 8. Le Secrétaire General, Directeur des affaires Cavils, le Directeur des Linances et le Directeur des Fravaux Publics sont charges, chicun un ce qui le concerne, de l'exécution du présent a 4.

> Damas, le 17 Fevrier 192 La president de la Fedération des Etal

Signe SOURILL BELLEKAT

Vn : le Secrétaire General Directeur des affaires Civils

Signé : Nasia Bakbach

Vu : le Directeur des Finances

1 6 5

Signé : Mahmond Ali El-Abed

Vn : le Directeur des Travaux Publics

Signér Hassan Izzet

Pouramphation

Acep, le Fevrier 1923

Le Secrétaire General. Directeur

des affaires Civils

السدة و الدرشار في راس الكشد به مهر. محكث و ردي المور حصدا وقيده ۲ مهر. ما دري المعرب المريدة الأماد لله عام و سيالا به السد حال مراص حكر بير ۱۳ برقسه و بها مراس حكر بير ۱۳ برقسه و بها مراس مكر بير ۱۳ برقسه و بها مراس حكر بير ۱۳ برقسه و بها مراس حكر بير ۱۳ مراس م

الددة 5 – الله مكتب مد الرية الذائة برأ من ص بالمين المائج أو القاصول الرم الله الالهة

الد دمجمود عماع أيس،فنجه ... قا البرةشم .. عدواً! الـة

م حاني کور في معمد عمد د دوج مدکا يو ۲۲ م

، آر وتين لطبي محاسب

اللوة ٧ - يقالع بأبيع هوا لاه المحمد الذي ١٧٠ شه

المادة ٨ مد الدامين السراليام مدير امور ( ١٠٠٠ م دير ديه و ددير الاشمال المناسلة الكامان كل ادر مديد هذا القرار ( ١١٠ كامان سنة ١٠٠٠

رئیس اتحاد الدول الدور یه مغر بر کاب احدادی

قر ر عدد ۲۲

ا المصحر ميهن لمسيو آثمار في دصمة الممش الرابي له حكومة تحاد لدول الدورية ال رامين اتحاد الدول السورية

ا على قرار ۱۹۹۹ لملكر ، مؤ تسموفتًا عاد الدول السور اله . و مأه على القرار ارتز ( ۱۳۱۰ تقامي با ماه اصيدة أس رواعي الدى حكومية العاد الدول السورية

قدد اعان المثلى •

## ARRETE Mo. 27

Portant nonunation de M. Achard à l'emploi d'Inspecteur Agronome aupres de la Federation des Elats de Syric

Le Président de la Federation des Etats Syri-

1 1

16

ii'y

r.\_

130.

110

المه

الدو

J.

1, 9

Y

Δ.

11 3

. ,

àn.

42

14

20

у.

٤

-

7

n,

Vu l'arrèté Nº 1459 bis portant ercation de la Fedération des Etats Autonomes de Syru-

Vit l'arrêté No. 28 portant creation d'un comp loi d'Inspecteur Agronome de la Federation des Etats de Syrie et fixant les attributions de Inspecteur,

Vu le contrat passè le 26 Janvier 1923 entre le président de la rédération et. M. Achard, approrve par le Haut - Commissaire de la Bepubl

Française en Syric et au Eshar-

Art. 1. - M Ed L. Achned nome (I N A.) est nomme à l'emploi d'inspecten-Agronome auprés de la rederation des Flats de

Art. 2. - M. Achard perceves une indemnite numuelle de Mille Lang cent Lavres payable par meusualité avec indemuté de chert-

Les Directrurs des Attaires Civits des ginances el der Travaux publics de la rédération sont cherges, chacua en ce qui le concerne, di executions da présent arrête

Alep le 18 revuer 192. Signe : SOUBIH BERFRAT

Vu , le Directeur des uffaires Cavils Start Bakbach

VII le Directeur des rinances Signé , Motdiamed Ali El-Ahoit

Vu : le Directeur des Traynax Publics Signé : Hassan Izze.

Vu et approuvé sous Nº 1875 Beyrout le Jet Mars 1923

Le Hauf-Commissaire P.I. de la R. F. en Syrie et au Labaa.

Signé : ROBERT DE CAIX

## ARRETE No 25

Parlar ereation d'un emploi d'Inspecteur Agronome aupres de la redération des Fiat de 🚿 rie et fixant les attributions de cet inspecteur

Le Président de la Fedération des Etats de

Vu lucrete No 1450 bis portant creation de la 36 5 4 5 ... - so es 29 . 1 - 1 :5 a rédération des Eluis Antonomes de Serie

Yn la décision du Conseil rederal en date du 28

وبناه عيم الأثماق المقود في ٢٦ كانس ـ بي سنة ١٢٠ يين رايس لانجدونين دانو سار ۽ عصادق عيم من بنه عن السامي حمهور له الافر سرة في ورياو - ١٠ قرر ما بي

لمارة الريوس لمبيو آخر ادر مرادس را ر دي مان ) في وصينه ما اُس زُرا في لُدي الحد الدول البرية

ديارة ٣ - بعطي منيو سار ر ب منبوي قد ه الف ليرة وحميالة ليرة سوريه على دفعات شويه مام د المعراء المعشة .

الدونا المسلم كية ومدير ، ، ومدير الاشمال عادا الله المحمدة المدهدا الدار وغس العديدان الأبورية بي شداد منة ٣ صهر برکان الداري

TA2, 13 شأن اشاه ودیقه معدل رز می لدی حکومه ایم ر المول المورانة ويعديد اعما

ان راسي اتحار الدول السورية الكول الدواعة

وبتأد على قرار عملس الاتعاد السوري .. ان ٣٨ كانين أول منة ٩٣٣ المنشوس عمر ١٥٠ عي ١٠٠ ٠٠ e statisti

والنادعي فرزالةوص لسامي أفجرو المالارامية في سور يا دايدن سعيمن الوافقة على دوار تدس لا يد د وم اعلى الاستق الحاص في ٣٠ كانون الادن به ۱۳۲ ميا بن موص ال مي لحمور به لاهر ميه يي سو ، والمدنا والان وقلس الحاد الدواق الساء الدعني ويعرفطاء موضعين ام المدين الافر سيراكلو ومرادر عار الدول المورية

3. 200 البول لبورية Lonsed Fedérate,

Vu l'accord intervenu le 30 nocembre 1972 cutre le 11 nt-commissaire de la n F en syrie i 1981 tiban et le President de la Lederation des Ltats 1 N engages, par la Féderation des États de

#### VRRETE

Art. 1, li est vreé aupres de la Fed des Elais de Syme un emploi d'inspectent

Art 2 I I.

Just acrete da pre
rateu he pour ordre à la D re
lus et de l'asrec llare et reh
sodent de la l'i

V t 3

projets agriculance elabli, de concert as a

te, r des Travaux Publics et d
Federal ou, le programe di
ral à entreprencre; controle le .
Service de l'agricult, re de la l'edea
vices Agricults localis, signale, so
Travaux Publics et de l'agriculture de la l'a
soit iunx (ionverneurs les intractions comp
propose les sanctions, a, sous sea ordres, les
preferre Adjoints et les Agents Techniques en
son propose so Directeur des Travaux Publics e
L'Agriculture de la l'egération les massons
Lux une et aux au res

Art 5. Les Directeurs des Allaires Caydes et

A.ep. le 18 Février 1923 Le Président de la Federation des États Syr

Signé : Sobre Berekat Vn. le D recteur des Affaires Civiles Signé : NASRI BAKHACH ا المادة الحديدين المفس الور الي يعران الدريسي الا يحدون الدريسي المادة والزاعة المادة والزاعة

الرواء - والتنام والعن المنشار الأراعي معارق لانه ف حداما أن عكار والأول مقدمة المعاقد في له کې ځه په و په لالو ته کالي سه 💎 ن ه او په س يحا للبول البيور فرسود فسيئه فسفر ساط وعمان م المتعلقين فالوالس الرامي الحاد المال الدار له ٤ - المعدر ورعي مس بدائعة معمد لأ مل له به و رعه لادر العدم مود مد لسميكي عطى راه أيا - ما المحامدة ع طب حکر ، بعد بدادو را دیه ويضم مع المدير الاخادي للاشتال العامة والزارا فتخطط لاشهر الانحاد على حوالب مبرحة ماعدر عد د حد ما لا دد ما الله على ما ويلنت النظار المدر الاتجادي للاشم من من من و يؤر الحام يؤ الروار الي المحالات التي أن هر من م لعلى ي وله أف ال عامل المعالم المعالم الله المال الله تعلس والعامدون منتان أوا مرحا عظم الأشعال الديدة عد درس روس مالا و بعير لايد يلائمن الارمه ،

المروف الرام والمالي والمالي المرام المرام

ان وائیس امحاد الله ول السوریة ۱۰ علی الدور بر ۱۹۵۱ مدکار ۱۰ ج سیف ۲۸ هر بران سالهٔ ۱۳۲ باؤلف موف تخد آمول ۱۰ ر په ۱۰ ۲۰ علی قرار کاس الاحد ۱۰ تاریخ ۲۰ تاریخ

جر ہوں سنڈ ۱۳۳ سفیدن عمام اوس حس و سام علی اقرار عوارج فیاسلا ۱۳۳ شعمال قاتر پر راڈ ۱۹۵۹ شکور ۱

7"

Sign ASSAN ZZE Oprouve, No. 6

Le Hauf-Commissatre P. I. de la République

## S MORE ROBERT DE CAIN

## ARRETE Nº 29

Le Président de la Fédération des Étals Syriens Vu l'arrêté No. 1459 bis du 28 Juin 1922 orga msunt provisoirement la Fédération des Étals de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant éléction du Président du Conseil Fe

déral

Y.,

2,

4

,all

j

Vu l'arrêté N° du du Haut-Commissaire modifiant l'arrêté N° 1159 bis

A.U.E.:

Art 1. — Moustala Noumai Bev est nomme
Directeur Général de la Gendarmene Federale
Syrienne

Art. 2. - Il sera adoué A ce fonctionnaire un traitement mensuel de 85 Livres Syricanes pas

ble avec l'indemnité de cherté de vie

Art. 3. — Le Secrétaire Général et le Directeur Fedéral des Finances sont charges charun en ce qui le concorne, de l'exécution du présent arrêle

> Le Président de la Federation et s Lois de Syra

# Signé: SOUBHI BERLKAT

Vit; le Secrétaire Général et Directeur l'édéral des Affaires Civiles

Signét Nasri Bakhach

Le Darecteur Federal des Finances Signé: Mosliamed Ali El-Abed

Vui & Approuvé sous Nº 1914

Note: Robert De Caix

## ARRETE Nº 30

La Pasadent de la Fédération des Etats Syriens Value rêté Nº 1109 les du 28 Juin 1622, organisant provisoirement la Fedération des Etats Syriens Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Félant portant élection du président du conseil Fédéral.

Vu l'arrêté Nº du du Haut-Comr assaire a ocufant l'arreté Nº 1159 bis ايا و ا الد سين جنجتي هم اگ مدير الم لدران الحار ساوري -

سرة ٢ - ، على مه رف شم ي مدره حمس من من مرة من مدره حمس من من مرة سو مه مدر مراد مشه المادة ٣ - ان امين السير العام ومدير مالية الاقتحاد مكافان كل في غاصه بتميذ عدا القرار .

ي ۲۵ شاه سه ۲۳۰

رئيس اتحاد الدول الدورية سمى بكث احد ب

F 345 , 9

ب من الآر عول الوله

د التي عرار رد الاله الله الثراء راع ١٦

مر وال الله المالة عليه قال محول الدول المورية

الم على الراد تحاس الانجاء الدياح الله يج ١٩

عر والسنة المالة على عالم المن المحدول

ال المحادث الم

الرزماني مدوات الماميرعد بالأرويومدي عام مدية لأخار

ادره المطيء في شوي و ثه وهمه وعد وي و المربه و المربه و المربة و

مكامل كل ارتجمه مشعدا عرار

۱۶۵ عالم ۱۹۹۰ راس عدر ندول خورته صفي برکات ۱ ادي

" 340 J.1

الدراوس الحد الدول الدورانة ما يا على فولو المقوض لك مي تخميدرانة الافرار به ي

سورما وسال المؤل في ٢٨ حزيران سه ١٩٢٢ و ١٥٤ ا

و ساء على قر محلس الاتحاد ال حداثة مقدة الرية ٢٨ كانون لاون سنة ١٩٣٣ بنصص ١١٠٥ـــة

رلاستى على لائحة الو مدر ١٩٣٠ .

Art 1. Ala Rey Ayonbi est nomine Directent Fuderal de la justice

Art 2. - Il sera alloué a ce fonctionnuire un traitement mensuel de 125 livres syriennes, payable avec l'indemn te de cherté de vie

A.1.3. Le Secretaire Genéral et le Directeur l'édéral des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête./

> Mep, le 21 Fevrier 1923 Le president de la Federation des I tats de Syru Segue, SOUBHI BLEELKAT

Alt Le Secretaire General et Directeur Fedal des Affaires faviles

Signé : Nasrl Bakbach

Vu. Le Directeure Federal des Finances Signé : Mouhammed Alí El-Abed

Vir et approuve, Nº 1872 Bevrouth, le 27 Fev 3 1923

Le Hust Commissaire P.I.

Robert De Caix

VICUE T. F. Nº 31

Le President de la Federatie e la Elitaria

Vo Tiorete Nº 1459 Bis du 28 (\*\*\* \*\*\*\*) 1 Haut-Commissaire de la Republique Français (\*\*\*\*) Syrie était Libra constituant provisoirement la Pede-Libra de Litts Syriene

Vu lu decisi in du 29 Lain 1942 du Cossil il desal portiot élection du Prés (° 1. Cassil).

Lt Vu la decision du 28 Décembre 1922 du co d l'édécul approuvant le projet de Bodget pour n 19%

Vy Prezenté Nº (fin du Hamb-Casmussaure produk art Zarveté Nº 11/9 his

Art 1 Les frais de Lauto de la Presidence et les en terients de Conducteur seront necleves sur les rots de Cansports mérids un Budget a l'article 1er du Chemire V

Atl 2. Le Directeur le deral des Finances est oberge, de le vécation du present.

Aleja le 24 révuer 19 ; Le President de la Fed ( ) ;

Signe SOUBHERERAT Vulle Direction des Signe Mostramitted Ali E2 Abed وبناء على قرار المُوض السائب محمود به له فو يه ردر ) المدل للدر رده ۱۹۵۹ كر. •

فروس بي
المارة ١ - ان إنفات سيارة الرئاسة وروانيا التي تصرف من تخصيصات مصارفات الدقل المقدة في المدارة المادة الادارس المادة الادارس المدارة المادة الادارس المدارة المادة التي المدارة المدا

TT 348 39

قور ما ي المادة الم يعمل الى عادل الله ي دسم ين س د المادة الم يعمل الى عادل الله ي دسم ين س د المادة الم حد و الله المادة الما

Le Président de la Federation des États de Syrie Vu l'arreté Nº 1459 bis du 28 Ji nisant provisoirement la Federation des Elats de

N.E.

Fedéral portant élection du Pr

31

1

5"

, 1

,

déral . Vu l'arrêle Nº di L : : : Commissaire modificat l'arrête Nº 1109 bis .

Art. 1 Ilsera ulloué à Adel Bev Ala du Bureau de la Direction des Affaires servies à part ssqu'è 11 m' n

Art 2 Le trademen

Art 3 Les Directeurs Ledermox Cordes et des haraces sont chaquit concerne, de l'execution de

An Le Di setear des Affrices facili-Signe + NASRI BARHACH

In Provide it as a final firm

last-Commissaire d

Lants Syricas.

Vu la dec

Féderal portant son election a

Vu la decision da 18 Dec

sell Fetteral, en accord des orthodes Damoscams et A estion de L. S. 3 000 ans.

Art. I. Tuc avance of Petines est accordée à Monsier LOT, au fifre de « Secour -

Lomptabil të publique des l

was a seal of sole , it so

> was at all your straw وبالبرق تحي لأجال فالمتعدد

(trente ) Livres Syrieum . > , 2 . . .

1 . , 6

4 . 3 . . . . 5 + . . . 

1 11 - 19 - 211

Vu carrett No. 1

I tay constitution i

TAL TYE

eredit inscrit au Chapitre M (
Arl 2 Les ustified
vues par Tarreté 1996 du Hau the test and the

rebi re General Direction of the control of the con حادجو من خلامی بر

و العي العارة ( الله ال Alep, le 27 permer 1923 العارس لمراض لا مح بعدل معا رغ الاما مستور Le Président de la Federation des Esats Syriens و سائعي برقية څخه و کيل ستوس ۔ سامشممة Signé · sou dhe berekat. بالله المقاسي المحار سعو ١٩٠٥ م يا الأو مال ما أو المعادية Vir le Secreteure Général, Daugteur des Affaires Caviles اوقاق الاتحاد للتلاثية الم الاس سنة \*\*\* ا 5 1 1 Va le Directeur des l 800 Signe ( ) V اللادة ا - تعملي الي مواج الله دائم لله د Approuvé : Beyrouth, & Le Haul-Con P. C. عادة ٢ - الذارير الدرالد دمدي لامو مد م ومدير ليفيكم لكل عصه بدهيده . 11 4 Le President de la Federatio a Syra Vu Parrelé Nº 1459 hi usunt provisoirement la re-Vil la découver éral perlant élection du Presid 📖 c \* 1 , 1 Vii Princette No missidre modificat Pare to North عصه عال وهارت الراصعة ومن El Vu le télegramure d Сошинявате Р. 1. врргоцуя و \_ الهما دراد مه بي لامر 0, 95pott: 1 pavement de 1 2, , 3 + + -1 I muestre 1923 ARTE S 4, 1, 1, 1, 4 وطاء عير القرار د ١٠٠ ال ٢٠٠ كامل لا ر tile de cherte de vic-Art. 2. Le Seen to LAY II. a La VIII TT LEA ttes Attai es Creile i وياله على مر ١٦٠ صدر rbarges, charantence nuite co 👚 👚 III present ن والبصر والمحدد ١٠٠ لا-La Prestent de la -و العلم المراح المثق الدورا عرف الحاراة the seasons a 1: . . . 1 re C.s. the sea to see the see the . عة نيس ، ك د د د د د د د د د 1 1 كانوراك ومراحم . 😘 مطيق ها پايا سامين اد ARRETE N حق أو القاسي والإنجاز والانتقال في فالجواز وم Portant nonner from 1988 remptoi du Chef dn Bureau Cc 42 w 7.

tion du présent arrêlé .

vices ronciers de la rédération des Etass de Syrie. Le Président de la Fedération des de Étals Syriens

Vu l'arrêté Nº 1459 bis portant création de la Fedération des Etats Autonomes de Syrie .

etth,

26 4

A J

Rat

المرو

in the

5...

٨

۲. P<sup>er</sup>.

ال

Ų,

Vn l'arrête Nº, 19 du 29 Décembre 1932 portant Fedéralisation des Services Fonciers

Vu l'arrêté Nº 36 portant création d'un emplode chef du Bureau Contentieux aux Services Fonciers de la redération des Lists de Syrie.

Sur la propositon de l'inspecteur Genéral chef des Services Fonciers,

#### APRELI

Article 19.- M. Hazakoberman Léon, Doctem en Droit, Chef du Contentieux des Services Fouciers du Haut-Commissarint de la R. F. en Syrie et au Liban, est nommé, à dater du 19 Janvier 1923 Chef du Bureau du Contentieux des Services Fonciers de la Federation des États de Syrie,

Art 2 il est alloué à ce fonctionaire un tradement unituel de tax cestrs la s, payable mensuellement et et à terme échu avec l'indomnité de vie cheu

Art. 3 Cette dépense est imputable au Budget de la Pedératon des États de Syrie, Chapitre VI Services Financiers Personnel, Art. 2 Services Fon-

Art 3. Les Directeurs des Athaires Civiles le Directeur des Finances et l'Inspecteur genéral t hef des Services Fonciers sont chargés charus en ce qui le concerne, de l'execution du présent

> Alep, le 28 bévoor — 1925 Le president de la Fedération des Elats 55°

# Signe SOUBIRE BERLINAT

Vn. le Directeur des Affaires Civiles Signe : SASSIII BARDAUI

> Vu le Directeur des Finance Moshammed, Ali El-Abed

Yu ef approuve

Beyrouth, le 1923

Le Haut-Commissaire p. i de la R. F. en Syrie et au l'doir

Signe: ROBERT DE CATY

المادوع الماهد المعرف يتيد في مواردة لاتحو في الفصل المادس؛ معوسي الصال القادرة اليثاني المصالح المقارية ؛

المادة ؟ - ن مدير الامور المكية ومدير دا الية والعنس العام رئيس العاج المعارية المكامون كل في يخصه تشعيد هذا العرار - و ٢٨ شداد ٩٣٣ رئيس الحاد الدول النورية سعى بركان حادي

## الوار رداكه

المصحر جيس - جدوار فوروئيس المصلحة الدية للترس المقاري لدى هذاح المقد علي الابتعار ان رئيس الحار لدول السور م ساء على قرار في الاعاد كرر المصمر أيف المحاد بدول السوالة

ويناه على قرار رق 19 المؤرخ في 29 كانون الاول منة 1977 المتضمن الحاق المماح المدر به الا بعار م و ما على القرار رقم 177 المتضمل الشار وسيمة رئيس المصحم ما مالد حيل المعاري لدى عصاح المقرية

ماه على الاتمال المقود في ٢٦ ك ٢ منه ٩٢٣ بير رئيس الاتماد و حيد دو اور عصد من النوس الساء للحميد به الادر له في سواد وسان و دوسان و دوسان الها منه في الها مناهد و الهدر يه

# ه اور - په

الدرة ١٠ عدد عين السدر دوا فور السامرة مداة المدرة المدرة المدرة المدرة المدرة المدري بدى عدد المدرة المدر

الرقا ال عام العام تقيد في مو إله ( حاد

Portant nomination de M. DEREFOUR Chef du Service Technique de l'Immatriculation sonctère des Services sonc ers de la rederation des Flats de Syrie.

Le President de la Fédération des États de Syrie Vu Farrêté Nº 1459 bis portant création de la l'edoration des États de Syrie :

Vu l'arrélé 19 du 29 Décembre 1922 portant Fédéral sation des Servicres Fonciers

Va l'arrêté No. 36 portant création d'un emplode Chef du Service Technique de l'Immatriculation Foncière des Services Fonciers

Vn le contrat passe le 26 Janvier 1923 entre le Président de la Fedération et M. DURAPPOUR ap prouvé par le Haut-Commissaire de la Republique Li mea se en Syrie et au Liban

Sur la proposition de l'Inspecteur Genéral C ef des Services Ponciers de Syrie ;

#### SCHOOL

Art.1 M. Debarroi à Camille, Chef de la Seclion Topographique des Services ronciers du Haut-Commissiciat de la R. F. en Syrie et au Liban, est nomine à dater, du 1er Janvier 1925, Chef du Service Technique de l'Immatriculation Foncière des Services ronciers de la rédération des États de Sy-116,

A.4. 2. Il est alloné à ce fonctionnaire un tratement aumnel de Mille deux cents (a. 5) payable mensullement et a terme écha avec l'indémnité de vie chère

Art 3. Cette depense est implitable au Rudget de la Fedération des Elats de Syrie Chapit- 6 Services Financiers-Personnel, Article 2 Services Fontiers

Art. 4. Le Directeur des affoires Civiles, le Directeur des Finances et l'Inspecteur Géneral, Chef des Services sonciers sont charges, chacunea ce qui le concerne, de l'exécubon du présent arrête

Alep le 28 Fevrier 1923 Le Président de la Federation des États de Syrie Signé : SOUBHI BEREKAT

Vu. le Directeur des Affaires Civiles Singe 1 NASSRI BAXIACHI

Vu : le Directeur des Finnaces

Single : MOUNTAINTED ALL EL-ABOUT

Vn et approuvé: Beyrouth, le 1923 le Haul-Commissance P. Lede Ja R. F. en syrie et au Liban

Nan ROBERT DE GAIN

الله يقائم ح المسرة الدور الملكية ومفير المالية المنتش العام رئيس المسالح المقارية مكامون كل ك المنارية مكامون كل ك المرار

عمر الدين الذي الدين الدين الدينة في

قر ر عدد الا

القاصي تعيين مسيولكابرتواضعة رائس المكتب الدي عصالم المدر الذي دول الامحاد السوري +

ان رئيس اتحاد الدول الدولة بناء على القرار رقم ١٤٥٩ المكرر القاصي على يمد تحد الدول السورية ،

وبناء على القوار ردا الماح و ٢٠ كنول الأول منة ١٩٢٢ التضون الحاق المصالح مة به الاتحار . و م الى المني المصالح المقار في الاتحد مال الورية و بنا على الاحق العاردي ٢٦ كور الدي سنة ١٩٣٤ يين رئيس الاتحاد و يين المسوكير والمصدو من

ويطام على المراج عش "ماء الدم معالمان ية

مادة ٣٠- يعطى بي هماند الوحم رائب سنوي قدره ستالة ليرة سوراة الدفع له مثاهرة في الاستحقاد مع بدل غلاء الموئة

المادة ٣ - أن مقا المرق يتبد في موازية لانحاد

WKE IE I and was a first of porta il nomination de la السأخ التقارية de Caef du Bareau Technique des Services Fonciers الدوع - رسير لامد ١٠٠٠ در ١٠ Le Président de la Federation des Etats ولمنا للمراه ما معلام لكلء علمه عود Syric Vu Parrete Nº 1359 bis, portant réderalisa des Etats de Sync هم الدر ر Un l'arrete N / 2 / في ٢٨ لئير مراسية ١٩٣٣ - رايس خاد ماي الله اله Federalisation 3 4 22 x - " , 500 Vu Faurcte N لمسین میرانسد سر بر کار Vu le contrat passe le 26 Janvier 192 préside il de la réde nition et. M. Lech مدائي في وها المريدي لا يدر vé par le Hant - Comonssaire de la Republique rraneuse on Syrie et au labair. الدرقس الحوامون الله ل اق Sur la proposit a lasne ب عی افرر روانه سکرره می Libel des Services roucies AYL و يجار الدول لمو له و العلى المراراة المراجع في ١٩ كا ون الأول Art. 1. - M' LECLERC JEAN, Chef du Burenu Technique des Services conciers du Haut-Comu-سه ۱۹۲۲ مند خال مصر مدر ، UJI sure de la R. r. en Syri et au Laban i و مساه عر القر ع ٣ سعاد وحيله Jaler du 19. Janvier 1923 Chef du Bureau Techa que des Services ronners de la redération des Etal سركو مرافشي باصاء عدر به في لا ١٠٠٠ بڻ ۾ وبادع فتراح عبى مامرئيس صراحاة Il est alloné à ce fonctionnaire un radement annuel de six cests i si navable mensucliment et à terme échit avec findement مرظا de vie chéri-الما وا القامين والمدامر مدا المرد ع التي Art.d. - Cette depense est imputable au Bud-عن دا ه لا للمباط ١٩٢٣ لو ينه مكر بين مشير " منه العدر " get de la rederation des Eta Services l'inanciers-Persi الماو Shall be at Fonciers: والاي Art. 4. - Le Directeu . A المارة ٣ – يعملي الى هذا الموظف رائب ساوي الماء Deceteur des Finances et l'a 5 Chef des Services Fonciers هائنها والريعون بيردس به عاقم به ساموه ي الراحدان القي د ce qui au concerne, de l'exécuta-معر مدن علاء مشة Mep, le 28 Février 1923 Le President de la Federation des Etats S. الدوا ال عد أهرات بيدا ، الأجر riens. في العبر السدس موجود به في أحدث العاملات Signed and other benchma. حادثو Yu : le Directeur des Affaires Co a sall عدقه المعدر لأور كما ما ما N . . . التسا 1 1. ... ورهار الله ريس ما - عد الكون كل المصه \ 1 \ ...! Vu el approuve بتبيق مقا القرار Be--H -1 5501 1'1 6 1 51 في ٢٨ شاط ٩٢٢ رئيس عدد عول الـ ٩ ١ et au Liban اسمى بركات اغالدي N ; ROBERT DE CAIX

毌

Le Président de la Fedération des la Isde Syrie Vu larrête Nº 1459 bis portant écution de la Fedération des États de Syrie,

Vu l'arrêté Nº 19 du 29 Décembre 1922 porlant

lederalisation des Services fonciers,

Vu l'arrelé Nº 36 portant création d'un emploi de Secrétaire Redacteur des Services fonciers de la fédération des Etats de Syrie,

Sur la proposition de l'inspecteur Général. Chef

des Services fonciers

#### ARRE 1

Art. 1 - Monsieur Assonad Marcel est nomme à dater du 20 Février 1923 à l'emploi de Secrétaire Redacteur des Services Fonciers de la Federation des Flats de Syri

Arlicle II — Il est allou — ce fonctioaun re un itement annuel de deux cest of ybastis flynes syensses physide mensuellement et à te me écli-

avec l'indennulé de vic da c

Art 3. - Cette dépense est imputable ou Budget de la Fédération des États de Syrie chap VI Servi . s l'immerers-personnel article Il Services Fon-

Art. 4.— Le Directeur des Affinces Civiles, le Directeur des Pfinances et l'inspecteur Géner Leach des Services Fonciers sont charges en nonqui le concerne, de l'execution du présent cu to

Alep, le 28 Février 1923 Le Président de la Federation des États de Syrae,

Nigné; sou bill berékat.

Va · le Directeur des affaires Caviles Signé · Nasri Bakhache

Vu : le Dructeur des rinances Signe Monhamed Ali E At I

#### AIGHETTE Nº 43

Le Président de la Fédération des États de Syrie Vu l'arrête Nº 1459 ins du 28 Juin 1922, orgaus ent provisoirement la Fédération des États de Syrie.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Feat a , portant élection du Président du Conseil 1 de la .

Vu l'arrête No. du du Hant-Commissaire modifiant l'arrêlé No. 1459 bis, 20000

النا وأبيس اتحاد الدول السورية

بناء على الفرار رقم ١٤٣٩ المؤرخ في ٢٨ ستر بران سنة ٩٢٣ للؤلف موفئًا تتحاد الدول السور بة

و بناء على قرار محلس الانحاد المؤرخ في ٣٩ حو يوار المتضمن الخاب الرئيس

وبناه على قرار المتوض السامي رقم ١٠٠١ . أن المعدل القراد رقم ١٥٥١ للكرر قرر ما بلى

امارة ( - يعلى الى الاعداء والمتحقيل الدين شاملوا في الجان التي تألفت لدوس اتحسال الدوائر التي الحقت للاتحاد الميارمات الالبية

ه م قرش سوري سكار عسو م يكن موسد ادمه عا ه م م م موظف ي المقوشية العليد م الدور الدور م و فير مقر ي حال

مادة ٢ مد الباد ماس غسر الاعضام المقبر في حس من عبر موطفين معديوه الشاح اللحة في يا مالته ١ اع ها المادة ٢ - الاعصام القيون ما محد مو اكبوا موطفين اد عبر موطفين تحسب ميا وماجم مند يوم سار ها من عقره الى ثاقي يوم انتهاه الجلسة وتدفع لم زيادة عن المياوسة اجرة القطار في الدرجة الاولى عن الذهاب والايام من مقره الى حلب و بالمكنى والما الاعضاء الذير لم تكن في مناطقهم سك عديد فنؤدى في مقد الاعتال

المادة ٤ - تدفع الميارمات عند ايراز شهادة بصمها رئيس البحة يحدد فيها بوم الافتناح والانته ، و شهد ال حامها كان حاصه ا

المادة • - ان مدًا الصرف يقيد في المادة الثالثة من المصل الرابع من الموازية

الماهة أن المين السر العام ومدير المالية مكامان كل فيا بختصه بدفيد هداالفرار في ١٢٤ شاط ٩٣٢ رابس اتحاد الدافي السورية صبحي بركات الخافدي Art. 1. — Il est accordé aux membres et Rapporteurs qui ont fait partie des Commissions d'étude des Services rederalisés, les indémnites journabéres suivantes

4.5

14

7.5

.,1

...

٦,

43

2. S. 500 à chaque membre non fonctionnaire et non domicilié à Alep

P. S. 300 à chaque membre fonctionmore du Haut-Commissariat ou des Étals Syriens no lo ribé à Alep

Art 2. ~ Les indemnites, aux membres non fonctionnaires donneilles à Alep estiées du jour de l'ouverture jusqu' au jour memo qu'est compror de la cloture de la Commis

Art 3. Les indemnates mex membres fonct naires ou non for chonnaires résidant hors d'Alepseront valculées du jour ou du out quitte leurs domedes jusqu'au lendon et la conserve la cloure de la Commission

As leur sepant en outre pave du tamme de fer en Prennère classe pour l'affer et le retour, quant aux membres dont les Zones sont privées des voies ferrées, ils seront ren toute déplacement qu'ils ont debou

Art, L. Les indemntés seront reglées production d'un certificat établi par le production de la Commission lequel y devra inserer le de l'ouverture et de la clôture, et certifier la progue de l'interesse

Art. 5. — La depense sera imputée au Chapitre IV, Art 3 du Budget

Vil. 6. - Le Secrétaire Géogral, Directear es Services Cavils et le Directer - 1 sout charges, chacan en ce qui le 1 l'exécution du present arrêt

Damas le 24 Vai 1925

Le President de la Federation des Lints Syri

SOME SOURIE HEREKAT

Le Sterclaire General Danieleni-

Signé , NASRI BAKHACHE

1 1 1 1

Le Pres deut de la l'edération des Etats de Syre Vu Jurrèté N° 1459 Bos du 28 Juin 1922, organ

رأس عدرين سورة عربون مه ۱۳ ميدن مردأ كر مول سيده عربون مه ۱۳ ميدن مردأ كر مول سيره ه مين در كيس درج راح مول سيره عربان سه ۱۹۳۳ دستان طرح أمن سن ورد در الدريم الروس سيره ميده الرد در الدريم الروس سيره ميده الرسم لاعداد رريو الرياس الروس سيره ميده

ال درد می به لا یه و مکوند به ادامه این المامه این الم

و رعدو . ه ال س در اللول الدو له على در هراد كر ي حلي حر ما المراد و المحلس فاحد ما ي شيم الا مريول صلح المراد و المحلس فاحد ما ي شيم الا مريول صلح المراد و المحلس في المراد و المحلس ال

و عنی فراح بدیرالاشدان سامهٔ الرام از د فدیمیرالد بند سکندو و رفعی رامیک یکمیدار دار لاشدار دامهٔ

له لا ٧ - المطبي له و الله شهراي المدرو إلعوال

saul provisurement la Federation des Etats de Sura Vu la Decision du 29 Juin 1 %, du Conseil Fe deral portant élection du president du Conseil aéral.

#### APFEIL

Art 1 M. Dalmasso Jean est engag 1 lei Janvier 1925 qualité de Cha .... secent de la rede d'on Art 2 il toucher e e e e e

mensuel de They I stert I Stert de tre i consae de cherte de vi-

Ar 3. Celle dépense sera : + Art. 1 du B. fge.

Art. I Le D

## 1 1, 12

c President de la fes Etats

Signé. Mo hammed el-Micd.

s) fi

1 , , , ;

Ha Feder Bides Etals de Syric Le Presiden-11 → hix du 28 J = 1 4.2 Vu. In - f la Fédératio des l'Ints de 1 ....

1 ( ( )2 ) (22 he kial perha Caused Federal a

t immusia 

12 1

V 1 , 1 

iver I mide and to a second

Art Directour des vi t setleDirecthe second of the contract of

وره صور له دعم له دم من م الد الداسم عدة ٢٠٠٠ س المد الدورد . ١٠ ومدير الأشعر بالمعامد المسكنين كالمراجيف شميد هذه الد

لي در سية ١٩٢٩ راس عاد لدول السه وع رکات ۱۸۵

£ " 516 , 6

الباركين أخو الدول الدوراء سه سي قرار ١٩٥٤ . ك ١٠٠٠ ١٠٠٠ a all II, set you wall tensuly, ع ما على اور على الاتحار ١٩٠٥ من من ال المعادي المراعي

ا، على قرار المتوض العير مثرج في مه المعد للمر ورقوه ع . كر

و وعلى البراجيد و و لم لا يد

ازرم

اروة رساد من المدين ك رم م مري alda . "

اده ۲ عطی ده سه شری در م عشره and and or desperation of the said

ace of warming there is the engel sole of - 2 - to white by ne

اسع و ت م ی

17 33

سرام حدادول المورد

· · · . S. 2 22 , pill s.

عل يران منه ١١٩٢٣ لم مود حد مدر ومعنى ورنخص لأخر ماداء ماداد المصمل حال والمن انحس

وساء على قرار المنوش السامي رقما 💎 )المؤثرج في سنة المدل للترار وقره ١١٤٥ المكرو ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté Alep, le 1 Mars 1923

Le Président de la Fédération des États Syriens Signé : soi aut BERERAT

Vu: Le Sécrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles

Signé: Nasri Bakhache

Vu. le Directeur des Travaux Publics • Signé : Hussan 1zzet

Vu. le Directeur des Finances Signé, Mouhamed Ah El-Abed Vu: Le Haut-Commissaire p. ( 22 Mars 192)

Signé (ROBERT DE CAIX

ARRETE NO. 46

Le Président de la Federation des Etats Syrieus Vu l'Arrêté N° 1459 bis du 28 Juin 1922 orga n.san provisoirement la Féderation des Etats de Syrie,

Va la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fédéral

Vu l'arrêté N° du da Haut-Commissaire modifiant l'arrêté N°1150 bis,

El sur la proposition de M' le Directeur Féderal des Figunces

#### ABRETE

Art. 1. — Ali Bey Mountaz est nomine Socialaire à la Direction des Finances

Art, 2. Il sera alloué à ce fonctionnaire un trastement mensuel de 20 Livres Syriennes payable avec l'indemnité de cherté de vie

Art, 5. Le Drecteur des Affaires taviles et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrelé

vlep le 1 Mars Et .

Le président de la Fédération des Etats Syriens

Signé восвиг искекат

Vu. le Directeur des Affaires Civiles Signé : Nasri Bakhache

Vie le Directon, des Fina es

Signe Moul-inted Alt El Abed

اروس بي د در التحد عين السيط سامي العدم سكر بير" في مدير الم المدرية

ومطي بفارات شهري فيندرو فرنمونالبرة أسور اية تشاقع للهمم بشال غلام العشقة

عد سامين الدير الماء مدير الممكية ومديرالمدلية ومديرالمدلية ومديرالالية مكافون كل فيا يجمه يشفيذ هذا الفرار - الله مدير الممالة الدول السورية المراد المالدي مجلي بركات الخالدي

الراد دل ۱۸

الله و الله على القرار رقم ١٤٠٩ الملكور المؤرخ ٢٨ حزيران منه ٩٢٧ على القرار رقم ١٤٠٩ الملكور المؤرخ ٢٨ حزيران منه ٩٢٧ عنو من مركباً انحاد الله و رالسور به

وبدا على قرار على الاتحاد المؤرج ب ٢٩ حزيران سية ١٢١ المتضمر عاده رئيماً شعس

ا من درار المقوض الساميرة ( البؤرج في سمه المعدل الدرارة ١٩٩٩ المكرر لد ما را

ما دام در مين السياد ديتري امكندر مكرتير ماعً على الاردي مدير به ادايه الاتعادية اعسارً من اول مارب سنة ٩٢٢

۳۳ يمملى له راتب شهري فدره عشمودن ليرة
 حور يه تدفع له مع بدل غلاء المبيشه

" -ان هذا الراتب عسيمن الفصل المادس والمادة الماد من والمادة المادة الماد

لمادة 4 - أن أمين السر الماجمد بوالامور الملكية • • دير ا الية مكافان كل قيا بحصه بتميد هذا القرار

ي امارت ۱۳۳ راي بي الحاد الدول السورية . ضعى بركات الداد ي

قرار عدد الد

ان الدين تحاد الدول الدورية م م على الوزار قائمة الكورالموارح في ٢٥ مربوان ١٩٢٢ الشف موت العدر الدمن البورية -

## ARRETE Nº 47

Le Président de la Fédération des États Syriens

Vu l'arrêté N°1459 his du 28 Juin 1922, organisant provisoirement la Fédération des États de Syrie .

Yn la Décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fe-Fédéral portant élection du Président du Conseil Fedéral,

Vu Farrêtê N° du du Haut-Commissa,re modifiant l'arrêté N° 1459 bis.

#### ABBETE

Art. 1. M. Sami el-Azm est nommé becretaire à la Di ection de la just e

Art 2 Il sera accordé à ce fonctionnaire un trale unt mensuel de quarante 1. 8. payable avec l'indem uté de cherté de vie

Art, 3. Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles, le Directeur de la justice et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le conserne, de l'exécution du présent arrêlé

Alep, le 28 Février 1923, Le Président de la Federation des Utats Syrieus Signé : socium agagnatic

Vis : le Secrétaire Général : Directeur des Attaires Civiles Signé : Nasri Bakhache

Vu Le Directeur de la justice Signe Mouhammed Atta

Vu : le Directeur des Finances Signé : Mouhammed Ah El-Abed

#### ARRETEN 48

Le Président de la rédération des lutats Syriens. Vu l'arcété Nº 1159 bis du 28 Juin 1922 organisia t provisoirement la rédération des l'tals Syriens, V. La décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral, portant éléction du Président du Conseil

Sur la proposition du Directeur des Finances de la couraine...

#### ARRETE

Art 1. Mr Dimitri Alexandre est nomme a partir du 1er Mars 1923, Secrétaire Dactylographe des Direction des Finances du Gouvernemet Fédéral.

Art 2. Son trastement est fixé à 20 (vixor ) L. S par mois avec l'indemnité de cherté de vie و ماء على قرار عجلس الاتجاد الموارخ في ٢٩-ويران سنة ٩٢٢ انتصال اتحاب رئيس لحس وبنا، على قن حكومة الالحاد الى دمشق

# فرز ما ہی

المادة اسان الروائب الشهرية الموطعين الانية المادم ادمة قد شديت كابي عدارً من تاريخ الدرسه ٩٣٣ السيد اروئين داعيكيان كاب في ادارة الله الميرة سورية السيد رشدي دهنه مترجم في داره الاشعال المامة ١٩٤٠ مورية سورية الميداد موسطهي مترجم في دارة الربسة المرة مورية

٣ - ان هذه الروات تدمع مع بدل علا المعيشه ·
 انادة ٣ - ان مدير الامور الملكية ومدير الاليسة مكامان كل فيا يحمه يتنفيذ حدف القرار ·

في 14 أذار سنة ١٢٢ رئيس أتحاد المدول السورية سمي بركات الحالدي

الوار وقياء ها ان رئيس اتحاد الدول السور لله بفساه على القوار وقياء 11 الكرو الموارخ عب ٢٨ عراوال سمة ١٣٢٩ مؤتف مرقة التحار الدول السورية

# أرو ۱۰ پې

مادة المحريطي لي مداء ويوارطه عديه ويواليس الحاسمة في حكومه الاتحادثخصيص قد مائه وحمدون البرة موريه

٣ - انمذا المرق بحسب من الفصل اغامس من
 المادة اغامة من الوازنة

٣ - أن مدير مالية الاتحاد مكام ما عبدهد الفرار

في ۱۲ ادر سنة ۱۰۳ رابس اتحاد الدول الدورية صبى بركات الخالدي

Ч. 5. Li depense сы пиринате ин спа Vr. 1 du Badget . Au 1. Le Secrétaire General , Directeur des Af-ن واليس أتحاد الدول الم منة International Company of the Company TA 2- - 32 10 12 10 25 --1 1 ~ 1 3 مع برياسة ١٠٠ مؤلف موقد شور لك رالد به , 11 1923 وشاه على قرار محلم الاتحاد المن - في ٢٩ مر دان Le Président de la rederation 1 4 - 5 سلا ١٢٦ عمد ردد ريس عي Same : sor an an و المعلى النصاع على على العمل به والمراح ومروبه Vu : le Secrétaire Genéral, Directeur des Aflaires Civiles Signé NASRI BAKITACUI مادة عطي وي چيل دو ج عام به ماعة Vn : le Daregleur des rinauces S gae Monhammed ALI LL-ABLD قدره عدائدة الراء مدرومي بدائد) ARRETE Nº 19 الله للمالم فقال لم أرام ي كامن الله المشاط ATT 44 Le President de la rédération des Étals Syrieus Vo Unerete Nº 4159 bis do 28 Juin 1922 organa Addition as a set of y sant provisorrement la rédération des عبرته دموص ، ۱۰ مه Vu la decision du 29 Juan 1922 du l 💛 ٣- ال بدر ، د (کر الرف در د ral portant élection du présent du Cous-Vu le fra infert du 6 invernement redérel à Da 2º jels ARRICE ARRAGO A G Vet. 1. Le traitements melionnaises designes eise, ox على وقد مان سارية prof. suit à dater du 15 blacs 4925 S 1 -15 ~ 1 5 M. M. Artine Zachikian, Secretaire anthus. ارارعدر ۲۳ Auchdi Dehne Alaterprote-Trayaux 30 ان رئيس اتحاد الدول السور مه Edmond Homsy, Interprete du Bu-ا، عي ايرد تعمد کرد .. يي ۲۲ in le la présidence Are Brest Court . . .

ان رئيس اتحاد الدول السورية الا الدول السورية الدول السورية الدول السورية الدول الد

4 %

ه دو عین دا مده حور - را معامد حور اما (صهر به

enunté de chêrte de vie .

Al r

Name : SOUBHI BUREKAT Vu : le Secretore Géneral : Directeur des Aff, mes C viles

Vu : le D recleur des binances Signé : Moulammed Ale I A

Vu et approuv Bannas, le 28 Mars 192 : Le Oclegne - Adjoint Some GAUTIER Le Pres cent de la Foderation des Étals de Syru Vu l'arrole N° 1459 bis du 28 Juin 1 / et provisoirement la Federation des Étals di

### ARRETI

Arl. 1. Une adocatio

ere V du chapitre V du lin

. 7

Le president de la rédération des le 🕓 🚿

Signé + SOUBIRI BURA | Vii + le Directeur des Finances | Vii + le Vii + vii + vii |

Via & approuve N° 1898/17 Mars 1705

## ARIL IN

Vu la dec sion de 20 Join 1922 du Coixel I deral portant efection du President du Coixel Fedes.)

Sar la demande du Chef des Services romites e, sur la proposition du Directeur

Vet. 1. Il es accord l'oncrees une avance de 1802 Lavres Syricones l'un d'es d'el ; lant les mais de Janvier et Feyrier 1923

Act .2 - Mr le Chef des Services Foi - s - reglements en viguen

Art 3. - Le Directeur des Fanancies est charge de l'exécution du present ai

Le President de la rédération de la réderation de la rédération de la réderation de la réde

Vo : le Directeur des Finances

Singe; MOUHAMMED ALL EL-ABED

Vu et approuvé Nº 1896 17 Mars 1923 S g sè : ROBERT DE CAIN ا حدى ار أسهد الده عدر سده وه الده عدد المراه عدد المر

> و او بي م حکوم د جاره ي رايي وي و جاره ايداد جاره

ه د اس المستخدم المس

ال عدا الراب عدام من مال علا عميله
 ال عدير عدام كيه ومدير . قامله ن كل يا كله بشميذ هذا الترار

في ٢٩ أوارسة ٢٩٩

رئيس اتحاد الدول المورية صبح بركات الخالدي Le P esi leut de la Federation des Etals Symens Vu en re Nº 1459 bis du 28 Juin 1622, organisant provisoirement la Fédération des Etals Syriens

Yu le vote du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du président de la Fédération,

45

Sur la proposition du Directeur des Finances de la l'éderation

#### 500 11

Art 1. Mr beorges Aziz est nommé Agent du Tresc. Sycen

Art 2 — Not traitement est fixé à 50 livres syric lies, par mois avec l'indemnite de cherté de vie

Art. 3. la dépense impulable au Chapitre VI. Article 1 du Budget

Art 4. — le Directeur des l'unices sera chargé de l'exécution du présent acrete

Daoras le 26 Mars 1924 Le président de 154 édération des États Syrieus

Signe ! SOUBILL IN HERAL

V. 16 Precleue des l'mances

Signa Monhammed Ali El-Abed Dannis le 19 Avril 1925

Vu Le Delegné-Adjoint du Hant-Commonuere auprès de la Fodération des Elats de Syrie Signé : GAUTIFR

### ARRETE Nº 55

Le Président de la Fédération des Etats Syrens

Vu l'arrêté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922, orgamant provisoirement la rédération des Etats de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil rédéral portant élection du Président du Conseil rédéral Vn le transfert du Gouvernement Fédéral à Dans s

Sur la proposition du Directeur des Finances rederales.

#### UB JETE

Art. 1. Le traitement mensuel de Monacur Alexandre Dimitri, Secrétaire Dactylographe à la Direction des rinances, est porté de 20 Livres Syriennes à 25 Livres Syrien es a partir du la Avia 1923 Art. 2

Arl. 2 : Ce frante cent ocuefic cen de l'indemunté de vie chère

Art. 3. — Le Directeur des Afhaires Civiles et le Directeure de Finance sont chargés, chacun en ce ان رئيس اتحاد الدول السورية اساه على القرار رقم ١٤٥٩ لمكرد الوارج على القرار رقم ١٤٥٩ لمكرد الوارج على ١٤٨ حزيران سنه والله على قرار مجلس الاتحاد تاريخ ٢٩ خزيران سنه ١٩٢٧ المتضمن التخاب رئيس المجلس وبناه على قرار المفرض السامي وقر ( ) امر رج لي منه المعدل لقرار رقم ١٤٩٥ المكرد

# قرر مايي

مادة ا - قد عبر الميد رشدي الحكيم تبرا في ديوان مديرية عدلية الاتحاد الوري ٣- يعملي له مرتب شهري قدره خمس وعشرون ورقة سورية تدفع له مع مدل خلاه المعبشة ٣- ان مين المر العام مدير الادور الكيفة مدير المدلية وإعالية مكلفون كل بما يخصه بشفيذ هذا الدار

ي ۳۱ دار ماه ۱۳۳۹ رئيس الاتعاد الموري سمي بركات المادى

# قرار عدد ۱۰۰

ان رئيس اتحاد الدول السورية ماء على القرار رقة عاد المكرر المورج في ٢٨ هـ ران مسة ١٩٣٦ المورية منه ١٩٣٦ المورية وساء على قرار محس الاتحاد المؤرج في ٢٩ حرير ن مست ١٩٣٦ المتصمل الاتحاد وبناء على القراح مدير مايله الاتحاد قرز مايي مادة ١ - قد تعين السيد بهاء الدين عين مشامقيد مادة ١ - قد تعين السيد بهاء الدين عين مشامقيد

فيمدح بة المالية الاتحادثة

que le concerne, de l'execution du présent Damas le 29 Mos 19-3 La présulent de la Fédérabon des États Sy-

Signe SOURILL BUILDING

v. le Secretaire Gene 1 Directer des Affaires Noire, Sa

Vit, le Directeur des Pin

Dames, J. 19, word 1923

Vu : le Delegaé Adjoint du Hause onne es coppés de la l'edération des Etats de Syrie

Signe GALIII.

maker Nº 34

Le President de la Tederación des Etals de Syre.

Vu Turrete Nº 1409 Box du 28 J gamsant provisoarement Ju i n s

Visita de cision du 30 June 1922 da Consi-L'edécal portant élection du Président du Conseil Fe de al

Vir Larri te Nº din din H Comprosecre nod 5561 Farcilé N° 1159 bi

Arl 1. M. Ruchde 13 Dak moest nour a fer Screening au Calanet de la Direct on l'édérale de la Justica

Art 2. Il sera alle a a ce fo acts no are a tradement incasnel de 25 laytes Symeones posable avec l'indemnité de checle de Vi

Ary 3. Le Secretoire General, Directo Adames Civilescel Jes Directours de la nostace et dix Laminore sont charges charini ence quele concerne de l'execution du présent arc «

Drivas, h. 32 Mars 1 2 as President de la Federation des Habyde Syva-

igne a SQUBIII BERLKYI

Au le Secretaire General Directeur des all

x > 1 · Directence to gne Mouth sed V to

Va · le D recfeur des rina — s Signe Montistrance Als Ed A »

Damus 21 Aver 1 .

Vu • le Dele Adjoint du Hautston

auprès de la E . des Lists Syracus

S . GALTIER

ددة عدد ومعني أمار في سم في فالدروه من عشرة برة سورية لدفع لمامه مدن عالم المدنسة الدوراللكية الدوراللكية ومداله بأمكان كل في يختصه بتنفيلة عذا الفراد

ي ريسة ۱۰۴ رئيس عاد لدون اس له سمي لوكات حدي

ور عدر ه

ال رئيس اعدد ، ول ور له بناه على القوار رقم ١٤٩٥ المكرد المؤرخ حيد ٢٨ هرير ن المؤرخ حيد ٢٨ هرير المؤرخ حيد ١٤٠٠ مرير الله المراد المؤرخ حيد الله من المراد المواد على الله من المراد المواد على الله من المراد المواد على المراد المواد المواد

المارة السائد تمين الساعدة مراص علمها في مديرية المالية ٢٠٠٠ يملى به راسم سواي الروضم وعمارين البرة موريه تدفع له مع بدل علاء الساء

المروة على الرواد و كيه والمدر مال كل في محصه ما ميدهدا الفرار حلي قرار سنة ١٩٠٠

> رئاس جود منول المنهر م حمر وكا الماني

> > شوهد مدير لحيه

شرهد بدير چة

Le President de la Federation des Liais de Syrie :

Vu , prete Nº 1459 bis, du 28 Juni 1977 orgamant provisoirement la rédération des Étals de Syrie,

Via 1 de usion du 29 Juin 1922 du Consed F déral portant élection du Président du Consed Fédéral

Et sur la proposition de M. le Directeur des Fi-

### ARRE TE

Art. 1. M. Baha El Due Pacha est nomme enregistreur à, la Direction des Linguees

Art 2 Il sera alloué à ce fonctionnaire un traitement mensuel de 45 Lavres Syriennes payable avec l'indemnité de cherté de vii

Art. 3. — Le Secrétaire Genéral, Directeur des Afforces Civiles et le Directeur des Finances sont chargés chacun en cequi le concerne, de l'exécufion du présent arrête

.

1

e P

Damas, le Mars 192 Le Presi lent de la Federation des Utats Syriens

# Signé SOUBHI BLREKAT

Vu; le Secretaire Général et Directeur Fédéral des Affaires Civiles

Signé: Nitsrt Bakhach

Vu le Derecteur des Emances Mouhammed Ali El-Abed

Damas, le 21 Avril 1924

Le D. egue Adjoint du Haal-Commissaire auprès de la Fedération

Nam CAUTIER

# ARRETE Nº, 56

Le President de la Tedecation des Elats

Vu l'arrêté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922 porlant constitution provisoire du Gouvernement réde al

Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil Fédéral portant élection du président

1 sur la proposition de Monsieur le Directem des rivir es

### ARRETE

Arl. 1 Monsieur Abdelkader North La Mallali, est nommé comptable à la Direct de la Frances, ارار عدد ۲۰ ال رئيس اتحاد الدول الدورية ساء على المورية على الدورية -على المورية -ويباء على قرار مجلس الاتحاد الموارخ في ۲۹ حزيوان مستة ۹۲۲ المتصون على برئيس مجس . قرر ما بلي دادة ا = قد تمين السيد سرى الاناسي ملتقايد أرة

مادة ا = قد تعين السيط سرى الاناسي العقايد أرة الراء مد

المرابة مدام له مرتب شهري قدره خس الاست ورفة سورية مدام له مع مدرعلاء مدائة الما المين الدر العام مدير الملكية ومديرالمدلية ومديرالالية مكاف كل منهم فيا يخصه شميد مدا المر ر في ١ ارار ١٢٠ رئيس مع د ادس الدرية

# قرار عدر ۱۸

ان ريس تحاد الدول المهرية 
الاعلى الرارة (١٠٤٥) الدكور المرح في ٢٠ حر بال 
المنة ١٩٢٢ المؤلف موقاً المجاد الدول السورية 
ويتادعلي قراد مجلس الاتحاد المسؤح في ٢٠ حزيران صنة ١٩٢٢ المتضمن القاب رئيس الحاسي (
وداد على الراكب المتضمن القاب رئيس الحاسي (
المدن التوار ( الدوس الداكب إلم ( ) مؤرح المدن التوار ( ) مؤرد المدن التوار ( ) مؤرد المدن التوار ( ) مؤرد التوار ( ) مؤرد المدن التوار ( ) مؤرد التوار ( ) مؤرد المدن التوار ( ) مؤرد التوار ( ) مؤرد التوار ( ) مؤرد المدن التوار ( ) مؤرد ا

مرد سمي مارة ( - قد تمين المهد زكي الحطيب رئيسا لديوان امانة السر المام مدير ية الأمور المالكية

۲ إمملي له رائب شهري قدره حمدون ابرة سور بة ندفع لهدم بدل غلاه المديشة
 عدد نتام المناس المناس الدكر اعتراد أرام المدينة

مر بنقامی الرائے المدکور اعتمارہ میں راج مماثر ته الدافع فی من بلسان ۱۳۴۳

٣- أن أمين اأسر المام مدير الأمور الملكية ومدير

Art | Il sera alloué à ce fonctionnaire un La ement mensuel de 🤳 🕟 s. payable avec l'indemnité de cherté de vie

Art. 3. Le Directeur des affaires Civiles, le Directeur des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrête Mep, le 14 Mars 1923

Le President de la Federation des Elats Syrichs.

Signé: SOLOHI BESESAT

· Directeur des Affaires Civiles No

Signië NASSRI BAKHACIII

Vu : le Directeur des Finances

Singe; Mouhammed Ali El-Abed Pour amphation

Secretarial General

SECTION H

ARRÊTE NO. 57

Le President de la Federation des Liats Syr-

1.3 Vu Pacreté Nº 1459 bis do 28 Juni 1922 organismit provisoirement la Federation des Etats Syr-

In décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Féderal .

### ARRETE

Art. 1 Monsieur SIRRI EL-ATASSI est nomme

Attaché au Cabucet de la préside 🕖

Art. 2. Il sera alloué à ce fonctionuaire un trattement mensuel de trente cinq L. S. payable avec Lindem attede cherte de vic

Arl. 3 Le Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Mep, le 14 Mars 192 -Le président de la loca son des

Flats de Syra

Signé: SOUBHI BEREKAT

Vu. Le Directeur des Affaires Civiles Signé : Nasri Bakhach

Vii Le Directear des Finances

Signé Mouhammed Ah El-Abed Damas le 21 Avril 1923

Le Diségné-Adjoint du Haut-commissaire aupres de la Fedération

> CAUTIER Signe 7

سية مكام كل في عمله تعدمد فير الى ما . - ١ رأيس الحاد الدان الرواية صحى ركات الحائدي شوهل

امين السر العام مديره لأمور المكية

مدير لددية

فراز رق 🗈 ان رئيس تحار الدول المرودة إله على القرار رقم 14.9 المؤرخ في ٢٨ - - ن من القرار رقم 14.9 المؤرخ في ٢٨ - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 - - المؤرخ في 14.9 - - ن من الترار رقم 14.9 - - الت سة ٩٣٢ للؤ عب مرقبًا تحاد المول المهر ٤ وبأدعل قرار على الاتفاد الإسور ٢٠ مريرس

> منة ١٩٣٢ التصال أنحب الرئيس ول و في افتراج مديره ية الأعاد عرر ما ب

المادة ١- تقل السيد عبد الطلب صلاح الدين من مكتب الرياسة إلى مكتب مديرية المالية بمنة كاتب ٢ - يعطى أه راتب شهري قدره ٢٠ يرد سور بالمدام لهمع بدل غلاء المبيئة

٣ – الزامين أأس المام مدر ماكرة ومدر فيه مكاف كل ليا يخصد مد مدا الترار

988 Jul 1 6 3 برايس اتحاد الدمل السهوالة صعى كان الحدى مدار الملكية أمين المرالمام تصري بخاش مدير المالية شوهد E 25

Le President de la rederation des !

Villand N 111 18 16 28 1 (22) nisancipo so e el il e e il

Vu la decision du 29 Juin 1922 du du conseil Federal

Vu l'atreté Nº di du Heuf-Commissaire moddiant l'arrête N 1 1 h s

### ARRI.1

Art. 1. - M Zeki Bev El Khahl . t . . . . . . Chef du Bureau du Secrétariat Générai des Affaires Civiles

Art. 2. Il sera accordé à ce fonct-tradement measuel de la Lavres S . 

Art. 3. Le traitement en question

compté à partir du rer Avril Ig-

ار ال

77

مية

4.4

10

وما

÷

¢

ų

Art, L. - Le Segretaire General D. . . . . . Affaires Civiles, et le Directeur des Fincharges chacun en ce qui le concerne 1 on du procent arrête

> Dumas I Le President de la Federation

> > Loads Syriens

Signé sount ma

Vu. Le Serrefaire General' Direct nurea tay les-

Signé : NASRI BAKHALIH

Var le Directeur des Emances Signé : Monhamed Ali El-Alied ARRETL Nº 60

Le Président de la Federation des Mots de-

Vis Corrects No 1150 pt 1 00 7 years gamenat prosponentiant la Led-

23 ctg . Vir la décision du 29 Jain 19 ( ) Fédéral portion de Présid ( )

tlezal. Vi. Parreto Nº F A Issaue modifical

El sur la Proposition de M Datances |

Art. 1. Le transfert de M. Abe. sh-Ldame, du Bareau de la Pri de la Direction des Finances, company

Art 2 ll sera allone nei timent mensuel de vivari ivo l

المتبعل ويروم وموصوره ووود وراموس موري الى دارة المحطيف الحوعراب الراحم ال رائيس الات الله في سام الله يافعلى القرار دافع المراس الله الله الله a pu got of bys a 1987 die ميدي الإسراء عدش لما أبياها ما ما ا

A server are to be to be to ٠٠٠ فرس سه ي . د حمته به در لد. ار م سهوي ماه ، لا سي - ال س ال د ، الجيارة في ح

٢ أيهد الصرفي عدا عيده ع پرو (درایت خامد فیمه فی خو ب 1 ab 610 -

property of the same of the sa 2 + 6 p. . . . . Y care For any - Lex Fry أراسالاعال التسعيل المقاري

اللجؤة حائن المن السر المأمندير للنكية ومدير بالمة والداء الداء الماء المنا المنا الأمكاب كال

18 A 8 4 4 0 at 1 and a discount of the

ال أدر عود الم

Art. 1. Le Secretaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés, chaun en ce qui le concerne, de l'exécution du du présent arrêté . .

Mep, le 14 Mars 1923

Le President de la Federation des Flats Syriens Signé : SOUBIL BERERAT

Vu : LeSecretaire Général Directeur des Affaires Civiles

Ma Million

Vu : Le Directeur des Finances Singé Monhamed Ali El-Abed Pour ampliation

Damas , le 1 Avril 1923

Le Chef des Bureaux de la Presidence et d. Secrélarial Genéral

Zcki Al-khatil

### ARRETE No 61

Accordant une subventant de 375 00 P. S. 66 Strvice Géographique de l'Arméi

Le President de Federation Syrman

Vit Furrete Nº 1459 du 28 Juni 4922 ; 63 gamisation provisoire de la Federation des I tabontonomes de Syrie

Sur la proposition de l'Inspecteur Genéral, Chef des Services conciers de Sveic

ARBETI

Ars. 1. - Il est alloué au titre de l'exercice badgefaire de 1923 fine subvention do 1 100 18 (Trois cent somaate quinze unile piastres Syriennes) A la Mission Goodesique de Syrie, du Service Géoand thingue de l'Armée

Arf. 2. - Cette depense est impetable son le 5 . 1 de la Fédération Syrienne Chapitre Vit-Services Emanciers Materiels, Art I. Services Fon-

La subvention prévue ci-dessus sera versee au Treso Français au titre des « fonds de concours »de legue de la mussion codesique de Syrie ( Service Geographique de l'Armee ) pour la continuation en Syrie des travaux de triangulation géodesique destinés à servir de base aux levers d'immatriculation bonciere

Art 1. Les Directeurs des Affa e s'enviles, des Finances et l'inspecteur Genéral des Services Foaciers de la Fédération Symenne sont chargés, chacunen cequileconcern de l'éxecution du present arrect-

Alep, le Mars 1925 Le President de la Fédération Symenac Vu; le Directeur des Affaires (aviles

Name Same radion

عربوس منه ٩٣٣ مر عمامالك أأبحار الدول بسورة وساء على قوار محلس الاتحاد تاريخ ٣٩ حريران سنة ١٢٢ فالتصدي التعاب رأيس بتعلق وساه على قرار الموص الدوي را 💎 ) سور - اي منة المدل للقرار رقيه ١٤٥ الكرر قرو ما لي المادة ١ - فعد تمين أسيد أدور بول سكر ير الله مدير المال إلم الانجادية عشر أس في أراع ١٠٣ المادة ٢ - بعطي لد في شهري الماره الأان اليرة سورية تدفع به مع درل علاء عميسه وبادة ٣- در أبين أسر بدء عييد يو الأمور بدالاية ومدير الدفية مكام كل ماهر في خصه شما ما ما ال tream do d ر میں تجام میں السو ہ 52 at - 5 y 300 7-7 3 ال رئيس حدو الدول ال مر له ساعلي قوار معهامي عالم ١٠٠٠ على الكرار ال

ALL A - Uly - TA d

the end of the transfer of حزيران صينة ٩٢٢ الدائل مالك ، مد But the at YU is a first g was tran kel Y se loels

من الأعداد العداد العداد العداد المعاص فراد ١١٠ - ١٢٠ ع كان وير الاحص و حين به معنى عديه في المدام و عليه فل جدول الحكومة وه ال محر النفاه عمى سي وعدد فيدا

و ادعلي افتراح حضرة مدير عداية الاتحاد

ا مسدل ، دو ۲ مر او ۲۰ ۳ ۹ کی weeps threaten he washelft of Longe هر موقات السرر كاندة برواب شاراى دو وي وها ده ۲۰ ده ة V > Depetent des Finances Sac Monhamad Ah LaA . 4

Pour ampliation :

Damas le 4 Avril 1923

Le Chef des Bureaux de la Presidence et du Secrétariat General

Signe Zeki Al Khatil

# ARRETE No 62

Le Président de la l'édération des Étals 5 11 --> Vu Parreté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats de 5y-

Vu la décision du 29 Juni 1922 du conseil Federal portant élection du president du Couseil Fe-

derna

4

Vu l'arreté N° da du missaire modifiant l'arrête N° 1459 bis, Vu Farreté Nº du Hant-Com-

### ARRETE

Art. 1. M. Edonard Noun est nonime Secrélaire à la Diretion Federale des Finances à partir de 15 Mars 1923.

Art. 2. - Il sera alloué à ce fonctionnaire un traitement mensuel de 30 Livres Syriennes payable

avec l'indemn té de cherté de vie.

Art 3. - Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de concerne hon du Present arrete

Damas le 31 Mars 1923

سية ١٨٢ أستسمر العالم والمناس المعالي الاتحادي على المعالي 1.1

# Signé SOUBHI BEREKAT

Vii : le Sceretaire Genéral. Dicecteur des afhorses Civilan

Samé : Nasri Bakhache

Vu le Dicecteur des Finances

Signé : Moubamed Ali El-Abed

Damas, le 21 Avril 1923

Le Delégue-Adjoint du Haut-Commissaire auprès de la Fédération des Etats de Syrie

Sumé: CAUTIER

### ARRETE, Nº 63

Le Président de la Féderation des États Syriens. Vu. Farrêtê No. 1459 bis du 28 Jula 1922 du Haut-Commissaire de la R. F. en Syric et au Libauصورية " كه من الصف لاول برا باشيري موات قدروه البرؤمورية

ہ کئے نہ س الصاب آ ابي ابر سنا شہري موات فدرمة يراسورية

١ ك منامن المنف النالت برائب شهري موقت قلره، الراث سي بة

محمد ال يو ب شاري موقت فدروة عرات سواية ونصف الدروا أساشهوي دوات أدروا لجرب صوراره وسي

تدقع هذه الروائي مع حريمة علاء المشه ٢-مدير عداية الاتحادومدير مالبة الاعدو مين السر العاممكاف كل منهرق م يحصه بأعبدهم الفراب وغم العاد الدول الوراة صعى بركاب اخالى

71 175

الرياس الحد الحول المورثة الله على القرار رقية مع أليك الشراء في الما حريات سمة ١٩٢٢ م عامدة عدد المعل السوالة وما على اور عبس الاعاد عورم في المحرس ويدا على القراء عدم مالية الا يعاد

ورد ما پ

ا--قد تمين السيد شريف عودة كاتباً الذائمة في مدير به المالية الاتحادية

٢ - يعطي به را ساسعوي قد د ٢ يرة صور ية تدنم له مع بدل غلام طبيشة

٣ ال امين السر العام مد الأمه . كة وعدير مالة الأعاد مكام 6 في يجسة للاغيد مذا الترار

ATT THE HISTORY رئيس الحار لدول المهومة صحى تركات احالدي

Va la decision du 29 Juin 1922 du Conseil Federal portant son élection à la Presidence, Va l'arrêté du 17 — 1 -- 23 organisant la Cour de Conseil de Litais Federés de Syrie.

Lonsulerant que le nombre d'auxifiaires de justice prévu par l'arrêté du 17-1. El est insultsant au moins jusqu'a ce qu'aient pu être liquidées les affaires arrierées inscrites au rok

que la houne administrate o de la justice exige que le nombre cu soit provisoirement augmenté.

Sur la proposition de Monsieur le Directeur Federal de la justice,

## ARRETE

Art 1. Exercic 3 de l'orrête du 17 1 2 ; est modifié musi qu'il suit ;

Le personnel auxiliaire de la Cont de cassalion des Elais Fedérés de Syric comprendin provis : ment 1 Greffier en Chef recevant un truitement provisoire mensuel de L. S. 15.

I Greff ers de lere. Classe recevant un troitemcol provisoire mensuel de L. S. 15

5 (act) ers de seme : Classe recevant un traitement provisoire mensuel de L. S. 12

6 Greffiers de 3eme. Classe recevant un traitement previsoire mensuel de l. S. 10 .

1 Greffiers recevant un tradement provisone mensuel de L. S. 6, 50

2 Plantons recevant un traitement provisoire mensach de L. S. 9, 50.

Les dits traitements secont payables avec l'indemnité de cherté de vie

Art. 2 Le Directeur Fedéral de la justice, le Directeur Fedéral des Finances et le Secrétaire tienéral de la Fédération sont chargés, de l'execubon du présent arrête

> Dannes le Avril 192 : Le President de la Lederation

> > des Etals Syriens . Signé soi nui bebebat

pour amphalion Damas, le 5 Avril 192 : Chef des Bureaux de la Présidance et du Secrétariat Genéra.

/EBI AI-KEY.

ال رئيس اتحاد الدول السود بة

د ال على التراز رقم ١٤٥١ سكور عوارج في ٢٠٠

حريران سنة ٩٣٠ عؤاف مون امحاد بدول السورية
وبنا على القرار الصادر في ٣٩ حزيران ٩٣٠ من
الحاس الاتحادي شال خاب ارئيس
وبناه على فتراح مجلس الاتحاد الموارج في ٢٦ عرير ن
سنة ١٩٢٢ التضمن آموين مدينة ومشة كركر حكومة

قرار رة ما

# يقرماسي

ان بقل الموضعين مع عائلاتهم واشيائهم المستية باستية بالسكه الحديد له يجري عصصى الشم و حال اينة الموضعون الدين أهاور روا عبد السوية على ١٣٦ لبرة سواية الماران في الدرسة الأولى

الموضعون الدين روائم، السوية اللي من ١٨٠ يرة صورية في الدرجة الثالثة

ان اعصاء العائلة اللدين شممهم هذا الدقل في الدين عيمو في أ. فق الدينة من قرار الرئاسة لذ ب هذات الدين

ان ظل الفروشات والامتعة البيئية غير بينافس الاصول الائي

• • • • كياو لاحل الموظفين من الصف الاول
 • • • كياو لاجل الموظمين من الصفف الثاني
 • • • كياو لاحل الموظفين من الصنف الثانث

الموصمون الدين رواسهم السنو ية س ١٨٠ الى ٢٠٠ البرة صورانة يسافرون في الدرحة الثانية

بحق الموظنين ان يقيضوا سدامات على السفات التي المينات التي المينار في السفاد والمستعدمون طلما الى مدير المسالية يتضمن نقل الامتعة مع الملغ اللازم لاحل الاحور النقلية عبرائه لا يكن تسوية حسام مهائيا لا عداير، وصولات المعالم من قبل شركة مكة الحديد

له أنتار الحور على الفروشات و لاستعة الداياء منځطة حلب الى راشق

### ARRETE Nº 61

Le President de la Federation des Etals Syri

Vu l'arrele N° 1459 bis du 28 Juin 1922, portant organisation provisoire de la Federation ( ) : Etats de Syru

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Pedéral portant élection du President du Conseil Fedéral

٠,

J.

٠,

1.05

m

ď

.

h

Ą

ž

El sur la proposition de M. le Directeur des Finances,

ARRETE
AND THE CHARLES OF SECTION SECTIONS OF THE CHARLES OF THE C

Art 2 l'action de la femilie de cherté de vie

Art 3. — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles, les Directeurs des Friances sont char gés, chacun oc qui le concerne, de l'exécution du present arrête

Damas le 31 Mai 1923

Le Préudent de la Federation de la silvinia

CONTRACTOR

Le Secretaire General Directeix
des affiores Giviles
San NASof All (A) if

Vut le Discoteur des Finance

Signé, Monhamed Ali El-Abril Omnas le 21 Avril 162 (

Le Defegué--Adjoint du Haut-Commissaire at près de la l'édération des Etats de Syrie

Signe 2 GAL FILR

# ARRETE Nº 65

Le Président de la Fedération des Étals Syriens Vu l'arrête N° 1459 bis du 28 Juin 1622, organ vant provisoirement la Fedération des Étals de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral, portant élection du Président .

Vu la motion du Conseil Fédéral désignant la ville de Damus Comme siège du Gouvernement Fédéral

Vi. 1 decision de lo est leut de la la la la pour le transport du Gouvernement Fédéral

 ق - ان مدایر المالیة مگاف پشنید هذا التوار دشتی یی در ۱۳۳۰ رئیس محد دورا در ۱ شوهد مدیر ادایه

# ارار رفالة

ان رئيس اتجاد الدول السودية ساء بي انترار 1003 الكرر المارع 200 ران مست 177 من مولدا المحاد المحر المارع 200 مرد المارع و 100 مرد المحدد المورج في 200 مرد المنتشمين التجاب رئيس الاتجاد و 100 مرد المحدد المورج في 200 مرد المحدد المحدد من معومن الدامي المحدد المح

# قرر ماياً تي

ا - ال محصال ، قالاول ال عصل باح من بورية للا بعدات على باحة الأثي المدات على باحة الأثي المدال الأمور المكية المدال المام الملكة الأثاثة المام الملكة المام الملكة المام الملكة المام الملكة المام الملكة المرابر المام الملكة المرابر الموات الملكة المرابر الموات الملكة المرابر المدال المرابد ال

ي ٣٠ أدر منه ١٣٠٥ رئيس ٤٠ د الدول ١ مدريه شعي تركات ١٥ ددي شوهد مدير الامور الملكية مسري ١٤٠٤ شوهد مدير المالية el i i

Art 1 Le transport par chemin de fer des fonctionnaires, de leur familles et de leurs bagages d'Alep à Damas seffectuera dans les conditions suivantes :

En for classe pour les Fonctionunires dont le

raffement anouel est superiour à 560 L. S. a 200 Classe pour les Fonctionnaires dont à

ratement annacl est de 181 à 360 i En 500 Classe pour les fonctionnaires dont le

traitement immuel est inférieur à 480 L. S.

Art 2. On comprend dans les membres de la familles ceux designes à l'Art 2 de l'arrête prési deuble sur les frais de doplacement

Art 3. Le droit an leansport du moluber et de bagages s'exercera dans les limites saix aut#51

Pour les fonct de la 1º Catégorie 1, 500 Kg

Les fonctionnaires pourront recevoir des actions les les les les autres pourront la demende au Directeur des l'inances en inchipant le pools des bagages à transporter et le prindu l'anisport. En tout état de cause leur compte nésera définitivement règle que sur présentation des reçus delivres par la Compagnie du Chemin de fer.

Art. 4 Le dent du transport des mol durs et des lingages est acquis de la gare d'Alep à celle de Damis

Art 5. - Le Directeur des Finences est obarge de l'execution du present arrête

Damas le 1923 Le President de la Fédération des Etats Syriens

Signé : sociali insidecat

Vn : le Directent des Fonauces Signé : Mouhammed Alt El-Abed Pour ampliation ; Dauiss le 1 Avril 1923

Le Cl cl'illes Bureaux de la Presidence et du Secretariat General

#### VRRETE No. 00:

Le Président de la vedération des blads de Syons.

Va l'arrete Nº 1459 his du 28 Juni 1922 orgaisant provisoirement la Fedération des Etals de Vec.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil Féderal porlant élection du Président du Conseil Lédéral

Vo l'acreté Nº du du Haut-Comussaire mod bant Larrete Nº 4150 lus

### ARRETE

Art. 1. - Les Prévisions de l'article 1 du cha-

أن رأيس اتحاد الدول السوانه

سه علی اغر راز ۱۹۰۰ سکا شوخ کے ۱۹۰۰ هر بران سنة ۱۳۲۳ بالد، او د تحد لدول اسور به و ۱۰ علی قرار محس لا بحار امار م الله ۱۹ هر بران سنة ۱۹۲۲ بنصص نحات رئیس ادس،

فور ۾ دا

# قر, ما سي

المادة السلام المسلم ا

ا الله يعلى له راب شوعي در و همل وعشه مردن ايرة مور يه تدفيع له مع بشل علاه المديد .

٣ - ان امين السر العام مدير الامور ١١كية
 ومدير المالية كلمان كل حية ما يحصه بتنفيذ هذا القرار

ي. انسان سنة ٩٢٣ رئيس اتحاد الدول السور نة صبحى بركات الخالدي

# فراز عدد ۱۸

بشظيم مهمة المصرف السوري بصنته المين صندوق الاتحاد

ساء على القر شاء ع الكر من عرر عسى الاعداد الدف من عرر عسى الاعداد الوارسية المعارض المعارض المعارض المعارض المعارض المعارض وبناه على طلب على والميد والمعادد المعارض المعارض

# y - 3

مارة المحال سيد معادة نح ب الدول المهار به تكون بعيد ما مار عاملة المان دام المار به المار بيا المار بيا المورى المكلف المعاداء عمليات العندوق

مادة؟ - أن بالمور أغاز عنه مسؤل من حيث لأصول ومدوحات الميزانية أما مسؤلية المصرف السوري فحصر pare it un da let and mout ces mus في عمليات المنشوق ومحد الوصولات 1º Directeur des Affaires Civiles 1 4 Hz مارة ٣ - من مهمة الممرف الموري قبض؛ أردات 1º Chef des Burcaux du Sec - crial Genéral, des Affaires Civi-ميزانية اغماد الدول السورية ودفع تتقانها والغياء بحديم les et du Gahmet Particulier du عمايات الخزيئة وحركات المذود President 600 1 Secrétaire 480 فيدلة ولا - يسع مصرف الدوري حسيص كرحكمة 1 Dactylographe-Copisle 180 1 Commis des Pusseports الاتحاد حساب هاتحاد الدول السور بية • حسانه الجازي » 300 2 Le Directeur des Affaires Civiles et le أدود اليه جميع المعلبات الق تجربيها ساتر الشعب

> مادة٥ – يفيد في حاسب بي اس لحساب بدكور والإموال القبوضة عن الاعالى اومن دو أراخكومة تدحب اوامر و ردار صادرة من مديرية ماية لاكاد دهو الدغاير او بهار بات لاكنا به ومعز عليها س مادور الع . أسور به في محتص معالمات عام فية وعوجب اوامر داردات احرابيه صادرة ودم عليها من مادور بالكيمية واتهاف يتعلق بمملوث أخريا له وحركات القرد

ان حاصلات يعش المصالح بجوز رفعر لمي المعمرات الدوى عوجيد او امر و ردات ما د م من دو معين بعينهم وليس الاتحاد يترار منه سد مودمة ممد

الله في جانب من الأموال المدارعة الى الأهال ١٠ دوائر الحكومة عرجب اواص دهر صادرة من سقاء والله بية ومشره مع عيها عا يقر و يجال دامه له من ما موار إلحر بنة السهرية فيا يتملق بتفقات المرجيسة معرضه ارامی دفاع صادرة من عیر منظم درد ، دم یت ق بمعليات الخزينة وحركات الدود

مادة ٦ - المقبوضات يعطى بها الصمرف السوري ما يحاس وهذا الدفتر يجسال يكون النموأ ومصفانا عليه ل صفحته الأول والأحدثان مدير عاية الأنحسادية وتمطى النسخة الواحدة حالا الى الدافع والاخرعه ألى مادور الخزينة الدورية مع جدول الممليات الدمي المصومي عديدي النارم غالية من عبيدا غراراء النظام مامور الح بية وصلا ودسيه بي الدوم عد أن يحد منه السخة الق يئم

Directeur des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

4

از

L

Įι

ب

Jì,

1

ij

ıt

a

a

۴

1

ď

3

Ĭ,

I

Damas le 31 Mai 1923 Le Président de la Féderation des Etats Svei-

Signé: SOUBHI BEREKAT Vu Le Directeur des Affaires Civiles Signé : Nasri Bakfuich

Vis; Le Directeur des Finances Signé: Mouhammed Ali El-Abed Pour ampliation

Damas le 1923 Le Chaf des Bureaux de la Présidence et du Sect to find to be me

Sign Zeki Al Khat h

ARRETENO Le Président de la Féderation des Etats de Syme,

Vu l'arrêté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922, or gantsant provisoirement la Federation des Elats de Syrie ,

Vu la decision du 20 Juin 1922 du Couseil Péderal portant élection du Président du Conseil Fedéral,

#### ARRETE

Art. 1. - Monsieur Maamonn El-Maamonn exnominé Secrébure à la Direction des Affaires Civiles et du Secretanat Général

Art 2. - Il sera alloucă ce fouctionnuire un te acment mensuel de 25 Livres Syrienaes payable

avec l'indemnale de cherte de vu

Le Secréture Genéral, Directeur des ta s. Civitas el le Directeur des Finances vait conges et a un en ce que le concerne, de l'exècuion du Présent arrêle

Damus le 31 Mars 1923

Le Président de la Fédération des Etats de Nyric Signé SOLBHI BERUKAT

Vu : le Secrétaire Général, Dicecteur des affaires Caviles.

Signé: Nasri Bakhachi

Vu le Directeur des Finances

Signé Mouhamed Ali El-Abed Jamas, le 21 Avril 1925

Le Delegué-Adjoint du Haut-Commissaire aupres de la Pédération des Etats de Syrie

Signé : GAUTIER

Portant re tementation du role de la de que de Svi Laisser de la Fedération Le Président de l'Icl., aton des blats de Sviie voir l'1419 ....

V. (c) du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président de la Fedéra-

Va l'accord de la Banque de Syrie Sur la proposition du Directeur des Finances Federales :

ARRETE

Art 1 L'exécution du Bodget de la Federa hon des Étals Syrieus est confice à un Agent comtable appelé Agent du Trèsor Syrieu et d'autre part 1 18 14 14 Syrie qui est charge des operations

Art 1. ce le i Bauque de Syrle em ser a pavei de cur le le el relatadon des Elais Autonomes en Syrle. Elle effectuera foutes les opérates de Trésorèrie et les monvements de fonds

Art 4. Il sera ouvert dans les ouvert le V, de de la Bampie de Syrie sufficie se du la de la Bampie de Syrie sufficie se du la de Syrie em compte contrant. Toules les opéone e ce ce ce a spar les autres Agences seront on teles e e me e me e

A 5. Au crédit du compte figureront 1 - 1 - 1 - 1 et la faits par des particuliers ou des Administrations Publiques sur ordres de récette délivres par la Directeur des Finances Fédérales seul ordonnic et du Budget de la Fédération et visée par l'Agent in la cert se concerne les opations la la cert se concerne les opations la la cert se concerne les opations la la cert et se concerne les opations la cert et se concerne les opations la cert et se dant les memes formes en ce qui ment el mouvements de fouds

Les revenus de certains services pourront Aire vorsés sur ordres degrecelles delivrés par des bondes de la comparatrétés de l'ontre la Lord de la comparatré de l'ontre de l'ont

An el 1 6 ce per ent les parments fails il prit lers o ces Adamistrations Publiques et le ne le part ent délivrées par l'Ordonnateri d'Il 1, et le l'édération portant le « Vu. Bon à se ce per la lu Trèsor Syrien en ce qui com une es depenses budgétaires et sur ordres du paiment délivrés et visés dans les mêmes formes en ce qui concerne les operations de Trésorerie et les mouvements de toutes.

 مادة ٧ - على النابض ب بوقع مدا، وصور الملغ على الأص بالداعة اله ويؤر حارعي المحرف الدوري ان يدفع نقد المبلغ العافي المديد في الاص الدفع ، ن براعي احكام قانون الداعاء معدول ، لان اما ادكان لاص دلده بؤرا ماحراء والقد مدد

ما ويه المصرف الموري في جانب التنقات مع مد الما في وفي جانب الواردات الميام الموقوف و بعلى سد بيان قدس محتبر على الكيمية الحرر وي المدة المادمة المادم المدهم عط ذوره مادم العمرف الاعدام المادم ويرسلي منها صورة بصفائها مادم المهار ويرسلي منها صورة بصفائها مادم والخروم المعمرف المهار ويرسلي منها صورة بصفائها مادم ولا تحور المعمرف الى المدمر والا تحور المعمرف الى المدمر والا تحور المعمرف الله يدفع الي الماغ كان قبل المتالام عقدا الاشمار الذي يدكر ويدعل كل المرادة التوقيمات المحمودة كروره ت الدوعد ووالم المدمودة كروره ت الدوعد ووالم المدمودة كروره المدادم المدعد ووالم المدمود المدمودة كروره المدادم المدعد ووالم المدمود المدمودة كروره المدادم المدعد ووالم المدعد والم المدعد ووالم المدعد ووالم المدعد ووالم المدعد ووالم المدعد وا

على مامور الصرف اذا أبطل أمرا بالديم أن ينه. -الابسك اعترف الدوري ووجب لا تحة أبطال يصد أبر مامور الخزية الدورية

مادة الدسمة - لايمكم عمل س الاحول الكون رسيد الحساب الحاري الانحاد مديد، ومحسب عدا ما قدرها ٢٥ بالماية

بعطى ان يقوم بمسلحة هذا الحساب كاحي مشكله بهذا القرار تصف الواحد من الانف عن الدهوعات

المادة ١٠ عنع الأدوال الورعد الصرف الدوري عملا بمنطوق المادة الاولى معي عمله القرار بالامد ارات والمامة المعددة لدون الدانة

مادة ١٣ = ب الاسم لادلى من كل شهر بطم المصرف بيانا بجميع اعمال الشهر السابق ويقدمه الى ممور الخزينة السورية وعلى مدير المالية ان بنتات مما اذا كان قيود مأمور الخزينة وقيود المصرف موافقة بعضها ليعض The compact of the property of the property of the particle of

Ait L'acquit de la partie prenante sera de ne manifera de Syrie paiera effectivement la mine nette portée sur l'ordonnance on ordre de paiment et veilleru à l'application des dispositions de la loi du timbre actuellement en vigueur

porte des ratores la Banque de Syrie portera en depense de la ratores la Banque de Syrie portera en depense de la ratores de la

dans les conditions prévues à l'article 6

4,

Art. 8. Les ordonnances et ordres de pagneul delivrés par l'Ordonnaleur feront clumm l'obet d'un bordereau récapitalatif en double expédition portant sur les emissions de la journée de spe dition visée par l'Agent du Tresor Syrien sera de ressée à la Banque de Syrie à titre d'avis d'émission le se que ne devra effectuer aucha patement avant le contra de cetavis qui entre antres reaseignements le de matera pour choque ordonnance ou ordre de paiment les retenues précomplées ; retenues pour pensions civiles, pour maendes, pour cessions ou oppositions, etc

Quant une ord in the on un ordre de proent server notes et de la Banque de Syrie par unicadam et to la la Banque de Syrie par un borderenn d'annulation qui portera également le vosa de l'Agent du Tresor Syrien

Art. 9, le solde du comple Federation conint ne peut en aneun eus ôtre débiteur . Il est pro-

ducial d'interets a 2, 50 🙉

Le Service de ce compte tel qual est organisme te présent arrêté sera assuré moyennant une rémunération de 0, 500 000 du montant des pare ments récliement effectues

Art. 10. Les fonds déposés à la Banque de Syrie en exécution de l'acticle 1 du présent arrête jourssent des privilèges spéciaux attachés au créances de l'Etat.

Art 12 l'ercles compte ser ce ble c la Banque dans les premiers jours de chaque me s pour des opérations du mois précédent et rem s er ses soins à l'Agent du Trésor Symen, Le Direcleur des Finances s'assurera que les écritures de l'Agent du Trésor et de la Banque sont en con

cordance .

Art. 13 Dans le but de régulariser les opérations effectuées depuis le 1er Jenvier 1923 jusqu'ila date d'application du présent arrêté les mesures

مادة ١٣ احتوطة التدابير الائية التسوية الانسان التي حرث مقد ابل كابون التابي سنة ١٩٢٢ الي رحمة تطبيق هذا القرار

یضع منظم المیزائیة الاتحد، حساما ادار وثنقل الارقام لاحماره بدره وه الى حداث لای الدي الحاری

ومكون رئاك الحساب الاداري، ويداً شهرة مواللة يستمها رئيس الايتحاد ويعلم عليها عامور الخزينة السوري عادة ١٤ م المنافقة المرتبة السوري عادة ١٤ م الساء عادة عادة المحرف الشهر بة تا يد الحساب الساء عاد الاداري

حال في الدرسة ١٩٢٣ وليس المعاد الدول الدورية صحى وكات احالدي

بطر مدير ماية الامضاء: عدد على العابد بطر الامداء رمير دي كه في ١٠ ادر صفاته التصمير المدين السر العام مدير الشؤن الملكية في ٢٠ نيسان سنة ١٩٣٣ بعري يخاش

قرار عدد ۲۰

ان زئیس اتجاد الدول الدول یقد دا؛ علی القرر ۱۹۹۱ المکرر المؤل ۲۹ حرون در ۱۹۳۱ میزاند موقع اتحاد المدول الدور به ۲۳ حریران در ۱۹۳۳ مریران در ۱۳ در ۱۹۳۳ مریران در ۱۳۳۳ مریران در ۱۳۳۳ مریران در ۱۳۳۳ مریران در ۱۳۳ مریران در ۱۳ مریران

قور ما تي

لاد: ١- يعين السيد عد ناجي النشي الاول المابق في ديوان عام دوله دشق منشنا عربيا في امانة السوالعام اعتمار اس الميسان سنة ٢٠٠٠ المادة ٢ - يعلى المواتب شهري قساوه ثلاثون suivantes seront prises .

L'Ordonnaleur du Budget de la Federation établira un compte administratifelles chiffres folants qui y ligureront en recettes et en depenses seront repris au comte « Fedération se courant

Le compte administratif sera appuyé d'un certificat de conformité établi par le President de la Fédération et visé par l'Agent du Trésor Syrien

Art 14 En fin d'exercice les relevés de comptes mensuels de la Banque seront produits al app. i du compte définité de l'exercice

Alep le 11 Mars 1923 Signé : sou aux BERERAT

V., fe Directeur des Finances Singé; Mouhammed Ali El-Alice

> ROBLIG DE CAIA H Mars 3291

## ARRESTE Mo 70.

Le président de la Fedication des Litats. Syrie-

Vn Larrêté No 1459 his du 28 Juni 1922 organsant provisoirement la Frideration des Flats Syrieb Vu la décision du 26 Juni 1922 du Conseil Les y Eportant élection du président du Conseil

beceral.

### ABBILLII

Arl.1. Monsieur Mohamed Nady expremiei Bedacteur au Serrétar at du Gouvernoral Général de l'Etat de Damas, est nommé Redacteur Arabe au Secrétariat Général de la Presidence à partir du 8 Avril 1/25

A 2 U sera alfoué à ce fonctionnaire un in ac my secl de Trente Layres Syrieones

j avabje nec Taudemnité de cherté de vic

Art 3º le Secrétaire Général Directeur des Admires Cavilels et le Directeur des Frances sont du presule arrête

Damus le 26 Avril 1923 Le presid nt 60 (a) édération des Elals Syrien S 6 (c) NOU BHI BLREKA

Vu le Secretaire General Directeur des Affairs Civiles Signé Nasci Bakhache

> Va le Directeur des Finances Signé Mouhammed Ali El Arrid Approuvé le 26 Juin 1920 Signé GAUTIFR

### ABRETE Mo +1

Le président de la Federation des Elats Syriena Vn Tarreté No 1459 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Federation des Elats Syriena

Vu la devision du 29 Juni 1922 du Conseil Fedéral portant élection du président de Conseil Fédé-

PB.

برة مورية تدفع نه مع بدل علاه المبيشة . الحسان المبن السر العام مدير الملكية ومديرالعدلية ومديرا المنة مكان كل من معيد المجمعة من هند المرار دمشتر في " يسمل " عالم المراية رئيس اتحاد الدول السورية سعى بركات احاسى

# قوار رق ۷

ان رئيس (تحاد الدول السورية ساء على التراز رقم ١٤٠٩ المكور المؤرخ في ١٨٠ حرم رسمة ١٩٢٢ الؤلف مودك محدالدو السواله و ١١٠على و رامحس الاحاد مدرج في ١ حرم ن منة ١٩٢٢ المتضمرات التحاب رئيس المجلس الاتحادي

# بقررمايلي

ا جي بين السيد حتى الشمعة مرفي الله ي داران العائد السر العام ومدير الامور الملكية اعتباراً من اول شهر بيان سيد الاست

الدة ٣ - عملى له الله على الله مع مدر المحس عشر تأبرة سورانه الدقع له مع بدل علاه المدشه المادة ٣ - التأمين السرالهام مسدير الامور الما مع ومدير الدلية مكان كل ماهر في الاستدامات عر

> ومشق في الأنيسان ١٩٣٠م رئيس الحاد الدول الدور 4 صحي بركات الحادي

شوهد امين لسر العام مدم الامور ( كية -اهم ي بحاس

شوهد مدير بالية مجدد على Aut.1. Monsieur Hakki El Chamaa est nomme fra vo Arabe au Secrétariat Genéral et Direction des Afraces des a partir du ler Avril 1923

r dement mensuel de 15 Layres Syriennes payable

avec l'indemnité de cherté de vu

Ait l. Le Secretaire Général Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chorgés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrete

Damas le 26 Avril 1923 Le président de Fédération des Etats Syrien signe: SOUBIH BEREAT

Vn le Secrétaire Genéral Directeur des Aftores Singé Nasri Bakbache

Vii le Directeur des Finances

Sigué: Mouhammed Ah El Abed Approuve le 26 Avril 1923 Signé GAUTIER

### ARRETE Nº 88

Porlant noumnation de Monsieur Cirou Consedler Judicoire à la Fedération des Ltats de Syra

Le President de la Federation des Etats de

Syru

1

6.4

ij

<u>21</u>

to,

13

Vu la décision du Conseil Fédéral en date lu 29 Juin 1922 parlant élection du Président de la réslevation

Vu l'arvête Nº 1459 his du Il int-Commissaire de la R. F. en Syrie et au fiban portant organisse «

tion provisoire de la Federation

Vit l'arrête Nº 1933 en date du 21 Avril 1923 du Hant-Commissaire détachant provisoirement. M Cirou en qualité de Conseiller Judicrire auprès de la l'édération.

#### ALBERT

Art. 1. Monsieur Grou remplica pendant la darce de son detachement les fonctions de Conseil-

ler Judiciaire aupres de la l'eileration

Art. 2. Pendant la durée de son attachement à ja Fédération ; M. circui percevra une indemnite mensuelle de 100 L. S. pavable avec bomifeation . Cette indemité accomputable au chapitre 4 Article 3 (Missions ) à dater du 15 Avril 1923.

Arl. Le gecrelaire Genéral Directeur des Affaires diviles les Directeurs Federaux de la Justice et des Finances sont chargés, chacan en ce qui le concerne, de l'exécution du presentairés

Damas, le 19 Avril 1923

Le President de la Federation des Étals de Syrie,

Vu ; le Secretaire Géneral, Directeur des ville res Civiles

Signé : Nasri Bakhache

Vu : Le pirecteur de la Justice

Sino Mouhammed alta

Vu le Directeur des Finances

Signe Mon-Town Act F. ABED

Le Hautson's issue P. I.

Signe, Hobert De Cook

ار رقدم

الدول السورية المسيد ميرد مدثث را فصائبا لدى تجاد الدول السورية

ان رئيس اتحاد الدول البيورية

وسامعلى قرار الفودرالسامي رواده المكرر مؤرج في المراجور مؤرج في المراجورين المنتقط المراجورين المراجورية ما المراجورية م

وينا عَلَى قرار مجلس الاتحاد المؤرخ في ٢٠ احريران المتصمن اعاب الرئيس

ساء عي قرار شوص السيام ١٥ ٢٣٩١ موار - ي ٢١ نيسان منه ١٩٢ التضمن فعل السيوسيرو الوقت بعقته مستشار الضائيا لدي الاتحاد

# قرر ماسي

يقوم السيو سيرو اثناء انفصاله وطيمه مداء ارضائي لدى الاتحاد

۲- بدوم الالسو سبرومدة الحاق الالحد موصر شهري قدره مائة ليراسور بة مع ضعيمة خلام المعيشة ورزخة هذا الدوريش من المصل الرابع المادة الثالثة تحت عنوان ( بعبات ) وذلك من تاريخ ١٥٠ بسان من منة ١٢٣ حوان ( معبات من المدلية ومدير المدلية ومدير المدلية ومدير المدلية ومدير المام، منابية ما يخمه من مذا المتراد

دىشتى في ۲۸ بيسان صنة ۹۲۳ رئيس اتحاد الدول السور بة صعبى يركات الخالدي

شوعات

امين السرالمام مدير الامور الملكية المري عدش

شوهد مدير المداية مجمد عطا

شوهد عبي المايد عبي المايد

Le président de le Federation des Élets 5 viens Vu l'accèté se1459 bis du 28 Juin 1922 portant creation provisoire de la Fédération des Etals de

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Couseil Fédéral portant election du président du Couscil

Fédéral

Vu que le poste de Dactylographe dans la Direcde la Justice est vacant

It aur la demande du Directeur Federal de la Justice par sa lettre No 557 du 10 Mai 1923

### ARRETE

Art.1, Bedih Bey El Chamna Dactylographe & pr Direction de la Justice de l'Etat de Danies est nommé à partir de premier Mai 1923 Dactyjographic an Bureau du D recteur Federal de la Justice

Act.2 Il sera alloué à ce fonctionnaire un tratement mensuel de quinze Syriennes payable avec Luidemuité de cherté de vie

Art.3. le Secrétaire Genéral Directeur des Affaires Civiles le Directeur des Finances sont chai ges chaeun en ce qui le concerne de l'exècution du présent arrète

> Le paésalent de la Fedération Damas le 15 Mm 1925

# Signé SOUBHI BEREKAI

Vu le Secrétaire Général Directeur des Affa II's taydes

Signe

Vii le Directeur de la Justice

Signé : Mouhammed Ata

Ve le Directeur des Finnoces

Sargé Monhamed Alr Ef-Abed

Vu le Scerébure Général Directeur del Attures Civiles

Sogně, Nosri Bakbach

Vu. le Directeur de la Gendarmene

Signé : Moustafa Noumal

Vu : le Directeur des Founces

Signé : Moulaimed Ali El-Aped

### ARRETENO 91

Le president du Conseil de la Fédération des

Elatá Syrienns

Vu l'arrete No 1409 bis du 28 Juin 1932 du Hant Commissire de la République Française en Syrie etfau Lica suistituant prays i em la faderat e des 1918 500 658

Nu la lecisto: 1, 25 Jun 19,2 1 to sell cer-ral porlant élection à la présidence

Vu la décision du 30 Décembre 1922 du Conseil Fédéral relative à la Exation des frais de deplacement pour les fonctionnaires de la Fédéra ren-

ال رابس شما الدول السورية با على القرار رُقِ ١٤٥٩ المسكور المؤرخ سية ٢٨ حزير بياسـ 177 المؤاهـ، موقة الحجاد الدول المحور مة وبناء على قوار محلس الاتحاد المؤرخ في ٢٩-زيران احنة ١٩٢٢ تصدر القاسر أيس المحاس ر على سدي المدالة ١٠١٠ م ١٩٣٠ روده وحدثان صيعة كالسط لمرقمة فيأدبو ف عدير البار اليه شاعرة

# الر ما لي

1 - سمى البديد بلديد ك الشمعة الباحث في راسة الدلية ماحة على الأنه الكاسة في ديان ماير عددلا الانحاد

٣ – إدفع لجدا تتوصف راأب قدره عمل عشرة ليرا سورية تدفع اليه مع شال عائدة المشاة منداه ل عايس ويج ماشرته هده الوطاعة

٣ - أن أمين السر المام ومديري المداية والمية مكلف كل واحد بانفية ما يخصه من هذالة او

118/0 10 J 150 وتنس اتحاد الدول الدورية صيخى يركات الخائدي ق ار رق ۱۹

ان و أيس اتحاد الدول الدورية بناه عَلَىٰ قرار المفوض السامي المجمور بنة ولافرنسية أي صوريا ولينان الزرخ في ٢٨ حز يران منة ١٩٢٢ و ي ١٤٥٠ المكر. أنوا ما موقياً تحد لدول سور غوله وعلى قرار مجلس الاتحاد الموارخ في ٢٦ حز يران سنة ١٩٢٢ التضمن الاله والسا

وما على ارا بحس لأفعد في حسته إدمقدة هار ۲۰ ۲۰ کا رب لاول سه ۹۲۲ انتصار کیفیاسرف تعقاب بقل واسترموضو الاتحاد الصهارة موفته لحس صدور فابون حاص عِدًا الثأب Vol.1 es fonc tionnaires employés ou Agents de la Féderation des Étals Syrien se déplaçant pour raison de service en Syrie en France ou a Tetrangerreçoivent une indemnité de déplacement même forsque les moyens de transport sont fournis en mature par l'Administration calculee comme sont sur la base du transport

YI.

2.

Ŋ

JI,

j

ģţħ.

10	Traitements mensuels de p. s	' '
	7 500 et au dessus	1 114
2	Traitements mensuels de d. s	
	6000 å 7 490 - I	7 '
-	Traitenténty mensuels des p. s	
	4,0g0 & 5.009	(10)
-	Fra temov casseds to pass	
	3,000 A 3,900	4
	Positements mensuel > > s	
	1,000 & 2,999	N P
47	rademets incuracis au des-	

Ces indemandes beneficieront de l'indemioté de cherté de vie et ne seront pas assujetties à la refenue de pension

sous de 1 500

Art 2. Cindemonté de déplacement reprission dépenses accessoires occasionnées par le voyage elle est allouée pour toute journée passée hors d'ha résidence normale du fonctionnoire employé ou agent elle est fractionoère par tiers les deux premiers tiers correspondent chieva à un repus prochors de la résidence normale le dermes à une must passée aors de celle résidence

laesque le logement et la nourriture sont fournis en unitire elle est réduite des deux tres si le l'agement seul ou la nourriture seul est fournirile est rentate d'un tiers

si le voyage a beu nar voie ment de l'interessé reçoit une al ocation forfaitaire égale : 10 à du prix du billet de passage. Cette in 6 amité qui est refuite 5.4, pour la famme et pour chaque membre de la famille voyageant aux frais de l'ad unistation est exemise de 6 ute autre indeminté pendant le temps passé à bord.

onle oss dens le cas où la nomentere n'est pas fournie par le bord le fonctionnure emplo : ou ; il reçoit en plus de l'allocation fortabure ce d'sus prévue deux ters de l'indomnté de deplace ment pour lui et pour les membres de sa femille avant droit au passage et aux frais de l'admissirtion

pour les fonctionnaires Français les membres de la famille beneficaires du transport sont specfiée dans lescontrats d'engagement

pour les fouctionnaires syriens cesont le ou les conjoints les filles et soueus non marices lorsque les ascendants ont d'sparu et lorsqu'elles sont e fectivement à la clarge du Fonctionnaire les fits igés de moins de 15 ans puis s'il sont à la charge du chef de fan de les mere et grand pere et grand

As a les positions donnat droit à l'impenute de le de mont sont les suivantes 1 se le le nut une première destination l'indemnité ان الوظنين في الاتحاد السوري صواء كانو موصين الاستخدامين المساوري مواء الانتقال حدد الانتقال ميليا المساوري المساوري المساوري المساوري الحارج حق الوقدمات الما المراوما المال على المالية المالية

ان هد التمويس تحسيد على الوحة الأ ي من كان را مام من كان را مام من كان را مام من الوحة الأ ي ما الموق من المام من المام

ان هد الموصل سته ما من بدل بلاء العيشةولا محسمتني باسم عائدات الشاعد

7- ان تدويس لائتنا الله مقام الدن اللاحقة المسدة عن الدفر معطى عن كل به مصمه الوحم عدد المسدة عن الدفر معطى عن كل به مصمه الوحم المسد كان المستخدما علا عدم مقرم الاعتبادي مهم الحد من المحمد من حرج المقر الاعسادي والالم الاحير الدارات من المحمد في تصيف عارض عداده من المحمد عن المحمد عنه المحمد عن

اذا كان الدور بالطرار اعري الدر ماهد المسلمة ان يتقامى تخصيصا مقتنا مقابل عليرة به نقس أية تذكر قالسغر وهذا التعويض يخفض الى خدة حيث المائة الزوجة ولكل من إفراد العائلة السافرة على تقة الدائرة الدويص الإساب اليه عى تور على آر عراده التي تقص في الحرقوما و كان الطد و لا بقد و سامرة فعلوظف مواه كان متصمدا أو مستحدما يعتى أله هو فراد عائلته التي يعتق لها الدفر على عقة الدائرة ان بقدو علاق ملاوة من الحمويص المقطوع (المقتن )المذكور اعلاه علاق بدل تعويض الانقال وما فيا يتملق بالموظمين عالمؤطمين بالموظمين به بالموظمين بالمولية بالموظمين بالموطمين بالموظمين بالموظمين بالموظمين بالموظمين بالموطمين بالموطمين

est allouée du lieu de residence au lieu d'embanent et du port du debarquement au lieu destination pour les fouctionnures recrutes construe du lieu de résidence au lieu de destination 2º passant d'une destination active a une autre d'inde unité est aflouée du lieu. Loi, en service au heid de dest s'il oblient une permission dont la jou ceure en cours de route l'indemnité est suspend rependant la durce de la perm 3º Voyageant par ordre pour rempir une mission on service.

 Cité à comparatre comme temom ou prevenu devant une prédiction queleconque

5º Fracue sur une formation sanitaire

6º Audons a la reference

7d Détaché temporarruent de sa residence pour cher remplir d'us une antré localité des foaction ederinaires

colonies on pays de protectorat Français ou a l'elea

90 Refere dans un port por sade du retard app int di part du paquebot ou à forrivee en Syrie en

lo tenn on quarantaine dans no lozaret

Vrt 1. - sauf decision apeciale du president di la Federation el sar avis motivé da chef de service l'adealté de déplocement est redute d'un quart un boul de 15 jours consécultés passes da me local feetde la matié au bout de trent us que la durer de l'affacation, d'abord puis redute passes depasses from no

Le renouvellement de l'Alloctar in saéchi e le periode doit saire l'objet d'une nouvelle décision Art 5, dout deplacement devin être pistété pa-

une lettre ou par unocalme de sorvice éminant de

official superient compete

Sur le vir de cet pedre de service une female de roch devra être obligatorie unest chablie, par la Dareccene des Emances, ede se stre à souche et la date du depart y sera pourée qui mement de la de ivense elle sera yal able par locale la durée d'un voyage paler et retour sal alien) et devra comporter en ras d'urrès successi dans plusicara localités les dates d'arrève et de depart nicsa que la suporture des autor les localités nu retour et à sou arrivée le fonchomnare on lanent interesse devea sa femile, air Darecteur des Erances lequel devra y mention ser la date du retour at un de lactater le constat con des droits acqui

Dans le cas de deplocement comprenant tra et par la vouveit et celle du dessirement out quees se tra et la compressaire du bore

Art 6,- des tonet ouraires q service oblige à des dephicements rie tels que les fonctionnaires

٣ -- ن الأحوال التي يحق فيها المدال المدال الاستدل - شي هده

صفحه الانتقال لامل عمل موميده المعومض من مكان القرائل الميناه الذي يخرمته ومن المارا لذي عطأ مه الاصل لى انح مهم، در صارطة على عد توصير ميسو عاش مكان مقرع على مكن المدرد

۳ عدد الابهة بي حي و علم الي دهري دوم الدواهي من مكان عمل الي د بي بيعد باد واد و حراعلي بألفرانيه للسم الي الد من موقد عول التمويس مدلم لدوايه

۳ – سلاحه رمی ما مامومة با ب ۱۱ ۵ – دادی لادادشم ادة و باعث ادارای محکمة کانت

٥ - ادا اغرج لامباب صحبة

٦ – همد احالته على التقاعد

۷ ساعده ماموفاً ن وسید دار و دار حراامیام نوالیمه حری ایکانه

ه - ادا ارسل بمهمة الى الرسور السماد الوالى البلاد التي نعت الحالة الاستان الماس على ما الوالى البلاد التي على ما الماس الماس

احت ادر حرس ادكوب في صرب بي الدخارير المستخل فوار خاص من دس السي الانجاز داد به المستخل في مداري المستخل المستخل في المستخل المس

et d'agriculture des domaines seront sonnis à un nèglement spècial en ce qui concerne les frais de déplacement

A † 7 les indemnilés de deplacement doivent être reclances dans le délai d'un mois áconpter du juit ret le voyage lamission ou le sejourhors de la residence sont arrivés à leur Jerme

A.18 - le Secretaire Genéral et les Directeurs l'ederaux sont chargees de l'exécution du présent

arrefu

a,

4

5

Altep le 13 mars 1923 Le Président de la Fedération des Etats Syrieus

## Signé SOUBHE BEREKAT

Vu secrétaire General Direteur des Affair Giviles

Signé Nasri BAKHACH Vu te Diréctaire des Finances Signé Monhammed Ah El ABED

#### ARBETE No 92

le Président de la Ledération des Etats Syra y Vu Larrété No 115g los du 28 Juni 1922 de la su de provisoirement la Fedération des : les Syra y Syra e

Vulla decisia en 20 bisti 1922 du Con de Lederal predict election du President du Conseil Espérat

Yle Farrété No du

du Haut-Commissure modifiant lacreté No 1459 las El sur la proposition du Directeur de la Gadarmerie Fédérale.

### ABBETI

- Arl. 1. M' Beha-Eddine Eddinachki, Officier d'Artiflerie de Campagne en retrate est nommé rédacteur à la Direction Federale de la Gendarmerie à partir du les Juin 1923,
- Art. 2. Il sera alloué à ce fonctionnaire un traitement annuel de 180 L.S. payable avec l'indemmie de cherie de vie
- All se Le Secretaire Général' Directeur des Affaires Civiles, le Directeur de la Gendarmen et le Directeur des Finances sont chargé chacun en ce qui le concerne de l'exécution du present arrêté

Damas le 1923 Le President de la Federation

des Etats Syriens . Sigué socian berehat واحدر بخص ي اصعه هذ تمه اء تلاثير به أعدن ان أنجارز مدة هذا التعبيض في حلتها الارثي والتسانية تبلانة شهر -

ان تحديد هذا التمويش بعد هذه المدة يقتصى أن يتور بثرار جديد

ه حدكل المتقال بقتطى أن يابات بكتساب أو رامي بمعلى من المقام العالى دي الصلاحية

ان مدير اماليه مخلف عدد رؤية هذا الامر الرياح عالا تدكرة الطريق اعرج من سحل دي قريبة بحروعايها ريح في مديرة إلى في المراعدة المقر بالحيم الدهد و بالديد المراعد و المتمين الرحوي المحل معين الوقوف في محلات متعدد ما رحو الوصول والمعرج المهاد السنجات الحيد التي ساهدة المعيد برحوعه يسم الوسف ساحب المهادة الم مدير الماسة الذي الموسف ساحب المهادة في محير الماسة الذي الموسف المال عالم حايما المراجع المحيلة في المحين المواجع في محيد الماسة المحيد الماسة المالية الما

آ - ال الموطعال الدين عده عدم عدم عدم الى النعم عكر في سور مدال موجع دارة الاشعال الحامة - يحسمون عدم حامل حصوص عمات الاحدل
 لا من حورس الاستان المتحدي الحدد في حرب شهر اعتبداراً من يوم انتهاه مدة المنتر او الموحة الا الافامة حارج المتر

٨ - أن كلا من أبير السر العام ومدير المالية مكلف دمه بد يومه من هذا الدول حديد أد الدول حديد أحدي مكان الحدي شوهد مدير لامدر كية شوهد مدير لااية المن المرااها، مدير لااية مدير العام مديري حتى مديري حتى

عرارة ١٩ الرئيس اتحار الدول السارية Le Proceed of 1 E to to a cest 165 .

Vir arate N 1459 bis du 28 Juin 1922, orga n sent pray soarm at la Federation des Flats de

Va la decisió de Colsen Federal cans su séance lenue le 3 Mai 1923 de consecter le 6 na le crient ar et a les sants meste meno-le des Mr vis de le Norman d'une vester It It's to be THE

### ARRETE

Letian lecerja in cest di i Art, 1 en mémoire des Martyrs de la Nob-B DI CII ou Sicenic

A1 2 Le Secretaire General, Directeur des Africas Cycles Convened a cost Concerns so la rigista (C) a convened a cost convened a festivate de festivate title i en prisentari le

> 1.117 S C 1023

Le President de la Fédération des Etats Syrieus

Night SOMM MINERAL

### ABRETE Nº 97

It Producted Licenson as a takes

Vu l'arrèlé Nº 1459 bia du 28 Juin 1922 orga-Bully to some cital later of this Survey

Treese 1 29 nm Dy the colo deral portant élection du President du Conseil Fédéral.

Vii Piarrete Nº. alm. du Hauf-Colomissaire modifiant l'arrefé No. 1450

bus,

Et Vit la decision du Conseil Federal dames nee Jenne to 2 Mai 1923 relative it l'annection. o apain Arem aux ferres de l'Ecole Agricole de Sert Stretter on to hard a she de personne,

ARRETE

De northe of superficies sera annexe anx terres de ela de Santo a folor disperso ne no econitos e

Art 2. Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Cycles in Conversion le l'act de Dimes et le Doctetti Fed a la Francia Publica et Chaintre so chages had card be control elected and present erete

Damas le > Jane 1923 Top user or la le leating des El & Sylves Signe SDL slil 31-KLKA:

Yu le Narchare the oral Procteur des Mers ( viles Some Nasti Bakhache

Ville + Count des Havars l'ublic C. d 34 C | tre SIGHT HOSSER WEET

ساه على اغرار روه ١٤٠ السكور التؤر عي ٢٠٠ = حريرة ٩٢٣ المؤلف موقا الحاد الدال السودية وبتااعل قرأر لمجس المؤرجال ٢٩ حريران ٩٣٠ المتضمن انتحاب رثيس المحلس

وبناء على اقتراح مدير درك الاعجاد السوري بقرو

 إمين السيد بهاء الدين الدمشق ضابط— المدمية المتعاعد كاثبا في مديرية درك الاتحاد السورى اعتدارا من اول شهر حريران ٩٣٣

٣ – يعطي لمد (الموسف رائب قدر ١٨٠) البرة منائهة بشم اليها بدل غلاه المشية

٣ - أمين السراليا مدير الأمورا باكية ومديره ك الاتعادومدير المالية مكانون كل فيما يخصه يتنفيذ احكام مذا الترار

دمشق ل ۲۲/ه ۱۲۲/۵

وتملئ اتعاد الدول الدورية معي بركات الخالدي

امين السرالدامدير الامور الدكاية شوهد شبدا

مقاق عات

شوهد مدير لمالية

مدير درك الانجاد

الزارزة ١٥ ان رئيس اتحاد الدول الدورية

ساة على القرار رقية ١٤٠١ المكور المؤرج ٣٠ حريان صنة ١٣٢ لمؤلف موقناً اتحاد الدول السورية

وبناءعل قرار محلس الاتحاد المرارخ أن ٣٩ حزيران مة ٢٢٢ التضمن الخاب رئيس العاس

وسياه على قرار تحلس الاتحاد في حديثه الممتدة بعاريم ٣ أمار سنة ١٦٣ مان تعطل الدوائر الرسميسة في ١ . يار من كل سنة تدكل المهدا، الامة الدورية وان تر أر قيورهم في دلك اليوم قرر ماياً في

المادة ١ - أن تعمل الدوائر الرسمية في يوم البار

ANRETENO98 س کارسه دور لامه ده ه ne President de la Federation des Etals 5yr in a man of the Vu l'arreté so 1159 los du 28 Juni 1922 or: cant provisoirement Inhederation des Litals de Sycogard the secretion of a second second Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Féderal 170 4-07 = 3 portant élection du Président du Conseil Feder , ,ah Ft sussant la lettre du Directeur Federal de la ر سي ڪ دور ااسو ، Justice No 873 du 10 Julii 1923 avisant le demission de Mr BASILE OBEDII avocal Genéral pres la cou-صبح کے احدی l'édérale de cassation et que la fonction d'avocat f-énéral étant vacant ce qui entrave la marche de-44 1 1 affaires. ال أس حر لدول الم 4 Fl vii que Mr Sellm Bey Antionry ancien menbre du Conseil d'Etat du Gouvernement de Dania est un fonetiganaire capable qui a occupivemel diverses fonctions audiciones et Ada a grant of the age of a fives importantes telles que President du Livil de première tuslance Conseiller و فعلي فوا محالي لأخر بر ال ١٠٤٥ برال 🔾 ppel à Reyrouth delegné comme membre 🔚 سه ۲ ۹ شفتن حيرييل المحين . o i de cassalion pour compléter non cadre leg d المادعي ورتحس لاخري حاميمه مالم Atlanta 40 1 4 2 20 11 C C C C 80 900 18 Art.1 Mr Selan Bey Anhoury ancied incentic du Conseil d'Liat du Louvernement de Danias est - onge avocat ficheral pres la cour de cassation ادام الكر متعقب هم الدم Art 2. Il sera alloné à ce fonctionnaire à partir de In date de son entree en service les ba-قر ہے urdés à la fonction d'avocal General s'elevard à 🔝 70 avec 1 indemnite de chevte d and we do not a local to the second le Secrétaire Genéral Directeur des Af-nnes Civilles le Directeur Fédéral de In Jus 🧸 et le Direteur des lemnares sont errages chacen en م حق العام ce qui le concerne de l'exécution du prescot arreti-٣ - المراقب ال Damas le 11 Juni 1921 والميمش ومدم لاشد الدعدما عدل الاعداد Le President de sa federation de Fints Syrieus مكاون كل الم يُحمد أنه لا عدا أنه Nighe 1 SOUBHE BURLEAU ,... | 33 1. Vur le Secrétaire Général, Directeur des Adaires , Signé: Nasit BAKH WALL / Giviles رئين جد لدون الورية Vn le Directour de la Justice وعريوس غالدي Signé Monhammed V 4442 Vu le Directeur des Lamnées مين النم العامدو ووجور الكند Some Man and a second ARRETE Nº 96 بعري جاس La President de la rédération des Etats de Si-Vu l'arrêté Nº 1459 his du 28 hait 1922 orga-مدير الاشمال المامة والزراعة 40.0 misant provisoirement la Fedération des Eints de ازررد ا Vn la décision du 29 Juin 1922 du consel'édéral portant élection du Président du Conseil

ان رئيس اتحاد الدول المور مة

حرير سيدة ١٢٠ يؤام مو در بحر لدول الدورية

بده على نفر روه ١٤٠٥ ما ١٨ - ١٥ - سية ٢

× 44

السوء

اليا ا

عبور ا

الشور

البري

155

-31

اغب

العي

٧.

Sie

شوه

Fridéral

Laustine,

VI man est compared to the second of the Dolombia de la Symunia sacre compared to the second of the

Arl. 1. Dièlal Bey, President de la cont dérale de cassation, assurera l'int um de la Direction de la Justice pendent l'absent du Directeur Leu aire Ati. Bey

Alla les it vi es et le Directeur de la Justice sont charges de l'execution du présent arrêle

Damas le 11 Juin 1924

Le Président de la Fédération des États de Syme Signé SOUBHE BEREKAT

Vu : le Secrétaire Genéral, Directeur des affaires Civiles

Signé: Nasri Bakhache

# ARRETE N 100

Le président de la Fédération des Liais Syriets

Vn Farrèté No 1459 his du 28 Juiu 1922 organisant provisoirement la Fédération des Flats Syriens Yu la délibération du Conseil Fédéral dans sa seauce di

#### ARRETI

Art 1 Le President de la Federation aura droit nu logement et à l'aucoblement aux frant de la Fédération ,- Les dépenses seront l'autées par les prévisions insertes de ce chef au Budget de la l'éderation.

Art 2 Le Secretaire Genéral et le Directeur des Finnces sont aborgés chacun en ce qui le concerne, de l'execution du présent arreit

> Damas le 1920 Le Président de la Federation

# Signe SQUBIII BEREKAT

Vu le secretaire deneral Vu le pirecteur des russ ces

### ARRETE Nº 101

Le président de le Fédération des États Syrie s Vu l'arrêté s-1459 dus du 28 Juin 1922 portant création provisoire de la Fédération des États de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant éléction du président du Conseil Fédéral

Vu le déciston du Conseil Fedéral pour l'envoi d'un Délègné à la Conférence de Lausanne

Et Vn la nommation, de Atta Bey El-Avoula Comme Délègué de la Syrie à la conférance de Lausanne

### ARRETE

rAi., 1 - Il sera accorde à S. E. Atla Bey El-

و ما على قر و حسوم الانجاد او حالية الاحريران صه ١٢٢ مصمن حال رئيس محس وما ملي المحالة الاتحاد وما ملي ما يوان على المحاد الاتحاد الله على ما جاريران سنة الله الدعب العامل محكمة الاتحاد من وصيعته والله معدوا وصيعة شامرة يؤري حس سير الاشهال

ودا على ن سلم من محوري س اعساء محس الدورى المن في حكومه ومشق س لموسعين مصدرير البريهين تقب في عدة وحسائف عدمه وادرية مهمة كرائاسة عكمه المختوق الرحد أبية وعسومه محمد الاستخساف الجزائية في بعيات و نتلب عشواً لحكمة الغيير لاكال نصابها المقانوني الماء كان بجالس الدورى

الرو مايلي

ا -- عين سلم بن عموري عصومعلى الشوري الدي و حكومه ومشق محاميات أندي محدمة عامر

٢ - بعلى فداورون الخدم لحدم لوصيف وقدره
 ١٧ ليراجع بدل علام الميشة مند ناويخ ماشراء

٣ - امين السر العام ومدير العدلية ومدير المساة مكاف كل واحد منهم بتنفيذ مائتمه من عدا العر و

ر شان في ۲۳/۹/۱ و در السور مة السور مة السور مة السور مة السور من السال المالدي

شوهد البيرال برالعاء مأيزالا مور مكية

نصري بخاش

شوهد مدير المداية

he se

شوهد مدير المانية مجد عبي

41 \$1.75

ان رابس الحاد الدول الدورية بناء على الثوار رقم ١٤٥٩ المكرر الموارخ في ٢٨ حرير ن سنة ١٩٢٢ المؤاف مواتاً تحاد الدور السورية و عااعل در رعيس الانحاد المؤارخ في ٢٩ حزير ن سنة ١٩٢٢ منصمرات المحاب رئيس تتحلس الانجدي iyoubi. Directeur Fédéral de la Justice delegué à la Conference de LAI SANNE une indemnité jourantier de 12 L. S. et demi durant son sejour à LAI SANNE et 7L.S. et demi lors de son séjour à Paris sans l'indemnisé de cherté de vie il lui sera en plus remboursé les dépenses de voyage after et retour

Arl.2.—cette depense sera imputable sur le chapitre xv Arl2 sous titre dépenses de voyage d'un Délègué à LAUSANNE du budget fedéral

Art 3. Il lut sera accordé une avance de 1 > 1 200 qui sera imputée su les indemnités journesères qui lut seraient dues

TT

رزا

1.00

اؤة

As

900

įij.

4

1

3

i.i.

على

di

-

۲

Art le Secretaire Genéral Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés chucun en a qui le concerne de l'exécution du présent arrête.

Damas le 19 Juin 1925

Le Président de la Federation des Etats Synens

signe: SOUBHI BEREKAT

Vu le Secrétaire Genéral Directoir des Affaires Civiles Singé Nasri Bakhach

Yn le Directeur des Finances

Signé: Morthmined Alt El Abed.

### A R R E T E No 102

Le president de le Federation des Etals Syrieus Vu l'arrêté No 11:0 lus du 28 Juin 1922 organisant provisairement, la Federation des Étals Syrieus

Vn la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élèction du président du Conseil Fédéral

El sur la decision du Conseil Federal dans sa sèance tenn le 18 Mai 1923 portant mainhou es triolements actuels des deux tadis d'Alep et de Da mas le premier L'S objet le second L'S 60 par respect à sa persiminalité quitle à être ramené à 50 pour son successeur à l'instar des triutements de celui d'Alep

### ARRETE

A.t 1 le Cadi d'Alep conserve ses traitements netuels de 1.5 m

Art 2 de cada actuel de Dataas continue à toucher les traitements actuels de L.S. 50 par respect à sa personanté quite à être ramené à L.S. 50 pour son successeur à l'instan des traitements de cada d'Alep

Art 3 de Scretaire General Directe r Affrires Civiles et les Directeur de la Justice et des Finances sont chargés chacun en ce qui le concerne

وساء على معين عطوفه عطا أنَّدَ الأيوبِ مصارعطاية الاتحاد السوري صدره النور أي مهاتم لو أن قرر ما بهي

 ا سيقوم جلال بك الرئيس الاول بمحكمة التمييز بوكالة مدير المدلية عطا بك الايوبي مدة غيابه في مؤتمر لوزان

ان امين السر العام ومدير المدلية مكتف كل
 واحد منها بتدنية ما يحصه من هذا القرار

دمشق في ٢٠٠٠ ١/١٠ ومشق في ٩٢٠ ١/١٠ ورية رئيس اتحادالدول السورية صيحي يركات الخالدي شوهد امين السر العام مدير الاءور الملكية شوهد مديرالمالية

قرار رام ۱۰۰۰ ان رئيس انجاد الدول السورية بناء على القرار رام ۱۹۹۰ المكررالد في بتأليف اتحاد الدول السورية وبناد على الماقشة التي حدثت في على الانجاد في حديد

وبناه على الناقشة التي حدثت في عجلس الا تحادق حيد، المتعادق التي حدث المتعادة في ١٩ مايس سنة ٩٢٣

قورمایلی المادة ۱ – یحق لرایس الاتحادان بسکن ویفرش مقره علی حساب لاتحاد و مشرهده المعقات بحدد غدارها العاداره العامة الاتحاد

المادة ٢ مد ال امين المسر العام ومدير المالية محمال كل فيها يخصه بة ميذ هذا القرار

دمشق في ١٦ حزران سنة ١٢٣ رئيس اتجاد الدول السورية صبحي بركات الحالدي

شوهد مدير الأمور الملكية امين السر المام ممري خاش

شوهد مدير مالية ألاتح د محد عي العاد Damas, le 19 Juin 1923

Le President de la Federal - des Los de Svik,

Signé sou ulli berec vt

Nu , le Sear fu e Genera , Diramar des Affaires Civiles

Signe Nasir Bild che Vir. le Directuer des Finances

Signe Methim IMI -Aled Vn : Le precteur de la Justice

-Signé (Monhammed Atla

## ARRETE Nº 108

Syrie, Le Present de la Lecharda de 12 ts de

Chillian S 1150 to di 18 to 1972 a general pres serenan di la trendis alla la Sine,

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fé-

Vu la decis on du Conseil Erderal du 19 Mai 151 accordant une subvention de 10 L S a l'École de la Maternaté a Damas,

### ABRELLE

Art 1. — Une somme de E. S. 500 sera accorde ce un salvat on a Prod. d. I. Macra a Dances

Art. 2. — Le Secretaire Général, parecteur des Affirres ( vies et le recom les leurs et le contracte de la con

pamas, le 20 Juin 1923 Le President de la Léderation des Elats Syriens

Signé : SOUBIL BERFKAT

Vu La Secret re tien de re tenions Ventes C. Es. Signi NASBI BAK IACLI

V to Directour des En pres Signe Morhamed Ali Enviel 1-1-3,713

أنَّ رئيس الاتحاد الدول السورية

بناء عَلَى القرار رفّ ١٤٩٥ الحكرر المؤرج في ٢٨ الحزيران ٩٢٣ المؤلف موافقاً اتحاد الديل السورية

وبناه على قوار بحلس لاتحاد المؤرج في ٢٦ حربوان ٩٣٣ المتضمن التمناب والبس المحلس

ويد على قوار محلس الاتحاد بايداد مبدوب الله ويور

وبداء على تعيين عظا يث الأبوبي مندو عن الدوار السوارية الرقار لوران

بقررماملي

ا - إملى الى مدوب مؤقر لورال عطابت الابوب مدير عدل قالا على مدير عدل قالا على مدوب مقدر هذا ما عشرة بيرة مصم مورية مدة اقامته في لوران و سع برات و سعب عرمدة اقامته في باريز ولا نشير للمبارمات المذكورة بدل علاه لميشة و سخى على على عالد مدينة و سخى على الدر والتي المقيلة ذها يا وايا ا

محل هذه المقات على المص الماس عشر
 من المردة حرالادة عاد منه تحت عموان تند بات مامر
 المندوب الى لوزان

ت ملى سلفة قدرها الف ومالتا ليرة سورية
 عنى أن تقطع من استعقائه عبد عودته

الدارس السر العام مدير الامور خاكية ومدبر الدارس خاكات كل منها شعيد ما يحصه من هذا القرار وبشق في ٩ - ١ - ٩ - ٩ - ٩ - ١

رئيس اتحاد الدول السورية . صحي بركات الخالدي .

شوهف إدين السر العام مدير الادور الملكية شوهد مدير المالية

قرار رفته ۱۰۳ م ان رئیس الاتحاد الدول السوسة بساء على القرار رقم ۱۶۵۹ المكرر المؤرج في ۲۸ حويران ۱۲۳ المؤلف موفقًا اتحاد الدول السوسة

وساء على قرار عيس الاتحاد المؤرج في ٢٠ حا وان ١٣٢ المتضمن القالب أيس انجلس

# ARRETE Nº 112

Le Président de la Federation des Etals No-

Vu l'arrêlé Nº 1459 bis du 28 Juin 192, presgrand - provisorgement, la Fédération des l'als de No. c

Victor decision du 20 Janua 1922 du Conseil Féder I de la Levi de la la Presidentia y la Selection de Selection de la derid

A lande V du

25

44

-7

واهم

ۇلىڭ ئۇلىڭ

14

ļŀ.

de Haut Comon saure modulant l'arrêté Nº 1139 bis. Et sur la proposition de M', le Directeur des Finances,

### ARRET

Art, 1. — Mr. Howsni El-Djendi, ex Directeur les en a es a Me a ser ment a control es chef de cobinet de Service Sandaire, est nontre est spectral ces l'appendix de l'est spectral est l'est l'est est est l'est spectral est l'est spectral est l'est est l

At 3 | Section to each processor of a Adre to des, el le pressor des accessors of the concerne, de l'execution du présent arrête,

Damas, le 20 Juni 1923. Le President de la rederation des Elabe Syricas

Signe: SOUBILL BEREKAT

Le Secrétaire Genéral, pirécleur des Affaires Unics Signé: Nasti Bakhtich

Vu. Le Directeur des Finances

Signé e Mowhanted Ali El-Abed

### ARRETENo 113

Vu l'arrête No 1159 bis du 28 cuin 1922 organ sagt provisoirement la Fedération des Etats de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1942 du Consoi foi de portant election du Président du Consoi foi de la portant election du Président du Consoi

a décision du Conseil Federal du 21 Mai 1923 portant affectation de L.S. 15.000 pour le voy age présidentiel en France et d'un Delagué à la Unit ra ce sa 1 AUSANNI. ودنام على قرار عباس لانه و علمته اسطدة شاريخ ۱۸ ايار ۹۲۳ المتضمن ايقاء واتبقاضي طب خمسيزليرة وراتب قاصي دمانق الحالي ستين احتراماً نشخصه على ان بعدل بعد كرات فاصي حاب نجيب يكون عمسين برة تقرر مابي

١ = ان رأب قاصي حل بنتي حمد بن ليرة

٢ - ان قاني دمشق الحسالي بنتساني ستين ليرة الحتراما الشعفة على ان إسدال بعد كراتب قاني حاب بحيث يكون حدين ليرة

ان امين السر العامدير الامور الملكية ومدير المعدية ومديرا المية مكاوركل في محسدية عبد عداالقرار

دمشق في ۱۹ - ۱۹ واليس النحاد الدول السورية محمي بركات الدلدي

شوهد امين السر العام مدير الامور لللكية المودد المدد المدلة

شرهد مديرا الية

قرار رقم ١٠٨ ان رئيس الحاد الدول الدور لة

بده على القرار رقم ١٩٤٩ المكرو ١ څوم ي ٢٨ مر وال ٩٣٢ اوا ف مونه العاد الهه لي السو اله

ويداه على توار عبلى الاتحاد الورخ في ٢٩ حزيران ٩٢٢ أشف والتحال رشس الحلي

وساء على فرار محلس الانجساد الله حد في ١٩ الد. ٩٣٣ المتصمن خصيص حمديالة لبرة اعاله لدرسة الحمدية في دمشق

قارر دايلي ۵
 عبلي دولغ خسائة ليرة آعادة للدرسة الحضائة
 في دوشق

۲ خان امين السر العام مدير الامور لللكية ومدير مثالية مكانمان كل فيها بخصه بالتنيذ هذا الفرار دمشق في ۱/۲۰ ۱/۲۰ دئيس انحاد لدول اسورية صفح بركات الحالدي

شوهد امين السر المام مدير الامور الملكية شوهد مدر نالة Art 1 une somme de L.S. 15 000 est accord e nour les depenses de voyage du president de la Federation à Paris et d'un Delègué à la conférence de LAUSANNE

Atr 2. —le Secretaire Général pirecteur des res civiles et le pirecteur des rivilles sont chargés chacun en ce qui le concerne de de l'exécution de présent arreit

namas le 20 Juin 1923

Le président de la Fédération des Etuts

Syriens

Signé SOUBHI BAREKAT

Va: Le Secretoriat General, Directeur des Mille ex Civiles

Segre Nasri Baldbach

Vu Le Directeur des Finances Signé : Moghamed El Abed

## ARRETE Nº 115

Le Pres dent de la Ecdération des Frats Syri-

Vn Farrête Nº 1459 his du 28 Juin 1922 organesent Provincirement la Frideration des Etats de Syric.

Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil réceal portabl élection du président du Conseil réacral.

Lit sur la dicision du Conseil rederal dans sa Séance tenne le 15 Mar 1923 portant all milion d'an trancment de I. S. 55, aux Inspecteurs Indicinares de pamas et d'Alep, et de L. S. 10 à l'inspectdur Juda aire des Abrones.

### ARRETE

Art. 1. — Un tradement de 1. S. sect. — outoux Inspecteurs Judiciacres de Dome et d'Alence on tradement de 1. S. 19 est i — il Inspecte Judicia re des Aluciates payable — ( ) b nute de charte de vi

Art. 2. · Le Secretaire Général. Directeur des Maire Civiles et le Directeurs des finances et de la Justice sont chargés, charun en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrête.

> Damas, le 20 Jun 1923 Le Président de la Fedération des Etals Syricas Signé : SOUBHI BERFICAT

Vu de Secretaice General, Directeur des Afferes Caviles Signé Nasri Bakhach Vir le Directeur de la Justice

Signé - Monhammed Alta

Vu le Directeur des Finances Signé Monnamnied Ali El-Abed ال رئيس تحداد الدرل الدورية الدعلى الفرار في ١٤٩٩ المحسور المؤام و ١٤٩٥ مريون ١٢٣ مريون ١٢٣ مريون و ٢٤ مريون ويناه على فرار مجلس الدخاد المدال الدورية ويناه على فرار مجلس الدخاد المثار و ٢٤ مريون ويناه على الدوريس الحاس ا

# يقرر ماي

ا يعين السند حسي الجندي مشير ماليسة حلب لاستق المصلم في الامور الماسة، رئيس ديوان رساش الصرية المادي معشا الماية حكومة الاتحاد عاص معاد الهاد السشار كوادي والمعدد والمساسة المادات

۲ - بعطی له راتبشهری ددره رسین بردسه نه ندوم مع بدل غلاه المبشة

" - أن أمين السهر العام مدير الامور الملكية ومدير
 المالية مكامان كل فيا يخصه بتنتيذ هذا القرار

دمشق في ١٠٠٠ مه ٢٠٠٠ رئيس تحاد الدول السورية صحي تركات عامدي العين السير العام مدير الامور الماكمة

- والمد التين المتر المام مدير الداور ال شوهان عدير المالية

ان رئيس اتحاد الدول الدورية ان رئيس اتحاد الدول الدورية ماه على القرارية 1884 المكرو 11 - ق ٢٠ حريرات ١٩٣٢ و مد مودة كاد الدول الدو مه هما التي قرار عملس الاتحاد المؤرث في ٢٩ حرب ن ١٩٣٢ ومصام وتحال رئيس عملس الانحاد

وبنا على أراز مجاب الاعداد من ح ب ٢٠ ر ٩٢٠ المتضمن تخصيص خمسة عشر القد برة مد مد م الرئيس الى قريما وسفر مندوب اؤغر لور ر

ا - يخدعن مباغ خمسة عشر الف بردساد سامار وثيس الاتحاد في إلى اسار مند ب في الله من با ان مين اسر العاد مدير لامهر الكه ومدم

أمالية مكاماً. كل فيما يخصه مُنظيدُ هذا القرار ARREFE No 117 Le l'résident de la Fodération des Étals Syriens دنشيري ۲۱۲ معه Vu l'arrêle No 1456 bis du 28 Juin 1922 or . 5 sant provisorrement la Federation des Ftats de Syrie رابس اتحاد الدول الدورية Vu la décision au 29 Juin 1922 du conseil Fédéral portant éléction du président du consed Fédéral اسجى يركات الخالدي U vn la décision du nonseil rederal dans su مبل استر العام مدير لادير بدكية ser ce tenu le 19 mai 1923 portant - création d'un ses le de Mines et Forèts sans qu'il lui soit attach les succionnaires particultersmais qu'il soit géré alat place شوهد i ir i pirection des travaux publics qui slatuera قر رقعاا ensu le sur son orgenisho i ert 1 - un service de manes et gorets est cré-ان رئيس انجاد الدول السورية à la pirection des gravaux pubbes qui se chargera de sa Directi in et de son organisation sans y affacher سام مين اللزور في ١٩٩٩ الحيد المؤامد ال ٢٨ de Fonctionnaires particuliers Act. 2 Le Secretaire Genéral Directeur des حريران ٩٢٢ لما عن موقوه غاد الدم السهامة Affrices élviles les Directeurs des Travaux publics قاملة على قام معطس اللائح را على الساء عام حايران et d'agriculture sont charges chacau en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrele ١٢٢ المنشدق التماب وأبيس محس mmas le 20 juin 192 re Président de la rédoration des états ومناه على قوار محلس الاغساد في جلمته المدنة Signé : somi Béblicat Syriens Vn le Secrétaire General Directeur del Affaires تاريخ ١٠ ايار ٩٢٣ المتضمي مسر أن كل س له المدلي في مشق وحرب ٥٠ امرة و ١ ــ معلس العدي في Signé: Nasvi Bakbach Vir le ni ecteur des travaux publics el de دوله العام بين ١٠ أبرة Engriculture ARRETENT HO ور شای Le Président de la Fodoration des Elois de عقاصي كل من الله الله في مشد رم ب Va Parrété Nº 1459 has portant organisation. ه البرة ومعتش فد ي العلو بين على برة بدفع مع قال de la Pedération des Etats de Syra-Va Tarreté Nº 1871 du 28 l'evener 1923 portane علاء داسته federalisation de la Justico \* فالمين السم المداء ملد، الأمرو مك : Vii Tavrete Nº du organisant les Services Jathenores dans les Etats Federès de S-ومديري المدسة والالمالكاء كالمراعمة مدها Considérant que la nonvelle organis? cui re par sinte de la suppression de certaines ju-القال ردشتي في ١٠٠٠ القال isdictions et de leur cemplacement par des joridiemais naivelles, estenne on monvement du pe-رابس اتحاد الدول الي له ROOMEL AND CHARLE Sur la proposition du Directeur Federal de la منتجى كالداءمي ustree شوهف أأباس السهر العار مقامر الأمهر الماكنة ARRETI Arl 1. - sant mu tenus en fonctions ou nommés عدي المدية à la cour d'appel d'Alel<sup>a</sup> résidents Mahmoud Hakim actuellement en مديو در الله fone ions Zek. Bey Corant incien magistral ancien D recteur de la justice Poste vaca وار ۱۷ د Conseillers Chelikh Wahed Hamzé actuelle-أن راس اتحد أسول البورية ment en fonctions Al dallah Fattal, evocat diplômé en remplacement de Salum chami, mis en disponibilité, ساءع القرب ق ٥٠٤ الحصد ر ١٠٠ ال ٢٠٠ Andul Messih actuellement en foactions ح يوان ١٩٢٢ الموا على موفي العدد يدول عاسر مة Meheddine Jemal, avocat diplome, poste eree,

وساء على قرر محلس الأثبعاد أو - ٢٩ مد وان

وسادع أرقرار معلس الاتعباداني حدثه المهذرة

٩٢٢ المضمل المحال وأيس المحاس

ا.

ابوه

Conseiller suppléant, Nassoulu Kadre, ancien

Procureur General Southly Bey Nayal, actuel-

De juste il en remplacement de Soubhi Corani appe-

d autres fonctions.

ement en fonctions,

lo -

13,41

24

1.

30

Y

r

4

Avocat Général: Safouat Bey Conseiller à la cour en remplacement d'Izzel Corani appelé à d'autres fonctions.

tres fonctions,
Art. 2. — Sont maintenus en fonctions ou nommée au tribunal de lêre instance d'Alep (tribunal

de lere classe )

Présidents Ragheli el Kalna Etias Barakat

N. Abdelhalt tous trois actuelle-

ment en fonchors,

Lams Balet, actuellement en fonctions

Joseph Nakous, avocat diplome en remplacement de babry ell- nomme à d'autres fonction

lezet Coram, avocat general près la cour d'appel d'Alep en remplacement de koras Aomai, appelé à d'autres fonctions,

Ahmed Zadr actueltement en fonctions,

Moustupha eff. Juge d'instruction a lillib, en rem parcer ent de Alimed Kafadji mis en disponibilité

Southly et Corani, conseiller suppleant à la cour d'Alep en remplacement de yourski channée, appele i d'autres fonctions

i , s suppleantis Ali Salhadar, actuellement es

fonctions.

Abdellah el Amiri, ancien magistrat poste cree, Art. 3. Som maintenni en fonctions ou nom més au Tribunal de ler instance d'Antioche (Tribunal de 2º classe)

Président Natt Barakat, a l'anat ca m

breass.

Juges suppleants a Iskandar Ibrahim, juge au Triotanal d'anticati

Procureur Al. Baif eff. evocat diplome (1) (c) placement de Younes, eff.mis en disponibilité

Art, 4. Sont mondeans en fonctions on nommés au Tribunal de les instance de Deire (Tribunal de 2<sup>no</sup> class )

1 résident Abdallali pacha juge de Paix à Ka

i di ie, poste vacant

Juges Mohamed Noury el atib, actuellemen en fonctions,

Osni ell, actuellement en Jonebons

Mount Jarrah, Procureur a Kartatene en remplacement de Mouladdine Cagé appelé à d'autres fonctions

Juges suppléants Cherkh Abdallah eff. actuel-

lement en fonctions

Procureur l'adfoullah, actuellement en fonctious.

Art 5. Sout maintenus en fonctions ou note més au Triounal de le instance d'alexandrelle (Uri buillet de 3<sup>res</sup> classe),

Président Youssen Edib. actuellement en fonc-

lions

Jages Wasil eff. ectaellement eu fonctions, Ahmed Esseid, juge suppléant à Deir, en remp reement d'Abdallah eff. mis en disponibilité.

A lubrahman eff actuellement en fonctions Procure r Muhaltine Nid i age à Alep, en remplacement de Krikor ambadjean mis en disponibilité,

Art. 6 - Sont maintenus en fonctions ou nom-

عاريخ ۱۹ ايار ۹۲۴ التصمن ناميس د . المعدد در و المعدد در و المعدد والحراج على ان لايمين لها موطعون خصوصيون س بر مديريه الاشمال المعدد التي تقرير سكيم.

ا - نتأسس داره عمه دن و عواج في عدويه لائم ل العامة الي عقو ددار و اعارهم دان ادامه والعراج والعارم الدان الرامة

المسالم بداهمد الامور الكيد مدار الأمور الكيد مدار الأمدان العامة والراء والداكل في تحصه ما بداه هذا المرار المدول الدور إلى المدور المدول الدور إلى المدور المدو

ما من افرار به ۱۹۹۹ ایک بدنا - بیده ۱۹۸۰ مریزان سنة ۱۹۳۰ مریزان سنة ۱۹۳۳ مریزان سنة ۱۹۳۱ مریزان سنة ۱۹۳۸ مریزان سنة ۱۹۳۸ مریزان ما ۱۹۳۸ مریزاند و ۱۹۳۸ مریز

و ۱۹۶۰ می غرار د ۱ د ح ۱ مر و راسه ۱۳۳۰ النواعد دوائر العدية اي دول سروية النجدة

ولماكات الدنك الرب المدانة الحداد ومالتي تحديد مص امحاكم وقد مدانك عجري محداد ما محمير ال المهري العداية

> وبناء على الهنزاح مدير عديه الاتحاد السهاري. يقر

مدن سادي في اوطيه الريمين الحكمالية. ن م

رؤساه - مجمود من معكم الموجود حديد في المصابة ذكر بلك الكوراني المأمور العدلي سابقا ومدير العدلية الماذية والدولة والدولة والدولة المادية ال

الاعماء لنبح وحيد خمرة الموجود حاليا في وطيعة

السيد عبدالله الفتال محسام مأذرن بدلا من سلمون

més au Tribunal de I" instance d'Idirb (3et classe) Président Aisfi eff, Subai, président à Nacra en remplacement de ahmed eff, aaché, appele à d'au-

Jûges Hadjiaki creffier en chef à la cour d'appel en remplacement de Wadjih agha Mogalem mis en disponibilité,

Youraki chamé, juge au tribu il de commerce

knaled eff, uncien ju. a Harmi.

Procureur Bakkonr Bey corant, actuellement en fonctions,

Art. 7. - Sout maintenus en fonctions ou nontmés au tribunal de l' Instance de Membidie ( fribanal de 3º classe jundiction cree

Président Ahmed eff. Mograda, jugado ,-

Inges Chamaddine eff. juge de paix suppleant å Membidge.

llamed eff. chalair, juge de paix suppléant à KeerdLag,

Khatif Martini juga d Maara .

Procureur Moustain vin et Il icid, president à

Art. 8. — Sout a intenus en fonctions ou new mes dans les Trib. oa k de paix,

juges de paix de le classe à Alep. Seum souroudji, actuellement en fonctions Juges de paix de 2007 classe, à Alch. Korus aour m, juge à alep-

linelli ett. mis en disponipilite

Salaheddan taki, avocat diplomé, aucieu ma gistrat en reinplacement de valas, eff. mis en dis pombilitoia Karik Khan; Djenul ell getuellement .

Juges de paix de3" classe à Alep à Dierste

eff. Jaonhart, actuellement en fonctions

à Djiser el Cheghour, eff. Bechir e ment en fonctions,

à Barun Mohamed ell' Barmada, juge supple

a Maora Hossun sezanactuellement en fonctions a Rakka Mohamed eff, Farros actuelle ca

fonctions.

a azzas Toufik eff. actuellement en 1 Art, 9. -- le Secrélaire Général, et le Directeur Fédéral de la Justice sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'execution du Présent qui entrera en vigacur le le Juillet 1923

Damas le 20 Juin 1923 Le Président de la Fédération des États de Syrie Signé, SOUBIII BEREAKT

Vu Le Secretaire Général Sigi e ; Nasri Bakhache

Vii : Le Directeur de la Justice Signé . Mouhammed Atta

Vu le Directeur des Finances

Nogé Monhamed Ali El-Abed

شامي ا ودوع عارح الدلاك

الديد عبد المديح الموجود حاليا في الوصيه، السيد عي بدير عمل محدم ما دول و فجو يمة نه اله عضو الأزم - الديد اصوحي قدري مأمور عدلي سالة بدلا من التح كوراء النص وصيده حرى المدعي العام – سمحي ، .... د، -و، ح اي أي خريمة

and any sage it sage that I am

مارة ٢ - بيل في الرطيفة أو بعين المحكمة لمدائيه عدرا عاجهم لدرجه الأوى وُسِياء - عن من عمدا والبياس يركن ن ومسالح عندالعال وتلاثتهم موجودون طايا في لوظني اعضاه - ليدس بياء الموحدر خال في ودرمه روسف بالمور محمد من مداس سام من ال السيد عزت الكوراني معاون المدعى العام الاسور بي على بدلا من عولي الندي المبين لوطيعة الخرى

البيد احد زهدي الوجود حايا في مسعه البود مصطوره حطق ادلب بدلامق السيد إجرو فيمحنى وجود خاج يا يا

المهاسف صبحي الكوراني بدلا من يور . . . . . النعان أوصيفه دحري

هشو ملازم - عبي سالاحدار المحود عا يال

عصو الراء عد الطيف لا بري

مادة ٣ – يبقى في الوطيفة أو يمين للمحكمة البدائية في انطاكية ( الحكمة من الدرجة ثانية) رئيس – السيد والف بركات الوجود حاليما في

عفو ملازم – الديد اصبكدر باهم العقو في عكمة البلاكة

المادية - مع قرالوطيعة الرحير المحكمة الدائمة في دير الزور ( المحكمة من الدرحة الثانية ) رثيمي – عبد الله باشاحاكم الصاح في القريتين وهي وظيفة شافرة le Président de la Fédération des E si de Syrie Yu l'arrêté N° 1459 his portant organis, non fe la rédération des États de Syrie

Vu l'arrele Nº 1874 du 28 Février 1924 portant organisation de la Fédération des États de Syrie.

Vu l'arrêté Nº 1874 du 28 Février 1923 portant fédéralisation de la Justice,

Vu l'arrêté No. du orca isunt les services Judiciaires dans les Eints rédérés de Syrie,

Considérant que la nouvelle organisation juit la re par suite de la suppression de certaines juridichous et leur remplacement par des juridichous nouvelles entraîne un mouvement du personnel judiciaire.

Sur la proposition du Directeur Federal de la Justice,

A I

### ARRE II

Art 1 - Sont maintenus ou nominés à la Cour d'Appel de Damas

Présidents; Handi Choulak, actuellement en foactions

Madd Rifael actaellement en lonctions.

Conseillers Mehamed El-Khodja klimit about Hamad Alimad et Assai Faez et Khonry Rumez et Cherri, tous at the

ment on fonctions

Consenter Supréant : Edib Araboglou, conseiller Suppléant en disponibilité, poste créc

Procureur Lénéral Sudek Estouani actuellement

en fonctions

Avocat General Nade Monavad actuellement en fonctions

Art 2—Sont nommés ou maintennis au redained de 1cre instance de Damos

(fumanal de fere classe)
présidents Mouhamed Aff Ounsi actuellement en
fonctions

Youssouf Roxos actuellement en fonctions Assaul Abou chair actuellement en fonctions

Juges Ali Rida aubstitut du procureur de lère Instance de Damas

namel Sinne Achiellement en fonctions

fureb Hazaze id Muktar Djezarri id Wagen Latoman in Mazhar El Abed id Refkt Rikahi id Fonad El Vafi id

juges suppléants Ibrahim Safadi actuellement en fonctions

Alo calch el kurdi Jug d'instruction à Damas Procucuer Bahbjat Mardam Bey actuellement en fonctions

Substitut Husni Estouani ancien magistrat en remlacement d'All rida appelé à d'autres Poucaons

وعياه ما الميد عدد دوري الدم مع دوحود حاله اليا المعددة

ا حدد حدى دوجود حالي في لوطيعة السيد سير الحراج لمدعى العدام في القريتين عالا من السيد ناجي المين توصيفة حري

عصو للارم الشبخيد مدموجود حايال او به قد مدعي عام – المبيد عمل به للمقالوجود ۲۰ ق. مطيعة

مارة م يدي في الرطامة أو سين المحكمة الدائية بالاسكندرولة (المحكمة من الدرجة الثالثة) رئيس - السيد يوسف أديب المجرد حاليك في الوطامة

اعداء السدوسيل المحووم با في وصفالسيد الحيد السيد المشو الملازم السابق في عكمة في دير الروزو السيد عبدالرجن الموجود حالياً في لوسيمة المدور الدين قاص المضافلان

المدعي العام – السيد عي الشين قاجي العضواعلار، في دير الزور

عادة ٦٠ – يبهى في الوظياسة أو يعين السحكة البسمائية بادل: ( المسكمة من أدرجة النائفة )

رئيس البدوسي اساعي رئيس عَكَة المرة بدلاس المداحد الدرش لمين لوسيعه حرل اعساد معادل يرئيس كتاب عدده سده ما بدلا من وجيه آغا المام الموسوع حارج الملاك السيد يورعاكي شامية العشو بمعكمة التجارة بحليه السيد خالد العضو سابقاً في حارم

المدعي العام - السيد بكور السكوراني الموجود حاليًا في الموسيمة

مارة ٧ - يدق في اوديمة ودور المحكمة الددائية المدائية المدائية المدائية عدلة عدلة من الدرجة الذائة ) وهي محكمة محدثة وهيم - المدائن المدائن يما كم صلح منسج المعناه - المديد شمن الدين معاول حاكم المسلح بمبح

السيد خليل المارتيني عضو محكمة المعوة السيد محمد الشالاتي معساون حاكم الصلح سية

Art 3 Sout maintenus ou nommes aul' ichqual de fére Instance de Homs(Tribunal de 2000 classe) المدعي المرم المرقعه للعي عجال حديد رئيس Président Moustafs chaher juge de paix à Homs poste vacant Juges Hassan Hesni procureur à lloms en مدولة ١ يع في يصنفه ١٠ مس ي العالم remplacement de Nalab chéhabi appelé à d'antres حکم صعری المرح له لادن علی المان Hasan Toafak actaellement en fouctions Abdul Hamid Diemrau السروحي ووجودح فيالماعة jug Suppelant Louffi El Jundt jug 11 a see a preparation Procureur Neath reachab usge att Trabanal de ir i illi It is part to Awarden Landrack of the property Art 4 - sont maintents on nonunes an Tribeanal de fere instance de l'Emactrib (not de 20 class). الميد فلاح يربي ومي الامراد والمراد President Neph chahab actaciles ont en loncs juges Moustafa Haddad actuellement en conclio-Toufik Azar juge sappleant h Wadrel Adje 🦑 ال الراب و بدع ما محدد حا كي م en remplacement de Nikolas, Sakkakun, mis à la حکوام صالم می د حد د Munif es solh juge suppléant à Douma-لي حريس - ا ير عن جرد ي وجود م remplacement de Nan Alani Eddine appelé à d tres lonchons في حسر الشعور السرف المرابوسياد عا parx de Haino poste vara-Procuring Chauss Norablide across menform trons في حارم – آليد محمد الله وه ال Art a - sont nommes au 17 la nat de 100 auce de Nebek jurid chonnauvel einent creée (Erstunal de 3º classer présocul Hassen Avoalu, progureur à Derra, Juges Nap Alam Eddine juge dinstruction a Hama Rifant Lifandi juge suppléant au juge de Nebek في وقه الله محمد الدين الدعور الد Annied Londik Djeznari substitut û Zabdote Procureur Chemi Helmi suppleant anjuge Jer-6.16 Art is sont nonmers on maintenns an trabunal ال اعدار لمريد وايق de 1ce instance de Devaa (tribunal de 3º Glasse). دوه ۹ سامين سير السدومدير عداء لاخد president Edib Effendi achieffement en fonctions juges Baphael cines actuellement en Ionctions مكامال كل يم يجمه مسرعد عرار له ي يميح مراي يبور ليستنيه Yakoub Molek Arrage Law Hart Procureur Janul Abdul Hisk suppleant au jage de Salimié en remplacement de Hassan Ayoubi appelé دوقول احريرن المعالمة à d'antres fonche Arl.7 soul maintonis ou nomines dans les الرأيس I- luciux de paix اتحاد الدول السوراية . , it de ler Classé à Damas Many cillage in chaeffement en fonctions juges de parx de 2eme classe à Damas FE AT MAY S. M. Ind. A. C. C. C. C. C. C. ton that any log . I had

4

Á

1

43

21

IJ

μ١

β

ū

Ţ

.

Lazante Ve La

¢ 1678

remark to the first the state of the state o

all it a Abdal Hannel Barondi actuellement en fon-

105

inch doc

اوصيعيه

temps 3

شوهد

شوهد شوهك

مدير عديدالانجاد لذواي

مدير دالية لانحاء السهرى

juge de paix de 3º classe	141 \$7.73
A Nebels Brahim Louth id	ان رابِس اتحاد الدول الدورية
The state of the state of	سام على الله ي معوض ال الا و ١٠ ١٠ الله مني
(/, < )   -   -   -   -	ةُ مِن مُحَادِ الله ول لمورية
A Wadi El adjem alimad sardast actuellement on	سا على ألى لمعرض السائي الذكاء الدائن
onchons	
a kuncitra Munitaz es solh magistrat en disposib- lité en rem dacement de Mobamed di Zabsat appel-	عه حريد العدد اكر المدينة
à d'autres fouchous à Ezras Abdel Kader Altar !	أ وساءعي الهرار قديم م حرور ن سقه ١٠٠٠
actlement en fonctions & Kerjalem Heassan Safadi magistrat en dispon-	فالمسادران الدليدليون رسها الماجعا لا
bili é en remplacement d'abdallah pacha appete	الم كان الذك يلات المدارة المديدة الي تح و عد
A d'au res foactions à Salamie alt Jendi inicien- magistral poste vocont	
Art 8 - sont nommes mges suppleads, ambal	الله لا تسعدها حرى تحديد الرائد برا على مها الداء ا
nals vouad Dahliz suppléant au juge de paix de Houss	و معلى القراح بدير عداء الله
poste et c	rå,
Hamdi El Allia substitut à Nobel poste et vrt 9 : le Secrétaire ceneral etle Directur Fédi	ا أ أَ وَ لِيَحْمُمُ لَاسْتُنَافُ مَمْثَعُ وَهُمُ لَمُ
ral de la Justice sont charges elucan en ce une le emrerne de l'execution du present arrete :	رواماه ۱۰ السيد خدي ۱۵ و اق حالي برد ده
ten en vigeur le fer Judiel 19	d _as yes 0
Damas le II di 1923	اعداد سه کداخوده ه
Le Président de la Federabor Soné : Sonan Bertieri	۵ حمل و جمد ۵
Le Secretare Général	
Yash 5, L*	e Anathina
Le Directeur de la listici (° 1 Monhammed Dicial	4 12 10
An le Directeur des Frances	۵ ر در الشیر تف
ver end I v	and the surgers a three
Vit el approted sons la tempo	1 54 B. S. 1 - 12 C. 19
previ es à l'art de 10 de l'Arre	الا الم سد الاسار الي ال
Syne	J
WEYGAND	a character of the second
WE ITIA TI	erry of a self case and - elas
Pour Copie contoriu	W Grand
Damas, le 3n lum 192 -	n and a first to the first
le Sperela re General. Directeur des Mistes- Civiles	اعسامات الاعلى منهم والداني الله الله
N 1 1	1 m 1 m 15 0
ABBF FF Mo 122	a
Le président de la Féderation des Elais Syriens	1 mm = 11
Vn Parrete No 4459 brs. dn 28 Juni 1922 oegent-	۵ وحيه لاحطوال ۵
sont provisoirement la Federation des Etats Nymens	
Vu la decision du 29 Juin 1922 du Conseil Fed	the same of the same of
éral portant élection du Président du Coascil Fede- ral	ي ځې پځ. ۱

Vi la te sim du trassid rédéral du 19 Mai 1925 relative au maintien des timbres du Hidjaze par les Convernements leaux qui se chargeront de leur vente pour le Compte du Gouvernement Fédéral

### ARRETE .

Art 1—les Gouvernements locaux assureront la vente des timbres du Hidjaze qui sont et restent sons leur possession tout en inscrivant les produits de la venteau crédit de la Fédération des Etats Syriens

Art 2 le se ren e 1 Dus tour des affaires (us les ses tous mours des trois Etats Féderés et le Directeur des Finances sont chargés chaque en ce qui le connecrae de l'exécution du présent atrête

# Damas, le 29 Juin 1923

Le Presidente de la Federation des Etats

Syriens

مو

اأو

1

Signé SOUBHEBEREKAT

Vir le Sécretaire Général Directeur des

Signé, Nasri mochach Vu: le Directeur de Finances

Signé , MOUDAMED ALL LE ANDO

### R R E T E No 121

Le president de la ECI con de Fials de Syries

Vu l'arrèté No 1459 bis du Haut-Commissire Portant ce do : La Fédération des États de Syrie Vi l'or té N° 1874 du Haut-Commissaire por-

ta t le la setton du Service de la Justice Sa la proposition du Directeur de la Justice,

## ABBETE

THE PRECTION FEBLEAU

Chapter 1 Le Directeur Fidéral

Art I Les Services Judicinires des Étals de la l'édération de Syrie sont administrés par un Di-

recteur Fedéral de la Justice

A f. 2 de Directoro l'ederal propose au President de la l'edération des Fiats de Syrie les arrêtes l'orbeit imponition, mutation, révocation radiation ces idres des Magisteits des Cours el Tribunaux Le Director ou réde lui-même à la nomination du sers muel auxi i re sur la proposition de la Commission de nomination

nussion de nomination Art. 3. — Le Directeur Fedéral est chargé de l'Alministration et du Contrôle des services annexes de la Justice service du casier judiciaire, du bulletia

des reclierches, de la statistique els

Art. 4. — Le Directeur Federal est barge des surer par l'intermédiure des procureurs o neraux. 1. Lais entre le service de la Police et de la Gendarmerie des Etals en ce qui le constant le se cution des jugements et des des reus mandas Art. 5. Le Directeur Fédéral veuille à l'applicat in

اعد الهلامان الها وأوال في المنطق الول في المنطق الول في دمانى المسيط على على الكردي المستعطى الدي في دمنق وها وحيد المحديال الدي ها المدي حال في الواجه المدي حال في الواجه على المدي حال في الواجه على المدي حال في الواجه على المدي حاليا في الوطيقة

المُماور - السند حسى الاستدوان مُمور اسن مايقاً بدلا من السيد على وشا المين توطيقة اخرى ٣ - يبهى في الوسمة المحكم بدالة محسس الويمين لها

رثيس السيد مصطنى شاكر حساك الصلح يحمص

اعشاء - الديد حدى حتى المدي المام يحدمن بدلا من بده شهاب الدين لود عد الحرى السيد حدن بودى حدد في المديدة من الحدد حراث على الحدد حراث على الحدد حراث على الحدد حراث العدد حراث

مشو ملازم - السيد لعاني الجندي معاون الحاكم في الزيداني وهي وظيفة شاعرة

الدي مام = السبد تهيه شهاب عشو الحكة سد أية محمص بدلاس من حدي مين وطة حرى ع = يعق في الوظيمة أو مين عبكه ومدية عدد رئيس - السيد عنب الشوال ما يا في الوضعة

اعضا - البيد معطق الحداد

السيد تونيق عازر معماون الحاكم في وادي المجم بدلا من أن لا المكاكبي الحال ط في مد

الديد بالك الصلح معلمال عاكا اصطحير دوماء لا من يحي علم عدين علم ن وصعه احرى

عدو ملارم حدث برية مدادن حاك شاد عي قرق مدادن حاك شاد

مدى عد المدسى تصريبه حيالي المنعكمة المعكمة مدائم في العكمة مدائم في المائم في المائم

وأيس - الميلاحس لاء في المام مرعا اعطاء - المهددي علم الدي المعددي عيدة

السيف لف معالم حدي راء ois, deerels, arrêles federaus oa s à chaque Flat; il veille en a me sun state state . soit par linfermediate a in maison entre les différents ora es are as at a B grapes roces et à la chordination the rivil, commercial et c Directement avec les procurde fontes questions d'ordetense guerneras information, enqueies en li leur adresse par voie de Grealaire ou i tructions lones directives qu'il jugerant uilles a bonne administration de la Justice II fail ; uix enquêtes qui penvent lui les Gouverneurs des Esats a rité on d'irrégulardes comm Je Jene Elotet il prend en Lo single essition Art 6. Le Directer - 7 , a my 100 , 2 4 5 l'examen des propoutions adressees par les Couverneur -13 Art. 7. Le Directe l'autrôle et di la 5 .... personnel unvolta-ه د ماجو در الدر حدد وای او شق derne les desse t ellement ap and and and a needs the ore ص المسلم ا Le Directeur bederat survente re البدوم عبرجلاق البطينة , s ) (s ag 11 perfer lex prason. (1 (1 iou des individus 11.31 1 - 5 1 At At and of 3 legislabifs piles. projeta de reto ac-1 g g 1 caus Torganes on T21 4 a dies a grandes CHAPILO في د ع ۲۰۰۰ پد کې په د PERSONNEL AUXITABLE Vel 4n | Le D Sec claire Général c 5-0-18 0 - 5-75 recour du personnel 🕛 Secretions a hourt qui cempt بدائي المدحق لأممو to la Gorespoadance et norcesso re il Levoril 100. سالة ، في عدد ، Le Threet Ath. 11. tributions prevues dans les adu 16 Zilkede 1327 et du 16 N AAges . If est preva un tuspect - a car all all 1 tals ad Men, de Damisi e si lera au Chel licu de son l الا لان ع ر ي الله ع DRGANISALLON DESCRI الدر والرحى ليمسر والعالم Ar 1 Il existe den

les juridictions de droit commun et les juridictions qu'aldut personnel

### SECTION 1

Des Tribugaux de Droit Commun

Art id - Les Trabingaux de droit commun co mprennent

10) les tribunaux de paix

20) les tribunates de fer Instance

36) Jes Cours d'appel

All I

1

الدر

-3

3

1.

ı.

\*

al.

ĮĮ.

ll)

وث

曲

14

AL

y

s. edg

ng/t

(a) la Cour de cassation

### CHAPTERE 1

Les Tribunaux de pa-

Art 14 — Les trabumux de paix sont renstitués en conformité des dispositions de la Loi du 2 avril 1320 sons réserve des modifications suivantes en re qu' concerne leux compétence

Art 15 Les tribunaux de paix commussent en natere clyde et cen n'erende en decime ra toules actions personnelles et mobilières dont le la ux n'execde pas 150 L. 8 de principal et 15 L. 8 de revenu et en premier ressort des memes actio dont le taux n'exiéde pas 300 L. 8 de priacipal et 30 L. 5 de revenu

ils penyent meme etre saisis de demandes font le monbint excede300 L-S de principal et 30 f, 8 de revens sil en la élé anisi convigui entre les mirla-

po to devant la cour d'appel et non di vaut le terband de tère Instance

Act to a les Juges de parx commissent en matce péndle en décnier ressort de toule les contraveutions et en prémier ressort de tous les délits par ur cesquels la foi prévoit soit une peune d'aumendicot une peine d'emprisonnement dans les famites prévues et fixces par l'acticle 8 de loi du tore (15). [329 et les textes qui l'outenige le. L'anstract uffaires pénales a tien en audience publique et les uges de parx disposent à l'égarif des prévenes des mandats de comparation. d'autener de la constant

Art 17 des juges de paix exercent en outre le ressort de leur tribunal les fonctions d'officier de police Judiciaire dans les localités où il n'existe de la mandals d'anguer de dépot et d'arrêt à la commandal de la les mandals provisoires dans les affaires desqueles les services de la Gen larmerie, de la potire, I s'en al makans et les modres ont pu connaître ffir er de police judiciaire.

ils penyeul egalement sur delogation du juge l'instruction speci l'e à chaque affaire proceder à ons acles d'information et disposent à cet effet . . . ح ج الا الاس ع د الدر الوالونا القافري المراوع القافري المراو المراوع المراوع

شوه در دره مالاخ و پ مجد د در در ۲۳۶

ال رئيس عاد الدول المساء الدين الدين الدين الدول المساء الدين الد

ا دائم کې درم جات طو ځ دای د د المکامات واد ژه د ر علي جاد د کو د لاکاد

ان مین از الده مدیر لادر باخیه ۱۹۸۸ الدول الدی دیر براه محکم از کاره بخشه داد در محمد الدول الدیران الدی

رای موالد یا به به

شوهد من الدر الدر مدير لامور ادكيه

n e de non heu ou de renvoi-

Vassant en faat qu. Officiers de police judiciaira en verto d'une delegation les juges de poix ne pruvent ardonner in autoriser la mise en laberte provisoire des prévenus, cette mesure ne peut être ordonnee que par un juge d'instruction

Art 18 des appels des tribunaux de parx sont portés devant les tribunaux de Tre instance dont ils dependent sons la réserve prévue à l'article sy ci

dessus

Art 19 dans les localités où il n'existe pas de tribunal de lere nistance les juges de paix pourvoicul eax meme à l'exécution de leurs scolences des conditions prévues par la loi Ottomatie sur de cation

En ens d'insaffisance des biens mubbles du debitear ils penvent proceder aux voies d'exécution les innicables en suivant les formes présentes par la même loi

#### Chapitre 2 Des trahmassa de Tere instrucci

Art 20 Les Tribunaux de 1º Indinee sont composes d'un presidentet d'un nombre de juges et de juges, pptéants yn inble suivant l'importance du tralischent procureur et en cas de nécessité il in solutions l'en des imagistrals d'anaméliement par le Darceleur I édéral pour resupentes fonctions de juges d'instruction le magistral peur les fonctions de juge d'instruction le magistral peur les fonctions de juge d'instruction le magistral peur les friconnaix de le constance peuvent en cas de récessité être devisés en plusiners chambre et au sont des affaires envites sont des affaires commission des affaires expéndes et il est dans commission de nombre de vice préside .

A) Les décisions des labutions de ferc infinée sont rendues par frois mogsifials y compri-

le président

Arl 22 Le personnel auxilitare se compose d'au treffer en Chef el du nombre de gréfices et préfices et onissiers nécessaire à l'expedition des affaires

Art 23-Les Tribunaux de fer l'estance

issent en malière eville et compreia c

10 en dermer ressort des appels de Justice de tras sous réserve de l'exemption prévue à l'article xy et dessus

20 en premier ressort de loutes actions person of les et mondières dont le janx excède 300 i 8 d principal et 30 L 8 de revenu à quelque valeur qui la demande pausse monter

Arl 21 Les Trabinanux de les Instance commi-

issent en matiere penale

4º en dernier ressort des appels de Justice de Paix

qualifiées délits qui ne sont pas de la compcience des Juges de Paix

قرار رقم ۱۳۵۵ ان رقمس ۱۵۱ (۱۸۰ را السواء المار الدار الدار الدار السواء

بناء على قرار المفرض السامي رقم 109 القسالة على باحداث اتحاد الدول السر

وعلى قرار المعوض الساميارة 1871 يدخوب حمل الدو أر العدلية تحدة

وعلى فلرح مدير الداء

1x 1250

23.45

ب ي
الياب الأول – الديرية الإتحادية
النصل الأول

ا - بدیر تقیق الد بائر العدایة لاتحاد اد ل
 الدو الد د در لد د د ق الا ید د

" يعرض مدير عدلية الانتخاعلى رئيس به الدول السور يفالقرارات مديد الدول ويترض ملاك الحمد الدول الدول الدول الدول من ملاك الحمد الارب الدول من در مدول على دول الدول من در مدول والديران يعين من در مدول والديران يعين در مدول والديران والدي

٣ - يكلف المدير الاته الى و در ده المدر ما المدر المد

الحاوقية والمعارية على أيه الهابي على المراه على حال المداه على حال المداه على حال المداه على حال الاستملامات والا الادال المقاعد المال والمال المقاعد المال المداه المداه المداه المداه المال المداه المداه

بهشرات وتعليم ما حَطَّة التي يرم الم وقدمه لح بي سير العدل و دريامي مختبق في المسائل التي قد إهلم سامله حكام لدول السورية عما ير تكلمه قصام التهدي س

1 : n'existera pas de l'erbanal قطاق سلطتهم أبراء عادة القراذ وبطاة بالبروناستده lus anne, en Juge de ce Tribu tal desig te aunu lle ولك من الأحكار remplica les fonctions en aucun cas ce linge ne se se ses per pourra connadre à nouveau des affa res sur les qu اا ر د الله عد l es al aura statué au titre de Trimunal de Piux CHAPITRE 3 was a down a way . Dog As we Dis Cours ر ده در معدد لاحد عود Art 26 Les Caurs du كل مد م سياع ي . . . premier president et d'urentise III ra suppleants الم و الرام و فريال المعالية لا أروي أول to accommons process of the conœurs at listitude les cours d'appel prinyent en cas de 11 - 17 4 1 3 11 1 1 1 1 1 a second to a ودود شهه ما Vit 27 Les aceds d us par trois magistrals y compris l من عال حد مثر عبارد لا فيام عدده Vet 28 The personnel agraport se compose d'un lete lher en t case of gl de Gicfliers, con magacificast.... a l'expedition descallare. Vil 20 Los conts d - 1 - b x1 Y les mala rea des officisaci rmer ressort per les Tributaon other to be and de celles rendurs par les 1mite de Lactille 15 et desc د ما په مده commissed des allares comme Vrt 30 Dame les 12 61 chambles he chamb mbre de tipse en accus . E & g + sale dans celle où il n'eyode qu'use. me a grant of a contract of a rahanni de fer Instance (chandu ann de chambre de nose en aca a was a see a near to go Art 31. La cour com acile ellement dans se aest of sage an ontre lente des assises it. · / · · / · als sous la prési lence il igue à cel effet el assisté de married a contra pointi les conseillers de la les Présidents ou Joges du Tril-ا سرمن عیرای و بای ۱۰۰۰ ب the new on to come errors. conscillers on Ju a , The larry anall cour dassises seron de la Joshre sur la P 🦠 حد ادر تي واحد الله و ادرال در الله deat de la cour d'aptien et la dale des so Dans les localites o بوسه کی ا≣عد appelee a sieger el qui uc cour dangel, les fonction . . ) . \* 43 . . . . . . . . . IT de la gour seront rems le Tribunal ou par l'un de st Andre 11 ser du Tribunal y exercera ses fonctions par lui الفرع الأول ما اغاكم العادية même ou par l'un de ses commis Un taldeau des diverses predictions avec in l'

1 11 5 wall 14 - 18

ا محا کے اصد

10

5

S 2

90 6

9 •

1

٦

. .

p., 5 de-

). 3

B.

Y

140

A 12

٠٠.

المر ميد

1 6

Hapter sylla . It is

des localités dans lesquelles les coms criminelles

pourront se constituer sera joint au présent arreté

۲۶ کرالیدایه ۲۶۰۲ د پ

Art 32 : la cour de l'assation de la Fedération des Étals de Syric est constitucionità

Lu Prem er president Un Vice Président Cinq Criscillers I'n Procuient Genéral Un Avocat ficacrat

Le personnel auxiliance se compusa de l'irchi, es, compus greffiers et impssi-

Ail 33 La cour de cassalinu est divisée un deux chambres Présidées l'une par le premier l' deal l'autre par un Vice Pi

Les acrets de chaque chambre sont rembis par

trois magistra's y comprets le Président

l'es deux chambres statuent comme juridict ons Osdes. La deuxième chambre statue sur les pourvois formés en malière pétude

La première chambre remphi les fonctions dévolues prir la Loi à la chambre des requêtes, les potryots cource le décisions des l'Abbanaux Cherr

Art 31 Les arrets de controlle de second desormais deserts à la caur de cassation que en mattere criminelle de second out fuit l'objet d'un pourvoi formé de la mantimante qu'en moticre correctionnelle ou de somple police (néammous, le condamisé à une pasticimante demandeur en cassation est dispense du parement de l'amende)

l'almen 1º de l'Article 322 du code de proci

dure pénule est abroga-

## CHAPITHE A Dec Buccoox Execution

Net 35. Il n'est apporte nux lois et réglements en vigneur quant il exècut

#### SECTION TO

Des Tribunaux de Statut Personne Chapitre 1

Des Tribunaux Cherten

Art 56. Ascune modification n'est app de qui concerne la compéleure des Tribunaux Chérens aux Lois et reglements en vigueur

Art. 37 Les tadis sont nommes par le Prisalent de la Federalion des Elais de Syrie, sont la proposition du Directeur Federal Le Directeur Federal nomine directement le personnel austimit

## CHAPATRE II Antres Juridictions de Matul Personnel

particions des Communautés religieuses non musulmanes confineront à être réglées par la Legislation en vigueus

ه محمد ش. مصل لا ب محملا الصديد علا – تؤلف حاكم الصليم وفقة لاحكام أ . ١٣٢٩ و المدالد بن عراد عني حم صطد ه

۱۷ - المسكاه الصله در موده ها قده عدم الا مدده في معدم ما المدد عدم الله والمي السام و ده سق المددور و مددور مدرود و شرطالة المعرود مدرود مدرود

## TITRERI STATUT DLS MAGISTRATS

et du personnel auxiliaire de

In Justice

Arth 39 Pour pouvoir être nomnié à un posle de magistrat dans la pista e Federale d' faut

4º elre Syrien

de

.1

. 51

مار

المد

,

2º etre agé de 22 a la lei el

5º être de houne vie et moents et jour de ses

droits civils el politiques

1º être liceucie d'ane Facille ou d'une École de droit ou avoir exerce pendant 10 a is au moins des fonctions d'ordre ju liciaire ou la profession d'aveeal on pour les Cidis etre titulaire d'un diplome

dance Ecole recommunicated listat

Art. 10 - Tonfeton, lessawagistrats, actuellement on excrete poneral electronicius dans leurs foru troug; soe he sabe he remplissent pas les cor diffions énuméries et dessis, il sera procede dans na délaí d'un an à dater de la publication du présent arrêté à une revision de la situation de 🕟 i sistrats à la suite de Jaquelle il sera statué sileur maintich dans la magistralure par voi dan été normane

A11 11 - 3. uchons galactaires sont in compatibles

) avec loutes les ordres lorrette as public

da swagoemene superiori nescator

h.) avec l'exercice du Comose c ) avec la profession d'avocal

Art 12 - Las pareits et à l'esgé : ou l'édégar aucusive neal are pour out être in a steate dans le ressest dance mem a oard Appel sort jagewood compro représentant du Ministère Public, en emed'alliance survenue depuis la nomanation relui qui l'a confmetée ne pourra continuer sex foncibspense du Président de la fédération des Magislents ne pogreont conneilre des affances dans les seront avocats on partic

Art. 13 - Asc. 🕡 registrat ne peut être promu à un poste comportant que augmentation de Trule sant qu'après deux aux de service effectef dans le poste qual a occupi can moment desapromotion

Il est tenu comple pour le calcul come v ana des services anterieurs dans un poste equivalent

Loutefors, si les magistrals occupant un emploi de mêma nature et comptant deux ans de service effectifs dans cet emplor out été prom et qu'il reste encore des postes à pourvoir aucuicondition de temps de service n'est imposée pour leur promotion aux autres magistrats du même

All. 41 - Seront raves des cad es de la magistratare et admis à faire valoir les droits, qu'ils

pourraient avoir a la retrait

a Les magistrals qui auront accompli leur soixante cinquieme année en ce qui concerne les Iribunanx de paix et de 1er Instance et les cours

وقم إبدأ بوجب النويش خاص لحكل دعوي من ستنطق جراء جيع المعقيقات ويكون لمرعت داق الملطه التي يجرفها الله و المداطق وعد التم ا التحيه لد يردونها إلى المشطن الذي عني الدحاء اعطاء قراريم محاكة الظنيتين او احالتهم سي محاء ولا عُورٌ الحكام السلح المذيوس في حالما يدع حب عويضهم ال بعد أوا و يأمروا بأخلا است استمرموقها gardles Cam Vi v Charata 

مديد الله من الله في عدا القيد رد في ره 13cl a

١٠ . موم كام الصاح بالقسيم في الاماكن لي لايحدوي عكم دايم ما بدم الاحكم الم للشروشة عروص ميول والن الأحروم الحال عيد ما ماد عاداد كاساده ل ادم به غير كالية ان يجووا طرق التنف عيي المد مسمديد al to by Makay ing

الدريال - عام راد الم المن على المناس الم

لاعد و لاعد الد راس عدات عد فر ما مكانة المحكم ومن مدم عام رعند الاقتماء من : \_ مدم عام أو أكثر ويمين مدير الأتحد سما الدر لاعطاه عوه مخيعه سندلي ومحرا هداء العيره و وفي حمم الدعاءي ان يمد قراع الحكمة - ويسرغ عابد مسس المدم مسمة الماكم الإدااية الى عدة هيئات الرؤيما دعرى عقرقية والتحارية قيمين لها لمدر اللازم من الرؤساء الثالو بين

the said it is a start of the مؤلمة س للا يه حكاه و اليهم ال س ۲۲ - يال د تورون من راس كات وعدد من البكسه وده. ب لكانة والدغار بمياه بم غامي · Amelian

٣٢ - تعمر العاكر الاعدائد سائل اعترابة والتجار لمذاء

ا ب في الدرحة الم ثبة ما المتوادب البيم عن كما كم

apppel et leur soixante dixième en ce qui concerne Li Lour de Cussation et les cadis

Les Mande des infirmités graves el permanentes resultant de leur service et régulièrement constatées par des certificats ( - - - a x de 1 ent hors d'exercer leurs fonctions

e les magistrats dont l'employ ayant eté suppri

Art 45- Tout magistrat qui n'aura pas repont s " poste dans les quinze jours qui survent le date ce erêté qui l'a nomme pourra être consideré comne de missionnaire et remplacé.

Art 10 après sa nomination et après son cut rée en fonction, ou dans ses nouvelles fonctions le magistrat prête devant la cour d'appel ca audicnce solennelle soil verbalement soit parécrit le setment de bien remptir ses fonctions el dese conduirtoujours comme un digue et loyal mogostrat

Le premier fraitement ne commence à courit qui à partir de la date de la prise de possession de

son poste

Art 17 --- Les Magistrats des Ceur et ribbionu sont nommes, mulés, rayés des cadres ou révoque amsi qu'il est dit aux milicles 2 et 14 par arrêté d Président de la Fedération des Litets de Syrie sur la proposition du Directeur Fedéral

Ari 18 – Indépendamment de la révocation 🙃 de la mutation pas mesure docuplinaire les magistrals peavent encourir les manchons suivantes qui seroat pronoucées par le Directeur Federal.

P blime staple par lettre personnelle adres →

att Magistrat.

2. blå ne avec relenue de tradement posidarée que ne peut excéder quinze sours

Art49 Les Greffiers, com sus ger@crs, agrob.d'c weetthou, ageretaires, lanssn'rs sont nominés par li-Directeur rederal de la Justice sur la proposition de la commission denomination

Arl 50 -- Pour être poume greffier Commis greflier egent d'exécution, secretaire ou lit siter il fast

elre Syrien.

2º éare agé de 25 uns pour les greffiers et agents. d'exécution ou de 21 ans pour les commis greffiers et huissiers ou de 18 ans pour les Secrétaires

5º être de bonne vie et mocurs et jourt de se-

droils civils of polit q

le avoir à defaut d'un diplome de droit satisfiot à un examen professionnel subi devant la giann on de nomes from

Art 51 - rout auxiliaire de justice débute dans le grade et la classe les moins éleves

What is all to the restal ٣ \_ في عاد هو لا ما أيد كل العصر شعصرة المتعفقالأدول ادعاه أي محار اليحثم الاعاف ورقسور غادرورا الإسامين كاب لديمه بدي يواد ٢٤ ـ شمريح أولا في إوالي إوال حرالة 18-18 to x 11 - 12 x as 18 to 18 همه الحادث التي هي إن ع الحج مير الدالحلة ك and Secolar 10 - 11 at 21 2 11 - 10 المعرفين لماءكم لاستاء الأن كارسم المولا اعتباء وأدرالح كم يعرب وعدم برصم ولا ولا يع عد عن على الإيم إلى ما الله لا عدى المد ا ب کرد ۲۱ : الدنجاك لا ماياس الداران وعدد الناصم والأسامية اللي حافيات n' 1 . 5 . \_ 1 . 6 5 J . 6 . 4 K. ويعر عاد (ا العالم يحاد الأسبة الاين ماء وه به ره داد می و دو - + + + + ale ) The same of the contract of the contract of

12 see = 2 K = 1 & 2 1 1 1 ایس که دفی ادری میکنی میکیرد در این کردید ولينا بالشارة بإحكران بماء أنطاء لأبي مريده المديم علام و ما ما في الأيا

۳۰ – تدم الرم الحامق عبد العدد العب كم لأسر عيد بالدائد لا موعده معوده م والجدة وتحكمه بالداله الرائرة الحدائل عوصره أتبي 5 5 m

Deux aus de servicedens un' classe ou un grade déterminé sont exigés pour la promotion àla cla se ou au grade supérieur. À l'egalité d'anciennel : l'est procedé aux choix après avls de la Comm -- le nomination

Toutefois al tous les grefffers on comes or ffices occupant un emploi de même nature lant deux ons de services ef ceff's dans cet emploi, ont elé promus et qu'il re le ancore des postes à pourvoir, aucune concision de temps de service n'est Imposée pour leur promotion aux autres auxiliaires de just ce du même emploi

s. 's articles 41, 43, 45, Art. 52 - Les D ig, du présent orrêté sont : thies au personnel

auxi ratre de la justice.

٠5

9 11

15

A. 1

1 ,

3×11

1

Art 53 - Les Gref : s et le personnel auxil :peavent encourir les sa prevues pour les m gistrats à l'ornete 45 ci-dessus. Ces ascellons s proponcies à leur encont e par le Directeur Fedéral de la Justice sur la propostion les Chels de Cours pour les Orelliers, commis groffie sel agents d'exè-Colon et par le p emier president sur la proposition de le r co . bis greniques pour l's sucrelaires et

s I us a rs Srysla dryle 1 1. on de mulafi in par mesure disciplinaire derront preu lable nert e ce entendos par le Directeur Federal el a mis à faire valoir toules les defenses q la jugeront at less

TITRE IV. -

Service and de la lu tee

Art. 55 - D o is ful relendront pour uni ler la rés.

t- le Ba reau

le campr ju licia 3- la recherche des vriminels,

lusqu'e la promuigation de ces arrêtes la fégis-miera à rester en vigueur

Art 50. - Les lois et decreis qui n'ont pas etabronés par le prése torret resterant en vigueur compa par le passe

Art 57 - Le presentative e sera pplicable à da-

ter da 1" Juil et 1925

Art. 58. - Le Directeur de la Justice, les Gouverneurs des Etals d'Alep, deDanies et des Alaoutes, sont charges' cascua en ce qui le concerne, de l'opplicallon du present ar et

Damas lc 45 Jun 1923 Le Président de la Federation des Fla .c 5x1

Nigre

Vu & Approuv Danias 15 Juin 1 · · Le ficueral Haut commissaire

signe WEYGAMD Poar copie conforme

Lamas, h = 0 lmn 492

Vi : le Secretaire Général, Directeur des alfaires taviles

Signé . Nasri Bakhuchi

٣١ - . المحدد ما حدد الله التي تحاجم : و، في المكان الذي تكون فيه محكمة الاحتشاف أيضا انتمتد جلساتها في المراكر المهمة برؤاسة احد الاعضاء اسم مي and all of second house you all out لاستاده دوس پاسته اعد به مد. and the state of the same مدير الداء مع قدم إلى معد لاست ده لأوروه مك المكل مدر بدا ساوا الإ was end on go Think . place of the service of the او احد قا مه و چې شي ک ب انجه ه د ما به ده د العديد معدد أو و بطه حدده دويه وحد عدى د الترجد ل حدد ل الم الم الم عدد الم حد ل حدد الم الماده اليها والإدكرااي كالمداد ماد يدور the past

4 4 5. LOW - - 1448 L. -- 44

ر کیس اول , 4 (I

Sugar today

مد و عام

و : ف الموظمون المساعد ون فيها من كتاب ضاط ومعادلي كتاب مباشرين بحسب الحاحة

۳۳ نه د ۱۰ مزالي دارتين شراس احداما الوابس لاه ، لاحال ا سراه بر

وكل هيئة تصلير الحكامرة من لا الص ١٠٠٠، الرانس مصركل مي الد ي حتوفيه و لا د . . . and the state of the state of the درو لاديد و غوم أيوناهم عاون ود مد د حکوماله دان بد اشد ه c als, dealed a Kall a's Th في بعد اي محدد اله بدار بدت على دي عودد المدمة في حدة والعامث و دامل المحكوم ما عاد ا

## TABLEAU DES JURIDICTIONES RESSORT DE LA COUR

DAMAS

(си, '

Tran : :e / i = .

N .....

.

C 11 A

Tr .. 1 , 2 1 4 1 2 2 r r

ميم من ص دير خان عدي عات عة ١٤ الاولى من المدين ٣٢٣ من قامين الصول

عمل خیس دو رووج<sub>و</sub> د

ا المراقعة على المادة المادة

ا عمل طمع اع حد به ا ا و ا

عبی قدر ح ، وجه ۱۹۹۰ مه د ، ه مأده ی ۱۱ رخ می دمد ۱

اه لا پر ۱۰۰ سمه ۱۳۸ می میده م ۱۲۸ می هماند اطامه با از پیره م عبر لامانه و میلین با ما و فقاً اداس امام

4

د حراد لان

عد مرجود الدين المدايد عالي المدايد عالي المدايد عالي المدايد عالي المدايد الله عالية عالي المدايد عالي المداي عالم عداية الأحوار عالم عداية الأحوار عدال كان سمار

## JUSTICES DE PAIN

3 ( ) Ressort du Tribunal d'Alep-Bab( Azzezt

Arexandreffel Ressort du Tribanal d'Alexa du tekerik Khan ( Ressort du Tribanal d'Ar e Hare mt

CR ss r Ga Triba de Deir Zor Duscrel Ligart Fisher differ di

Dicrabious : Ressort du Tribunal de Membidie

## RESSORT DE LA C. ER D. I. METAGLE A.

Cour d'Appel

ۍ

. 9

 $d_{q}$ 

ā

-

31

A a

L

F

'n

ما

1

- 1

وا

۱,

de

Laltoupie

Lattaquich Telbunaux de l' Instance. I Larlous Lel Kinsa 4

Diebia: Bo, ana Ressert du Tribanal de Leta at-Bankas. Sulita: Ressort du Tribuoat de Tartous

#### ATT THE NEED

Le président de le Fédération des Etats Nécess V. farrele du Boit commissaire cu date du 15. lata 4923 Exact lex consilions 6 stion des Donners

E der Jaan

#### A REED TO BE

Art 1 — Il est sirec a la Federal on dex Erats de Syrig un en ploi d'inspectent l'éderal des Domaine. Modgawathi

Art 2 I majordeur Federal des Domones troleau nom et dans l'interêt de la Fed Ents as Syric In gestion of Eydin nist Domaines qui resteut accurées par le

If donue son seems of the state of the son o il vise toits les confrats de

r Sandace Ir its les . a strate insides Etats qua interets de la Federation et n qu'il juge utiles dans l'interêt .

Art 3 - Le Trancment de l'inspecteur 1 des Domaines ainsi que ses frais de deplaceure le tradement du presonnel agyahaire quid emplose el les frais tuvers de 🕟 . ge de m Fedération

Art I - Le Secretaire General de la Fede - 🗀  As and a name in a - &. وسيعتهم فلتول ك للماعد مستدفي الشروط اللا كو مع إلى القرافي مرا مسه موا الم شرهد الرا اليحميدة بالمراة باليد من القصاه عوجي والسادية تمطي مو الا - لايجيز لمرمنج المدلية :

الم الأوامل والدعمية والسيمة عايرها فلي أو الفيه العمومية على الأبحاء عما وعامسا يا ما و التعلم العالى •

4 74 4 17 Au Y

alos and on t

الم حد لأجر الثار ، و . ا ا ال الما حد أريهان أيوفي بطهجهم ساده بطبة لأقصار ولأناز بدامه والحائد جما يا ما التعديد الإنكار المتحاصين مان ما والأوجاد والمتح Roy to all the will be for a second أحيض فالمطبوة

" ١٠ لا حر وقد معوضف عدى في معت Sur la propos tion du Secretair G d a servicio d a servicio d secretario de de servicio de la servicio del servicio del servicio de la servicio del servicio della servicio ي بر مهٔ خوا به برجم ان ام

ا کیاں میں اس میں ایا میں امواق اللہ في و عدة معرد م م م م م م م كي حميد عطر والمرابي المرابي والمعاطور بالمسرسيا فراكب من على الله على الله الله الله الله الله الله

the a distance of a second \$ 0 m m m g سامان وه مودده دار بو مي مح د و س

the a base a colder was a sea o team o i . In alex

التعايد بالمراس في عداد في تجاده ه بين من شهر ب عدية مهم لأمدر والدمو عي الدم 495 - 24

sent mire e-مردة سنة كل و الله وراني السائم وصور ramas le 15 Jana 1925 Le president de la Federation des Etats ل ج معشريه . به ريود ر مدع بعد ساء ا ι ε والشفاس عاميريا Some SOLEHE BY A " سي كل مو عالم عالمه ده الدارة Vin & A pitony الود ير عد د و د ر عدر باسته حمد د د ب ب Da 1 1 ten a sea a was standy manged 1 6 5 المجهوق مكم اأستم مقعها سيرو a me en se est a consta Te J\* No. الم الم كان لذات المطالب الدانية والمداني thou d To a day a par y a part ·[1 قرار بن من لاح من ب م to a company and a company to 10 1 0 P.S. a segue b Cit. الكثم ومنوي لأم ببيد only the second 50 0 0 0 E - 4 0 کیے دو وہ حرود دارہ ہے 1 - 1 - 10 - 10 - 10 - 1 ومامري لام ۱۰ مه سد ولي که ولدير و د منه عب ال كون را دورة دا الحد تبيد الحقافة الدلية di prepa i ٤ = رود كر صاحب أواده حقوق قدم الله . 's mesure r همام حية تعدي -

April 1 was out to "

4323,

Parks yells

والبيامية

اه باشر کا ورعدلی میداهدمه الع

chacun en ce qui le concerne de l'execution du pre-

, 6 .

de transmetre aux houvements des la 1830as convert du Président de la Fedi leur execut on des arretes et definitivement approaves de proposer la creation de tous ctablissements federatax d'enseignement agricole d'etude et d'exprinee autou et d. Immustrec ees mst hitions. ee s below , des special des de 🔍 🖙 es res ltats obtenus b c r t CMS agrico es provenant des 💉 🧸 🧓 ind I then ou de II bras ge delider toales gres Petteration et ale - 4a at 8 for his solution (1) A for the bins he cs. ts, good duly ime de la Federalian a - 1 F 1 7 7 ger les touverneurs txummer les p de dont donact son axis sin lorder questions d'ordre ច្រែកស៊ីខ ក្រោះ () de II te kow et di par la te avernear d'un des l'aits du paratta p esenter ur obe en madriceor - I Act 3 - Partic 2 - 2 - 3 arte bat ons de 3 i - 3 to treat wherea. A t-10 Ta - t to 1 pote rich re En lect Agronome de la Ledon chaccition co A aprouse amas le 15 Jun 1 (2)

de Georgi Hant-Commissan WI YGAND

· 1.

Le président de E n des East Syriens Vi. Farrele v°1 50 bis du ? Juin 1922 p., realion de la Federat n des Etats de Syrie

1,

10

ادئي دوجة وادى صنف ومن الواحب التفاه سنتين في سنب و درجة ما التربع الى صنف المسعد و من المستقد و المستقدمون في القدم يجري الانتخاب بيتهم بعد مداحد الى حد سعان

ادراك هم كناب الدا ومعاب الكات بالكات بالكات بالكات بالكات بالله بالكات بالكات بالكات بالكات بالكات بالكات بالله بالكات بالكات

هذا الدريق مع المحاد المحدد ال

ويصدرها عليهم مدير عداء الأحداد والمن فدين رياء و عجد الأساء ف في الدين الدين وده و الداء وور الأحراه و صدوها الراس الحكم الأمن التي الدين و الديران الدام الدين الدين وراد الد

به في المحمد في المحدد الدين فقدون خياه به المرال في الدس لاستاس الأدامة في مديج المدينة الدين والمدينة الدين والمحدد المرادة المرادة

الدوارة مع عد م

ه مدير سه د مه اد ما م

method a so

Jun 4 Ja 4

, 21 most . - "

في نعو - حصه عدوه من ول لأخر مرعبة لأحره في مدشر عالت بده اللاه مده ه عطي عداج ولاوامر في حصل دما ألة الرمزع عدد حراج في الحمل

۱۲۰ سيدهد عزر مرع الأخر ٢٠٠٠ در ح ١ يو سيه ١٢٠

الأه المديد الدارة والأدادة والأراجات والمثلا

Vu l'arrête Nº 1874 du 28 Exerier 1923, porlant feuera isation de certains services

Vu l'arrête du president de la Federation en dale du 15 Juin 1927 relatif à la creation de la Directon Federale de la justice du Service de la l'Agriculture, des Services Fonciers e d. i d'Inspecteur Federal des Domaines

#### VotBI . .

Art 1 ars recessive for the two contracts of the second nomines par arrets do a second nomines par arrets do a second decisions des Directeurs ou chefs do a second to be a

Art 2. — Lis Disecteurs et Cheis de Services Au chomes de la Federation sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'execution du present larele

# Signer SOUBHL BEREKAT

Vu et Approuve

Danas le 16 Juin 19 3 Le General Haut- Comris Signe: Vi YANO

Pour amparation

Damas le 25 luin 25

Sign Zex of se

#### 411.1 . 2

Fode at mides 1

n Larrete Nº 19 du 29 Décen (123) Fridavid sabou des Services Fonciers

T. re 1

drgamsatom benera-

تو ندم این دکارد. کل در خصه الطالبی های الوال در آمی ( در المرادان ۱۳۳۹ رئاس کارد (درور السهار) در علی در کال الحالیای

شوهد وصورى عيه

الدار عدص الحامي المعاد

حدور لحدث

o "as lina

محمه لاساب ومثني

محد بالديدة منتي الجديدة المصورات الديدة المصورات الديدة الديدة الديدة المصورات المصورات المصورات المصورات الم ملك

عکی و به تحدید اساقی می موجوس در عواد در این اماعی

د حق ۱۰ د د ي قط سطره ارجع محدد ي

الدك محرود مرس الدمي عومه الدك) . حمد عومه الدك) . حمي الرحم الديمة عمس )

الرع درم الرجع عكره درع ا

٠ همة جاري

2 1 K- 6 2116

11/4 6

لکن فیلم کا حریات یی کا داری و لد ال معمولاً یا داروجی میا

---

حدم الله را عدة الرحم م د د د ا حراس الرحم محده مسم tec-libene des Etats de Damas d'alen et des Alaondes araisi que le service technique de l'immatriculation Fonciere

Art 2 Les service Fonciers de . 1 des Etals de Syrie comprenhent un s que de l'armat aculation Fonciere ui 1 1 1 4 4 .....

(,h )

de l'anspecta vi

Art 3-Les servi et ad nerros ces p Services -

Apt 1 Lor clerkox cha Elic Left No.

Professione di

,

na fau e chr ne nent du S-

Art i Tusper to neters propose les nonfin is des Chif de Se

le president e rought personnel at es dos Boreas. Len des Cheby de -· 371 CR24

Mile Fractins est chi contact the de loss on contact the loss on contact the loss on contact the loss of th Fracions est chi-Lorde re

a if is solver d

ase and dan ...

A I respectent to tend to one ers est axiste d'un tracfalu Barena. aeux charge de l'étude de toutes les à anes come nacuses ir modulières et de l'instruction préalable de celles pour les quedes les agants du Defter-Mdorvent ester en Justice pour le compte d one cres

Il est en outre assiste il no insuer ipal qui exerce les fonctions d'inspection 💢 🤫 ntrole definies par les reglements spéciaux . vices et du porsonnel auximanetre dacteur comptaمنعية اللاؤقة

2 x /2 - 2 - 1 x 12

series on the street

للمرسم مري على المعالم الواجع والمراجع

خه بي لاد . الى م د 11 + 11 + 1 10 41 5 A

المعرومين لاي رائد من المعرود a war with the service on a Mary. مان "عداد أي المارية

ع سکد د الد مدر الله در در در الرادی لأميريه مدسمدا المرائم الأساميان

رائق ل المرال ١٠٨

راسي عارالدمي الدراة San San Bar

, p

4Y ....

. >

١, , li

das.

.

L ,

1 - 3

الص

Art 8 L'inspecteur General Chef des Services en ers est bequedateur du budget des services tonciers il peut deléguer tont ou en partie de ses attribution aux Chefs de Services places sous sou autorit

### F.L.F.R.L Organisation des Servic (HAPITRI 1

In Service Technique de Lin-

colladosement d

Life annewation et ans-

on it

Art 11

Vent ofre to

not because particle energy exercise particle energy exercise particle energy exercise particle energy ene

CHAPGREE A

Art 12 Les Srigé, sons l'autorate de l'apoperfroir braseral, Chet des Servi es Fonciera, pur un Coci de Serv et.

Arl 13 Le Chel du S

181 (20 g)

1 de la centi

1 n d

1 De lee-klouse de Syri

do Detter-k

perçus sur les opéra ions mim de

I as in contral sation et du controle des deplicates des inscriptions immobilieres effectuees par les bureaux du Defter-Ishane.

de la centralisation et du controle des

At a sherale du Defter-khané el

47 2 . 7

شأن حداد مصبحه النياة أورية الرار وعلى اتحاد الدول اللسورية والإعلى العرار 1903 كرر الصاد في الاحربار 1977. شأن أراء حددور صور فة مسته. الأن أراء على فتراج معاد الآراعي الاخاد

البادة الأولى؛ أن احدمها لعمار عيمة لاعار لدول السهورية العمام لديرية الأسعادان المسومات عام الاعارات

34-14

مع محمة المة لاغيارة عي . .
 معلى در بي لاحد

or notable assess to the

هه س ر اکي را سي ۱ څوه مهاران ده ښي

موطنو الديم الرسي لاحدي موحد که السمد دل لاحد راد الد وس بالاحد راد العبد

ماک محدد خوامد ما الداما کا مدار در الداما رمالک ده حمید فرا اصاد ما ادبی لا ما در امیر اساری علم راده

٦ - تكلف معلجة الرراءة الانجارية:

عدد قرر - والاعامة والثدا بروالواله والا العدم الورع والتي هما تدى لاخرار العدر هدر الوارث والإطامة عاصة الأرادران اليرجي عارد

personnel auxiliaires. ( redacteurs, secretaires inteprefes et expéditionnaires ) necessaires à l'execuion du seralec-Art. 15. Le Chef de Survice du Defter-John veille at, nom de l'Inspecteur General, Chef des Sc. vices Fouciers , a Topphica or reglement of a large region of the state s at Defen-foliant des dest his or desirista ctions. Art 16 v Change des blids de De . 1 3 5 . puch, r fremeral, Cu = - t - - t Art. 18. Les ran mos de la mone FTAT DE DAMAS 4 ----1 t to the Bureau I Societaire di ........ 1 est S I Chef de Bu

7-

÷

-

23

.

-

4

Эŀ

ې

...

\_

5

De Coza de Fi-Ne

1 Secretare de Frest

1 Se

14

I Secret are di 1 c

read

هذه السياق ( Epi Ysstie ) او امر د ا د د د ا \* همځي ي لياواله يه لي مي ده مددد see a solice of the علمها أيا والحكاء لمامي والمصاراتين لاخار e mil n sa party العالم عمرات مهاهدم الحافرة كالأعام الأر مسرولاه بديده ويدهد Light a regional a Same عبدو المدا والمن فالماء أياها of an love Y parties -الدون حدة وفي الم الأحادة - (> ( > £ ) 4 + 12 , -7 - 2 ' a g . . . . Y and the use 26 th got ب حص و حی دو این د و د a a galante de la gala n 44 3~ المارية المارية المارية يعاقب المعم الدول والما الماليات

۱۰ جم می سرالد دو مدیرا دشدان اسمومیه واز ۱۸۶ می ای لاک در دار ای کا فتح الحد ۱۹

1 Sceretaire de 2 "classe faisant fenction de ( . 3 - 1 ( .242) de Bureau du Caza FTAT d'A.EP Bareas du Sandjak d'AleP اساء على المراث الداء 4 4 , a 64. ac فأوجون لأبواء 1- 3 du Caz HINGES . I 1. Secretar chef de Borest. 6 - 131 I Socretain Di-7 - 4 بوروس اید فید ن آدو … chef de hurcau du t-المحاد الماسيد المساورة CHAPITRI 1 Art 19 - Les 10 و ۱۰۰۰ عبی قرر ند به آید. په ۱۰۰۰ que les regles retal-كارن لاس ١٠٠ الله من مدهد مصر لمفر ال du Defle skil au rpositions des lois, a وساد على قرر معرف عالم الله على هي Art 20 - Les (

you daits four les cas être perius e - - - -Lorsqui Leat And the second second second

h Federina . . ver facre i dera tan de ed as a

Diri com and the same of th \_\_\_\_\_ \_\_\_\_

The second second second

\_==\_\_\_: ,

\_\_\_\_\_\_

, \

to one to the posterior of the contract posters and the contract of the contra

ha re qui ce sign-1 fso les. ha

ngation desid aces on o dres de p sentes, sa is que contre ela cont

ه د چه کې د چې که کې 4 - 18 - 11

ing to the state of the e a mise . I . il \_ rain a s

the state of the s ريرا استحد من هما يوعد ا عدم لاموره مدم مرامه سن as a a fine and a sea and المجاهرة بالمصدي ما الم المراجع الما يفك فيترفقه حيات الحمياتة عرجة a de la la la pasta la 1 K 1 ...

A c a c c p las . . . . . . . . . 6 4 -- --

y is 4 d

ه د المدينة المعادي المعادي المعادي المعادية بالهارية في المراجع ما الما الما الما ١٠ ١٠٠ س م ١٠٠ م تا ١٠٠ يه يه ي حوفاه بمديه مست

100

A SE SERVE T

1 4 K 2 - p - = r the day of your last wall

as a state and a to the a

عامد برج ما سعه " حديان فيعل عالهم عها الماء أنسئ فللحالم وماله ومواصد

a wyster are as year Burn Kell reach ? is

difes ordonnances ou ordres de paiement, soit pai I Administration elle-menie Art 6. Les ordonnances poèteront un un méro d'ordre d'une serie minterrompile, ce nuinero sera rappele sur le bordereau recapitulatif prevu à l'art 8 du susdat arrete, ams: que sur les c trads prévus à l'art. 7 ci-après, il en seca de memipont les ordres de paiement

Des reception des bordereaux reento the addresses a lagence, sage de la fedérale à titre d'avis d'emission, celle-c) delitera le compti-«fudget de la l'ederation son compte «da montant de ces émissions, les dates de valeur devant etnulterrefement lixes conformement aux doposit - s de l'art 9 y sapres. L'île adressi ra en sade aux autres agences pour les ordoncances ou ordres III See a great

forme as slit pordereau recopitulatic

5

۷

1

Ļ

.

H

٦

Ŋ,

Č.

the effect to the state of the tice les motentions portees sur le dit avis on extrait L'agrace silact proc du sa ge, de la refera tp end cas

al ou previs a l'article 8 de l'acrete 🚿 🔞

du soge de la tédération daixent, adic delin à celle el les nede mances on ordre unt dement acquetes dout elle pairpropt

 chaque son à Lagent du Freso) Synen. > 1 >5x 2 4 4x ( perammeltr⇒cut effectue le paseur at t

(5.5) (.5) II Campa I to recommend les er 5. ( )

reagen double exemplare dresse p tiones ut as Naumo o d'urdre 1. male l'agence que a effectué le parand nel veese at date demission fa date ent L'Agent do Tresor Synen curisfiera la des dees pièces sur un des dets, bordere retournern à l'agence à litre de recs-

Art 8 - An cas de perfe soit d'un ordre tle el d'un volant de déclarat on sort d'une ara - Cd un ordre de paiement, dument acqu to leur hansmission à l'agence siture prostege de la Federa ion il vi amba, licu à delivra 🦂 air Tagenee expeditrice dane declaration despedi-ndividualiser les pieces perdues et j ment de restituer les dites pieces viendrment à etre refrances. L'Agence si'uée presda siège de la Federation passera écriture de l'operation en ce qui concerne les versements au 🕟 🦠

are had a " ga T in a complete 7 See 12 " 10 2 1 1 1 1 on the year and property ال هو يکي مارها د د د The second second عبر الأنفاء الديرود فارفا فدانك خصوداللك as graph and a gardens of are the second acco - . I a share proces existing seeks you are not exand I want to the same of the الموات المراج رأمر والماحاء س men ere sam but a وتحيين جيائي التمقديجي De golde at disty a seeka to seek to a مد رساه می میالد د extense to a contract 

and the second الرورده کا در و در در در الأسيم فعي الن رم م كال يرم مامات × -- 1. to a contract of the state of 

1 x 2 2 x 1 1 1 2 5 2 2 . 15 ميرة بن م مدرسي صداد م 4 5 - 4 - 1 - 5 B ...

cette dichiration, qu'ille remultri ensuite a l'agent ۱ = مکارب دعل برشیر = ۱ شین ایک ب la Tresor by c De plas, s'ils'aga d'une ordon . ndre de patement l'agence qu حرجه اولي = مكر يرول مراه د مه اول sugment devra laire acqui nucliciaire le duplicata de cette ۴ ماعدان سکر می وز - ۱ سیده میده می et ordre de patement duplicata que ..... ecteur des Finances Lette ops ------ 28 - 5" - 1 /2 " Art 9 Le compte BUDGLT DE LA FLDERA HON SON COMPTE COURANT Sera creare des الما مكانات من الدرجة الأستاء verseme ils cliches va reconstruction nents on da surfendemain si te le Jour feric eldend despriements en tree are on to domine mant et habet p لا جدائل م کردر حدوق rehement pays se par anticipot ( Xrt Le 1 . Lital yele Syene ...... 3 123-81 , -1 42 21 levistoires de la Syme et du ....... irdonaance of order de poet 11-11 عصوی المی ۲ میرو می about et a so condicatebut paymann les fonds no desho 19 m ) ) ⇒o le remate Bt DGL L. DL SON COMPTL COURANT SC = = مر الراحة في فها مركب في الم les de les orden soler T 3, AP 4+ In jour or " reside la Lemanto ms fros dive سرابره دف به عبده عه دني د اساله د et le Di ect a effectuar t k prognest et Ar. H. Li - la se - sis-Syrie sur ses so les crediteus GET DE LA LEDS RAHON SON CC 3 My - 1 60 - 1 - 1 My 1 - 1 M ANTO stail equitories par a Des rece ce o confusion v jum et an 31 the m recaur des a nouet and a dam a hardy on the irdre de 10 nu ere il du c my to be all tail die e ا سك يرس د جه الأول غوم بده I was a second and the second and th مکار فیماد realistic to 1 1 1 3 د عدما بر ری قره به ه & PRUSIDINT DOLL NO DES ETATS DE SYRIU Accept Beyroutha, le-The service a start of L DRECTER AL , A 1 -3 - 10 ANQUE B S

· -> 12.65

#### . . . . حكره وراعده عه الل مكارسة SUR LA COMPTABILITE PUBLIQUE N 500 Le President de la Federation des Istats d' Syrt Vn Larreté Nº 1459 bis du 28 = 2 = 2 gentsort provisorrement by Federate - 1 le Syrie الما الموجاء المراسية الما Allist 1 - Patter on the days w Chapitre 1 - de مار ب سرحد ۱۱۰ A The Burgeto J 1- 3 ( A 4-3 - 4 m' d pensos de 11 -₹ 2-11 C drink d ci way the and all of gard of me a sparte Ito by eq as the gus م جداد جه د مده و ۱۰ س ye was a d pergonal of t 1 1 1 1 1 h material 3 44 1 3 4 1 39 to per the second of a Fire Smaller A 4 F I If in every commission against a man or state to get up to the as the good Same de Lamee's ivast. Ad at Je 1 2 6 2 14 6 AM " Gin les unices ante 1 - 1/2 100 40 5 100 1 dn budge des average as serve gree fors du regiona et e 1 60 a the se ro I determines na Lode is المنيء من يد جدالاون à cualdina que le total nu d'passe pas le monfant. .... des erédits sur le chapitre correspondant de l'exer-الا رائيس در من الداحة الثالية Les ordonnancements des depenses de verrices clox ne pourre, it avon hen que dans la lime ه جربي د پ te des credits arusi della is et au for et à mesuri des reconverments faits au litres des exercices a

Cependant les dépenses d'exercices clus-

uscrites in y restes à paver pourront être acqui tees a fibre exceptionel sur ryis formel du contri

teur des dépreses engagees avant le 50 Ma 1

controleur des depenses engag es s'assurera

e donner son avis, qu'il existe une marge su l'

-> 10 mg -

1 - 1 - 15 m

مكريرو عدين

2 15 . . .

, jiji

٠.

j.

1 12

. ...

11

yr.

-dr

gi s

\*

~1

22

sante de crédits annules et que les réconviente seffictués aux exercices unieneurs permettent paver

les créances imputables a un exercice nurront être pavées sur les ciaq exercices anis. Les creaces qui quonque non acquittees a ours des emq exercices suivants it auraient et pendant pas elé frappées de prescriptions par la bous de Forbele 26 du present arrête quilles en vertu d'arretes speciaix

Chaptire II. Préparation et vote du Budget Act. 6 Le buoget est preparé, volé et rendu exuloire dans les conditions fixees par l'ai

Art 7 Le budget n'a lorce de loi que par

nee à laquel e il se rapporte

outefins, si par suite de enconstruces exception a les le badget ne pouvoit che prepare et aparonyé en temps voidn. le budget de l'année précleute pourrra enaformement a un acrete du l'rest dent de la Federahon che applique pasqua l'approbation du voi venu budget sans que l'approbation du voi venu budget sans que l'approvisoire de l'attenue d'approbation du voi venu budget sans que l'approvisoire de l'attenue d'approprié d'approvisoire de l'attenue que l'approprié d'approvisoire de l'attenue que l'approprié d'approvisoire de l'approvisoire de l

Art. 8 Les crepar ont pour objet co
dancht justorec et
e, dancservec or
f es cersont accesserves en c
fris norvens et t
ble de face che da

Art 9 Tento mees nu ext condu cgles que eclles opp

Art Tas Unct

Des prefevor

entra d'exercice ant c

ac un credit static

lotation de services pe
face pur no credit exa

cents necessalent l'extense
les harnes prevues to

a
Les parlèvements ne per

Tex parley energy ne perobject la ereat on d, in % Its word operes

root sonons a la Commission ; Conser Federal à la lere session que le de leur promellation

Ari. 10 On ne pent offecter les cui debut il un exercice qu'à des engageau les delois d'exécution ne depassent posociare les engagements dont les delois d'exécution depasent chaq aus font f'od et d'arretes specioux qui ixent la répartition sur les différents exercices na ableau des depenses de cette miture doit êtere au-

الم مدرع و حده دو الم المرع و حده دو الم المرد الم

رد في في الها عام المراجعة ال

و بي طبد را عس الأخد ، ي د د اعدر د عمراه ولان مع ، ك ، وري مد من حد له لاح سوي

الدالايل الدالايل الدالو تح من الدائر الدي الديم الدائر الدي الدي الديم الديم

كل مدين ويده ع حري منظه به شميد دهم قدد عداد علامهار آنه لاد د الله ال ك أن معمل المام من مد ماله لاجويم منها به الأحال ما عالم

كل منه ص تعريه ي شمه كات عبر شماة

Chapitre J Des receftes عرك مانحان المان المعادرة المعها وال Eu ce qui concerne l'appot le mode 1 1,1 وبال وما فرراسوه في المد الأمراض الثرار sudes est deterionde par des arretes du President de la Federation Larrete du Budget aconaellen cut la perception معي اشده د المعطل جدي ما المي Apr 12 Fordes Congressitions directes on indreas antres one celles of forisces par Torrelé e مدورة فديوكي حاما ما ما Bodget um acen ele vole dans des conditions di Largete 1150 bis a quelque titre ou sous quelq-المال الم المعاوم في الم neal it less thes a pearly coatro les autorites qui nroon seguant econdre ceux qui ce dechois egoicit des foles el ferras ose qui en ser neal le reconvecu-tacacine somonom est applicable garagas de p Locustedant asciants of the وسيدوم وعيد يحاج الا الكصير عامره Art 13 rouse les producs et revenus ainsi que la cor ervals o des copers moistres un The property of the state of the state of dont la veuse, la été ingéc necessaire so ex at the same of the first Arall doil else fad recelle du monta it in of an profactles trace a to the made bear bears Art fair apparente al de confit des voles complete es une prix charge it ut avoir loss di حاربه فالمواهد والمومدالة tto at it. It its any air numer da lei Janvier if وورائ خوارات المالة فالمترادين pour paguada da natari eta emas ancata negeni-1 1 4 4 الأسمة الما يدرفاء مام مالاحمه عمير e creo 150 (s. mp! dilex dinvent avoreve scinte, cile» and the contract of the second Butter a between the soit en a Monamires, de décharge le mon-حد لاء د ال درود ، ، ، امر In Director, des Erbances fordemisis as an escaladar Boren non vident el ... له و ۱۵ أو ال الراحيق الحال الساء بدا الذي DOOR PROCESSES hts/os entrs a pur tro a la cherror decenerat get of the () ( ا داخين - نحد نع مدر دده except on refermes traccordice are compable pour le reconvernment س صرف الك عرب ويدالمه A la sin de celle année supplementaire le roles so of defanctionant on admoses iro non-ه تن م الله و م المعدد م مدرد في حاب , p حورً م أ الأخدال في 4 . . . . طال ا د جر المدر فيصوح ما الله Chapite 5 Des Depenses .--سرف و مد التحول الد درد الما اللارداء And Administration ولاسكد ر ، ولاي شمد كاب . حد ن ي ب 1 2 4 12 -A 1 39 B S O S ent prévue au budget Il est mistilize to a non real and it is to be assigned to the interest of the

البالة

-1E

ıi.

20

J.L

14.

pho.

M.F

22

- jh

54 .

-

,-

,h

1 15

02

3-6

Service de comptibilité et de controc conservationnement à l'arrele Noristractions du 7 Octobre 192-

Art 17. In les credits (
budget sont insuff sants if pe
ment des disponibilités
ete du Preside d'u
se fler l'ina veier les art
a la Commission des finances de
la première session qui soit l'

Paragraphe II De la li
ancement et du palement des

Act 18, "Les depnction varies et dur ales et rel coonts

les de sen

POUR LAS

Solde, tradements
from de four des vac
stat d'effectil on no
re grade on tous
re pos non de j

1.21 direction (C. 5.

POUR LES 1

Accobs de donce

Accobs de donce

avairs des

abocents

ref la conce

Linvaux d

d'offets ou

Frats d'
depois

rers o ces central ha s 2° = 1) ef de li onle ms

n perfeti par le Darce Bretgel Led

A 1/26. Lordo w basement dur do ita car à qui son solterions necess

f vera l'organ qu' da sur et d A porte un numero d'ordterr suppre par eve prénous et surnoms le litu

ت د ، ابر (عال بر اغدمة بار مو للم من من ها و " همتاق المولة الموما اليها . . نادو د و ده دري دار د دره & 11 N. 11 of the p HA ا په دول د د وي. ده اء ا بي سال المحيء The state of the Hill وم م دور رقبه أكس ده دد ي د ح and a separation de com ) . مي و د ا پاک ده ده , and walled from الایم لارشده با در ما روه - girl your form to be نعو نے اُدادہ عمور ہے ۔ اوپ مون ا سامید and a day or gar and a gar will be - 2 - 4 · 4 · 4 · - - - 11 + p+ + B2 = - + +

احد المراجعة في المحمد المحمد

17

Art. 22 toute ordonnance de paiement pour être payée dost to porte, sur les credits recoherement onverts 2)énoncer l'exercice le chapitre et l'article sur lequel elle est imputable 30 être appuyée des pieces qui constatent que son effet est d'acquitter en tout en par . . dette l'Etal regulièrement lo être "revelue du Vu hon à payer gent du Trésor Syrieu Act 23 Preadablement apparement les ordo nances sont communiquées al la paye ci les verific les cevet s'alva la paye et les retourne ? remise à la partie prena Act 11 - L'ordonnateur peut allouer à des régssears des as poer le palement de certaine depenses qui en ri car digeoce el 🧪 diffions dansfestmelles elle foat etretuges ne peuv or day ment par le laréso di Avant. Des arce s du Préortent de la radiqueron) le mode de juditication, de 🚐 📉 💮 q a pouront étre Ar 25. I age it du Tre Guser la Vir Bon à Paver s'il reconoait nul mout libes. sor est has disdresser to ned tenesal a Toro ale w to declars el d'en remettre lo c In translate Semak e ce t muctperceptetsons
university of a decrease t ave que par Lonos gent die Lessarynsof y annexe avec tine copie c de loste de reçu otion e -Sil se pr eller seif de val de dispova alde de la quittai the er and president deriat ini scitzitement Art. 26. Soul presentes a tentes au profit de l'Edat toutes æ réglement n'aurait pas suns ext réclame par écrit dans un d'in portir du 1º janvier de l'aut -Louverture de l'exercice auquel : Chapitre 5. Restement dor all du l

2 Le Daretleur des 1 nances retabliq

en fin d'exercice et en trois ex appaires je comple-

anace quisuit celle de le clu se de l'exercice il en-

fat parventr deux exemplaires - s dent et re -

deaming Air plas fard a la fin e me is ite me

-19

11,

, 5

,4

,15

...

in

¥3

١,

مهاي

41

125

Ap-

105

2.6

13

Y

البدف الثان - أذا طده لم قبض أو ذيل تعهد أو تحول مظ و ورقك ما الرحد ما الن شمه بي اشماء اركرية يجب على لشمة رصيه بالعظر عبد معصرات لاوراق متوهد والتعيد بأن تعيدالأوراق حين تعدما الشعبة المركز بة تجري البديات ملات عباحب هذا العلم وترسيد بودئم ين و من دخاله الموراء م اں سمل المنقدر نحوال فلہ بجب علی العاملی خراب الدوران تظهر التابض على السخة التائية المسمد مدير الألية لمدا الخصوص وهقر المادثال سرحي مرتب البتد التاسم - ال المهاد الذي تعالم الما المساب الإنجار الهوى عدد حوال الراء العص ام لت بهم عدارات الماكات بيات عداد والماد المراوع بالسياح الماعد والافتاء والأدار والحدال الدام الدوم في في والمحمد في المحمد والدوات ی عربی می در حد است و عدد المتدالة غوا بالمهاد الي م ماية الأنحد الهريوس دوره جء مسامرة اسان إنطي سيسا تحويز منه الثارك موتر دور الشعمان فالراح المستحين والأراء أواد في دغوس فيد المني م الالا د الدي تصبحتان بمحرور والحاديا بي الأن دفه الواقدم الى مديدا ۽ الاء عالم الد الديد المراجي الدكور ويوج و الدر من لد الداكور مجوال والوراد الديد ي عثر سمير م الراء ال were go and is a whenever I tine of long the part of the second of the كاور لادل من كار مد د درو و د د د د كر صد الداد تعييد الحارب الشجه الوال المن حد الدئدة عن رصحت حدد ي عدم ي حران ی از و وان د - - د ول در د كان ي ن كل صنة عس ١٠٤٠ و الله ١٠ المال في الرام ي transco in the delication لمديرة المحادث أمري

Un exemplaire est fransmis sous a Hant Commissair, par L'intermediaire du Delegu fautre à la Commission qui sera const luc ulterieu rement pour examiner les comptes de l'Etal en attendant la creation d'un juge des Comples

A 28 Leanouple fait ressor if par chapit.

art de de depense

re-les cred is ouverts.

2" des dands consides au proble des creae.

s a mont of des erea 5 or extend on the en d stragment celles que at co-1. rospavées au 31 Janvier d l'extreme

P-le monteux : crédits on portions de c

. lifs it im otter

Art 29 - 43 compte last ressorter par c activité du récettes

PS-les évaluations de pro-29-log droifs constates relies reconverue its eff Pile estra a rec

Le compt porte et par nalure de produds de recot

sur les restes a recever de

Art 30 ← Le réglement débuts : Publiet d'un arrête spécad, prix par le j la Federation apres avis de la Comus-A Inchele 2a

Act off one le Dir de la Frances, laot en recedispenses, gyec cello de Lagant du fi el de declarations générales de 💉 👚 👚 vent etre pres 31 Mai au p wife it de la Fe de par le Dice nees of normoses a latter of

IP Parks Comptability Art. 52 Le Se vice de la comptilabile La Tresore le est uss ce par deux e

15 - Les Complibles de la Frdecation qui 1 rg assonabas

de pasement du point de vae juridaque, et regle-

2 « En Banque de Syrie el ses succiusales qui remplissent les fonctions de Cassers et a ce lifre responsables de la validité des au ficaces el des operations materielles de Cause

Les comp des élablisse ! creance et les tiro ta des parties per antes et la de combilité des Les Caissiers ausstrent de partie prenante el fournissent à, la Federation des

acquats hiberatores Chapatre VI.- Complables de la Federation

Arl. 33 - Les Comptables de la Féderation Lamprennent

I Agent du Tresor Syrien

Des Comptables particuliers à certains services Des Comptables auxiliaires (Services de

# قرار رق ۱۳۰

شأن الماسه العامة

ال أسر د جدد مد ع أسهر م مع الراد و الكراي ما و و د عربي ١٩٦٢ أير صلى عدد ١٠٠٠ مال - بال عدد

> - 20 9 9 A. - - Y 11 المدل الأول سال السقالة

1 - A garty 3 . Achas of Ky carage هم ل أعة ب مرياد

+ المبيد بالايد على محد عد الداوم، أب. ١٠ elakark me lake to k ca la la bear ا خفوق ی . اث ما د و ۱ م با ایا د ۲ كاون لاون من سند عليم المرا

ع عد حرين ره دور ، بروالي Hickory alors - the Control كون الاول س سي الدة يه د ه ١٠٠٠ و التابي من السنة التدلية وكذلك نمغات الادوات على - -يريثها في التاريخ الذكر و لاء الى ، م ماس المقات أدوات بعر الاحد

ا د لای ت دومانه د دد د لايعور مدم مات مئة اخرى وعليه فالاعتادات او الاجزاء التي لم تستعمل في حلال الدنة النائية شهر مر المة كانون الثاني من المنة الته

ه يودم اله يه د يد د د اصل حص بدعي الصن ايرا ساستر د عه و لك لاحد لا د ار الاجه الي محيد في ولاعوام الم

ه و صع ا ماکي کل دمل سي ما په دا پر پ حصوصيه دعي مه ب ال سي الديهية الدار ود عدر اعن دات هذه عادم لا حل مرابر المالية السابقة العدو عبدائد محمم البقايا التي ستدنع والديال البي المرسير وغ تنظم أدونات صرفها حين افقال السنة المالية شرطانان لابتجاوز المحموع أية اعتادات الفصل المقسابل لعاق 42

, ÷

-

2

. 31

1 7

. .

- 1

0.0

. 9-

ā 1

41

e 15

1.1.4

وكر

134 4

that"

ا پال

son rout circ appeles a percevoir certains revenus qualitabilities in the latest and they are compte de la Federation a charge di ment Une Instruction du Director des la dispects les formes de centralisces eænse de cett iv -Act, by Les Comptrol >

n so do na son man di Latide 2 Art. 35. L.Agental \_\_\_\_\_\_ ment par la Banque via de premen dres de receta-Art 3t

 4 Budget de la Federation et ec les et depenses des autres ac-

II heat sex our its de comple d dent le mois preceden

ii sa que les elements mon le cont cohjet a Vet 5

Openished gerlors proc

Besque de Syrie sur l

phoces des Lat 11 se d'arch

Art. 38 Les comptables de la comptable de la c for the en ssc scront e ms
for ds publies de la federation at
accoment dels deurs a
Art. 39 is seront

lue, sur sa de nande, en decharge, par te pre-1 + 61 3 0 ( 1) +(1 - 5

Art. 40 Tout recognisement de revenus on de dipots reçus par les comptables Lieu a la cenvrance im ne nate a

Art 1 T ute personne qui aurait effectie des recou-V 140 - 1 1 - 0 - 11 - 0 - 0 - 0 - 0 diles para torisee légalement, sera pame sans prejudies des peines plus grave qui pontraient être édicle - e Co le Pénal des peines prévues pour maurpallon de

الأع ملي دعي دعي عيد لا عبيد دع as the and a supplying

ين به عبوال به ود بري اوب ويُ لا مر ال الاعلام في الد الله الله الله الله والانتواف ما دال عمل التي عراسان الدين ا عم مج معيدكي قد ما در ادوا . سه د عوره مي خسر سراب لا عدال ي جي و ب مدام ل دلار على مارس الا يه اللا يه ي عاد حج من و الرف على في الم الم الم عن هذا عرب ال عصور دوحال ازارات حاصه

may be a fact officer a see a grand as ed to see

الا م عد عني الد وط سيد منه في عر ١٩٥٠ Y . . Ada Y . Y . A . . Y اليم لا مار فد ع د دي لا - ، م مد ، د ر The first paradical party ه ان می لاحد مید، یه ، د عد عصر به دام شد الله عد in the cast and

1 - 1 (23) - 1 - 1 العصوال سيأس فيدح مهميم المد it as I can be all and in bed. ال المسلم المساد ما ما دو (اي 11. 50 20 MILEUS (CE

عبر الدعد وحده عيد و لاصد المعارم لا بالي المراه ص لا الم ای مصابحة ( تمان تمر فلورات کی در احل الدید البالهم المجينان هدا المعلى أما الله الماس المصا عصصات عدام المصوص عنها في مدالة الم عن د مثالك للصرف على حاجت لأاله توجب وللجاء الا

fouctions publiques. Elle sera assal, tlie, en ouire, aux dispositions légales concernant les companies res onsables el à toute restitution de droits

Ar 42 Des reglements spuciaux determinero le cauto ir entent et les garanties, à exiger des complables dinst que la procedure per laquell tions des Comptables parlieu : 3 -du Tresor.

Art, 43 Tous les compta des sont respunsa celes de la gestion, ils sont terus d'en presenter : Directeur des l'immees les comples appuy ces Justific it v

...a gestion embrasse i ensemt 6 du ter janvier au 31 Décembre si le comptable : ( resté en fonction toute l'agnée. Durant le temps o ses fonctions, s'il y est resté moins d'une anne

Les ocles d'un complante, même cans correlation avec le Budget rentrent, dans les actes de sa

Arl. 11 Les écritares et les livres de tous les complibles sont arreles le dermer jour du ne décembre de chaque année ou à l'epoque de 👍 ressition de leurs lonchos

Art 15 Les comptes de gestion sont present

n lu fair de Lexe

Loutefors, les operations landgelages devent évec prése dées par t des comptes de la périnde comptementaire perations extra-budge lacres nout presentees par 133 301000

Art 46.--Les debelse constat ment on juridaquement alla charge des comptable porcent intéret d'après le toux legel un protit de Light a partir du jour on ils ont pris néss.

Les fonctio mages en denices p in suite d'une instruction judiciaire, mirment i ..... consus compubles de défournement de de ...... bl es, seront irrevocablement anspendus de tions of its ne postrood play repressite 1 dans l'admi ustration, sans prépadée des pojudic aires qui scroul infentees

tri.47 -Les débets sont laquidés et constitués par le Directeur des Finances qui en poursuit te re-

converment

Art 18. -Auchne renose totale ou pactiche d lebels de peut être seconice qu'en veriu d'un m

Chopitre VII Role de la Banque de Sy. Art 19 En verte d'un accord passe avec la Banque de Syrie et conformement aux régles tixes par l'accèté Federal Nº 68 da 11 Mars 1923, cet c inblissement encaissera les revenus et paiera les de penses du Radget de la Féderation. Il de meme toutes les opérations de Tresorera . monvement de fonds

Chapitre VIII, Des comptables - Matieres de la Fèderation un agent responsable est charge . 1 30 1 30 / 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

tières de consommation,

Arl, 51. Il est adressé en fin d'année un in

حد درو لا الأعلام د ا ه د سه اسر لا د چی ه حس م په عيس لاء ١٠ . لاين ال دي يره po year o's car o'y . a a i a K a a a a - character to a constitution in ال ال الم الم حدد المال في الم عدد الم ا مدوار م ما محرامر س are of fire of a se Ke . and so sed 1 1 97 exercise 1 - Schares حد ا دد من مر <sub>و</sub> خاص مقد اكم من god the tile of any age علة والدعل مريد أدبه 4 5 . 12 14 34 . . . . and hay all entry a party read a file of the a see als a la se la صودال يا د ما الياسم بالارام ول المن الله ورا محت لأحمر عدر الهو أيه الديار من ده الده ما أعال الوما السهارة اعدان صدري احده اما شرواو مصداد علمه أيد القو الى عود ايه عصيم وعجوم يعد ر قدمو الى التاريخ عينه بر ما بالدندات ( الدمم ) غير منبوسات

ventaire de matière existant itans chaq a mont de la Federation sans prejudice de consements apères en cours il aunée par des agents d'inspec-

v 42 Les c res sont et blas et ev l'inversaire Lee et d's eti des ri

1,01

نسن:

80

30

- 14

t gis

. ,

خق

29

00

141

16

4 5

\*

0,

des m it approables res les dispositions des articles  $M_{\rm t}$  38, du presi A t. 23 II re du mort en existant du remant a 11 da

an Président de la des Folance Art 51 des le des reconectares de l'execution of the secondon o

Donnor folk Color sein de la

JOURNAL BEAT

Vic. Le Directeur des France.

.

Code

POUR EAPPICATION D 1
COMPLANT
PRIMARI
PRIMARI
DO B. J.

Guestre fode l'exercice fe Art 1. Durce L'exe e les Jusyier et fand le \$1 D govenne qui doon Boget correspondant Sont sectes c

a) les sommes revenant a l'Etat et copeacant la darée de cet exerca et der la
31 Décembre melus sont que on cestà dire leur exigibilité ait e reconnue au cours u
la même période soit que la constatation a cét fa-

التي بقلضاها وبناه على المتراحات مدير الله عرمين بر س الاتجاد

مساهم بي ممل دون "مآو ادموا ي لا دار مداوها

المكومة الخ .

العصرات - المقات المقات المقات المقات المقاد الاحلام الحداث الم الارتباط الاحقادات المستخدم الاحتراب المقاد المستقد عالم حدور حراب المواد المالية المستخدم الاحتراب والمالة لا أمارة على المالية المستخدمة ومن المتنابية المتحددة ومن المتنابية المتحددة ومن المتنابية المتحددة ومن المتنابية المتحددة والمن المتحددة والمنابية والمتحددة والمنابية والمتحددة والمتحددة

۷ ادا ۲ به الاء دب مدوحه بي ادب در ادبر بيد دبركاه ديك شحو بي الوحد شي فصل حر در من رئيس لاغود المد مواقعه المدر المدر المدرة قرارات التجويل إلى اللجمة المالية في محلس الاعالمان الدورة الاولى الي تعقب تدريدها

المعرفة المقبية مديد العمرف ووقع المعقب الصدرة والمعقب الصدرة علم بالقرارات الاستخدام والمعارف المعارف المعارف والأوراق والمعدد المعارف المعا

لاحراء التناوع المرابع وصفر المعالى المعالى المعالى المعالى والمرابع المواجعة والمرابع المعالى المعالى والمعالى والمعالى والمعالى والمعالى المعالى ال

10 (15 (5 ) لأحي عنات لأرودث sport and set of the land فعالي أنا علاصه مصلباته همان الاعتوال من de l'execution de la créance de l'Étal par suite de القوار ساوعم أث العادرة من السرالا تحيال إلى الله؟ b) les sommes dues par l'Elat et acquillecs من عقود السع والتعيمات ماهمة ود المدنى محمر صد pent of the contract of the co [ ( ) ( ) - ( ) [ الألفا سود ودك عالمن دخاعا ، يا ـ l'Elabaient éle acquisitens une des période aum مشترى علا و ، ب - ع ، ، ، ه مه مي and the contains queiconque presentees au penement ava-عالى والطرق الحديدية والطرقات والحديث الإقدية CPVILL. lpkon: tall and a seat the at a seat Art 2.—Periode compléme l'ontefots ence qui concerne les paien-علم خم ، و . اعلمه ا خت ۱۰ مر laire par l'Elat la période d'exécution d'un exercic-هو من أصل حدد الماراد الدالم الذائح اللها لا لا se prolonge sur l'année suivante jusqu'au 15 Janvier pour c المصوري والمراح ريامه والراحان eut des depenses a continue of the contract of pusqu'au 31 Janvier pour le paiement et l'incorpor ation dans les comptes de l'exercice des depensliquidées et orgonnancees depuis la date d 116 Just 121 2 7 - 19 erlure de l'exercice pisqu un 15 houvier de l survante clauf entenda que cette parande complem-ادر مراور در در در در داده ntoire ne s'applique qu'aux troite hunniaires afferents to deora a process confice to Decembre et aux 10 penses de maicracution a été comprehement achevee a .... e - Nogen da 1 & 1 , 1 } date on a la partie achevee at ان د دید و لاین ای د مد و در در در de materiel en coles d'executio-CHAPLE Secretarian of a contraction with Preparation et volt da Budge the same of the transfer to Art 3 Chaque ( ) a carte il escara fales a c respectifs prepare at unic de feur serv et pour Limat As A gualing 4.8 ent in Thir cleur, des 1 the second second ces ivants projets vajorale eclus --son propre service annu que su le Con south a change adresse an President di la feder redead a caretrate almone a lack of the Y Le Controleur des Depr mate el vise le pre الإحدو المراك التي أحد والمحاد المحدود au president de la Les esu qu'à nouvel act l'exéction di bucget du m touth garage sort pres les erreo shances susrecelles en plus ou en moins . Ultérieurescront dressees soit d'après les resultatwall at a s a direct the TT ultare année comple lenn dans un i fre des modifications pouvant résultér de ( الموية الرحد ، مرسي د ده هاد ، مده ents dans la leg slatiou fiscale ou d'event وص - الدام و عدم لل في الردام à la situation economique du pays Les évaluations des depenses souf 4 les dépenses permanentes d'apares les it - man & was experted resultat de l'acecution du précedent سعب لديم مص مده ، مي لايد دوم د م tenu des avancements, creations, suppr ce que concerne le personnel et des m مداشرة سال منظم من لأد مه الحمل reconnues necessaires en ce qui concei-

qu'em a la certitude au moment de l'établissement de l'adget que dos credits pour travans, fourpriures, ele: insertis au bunget en cours ne seront pas employes avant le 31 Decembre on qu'ils ne le ront partietlement ils doivent être rescrits en totalilé ou en partie au projet du Ludget en preparation

Lavent projet de leurs hudgets tontes exphrations

æ budget ne peut être rectifié en CCI es d'exercice dans son total general comme da pour y notice essencial said dreshe or blinding law rticle y o s di Larrete star la complabilité publique Actiele Le Davision, lu badget - Le Baract

at on recettes, don't seet. accuttes ordinances. Paintre pour les recettes ext. - y 61 Bu es, comprengut chacone un ob physicurs . -

h) on dépenses, deux sections, l'une berein nax dépenses ordinal es, l'autre nax dépénses extraordinates, comprehent change are on phithripliet. Charm des chinates se subdivise ea crewet be agraphes. La División en paragrap d'unleure pas d'autre objet que de donner le stimbili de coi le à la preparation du budget, et de 7 1 1 .

Artiste 5 - Virome do de credito Si les cerd bisverbs alm betiefe du Bucgel ne suffisent pas pour les neso ne qui se presententa est panyu. A l'insuffic

the openione chieft real and Leson all ....

ation, autorise le varement, aur les propositions du Di ecteur interessé et du Directeur des Fir-

La cas de virement, de chap-tre ruchapatre, l'approbabon est donnée dans la armoque celle du badget Toutefois, le Privadent d la feorentant pent. Paritoriser par arretes, matte a sos mettre ces acrètes de virenical a la Ca-Ls Finauers du Gouse I Federal a la j

promission teneral secutions.

Ce ir ist innen leak gimmassibilite para de la procadure de vicement qual est l 🧼 pel a au prélèvement son chajatie des dépen-

do e las priscipe l'autorisation la nume forme que l'approbation du bioliget a o defois si l'ingenée, le réclame le president 1 Laccorder quitte à la saissa le Gonseil Federal la sessión prachor-

Lemps in the eredit \* Depenses maprevnes. Usar ere III Bes recettes V 1 6 - Prompes - La perception droits, produits et revenus appl in ables au le

تحوي الم ١ م الراسيا في هياه رامي المناس الأنجار إيدا الا را میشیر بی کا به ۱۵ ای محقود و لساف شاو بی أعلم وي مدال خاص عمل أهر مم The the state of the the ا و به به به الم الم و دور عص ال الله الجائر فساب عاور والا معدية أحط درور اورد د بالادد بالمخدد بعوص لايدة تون بر <sup>مع</sup>دد به الال جام فضاء الدود الدام سلالي در دخط ع سامعين ع ۱۱ د معه د سی لا و عین مد له به فارد خط پایی سته کای ب لامد يامر عن القن مد في حمد و ي عدد البدر و الماساد ما دامر المام الماسيم الل ي فراي ها ي الحجة إلى هم الآن هور قاس and the state of the state of ا د د د د د د په د چې د چه د سهر ورم الما ل الاسراء الما ير ترولة ووقع الماء والاحاد الحد الوادن وحادات على "غد د مراحه أيس لأجر الدي ت عدر في بي ال على حيل من الله عاد أرام الله كري يه لدي ووي منه و الرابية الم هيراأدين هجر ممدو احمدمرادين أمط عملي فلأحدث المحام The second section of the العصول عراري د مين ماي معديج مالده به سهم حج ابي أس لاخ و دوع دسه ما که آن مرفت ادمات حصصه سے جہمی کا اللہ اللہ اللہ حور و عه در الما و ساء من و ۱۸ يخه لأخال . ے الحدہ تھے۔ کی فی مد جھے جہ سے مکردہ

الد عني ما يحد عد ال the same that have been been the

غي ۽ حاد لا يي

est autorisée annuellement par l'arrêté portant tixa-

tion du hudget

Elle ne peutêtre effectuée que par des comptables régulièrement institues, et en verta de li lres prealablement et légalement établis, sauf sur a dernier point les exceptions admises par l'organisabon en vigueur notamment en matière d'impôts et de taxes indirects pour les droits au comptant

Queun encaissement ne peut être fait sans qu'il en soit délivré pour la totalité de la somme recue, réceptisse par l'Agent percepleur on caissier qui en devient complable du seul fait de la recep-

tion de la dite somme

Il est bon de signaler que la Banque de Syrie nast pas un comptable mais simplementun caissier charge d'effectuer des reconverments pourle compte de l'Agent du Trésor Syrien, comptable du Budget l edéra

Au moment du versement la Banque de Syrie delivée une quittance provisoire et la quittance definitive est délivrée par l'Agent du Trèsoc Syrien, contre remise de celle quillance provisoire

Arti 7.- Services charges du recouvrement L'assiette, la fiquidation et le reconvement des ampots, produits et revenus de l'Etal in combent au premier degré au Duccteur des binances qui assare lui-même l'assiette et la Injudation de cectains impols, produits et revenus

l'ont projet concernant l'assiette, le mux el le recouverment des nupots dont être communiqué tale rates distil es at 1 signs to

Do go Si

Le Directeur des Pinances à sous son auto-

L'agent du l'e sor Syrien-

Les agents du cadastre, el cés de la liquidation des droits et taxes exigibles allerentes au dit service

la o trades Agents étrangers à la Direction des Finances sont appelés à la préter leur concours pour la liquidation et le reconverment de cerbuns produits et revenus

Les greffiers des Tribunaux ou les fonctionnaires des Burenux d'execution des Tribunaux en ce qui concerne la perception des droits judi cia res, des frais de justice et des amendes et condammations pecanisties

a perception des droits judiciaires est fai-

te nu moyen des Timbres

Les nolures en ce qui concerne la percepti i des droits notariaux finte également au moy a de timbre

Les fonctionnaires charges de la vente

des timbres du revenu Syrien

Les agents du service des passeports oux quels est confié le soin de liquider à charge de reversement à la Causse du Tresor Syrien les druits prélevés à la délivrance des passeports au moven des limbres

Le Directeur de l'Ecole d'Agriculture de Selimié en ce qui concerne la liquidelion el la perception des rétributions scolaires payées par

ا = الاعتادات المتوحة

٣ - الحقوق الثابتة لصالح دا في الحكومة " أبة الديون الموافق على صرفها مع افراز المدقوع مبرا والتيء مدام ما قر ٢١ كانون الثاني س السنة الترايه

٤- أي له الاعتادات إر أجزاء الاعتادات التي

٢٦ - يرتب حداب الأيرادات فعلا فعلا وماوة مادة على الوجه الاتي

 الوارد ث المقدرة ٢٠ الو ردات الحميمة ٢ عمر الواردات لمُحْصلة ٤ = الواردات عبر العصلة

وهدا داك فان الحساب يظهر مفصلا نوع مداخيل الحابا التيقمت سرنفرا السير السنفه تي برسم تحصي ٣٠ - يصدر رئيس الأتحاد قرارا حاصاً بعدمواظة الحدة لموء عمر في الدة ٢٧ شعديد البراية الم أي ٢١ - و عدم مدير أداره . نا عاماً بمطاطة الحداب هن الايرادات والصاريف بيته وابن معتمد اغز يدة و قدمه لرئيس الانحاد لعاية ٣١ ابار على الأكثر وبودع بمدئذ الى اللجنة المتصوص عليها في المادة ٢٧

الجزء الثان – المحاسبة

٣٢ - يؤمل سير أعمال مصلحة الماسة والحراسة فئتان من الموظفين

1 - أن كتاب حابات الانعماد الذين يتومون بوظ الف الصرافين يعتبرون بهذه الصفة مسؤولين عن اقتظمام اذونات الصرف من الوجهة الشرعية والوجهة القانو بية

ت ال المعرف الدو ي وقروعه التي تقوم عالف المسنأه الصنداق تعتبر بهده الصفة ما يأولة عن صحه الوصولات وعمليات الصندوق للسادية - ان كتاب الحسامات يتبتون العلوب وحقوق لحبة القسامصة ( اللي متقبض ) والاعتادات الجاهرة - واستاه الصدوق يتحققون من ذاتية الجهة القائمة ويقدمون الى الاتحداد وصولات الأيراء

> الفصل السادس - محاسبوا الاتحاد ٣٣ - شتمل محاصبوا الانحاد على

les élèves et la perception de produits de l' . Le Directeur de l' . . . d. . A. . . Ma

hers d'Alep en ce qui concerne la liquidation et la perci l in des concerne la liquidation et la les élèves et la perception des produits de l'Ecole

Le Directeur de l'Université de Damas en re que con la la la la la la la la decida de droits universitaires

Les Directeurs et agents et dessus indiqués correspondent directement pour tous renseignements concernant la liquidation et le reconvrement des revenus de la réderation avec le Directeur des risaires.

Art.8. Constablion. En principe ainsi qu'ic i ti dejà indiqué aucun cheussement ni peni ésci effectire si le comptable qui en est char; ; un titre de perception regulièrement ( ctable

Toutelois il est fuil exception à celle is expairr les revenus qui sont qualifiés droils au comptant el dent la constatation et le recouvrement son eocommittants. D'une facou genérale ce sont h venus indirects comme cenaqui sont perçus par l'apposition de timbres deoils judiciaires droits notarianx, binbres du revenu syrien etc...on des produit divers retenus pour hal d'ement en

Art 9. Reconverments effectués pour le

pte de la Fédération

9

t

le Directeur des l'induces cinblira quant à présent les titres des perceptions pour les revisers uts

Quote part des revenus donamers attribuec à la syrie et versée par l'agent du trésor du nant commissare (

Produts de l'acole des arts et Métiers d'alep

versés par le precieur de l'acoli-

Droits universitaires verses par le nirecteur

de l'i nives le Syrienne de Danns

Fraix de Justice el amendes et comfamilla tions pécumaires pour les localités où il existe une agence de la nanque de Syrie: camas, noms, nama Alep, Alexandrette

Le parceteur he l'Ecote des arts et neuers d'alep par l'intermédiaire du precleur des rrayaux rublics le pirecteur de l'université de pamas par l'intermédiaire du pirecteur des affaires civiles, les comptables des rribunaux des villes ci-dessus dési gnées par l'intermédiaire du parecteur de la Justice adresseront en fin du mois à la parection rédérali des ribances le decompte de versements qu'ils auront à effectuer pour le mois les comptables des rislands appareront ce décompte du relevé de tous les ext. Is de Jugement mis en recouvrement en indiquant ceux qui auront été récouvrés aussi que le numéro des quitances à souche delivrées

Le Di cei ur des rinances emeitra contre chacun des fonchonnaires designés au présent paragraphe un ordre de recette et l'adressera à l'agent du reséor Syrien qui en poursuiven le recouvrement par l'intermediaire de l'agence de la sampre de Syrie Dans I Etat des aluquites le recouvrement des rois de Justice et des amendes et condamnations معری ہے ہے کہ بیار ہمیں جاری البیص کا معاوی کے کا ایک کا د ویدرس میا ہ

وعد الديال من المداه عليه المحمد المحمد الا يجار المحمد ا

من مع حدوا الانتخبار تحث معددة المنافع معددة الإنساع الانتساع الانتخبار من المنافع الانتساع الانتساع المنافع معدد المرامة المنافع الانتساع الانتساع المنافع من المنافع ا

۱۰ شرمسمد څوده يو ۱۰ ه ۱۰ م م م ۱۰ م کا عی

اور به با به مالا يحدد و المه يور و وه با الم يو الاها با حدى حرب مه هو مه ثال ما الم يو الم

والما و حدد الما تالحما تالحما الما والمن المن الماح والما والمن الماح والمن الماح والمن الماح والمن الماح والماح والماح

 ٣٨ - ير محسى الاعدد الدين الداء صداد قا حديدي أن يضلوا فيه الادوال الممولية الاعادية الأنهم يعتبرون باي صفة كانت امناه وقنيون له

٣٩ — يكونون مسوالين عن المبائغ التي توضع في هذا المسدوق وفي حالة حدوث سرقة أم فقدان المال مطروب قامرة واذا سنت راء تاخاصت قانوقا يحكم بتاء على طابه جدّه المبراءة من رئيس الاتحاد بعد موافقة مدير

pectitiares clant assure non par les complables des albanaux mais par ceux de l'Etal le Directeur sédéchel des finances emettra l'ordre de recette contre le chel complable des Alaountes qui dans les premiers lours de chaque mois pour les operations du mois procedent lui tera parventr par l'informediare du Directeur de la Justice rederalelle relevé de se fre les el lugements detivrés pur les différents tent me la des visionites avec l'indiction de ceux qui ont été sutvis de recouvement et du numero desqualances del vices

vantes insufa'à nonvel ordre

 A) Revenus da Cadastre. Ils continueront n être liquides par les agents du Cadastre et perçus

par les compublics des Elats

Dans les premers jours de chaque mois pour les opérations du mois précédent, les agents du Cadastre dans les Etats adressiront au Directeur des Finances Fridérales pai Intérmédiaire du chef de Service Pédéral du Cadastre le relevi des bal let us d'encressements debyers accompagnés des quittances remises par les comptables locaix.

La finecteur E deval des Emances ouches contre les Chefs comp ches des Eluis des ordres de recette du moutant to il des droits perqua à ce titre par tous leurs comptables subordon-

1.65

Les chefs comptables verseront le monlant des ordres de recette à l'agence de la Ban-

que de Syrie de leur résidence

I) Quote part des revenus des Damaines attribuée à la Sycie: La port des revenus des Domaines attribuée à la Syrie sera versée au Trè-sor de la Fédération sur ordre de recette emis par le Directeur des Finances Fédérales contre les chefs comptables des Elats de Damas et d'Alepsur la production par le controleur des Domaines de la Fédération des Etats de versements à effectue.

C) Feats de justice, amendes et condannations pécunisières - Dans les Lawas et Cazas onil n'existe pas de succursale de la Bamque di Strie, les comptables des Tribanaux verseront les produits de leurs encaussements à la caisse Tocale de leur résidence

Dans les premiers jours de chaque mois pour les opérations du mois précèdent les comptables des Tribunaux adresseront au Directeur des Finances Fédérales par l'intermediaire du Directeur de la justice Fédérale un relevé indiquant les extents la genne de la large entre des que l'est en est par les parties le contre de Directeur Federal de l'inances émetira contre le chef comptable de l'Est un ordre de recette du montant total des drois perçus à ce turc et pour

 كالحق الحصول ابراء الكن السيدوا ودعه حد سيهمان العلوا الدالا مقبلما من العماري ثبق محقوطة في الدخل إ

الد - كل شخص يجي الموالالم بتدخل في استه ل الموال الحكومة الوية على المراهم به مراعر بنه دول الدول رهما هذه الصمه الويه، ص ف بالدول رهما هذه المده على ويم ص لاحمى المده على المده على المده على المده على المدالف المحدمية كي الما تعدى عدة الاحكام القانونية المدانة رعام على المدوان ويرد المدانة من المدوان ويرد المدانة مناه مناه المدانة المدان

السلمات من من دا معمله لذي قدم به مند أول كانون الناب الذا وافاب على القيام النابية الما كانون الاول فيها الذا وافاب على القيام بوطيعته كل السنة والاهم المدة التي قصد الما بالوطيعة خلال الدنة ودر من الصاء عمله ولو لم يكن لها علاقة بالميزانية

الله حديد فيورات ودياتر خمع الله بالدين في أحر يوم من كا بان الأول من كر سنة الله ومن برياء وطائله

قدم حمايات الاعمال في متهى السفاسية
 على ان اعمسال الوازنة يجب ان ثقدم في كل سقامال مرفقه وإن تعملي لحساء سالده التبكياء و ماامسايات الخارجة عن عواريه وبقدم في كل سفاماية

27 - البقایا (القدم) من حسایات الجیابا التی جمنتی اهار کوشر عبا الزام لمحاسی م انبید علیها الدارد فات در ده لحساب احکومه من اراح نکو سها

وادا ثمت لدى عقبق احالاس اوطابي السابيين لاموال امبرية عراوا بدتا والا يسمح المود الى احدوسيمة في الادارة دون ان يعرضون ذواتهم التعقيبات القابولية comple de la Fédération par ses comptables subor do mes

D) Pocults Look d'Arienture de Scanne - La mi - regle sera survie par l'Ecole d'Ar e liure de Sélimiè Dans les premiers jours to baque mois pour les opérations du precedent le Directeur de l'Ecole adressera au Directeur des Finances fédérales apar l'intermédiaire de l'inspecteur de l'Agriculture de la Federation le relevé des sommes versées à la coisse du Caza de Sélitia de compagaé des quittances delivrées Le Directeur des Pinances émettra un ordre de recette contre le chef complable de l'Etal de Damas

.) Droils pergus à l'aide des timbres. Les droils qui donnent lieu à l'apposition de timbres continuent à être percus par les États qui resteat d pasitaires de ces l'imbres jusq'à épuisement de

l'approvisionnement actuer

Le Chels comptables des Etats feront parvi ir . a Directeur des finances Federales dans la propere quinzaîne de juillet un inventaire étable par catégorie des tunbres restant au 30 jues.

Les Directeur des Finances Fédérales tien dra cet inventaire à jour à l'aide des états de vers

ment mensuels el-dessus prevus

Chapitre IV.—DES Deprinses
Art. 10—emploi des crédits.- Le Directeur des
Affaires civiles pour les dépenses de la Présidence du
conse l'édéral du Secrétariat Genéralite la Direction
des Affaires Civiles, de la Commission Legislative et
provisoirement de l'Université Symètice.

Le pirecleur de la Justice pour les dépenses

de son service

Le chef du service de la gendarmene pour

les dépenses de son service

de son service, des services des Pensions et de l'agent du tresor

L'inspecieur cénéral des Services conciers

pour les dépenses de ses services

Le contrôleur des nomaines rédéralisés pour

les dépenses de son servici

Le parecleur des travaux Publics pour les dépenses de son service et l'école des aris et metiers d'alep

L'inspecteur de l'agriculture pour les dépusses de l'école agricole de Selinné et son service au fouvernement rédécal disposent à titre de hiquidateurs des crédits ouverts par le sudget sous feur responsabilité et sons réserve du fonctionnement du conrôle des dépenses engagées tel qu'il est déterminé

pur l'arrèlé (892 du naul Commiss e re

neune ressource particulière le montant des crédits ouverts par le sudget notamment lorsque des objets mobiliers ou immobiliers appartenant à l'état ne peuvent être réemployés et sont susceptibles d'être vendus, la vente doit être faite aux enchéres l'abbiques par les soins d'un agent à désigner par le l'irecteur des finances et dans les formes et condition qui ser nt regiennentces en uns quai in sagisse d'objets de minime valent dont le président peut

٤٧ مدى الـ قد من قال مدير لـ ية وهو مكتب
 مجارتها

 ١٤ - الايحرز التخلي عن النقايا كلها او يعضها الا جرار من رئيس الانماد

النصل الدامع - وظيمة المصرف السوري 84 - بداه على اثماق عقد مع المصرف السودي وطنقا لأحلاء المرد رق ١٨ الدوارج في ١١ در ٩٢٢ يه مسرمد الصرف لابرا التواندية المقاد التي تصمد المبرات الاكادر ويقوم الداء أحراء حميم معاملات الحرامة والحركة عالية

الفصل النامن - انجاسه من الادرات ه بي كل كرس ام مستووع حسرمالا تحد مالى معدما استول محافظه على الم داه والاستولا ومست

الم من يجر رسم من لا المالموجودي كل مصاحة من مصالح الدولة و ترسل المختدوي و اليس الانحاد مو سطه مدر دراية

ه ه سه مديرالداية والمديرة ن ورواساه المصالح مكانون كل بها يختص به بتنفيذ هدا القرار دمشق في ١٦ حرير س ٩٣٣

رئيس اتحاد الدول الدور ية صمي يركات اخالاى شوهد وصودق الجرال المفوض السامي و بعد

> طنق الأسول في ٢ - ٧ لي ٩٣٣ امين اأسر العام مدير الأمور لمكية

apres avis du controleur des depenses engagées

autoriser la vente de gré a re-

Art, 11 nelégation de crédits Malgré son inscir un au audget, les services liquidateurs ne peuvent engager une dépense sur un crédit quelconque quantant qu'ilsont obtenu une délégation pour son montant

A cel effet le 25 de chaque mois on plus lard ils adresseront au pirecteur des Finances l'état es sonds dont ils demandent à disposer pour le

mois survaid

Cet état comprend autant de lignes distincles 'il y a durbeles pour lesquels des dépenses sont prévues, les et seu cets somblées dont l'un est retourné au Service par le pirecteur des sinaua après son examen et l'autre conservé par lui

Pour l'établissement du dit état les liquidateurs doivent éviter toute corresponding in the entrairée de dépenses de personnel, ils soul reragnés par le registre de contrôle qu'ils tiennent, quant nux dépenses de materiel celles qui font l'objet de contrats de marchés elles peuvent être prévues par eux paur le montant exact, ils ne doivent avoir à si nseigner près de leurs services subordonnés ou es autorités locales que pour certaines de par l'exact, et autorités locales que pour certaines de par l'exact, et autorités locales que pour certaines de par l'exact, et le leurs services subordonnés ou es autorités locales que pour certaines de par l'exact, et le leurs services subordonnés ou es autorités locales que pour certaines de par l'exact, et le leurs services subordonnés ou es autorités locales que pour certaines de parties de le leurs services subordonnés ou est autorités locales que pour certaines de parties de le leurs services subordonnés ou est autorités locales que pour certaines de parties de leurs services subordonnés ou es autorités locales que pour certaines de parties de leurs services subordonnés ou est autorités locales que pour certaines de parties de leurs services subordonnés ou le leurs services subordonnés et le leurs services subordonnés ou le leurs services subordonnés ou le leurs services subordonnés et le leurs services de leurs et le leurs services et le leurs et le leur

e materiel peu nombreuses

Les liquidateurs des crédits i d'hent eux me mes en lant que bezon, des extraits de délégalier de crédits à leurs agents suborc unes forsque la nature de la dépenss le comporte

I s En nil s o c code de creats sont e manniquees pour visa avant d'être rem es si Di celeur des Finances au controleur des depens s

cogage s

Art.12.—Liquidation des dépenses budgélaires
Aucune créance ne peut être definit vement
u idée à la charge du Budget que par les Directeurs
ou chefs de services chacun dans les conditions énoncées à l'article 10

Les titres de chaque liquidation doivent of for la preuve de droits acquis aux créanciers de le tal-dans la forme determinée par l'acrété sur la

cos ptabilité publique

Il appartient à chaque liquidateur de provoquer prés du Directeur des finances Pordonnance ntent des dépenses des que le service a été fait et sur vant les régles tracées ci-oprés, il convient d'a s ter lout retard dans la liquidation et la transmissi on quir ordonnancement au Directeur des finances

VI 2 Deperses de Personnel

A l'exception des pensies de mates sur pensions, qui sont payables par trimestreséchus des tradements soldes et émoluments sont payables par mois et à terme échu tous les mois étant indistinctument comptés pour 30 Jours, als sont payables à partir du dernier jour du mois.

les indemnités périodiques sont également par ibles par mois échit à moites que les arrates les accordant et en fixant le taux n'en disposent

otres ent

les salures des ouvriers à la journée sont pavables « des dates variables pour le nombre de

التمايات الخاصة تطبيق فرار ١٣٢ الحاسة المامة

الحرم الأول في البيرانية

النمل الأول - في المنذ المالية

المادة ا – المدة – تبتدي السنة المالية من اول كانون النائي وتستهي في ٣١ كانون الاول من السنة الغريمورية المطلق عليها اسمها وعلى الميزانية المختصة بها ولا يعتبر حاصاً بالسنة المالية الا :

الحوال العائدة تحكيمة وطفوصة في حلال هده اسة المالية المددة المالية المن الذي حالة المحكون الأول المن المحتى المطالمة بها في حلال المدة عينها أو في الحدى المدات السنوية السابقة وم تحد قبل أول كادر الذي من السنة الجارية ما خلا مطالب الحكومة المحد الدؤء مده ول الدراب الاصالية

ب - الاموال المطاوبة من الحكومة والمدقوعة ب حلال الدة عاجه مسدنة من الحكومة والدقوعة ب حلال الدي الدي المائة الا كان الاملية على المدات السنوبة الدائة غيران المطالبة بها لم تحدث لسب ما قبل نهاية السنة ما خلا الاموال التي يجري عليها حكم مرور الرس

المادة ٢ - المدة التمه على انه في يختص في معافر عات الملكومة بكن غديد أحل قفل السة المائية المسافرة المكذا

الهابة ١٥ كا ون الشمالي لابداء الاعمر إلى مالمة التصفية الم تحويل المعات

برابة الاكارن الثاني لدفع وادخال النقات المشات والمأدون دلمها سد المتناح السنة المائية الهابة الاكانون الثاني من السنة التالية في حسابات المدة المائية والعلم النافي من المدة الشكيلية لا تنطبق الاعلى الروات والأحور والاساب العائمة حدمات عن قس الاكانون الاول ادوات ولمعقات ادوات المجرت قس التاريخ عربه والحرم الدي المجرفي هذا التاريخ من نعقات ادوات قيد التنفيذ

ts c rees, de cessation de fonctions en cours de mois, du titulaire d'une pension d'un trattement d'un sold, d'un indemnité it est produit un décompte établissant la somme due à raison dunombre de jours écoulés avant le decès ou la salion de fonctions le jour de dérès étant compte

Arti. 14 Depenses de materiel Foute depense pour travaux et fourniture doit fa re l'onjet d'un marché passé avec publicité et ap-

pel à ai concurrence

Fortefors il pent cire tradé sur simple memotre ou facture pour les objets qui sont livrés in medialement, quand feur valenr n'ext ede pas 25.000 puisfres syriennes, ou de gre à gré pour les fourn dures transports et fravaux dont la dépense totale n'excede pas 25.000 PS, ou ne comporte pas la con a comporte pas la

Les prirelles de 12 é à gré, emme ux passé avec publicaté et appet à la concurrencesont subordannés à l'a de la controlle des D pens

font had if at être approuvé par le président et visé par le contrate à des depeuses engagées

Aneuri point to auture convention positravaits of fournitares no dod stipulor diacompte que prote un se vere far. Les acompres no dorvent en auture ens exector les 5 guir des sommes dues por les services dem l'ots

Ancane stepubit on d'interéts, de commission de banque, d'andérande pour variation de la mounque ne peut être consentie auprofit des cutripréneu

P8 On Romanissepes

Art 15-Ordonnancement des depenses

radgelaress

Lu principe ancone depense budgetars se peut être acquitté qui un vir d'une ordonnance de pasement régulierement émise sur les crédits budgetaires par le Directeur des finances qui est li seul Ordonnaleur et miquel sont remises par les autres liquidateurs les Justifications necessures

L'ordonnance du paiement est datée et poi le un naméro d'une sèrie unique et intercomput par exercice Ell désigne par ses noms prénoms et

si ruo us le titulaire de la cremei-

Foute ordonnance de patement pour être admise par l'Agent du Trésor Syrien qui est seul complab e tenat la comptabilité des dépenses budgétaires doil

1°)-porter sur les érédits regulièrement ouverts 2° -ènoncer l'exercise le chapitre et l'article

sur lequel elle est imputée

3"- être appuyée des pièces qui constalent qu'esse a pour effet d'acquiter en tout ou en partie

une dette de l'Etat régulièrement Justiffée

Il apperhent au Directeur des Finances de s'assurer avant l'ordonnancement que l'ordonnance se renferme dans les limites des délégations de credits d'invrès

Bien qu'aueun paiement ne peut être effectuée

## مصن بي

في عدل بالمهود وها

ا ۱۹۱۱ و بعد ما بوان دروسه العدم في كار ما به وفي دا شخ مدين ما تح مين الا شخصير دا سوا شاعل السابة درد دو د مين الا ما الساب الله دا مساب الها دا دا به يرد سابرا الله ما صفر عدم دا اس لا تحا الميزا به لا حداد به النظامة عي هدا الله

وديرا عد لاعديد به لي اس لاحد بدوي. مراقب الله ب عجمده يا الراب

تقدر اير دال لاشد. حيى - سرائه عدال المنطق في و مرد من المنطق في و مرد المنطق في و مرد المنطق في المنطق في المنطق المنطق

بعدر المقد الداره عداد الدلائل الناعة من سير المرابية الساغة وبلاحد مع فله عداد من المواب داخل الوظفين او الشاء وطائف الحداد الما الشفات المرضية دامد المديلات في نفقات الادرات اما الشفات المرضية دامد عسل الحاحة الداهية وما عدا ذلك ما يتعقل المعدد دامير وقاص وجود اعتبادات الامسام ولا المحسل وللتوريدات مقامة في المرابية الحاصرة ولا المحسل المحيم عدد الأميادات م المسامية الماسية وحد قد المديدة التي في عدد حد على المديدة التي في عدد حد على المديدة التي في عدد حد على المديدة التي في عدد حد المالية الماسيات اللارمة من الماكنة عرامة المعام اللارمة من الماكنة عرامة المعام اللارمة من الماكنة الماكنة الماكنة على الماكنة الماكنة الماكنة على الماكنة على الماكنة الماكنة على الماكنة على الماكنة الماكنة على الماكنة على الماكنة على الماكنة على الماكنة الماكنة الماكنة الماكنة على الماكنة الماكنة الماكنة الماكنة الماكنة على الماكنة الم

لا يمكن تمديل اليزايد في حلال دورنها لا في مجوعها الاحمالي ولا في مجوعها بحب النصول الا بالطريقة المتمدة لاعدادها ماعدا الحالة المتصوص عنها في المادة ٢ المكررة من فرار المحاسنة العامة -

المادة ٤ - لقسم الميربية تنضس الميرانية - فسان للابرد ت قسم للايرادات الاعتبادية qu'an véritable creancier justifiant de ses droits et pour l'acquillement d'un service fait, il est admis, que, il ur fai der l'explonation des services regis par econo dipentier lait sor décision du President, a desagents de services de la ces de la companya de produit, et de la ces d

Les pièces Justificat ves à produire à Inppui des depenses se l'ochès indiques àl arrête Presiden-

tiel sur la compla de Pablique

Eiles doivent être libeitées en fron ou le lorsqu'eiles sont en arabe une traduction i in ise sommaire comportent l'indication des nom it ites du beneficaire la nature de la libeitées du polale du est inscrite par le soin du Liquiduleur sur les dites pièces inversement lorsquettes sont libeitées en Français une traduction sommaire en arabe en es l'ille oct na libeitées d'ille de soit na libeitées en est officie.

d'après les regles sulvantes

Les depenses de tra tement et de solde de Per sonnel font l'objet par chaque arlicle du bodget et pour chaque residence, d'étals d'emargements collectifs' ai, le personnel d'un même service comparte plusteurs fonctionnaires militaires ou apents à la beinresidence, les dan clais sont etablis à l die-Aquidateur (Directeur quehel du service interesse sur unprimes speciaux ces etals qui font ressorticies ret enues pone retraite habillement tumbre du H djaznden etc... sont verifies et cert lies par le Liquidateur et fraum's du 15 au 20 de chaque mois au plus tard au Directeur des Finances Celui cl elabil au nom de l'agent qui lui est designé pont toucher au nom de tous les béneficiaires une ordonnance du pali-on l'adresse pour visa à l'Agent du Trésor Syrien et la relouene en temps utile all Directeur on chef du Ser-

En transmet ant un Directeur des Emances tes élats collectifs les tiquidateurs tol adressent on relevé des fonctionnaires, miliaires et apenis pour lesquels des ordonnances de paiement nominatives d'une et blies c'est à dire les fonctionnaires militaires ou agents isolés ceux en company de pour un motit ou pour un ene peuvent être compris aux élais collectifs

Il importe afin de permettre aux Directeurs et Services de procéder à la remise aux beneficiaires en temps utile des ordonnances de patement que la date extrême indiquée et dessus pour la transmission au Directeur des Finances des états collectifs et des

avis individuels ne solt pas depassée

Il est même utile que les envoisaulieu d'être effectives globalement par cheque liquidateur anient echelonnes entre la 15 et 20 en commençant par les ètals ou avis interessants les locatités les plus elot-gnés et les moins bien desservis par le poste

En ce qui conterne les dépenses de maleriel les Directeurs et Chefs de service dés qu'un service a été fait (travaux, fournilures, transports, ventes, locations) réunissent les pièces justificatives de la dépense, arrêtent celles-ci pour liquibation et adressent touts les documents pour ordonnance-

مدة مستحديا الأعبات ، اذاكات الاعتبادات المتوحة في اعدي مواد البرائية عبر كافية العاجات الطار ، فيكن تلافي المعنز بنقل الاعتباد الصروري من مادة اخرى من النصل عبنه وعند الافتضاع كن مله من صل أخر ، فالحالة الاولى بؤذن رئيس الانتصاد بنيا، على القرامات الدير ذي المعلجة ومدير المالية بهذا القويل واما في حالة الدل من فصل الى فصل آخر فلمادة المويل بحسب اعطة الموضوعة المبرية ويستطيع رئيس الانتحاد المدارة رارات بتدويض هذا الدل على انبودع القرارات المدين هذا المرارات بدويض هذا الدل على انبودع القرارات مددة

ولا المحمد من المدال المدال المدال المدال الموطة المحمد في المقص الحاصل في اعتمال من المدال المدال المحمد المحمد

واستعال اعتاد الاهدات عبر الحوطه

# العصل الثالث في الاراد ت

مرد و الاصول حيزةن عن الداد عمد مد الميرانية حياية الضرائب والحاملات والايرادات المصرح يها في الميرانية صنوباً

ولا يقوم بالجيساية الا الحساسيون للكانون حسب الاصول ويمتنص المستندات القانونية المنظمة قبلا ماخلا الشدود عقولة مها في السطام الحساب ولاسي اعتمة

urent au l'hrecieur des Finances ( e u « relourne les ordonnances aux liquidateurs : s dépenses après les avoir communa : es , l'Agent du Tresor Syrum

les avoir communat es. l'Agent du Tresor Syren Le Directeur à 8 finances, sauf les cas d'exception, 22 peut fai par jour qu'une seule

cintasion,

1

Les ordonnances sont communiquées et la du Tresor appuyées d'un boredreau d'anssion en double expédition indiquant pour chaque ordonnance les numéros des chapitres et article, les noms prénoms et qualité du destinature le mont ant et en outre les releques précomptées et les li eux de paiement, il est totalisé par article par chapitre et en fin pour le montant glopat de lem ssion

Aucun relard no dot ofre apporté m dans la liquidation m dans l'ordonnaucement des depetses

Art -- In Paiement des depenses budgeta

Les ord invinces de phiement delivrées dans les conditions prévieus un nu néro précédent sont immédialement eur nuauquées à l'Agent du Tousor de Syrie, dans les conditions en dessus indiques (11) and the proposition of the proposition of the phiement et revêt les orients de la différent de la différent du paiement de la différent du paiement de la différent du paiement

Les ordonnances peuvent seulement sur ce visa être pavees par les Agences de la Banque

de Syrie

res,-

L'Agent du Trésor System mentionne sur les ordonnaixes de paiement s'il y a tieu les saisus aurrels ou oppositions par le Trésor sur les soi est lu a et les significations de cessions ou de transport des dites sommes dans le premier cas il indique la soi au relenir dans le second cas, les noms et qualités des personnes au profit desquelles la cession ou le transport a été fact et qui ne doivent toucher aux heu et piace du biulaire des ordonnances

Les sasues- Arrets oppositions et transports sont reçus par l'Agent du Trèsor seul Les comptables particuliers doivent donc réfuser de rerevor les actes de l'espèce qu'na voudrait teur aignif-

tet ...

Lorsqu'un créancier de l'Est constitue un Ma cature pour toucherenses lieu et place le montain d'un ou plusieurs ordonnannées il est tent de dans et une procuration régulière entre les mains de Agent du trésor. Celui-ci désigne sur le ou les ordonnances la personne à laquelle le ou les paiements doivents être effectués

De même en cas de décés les actes d'heridité sont remis à l'Agent du Trésor qui indique sur l'ordonnance les ayants-droits qualitiés pour les ac-

qualler

Avant d'apposer son visa sur une ordonnance l'Agent du trèson s'assure de la régulair té des pièces justific dives de la dépense

Lorsqu'une ordonnance porte des retenues

بالتكاليف التي بالواساة عن الضرائب النقدية

ولا يقبض شيء دون أن يعطي ياسيمة كهما و صول من بأمو الحدية أدارين الصدوق لدي ستار محدسة حرد استلامه النهد المدكر ه

و مجدر الاتباء ان المصرف الموري لا بعد عمامياً الله المدوق الكام المعدوق الكام الموال الحساب المتراثية الاتجادية الخراسة السورية الذي هو عماسب المتراثية الاتجادية المعلي المسرف السوري حبر القامل وصبلا وقتياً و ما الوصول الدي ويعطيه "مقد حراسة حل السلامة الوصول الواقي

11 دة ٧ - المالح المهود اليها الجيابة

تعود في الدرجة الأولى الى مدير المالية عهمة وضع الضرائب وتصنيتها وجابتها وجباية المداخيل والأيوادات العائدة الحكومة وهو الدي يؤمن سير اعمالها ويجب عليه ان يعوض على مراقب التنقات الخصصة كل مشروع بتعلق بوسع العمر ثب ومثانها و عمايتها قب السانه ان سلطة مدير الماله حمل

ان سلطه مدیر (بالیه میم

معيد طر په

موطق دائرة المبيك الطامو اللكمان تصفية الموالد وللكوس المائدة للدائرة الدكورة

ويستدمي علاوة على دلك موطعون عراب عن مديرية لماليه لمساعدتها في تصعية وحماية بدعن المداحس والابرادات من الآتي ذكره

كتاب المحاكم او مأموري الاحواء لدى الحدك عندما يجتص في عصيل الرسوم القصائية ومصاربه المحافة والقرامات والمحاولة التقدية

تحي الرسوم القصائية موا- ملة ادر ق القمة (الطوامع) المحلين (كمات المدل) في يحتص في حمايه رسوم كنتامة المدلى التي تشمض بواسطة الطوامع ايضا

الموظفين المهود اليهم مبيم الطوابع التابعة للايراد السوري

موظني مصلحة الجوازات (الهسابورث) المكانين مقمس الرموم التي تحمل حبر اعطاء الحوازات بواصطة الطوام عَلَى ان تدفع الى الخزينة السووية مدير مدرسة السابية الرراعية عما يحتص في تصعية pour retraites, habitlement, timbres, amendes' etc...
e a est a pat mour sor mon rat i lai an in t
et a est aut a et e lu ma rata de la resente par at
Banque de Syrie et par l'Agent du Trésor Syrien au
moment de la régularisation du patement.

La banque de Syrie, Caissier de la Fédéralion,fait apposer sur l'ordonnance l'acquit du blulaire on de la personne régulièrement désignée,ces-

sionnaire, n'indataire ou heritière

Les quements effectues à un complable public et en cette qualité doivent être appuyés outre l'acquit de la partie prenante sur l'ordonnant de la quittance à souche que ce comptable dé vité pour prendre en recette les sommes l'uc (1)

Art.17—Paiements effectués pour compte de la Fédération par les Comptables des Etats Fédér

Dans les localités ou il n'existe pas d' 2 il ce de la Banque de Syrie les paiemdnts relatifs aux de paises de partier et il in le 1 de la Federition seront effectués par les Comptables locaus

dans les conditions aniventes

Les dépenses de personnel (traitements indemnités, etc...) seront payées sur ordres de paiement dont l'émission sera provoquée par les Liquidateurs (Directeurs et cheis de service du Gouvernement Federal) et effectuées dans les mêmes curditions que les dépenses sur ordonnances de piacment, it conviendra que les étals collectifs et demandes d'ordres de paiement individuels soient in
mis au Directeur des Finances suffisamment à
lemps pour qu'aucun retard ne soit apporté au
quiement même pour les circonscriptions les plus
chagas.

rss son tres de paiement, aprés visa seront adrss son l'agent du Tresor aux Chefs comptables des L. es qui les feront parvenir aux comptables

suts ede n'a des Liwas et Casas

Dans les premiers jours de chaque nois pour les ordres de paiement payés pendant le mois précédent, les comptables subordonnés des Liwas et casas retouraeront les ordres de parément qu'ils auront payés au Chef Comptable de l'aut delui-ci, par l'intermédiaire du chef de Service des l'inances en poursuivra le rembours ment moi es du Directeur des Finances Fillutes qu'en ellen une ordonnance de paiement au messand, chef Comptable de l'Etat payable à l'agence de la banque de Syrie de sa résidence.

Les dépenses de mulériel seront payées autant que possible à l'aide d'ordres de paiement en s'au nom des fournisseurs. Dans le cus contra con sont muse in par ordre de parental contra avances de fonds dont l'emplos de vera cire justifié à l'aide de documents reguliers.

#### Chapitre V -PENSIONS

Les pensions continueront provisoirement à être payées par les Eluis a charge de rem boursement par la rédération. Ceux-c. feront parvenir au Directeur Fédéral des Finances un borde وجاية الدلات المعرصية التي يدفعها التلامية وايرادات المدرسة

مدير مدرسة الصنائم في حلب عما يختص في تصفية وحاية الدلات المدرسية التي يدفعها التلاميذ وايرادات المديسة

مدير احامعة في بالمشوعما يُخبص في تصفيه وحباية. وسوم الحامعة

يواس ماشرة المديرون والموضعون السابق دكرهم مدير المالية مجسوسي التمايات المتعلقة في تصفية وجبابه الايرادات الانجادية

المادة على الله يستشى من هذه القاهدة الايرادات المساة بالرسوم النقدية التي ترضع وتحيى مماً واجالا هي لايرادات التي واسعه كاتي على واسعة العدق الطوابع مثل الرسوم القضائية وكتابه العدل والمحمداتات اللايراد السوري احدو يرادات شى مطير التوقيمات عن الملابس الخ

المادة به - الاموال المجاة لحساب الانحاد وعلم مدير المالية بالحال مستندات جبايا الايرادات الآء

حصة ايرادات الجارك الخصيصة الى سوريا المدنوعة من معدمزسة الموسيه الدلياء يرادات مددسة العسام في حلي المدوسة

رسوم الجامعة المورية للدفوعة من مدير الجامعة في مشق

ستان محكة وغرامات وعاراة تندية في لامكنة التي يوحد فيها فرع للمحرف السوري كدمشسق وحمص وحماء وحلب والاسكندرونة

بقدم في نهاية الشهر كل من مدير مدرسة المنائع عاصل واسطة مدير الاشعال المومية ومدير الحامة السورية في دشق بواسطة مدير الامور اللكية ومحاسي الحاكم في البلدان الآنفة الذكر بواسطة مدير المدلية حسابة عاسيو الحاكم الوضوعة فيد الجباية ويشيرون الى مائد جي منها مع ذكر دغ الوصول المناطع من سخة احرى ( Souche )

rau des pensions payées, accompagné des acquits de tituires Le Directe, i les litres content de la suivant une ordonnace de paiment payable a l'Agence de la Banque de Syrie-

Chapitre VI -Réintégration des crédits.

Lorsqu'il y a heu à réintégration de crédits au budget, soit à la saite de remboursement de sommes dues par des particuliers ou par d'autres services, soit par suite d'imputation erronée, soit comme conséquence d'un laux classement dans les critures de l'Agent du Trésor, les instructions uccessaires en vue de la régularisation seront données dans chaque cus particulier par le Directeur des Finances

> Chapitre 7.-Opérations de Trésoreire

Il pest que possible de le cier la tontes les ej ribies de les parte ex per el considerant s'applique qu'à celles qui seront ellertué se acu ramment c'est à dire aux dépôts et consignations

Les contronnements sont provisor en de traités dans le premier cas par exemple pour les cautionnements versés par tous les concurrents à une adjudication, le remboursement a lieu immédiatement après l'adjudication dans le second ens il a heu lorsque le déposant est libéré de toutes les obligations que gurantissait le dépôt du cautionnement

Le remboursement d'un cautionnement provisoire est effectué sur ordre de paiement de trésorerie délivré immédiatement par le pirecteur des

2,

rinanaces au vu de la mention apposée par le présiche de la compassant de la ret esse de versement mention indiquant que l'Intéres-

celui d'un cautionnement définité ne peut etre effectué que sur une autorisation donnée par le pirecteur ou Chef de Service liquidateur et sur production par le déposant du récépissé qui lui a été remis au moment du dépôt. Le paiement s'effectue également sur ordre de paiement de rrésorerie délivir pur le pirecteur des rinances.

Si le dit récépissé ne peut être représenté il y est suppléé par la production par le déposant d'une déclaration de perte contenant engagement de représenter le dit récépissé s'il venait à être retrouve

Lorsque l'agent du rrésor mentionne sur le

بصدر مدير المالية على كل من الموظمين المذكورين في هذه الفقرة هادن قدس ه ويوسله الي ستمد الحرية المسورية الذي يتابع جبايته بواسطة قرع المصرف الحكمة والموامات والمجازاة المقدية بواسطة محاريف الحكومة وليس المحكمة فيصدر مدير المالية الاتحادي اذن المدير المدلمة المالية الاتحادي اذن اليه في اوائل الشهر عن اعمال الشهر الدائم بواسطة مدير المدلمة الاتحادي بواسطة مدير المدلمة الاتحادي بوائل الشهر عن اعمال الشهر الدائم بواسطة الحاكم الخطفة في الاراضي المالية مشيراً بيمالي مالمدجي معها مع ذكر رقم الوصول المقلم من تسخة اخرى

نتبع ايرادات التمليك والاملاك المدورة من جهة ونفقات الحدكم والعرامات والمحاراة المقديم من حهة الحدى في الامكنة الخالية من وكالة العموس الد. وري وايضاً ايرادات مدرسة السليمية مراء ما القواعد لأية الاشمار آخر:

ا يردن القبيك - بديري صيتها مدحم دائرة القالمة وعلى جبايتها عاصبو الحكومة و وهذم موطورا فالله وعلى جبايتها عاصبو الحكومة و وهذم المحدر المالية المحدر المالية المحدر المالية المحادي بياناً مثارك القبض فلصادر مرفقاً بالوصولات المعطاة من الحاصين المحلين و صدر مدير المالية على رؤساه الحاصية في الحكومة العلوية اذوات قبض بجميع للمحارم القصلة على هذا المنوال تواسطة المحاسمين المنانوين ويدفع رؤساه المحاسمة فيمة اذوات المتبض المنانوين ويدفع رؤساه المحاسمين المحاسمة المحاسمين المحاسمة المحاسمة المحاسمة المحاسمين المحاسمة ال

س حصة سوريا في ايرادات الاملاك المدورة س تدويم عدد المالدة الى سوريا من الاملاك المدورة لى حرسه الأخار عد حيدا بن النص عدادر من مدير عامة الانجادية على رؤساه الحدسين في حكم مي دمشق وحد بدوعي المدن لذي در ومو عدد لاملات سور وي الانتعاد همد مرجى ومده

ح - الدوت النصائة والمراوت والعراد المقدية والاقتية والاقتية والاقتية الخالج أبية ما يتسقونه في الالوية والاقتية الخالية من شعب المصرف السوري الى معدوق الخزينة

montant d'un paiement une retenue quelconque en verudal of characteristics of Cr ss to tempt or april problem are obtained someth 10 parts some portion relate remandade la refer de d'est e les ruis anciente du patement une quittance pour la somme qu'il n'a pas touchée

Le paiement des sommes encaissées à titre de relenues sur opposition est effectué son à l'opposant sill opposition soit son cours suit autiers saime, c'est à dire à la personne contre laquelle if y a cu opposition ou saisie-arrêt si l'opposition est l. . .

Les dépenses de l'espèce sont effectu . . . ordre de patement de rrésorerie délivré pa recleur des sinances et doivent être justifiées

to par des copies certifiées des recettes effectuer

peur opposition

2° s'il s'agil d'un paiement unique ou d'un premier pasement pour acompte par les pieces de I pose to be at I valuable de l'action the trace of the terms of the the et prem and the thirt english

3 - si le paiement est fait au tiers-saisi lui-même, par la productiou de la main levée de

Option and option

And I say out held couple of the that it do non it to head co grantes to the state of the constatant les retenues pour opposition ou saisu arrêt. Si plasieurs récepiasés onl été délivre sul commeace l'emargement par les plus anciens

Article 20.- Dépois divers La procedure de prise en recette des dépôts quipenvent être effectués à divers titres, est celle indi-

quée pour le caubonnement

1 2 5 5 5 1 5 --Law of Book of the St. A. A. tués sur ordre de paiement de Trésorerie et justifiés dans le comptabilité par la production d'une copie certifice conforme de la recette de la somme rem-

Comme il est dit plus haul, le registre des re

celles est émargé au remboursement

DI., XIEME PARTIE -- Complabilité du Budget Article 21 -Comptabilité de l'Ordonnateu,

Le ) reflects el Oilemit etant i stres el Set eta periore ed sept in a reto cil die le l'in d s bi e intt - Is lep a s - t - ett reserring an allicone er rile les colis lese hands the mail sees

to I represented its corner serve registr would prescrib a far to research lett Cassbaso's parend acserte to all the termine cult in the lace turn de les r lots es maionts. Lans le num ro de ce legis i estroped to sar le + + dil

soj- Des rece aux bares dont e ur obre et la leane seront déterminés par les besoins.

CHAPITRE IX, Attributions et écritures des Comptables Ar 22 Attribution de l'Agent du Trésoi الحلية في مكاني اقامتهم

بنعب موضعوا الحاكم في والركل شهر اي مشيراه لمة الاتحادية بواسطة مدير عديه الاتحادي عي عمال الئم المديق موصحاكه مامور لاحكاء معداء واتي قبصت مها ؛ وفق عد البيان راومه لاب عدده سيده مي محاصيل اعبين وبعد أند عدر مدير ما والاتحاداء ية فيص على رئيس محاصلة احكومه عميم ويا الرسوم في م ما لح درون العرف ميده المنه حد در حكومه 16 ×1

د - ایراث مد میلا ۲۰۰۰ و ۲۰۰۰ مدرسه مسته أنه اعية الهي عدم عمد في أو ل كل شهر دون مدير عد ده الى مدير م ع الأخ و يا سله ممأس ارزاعة في لأكاد بيانا عرام ما رالدرايي هم المحافية المنابع في صيدون كالمهاد و المدر ومرافكاته صولات بأمعاه فيصدره والمديه موايد فالمن على رأيس تحاصله حكومه ومستى

ه ارسوه اعده واسطه علوا م ارسومالي ساء مالماق العام ع سيمو على عام الحكوم سالمي عتى في عهديم عوجير من هذو عمو م حين عاده الرحل ويد والتحامية مهرد ألى وتديو ما يه الأكاد يدده عدام اقدي حديه القدر والعرف المدوي ويرسمان لي عدر إلد أراله الصالي حال جماءعشه وها لادن س شهر تورانتو ؟ . يا ع العبا عال المديناة ٣٠ حرار لي محملك حديد التدور والما البدوان اليوم خصر ما مع ما بالمعاد عاب الشهر مع الأعداد كي

# a H booth ال النقاب

الديد المعمل ١٥٠ وات - سوى مدير الصاح بلكة صرف الناة ت اعصصة براسة والمعلس الاتحادي ولامانة السير العام دلم مدامه لعدا أكية وألحمة النشريميه واوقتا للحامعه الاورية

ويتدلىء أرالعدلية صرف ادعقات محصلد أرته ويتوى وأبيد وأرة الدرشصوف المعقب عصصة الداراتة

Indépendamment du visa avant paiement, des ordonnances et des ordres de paiement et avant re ouvrement des ordres de recettes, L'Agent du Trésor est seul chargé de l'emploi en recettes et en dépenses du Budget de la Fédération.

A lui seul incombe la délivrance des récépissés définitifs pour les sommes versées au Tres ir

de la Fédération

Les écritures de l'Agent du Trésor compren-

nent

11

:5

45

11

Į.

1

¢ g

illi.

: 1

Ų.

hy

من

K

ث

يئو

IJι.

19

ولم

13,

: 17

وال

l'a registre à souche de recettes avec des livres auxiliaires de dépondiement des recettes

Un registre de dépenses, des registres rela-

lifs aux opérations de Trésorene

des carnets présentant par article du Budget le montant des crédits. l'emission des Mandats de paiement et les paiements effectués sur ces mandats, ces derniers carnets lui permettent d'établir un relevé des mandats non payés à la clôture de l'uverces.

un grand livre

l'Agent du Trésor adresse dans les premiers ous le chaque mois au Directeur des Finances l'entre écouvrement des récettes, le borderem som noire des dépoises ainsi que la balance des opérations du mois présonnt il l'y ajoute le relevé des opérations de l'esserche effectuées

Att 25 Attributions des Comptables auxili

a re

Les comptables auxiliaires, c'estre de les Direteurs de l'École d'Ag culture de Sela , de l'Université de 15 mas les gents du Servici es l'esse de l'hard de 11 de les Artset Metielles hument en mas en a souche de leurs récettes on carnet de déponillement,

Art 24 I us les en métalles que quels soient ne doivent pas perdre de vue le principe

de l'unité de caisse

l'oute somme versée à leur causse à un titre quelconque doit être prise en recette au régistre

à southe unique

Arti. 25. A dater du ter juillet 1923 les comptables de la Fedération effectueront leurs operations pour le compte de la Fédération, ils arrêteront leurs comptes à ja date du 30 juin et en ouvriont de nouveaux à la date du ler juillet A cette date ils commenceront une nouvelle numerotation des binletins et quitances.

> Damas, le 16 Juin 1923 Le Président de la Fédération des Litats Syrions

> > Signé, SOUBHI BEREKAT

Vu & Approuve

Damas la 16 Juni 1923 le Général Haut Commissaire

Signé WEYGAND

ويتولي مغير المائة صرف النقبات المخمصة لدثرته ولصلحة المائمات , احربة

كدت بقوم سس العام نصح المقاربة عمر ف وسقات دائرته و عمل تداك مراف الاسلان المدورة في وسقات دائرته و عمل تدافرته الاشمال عامة عقاب دائرته بعقال مدوسة العالم والعنوا في حلمه و تولى معتش الزائج الإشام مرف المعقات المخصصة لدائرة ولمدرسة السنيمة الدائرة المدرسة

ولا مصرف المثاث هبلاء المعبان للاعقارات المصصةفي الميزانية الاعلى عيدتهم وبمدموا فلقالراف المالي عليها ونف لاحكام قرار الموض السامي وم ١٨٩٠ ولا يستطع المصقول الايرنشادا باي مورد عامي أية الاعتادات المتوحة في الميزانية كشل يع بعض الاساة اسقيه الدعار بالقيام لمختصه باحكومة التي لا تصلح الاستفهل ويعش بنعها فسع مده الاسيام الأمكون الا بالر د العاني تحصير م مور همه مدير المالية ضمل الاصول والشروط التي يصير تنظيمها الاالغا كانت هذي الأشباء ذات فيه رهيا فالحاماد يستطيع وأيس الاعادان تؤرب بيعها بالم وبة عد استطلاع رأي الرافي لمالي للعة ١١ - بنويس الأعمدات - لا صمعافوالي التصفية نصرف المانينة من اي اعتباد كان وان كانت مصوم في المير قدماً لم تحصل على الله يص راحمه اولا وأذلك تدمت في الخامس والمشرين من كل مدعل الاكثر الم مدير المالية بيانا ما بالغراللازمة للشهر الثاني حاوياعدها عبر من الأواب مو ر العدد الواد الناحثة في المقات معطير م ويوم ف هذا البيان من اسمتين يجتمع بالواحدة مدير المالية و يعد الاخرى بعد تدقيقها الى الدائرة ذات الصعفة ويحسبني اصدراحه اباس سلات العقيمه لمتعشه مسطيح هذه البيانات حيث للبهم سمحل المواقية ومرخ اطلاعهم عدم مدكر مايح عمله المرفقات لوطمين أما بمقات الورم التي تدحب عقد العافيات فعلمهم وحدهم تحديد فيمتها ، أو لا يكلمان الاستملام . \_ الدو ثر الباعة لحراء س الباطات المحالية الأعن عقات يعمى فبدلة تحمص اله ارموع بهم عاللا عصورس فويص الاعهاات على قدر الحجمة الى المأمور بين التنايعين لم اذا كان نوع

le Pasa ent de la le leration des Plais de Syrie Vu l'arrêté du Haut-Comr 1880 r Nº 1419 bes porson real in de tribe for tim des Lats de Syme

Vu la molion du Conseil Féderal en date du De-

cembre 1922.

Vu l'arrêté no1874 du nant commissaire du20 Pevri 1923 puri ni le lerai salion de l'École de droit de Damas, de It cole de Meaccine, de l'Academie Arabe et du musee de Damas

Sur la proposition un Directeur des Affaires Cl

## ARRETE TITRE les De L'UNIVERSITE.-

Art. 1 .- Il est créé à Damas sous le nom d'universite y use, a claniversité groupant les institu-Lone sulvantes

L'Ecole de Droit de Dames,

l'Ecote de Medecine de Damas,

l'Academie Arabe.

Le Musee de Damas est rattaché à cette Uni-

versile

Art. 2. - l'Université Syrienne est rattachée admin stritisement | 6 meet on des Al mes Civiles de la Federallon

Le Directeur des affaires civiles est charge d. lad it foules les hoires comernant l'inversité et quadris nette sarrises a tappe baier du Presiden! de la Fedèrail in

En particulier

l') il prépare les arreies du Président relatifs au

statut organique de l'Université.

2 + h exturne les reglements intenders de l'Um verité ce cres par e Constit e streversité el es sours tower son . Is monve a copyr batton du l'iehid r hor saleat de ...

3) 1 dedie les demandes de subventions formees par e rectem de illimiterati et es transmet avec on avia moltvé au Presentat de a F ceraire

4 All a land year to kerteur at result to sea declions aux a 1 rents estes te Laurersia des pripositio s de ce un on ou de respeation des professeurs 1 source constitut ou con program as la sanction du Président de la Fégération

Article III.- L'Université est admistrée par un Recfrur north pur un an per orre du Prisi et de la Ecderation el cheisi para les a recteurs des Eco es

de l'Université ou le Président de l'Academie. Le frecte ir neut pie arre i tre min nignu dues ses fe chens a lex, iran n de son randa pour la cur e d'une année

Art. IV.-Le Recleur est assisté par un Conseil

de l'Université qu'il préside comprenant

Les Directers des Ecotes Le President de l'Académic. 3 Professeurs par Ecole 3 Membres de l'Academie

Les Professeurs représentant leurs sollegues seront clus pour un an, par ceux-cl dans chaque Eco-Les eleccons se icront serul, secret Lesmoda'i-

بعرص طبيات لعو على الاعتادات على الرافيدادي التُ شير عليها قال تسليمها الى مدير المائية

لمادة ١٢ - صعية نفقات المبرادة 💎 ال مهمة تصفية الدون المهاامة المدونة في بعقات المرابية عائدة للديرين ولرؤساء الدو اثركل فيا يختص به رفقاً للشرءط الملوه بها في المادة الساشرة ويجب ابراز الوثائق المثنة الحوق الكناجة للدانين سد تصية أي دير على الحكومة طبقاً للاصول انحددة في أرار عاسته العاءة . وعلى كل مدير حين انجاز العمل أن يرسل الى مدير المالية بياناً مصدقاً بالنفغات بحسب القواعد الوارد ذكرها فيما يعد ويجدر اجتناب كل تاخير في التصفية وفي ارسمال البيان اللازم لشطيم ادر المصرف الى مدم المارة

المددة ١٢ - مقات الموضعين - ماحلا المعشات التقاعدية ومأبدهم على عراب هدر المعام تدالق تمرف فيهاية كل الامشهور فانت حيم الرواتب والماهيات والاحور أصير صرفها شهرآ تبيماد محدود باعتمار حميع الشهور على السواء ٣٠ يوماً وتدفعري اليوم لاحير من الشهر - وكذلك تصرف بدلات المعرض في بهامة كل شهر الاً ١٠ شاءت القرارات التي صحتها وحددت نئتها تمييرهذا الشكل اما اجور العال البومية فتدفع يتواريج محناب باختلاف عدد ايام العمل الهممة ام مدر الكيات الدنجة إذا أعطى العمل بالمفاوة على الكية ،

واذ، توى فيخلال الشهر صاحب الماش أو الرات ام التعويض ام توقف عن العمل فيعمل حساب بالمبلغ المستجتى عن عدد الايام التي سعت الوالة أو أدقو م س العمل ويوم الودة يحسب ا صا

مادة ٤٠ - مقات الورم - مانعي حمم افقات المتعلقة بالأشعا ل والتوريدات وتتمل الراحمه شأم مع الله وكن التعامل بمقنضي مذكرة بسيطة او قائمة اذاسلمت الأشياء حالاً وكات تعملها لا تقدر الم ١٠٠ ٥٠ عرضا حسورياً اد بطريق السلومة الاختيارية في لتبريدات والمقليات والاشمال التي يتجاوز مجموع مقهه المم . ٢٥٠٠ عرشاً صوره ؟ لا تستوحب عراحمة .

حجيع المايعات ال كانت الحريق المساء مة الاحترار له

tés du voteseront determinés par le Régiement interieur de l'Université.

Le conseil se réunit oblugatoirement en Mai et en Novembre, sur convocation du Recteur, et peu tenir en outre des cessions exceptionnelles,

Artiele V -Le Connell est chargé d'étudier toutes les questions d'admin si alion generale ent ressent à l'

niversit

6

JI.

11

می

gir

ıle.

لية

11,

4,6

19-2

u.i.

لي.

W.

d have

41...

41

الص

234

اارسا

14

Il élabore d'après les avants projets fournis par les Directeurs des Ecoles et l'Academie le projet de Bodget de l'Université.

Il établit le reg ement interieur de l'Université et celui de chacune de ses Branches. Il étudie et arrête les programmes preparés par le Conseil de chaque Ecole.

Il determine la composition des jurys d'examen propose la nomination ou la revocation des professeurs etabut a liste des boursters à envoyer en France. Le Budgat, le reglement interieur de l'Université et de chaque Ecole et les modification à y apporter, les programmes, le composition des jurys et les nominations ou révocation de professeurs. Ja nomination de boursiers sont soumis à l'approbation du President de la Féderation, après avoir éte étudies en session reguliere,

Arlicle VI.-Le Consell de l'Université prononce l'expulsion definitive des elèves qui ont contrevenu

aux reglements.

Il examine semestric lement le compte rendu de la situation de l'Université qui est étab i par le Recteur el transmis par lui au President de Federation

Art. 7- Toutes les approbations du président de la Federation prévues dans le présent arrête

seront données sous forme d'arrêtes

Arrig. L'Université Syrienne jonira de la pers and it in rale et elle aura en autre l'autonomie le Badget de l'Université comportera des dons e legs et le montant des subventions qui lui accordera la Fedération

Il fera face à toutes les depenses de l'université Le Budget sera exécuté d'après les règles géné

rales, de la comptabilité publique

Il sera soumes ulterieurement au meme juge des comptes que le Budget Fedéral

Art.9- Un arrèlé ulteneur fixera les conditions d'acceptation des dons et legs par l'Université Syrienn TTTRE

Des kaples de l'Université

Art 10. - L'Ecole de medecine et l'École de Droit sont acumistrées chacune par un Directeur (\* mai pour un au par le président de la Fédération ( ) di recleur sera choisi parmi les professeurs de . i « de sur le proposition de ses Collègues

Le mandat des pirecteurs est renouvelable

comme clui du Rectent

Art 11-. Le Directeur de chaque Ecole est assisté dans son administration par le Conseil des Professeurs qu'il préside. Ce Conseil se réunit sur convocation de son président. 12 %

Arl 12, - Le Conseil étudie, pour être présenté au Conseil de l'Université toutes les questions intéressant l'École et notamment le Rudget, le régام با لاعلان او بالزاحة يجب تعديثها من رئيس الاتحاد والتأ تبر عليها من المراقب الحالي وكشك يحر أن يصادق رئيس الاتحاد ويؤشر المراقب المالي على عقود الايجار

لايدرط في المايمات ولا في اتفاقيات الاضحال والتوريدات وقع منهدت على لحداث لا عربي أعمال عرت ولانجي ل عربر في كل حل مده لسفيات ه رى حديد مدس بديد مستقة الإخمال ال حرة لا بيس وحل اي شرص معش دعو ادر بالعمو م لو راتيمو من علياب صدر التقوديم أز المتعهدين ٠

المورديان المادة 1 - أذن المرف للقتات المرابة 🕟 لا عدد مبدئياً تنقت الوازنة الا بعد الاحلام على 1 ورث الصيرف الديد ما في عدوات الموازنة مدير المائية الاون الرحيد لها بعد أن يرسل الم الصورب السنيات الثبثة اللارمة

ياح ون المسرف ويوضع داء دام مساله الدم حاسه لاتنقام باتنهام الدورة ل به الدينة وعور مه اسم اكبية وأنس الدائل الحال المراهد لا ن لا عات لا ما يما كي لا بمار دويه من معمد لظرمه الشيران لأراء ويعيف بديك عبدا دك عبدا المورة ا دكرالا مهادات المدرجة فالولا

٧ - ذكر السنة الحالية والنصل والمادة النسبوب اليها المبلم المعاوب

٣ المنتداث التي تدُن سيداد حميم دهي الدن على الحكومة ام قدياً منه

وعلى مديرا ما يبة في ساكد قبل صدار ارث الصرف من المسالمة مدًا الأذران الشروط اللازمة لتغويض الاعتادات ،

على انه وان كان لا يسمح بدفع اي مبلغ الا لسداد قيمة أعمال ثامة للدائن المقيق الدي بشت حاوله يقيل تمييلاً لامتثر الاعمل المتعمله في ادارتها حطه الاقتصاد ومتتفى قرارمن رئيس الاتحاد اعطاء سنفيات الى بعض وكلاء هذه الاعمال على أن يجربها وصولات الدائس عقيقين والمستداث الششة للعقاب في مدة معيدة في الترار وهذه المستندات الواجب ابرأؤها مشار

lement intérieur, les programmes d'enseignement, la numeration des processe es la chora les l'accornes

Il peut prononcer contre les élèves l'expu s 1

à temps.

Art XIII L'Academic arabe est dingée par un president non me comme les Directe is des Ecoles de l'Université. Il administrera provisoirement lemusée arabe, il sera assisté d'un Conseil comprenantions les nea lemenes

L'Académie Arnbe aura son siège à Damas Une Section de Membres Corespondants

sera constituée à Alep

Le Conseil de l'Académie discutera le projet de réglement de l'academie qui sera arrêle mr le conssil de l'Université

Le conssil de l'académie po de en ce qui concerne celle-ci loutes les attributs " enumerces à

art XIV .- Le Couseil de l'academie arabe pourremstruer d's pris peur e desempem et d's lettres et des Soiemees, les prix seront altribues sut sa proposition par le Conseil de l'Université

alle consacrera ses séances à la réception des travaut d'histoire, d'archeologie de linguistique,

Art.XV.- Le présent arrêté entrern en vigueur A dater du ler Juillet 1923, les Dispositions findate du ler septembre 1923,

Vrt. XVI. Le Directeur des Affaires Civiles et le Recteur de l'Université sont chargés chican en that he except to level out

Damas le 15 Juln 1923 Le président de la Fédération des Etats Syriens

Signé: Soubhi BI REKAT

Le General Haut-commissaire signé: WEYGAND Pour copie conforme Damas, le 9 Juillet 1923

Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles

Signé : Nasri Bakhacht ARRETE No 134

Le Président de la Fedération des Fints

Syriens Vu l'arrêté No 1459 bis du 28 Jum 1922 organisell posts to a C 1 1 top in File Streets

Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil réderat parlam codes col contributed chest

Et sur la decision du conseil rederal dans sa Séance tenue le 15 Mai 1923, portant designation de September 1 11 8 mm as 1 1 1 1 1 1 1 1 det. menta des Delegués du Conseil Fedéral.

ARRETE

Arl.1.-- Une somme de L' S. 700 est désignée pour les frats de déplacements des Délegués du Corseil Federal,

Art.2.- Le Secrétaire Général Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances ; sont

اليها في قرار الركيس الصادر شاب المحاسة الدمه تكتب هذه المشدات بالاقرنسية ام بالعربية فاذا

كانت بالعربية وجب ترجمتها باختصار الحالاء نسبة بذكر اماء ومغات دي للمنحة ونوع النفقة اما مجرع سم الطاوب فيكتبه الصفون في المستندعينه وبالمكن قاد كشت المستدان ولاور سرة وحب ترجمتها باحصار الى الم بية على الوحه دالد كور .

تنظم اذرنات صرف المعقات يحسب القواعدالاتية يحور لكل مادة من مواد الميراسة . أكل وسيعة سال

س الهادج غامة مطبوعه سعقات رو م مصمعات لمود فس اد كانت العائرة تشتمس على عدد و فر س الموطفين عسكر يين ام مأمورين في الوظيمة عينها ويندم بوضع مدا البيان المعنى اي المدير اور ليس الدائرة موسيما نيه تونيفات التقساءد والملابس والطوام الحجسازية والغرامات الخ وبعدان يدققه المصق الموما اليهويصادي عليه بيمث به مابين الخسامس مشر والعشرين س كا شهرعلى الاكثرمديوالي المالية حيث بطمه اسماء مو المكلف عبص حميم الرواب أواردة في اليال ادم مالهم د يرسله لى معتمدا عزيدة السورية الدشيرة به ويعيده في الوقت المناسب في المعلوام اليس المدارة وال المعلجة

وفي عين الوقت الذي إصرابه مصمون السات مشارالع وماون بعاحدولا بالالابوطول عبكر بالاه . مورس ؛ علي د بال دروف بالمركل مهم اعي مودوس سن عديد بين ام م مور بن استصابي كاند من الاحارة طرح وطبعتهم أو الدين سات مالا عبك مرات ثور النوان لجرمع أوكي إسطيع عدارون وأواه ودائر ويدع ريت المروفي الهوت اللارم اي روي الصنحة يجي بالإيباعروافي ارسال السائر والاعطات الشيعصة في مدير ، يه عن الميعاد المصرف والأوقق المِما لا يوسر الصي همية الدناب المها عدم الحمال الرسالها على دقعات متوالية من الموم الخامس هذراي لدم وُ اللَّهُ شَرِينَ مِنْكُمَّا بِالسِّالِمَاتُ . لاحظاتُ أي تُدَّمَ لا مُعَاتُ أي تُدَّمَ لا مُعَاتُ

الأشاسعة والموه وة مدم فاطع وصبى المر يدالم الما ما يح من عققات الموطعين الاخرى كا مد يصات

charges chacuue en ce qui le concerne de l'execution du présent arrêté .

نوالأ

40

15.

دب

و کار

....

H.i

1:

...

1114

1 ,

. al

滤

ش

- ge

...

Ú.,

1,0

ġ~

J

إغوا

Damas le 20 Juin 1923 Le Président de la Fédération des Etats syriens

Signé ; SOURHI BEREKAT

Vu le Secretaire tiener il Directeur des affaires Civiles Signé Nasri BAKHACH Vu le Directeur des Finances

Signé: Mouhammed Ali El-ABED

في خلا الأخوال لاستشائيه لا ستطاع مدير الدائية الدين الدول ت على الواحدة في ديود

تباع رود الدرف الى ممتحد حريد مراقب ه ميان بعد إلى ممتحد حريد مراقب ه ميان بعدي مود عدًا ويه كال دن الرد و عدر و بدره واحد وله ب وصف الا بدل والمند واحدث الحدومة ومكان المدام والاجمال مادة مده والمالا عدد كالله عبراً محدوم شمع المدوك

والأعن ال يحمل وفي الماحير الآفي التصعية والآفي وضع دومات منزف المعقات

الما و الما و المعلى الشروط الموارية و وع ادولات المسرف الداد و المعلى الشروط المساوس عبوالي المادة الحالمة في المحتمد الخالمة المعلى المراقة الدي قال اعادتها المي مدير الماد بحدما بالرثالي الرقة بالكي تعاميلاً المواعد الدام والدائير على الادولات عيمها عباره شوهد وساح الدام ووضع التاريخ ومكان المعقم والا تصرف عدم الاد لا في دمير المصرف الدوري الااحتماد على التأثير الدام والمسرف الدوري الااحتماد على التأثير الدام والمسرف الدوري الااحتماد على

برو معفد لمرسة لدى الايجاب في الرالصوف على المعدرات واعتراصات احربية على المرح المطاوية والاعات الله ل على المباعد خالة والاعات الله ل على المباعد المقالمة و ما في خالة الده و منافي من المباعد و المباعد و منافي على المباعد و المباعد و المباعد و المباعد و المباعد و المباعد و الاعتمال و الاعتمال منافي المباعد و المباعد

Le président de la Fédération des r a' c 'Norie Vu l'arrêté n°1459 bis portant organisation de la Fédération des Étais de Syrie

Vu Parrête No 1874 ch. 28 Feb. 1 124 portant

federalisation de la Justice

Vu Parrèle No companisant les ser confinciaires dans les Ftats

Federes de S) in

Sur la proposition du Directeur Federal de La Justice

#### ARL I

Art.1 -- Sont nominés à la cour d'Appel de lat-

Président Abdul Chani Isreli président de

1" Instance à Lullaquie

Procureur Michel Traboulsie Avocat
Coseillera Negab Badre Avocat Batonn e
Habib Boulos Juge an Tribunal de Lattaquie
Consci er Diemii Khavat Juge Suppléant
au Tribuna de Lattaquic

Art 2 Soul son mes au Tribunal de 1º Instance

de Luttaquii

President Rebah Kerbeh Procureur a Lattaq or Procureur: Emin Hakim President a Djebk Juge à Lattiqué Emin Bey Juge à Ouinfame Habib Coumine Juge de Paix a Savonn Dib Nasci Charge de Hinstruction Juge auppléant à Lattaqui

lage exécuteur. D'enni Khôdre juge de paix à Ba

H is

As all - Sont nominés Procureur à Bassau-Seleuman Ali, Procureur a Djeblé, Jage à Omeanié Rechid Yazigi, juge suppleant à

#### Distributed 8

Juge suppléant à Umramé Abaulkérim Georgeos, licencié et ...

Art 4 Sont minés juges de Paix A Savour Aodu ciliab Néchab, juge de paix à

A DJeble: Alexia Morcos, juge d'instruction à L'attaqui

A Banias Georges Elias, juge à Laftaqui A Safitab. Ghanem Elias Procurent à Hosson

Art.4.- Sont mis en dispombilité par suppréssion d'emploi

Kamel M.kati, juge d'instruction à Djebb Mouhamed Hassan Nassor, juge à Djebb has ire Lemlodje, juge suppléant à Djeble Art o let mis en disponibilité Chafic /ahed. Juge exéculeur à Lattaquie.

Art. 7.— Les autres magistrals en exercice dans les juridictions de l'État des Alaquites demeurant dans leurs fonctions actuelles

Art.8.— Le Secretaire Général et le Directeur Fédéral de la justice sont chargés chacun en ce qui ذارعب الدائن في توكيا، ي شعومي عبه لقيض ايمة در واحد اوعدة دورت مروب وحد بيه عدر وكالة قاسية إلى معتمد حربه عدى عبين عدمت في در اوادوبت العمرو اسد شخص و حد از بدهم به وكذلك عبد حدوث وفاة الدعلي وثان وبرا في معتمد مظرمه وهو ثابر في ادار اللموي الديمة وهو أبر في ادار اللموي الديمة المات الماتوي التاليم الم ويجب على هذا المات الماتوات ا

و كان اون الصرف حود لا بديده ( لد عد الملاس والله و على هذا مسدده من الاحلام والمجتم المنافة ويعمل حماب ولا ما عد صرد السوري وعد التحد لمر حد بحد بحد حص داله المحاف السوري ألقام بوطيعة صراف الاتحاد الماس الاصلى او الموكل عنه كانوا او المتنقل الله و الماس الاصلى او الموكل عنه كانوا او المتنقل الله و المداوعة والاحس عموي عدد والماس على الادراب وصول والماس على المداوعة والاحساس عموي عدد والماس على الماس الماس على الماس الماس على الماس الماس على الماس الماس الماس على الماس الماس

تدفع عمات موهمین لا تدوات وا عدید در ا هوچپ اوس بالدتم بصدرها المعقون (المدبرون در شرا لدوار ای حکومه لاک ای عداد به شره طرالمهات عدمه المتیعة فی دفع برات الصرف و محد شرس الحد ول الحدمة و عدد اوامر الدام لا اور راته ای مدیر دیة فی واب اللارم کی لاکمل با دار فی قدام حتی بالا ماک المبیدة

رس معقد حديد او مر الدون بعد الأشهر علم الى رؤساء المحاسبة في الدول بدين مالون ارسم الى المحاسبين التانويين في الالوية والانتشية

يعيد بحاميون ادابويون في الابرة والاقصاة في

le concerné de l'exècution du present arrêté qui coreira en vigueur le lo judiet 1923.

Damas, le 27 Juin 142 : Le président de la Fédération Signé: Soubhi BEREKAT

Le Secretaire General

a In e cur de la Justice P.L. Signe Methanied Djelal

Le Directer des Finances

10

5

dillo.

J.

Ball?

س

44

11

1 0

G.B

548

J

1 9

44

h P

12

-

4

,

ži.

ľ

-1

Lo

Įι

. 1

Vu et approuvé sous reserve de la revisio prevue à l'arbele 40 de l'arrelé No relatif à l'organisation puoi saire dans les Etals Federés de Syric

> Damas, 27 juin 1923 Le General gaut Commissure Signe, W. L. Y. G. A. N. D.

Pour copie + - > r Damas, le 2 - n 1923

Le Secretaire Genéral Directeur des Affaires

#### ARBETE N IN

Le rese et 1) la Federation des Elats Syciens Vu l'arrêté à 1159 bis du 28 aum 1922 organisant provisoirement la Federations des Eluis de Syrie. Vu la décision du 29 Juin 1922 du conseil Féderal portant éléction du Président du Conseil Federal

Et vu la nécessité d'élaborer un récessité à luf aleutrée des Fonchonnaires dans la compte tour les personnes de choix comptents par la voie de concours sans partie prise

# ALBITE

Art 1 — La Commission chargee délaborer le Réglement d'admission et de discipline des l'honnaires du Gouvernement Federal sera composce de Mr. le Directeur des affaires Civiles Secre de Général et Messieurs les Directeurs de la Justides Finances, des Travaux Publics et d'Agric et de Genéral et M. l'Inspecteur Général des services Fonciers, Mr. Finapecteur Agronome de

الايام الالى من الشهر (عابختص في او امر الدام الدقوعة الراشهر السابق) ، من الدام التي الد كوس راء، ها الى رئيس المحاسبة في الداولة ، هو ملاحق السب ، السلمة وثبس دائرة المالية لذى مقابر مالية الاتحاد الذي يصفر الذا الماموف يام رئيس محاسم الدوم تدامه مامه المعرف الدوري في مكان عاصه الدوم تدامه المعرف الدوري في مكان عامه

ما مه ت الجرح فتدام على لدر المقطع ب سطة وامر الدفع العاد عالسر عودي الي الأحوال الله مه يستمح باعداد علموات تقلص الراباد مع عدر المرافع الاتحاد الاتحاد على الراباد على الراباد على الراباد على الراباد المالية الما

# الفصل الجاس في الشارات

ات م ديم معشب موات سي مدل على با معد ه حكومة الانة دو مدولة الدين سعب ويعدي ما يم الانقد الإندول الماشات المدفوعة مرفقاً وصولات دوي العام ما ويساده الدرات والاعتدامي در صرف الاعدا عراف السوري .

# القصل السادس

عدد ما تنطلت الحاجة عدة عطم عتارت معن المرابع سواء بدلت المعن و ع المستحفة على معن شخ من حصوصیان الوعی مصابح اجری او سو الله الحداد في الليد و في تراب حداث منتما بي الحداد على المعالمي مدر الموقة التعاليات المارمة عن كل حارب على حدة شال عظم المدودات

# العمل السام اعمار الحياد

لا يكن تعداد جميع معاملات الخزينة فالجمث الآني اذاً لا يتناول موى الاعمال السهلة عي الدواح والاست. المادة ١٨ - التأمينات النقدية - سال مس المقلبة التي مد مها متمد والاختال العامة؛ متمد والعمر السواسحات الامتيارات مدى عور عور حدو المدى مدى مدى مدى مدى مدى مدارة ونشيد

Mr l'Inspecteur des Travaux Publics.

Art. 2. Monsieur CIROU Conseiller Judiciaire P l. auprès de Gouvernement Federal, est nomme Rapporteur de cette Commission

ATT COLS S S AS Contract of the second I to the total er et le t'e en e d'etrise

Damas, le

1923

Le President de la Fid a con es datade se Signé: SOUBH) BEREKAT

Linker Signé NASRI RAKHACH

Vw le Directeur P.J. de la Just Some Mis homed Disla-

Vis I I i to a loss 

Vir — Director des (s. s. s. s. et de l'Agricu I gné Hassan W/h.

V. le Un'ecteur de la Gendarmerie S\_n Monstafe Neumat.

# A , I I > 150

Ta Parlie or late send is En s Sa 1. 1. de \ 1100 1 1 2 1 103 er, t satispressiver all, before the reserves

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Couseil Fédéral portant élection du Président du Conseil Fédéral.

#### ARRETE

Art. L. Il sera accorde à Mousieur Massoud fack, wakib wall on a second read

يخرابة وهدوات فيحاث ماعوفية واعدار فالانوقية ك في ماه ا رحمول عبد حصول بر دور به حال بعد حر البرايدة ١٠ ماء من في الدفع سالد كان ل لمو ع معديد من عميم أعره ص عديد إعداد در عاد العمين ا وات يدحم اص الدلة على حوالة معيه مدير المائية حالا عجرد تظره الشرح الموقع من رائيس حلة السدرعلي وصول لدويا لكول يؤمل ليس س در الدس م الدمين بدائر فلا يعاد لا بناه على تقويض لمفير ورأيس لدامة اصهومه الديرر بالمسالوصون المامتي دفع مدس شودم بعصيه مدير مد ية مر باللاقع عي أخر مه فأد م عكل برار أم صهل فسيه. ص

العربين في خسرت بعث الد، و المحصوره في الدن

تم بحب على محاسب لاحد ب الدالد مكر و كنيب في دار سحل الأبودات شبرج له رباقي يوسون مصطه ولد أو برع الدد وحدد القبل بالماس الم حد على معتمد حرية فال ناتأ شبر على من الدفع إن محملي من عدم ركر صد ١ مني اوصول الأمني

عبه ير ر أوار مي دياس ديد القدم و عبدد حد م .

عاباتم أعاورتموه

الم 113 - الإصاب على الأعما ت-علقه مر معتمد حرامة الترقيف الواحب حسم من \* لَمُ الْمُدُونِينَ \* عَلَيْنِ عَالِمُ عَلَى \* خَوْرِهَا عَلِيمُونِ عِنَ الْعَمْمُو فَعَا حوشد ن بدخ القد عن يدايد سيلامه حدم مند من اع يقه الدهر به ١٠ واوف في بأب الأيراد ويعطى به وصولا (في القابض المؤما اليه

ه بره المرجية همه وقيمات الأبه سراب فتدفع أدا لمارس أوا المحث للجنارضة سيرهاوالا المججودة . على الدعيض أدي هرت محقه المصورية ا الجع ادا علبت بدراسه الخعر وتدام الصوفات التي من هذا القبيل عوجب امر الدام على اغر مة حدره مديراً منه ويجب أن عنت هذه الصرفيات بالسندات الإبيد

 أحدور مصدة بشائق الدفع الأجل أجراء المارشة ٢ - مستند ت الأحر أن بالمئة محمة المصارضة أو أعجر دا كالته الدفعة وحدة البركات اول دقعة من

Calimet Particulier du président une indemnité Jour nalière 'de P. S. 129 pour les 31 jours travailles au mois de janvier 1923 payable avec l'indemnite de vie chère,

Art. 2.— Le Secrétaire Général, Directeur des Affa , es C y les et le D recte it des l'inances sont hages chacun en ce qui le concerne, de j'execu-

tion du présent arrête

ě

3

ų.

1

j

9

Damas le 30 juin 1923 Le President de la Féderation des Etals Syriens

Signe: SCUBIR BURG KAT

Vu Le Secretaire General, Directeudes Affaires Chydes

Vui Le Directeur des Finances Signe, Mouhammed Alt EL-ABLD

Signé, Núsri BAKHUH

# ARRETEN 141

Fixant les attributions de l'inspecteur des Travaux publics de la Féderation des Elais de Syrie

Le président de la Féderation des Etats de Syrie

Vn l'acreté 1459 his créant la Fédération des Ftals de Syre

Vu la décision du Conseil Fedéral du . NDécembre 1922 approuvant le Budget de la Fede : nor

Vu l'arrêté du Haut Commissaire de la Republique Française en Syrie el au Liban, approuvunt ce Budget,

Vu l'accord intervenu le 30 Décembre 1922 entre le Haut-Commussaire de la République Praucaise en Syrie et au Liban et le président de ja Federation fixant le statut des Fonctionnaires ou agents français engagés par des Administrations publiques de la Fèdération des Etats de Syrie, Sur la proposition du Directeur des Travaux

Publics.

#### ARRETE

ARC III Il est crée un emploi d'Inspècteur

امل الحماب وفي حال تكرار المدنوعات من امل الحماب إد الاشارة الى الرصيد يمود معتمد الخزاءنة بالدلالة ال الدينة الأولى

٣ – مستندات رقع البدالتي عب طال لمارسة او الحجز اذا كان المداوع له نقس المحجوز عبيه واحتبارا تكوار الداء عجب مي المحسب مبدعة الدفع ل بذيل محل الاير دات بالشرح الوارد في الوصول ستعم مشير الى التوقيمات احده بسب المصارسة والحجر وأدكات الرصولات متعددة فيندا بنقل الاقدم سها المادة ٢٠ – الوفائم المختانة – لاتحتاب مصاملة اعادة الودائم المودعة غي اسره شي ه. مدميد عادد التأميسات حيث مشام تدحب امر بالدام عي الحراب وتثت في الحمايات بايراز الوصول المعدق مدم عدوس المطر وبق شلع المسدو فكم السن علاء شمر في رين محل

لو ۽ نالي

الايرادات يي ريخ المدد

حساست ایم ده

المادة ٢١ - حداد العرف ادعب حدامات مدير ايه الا الوحيد عرف من

ا - الحريق للدافية تحديث مواد الله ١٠ - كديد وماويس الاعتادات مساعوين اللعقات موع ممراتبه دائمًا المقابلة بين الاعتيادات والمويض، احد الاسالصارر، ١٢ مح اللحوالات عط الفيدقيم الديم الخوالات الصادره بحت رد من سلسله ارقام وحندة و بر منقطمة تبتديء من ال كابن الذي وتفتهن محتام السنه صابه ورائيدى خو به رق السجل .

٣ - دقائر قاندبية يحدد عدده محسب الصرورة

عصل تالم ي اعما ١٠ أووث غامس

المحدة ٣٠ – ديام المشمق التأز بئة السابق معتمد وحده مكتف رستان أبرادات والمقات ميزانية الاتحاد عدا التأشير على اذو نات الصرف واوام الدفع قبل دصها وسندات القبض قبل فمضهما وهو وحده مسؤس عي أعطاء الوصولات النهائية بسبيع المدبوعة في حرسة des Travaux Pul·lies de la Fédération des Elais de Syrie.

ART II - L'Inspecteur des Travaux Publics est nommé par arrêté du Président de la Federation II est rattache à la Direction des Travaux Publics et relève directement du Président de la Federation.

ART ill.- Son statut est fixé par l'accordintervenu le 30 Dècembre 1922 entre le Haut-Commissuire de la République Française en Syriset au Liban et le président de la Fèdération des États de Syrie visant les conditions d'engagement des fonctionnaires ou agents français par les Administrations Publiques de la Fèdération. Les avantages pécumaires on autres auxquels il a droit sont déterminés par son contrat d'engagement

ART, IV.— L'Inspecteur des Travaux Publics de la Féderation donne son avis au point de vue lichnique sur les projets de travaux publica féderaux. Il fait établir par le Service des Travaux Publics des États les projets techniques détailées neces saires à Péxecu'ion de ces travaux et les soumet à le grammit du Directeur des Travaux Publics de la Francisco. Il examine les caluers des charges et to son res documents y relatifs et donne son avis à leur sujet,

Il controle bexecution de ces travaux par les Services des Travaux Publics des Etats et insure leur reception suivant les instructions données par le Directeur des Travaux Publics de la Federa-

ART.V -L'Inspecteur des Travaux Pobjics de la Federation examine de même les projets et les cahiers des charges relatifs à la construction en l'entretien des batiments affectes à un Service Par de la la charge en randa la seconditions particulieres d'éxecution du travail la Direction des Travaux Publics aurait décide de proceder ell-même aux adjudications necessaires II en assure la reception

ART, VI,—Il etudie toutes les demandes de concession ausceptibles d'être accrodees par la Fede

ART.VII.- Le Directeur des Travaux Pub -

DAMAS le 27 Juin 1923

Le president de la Federation des Etats de Nyra Signe SOUBHI BEREKAT

Vm et approuve sous N° 2011 Alev le 29 Juin 19231 Le GENERAL HAUT COMMISSAIRE Signe, WEYGAND الانجاد المبري

تؤلف حسامات معتمد الخز إنة من:

حمل متعظم ( à sonche ) للايرادات و. دائر لمراجعة الايرادات سجل التفقات وسجلات اخرى لاعمال العرابية

دفائر لقيد قيمة الاعتبادات مجمب مواد المبزانية والحوالات المادرة والمدفوع من هده الحوالات وهده الدفائر الاحيرة تمكنه من وضع حدول بالحوالات التي ا تدلع حين المقال السنة المالية

> دائر يومية دائر اسد

يقدم معتمد اخريد في الارم الاولى من النهرولي مدير المسالة بيانا بالايرادات المقبوضة وحدولا مختصراً بالدعات ومواردة اعمال الشهر السابق ويضيف البهامان ما عموريه

المادة ٣٣ - مهام المحاسبين المساونين - إسات المساونين - إسات المحاسب المحاسبة المحاسبة الايرادات

الدوة ٢٤ – يح على حميع المحاسس من ي درحة كانو ن لايميت عن نظره اصول وحدة الصندوق وكل مع يدام في صندوايم باي عنوار كان يجب

فيد، في دوتر مقتطع حاص المادة ٢٠ - يبدأ عاسبوا الاتحاد اعتباراً من اول تموز سنة ١٩٢٣ باجراه الاعمال لحساب حكومة الاتحاد ويوفقون حاياتهم بتاريخ ٢٠ حزيران ويعاودن افتتاحها في اول حزيران ( الاصح تموز ) ويد ون منذ هذا التاريخ بترقيم النشرات والبيانات والوصولات

> دمشتى ١٦ حزيران سنة ١٩٢٣ رئيس اتحاد الدول السورية صبحي يركات الخالدي

heates feet and first mark to SN & V. 1970.2 N Trades at 28 mark 922 at mismal provisofrement la Federation des Etals du SN 4

Vu in decision du 29 Juin 1922 du Conseil Federal portant election du President du Conseil Federal

Vu les dispositions des deux Art es 10 et 13 de l'Arrete de l'Academie Arabe N° 11 ;

Vn le proces-verbal du Conseil de l'Andemie Arabe du 7 Judiet 1923, portant l'élection au poste de President Monhammed Bey Kl RD Alpresident sortant,

Et apres vis du Directeur des Affaires Ca

viles

٤ŀ

LĮ.

4

,

ż

Jì.

и

Ý

ž

3

ļ

5

٤

ń

1

#### ARRETI

Art 1 No. hammed KI RD Ah Bev est mantenu jour un immee dans ses fonctions de President de l'Aca le n. Arabi

Art 2.— Il liu sera alloac provisoirement et pis qu'à l'approbation, du Bodget autonome de l'Université Syrienne le tra tement de l., S. 50 preva au Bodget de 1923 de l'Estat de namas, payable à ce l'indemnte de cherte de vis

Art 3.- Cet arrête entre en vigueur a duter de

Jer Juillet 1924

Art.4.— Le Directeur des afforcs Caviles Secritaire Cêneval le Directeur Fédéral des Finances et le flecteur de l'Université sont charges chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêle

pumas, le 1924

ne Président de la mideration les états de syn

Signé : soigh bereert

Vu le Secretaire General Directeur des Affaires Civiles

Singe: NASRI BERBACH

Vtt : Le Directeur des Finances Signe Warannesd Vi z I Vocit

Va le Recte at de l'Université Segue,

قرار وقم ۱۳۳۵ ما يرس تحاد الدول السور به ما ي فرار المهاص الماك ۱۹۰۱ الكرر المواسطي ۱۸ - حراءال ۱۳۳۱، و السام وفاكم اتحاد الدول السور به بالماد عن الماد حراك موفاكم الكرد الدول السور به

وُ مَا مِنْ الْمَرْحُ مُحْمَلُ الْأَثْمُ رَا مَوْرُوحُ لِيْ كَانُونَ لا وَلَ \* ٩٣ مَنْ الحَارِيْهِ الْمَانِيْقِ الْعَانِيْقِ

و با عمی در در لمنوص السامجه ما رح فی ا عشد سامه در این گفتادیم معهد حقوق دمشی معید الطاب د خدم ماه می و کفید دمشق

> ر على قبراح بدير لامور عاكيه ه شهر ته

الدر الأول - غيامه - الدرالاول - غيامه - - شات في داساني أسية الحديثة السوالة الما المادة تصدر للدورة تصدر المدادة الارتباء

ممرد عموش

معوف الطب

وغيمع العلمي الدريي

الحق التحف ودشق عهذه الجادية

٣ - الحادة السوية مراوطة ادارياً عدرة الاعراب عدرة

على مدير الامور الملكية درس عامة المسائل المتعلقة بالحدمة التي يحب عرصها على رسمى الاتحاد مو المة عابيها والاصها

اعداد قرار اشرایس لاتحاد استعلقة ما الدارمة المادي

الحمر الظمة الجامعة الداحلية التي يستهامس الجامعة وبمرضها على رئيس الانحاد الواققة عليها مشعوعة بارائه المرحمة لما

ورس طلبات المعاونات عن رئيس الجامعة ورقعها الى رئيس الاتحاد مصحوبة برأيه عيها والاستاب الداعية لها

ع بندي رئيس الجامعة نتيجة الانتمايات لوضائف
 الحدمة عائلة والنارح صالا سائدة الانتجاب وبرصها
 مدير لامير الملكية إلى رئيس الا يجاد المحادقة عليها

# ARRETE > 1H

Le 1 research de la Fédération des Étals Syrien Vic. Larete Nº 1109 bis, du 28 Jaco 1972 etc. nisant provisoirement la Fédération des Etals de

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Féderal portant élection du président du conseil Fedé-

Vu les disposions de l'article 10 de l'arrêté 132

dn 15 Juin 1923 approuvé par le Haut-Commissa-riat, relatif a la création de l'1 inversité syrient « Vu le procés-verbal signé de corps des Profex seurs de la Faculté Arabe de Medecine portant election de Riza Bey Said, président de la Faculte

El après avis du Directeur des Affaires Liviles

#### ACRETE

Art. 1. — R za Bey Sord est maintenu pon année dans ses fonchi na de Directeur de l'Ecole de Medecine a Damas

Art. 2. - Il lui sera allout provisoirement el jusqu'à l'approbation du Budgel antonome de l'Université Syrienne le tradement de L. S. 26 prévn an Budget de 1923 de l'Etat de Damas, pavable avec l'indemnité de cherté de vie

Art 3. - Get arrêté entre en vigueur 🥫 dates

du F. Juillet 1925

Art. 4. - Le Directeur des Affaires Civiles, Secrétaire Général, le Directeur Fédéral des Finances et le Recleur de l'Université sont chargés, chacuaen ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrele

Damas le

1923

Le président de la Féderation des I tals Syriens,

Signé: SOUBHI BERFKAT

Vui Le Secreteure, Général, Directeur des Affaires Civiles

Signé: Nasri Bakhach

Vu. Le Directeur des Finances Nigne: Mouhamed Ali El-Abed

Va. Le Recteur de l'Université Symenne Signe

 مديرش، لحامة رئيس معين لمنة عوجب قرارمن رئيس الاتحادم ينتحبه مديروساهدا للمدورثيس المحمع العلمي العراق

عكن بموجد قرارعندانتهاء سدةالرئيس انقاهورايس الحاممة في وظيفته اتمدة سنة

 بعادن الرئيس مجلس الجامعة الذي يحتجم محت رئاسة وهو يتالعم س

مقبري الماهد - رأيس المحمم العالمي العواب للالة الما الدؤهن كل معهد + اللائه اعصاء من المحمم العدمي التحب سائدة كل معهد روالإوقالدس ١٢٤ سيد في محسن اخاممة مدفسة ويجري الاشحاب لامبر عالسري وتحدد كنمه اتصوات سطام الحامعة الداحلي

يجتمع مجلس الجامعة يدعوة رئيسها في شهري أيار وتشرين الثاني وله عقد طسأت بصورة استسادة

ه - كلف محلس الجامعة بدرس جيع مسائل الادارة العامة ابتدعة بخاممة

يضع تحلس الخامعة لاتبحة موارعة الخاممة الناء على اللوائح لاتداءة المعدمة سيدري بمعدد تحسم

يسم النظام الداخي للجامعة وليكل من قروعهما ويقرر برداح اسروس الدي يعشم محلس كل معهد معلماد ه وقف اللجال اللما حصة و يعارج المعين الاسسائسة، وعيمهم وإملد لاتحدمن يقبضي ارضناهما اي فراسا

ان الموارنة ولظام الجامعة الدحى و بعد كل معيد والتمديلات التي يقتضى ادحالها على هسذه الانظمسة ومنهماج الدروس وأكوم أخان لفاحصة فأعبس لاساتذة وتنحيتهم وتعييزمن يقتصي ارسالمر عبء دروسهم تعرص للعاد رامميا في حلسة و واية على رئيس الاتحاد لارانتة عليها

٦ - يُحكُّم مجلس الحاممة بالطود النهائي عن شلامد، الذين يخالنون الانطمة وعممس كل ستة اشهر التقرير الموضوع مجالة الجامعة الذي يعدء رئيسها ليرفع الىرتيس

## ARRETE Nº 145

Le Président de la Fédération des Etats Syriens

Vu l'arrété N° 1459 his du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des États de Syrie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du President du Conseil Fed-

eral

,Dy

إعراب

100

t<sub>ot</sub>al

(rm

14

25 1

141

الدو

Vn les dispositions de l'Article 10 de l'Arrête 132 du 15 Juin 1925 approi ve par le Haut commissanst relatif a la la del l'enversité Syrienne

Vir le process rhal signe du corps des profes seus de la Faculté de profit portant élection d'abdul mager nevel aux President de la Faculté ( question

Et après avis du ourecteur des Affaires civiles

#### ARRE TE

Art.1.— Andu kar a nev El azu et ma l' pour une année dans ses fonctions de pirecteu l'Ecole de proit à names

Art-2 - Il lui sera alloué provisoirement et jus qu'il Papprobation du uniget autonomit de l'unives e Syrienne le traitement de L.S. 50 prévu au u ege de 1923 de l'Etat de Damas payable avec l'ind emutte de cherté de vu

Damas le 1935

Le Président de la Foderation des Euris de Syrie

Sygné SOUBIII BEREKA.

Vu le Secrétaire Général Directeur : Jes: Affaires Giviles

Signé Nasri Bakuas l

Vu le Directeur des Finances Signé Mohammed Ali El Alied

Vu le Recteur de l'université Symenne spane ۱ - تعلى حميم مو فقات رايس لاتحاد سطوس
 عمر إلى هذا القرار عمله فرارات

۸ - تمتم الحسمة السورية بالتخصية المعنوية حكمن هـ موريه مستقلة - وتتكون واردات موازية الحمصية السورية من رسوم بداسة والتبريات و هنات و بعاومت التي سمح بدد حاومه لا عدد والعبر هدد سد بقاد الدمعة

مد به ادم ما للعراعة المسه العاسة المسامة المسامة وتمرض بعد ذلك على ديوان المحاسات السير والمه الاتبعادية

٩ - سلطم عد في حد في حدو الروح التي عكن فيم اللحاسم الله المدالة - معاهد الجاسمة

 مدیر شه ب کل من مه دی انتظام و احقیاق مدار و اش عی ا به اید الاثباد بالملق سنة ویجاد هداد براس اسادة المهاد و الك فاراح اسام كدار مدد اندار عش مدد الدا الحاملة

ی پای مقار کا معهد مقار کا خدی. لأما لمؤالدي او ُمه هذا که ل €شمع الاعتمامی راومه

" الدرس الحسن حمد من مسمعة المعهد الله المستعدمة المعهد التي و د تقد م الحسن الحسمة الأسماء الأسماء المستعدد الله الله الله المستعدد المس

بكنه عكملي لانعاد عرديوات

۱۳ ما در المجامع العلمي الدر على دان مد اي مداي مداي معاهد الحامم معاهد الدر إلى المجامع مواد أشتون المتحمد المراي

ماونه محلس موالف من جيم اعصاد المجمع الدسي ايخد المجمع العلمي من كراً له في دمشق و م على على حلب شعبة من اعضاد مراسلين ينظر المحدم العدم في لاتحة نظام المجمع الذي يقرره محلس الجامعة

بعطى التحلس فيا يتعلق بالجمع العلمي السلطة المصوص عليها في المادة ١٠

٤ - الجمع العلمي الله حوار انشيط الا داب

يعص المحمد المدين حد "مالعظ في الثار ع والعاد " - · 1140 199 ١٥ - وصفيفانة ال موضع الأخر الدامي برل تمروعه وما احكامه المالية فتطمل التدء من اول 485 Jy ١٦ - مدير الأمور اللكية الرايس العادمة المعال مدًا القراركل بما يتعاقى به داشتن بی ۱۶ حریران ۲۲۴ رئيس اتحاد النه لي السورية صجى يركات الخالدي ter par ان رئيس اتحاد الدول الدورية « الاعل القرار رقية ١٤٥٩ لكور المؤرج في ٣٨ حريران ١٢٢ المؤلف موقتًا محاد الدول المور. له و ما اعلى او ر تحسن لاتحاد المثا – في ٣٠٠ برين ١٩٩٣ المصمر اعاب وأيس المحلس وبناءعل قرارعس الاغددي حسته المقدرة ريج ها ايار ٩٢٣ المدر عم من ١٠٠٠ برة عقاد اجتال أعصاه محاس لايعاد السوري ارزمايي ا - يحصص مورد ٢٠ ايرد عقاد النقال اعصاه عمل الانعاد ٣ – أنَّ أمين السرالمام مفيح الأمور أملكية ومفير المالية مكامان كل أيا يخصه التنفيذ هذا القرار ریشق فی ۲۲ ۱/ ۲۳ و براس العلو الدول الاجرالة صحى بركات احالدي امين المبر المامعة يوالامو المكية شوعد العطار الثالية شوهد 18 x 2, 3 3 الدرامس الحاد الدول الدورة

رر يع هدو سكادث محاص لحاملة بالتر - سه

ساءع بي القرار رفح "هم العصى سألف كو فالدوار الدورية

ويناه عملي القرار رقم 1476 المؤرج في ٢٨ شرط ٢٢٠ الفائل بتوحيد الدائر المدلية ويناه على الفرار رقم المؤاه الدوائر المدليه في دول سورية المتحدة ويناه على افتراح مدير عداية الاتحاد

ا - بعين في المحكمة الاستشافية في اللارمية رايس - عند الدي الساس - رئيس المحكمة الندائية في اللارفية

5

مدع ماء وثال طوالتي محام اعصاء محبب بدر نقب اعامين الادقية محب مولي محبو محكمة اللادقية مصر ملارم حميل الكذال عليه اللاذقية إلى الحكمة البدائية في اللاذقية وتبس دياح فرية المدمي العام في اللاذقية مدع عام امين حكم والس محكمة حمه اعماء امين حكم والس محكمة حمه حديد كو مين حاكم صلح في صبيون حديد أمري العسو السلارم والمسكلات والمسكلات والمسكلات

عصود مداد عمل حدر حاكم صاح دياس ٣ - يمين ه

مدعياً عاماً في الحسن سليان على المدهى العام أل جملة عصو في العمراسة - رشيد بارجي العصو الملارم في حرابية

عشوا ملازمًا في العمرانية عبد الكريم جرجي مأدون من مدرسة الحقوق

ع - بس لحاكية الصلح ٥ يسبون عبد الوحات شات حاكم صلح في صابينا في سهبون عبد الوحات شات حاكم صلح في اللادنية في بانياس جرجس الياس عضو في اللاذقية في مانينا عام الباس المدي المام في الحص ه - بوسم حارج الماث دايا حذف الوطيعة كامل ميناي المصطفى في حياة

حصر دموج العصو الملازم في حسة

7 - بوضم حارج الملاك ه
شفيق زاهد العصو المعذ في اللادقية

9 - سائر المأمورين لموحردين حا الي الوصيعة
في جميع محدكم دونة العلوبين سقون في دصائمم

4 - المين السر العام و مدير عدلية المتحاد مكاتبان
كل عا حصه بانباذ هذا القرار الدي يصبح مرعي الاجراء

دشق في ۲۸ حزيران ۹۳۲ رئيس

ريب اتح د الدول السور ة صنعى بركات الخالدي

شوعك

امین المر المام تصری بخاش

شوهد

وكيل مقير عداية الاتعاد

شوعك

مدير المانية

عمد على النابد

قرار رقم ١٣٨٤

ان رئيس تحاد الدول ال ورية

بها على القراد ره ۱۹۹۹ الكرد عبوج ۲۸ جريوال. ۱۲۲ نازلف موفقاً اتحاد الدوال السود وة

و ۱۱ على قرار محسر الانتخساد المؤرج ۲۹ حر بران منة ۱۲۳ متمسان انتخاب وأبيس المحلس اشار البه

و ماه على الصره رئاماه، وضع على م لنا ديب و قدول موضعي الاتجاد واسقه الوجال الاكماه للقد المتساصيم معراتي الاتحان مدون محامة لاحد

ىقرىر عا لي.

ا حد ثمين اللهم المكاما بوضع عطاء قبول الوصمين في دوائر حكومة الاتحادوتاديبهم من كل من مدير الاموار الملكية امين المسر العام وعديرى العدلية وا اليقو الاشعال العامة والروعة والدرك ومن المقتش العام وابس لمصالح

العقار ية والمنش البرعي ومنتش لاسه ل العامة ٣ - رسي المديو سبرو عدد عنه مستشر العدية مقرر المدوالحية ٣ = ن امين الدير الدب مدير الأمور المكينة ومديري المدلية والمالية والاشمدل العدمه أرراعة والدرك مكلفون كل منهم شبعيد مخصه من هدا الفرار د - ق رايس اتحال معال السورة معی د کار حدی امين السر العام مدير لامدر الكه 40.00 المدار كلمداية شروف مليج أدسة سو هم مدير الأشدل المامة والرراعة شوهد معاير الدرك شر هائي قرار و 🛊 🕬 🖘 ال رأيس اتحاد الدول الى مه منادعي القرر رفاعة اللكو المؤجل الا حزيوان ٩٢٦ ، أعب موقة الخاد الدول الدور مه و ماه على قوار محمل الاعتدامة - في ٢٩ هر بران ۹۲۲ ماسمی جات رائس اعلی ١ – ملى السيد محرد الكماكي المدوسل في دوال الرئاسة عده نصمة سكرة في شور كان والتالي ٩٢٣ ميادية قدرها ١٣٩ غرشاً من احد وثلاثين بوماً تدام مم بدل غلاد المبشة. ٣ - أنَّ أمين السر المام مدير الأمو المكية مدير المنالية مكامن كل في محمه بقدورد هد القرار ومقتي في ۲۰ د ۹۲۳ م رأيس اتحاد الدول الدوا بة صحى وكال غالدي أمين السبر العام مصر الأمور الماكية شوهد عدير الداية شرعد قرار رق اغد شاب تعديد وصائف منتش الاشعال

المامة لدي لاتحار

# J► •

لي -

س ورائ المدر

الدو

14

βi m

ا عود ثانعة الخور

ial Léur

ر اب لا:

خ پ وسر ر پ

دو عو-

M.

ان رئيس بتعاد الدمن السورية المدار مؤاج ٢٨٠ مرارية المدار رق ٢٨٠ مرار مؤاج ٢٨٠ مرار مؤاج ٢٨٠ مرار الدول السور به المرار على ١٨٠ كان الدول المدار على ٢٨٠ كان الاتعاد المدار على ٢٨٠ كان الاتعاد المدار المدا

ونتاء على قرار عد ص السامى للحمهورية الاف سيه الي سوال ولمال الصادق هذه الدرالة

وبناء على الاتفاق الخاصل في ٣٠ كابون الاول ٩٣٣ بن المعوض السامي للحديد بدار والله و ورايس الاتحاد السوري المحدد تظهام الموطفين او المدمدين الاعراب من المعينين مرت قال دوائر اتحاد الدول السدرية

> الوراءا ي - المدرة بطاعة بلاد الأدرو

۱ - احدیث وظاعة بقس الاسمان عاده دی.
 که د الدول الدورية

عين معنى الإشمال العامة بقر من "سن 
 «لا تحد دالسباري وهو مدستى عدير قد الاسبال الصابمة 
 «مراكظ راسا براس الا تجاد السبدى

٣ - ان صلاحية هذا المطفقة تعددت بادات ق الخاصل في ٢٠٠ كانون الأول ٩٠٠ س المدس الداي الحديدرية الاتراسية في صوره ١١٠ م ورائيس به الد الدول السورية وهو إعصاص شرمط بمنى الموسمين او المتحدين الأفر حيين من قدارة أثر الالحدد وقد كاندة بعدد بنيامة الحصات الذابة الى لحق عدد.

معمد تديينه الحصصات الذاية التي يحق له ع – يبدي عمل الأشمال المامة الذي الأيمار

رابه في الوجهة الفرة فيا معدن عائر مع الأسمال معدن الا تحادية في وعر الى مصاح السمال المامة في الدس المصاح الواحمة الانجاز الاشمال المامة الدى الاتحاد ثم يعرضها لمواطقة مدير الاشمال المامة الدى الاتحاد ويعجمن دهائر الفراط الله الإوراق المسلق مها وسدي رايه محسوصها ويرقب ايضاً انجاز مدّه الاشمال بواسمة فو ثر الاشمال الدرمه الدى الدول ويلامه تحسم عوصها المعلماة من قر الدر الاحدادي الانجال العامة

يداق مقش الاشغال المامة لدى الاتحار

ابسا ورس الله توود تراشروط لتطفة يسام او صياة المياني المقسسة الصلحة المعادية عامة او باي غرض ارتأت مديرية الاحلم سنت شروط حاصة المجار الاسمال ان تقوم في السها وحرا الما قصات وعليه و مع هذه الاسمال نحت المجرة

عاليه

ais.

1

الما

مل

ē,

, l

ц

ie u

4

٩ - بدرس جميع طاسات الامة ار التي الحسن
 اعطار ها من قبل الاتحاد

٧ -- أن مدير الأشعال العامة مكاعب بشعيد هدا
 ٥٠/١

دشق في ۲۷ حريران ۹۳۳ رايس اتحاد الدول الدورية صحي ركات (حادي شوهد وصودق تحت رقم ۲۰۰۱ عالمة في ۲۹ حريران ۹۳۳

الحبرال عدص السامي

ه پست

فرد رلم " ١٠٠

ال رأيس كاد الدول المورية

بنساه على القرار رقم ١٤٥٦ المكور التورج في ٢٨ حريران ١٢٢ ـ تونف موقعًا اتحاد الدول السور ية

وساء على ادار محلس الاتحاد الله حلي ٢٩ حزيران المتصمل التحاب رايس الحس مشار اليه

ودا، على الحكام المادثين. ١٣٠١ من قرار اخاممة السور له رم ١٣٣ المصدق من للموصلة العاما

و ١٠٠٠ على قرار اعصاء عجمع لسمي المرقي تاريخ ٧ تموز ١٢٣ المصحوب بتذكرة رئيس المجاس المشار اليه باجماع الآراء على التحاب الاست ذالسيد محمد كرد على الرئيس السابق رئيم كحد بدأ و بعد استخلاع رأى ، ديو الامور الماكمة

ية رصي ١ – يــق الاحد اد محمد كرد عي شملاً وصيفة واليس المجمع العالمي العربي مدة صة واحدة

۳ بهطی امواه ایه مواد خین مصادقهٔ ایرانیهٔ المشقلة الحامهٔ الحرایهٔ المشقلة الحامهٔ الحوریهٔ حمین بردسوریهٔ الر تبالمصوص عبه عباز به حکومة د شق لهامهٔ ۹۲۳ و بضاف الیه مدل غلاه المیشهٔ

بعدل بهذا القرار منذ اول ترز ۹۲۳
 ان امین السر العاصد بر الامور اللکیة ومدیر مالینه الانجاد و تبس احامعة السور به مکامون کا بحا عدم به بشمید مذا القرار

ي توز ۱۲۴

رئيس اتحاد الدول السورية صحي بركات الحالدي شوهد المبن السر العام مدير الاسر المكية شوهد مدير المالية

شوهف واليس الحامة الدورية

قرار رقم 1846 ان رئيس اتحاد الدولى السورية بالماء على القرار رقم 1804 المكر المؤرخ في 78 من بران 177 المؤاف موافكا تحاد الدول السورية واستساداً الى قرار محلس الانحساد المؤرج في 19 حزيران 177 المتضمن التحاب رئيس المجلس

وبنا؛ على احكام المسادة العاشرة من قر و ب يس الحامعةالسور ية باريخ ١٠ ــ ٦ سـ ٩٢٣ ورق ٢٠ المصدق من الموصية العليا

وتطرأ لقرار اعصاء المديد الطبي العرفي للصحوب وتذكرة رئيس الماد للوسالية باحماع الأراء على تحدث الاستاذ رضا علك صعيد الرئيس السابق رئيساً جديداً وبعد استطلاع رأي عدير الامور الملكية

قرر ما ي ١ — بـق الاستانزوسانت سميد مشعلا وطيعة رئيس دسيد الطبي المربي مدة سنة واحدة

٢ - يعلي الموما اليه مونتا لمين مصيادات البراية المستقد العالمة الدرية ٢٦ لبرة سورية ارائب المعدم عند عبارية حكولة دمشق الماية سنة ٩٣٣ و يسال اليه عدل علاد الميشة ٠

بعمل بهذا الترار دند ادا غوز ٩٢٣
 أنامين السر العام مدير الامور الملكية ومدير مائية الانجاد ورئيس الحاصة السورية مكافرن على بما يحتص به تذميد هذا الترار في غور ٩٣٣

11,

ريس تحاد لدول الدورانه صفي بركات حددي

شوهد ما السرائمام مدير الامور الكيم

شوهد مدير المالية

شوهد رئيس اعامة السورية ... قرار رقم 188

ال راس تحد الدول المورية

داء بي قرار القدص المامي ١٠٤٠ لكر لمو - في ٢٨ حريران ١٩٠٢ و اله موضاً اتحد الدول السورية

وات دَ ہی اور علمی الاحداد ج فی ۲۹ حویراں عصمر سحات اپسی لمحس

ه باه على احكام الدهة العمد المرة من قرور براسي الحاسمة الرواج ١٥ - ١٠ ٩٣٣ ورو٣٣ بالصفاق من الدامية العيا

عراقر رسادة معهد الحقري العرق الصيدوس 
مد كرد رئيس المعهد الموما اليه تاريخ ٧ تميز ورة ٧٤ ما 
ما ه ع الا ر م على شجاب الاستاذ عبد القادر بك العظم 
الرايس الدارق رئيساً جديد ا

وبقد استطلاع رأي مد الامير بلكيه

ور سی

ا بن الاحثار عبد الدور بك العظم مشملاً
 وطامة رئاس العهاد الخمرق العرار المدة سنه واحدة

٣ مطي موما اليه موف خبر معادلة الميزائية طالقلة للحدمه الدورية حمدين ليرا صوريسة الرائب المصوص عدة دراريه حكومة دمشق ٩٣٣ ويضاف اليه يدل علاد الدينية

٣ - سيل مرد القرار عند على عرر ٢٠٠٠

قا بين السر العام دير الامو اللكة ومدير مالية الاتحاد و الرئيس الحامة السورية كعول

كل بما يحمص له شاميد هذا القرار . في عور ١٩٣٣

رابعی حاد الدول ا بریة حدی برکات اخالدی

شوهد امين السر العام مدير الأمور لمكية

شوهد مدر اداية

شوهل راسي الحاملة الدورية

įķ.

d d

ď,

.

ll.

-1

1

Le President de la Fe-

Synens.

Vu l'arrêté No 1159 bis en date du 23 Juin 1922, organisant provisoirement la Federation des Flats Syriens

Vu la décision du conseil Federal portant

son élection à la présidence,

Vu les raisons pleusibles produites dans la requête de M. Nasri Bey BAKHACH, Secretaire Genéral. Directeur des Services Civils et ses services Consecutifs pendant trois and deux aus au gonvernement d'Alep comme Directeur des Services Civils Economiques & un an Directeur Federal

Et conformement à la prescription du paragraphe en appendice à l'Art. 4 de l'Arrêté. Ottom a en date du 6 Juiffet 1327 - 22 Rad, ab 1329 sur l'in-

demnité à allouer aux Fonctionnaires,

## ARRETE

Art. 1. - Il sera accordé à M. Nasri Bey. BAN HACH Secrétaire Genéral Directeur des Services Civils trois mois de Congé qui enfrera en V., in le jour de son détachement du Servi Art 2.— Les trasfements avec l'indemaile (

vie chère lui seront rembourses pour la du 🕡 🧸 son congé suivant la prescription du paragraphe de

IA hale defences co-

Art. 3 .- Le Secrétaire Général Directeur des Services Civils et le Directeur des Finances sont charges chacun en ce qui le concerne de l'exécution do cel arrete

Damas, le Jutell 192

Le président de la Federation des Pitals Syriens

Signé SOUBHL BERFKAT

Va Le Scerétaire Géneral Directeur des ataires Civiles

N. I. NANIE JAKHAL I

Vu Le Directour des Finances

Signé: Mouhammed Alv El ABED

## ABBETEN 1977

Le Président de la Fedération syrienne

Vn Jacrélé Nº 1159 bis de W. je Haul-Commis saire portant création de la Federation Syrienne

Vu l'arrelé Nº 1871 portant fedéralisation des

Services Judiciaires

Vir Lurrête Nº 124 organisant la justice Féderale Sur la proposition du Directeur Fedéral de la Justice .

ARRETE

Art. L. - Sout maintenus ou nomme à la Justice Rel giense de l'Flat d'Alep-

traitement mensuel

Mr Er Alem , Cadi d'Alep a 50 L S Omar Cornoi, Cade de Harem Zeki El Khatib Cadi à Membidje в 20 в a 20 s s

125年7月 الارئيس الحمر الدمل الدورانة سادع لقرر ١٥٥٤ مكي ١٠ - ق٠١٠ حريوار ١٢٣ لؤير دوف تحاد لد الل م وما، على قرار محلس الاتحاد المؤرج في ٢٩ حزير ب الثافي بالقاب رابس الهلي المشار اليه

و ماه على وأحاه في وليوال بد عمري بث محاس أمين السر الدام مدير الأمور الككية من الإسبات القبرلة والاعذار الشروعة وخدمته منتين في حكومة حلب وما المارب الدية في حكم لة ولاتحاد

و سياراً إلى النقرة الذيلا للياوة الرامة من قرار اعقات الدعر العرى المؤرجة في الأماز ٢٣٧ و ٣٠ رجيدا ٢٢

القرر 14 بی

١ - ينظي الدوق بهبري بك تحر من ادين سير الماع مدء الاحور المكفارة بدو للأغاليس معرمدة عا مدامكاكه عر الممال

٣ – يعظي و "به عن مدة ديه بيخ الدن علاء المعا" ة امده والماحة في الفقرة مدكو يتمن الدو والمقة ٣ - أن أنبن الدير التلم فلير الأمور لذكيه وملديو ، ية مكلف كل منها تنفيلا م تحصه من هذا المرا ويشق في حديث ما ١٩٥٠

رابس أتحاد الدول السورية سمي بركات احالاى

المين السراله م مدير الأمه اللك

andless. شوه

قوار ۲۵۰

ن إلى عد الدول الدور م سام ع اور عاوض ال المي رقاله المحداث اتحدد لدس السدر به

وعلى فرار تحسامته والمقادات بمحوب حص المعاش المدية كورة

وعلى أتمر ارم ١٢٤ المؤرخ ٥ حرمان ٣٣٠ باحث عن تذكيلات بد از العد له لا ما به وعلى التراح مدير عدلوة لانحاد

Saleh El Hussin, Cadi à Dierablous Abdul Latif Khazendar, Cadr à lithb 2, Ahmed El Alem, Cadi à Maarra 0 20 Ali Belalt, Cadi & Disce Monhamed Ali, Cadi & Bah - 2o I Zeki Termenini, Cadi à Azaz 10 1 Abdallah Kirknaont Cadi à Allexandrette \* All Rida, Cadi à Bilane 2 1 Abdul Karim, Cadi à Deir el Zor 1 5 Mahmoud el Olabi. Cadi a Rakka " 1N | N Savap Mohameb, Cadi a Mayadine Sa ed Mellangher, Cadi á Abou kamal an 15 J. S. Cez traitements béneficieront de l'indemnite de cherté de vie.

1-11

1as

....

1\_1

يو ا

عط

<u>k</u>.

وط

300

ď

مال

Act 2. Le Secretaire Genéral le Directeur Fédéral de la Justice et le Directeur Fédéral des Finances sont chargés chacun en ce qui le concernde l'execution du présent arrêlé qui entre en vigieur 1º Juillet 1923

#### Dansas le 16 Juillet 1923

Le président de la Fédication des États de Syrie signe; SOUDIT BEBLICAT

Vui le Secrétaire Genéral Directeur des affaires cryifes

vu; le D'recleur Federal de la Justice Sasti Bahach

Vur le Darceleur Federal des Finances signe Mouhamed Ali gl'Abed

#### ABRETE Nº 118

Le Président de la Fid cation symenne

Va l'arreté Nº 1459 bis de M. le maté ommissportant création de la Fedération des Etats de Syrie

Vu l'arrêlé Nº 1874 portant fédéralisation des services Judiciaces

Vu l'agrèté Nº 124 organisant la Justice Fedérale sur la proposition du Directeur Fédéral de la Jus-

#### **VEREIT**

Art 1 -sont nommés ou maintenus à la Irs tree Religieuse de l'Etat de Damas

Woshamed Khari Mahassm ( rl | D. nes

الروام في الوصاعة الربعين في الد لا عي العام قامية الملب القاه برأب شهري ه برة صورية السلط عمر الكوراني فاحي الدات قامية في حرم البرة سورية والسيد زكي الكاتب فاضيا في صاعم الله البرة والسيد صالح الحصري قاضي الباب السابق في حراس ١٠ لبرة والسلط عمد للطيف الحرمد و في حراس ١٠ لبرة والسلط عمد للطيف الحرمد و في حراس ١٠ لبرة والسلط عمد للطيف الحرمد و

والسيد على رضى قاصاً في سيلال القاء ٢٥ ليرة والسيد عبد الكريم قاضياً في اواه دير الرور القاء على أرقة المادة ١ أولة المادة ١ أولة المادة البرة والسيد عدد قاصياً في الميادين ابقاء ها ليرة والسيد ملا نهري قاضيا في البوكال ابقاء ها ليرة عدم الرو تب ندم مع عدل علاء المشة عدم الرو تب ندم مع عدل علاء المشة وحدير عدلية الاتحاذ وحدير مالية الاتحاد مكافون فإي عصد بناسة عدا القرار الدي

إعامع من عي الأجراء اعتبارا من المورق ١٢٣ ديشل ٢١ غوز ١٩٣ - رئاس اتحاد الله ل السورية

صحي ركات حالا ب شوهد أبن السر العام مدير الأمور سكيه وكيل مدير العدله شوهد مدير العدله شوهد مدير العدلة

ان رئيس الاتحاد الدول السورية

باء لي درا معوض السامي رة ٥٩، أحد ب اثحاد الدول السورية Abdul Hamid Estouani Adjoint an Cadi de D. a s 2 s
Haßek el Gazi Cadi à Douma 25 i. s
Haßek el Gazi Cadi à Jeiroud 20 i. s
Millian Marchard a Mad. Man 0 i s
Omer haz rhachi Cadi à Zebdam 20 s
Mustafa el Zem Cadi à Berra 20 i. s
Moultomed Muti Cadi à Hama 32 i. s 50
Mustafa el Zem Cadi à Salume 20 i. s
I. si loh Mushen Cadi à Hama 32 i. s 50
Amiljoh Mushen Cadi à Homs 32 i. s 50
Amiljoh Estouam Cadi à Nebek 25 i. s
Coulis Soukié Cadi a Tadmor 20 i. s

t es traitements benéficieront de l'indemnité de cherté de vie

Art.2 Le Secrétaire Général le Directeur rédérit de la Justice et le Directeur Frééral des Finances sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui entre en vigneur à compter du 1º Juillet 1923

## Damas le 17 Juillet 1(2)

Le President de la Fédération des tats de Syrie

Vu le Secretaire Céneral Directeur des Affaire, Liviles

Vu le Directeur Federal de la Justice

Vu le Directeur Federal des Finances

# ARRETE No. 119

Le President le la Tedération Syrienne

Vi - receté No 1159 bis de M. le Haut-comnussaire, portant création de la rédération Syrieune

Vu l'arrêté No. 1874 portant acleral sala a des Services Judicianes.

Vu l'arreté No. 124 organisant la Justice Fédérale

Sur la proposition du Directeur Fedéral de la Justice,

وعلى قرار غَامته رقم ١٨٧٤ بوحوب جمل الدوائر عدليه محادثه

وعلى القرار رقم ١٣٤ لمؤرج ١ احريوان ١٢٢ الساحب عن تشكيلات الدواء الدر ألا كاديقو على المداح مدبر عدية الاتحاد

قرر ما بني

١ - يەساد بىق قيالوھىغة لىيىد محمدىدى محسى الديا في داشق المساه براب شهري. ٦- بيرة صورية والسياد عند اخريد الاصطواب باذاللة مني ال محكمة ومشق الشرعية ١١٤ ٥ ٣٢ بيرة حورية والسيد حدل الشطي الساشي النبك لماصيا في دوما ١٠ فيرة ، والديد رو ق لمزي قاضا في حير دال ٢٠ ميرة ٠ والمسد عي الدين يو الدهيه فاسياق المريدرة العام ٢ والميد ز حالتاج الصيا في ١٠٠ ي المحم - ايقاد عشم بن ليرة - ١١مـد عمر بازر باشي قاصياً في الزيف أنيا ابتاء ليرة ٢٠ ، والسبد عطا الله الدروري قاضيا في لواء ورعا ابقاء ٢٠ والسيد حسين الممري فاضيا في ازرع ابقياء ٢٠ والديد عهد مطامع قاصيا في لوا حمداه اعداه ٢٠٠٥ ابرة والسيد مصعابي ألزين قاصيا في صلحية القاءعشم مراجره والسد - المع الله محسن قرصياتي توادحمص دية م ٥ - ٢٢ بريد -والسيد عبد النتاح الاسطواني قاضيالفريتين تماضيا في التبك ٢٣ ليرة - والميد شريف العطار من التضاة السماةين فاضيا في القريتين ٢٠ ليرة ٠ والسيم توفيق مولية قاميا في تدمي أبقا؟ - ٢ أيرة عدد الرو ب تدمم مع بدل علاء الميشة

٦ - امين السر العام ومدير عدلية الانجاد ومدير مالية الانجساد مكافرن كل بما يخصه بتنفيذ هذا القرار المراء اعتبا أمن المفرز ٩٢٣

دمشق في م غور ٩٣٢ رئيس عداء ول السورية سعي بركات حالدي شوهد مين السر العام مدير المور الملكية شوهد وكيل مدير العدلية شوهد مدير المالية

### ARRETE

. .

.,

1 2

6

à

بر ..ا

é

.1

и

ď

1924

å.

54

at I Sout it was are significant Black relitation Vine MC TAMED ATTAN CITCULATION OF lement mensuel de 45. L. S. SALEH TAWIL, Cadi à Sahyoun 26. L. 5 Mohamed Azhari Cadı a Djeblê d° Yaconb Kansa Cadi à Banias d° 26 L S Abrahim Aboul Fotouh, Cadi à Omraniè d° 26 Wajih el Azham, Cadi à Tartous de 26 Balibah el soufi Cadi à Hossa q. 26 L, S Usman Osseili, Cadi à l'île de Royade-> 8 L. S.

Ces tradements beneficieront de l'indemnite de cherté de vie,

Art, II .- Le Secrétaire General le Directent Fédéral de la Justice et le Directeur Féderal des Francis soul criges constitute quality at Cell conde l'exécution du présent arrêté qui entre en vigueur a compler du 1" Juillet 192.

bamas le 19 Juietlet 1923

Le President de la Federation

des Elats Syriens

Signé: SOUBIII BEREKAT

Vu le Secretaire, General des Affaires Civiles Ynt le Directeur Fedéral de la Justice Vin le Directuer Federal des Finances

# A R R E T E No 150

Le President de la Fedération des Etals Syriens Yu l'arrête Nº 1109 bis de M. le Haut-Comnassare, portaul ciéation de la Fedération Syrienne Vu l'arrêle No 1874 portant fédéralisation des Services Judiciaires

Va l'arrêté No 121 organisant la Justice Federale Sur la proposition du Directeur Fedéral de la Justice

#### ARRETE

ب عي قرار لمبر س سامي رق " ف الشامسي sont maintenus aux terbunaux nizamies با على قرار لمبر سامي رق de l 1/1 s Machines au tribunal de 1º Instance de Lattaquié

124 25 3 الرمس العام مول براة عام على فور المعوس السامي و ١٠٠١ معد سا العاد المال المورية

على ورار تحديد برا ١٠١٠ و دوس حل الدو أر do too I d I wall

وعلى القرار والمسه عال الله المديد بال عالم المحث على شك المالمو أراليد عالا عدره وعلى المراح مدير عدية الأدب

ياريه بي

على او يو في الوصيعة كل من الديد محمد عيان قاسيا في محكمة اللادفية الشرعية برات عاد الرة سورية شوريا والبد صاح العوال فحيا شرعيا ي صورون ۲۱ بره

والسد مواهب الأرهري فاليوافي حله ٢٠ يرة والسيد يعقوب الهيسو قصيا في العاس " " والميداير هم أء أمام قاف في لعمراءه ١٦ برة ، والسلدوجية لارعوى قاصيا في طرطوس ٢٦ يره والسيد ربح المبدق فصرى الحمور ٢٦ أو ١٠٠ والسيد على المستى فاصيا لي - ريزة ارداد ٨ يراب وتدوم مده الرواب مع بقال علاء المبيشة

٢ - امين السر العام ومدير عدلية الأبحاد ومدير مالية الاتحاد مكافرن كل عا بخمه بتنعيذ هذا القرار الذي يصبح مرعي الأجراء اعتبارا من ا تموز ٩٣٣ دشق في ۱۹ قوز ۹۲۳ رايس

اتجاد الدول المورية صنعي يركات الخاندي

شوهد المين الدر المام مدير الأمور بدنكية وكيل مدير المدلية مدير عدية شه هد ارار راد ٥

ان رئيس اتحاد الفول الدورية ويعاد اتحاد الدول المورية Juge Said Safie avec un trattement mensuel de Jo'L.S. – Juge suppleant Kassem Abdin 23 L.S. au tribunal de lo Instance d'Omeanie

President Found Basfi avec un tratement men suel de 35 L S

Procureur Rafik Houri do- 24 8

Juge d'inatruction Fares Haj daoud do- 28 L.S. au tribunal de 1º instance de Tarlous

President Nedam Sedaous avec un trastement mensuel de 35 L S

Proceedar Dans George 31, 32 J. S

luge all struction thalak karaoui do- 28 l S Juge Chate Nest do- 24 L S

Juge su ole art to argi Bechour do 18 L/S

un tribunal de 1º Instance de llossn

tel de 35 L.Y

Juge d'Instruction Kaissar Habib Arnouk au traitei ent mensuel de 28 L/S

Juge suppleant Mohamed El Youssel do- 21 L.S. Juge suppleant Monhamed al Haj Ibrahim do- 18 Ces tradements beneficieront de l'indeminic de cherte de vie

Art 2. Le Secretaire General le Directeur Feileral de la justice et le Directen Federal des Finances sont charges chacun en ce qui le concerne de l'execution du present arrête qui entre en vigueur le 1 judlet 1923

Danins le 19 Juillet 1923

Le président de la Fédération des Elat de Syrie

St. Soubhi marekat

Vn le Secrétaire Général Directeur des Effaires civiles

S./ Nasri Bakhach

Vu le Directeur Fedéral de la Justice

S./ Motchammed Alta

Vu le Directeur Fédéral des Finances

S./ Monhammed Alt El-Abed

وساء عي القرار في ٨٧٠ الدار عوجد الدور

ور على القرر قدم مؤد عدة الاتحاد و الم على التراح لديو عدية الا يعدد الرواد ي.

ا جبر ، ق ل وصيعه في له كم النظامية مه الماوس

عكمة الدائية في اللادة ،

و الارزقيم عدي ٢٢ ايرد محكمة البدية أن المم البة

رئيس – أؤد الرصائي ٢٥ ليرة ، مدع عم رفيق حوري ۴۴ ادة مستبطق عارس أخاسا واوو ١٨ ايرق

> محكمه المداية في طريبوس رئيس م الدار صيداوي ۱۵ برؤ سوراله

> > مدع عام دع سي حرجي ٢٢ يرة ٠ مسلطق شدى كراوى ١٤ ايرد .

عصم كيج بحبب لماء ليرق صو ملارم حورجي 5×1A,921

بعكمة للمس

رايس - نعب اوسطة ٢٥ ليرة ،

مستنطق ليصر حريب مرايران ۲۸ ليرا - عمد محمد اليوسف ٢٠ ايرة عضو اللازم محمد

الحاج الرامي لما يرة

وتدفع حمد الروائب مجريدل علاه الميشة

٢ - امين السر العام ومدير عدلية الاتحاد ومدير لية الانحاد مكافرن كل بما يخصه بانماذ هذا القرار الذي يمسم مرعي الأجراء اعتباراً من ١ تيرز ١٢٣

ونشق ١٩ غول ٨٢٣

أرأيس أتحاد الدول الدورية صبحى يركات الخاندي شوعد إدين السر المارمدير الامور الملكة

شوهد وكيل مدير العدلية

مدير النائية شوهد

# ARRETE N. 151

Le Président de la Fuderation des Etats de Syrie,

Vu l'arrêté No 1459 portant organisation de la Fédération des Etals de Syrie,

Vu l'arrêté No 1974 portant federa isation de

la Justice,

ď

٤

بك

· 4.

11

1

346

100

ran

र र

Y!

- 11

JI.

Vu larret. No 124 organisant les service

Luciaires dons es l'iais de Syrie,

Condernit que les liens d'alfance existant entre joral Andulask, Procureur près le Tribunal de lere Livance de Deran et Ahmad Jelfaitk, juge au dit I il mal .. permettent pas à ces deux Magistrats de se er o m ne Tribuno.

Cor ideton de les part que les besoins du Services read reason une mulation entre Rapha et Oines juge au Tribunal de Dersa et Refaat Liien-

di Juge au Tribunal de Nebek,

## ARRETE

Art. 1.— Chér. [ Hu]mi, Procureur près le Tribunal de lère Instance de ébek est nommé Procureur prés le Tribunal de lère Instance de Deraa par Mutation avec Jemil AbdulhaK nommé Procureur près le Trebunal de lère Instance de Aébek

Art II.- Raphael Oines, Juge auTribunal de lère Inslance de Deras est nommé luge au Tribun al de lèce Instance de Nébek, pur mulation avec Refaat Effener nomme juge au Tribunal de lére instance de Der a Art. III. Le Secrétaire Général' Directeur des Affaire res Civiles le Directeur Fèdèral de la Justice et le Directeur Fédéral des Finances sont cahrges, chacun

Damas le 18 Juit et 923

Le Président de la Féderation des rifats Syriens YEAR YOUBHI B. REVAT

Vu. Le Directeur Général Directeur des Affaires Civiles. Signé Nasri BaKhach

Vu Le Directeur P.I. de la Justice yigne, Monhammed Djefal

Vu Le Directour des Finances

righe. Mochammed Ali El-Abed Aley, le 31 Juillet 1923 Approuve, Sous No 2080

> Signe; WEYGAND Copies à M M.,

Le Délégué-Adjoint

Le Directeur des Fina ces

Le Directeur de la Justice

Archives

Dames le 7 Août 1923

بعامل قوار الموس السامي رقم ١٩٤٩ المكر المؤرخ Secretaire General Directeur des Affaires Civiles

قرار رم ١٥١

أن رأيس أتحاد الدل السورية باه على القرار رقم ١٤٥٩ القانس بتأليف انحساد اللمول اللمول السورية ويتاء على القرار رقم ١ ٨٧٤ القائل بتوحيد الدوائر العدلية وساءسي الدرار وقمة؟ ا المؤلف الدورار الدانية في دول سوره التحدة

وي من اوامر القرابة التي تربط عميل عبد الحق المدعي العاء في درعا و حمد الحميري العضو في محكمة درعاس شأم ان أم وحود هدين الحاكين في محكمه واحدة ومن حولا احرى يه ان المصحة قصى حراء سدين باوطيمة بين ووفائيل وادس عصو محكمة درعا أأرعت رى عضو محكة السك

ا – يعين شريف حلس المدعى الدياء في محكمة اللك مدعي عما لدى عكمه درع تديلا مع جيل عد الحق المبين مدميًا عا ١ في محكة النبك

٣ سـ يمين روفائيل والس النصوفي محكمه برعا مَمْواً فِي مُحَكَّةُ النِّبَـكُ تَبْدِيلًا مِعْ رَضَتْ زَكَانِي المَّينَ عشوأى محكه درعا

٣ - إمان السر العام مديو الامور سكية ومدير en de qui concerne de l'exécution du présent arrêté, لبنا مكارن كل بما ومدير مالية الانساد مكارن كل بما يامه يتغيذ مذا الترار

دمشق في ١٨ غوز ٩٢٢ رابس اتحاد الدول السورية صيمى وكات الخالدي

شوعف أمين السرالعام مدير الامور الأنكية الصرى يتخاش

> ، كر مدير البدلية 17-25

شرمد مدير المالية عد على المايد تبلغ الى متدوب الاتحاد ، الى مدير المدلية ، الى مدير الألية

> قوار رقه۱۵۱ ان رئيس اتحاء الله ل السورية

#### ABBETT Nº152

Le Président de la Fede-tion des Fials Syriens

Vn Parrele No 1459 bis du 28 Juin 1922 or le nisant provisoirement la l'édération des Étals de Syrie

Vu Pat eté 4874 du naut Commissarial portant fe lecutisation des Services de la Justices

Vir la recte 194 du 1 (Jain 1923 fendant à Lorga asaton ces servicis circilies

Et sur la proposition du Directeur bederal de la Justice.

# ARRET

Art.1.-Sont maintenus à leurs Postes

Acef Bey El Nacadi Inspecteur de la Justice avert aitements mensuels de L.S. 55 à partir du 1 In 1 et 1925

Semi Bey FIFAzm Secretaire : General de la Direction Lesbras de la Justice avec tradements mensiols de L.S 45 à partir du 8 Mars1923

t es traitements sont payables, avec l'indem i >

de charlé de viu

Vit 2 La Secretaire General le Directeur Federal de la Justice et le Directeur Federal des Finances sont charges chacun en ce qui le concerne de Lexecution du présent arrête

Dam's to 102

Le président de la Fédération des Etats de Syrie

Signer SOUBHI BERFKAY

Vu Le secréture Général du Directeur des Allaires Civile: Signé Nasri Bakach

Vu Le Directeur P.I. de la Justice

Signe, Mouhammed Djelol

Vu Le pirecteur des Finances

Signé, Mouhammed Alı El-Abed

#### ARRETE No. 153

Le président de la Fébération Syrienn

Vu larrelé No 1459 his en dats du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Luta de Syrie,

Vu la décision du Conseil Federal en date du 29 Juin 1922 portant son élection à la présidence

Vir la décision du dit Conseil en date du ly Décembre 1922 relative à la constitution d'un Service de Statistique Général dans le l'erritoire Syrien

date du 28 janvier 1923 — sp., concert a co en salton de ce service,

في ٢٨ حريران ٩٢٢ المؤلف موقتاً أشحاد الله في السورية وعَلَى قرار تحامته رقم ١٩١٤ - بتساسي بحس به «الر المدلية اتحادية

وعلى المقرار رقم ١٠٤ المؤرج ٥٠ حريران ١٩٣٣ الماحب عق تشكر الشد الدو أر العدامة الاعدامة والل افتراح مدير الدرية

# اور با ی

احدوق الدسم عرف الوصم كل س معتس الدسم عرف الحداث الحل المكاني بجرأب خمس و خمسين البرة صور ية منذ اول توز ٢٣٠ و امين الله رائعهام لمديرية المدلية سامي المعام عرائه مد كا ماشريه المعام عرائه حمس و راماين جرة سور عامد كا ماشريه المدام قوم المدار المحام عدل المراب مع عدل المدارية ومو المدارية والمدارية وا

" في أمين السير الهاء مدير الأمور للكياء ومدير
 عادية الحاد ال واي المدير صارة الالحاد الكلف كال
 الهاد المديد م يحدة من هذا الهواو

دشق في م غو سية ١٣٠٥ رئيس اتحاد الدول السورية صبحي يركات الحالدي شدهد امين السر العام مدير الامور اللكية شوهد مكن مديرالعدية

# 12,73

ان رئیس اتحاد الدول السو مه بنا اعلی الفر رغ ۱۰۹ ایکر بنا ۱۰ تحریران ۱۳۲ لوا عب موفت اتح د الدول ۱۱ یا مه

و ما على قرار مجلس الاتجاد المؤاخ ٢٩ حريران ١٩٢٢ القالي ديت ب أيس المحلس الشار الله

ويناء على قرار المحلس المشار الله يتاريخ ١٨ كانون الاول ٩٢٢ الفاض بفأسيس احصاء في اعمسال ساعاق الروية

و ما على موافقة المفوض اللسامي بريح ٢٥ كاون الثاني؟ ٩٢ رقم ٥٠ ص . ب على تاسيس الاحصادالة كور Ad a Vicuas applément de personnel da sales reaux a Sonata a Genéral, n'est apporte a react de se caracina neme de casa a

a les, mais effe pent se dever there's a consideration of the second of

12 Ada,res Civiles, 2 Sécurdé Publique, 12 Hygième générale

12 Postes, Telegraphes, Tele

11 (5

ŋ.

l.

ú

И

ابو

ļ١

ټو

Ш

31

\*

j,

şŀi

11

52 Services fonciers, 3 Affaires judiciaires 2 Affaires Financieres

2 Affaires Financieres

52 Douanes, 12 Commerc, 15 Los ru

1. Agriculture, 122 Basque Agricoli

132 Medecine et hygiène-vetermain

112 Ponts et chassées.

wakoufs, 162 Académie Arabe,

"" Musee Arabe, (Medresac

1 16.1

32 M sec. Arts « Maison azin»

2 l'any si le Arabes de Littérature. Droit et de

Art : — Les Gouverneurs des Etits Fédéres préeront leurs concours au Service de la Matistique Générale d'aprés les modalités suivantes.

a ) «-Les Mudres des Communes concentreront

1 s le services respectifs, tous les renseign

1 to 5 te de la des leur des Commis
1 soil des Moukhark et Mambre des Commis
1 ons des Villages ou des quartiers dans leur ne
1 onscribhen, village par village ou quartier par

1 onscribhen les séparer par enlegorie d'origine

1 de les fransmettre, en une mis liste pour chaque

1 onse ou Chel dont il reléve, confort sment aux

2 glements de la voie hièrarchique: Karrokam mis
1 essert ou Gouverneur d'Etat suivant boi us.

autres services qui sont en leur dependance el l'e
semble des renselgnéments fournis debendlages ou

re quartiers de chaque (azza el fes réunissent dans

luc seule histogram chaque et l'er des gree

luc seule histogram chaque et l'er des greens et l'er
luc seule histogram chaque et l'er-

ernedisation forganisation administrative) Free to do at the mercial of a time to the steel for do at the steel for do at the steel steel for dies to be less to steel for dies to be the steel of the s

ي ر ١ – ١٠١٠ السر العام في اتحاد الدول السورية القوم باداراة اعمال انتشير الاحصاء الدام

٢ - الايضاف الى وبدال المائة لل و العامة عوضعون
 التقيام بهذا العمل بل يقوم به الموظفون الحاضرون

 ٣ - بشمل الاحصاء الوضوعات الات الدكر وبجور التوسع به حدي تنشى مصلحة الاحصاء و دجوب
 ١٠٠١ المدة

١ = الامور الملكية والدية

٢ = الأمن العام

٣ - المبعة النامة

2 — البرق والبريد والماتف

ه - الأمور التقارية

٦ - الأمور الحقالية

٧ - الأمور المالية

لا الملكوس

٥ - التحارة

ا — الساعة

ا 11 - الرراعة

١٢ كظلهوف الزراعي

To Light Building of all all

المارق والأور

1 July Home Last and

१७ - ने में क्या है ने मेर्ड अपिए

١٤٠ - المحث المربي

٨٠ الم المعالم فالأكار الواوا المطالب (لـ ١٠)

١١ - الجامة السورية (طب محتوق الخ)

ع بو آرر حکامالدؤل ابدا ملة فی کاتحہ د مشروع الاحصار المام بالطاری الائے الڈکی

ا مد ينظ بربد المواجعي المحساوين المعاولات التي طما مدس بالاحصاء المعام من الفرناك الاعتمارية في القرى أورالا عمارة المعارات بالداحلة في در أرة محموم الراء المرقة المراكة ال

ار بي برجدها على مدير في حدور والحد كل أوع الله الواع المماومات الاسمائية بعث 4 م رايسه

ce en vue de leur rosse de mont dont les des Monte el-Mulessar de la sement dons les listes separées pour chaque catégorie e le consession de l'ensemble au Gouverneur Général,

c)— Les Gouverneurs donnéront des instructions aux au fic nous les la la la la la latitudique de concert de la latitudique de latitudique de latitudique de latitudique de la latitudique de latitudique de la latitudique de latitud

Art 5.— Chaque Direction du Gouvernement l'édéral ou chacun de ses services coucentreront, en une seu et et produce de la primité des renseignements une se la contraction de la Présidence Gouverneur et a son tour au Bureau de la Présidence Gouverneur et et et et et la contraction de la Présidence Gouverneur et et et et la contraction de la Présidence Gouverneur et et et et la contraction de la Présidence Gouverneur et et et la contraction de la Présidence Gouverneur et et et la contraction de la Présidence Gouverneur et la contraction de la contraction

Art 6 - Le Bureau d' la Presidence transmetfra enfin toutes les listes d' res shristiques en vui de leurs concentrations par calcgorie d'origine et de ces différentes slatisfiques se composi l' s' a sir que (jénérale

Art 7 La statistique gorganise une seule fols present de la commercia en la constante de la commercia en la constante de chaque sement de la commercia en la commercia de la c

Ar) 8.— Le Secrétariat Générat Preparera de la fin de chaque semestre un modele (formule) des l'étes pour le sandanque qu'il explicera pur les vies hierarchiques suvies, aux Gouverneurs des le set aux formaies (mailles d'il prifération)

Le Secretariat a en outre, la faculté de conformer ces formules avec les listes en usage dans les se victions de protections ment aux montre les cismonstrates.

Art 9 - La statistique doit être préte pour l'imprimerie dans aux delai de cinq mois apres l'echeance de chaque semestre.

Art 10.— Les frais d'impression des listes expedices aux Eints et aux Directions et autres feus de nessux touchant à la statistique seront imputs i l'Article du Budget Federal.

art.11.—Le Secretaire treuer le des Etals Syrients les Directeurs du Gouvernement Fedical sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'exècution du present arrête.

Damas le 25 Juillet 1923 Le Prisitent de la Fédération des États Symens Signét SOUBHI BEREKAT الاداري الذي يرجع المه وفقاً لقاعدة التسلسل ( فاقمقام الومتصرف لو ما كم لقاطعة حسسالقة كيلات الادارية ) ب — فاقو المقام يجمعون الجداول التي تنهم س مديري المواحي ومن فرع الدوائر لا ب والحدول الدي يدعون فيه ما يجمعونه من المعلومات من قرى او احياه قضاه كل مهم في مدول واحد له كل نوع من انواع المعلومات الاحصائية ثم يبعثون بها الى المرجع الاداري الدي يتسبون اليه ( المنصرف او الحما كم حسسالت الادارية ) و كدلك عمل المنصرون الذين المتناول من يتم بتوحيد ما يا تيهم من الحداول من المختمية والدوار يجدول قضاه المركز وباحمال جمع عدم الاقتماد في حدول واحد لد لكل وع من الانواع المحمائية يعتون به الى حاكم الدولة المام

ج - نامر حسكام الدول من بازم من موظفيهم يتوحيد جميع ما يرد البهم من قراع الادارة والملحقات من المداول في حدول واحد احسال بجمع جميع الاحساآت في جدول احمالي واحد لكل أن من الراع الاحساآت ويبعثون به الي رئاسة حكور، الاتحاد

0

113

15

ı)

11 1

 خيم كل مديرية من مديريات الاتعاد او رئاسة من رئاسات المسالح العامة في جدول اجالى كل نوع من الواع الاحصاء على جيم من حصم قروع الارارة المرتبطة بها وهي تبعث به إلى رئاسة حكومة الاتعاد

١ - يجيل مقام الرئاسة جميع جداول الاحصاء الى امائة السر المامة فتوحدها في احال هام واحد اكل توع من ادواع الاحصاء ومن هدفه الاجالات يتالف الاحصاء المام

٧ - ينظم الاحصاء العام هن كل سنة اشهر من السنة مرة واحدة ويستم مديرو الدواسي ما مجمعو من جداول الاحصاء في خمسة عشر يوماً مدة انتهاء السنة الاشهراللد كورة ثم يحمع بعدام الفائد المدة ويعدهم التي تأثيم مع جداولم في مثل حسده المدة ويعدهم المتصرفون فحكام الدول السورية كل يجمع جداوله في مثل هذه المدة وكل عدا الترنيب ايما عروع الادارة مثل هذه المدة وكل هدا الترنيب ايما عروع الادارة سواء في الحكومات الحلية أو مدير يات الاتحاد العامة سواء في الحكومات الحلية الومدير يات الاتحاد العامة المداول

Signe, Mo americal D , 1

V., Le D recteur de La Gendarmeric Signé: Mousiafa Noumai

Va. Le Directe de la Justic (P. J.

Vu, LeD recteue les travaux Publics et de l'Agriculture Signé Hassan Exet

Alev, le 2 Aout 1323 Approuvé so, s Nº 2085

ij,

÷

تار

c١

ιū

,-

ار. ال

y١

Щ

a.l

١,

أثنة

وحا

151

الد

20

Signé WEYGAND

# ARRETEN, 154

porlant fixation du Budget Fédéral de 1923 Le Président de la Federation des Elats de Syrie Vu les arrêles du Haut-Commissaire de aRepublique Française en Syrie et au Liban di dessous desi gnes:

No 1459 bis du 28 jumi 1922 portant organisation provisoire de la Fédération des Etats Autonomes de Syrie

لاحداد عن كل سنة شهر فن اصرام و معت سها بالطرق المنعه الله حسكاء الله ل ما لدير مث الله سنة واللامانة المشاريج الله توفق أن البارح حداول الاحداء الذي مازاك تنظم في الداء أراو تنوسع فيها تما له تقصى به سنة التكامل وما سافق الاحوال الطارع

بحب أن و ون الاحساء العاء جاهزاً العلمع في بوهة حمسة شهر بمدانه سائلت الاشهرااي بحص حا حلم الجداول التي ترسل الى الدول واللدير بات الحدد وسائر الدفتات الدي شماق بالاحساء تمرف من النسل المادة عن ميزانية الاحدد المدل المام وحكاء الدول السورية ومديري لاتحاد المامسين و وساء المسائح المسئلة بماد ما حص مهم من احكاء عد انقر و

ر ليس اتحاد الدول السو بن صبحي بركات الخالدي

والثوراق فالأبرو الأم

شوهد امين السرالعام مدير الامور الذكية . مصري بحاش

شوهد وكال مدير المدلية عدد حلال شوهد مدير الله قد محمد عني الدائد شوهد مدير الاشه ل العامة حس عزة • شوهد مدير الدرك مصطلى اممه شوهد وصدق تحت رم ٥ ٢ المتوص الداي

المايم ال مندوب الانعاد ، مديرية المكية ، مديرية المدلية ، مديرية العدلية ، مديرية الية ، مذيرية الاتعال العامة مديرية الدرك ، رئاسة الما لح المقاربة ، معتش المالية ، معتش الراعة ، معتش الاشعال العامة ، ح كم دوله دمش ، حاكم دولة العبويين ،

قوار وق ١٥٤

سُنَّانُ تُحْدَيد المَيْز نَيْمَ الْعَادُوبَةَ لَا تُحَادُ السُّورِي لَسَمَّ ٩٣٣ ان رئيس انحاد الدول السورية

بناء على القرارات الصادرة من لدن المدوص السامج المبينة عدده وتواريجها في مد Vo 24 Feyrler 1923 portant fedéralisation des

Sarvices d'Etals N 1997 da 23 Jan 1923 uxant la date de federalisation de l'École des Aris et Minters d'Alep au 51 Mars 1923 .

No 1938 du 23 Juin fixant au premier Judiel et ter juin (Ecole d'Agriculture de Sélim ') la date de

Fédéralisation de certains Services.

No 1999 du 25 juin 1923 grennt l'obligation pour testia « de percesor cerlors revolus el prorier . Tames de la ses pour le pole de la lodocition

des Durannes Montawara et leur mode de reparti tion entre la Fédération et les Elais

Vicus nint's a President de la Fed in tion en dessous

No63 du 11 Lars 1923portant réglementation du rôle dela Banque de Syrie caissierde la rederat on et l'Instruction No 129 du 16 juin 1923 Vir , arrete No.12 a acon 1 filo 1922 portrat rga acation des survicos de la Justice civile et religiouse

No 12 : de ... as 4 25 portant création dur em plo. I inspecteur true a des De il ... M'indewords No 126 du 15 Juin 1933 portant création d'un service federal d'Agriculture,

Nn 128 du 15 juin 1925 portant création des

Inhiers de la Litrium & Kerie

No 130 du 16 juin 10 5 uxantiles regies de le conplanfifté Publique du Bodget Federal.

No 132 du 16 juin 1923 portant création de 1 l'ai

vers té syrienne

portant erea llon de l'emplo! No 141 du d'inspecteur des Travaux Pub iques de la Federation Vulles montlons du conseil Fédéral dans la ses a' ades Mols Avril et Mal1923

Sur le rapport du Directeur des Pinances de la

Pederalion.

# ARRETI

TITRE I'- Budget ordinaire.-9 1.-Credils ouveris.-

At.I .- Les crédits ouverts pour les d'ivens et du Budget Ordmaire de la Fédération des Et is Autoriomes de syrle pour l'exercice 1923 s'élèvent à la somme de: Livres Syriennes HUIT CENT CINQUANTE NE F MILLE TROIS CENT VINGT NEL F( 659 329 ) repartle par chapitres conformment au tableau C A el -annexé g 2,-Inpols et revanus autorises

Art.2 - Drotts fulficia residrolls i notariaux conti nuent à être autorisés conformement aux lois et regle ments en vigueur émunérés au Tablesu C annexe

Au principal s'ajoulent au profit de la Féderation pour les droits perçus sur l'élendue des Étals de Damas et d'Alep, les centimes udditionnels, survauls

50, crées par decision du Couvernement de l'Émir Paiçal No 21 du 19 janvier 1920

les droits resient exprimés en monnaie syrienne à raison de 3 piastres syriennes pour i ne piastre d'inar sur l'elendue des Elats de Damas et d'Alep et deux

عدو ١٤٥٩ مكرر جاريخ ٢٨ حريران ٢٢٠ الدي النشيء بوجبه اتعاد موقت الدول الدور بة المعناة عدد ١٨٧٤ ماريخ ٢٨ شد اط ١٩٢٠ الذي اصرح يعل بعض ادارات الدول اتعادية

عدد ١٩٩٧ بتاريخ ٢٣ سز يران ٩٢٣ الدي يحدد قاريج الحاق مدرسة الصراكع والقنون في حلب مالا يعاد أعتباراً من ٣١ آوار ١٣٣

عدد ۲۹۹۸ بشاریج ۲۲ حر ران ۹۲۴ الذي میں تاريخ الحاق بعص الدوائر بالاتحاد اعتباراً من اول تموز ٩٢٣ ومدرما ية الرراعة في السليمية اعتسماراً من أول حز يوان ۹۲۴

عدد ١٩٦٩ تاريخ ٢٣ حز يران ٩٢٢ الذي يمين صلاحية الدول باستيفاه يعض الواردات ودقع يعض المقات لحماب لاتعاد

مدد ۲۰۰۰ يتار پخ ۲۲ مز بران ۹۳۳ الدي يمدر كيفية ادارة الامملاك المدورة ونوزيم واردات بين الانحاد والدول

وعلى الغرارات الصادرة من لدن رايس الاتحاد there by nati

عدد ١٨ بتاريخ ١١ آذار ٩٢٣ الذي بحدد صلاحية المصرف السودي باعتيساره أميد كصدوق الاتعاد والتعليمات عدد ٢٩ ، بدرنج ١٦ حريران ٩٠٢

عدد ۲۶ بتاریخ ۱۰ حو بران سهٔ ۹۲۳ الذي يسين تنظيم أدارة المدلية المدنية والشرعية

عدد ۱۲۵ متار مح ۱۰ حر بران ۹۳۳ الدي مجدت وطيعة مفش اتجادي للإملاك المدورة

عدد ١٣٦ عاريج ١٠ حريران ١٣٢ لدي جدث أدارة زراعية التعاديه

عدر ۱۲۸ تاریخ ۱۰ حز بران ۱۲۴ الدي محدث الدوائر المقار بة الاتحادية في سوريا

عدد ۱۳۰ تاریخ ۱۱ سز یان ۹۲۲ اقدی نشت بموجبه احكام قانون المحاسبة الدانة لميزانية الاتحاد

عدد ۱۲۴ بناریخ ۱۱ حز بران ۹۲۲ لمي بعدث جامعة سور مة

أعددا ١٤١ الذي يحدث وطيعة معشن للائمال العامة في الاتحاد

Piastres syrienes pour 1 piastre égyptienne dans l'Elat des Alaouites.

Art 3.— Droits de Topou.—Les laxes esdastrales sont per us conformement aux d'oppsitions à cui lo des 27 Fevrier 1329 et de l'Arrête 1329 du 20 Mars 1922 du Haut Commissaire.

Au principal s'ajoute en profit de la Federation une suriaxe de 10 du principal (foidu13 Decembre

1329)

3

ħ

h

. 5

al,

a)

ďΙ

'n

ş,

يه

,

:0

Lesevalutions servant de base à la perception des jaxes adastrales som exprires en marine syrienne à raison du coefficient2,65 les taxes fixes sont perçues suivant le tarif homologue par le Hant Comminire (arêté 1523).

Art. 4- Frats du Justice-son tixes par jugement. Art. 5.- Timbre du revenu syrien.- Les Timbres du Revenu syrien continnent à être perçus conformément aux tois de 1303 et du 1º Février 1329

Au principal s'ajoute dans l'État de Dames un conline additionet de 100 100 en vertu du la décision No 21 Janvier du Couvernement de l'Émir Falçat Conversion on monnaie syrienne à l'alte de cosfficient 3 pour les Etats de Dames et du cosfficient 2 pour l'Étut des Alaouttes.

6.— Revenus des Domaines.— Quote part fixée par arrêté N. 2000 en date du 23 juin 1923 du Haut

Commissaire

Art 7.— Droils aur les passeports-perçus Con

férmement aux arrête du Haut Commissaire

Ari.—8 Retenues pour pensions. Fixée à 70 0 sur les tratement les pens, necs et ce qui concerne. Aup et les. Alaoultes à 70/0 en ce qui concerne. D'amas

Art.9.— Amendes el condamations pécunieres l'ixèes conferment à l'arrêté 1167 du 21 Décembre 1921 Hant Commissaire lixant la conversion à raison de deux plastres syriennes pous 1 plastre turque

Art 10 reterés des fonds deposés en Banque Fixes2'20 0/0 conforment aux dispositions de l'arrêtés 68 du Président de la Fédération en date du 11 Mars 9123 —

Evaluation des votes et Moyens

Art II! Les votes et moyens applicables aux depenses du l'udget ordinaires de Excerçire 1/23 sont évalués confermement à l'état B annexe au present arrête à la somme de livres cyriennes HUI CENT CINQUANTE NEUF MILLE TROIS CENT VINIT NEUF (859,329)

ITRE 2.- Dispositions speciales et annuelles-Ari. 12.- L'engagement des depenses eventuelles de la Federalian ne pourra être pourse que dans a mesure ou le permettre la renires des revenue.

Ari.13. Toutes contributions directes ou indirectes autres que celles autorisees par le present arrête à quelque filre et sours quelque den mischon quelles se percoivent sont formetement interdues a pe ine contre les autorites qui les ordenneraient et contre ceux qui confectionneraient des rôles et tarifs ou qui en fersieul le recouvement d'irc pour sur s'onformément au code Penol.

La même sanciton est applicable en cas de perce-

plion exedent les tarifs légaux

وبا على مقررات محلس الاتحاد في دورته المعتدة خلال شهري نيسان ومايس ٩٣٣ وساء على نقر يو مدير مالية الاسعاد

> الداب الأول في أبيرانيه الدوية الولاً في اللاستا التالمموحة

ا مندار الاعتادات المتوحة مندت برانية المادية وللاتحاد السوري لمنة ١٩٣٣ يـم شرا له و سعة وخسين الفاد ثلاثمانية بالمادعشم من ١٩٣٦ ٥٠ برة سورية منزعة فعولا فد الحدول المادي لي مهد الفرير أن أدري مهد الفرير أن أدري مهد الفرير أن أدري مهد الفرير المادي الما

بيل امد عاد هده الرسوم حصد الدوابي و للعدادات المرعية الاحراد على طعوه بين المدرل الله و للعدادات المرعية الاحراد على طعوه بين المدرل الله المراد على طعوه بين المدرل الله المراد على المراد على المراد المراد ألا أية المدأ عن الاصل ودلك في دولتي دوا في وحد حدين عدد عد فرار الحكومة الديمة عارة المدال الله والله عدد الرسوم المحروب الله وياري ودلك في دولتي ومشي وحليا الماورية على معدمل الله واراش سوراده كل المورية على معدمل الله واراش سوراده كل في في الدورية ودلك في دولتي ومشي وحليا الماويين في الدورية ودلك في دولتي ومشي وحليا الماويين في الدورية ودلك في دولتي ومشي وحليا الماويين الماو

لاحكام قانون ٢٧ شاط ٣٧ واقر ارالموس ال يعدد ١٣٣٩ عاريم ٢١ كانون الاول ١٩٩٣ ويهم لي اصل هذه الرسوم لحساب الاتحاد رسم صافي قدره ١٠ دشه باعتبار لاصل مدكور (قانون ٢١ كانون الادل ٢٢٩)

ان القديات القندة اساسالجاية رسوم القليك قبى شمائيا بالمعلة السورية وذلك بعد تحويلها اليها بضربها برعة راما ارسوم القطوعة فنستوفيوها حدول المعدق عليه من أدن المنوض السام وفقاً لقراره ١٣٢٩

وسوم تغنات الحاكم المستردة هذه تستوفي طبقاً
 الاحكاء الضادرة بشأنها

طابع الايراد السوري ه حديق استيفاء هذه
 الطوابع وفقاً لقانون ١٣٠٩ وقانون اول شباط ١٣٢٩
 وتحول المملة السورية باعشار ثلاثة قروش في دولتي

Art. 14.- Le Directeur des l'inances le Conseiller Financier controleur des dépenses engagees sent chargés en ce qui le concerne de l'execution du present arrête

Approve a decourt in l'article I de ce laudy i la somme de 41 724.50 L.S. d'intres det ils ligarent au lapleau annexe et à compter les dut on L.S. de me avance si n'a part des de anes qui revient à a Syme.

# Le president de la Federation des États de Syri Signe SOL BHI BEREKAT

Vi. et approuve à la somme de 859.329 Livres Syriennes sons la suite rese voide la suppression des credits en vus a mapilire à pour je trailement du linspecteur le la justice i l'alla ure, soit 452 livres et de crux privais au chapilit pour la station ui l'desel dux primention la roles soit 748 il vies e dire of du pro-lint des dits suppresses soit chapité libre enses Imprevues.

An Chapil 6 Art.4 (observations) la mentions du 2— Directeur devra être remplaçõe par celle de

Inspecteur Français

Aley, Le 18 Août 1923 Le General Haut Commissaire gigné: W.E.Y.O.A.N.D.

No d'approbatto:2312

Domest le Aout 1923

7 ampliation à Monsteur le pelegue-àdjoint p.3. du 11 : t Commissure aupres de la Ecderatio des Étris de Syrie

Le Secrattaire General, pirecleur des Affaires Civiles

> FFDERATION DES

ETATS AUTONOMES EN

SYRIE

TABLEAU A.

هشق وحلب وقرتمين أن دونه العج بين و. د الى اص هذه العاوات في درية دمشق رسم اساقي ددره . . ي . . ا وفقاً لقرار الحكومة القيصلية رقم ٢١ يتسار خ ١٩ كانون الثانى ٣٠٠

آ - عائدات الإملاك الاميرية « - يستول حصة الاتحاد بوجيد قوار المنوض السامي عدد ٢٠٠٠ بعاريخ ٢٣ حزيران ٩٢٣ عزيران ٩٢٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٢٣ حزيران ٩٢٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٠٠ حريران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٤٣ حزيران ٩٠٠ حريران ٩٤٣ حزيران ٩٠٠ حريران ٩٠٠ حريران ٩٠٠ حريران ٩٢٣ حزيران ٩٠٠ حريران ٩٠٠ حر

٢ - جوازات السفر « - تستوفي صفه الرسوم
 تنفيذاً للفررات الصادرة من أدن المفوض السامي

مولودات التقاعد لا حددت على معدل لا ي المادة وي المدمة الدادلة وي المادة من را السالمة عدي در ي حد والدلويين المائة من را السالمة عديل لا في در ي حد والدلويين المائة في الحالمين

المرامات والجزاآت النقدية ه = تستوفي وفقاً لقواد المفيض المسامي عدد ١١٦٧ بتاريخ ٢٦ كانون الاول ٩٢١ الذي يحدد تعويل عدد الرسوم على اساس فرشين سهرين الكل ورش ترك

المسرف المسرف عدد مقال الوده في المسرف تحدد مقدارها الرحمة في المائة وفقاً الاحكام التراوالسادر من لدر رئيس الاتحداد عدد عدد المح بناريخ المآرات الايراد الله حي الاموال المستدرك لمرق وسيائل الإيراد الواجب المسيق المائل الإيراد الواجب المسيق المائل الإيراد الواجب المسيق المنات الميزانية العادية لمنة 377 وفقاً المحديل الروق حد المتراز عملم 377 م ايرة سورية الباب الناني - احكام خاصة صنورة

١٢ - ان النقات الحادثة التي قد تحدث على دوائر
 الانجــاد لا يجوز ان يصرح بصرفها الا بقدر ماتسمج به جبايه الا يردان

17 - ان الفر تب المقررة اغمير المقررة التي فم يصرح باستيمانها في القوامين والمنظ مات الرعمة الاحوام وفي هذا القرار والتي تجبي اي شكل او تحت ي احد وهي عموعة منماً صريحاً بأنا وكل صاطة ناص باستيمائها الم كل مأمور ير نب قوائها وتمر نعامها او يجري حمايتها بقت مأمور ير نب قوائها وتمر نعامها او يجري حمايتها بقت مأمور ير نب قوائها وتمر نعامها او يجري حمايتها بقت مأمور ير نب قوائها وتمر نعامها الهيجراً على استيفاء وصم ايضاً مثل هذه العقوبات ضد من يجراً على استيفاء وصم

Ш

an

قر

J

۲

۳

٤

0

٦

٨

۲

T

1 8

0

rı

3.5		
No	- Vibi	ntant
des Désignation des chapitres	des	prévi
chap		s e.:
	15	
1 Delles exigibles	200	0.3
2 Presidence -personnel	11	· '. )
3 Presidence - Materiel	,	6.1
4 Cons. Federal Personnel	13	Old
5 Cons. Federal -Materiel		700
6 Serv, d'Admini Genle per	168	201
7 n n n Mat	5	990
7 * * * Mat 8 Serv. Financiers -person	, i	
9 Serv Financiers Materiel		167
	, 11	06150
10 Dépenses des Exploitations industric		
les person	10	311
11 Dépetses des Explodations industrielle	C-5	
Maler		
12 S y S cluter is subsided Econom		
petson.	}	113
13 Services d'intérêt social et Econom.		
Materiel	1.	2017
14 Dépenses diverses, person	- 11	0.64
[5] Dépenses diverses-Maty	2 17	1.95
1g Depenses Imprevoes	Lp	2 11
17 Depenses d'ordre	A)	
lotat	5.31	1,941

# TABLEAU B EVALUATION DES VOIES ET MOYENS

No des chapiltes	Désignation des Cha- pitres		ontant previ- s er
2 produits 3 produits	itions perçues sur liquidations des explotations industriel de s divers	. 845 s. 7 s. 7	501 015 210
1 Recelles 5 Recelles	s en affènuation des dépenses. s exercices antèrieurs. F o t n l	809	-21a

Le président de le Fedération des Etats de Syrie

Vu; Le Général Haut-Commissaire

Vu, Le Directeur des Finances Fédérales.

المدر المالية وستشار الممالية المكاف عراقية المعتات المعتودة يقوم كل منها ما يصيه لل عيد هذا القرار دمشق في ٣١ غور ١٤٣٠

رئیس انجاد الدون الدورية صایحي ترکات الحالمدي

شوهد مدير مالية الاتحاد محدعلي المايد الفرقانون هماده الموازئة على ن يتر اسه و حد وال حون العدول العدول وحدول وشا مورنا وهي للما المدكور، في الحدول المتقدم طيا وعلى ان يحسب الما تائة الف برة سورية كمائنة من اصل حصة صور يا التحديمن المكوس والجارك

رئيسانحاد الدول الدور نة صبحي يركات اطالدى

> جدول -رئاسة اتحاد الدول السورية

> > يوع الواردات

جمعة - سوريا من واردات الجارك الرار رقم 1409 المسكور العسادر عن المقوس السامي ت احد ٢٨ حزيران ٩٢٢

رسوم الدلية ؟وحد النوائين الميّا يَية المومريّة ٢٦ كالون الأول ١٣٠٧ و ٨ نيسان ١٣٢٧ و ١ نيسان ١٣٣٠ و ٢٠ نيسان ١٣٣٠ و ٢٠ نيسان ١٣٠٠ و ١٣٧٠ و ١٣٧٠ و ١٣٠٠ لاحل الحاكم الشرعية سئو إذا الله أكومات الحليد ١١٦ و در ١٩٤٠ كالون الكني ١٩٠٠ لاحل دولتي دعشق وحلب

قوار رقم ۱۹ ۱۳ اينول ۱۹۲ لاحل دولة المعاس رسوم كتباب المدل عوجب القواس المثانية المؤرخة ۱۳ تشرين الأول ۱۳۲۹ و ۲۷ شباط ۱۳۲۹

رسومالطابو بجوحيالقوالين العيدية الورحة ٢٧ شياط ٢٢٩ و ٢٠ آب ١٣٣١

قرار المفوض السامي ولم ۱۳۲۱ تاريخ ۱۳۰۰دار ۹۳۳ طوابع الواردات السورية بموجب القوانين المثانية لمام ۱۳۰۳ و ۱ شــاط ۳۳۹ و ۱ آب ۱۳۳۰

la signation des revenus Quote part de la Syrie sur les revenus des douans Droils judicimires,

Textes applied les Arrêtê 1459 bis du Haut-Commissaire en date du 28 Juin 1922 -

Lois Ottomanes des 29 Décembre 1302, 8 avril 132J, 23 Chawal 1331 pour les Tribunaux Civils. Re ments des 13 safer 1276, Jémail 1299 15 Avril 1322 pour les Trilumaux religieux.- Decisions des Gonvernements Iocaux No 21 du 19 Janvier 1920 pour les Etals de Dames et d'alep, No 623 du 19 Decembre 1922 pour l'Etats des Altion drs -

Droits notariaux. Lois Ottomanes des 15 Octobre 1529 et 27 Février 1529 Droits de Tapou Lois Oltomanes des 27 Feyrier 1329 et 20 Aout 1331- Arrêlé 1329

du Haut- Commissire du 20 Mors 1922

Syrien...

Timbre du revenu Loi Ottomanes des 1303 du 1 F vrier 1329.du 5 Août 1530 Pent namas decsion locale du 19 Janvier 1920 vio 21 et arrêté No 36 du 3 Juin 1922 -

No 435 du 23 Octobre 1920 et du

Lois Ollomanes du 7 April 132»

14 Août 1325 24 Octobre 1326 De-

cision locale du 18 Février 1949

912 do 6 Juillet 1921 -

Arrete No 2000 du 23 Jun 1923-Domaines... du Haut- Cominis, Droils sur les pas Arrèles du Haut- Commissire

seporta.

Retenues 1 on? pensions

Amendes et comi lois Ollomanes et arrêlé 1167 du nunations pecuni- 21 Decembre 1921 du Haut-com-

missnire.-Intérêts des fonds Arrêté No 68 du président de la déposés en Banque Fédération en dais du 11 Mars 1 ,23 .-

وبوجب القرار الحلي ناريخ ١٩ كانون الثاني ١٣٠ عدد ٢٠ وقوار ٣٦ يتاريخ ٣ حو يران ٩٢٢ الاملاك الاميرية

قرار المتوض الساميرة - - - " تاريخ ٢٢ حريوان رسوم الجوازات قرارات المنوض السامى و ٢٣٤٣٠ تشرين الاول ٩٢٠ ورق ٩٤٢ بتاريخ ٦ تموز ٩٢١ تاريج توقيقات المتماعد بجوحب القوانين المثانية الزُرِعَةُ ٧ آبِ ١٣٢٥ و ١١ آبِ ١٣٢٥ و ٢٤ تشرين الاول ١٣٢٦ وقرار على في ١٨ شباط ١٩٩ الحراك القدية ﴿ يُوجِبِ الْقُواتِينَ الْمُثَابِةُ وَقُرَارِ

المفرص السامي وقم ١١٦٧ تاريخ ١١ كالونالاول ١٩٣٣ فالدة المبالع المردمة في المصرف قراد رئيس الاتحاد رم ٦٨ في ١١ آذار ٩٢٣ اتحاد الدول السورية حدول لخصصات دوته جة

رقم الفصول بوع المصول مبع المخصصات حس المصول

J 570.58 1 الدون الواجب دقعها ٢ الرئاسة - الموطقون 15570

> خ 🖚 — اقوازم \* 4 Y A Y

2 انحس الاتهادي - الموطنون - - ١٣٦٠

ه د د د د الارازم

٦ دائرة الادارة المامة - الموظمون ١٦٨٦٤١

٧ - - - اللوارم Y = 55 . . .

٨ الدوائر المالية – الموظفون - ٣٤٤٦٧

و س س - اللوازم 11.7.

١٠ نققات الأمتثار الصباعي الموطفون ١٧٦٣٩

ا ا = - مد الأوارم ١٠٥٧٨٦

١٢ الدوائر الاقتصادية دات

- النعم المام — الموظفون +12T

١٢ - - - اللوارم ١٢

١٤ نفقات مختلفة - الموظفون - ١١٥٠٠

ه ۱ سے سے اللوازم 115707

١٦ نفقات غير ملحوظة

٢١ نفقات ( البياني ) .

الجموع APTES.

الواردات

ا الرموم المتولكة A100.5

٢ حاملات الاحتثار الصناعي ٢٠١٥

٣ حاصلات مدروة erret.

٤ الداردات المختصة التدة ب

ه واروات البنين البايقة --

ANSETS المحموع

شوهد مدار المالية الإنداعل البالغ

شوهد وصودق عليه اللغوش السامجويمي

شوهد وصا دق منام ۱۹۹۳۲ لبرة صورانه مع الاحتفاظ بالاعتبادات التي حدات في النصل السادس لراتب مقتش عدلية اللاذبة البالغ ٤٢٢ ليرة وي المصل العاشر للدروس والاحتدرات الورعيدال مراجع ليرقو بقل مقدار هديددالد المعلودة في العصل ١٦ المقات عبرا للعوابه

في النصل ٦ المادة ١٤ ، الاحتمال إذكر السيرمال بن يقتص بديله بأسم مقتش الورسي عايه لي ١١٨ إيول ١٣٢ الجرال المقوض السامي

ق از روهه ا

أنّ رئيس أغَّاد الدول السورية

بنساء على القرار رقم ١٤٠٩ القاضي جأليف اتحاد الدول الدورية وعلى القرار رقي ١٨٧٤ بتوحيد الدوائر المدلية وعلى القرار رق ١٣٦ المؤلف الدوائر المدنية في ودل سوريا المتحدة وبناه على الترام مدير العدلية -

١ - يدي في الوطيعة معتناً لمدلية حلى السيد داني طه الدرس عرائب حس و حدين ليرة سور ية تدم لهمم بدل غلاء المشة -

٢ - أن أمين السر العام مدير الأميار الملكية ومدير هدلية الاتحاد ومدير مالية الاتحاد مكتفون كل بما يحصه بالتقيق هذا القرار

دمشق ١٣٠٥ رز ١٢٠٠ رئيس أتماد الدول المورمة ميمن بركات اغالدي

امين المر المامديرالاموراكلكية شيعد وكبل مدير عدية الانحاد السوري شوها مدير مالية الاتحاد السوري شوهد

# ARRETI 155

Le President de la Federation des Etats Syr enc

Vu L. rreté No 1459 his purlant creation de la L. h. ray ces 1 als de Syen Victorial Sur 1874 relaté à la fédéralisation

des services judiciaires

Va l'arrèlé 124 concernant la constitution des services judicinires dans la Federation des Etats de

Et sur la proposition du Directeur Féderal de la justice

### ARBLIL

A CL. Frik Bey, Al Mondarris serii ii ii keni dana ses fonctions d'inspecteur de la justice i Meo à un triitement de 55 L.S payable avec l'indemnité de vie chére

Art 2. Le Secrétaire Ceneral Directeur des Affaires Civiles les Directeur Fédéraux de la justice et des Finances sons charges charun en ce qui le concerne dec l'exécution du présent arrêté

> Dames le 30 Jaillet 1923 Le Président de la Fedération des Liats gyricos

Signe, SOUBHI BEREKAT

Yu le Secré aire Général Directeur des affaires Civiles

Sagné Nasri BAKHACH

Vu le Directeur des Finances Signé: Mouhammed Ali El-ABED

٥

ų

2

Ŋ,

.

9

b

ħ

J

Portant nomination de Monsieur Pascal Rene, Ins to mil prophilis Services I were to la redération des Etats de Syrie.

Le Président de la Fédération des Etats de

Vu l'accèté No 1459 bis, portant cr. it o. de la rederation des Etats Autonomes de S (

Vu l'arrêté Nº 19 portant fédéral sam volcs

services Fonciers

Vu le cout : I passè le 26 janvier 1923 entre le président de la rede : i on et Monsieur Pascal Rene, approuvé par le Hann nuis ne de la Republique Française en Syrie et au Liban.

Sur la proposition de Mr. L'Inspecieur G.

n - thef des Services sonciers,

# ARRETF -

Art, 1. - Monsieur Pascal Rene, Chef des Travaax Topogeaphi ques dans l'Etat de Damas est ... m g dater du ler jum 1923, Inspecteur Topog-- Fonciers de la Fédération des 11110 - 5 % Etats de Syrie

Art.2. - Il est alloué à ce lon tou cure in the tement annuel de sept Cent Vio. I istes Syrien nes. Pavable mensuellement et à transstr. occ

l'indemnité temporaire de vie chère, Arl. 3. -Cette dépense est imputable au Budget de la redération des Elats de Syrie. Chapitre VII-Services rinanciers-Matériel - Article unique - Ser-

vices Fouciers Art 4,-Le Directeur des Affaires Civiles le Directeur des rinances et l'Inspecteur Genéral Chedes Services conciers sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, .

Danias le

Le président de la Fédération des Faits Syciens

Signé: SOUBRI BEREKAT

Vu le Secrétaire Général Directeur des Affaires Civiles

Signé Nusri Baknach Vn le Directeur des Finances Signé Mohammed Alt El Alied Vu et approuvé 1923 Aley le

Le Go ieral Haut Commissaire de la Republique rrançaise en Syrie el au Liban.

Signé. WEYGAN D.

القرصي شميين السيد دمقان رزيه منشل طو وعرافي في دوائر الشئون العقارية لدول الاتحاد السوري ال رأيس اتحاد الدول الدورية

يناه على القرار وقم ١٤٥٩ السكور القاضي بتشكيل دوائر الاتحد السوري السفلة

وساءعلي القرار رقم ٩ • الفاشي يو خا الله و اثر العقارية بالإتحار الدوري

وبناه على عقد المقارلة المؤرخ ٢٦ كانون الثاني ٢٢٠ بين رئيس الاتحاد والسيد باسقال رشه المعادق عليه من قال المدوب السامي الجمهورية الاوردية في سورايا

وعلى التراح المنش المام رئيس المسالح المقارية

١ – ان السيد باستسال ويته وليس الاعسال الطونوغري لدويه دعشق يدبن مفتشأ طوبوغرافيالدوالو الشئون الدقارية في هول الاتحاد السوري اعداء من ١ حو يران ۱۲۴

٣ — يَعلَى لَمُذَاآلُوطُفُ رَائِبُ سَنُويُ قَصْرَهُ سَجَايَةً وعشرون ليرة سور بة مداع له الساط شهرية مع تعويض علاء المبشة الوقتة

٣ - تحمل عدد المصارفات على ميراسه دول الاغدد السوري في العمل السابع دوائر الشئون العثار بة الموازع مادة منفردة -- دوائر الشئون المنارية

 أن مدير الأمور اللكية ومدير المالية والمنتش العام رأبس المعالح المقارية مكاتون كل عا يخسه يتنفيذ احكام مذا التراز دشوره ١٠٠٠

رئيس اتحاد الدول السورية صجى بركات الخالدي

أمين السر المام مدير الأمور اللكية شوعد

مقبر أناتية شوهد

وتبس المسالح العقارمة شوهد 104 11

ان رئيس انجاد الدول السورية ما على قرار المفوض السامي ٩ ما ١ سكر و المور - في

Le President de la Fédération des Etats de STITE

Vu reté Nº 1459 bis du 28 juin 1922 porlas torquisation provisatre de la Fédération des

Det de S. e. V. 1. de iston du Conseil Féderal en dasidence du Conseil rédéral

Attenda que Mr. Ahmad Bateb, Profésseur de chirurgie et des Matadies de l'orealle à l'Ecole de Médecine, est alternt d'une maladre de poumon de neurasibénie et de laryngite qui, ainsi que fai firme le certificut médical, l'empechent de conlinuer à donner ses cours

Vu la dicision du Consejl des Professeurs

demandant son licenciement

Sur la demande de l'intéressé tendant à obtentr sa mise à la refruite.

# ARRETI

Art. 1. - Monsieur Ahmad Ratch, psofessem de chirucgie et des moladies de l'oreille à Pla de Medecine est licera de et matorise à finire en ex-A I re-

Art. II. - Le Secrétaire Général, Directeur des afficies Civiles et le Directeur de la Equancea sont charges, charan en ee qui fi in contra de income lion du présent arrête.

> Damas le 1923 Le president de la Fedération des Etats Syriens Signer Soubhi BERFRAT Vu Le Secretaire ficuéral, Directeur des Affaires Civiles Signé Nasri Bakhache

> > Vu, Le Directeur des Finances Signé; Mouhammed Ah-Abed

### A R R E T F No 15x

Pera t suppression les Dire teurs au Der i shared Alex ce Dias the Aroses

Le f voi lent de la Federation destitute de San Vt. urele 201159 bis portant o un tren de la Féderation des Etats de Syme

Vu carrele No 128 portant organisation des

Services Fonciers Fedéraux

Vu la proposition de l'Inspecteur Général Chef des gervices Fonciers.

#### ARRETE

المارة الثانية - أن كلا من مديري القليك يقوم - Arl.1 Les Di ections du Defterkhane des Etals d viep de D mas et des alaquites sont supprimées à dater du les Apat 1925

٢٨ حريان ١٥٤٣ إلو أم موفقاً محدر منول السورية و بالاعلى قرار محلس لاعتبادا لله إلى أثا تحريون ٩٣٢ لقاملي خاله رابساً محلس اشا اليه

وبالعي الزالميد حميد الرسطاد الحرجية و مراص الأربي في المهدالطي، صابه حي الواه و معت الأعصاب والسبي ووردا ساالجنعر فالمرمية وفي دواه E as to sur a polyanter & survey the polyanter والماعر وراعض للممال الدمق فالحراء ع and a subtraction of the last of ب لارس ، کورة

ا - يح البيد احد واتهاستاذ الجواحة وأمراض الارن في المعود الذي عن عليمه و عمل عبي المعدد أن تمين السر المام مدير الأمهر اللكية وسي المالية مكلفان كل والخنص بوبتعيقها النرار

دشق عيبس ١٠٠ رائس امحاد الدول السورية مبعى بركات الخالدي

شوهف المين السر العام مدير الامير . كة شوعد عديرالذلية

الرارزة لمفد

بتضمن القام مديرات اداك في حكم مات حال والشام والمعايس

ان رئيس اتحاد الدول السورية

بادعى القراررفية فالكرز المصدر الثاه اتحاداله ول السورية

وعلى القرار ١٣٨ الراح في ٥ أبحر يون (٢٣٠٠ المصمن أنشأه المصالح المقارعة السوراية

ويتأه على التراح المتس الماجرتيس الممالية المقارية يقرر مايل

المسادة لأولى أتعي مديرات التمذلك في كل من حكومات حلب والشام والعاو بين عبياراً من غرة أب

حوقتاً بوطيقة مأمور عالت لواء لي المار حراء

restent provisoirement en fonction à titre de Chef de Sandjack jusqu'à décision Intérieure

vrl.3. Des instructions utérieures regleront la desta dion des archives des Directions locales sup-

Art. 4.- Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances Ilnspecteur Général Chef des Services conciers sont charges chacua en ce qui le concerne de l'execution de ce ni cti

> Damas le 30 pma 1955 Le President de la Federation des Etats Syriens

Signe: SOUBIH BEREKAT

Vn le Secretaire General Directeur des Allaires Cayrles.

NINE STREET BRIGHT

Vu : Le Darreteur des Finances Signe, Monhammed Ali El Abed

Vu L'Enspecteur Général Chef des services Fonerers de Syrie

#### ARRETE No. 160

Portant nomination de M. Naclud, Bey aux fonctions d'Inspecteur Principal de Desterkhunt Le President de la Federation des Etals de gyrie

Vis l'arrele No 1159 bis portant création de V I des 1 S Syrie V I a No 128 S 15 Juin 1923 organisant

less es forcers I lerning

emplois aux Services Fonciers de Syrie 1 rest \0.

Sur la proposition de l'Inspecteur Général chef

des Serices I region Serie AR AL AL

Art.1.-M. Mouhamed Nachid Bey Hadii Mourad Zadé est nommé à dater du 1º juillet 1923 Inspecteur Principal du Service du Defterkhane des Services conciers de Syrie

Art 2' - il est alloué à ce fonctionnaire un trail ement annuel de six cents livres Syriennes payables mensuellement et à terme échu avec l'indemnite

de vie chère

Art.3 Cette dépense est impatre e la full, I

de la rédération des États Syriens Chapitre Article Art 3. - Le Secrétaire General Directeur des Affaires Civiles le Dirécleur des rinances l'Inspectéur Général Chef des Services fonciers de Syrie sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution

المادة النالية - صيوصع في بعد تصاب حاصة محتى كفية دور الاوراق العائده للديريات الملماة المادة الرابعة - النامين السر العام هيرا لامور الماكية ومدبر المالية والمنتش العام رئيس للصائع المقارية كعوب كل يا بهيم بتنشق الحكام هذا الهرار الي ألب ١٢٣٠ رائس اتحاد الدول السورية صحى بركات حالدي

شوهد امين المسر العام مدير لامير الملكة المدير المالية شوهات شوهه المفتش العام رئيس المالح العقارية نظر وهدق القوميسيرالعالي أتحمير ية النردو به ال صه والدان

# الوار والإحدا

يتصادر تمايل فالشبط لمك في فاصامة معطى واراف والتراتية الخليك

أنّ رئيس أغَّاد الدول السور بة باء عيلي الترار رقا ٩ ٥٤٠ كرر التضوراتشاء الدول السورية

وعلى القرار ولم ١٣٨ الموارخ ١٥ حز يران ٢٣٤ المنسس تنظم المالح المقارية الاتحادية

وعل القرار عدد التصحي أشباه بعس وحائف أي المالم المقارية المورية

وعلى اللهراج بملس العام والبس المصالح المقارة السوراية ا عرر مايل

١ - تعيين محد ناشد بك حاج مراد زاده مفتشاً أولًا في دائرة التمليك للصالح المقارية السورية اعتبساراً من اول غور سنة ١٩٣٢

٣ - يُخمِس لهــدا الموظف واتب ستوي قدره متابة ليرة -ورية تدلع شهريا لدى الا شجفاق مع تعويض علاء اسئة

٣ - قيد عدم العقات في ميزاية الأتحاد الدوري فصل مأوة

 4 - أن أمين السر المام مدير الأمور الملكية ومدير المالية والمنتش العام رئيس الصمالح المقدارية السورية du présent arrêté Damas, le Aont 1923. Le Preside Lide is Lédera em Ces July Syricus Signe St. Uni th'REKAT

Va la Secretare General, Directeur des Affaires Caviles

Signe Nas , Berkhaco Vu Le Director des 1 nauces

Signe Mouhamed Ali FI-Abed Val Inspecteur tienéral Chef des Services conciers de Syric Yu et approuve

Le GENERAL HAUT COMMISSAIRE R F en Syrie et au Liban. Signe, WEYGAND

# ARRETE No 161

Le Président de la Fédération des Etats Sy-

Vu l'arrêté No 1439 bis du M le Haut Commissaire portant création de la rédération des Etats de Syrie

Vu l'arrête No 1874 portant fédéralisation de la

mabee Vu l'arrêté 124 organisant la justice rédérale Sur la proposition de la M. le Directeur rédéral de lu justice

#### ARRETE

SI

Art 1.- Sont nommes à la Cour it Appel d'Alep Conseiller Sabri Effends avec un trailement mensuch dones 10

2 Au red u al de lere asiance d'Alep Juges Ibrahim Terminini et Nazini Bey avec un fradement mensuel de 1..s. 30

Procurous Cheskly Rida Attar avec nu trailement menscel de Las 10

Salishitat Ibrahim Khatib avec un traitem-

ent mensuel de Las 25 3" Au Tribunal de 1º Instance d'antioche 1 igi el argé de l'Instruction Ikmet Bey avec

un bassement nouscel de tis From Co. Ali Rafik avec un frantement

mensuel de L.s. 30 4º juge de Paix dalep Chazt Effendi avec un

trustement mensuel de 1.48 30

5º juge de paix & Bab Ahmed Lalaadji avec un traitement mensuel de 1-s 30

6° juge suppléant ambulant Abdurrahman khatib avec un traitement mensuel de L. s 20

Les dits traitements bénéficieront de l'inde-

mnité de cherté de vie Art.2,- Le Secréteire Général et les Directeurs rédéraux de la justice et des rinances sont chargés chacun en ce qui le le concerne de l'execution du

مكلمون كل عا يعليه بشعيد هذا القرار دمشن في آب ۱۹۱۳ ر بس اتحاد الدول الدورية صيحي تركات الخالدي امين المر المام مدير الامهر الملكة شيعد شوهات سلير المالية شوهد المنتش العام وأيس المسالم المقارية شوهد وصودق عليه

القوميسير السالي أجمهور مة الفرنسوية في سور يا وا ـ ن

# لرار رق ۱۳۱

أن رئيس انحاد الدول السورية بنساء على قرار حضرة المقوض السمامي رقم ١٤٥٩ التضمن احداث الاتجاد السوري

و ١٠ على الفراو وقر ١٨٧٤ المصمن التحيار العدلية ويلتنفى القرار رقم ١٣٤ المنظم عدلية لاسعاد وبأدعلي اقتراح حصرة مضيرعدية الانحان

# June

1 – يمين في محكم استثناف حلى السيد صبري عصوا محرثب عمد برد مور یه شاران ۲ مین و محکمهٔ بدانهٔ علب السيدان الراهم ترمليني وباصم لك عصوبي عراب - ٣ ورقة صور ية كل مهر والسيد النبيح رصا عطمار مدعيًا عما بجرتب معافيرة سور يذوأبراهيم الخطيب معارك لدعي العام عرضه ١٠٠ أيرة

٣ عكة بدية الطراكية هيمس حكت بك عشوا يكلب بالاستبعاق بمرتب عمسة وعشرين ببرة صورتة وعلى رفيق مدعياً عاما بجرتب ٢٠ ورقة سور ية

ة - يمين الهدعازي حاكا الصلم في حلب بمرتب شهري قدره ٢٠ ابرة سور مة ٥ حاكمًا الصلح في الباب احدد قامعي ترتب سهري قدره ٢٠ ابرة سارية ١ سين هيد الرحم خطيب عمواً ملازماً ساراً بمرتب ٢ ووقة سووية شهريا نعطي هدر الروائب مع غلاه للعيشة

٣ - ان السكر تير العام والمدير ين الا تحاديين المداية والمسالية مكانسكل منهم بتنفيذ هذا الترار الدي يوضع

présent arrêté qui produira effet à compter du 1' iniellet 1923

Damas, le 5 Aout 1923

Le President de la Fédération des Etats de Syrie Signé : SOBHI BÉRÉRAT Le Secretaire Genéral Directeur des Affuires

Civiles

Signé: Nasri BAKHACH Le Directeur de la Justice P.L. Signé: Mouhamed Djélal Le Birecteur des Finances Signé Mouhammed Ali El - \P5 D appro-se le 19 vo t 1623 so s N 2118 Sec WEYGYYD Dinn 8 e 2, viul 1923

Copie à Monsieur le Directeur des bu mees l'ederal Le Secrétaire Général Directeur des affaires Civiles

# A R R E T EN\* 162

Le president de la Federation des

Etals de Syrit V: Parrelé Nº 1459 bis du Haut Commissiore

ercan le rédération des États autonomes de Syrie Va Parrent & 26 out establish to rederation creant un Service sédéral de l'agriculture

El aur la proposition de l'Inspecieur agronome appreuse par le Darcele e des Trasaux publics et de Pagmenlture

ABRETT art.1 L. agenour agricole Wadith el Djazzar est nommé Inspecteur d'agriculture ... Service re-déral de l'agriculture à partir du 1' Acut 19, 3

art. 2 - It tui sera acordé un traitement un usuel de (45) quurante cinq livres syrienes pay 1 le avec l'indemnité de cherté de vie

Art.3.—Le secrétaire Général de la réderation le Directe it ors a nimers !- Directeur des l'envinx Publics et de safrical a sentella gés cha ancia ce qui le conceri c de l'exection di present arrete,

> 1923 Damas le

Le Président de la Fédération des Eluis de Syne

Sygne SOUBHI BERLKAT

decressire Général, Directeur des Affaires Civiles

Signé Nasri BAKHACH

Vu le Directeur des Tryaux Publics et de l'Agriculture Signi Hassan IZZF i

Vu et approuvé Beyrouth le Le Hout Commissaire WELGYND Signé:

موضع المطليق اعتدراً من ١ عوز ٩٢٠ دشق فی ۵ ب ۹۹۳ رئيس اتحاد الدول السورية صجى يركات الخالدي السكر تبر المام الصوي محاش شوهد وكين مدير المدنية محمد جلال شوهد مدير المالية عدعلى العامد شرهدوصودق انحت رم ۲۱۱۸ عاليه في ١٦ \_ آب ٢٢٣ الحبرال المفرش السامي ويعد قرار رق ۱۳۲

أن رئيس اتحاد الدول الدورية الم عقلة ساه على قوار الموص السامي رق ١٤٥٩ مكرر الفاضي تمشكيل انحاد الدول السورية المدنالة

وعاه على الرارئيس الاتحاد في ٢٦ القاضي متلكيل صلحة الرراعة الاتعادية

و ســـاه على المتراح المنتش الزراعي ومواقشة مدبو لاشدال العامة والرواعة الانحادية أقرر مايلي

المادة الاولى - يعين المهندس الزراجي السيد وجيه خرار معتس زراعة في مصلحة الررامة الالحادية اعتباراً ن اول عدوس ۹۲۴

المادة الثانية – يعلى له راتكًا شهر يا قدره 20 ليرة ورية بدام مع بدل علا العبد،

الدة الثالثة - أن أمين السر العامق الانعادومدير أنية ومدير الاشفال العامة والزراعة الاتحادية مكتفون ل قبما يحصه يتنفيذ هذا الوار

دمشق عبتوس ٩٢٣ ، رئيس اعماد الدول السورية مبحى بركات الخالدي أمين السرالعام مدير الامور الملكية شوهد مديرامالية

شوهد مدير الاشفال المامة والزراعة الاتحادية شوهد وصودق عليم البروت في المفوض السامي

Le president de la réderation des États auconomies de syr

Vu l'arreté No 1459 bis du Haut-Commissaire creunt la fédération des Etats autonomes de Syrie

Vicil decision I Considifederal en date lu 1 : D ceta ne 1922 rultachant l'Ecole d'agricul-u e le se ané à la Fedération.

Va l'arrêle No 26 du présidant de la Fédeation, créant un service fédéral de l'A. da luce

Va l'arrelé No 1998 de Haut-t : i ussure Et sur la proposition de l'Inspecteur agronnne ef l'approbation du Directeur des Travaux publies et de l'Agriculture de la Fedération,

#### ARRETE

Art 1 I non agricole wash Zacc mo. Di cercu de Leole d'Agriculture de gelenneh est u unlenu dans ses fonctions

Art 2. - il percevra une solde mensuelle de qupratile (40) livres ayrietines payable avec l'indemnité de caerce de vic

Ari 3. + Le secrétatre Général de la Federation D. recleur des Finances, le Directeur des Travaux lublics et de l'Agraculture sont chargés, chacun en e qui le concerne de l'execution da présent arrêté

> Damas le Le président de la Fedération Signé, SOUBHI BURLKAT

Vu le secrétaire cenéral Nasri Baklinch sig te

Vu le Directeur des Fair des

Vu le Directeur des Travaux Publics et de Agriculture

# ARRETENTIAL

e President de la Fédération des Etals Autonomes

Vu l'arrêté Nº 1159 bis du Haut -Commissaire reant la rell rate i d's Flats Auto o es de sone Vu l'arrete N 126 du Presi leix de la rederao crè e fan se vice relle af de l'agriculture V l'arrete N 2001 du Haut Commissaire règle-

entant les relations entre la Fédération et les États "deres

وررة ا

ان رئيس تحاد لدول الدورية المستقية ١٠٠ على فور المعوض السامي ١٤٥٩ مكر القسامي متلكيل تحاد الدول السور بة المستفنة

وبناه على قرار محلس الاتحاد المؤرخ في ٣ اكانون (لاول ١٩٢٢ القاصي د ، قيامد حة الرياعة في المام ة بالانعاد

وبناه على قرار رئيس الاتحاد رقماً ٢ القامي شكين مصلحة زراعة اتحادية

وساه على قرار المقوض السامجه رقم ١٩٩٨ وينامعي فترح المصن الرراعي وموافقه مدير لاسمال العامة والزراعة الانحادية

قرو مان

المادة الاولى - أن المهدس الرواهي السيد وصي زكر بالمدير مدرسة الرراعة في السعية اتي في وصيعته المادة الدينة - عقاضي واتماً شهر يا قدره أد بعون ليرة سور ية تدام له مع مدل غلام المعيشة

المادة النالثة - أن أمين السر المام في الاتحادومدير المالية ومدير الاشغال العيامة والرواعة سكلتون كل فيا وُسه با ميد مذا الله از

دىشق ئى

المر لاتجادال ووي صبحى يركات الخالدي

امين السرالهام مدير الامور الملكية

مقير أدده شوهد

مديو الاشعال العامة والرراعة

فرار رد دور

ان رئيس اعَّادِ الدول الدور بة

يناه على التراورة ١٥٥٠ الكرر البارخ ٢٨ حزيان ٩٣٣ المؤلف موفئاً اتجاد الدول السور ية

وبناه على قرار رئيس الاتحاد وفه٣٦ القاضي بايجساد معلحة اتحادية الراعة

وبنساء على قرار المفوض السسامي وقم ٢٠٠١لملتظم الملالق من الاتحاد دبين الدول القدة

Đ i

A 1

STE

u e

.1.

ergr

Agr

re-in

2 .

- le

Art 1.— Dans les cas ou l'assistance technique deminidee par les converneurs des étals réderes à l'Inspecteur Agronome de la Federation n'entrainera pas le deplacement de ce fonctionnaire les converneurs pourront sous convert du President de la rederation entrer en correspondance avec l'Inspecteur Agronome

Art.2.—Dans les cas où l'assistance technique demandée par les converneurs des Etats bederes à l'inspecteur Agranome de la federation car actific deplacement de ce l'enchonnaire la demant la randressee par les Gouverneurs au Prinche la rederation Elle comportera l'expose du moid pour lequel l'assistance technique de l'inspecteur agronome est demandée et l'urgence de cetta les simmes

Art 3. Les depenses de transport de toute nature qu'exigera l'accomplissement des Étal à l'inspecteur Agronome de la Federation seront à la charge des stats qui auront sollicite son assist er

l ties an a cont remboursees au etal dress par lui accompagne dans la mesure du possible

de préces justificatives

Art.A.—Tout deplacement resultant de l'accurative
sement d'une mission confice par un Gouverneur
d'Etat à l'inspecteur Agronome de la Federation
données le droit à celui-ci de percevoir de la part
de l'etat qui acra sollicite son assistance une indemple de deplacement avec bionification
pour cherte de vie qui sera liquidéé suivant les
formes et au faux adoptes par cet Etal.

Art.5.— Le Secretaire beneral et le Directeur des Finances-de la Federation les Gouverneurs des Etats Fedérés sont chargés, chacun en ce qui la man cerne, de l'exécution du présent arrête

Dames le Août 1923 Le président de la Fedération : : 1 i de de Syric signé SOI BHI BEREK VI Vu, Le secreture Général P.J signé Monhammed njelal

Vu. Le pérecteur des Finances Signé Monhammed als El Abed

Vu; Le Contrôleur des Dépenses Engagées Vu et approuvé, sous No Beyrouth.le 1923 Le H. Contra saure de la République Française en Syrie et au Liban

A R R E T E No 165
Le Président de la l'édération des États autonomes de Syrie

Vu arrête No 1459 his du Hauf-Commis-

Saire

Vii l'arreté No 126 du Président de la Fédération créant un Service fédéral de l'Agriculture sur la proposition de l'Inspecteur agronome de la Fédération et l'avis conforme du conseiller financier

اداكات لمساعدة الدية التي بطلهما حكم الدول تحدد من مفتش الزراعة الانحمادية تحير موحمة الانتمال هذا لموطن هذا لمدكر بن المتعاد الدخول في المخابرة مع منقش الراعة عد كور

٧ - اذا كانت الماعدة الفية التي يطلبها حكام الدول الخسم معان الراعه الاعتدية موحدة الاستمال عدم الوطف من مكان الى آخر قان طاجم يوسل الى رايس الاغد و ويكون مقالا على بيان السبب الذي من احله البت المساعدة الفنية من مفتش الزراعة و الماسرعة حدم الدعد .

ان امین السر العام ومدیر المالیة وحکام الدول محدة محلون کل بما پخصه بشتید احکام حدا القوار دمشق بی ٤٠٠ و ٩٠٠ و

رئيس اتحاد الدول السوراة سوهد امين السر العسام مدير الادور المكية شوهد مدير مدية الاتحاد شوهد مراقب الصرفيات شوهد مراقب الصرفيات

شوهد وصودق عليه البروث المفرس السامي فرار رقم ١٦٠

ان رئيس أتحاد الدول السور بة المستقلة ساء على قرار المتوص العالي رقم ١٤٥٩ مكرو جيناه على قرار رئيس الاتحاد رقم ١٢٦ القساشي

بتنكيل معلعة رراعة الدددية

Art 1 — Une somme de deux cent compante ivres symennes est mise à la disposition du Directeur de l'École fédérale de l'Agriculture de selime

Art 2 - L'emploi de cette somme sera justifie

dans la forme ordinaire.

9

9

2

Ş

3

Ы,

ž

,

5

Lt.

Art3. - Le secrétaire général, Le nirecteur l'est in ices, le pirecteur des Travaux Puplies et le l'Agriculture de la fédération sont chargés, chacne en ce qui le concerne de l'exécution du présent rirele

Damas le Le président de la Fédération des Etats de Syrie

St. Soubhi Garekat V. le Setectaire Général Directeur des Affaires es les

Vulle Directe at Federal I s Linguets

S. Miller in raid Ali El Abed Au Le Directo I v. P. et Agne Hure Au Le Cert o estrocs Tope Ses en<sub>b</sub>a<sub>n</sub>ees

# ARRETE No. 166

Le president de la 1 derahon Syrienne

Vo Forrel : No 1459 has en date du 28 Juni 1922 constituent provisoirement in Federal des Flats to Syrie

Vu la décision du Conseil Fédéral en date de 2) Juin 1922 relative à l'élection de Président du Conseil Fedèral,

Et sur la proposition du Directeur des Servies ex expesse sur la demande du Directeur de la Liculté de médecine.

# ARRETE

Art 1 Sont comptenus dans leurs fonctions de la desseur de médètre médètre de térapeutique et de toxicologie

Mr. Michel l'emendi, avec un tratement mensuel

de. P. S. 500 de puthôlogie interne et de clinique

medicale

Mr. Ahmed satty avec un traitement mensuel de 1, 60 de professeur d'Anatomie descriptive 2 eme partie et topographique

Mr. Abdulkader siere ivee un traitement mensuel de

de professeur de pathologie et de Chaique Med cale Mr. Adih El Djafari avec un traitement mensuel de 3750

de professeur dobstestri jue et genecologie. Monsieur

ويناء على اقتراح مقاش الزراعة الاتحادية عمرانقة

يقرو

المادة ۱ – يوضع غن تصرف مديوملوسة السلمية الزراعية مسلخ تدود مائتان وخمسون ايرة سور ية

المادة ٢ - أن استمال هذا الملع يجب أن يدير صن

المادة ٣ — أن أمين السر العام ومدير المائية ومدير الاشتال العامة والزراعة الاتعادية سكاغون كل فيا يحصه يتنعيذ خذا اللزاد

دوشق في أعد توس صدة ١٧٢ رئيس اتحاد الدول السور بة صبحي يركات الخالدي

شوهد ادين السر العام مدير الامور الملكيه

شوهات مدير ماية

شوهد مدير الاشمال النامة والزراعة الاتحادية

شوهد 💎 مراقب الصرقيات

قرار رق ۱۱۶

ان رئيس أنهاد الدول السورية

بنا" على القرارة إشاء المكور المؤرخ 14 مريوان **147 المؤلف موقتاً اتجاد الدول ال**سورية

وبنا؟ على قرار مجلس الاتجاد المؤرَّج ٢٩ حزيران ٩٢٢ القاسي بانتجاب رئيس الحلس استار الـــه

وبناء على انهـاء رئيس للمهد العابي تاريخ ٢١ تموز سنة٢٢٢درتم ١٩٢

يقرر ما بي

ا — ان بيق السيد ميشيل شمسدي براتب ثلاثة والله ومبعاية و خسين قرشا استساقاً لمفردات العلب والمعني الشرعي والمداواة السريرية ومجت السود و والسيد احمد سامي الساطي براتب ثلاثة ألاف ومبعائة وخسين قرشا استاذاً للامراص الماطية وسريريها والسيد حبد التسادر صري براتب ثلاثة ألاف ومبعاية وخسين قرشا استاداً للقسم الثاني فتشرع والتشريج الناحيوي والسيد اديب الجعفري براتب ثلاثة الاف ومبعاية والسيد اديب الجعفري براتب ثلاثة الاف ومبعائة وحسين

Ibrahim El satty, avec un trade professeur d'Ophtalmologie et Ophlalmorogique Mr Riza Said ave a 1 - 1 de professeur de line to - o Mr. Taher, avec un fra de professeur d'A donne descriptive luce Pa histologie Mr. Moustafa Chawky, avec on 1 de professeur de Pat d . . . e n que entrugicale: Mr. Murchid Khater, ec r de professeur d'Anaton - 1 1 - 1 ologie des maladies véi 💎 - . Mr. b emil el-kli do Ps du professeur de physiologie. Mr Manif el Aldi avec un traiter de professeur de patarologie Paras Mr. Abmed Hamdi El-Khaval avec-5 mit isstel di d professeur de chami o-In less pl Mr Abdelwahab kanawat mensuel dr de professeur de chimie inorgaque et de pharmacolo . Nh Chawket el-Djerrah avec u h professeur de l'Art D. Mr. Georges Arbili, avec gu traiten de professer de la Langue França Mr TEmic kinzim, avec un traitement ... Art 2.- Il sera allone fi-Ir n ements prévus comme e e 1g23 de l'Etat de Dienes 1 de vie obcre du Bion tien et cons Art3. Les dispositions des ponten vigneur à parter du les l Act. 4. Le Secretaire general Dire res Civiles le prrecteur des Final -Recleur de l'Université sy . . . . en ce qui le concerne, de l'ex-

pamas. le 25 Août 1 23

Le Président de la Fédéricon des r' > 1 s e e signe SOI BHI BEREKAT

Vu: Le secréteire Général, pirecteur des Affaités Civiles

signé Nasri Bakhach

Vu: Le Directeur des finances fédérajes signé Monhammed Ali El—Abed Vu; Le Recteur de l'Université syrienne قرشا الد في الامر ش اله مقو سوريات به حيد والديد الوهير الساطي برائب اللائة الاق وسادية و حديق در سعيد الدند اللامر من الدانية وقل عداد والديد راد سعيد الدير قب الانه الان وسدية و حديق الديرة وسريان في الديدة الامر ش الديرة وسريان في الله الدانية وحدين في الديرة الله الدانية المن حواحة الرى والديد المصطبى سوق الدانية الان والموات الدانية الان وسعيمة وحدين في الدانية الدانية الدانية وحدين فرشا الدانية المانية الان وسعيمة والمستمرة وحدين المام من حداد و المراج من والمستمرة وحدين والمستمرة المانية والدانية والدانية والدانية والدانية والدانية والدانية والمستمرة وحديد والمراج المانية والدانية المانية والدانية والدانية والدانية والدانية والدانية والدانية والدانية المانية والدانية والدانية والدانية والدانية المانية والدانية والدانية والدانية المانية والدانية والدانية المانية والدانية والدانية المانية والمانية والدانية والمانية والدانية المانية والدانية المانية والمانية المانية المانية والمانية والمانية المانية المانية المانية والمانية والمانية والمانية المانية المانية المانية والمانية والمانية المانية المانية المانية والمانية والمانية المانية الماني

والسيد احد حدي الخياط برائب ثلاث آلاف وسمه بة وحمد وحمد وحمد وحمد المساد عن حرابم الطعيب ب وحمد المسعة والسيد عند الهمساب أو في تراث الاله الاو وسمه بة وحمس قرش مند راللكيميده الآلية و عاية وطيونة والميد شوك الحرام من المكيميدة الاستحمام والميد في المساب المسا

٢ - يعمل بهدا القرار منذ اول تمور ١٣٢
 ٤ - ان امين السر العام مدير الامور الملكية ومدير
 بية ورئيس الحدمة السورية مكاف كل واحد منهم
 مهد عايمته من هذا القرار

دمشق في ۲۰ ـ ۸ ـ ۱۲۳ رئيس اتحاد الدول المورية صحى بركات الدلدي

۲.

Vι

t u

L\_2]

le:

ď

n: lu

<u>B)</u>

C!

Pa le uti Mi

dide de Ma

de ct M

de M

d

#### شوهد أمان المرالعاء مدير الأمور سكية ARRETENT نصري ڪئ Vu l'arrêté se 1459 bis مدير مرية المحدعي المند شوهك de Syrie, رابس الحامة السورية إحاسم Vu la décision du 2, . 1922 . bederal portant election ( ) is a t in غرار و۲۲ Federal. El vu l'arrêté No 146 . . . ان رائس أتحاد الدول الدورية congé à Nasri Bey L., h بنامعل القرررة ١٤٥٦ انكرراؤ ماماء مدر vigneur le jour de son detechement du , الدول السوراية ARRETE وبناه على قرار محلي الاعدادة - في ٢٩ حاير ي Art.1.— Djelat Bey, Press :-مسقاعهالة من رعاب السي المسي مشار اليه ral de Cassation assurera concernit de la concernitation de la concernit Affaires Civiles et du Secrefariat وتنادعل القرار زقر ١٤٦ المتصمن مأدويية ممءي Pal sence du Directeur de la Na مل عداش ثلاثة اشي اجداد من تاريخ انتكاكه Afficires Civiles et le Directence charges, ebacan en ce qui de concerni , lo , 6 lion du présent acrele-1- نقور علال من الرابس الدين يحكم تمير Due 12. موكاله مدور لامور الماكم والمن حسر العدم عمري الله 1 pas le 1 de la Federa .......... العاس مددع الله في مأروعته Flats Syrieus Name SOUBIR BEREKAT ٣ أن أياس السير الدياء مدير لأمد المبكرة ومدير Vu Le Scerelaire Genéral Directeur العديد مكاور فل فيا يحصه ، فيد هدو الور faires Civiles. ديكق ل ۲۳ يا ۱۳۳ يا 1 of the total and to 1 V. Le Die boy a ses رامل الحرائدون الديالة Suné: Monhammed Ali El ABaD اصبح بركات الحالدي شوهد من السر المدمدير الامر السكية Vic Le Directea, com a his r Signe, Mouliani ned Alta المعمري نحرش Vn et approuve sous No 2149 le .. 1 A 1 ... شرهد مديرالم م محدمت Le General nont-tors some شرهدا صددق عليه تبحشر قر ١٩٠١ على ٣٠ كيا ٩٠٠ signe WGYAND المهرص الساك ARA BOOK I 100 11 يتصحر تميين الاميرعبي عبدالعربر بالسدموان Te to a second second anx fonctions de Chef de Service P I, du Dener Kh-القايك في الصالح المقارية السورية ané des Services Fonciers de Syra Le President de la Federation des États de Syra أن رئيس الاتحاد الدول البورية Vu l'arrete No 1459 ms du 28 Juni 1 ياعلى القوررة ١٤٥١ الكرر مير - المحرير tant creation de la réderation des Etats de Syrie Yu l'arrêté No 128 portant organisation des Sei 💸 ١٤٧ وغاص بانشاه اتحام الدول السورية Fonciers de gyne وعي الذر روة ١٠١١ع. من شعم دو از المد - Sur la proposition de l'Inspecteur General Chef des Services Fonciers

وت ألى اقتراح المنس العام رئيس المعاج اللغاء ألمقار ة Art 1.-- M L'Emir Ali Abdul Aziz, Ingénieur

العقارعة في سوري

31

1

13

31

ď

1

اغوا

LJI

الم

اد

ARRETE

à partir du 1º Septembre 1925 ch
Defter-khané des Services Fo
Art 2,— It est allou : VI I A I
Aziz un traitement mensuel de .
Vres Syriennes payables ave.
Art,3. — Cette dépense est p
budget de la Fédération des Etats de 8
Aztich
Art 1.—Le Secretaire G : I
Affaires Civiles le Directeur des Fai
teur Général chef des Services Fonciers, v
rgés chacan en ce qui le concerne i
du présent arreli

Damas It A C 1 2

Le président de Fédéra - S & C SOUBHEBERLAGE

Vir Le scerciaire Général du Directe ir de Co Civiles Signé Nasri Ba

Vn Le price dur des Fron

Vu Maspecieur General c ( s) de Syrie
Vu et appronyé le Haut-Con ( ) R
que Française en Syrie e

sogné WEYGAND

# ARRETI'N 1

Le President de la ederatio

Vu les arrêtes du Haut-Loring (1985)

portunt création de la Fedérati des (1985)

et 1874 portant fedéralisation des serve (1995)

Vu l'arrêté N° 124dul2 Jui (1995)

l'organisation des Services Fedéraux (1995)

Considérant que M. ABDUL KERIM GIRC (1995)

nommé juge suppléant au tribunal d'Omranlé n'o pus
rejoint son poste à l'expiration du délai prévu par
l'arrêté 124 sur l'organisation judic (1995)

# ARRETE

Art. 1 - Monsieur ABD L- KERIM OIRGES juge supplicant au tribunal d'Omranié est Considéré demissionnaire en conformité aux dispositions de l'arrêté 124 sur j'organisation judicioire

قرر م بي المدد ١٥ - تاويل الامير عي المسد الدرير والدس التراوي الداوه الاختصادية وكيلا لرئيس دواة التميين في المدر أس ول يول التميين في المدر الم عسراً من ول يول التميين مدد المراب المسلمين عبد المراب المسلمين المدرو عمل درات المسلمين المدرو عمل وحمول المرة سور الله الداوم عمل عامل الملا

مادؤ؟ - الهيدهدوالمعدت في مو الفصل الله مدر الله مادؤ؟ - الهيدهدوالمعدت في من الفصل الله مدر الله مادؤ ؟ - الله إمان السر الله مدر الله مراحد كه الله مدر الله مراحد كه الله مدر الله مراحد كه الله كل عالم يسيد هد القرار

دشق في ۴۳ آسته مر ۴۰۰ رئيس اتحر السون سور » صبحي بركات اخالدي مد امان السر العام مدر . . . .

شبعد - امين السر العام مدير دمور سکيه عري محس

شيفد عدير دلية عملاعي الهاند شوهلا المغلس هام رئاس ده رااشون المقاربة شهد وصودق عدله

لمدوب بقوص الدامي الصيور بدلامر سيدسو به . . ن

و مد المستخد المراد و المستخد المراد و المستخد المراد و المستخد المست

وطي قرار تخلطه رقم ۱۸۷۱ بوجوب الدو ثر المدينة الحاربة

وعلى القرار رقم ١٦٤ المؤرخ في ١٥ حي ١٩٠٠ المباحث عن تشكيلات الدوائر العدلية الاتعادية وعلم آلان السيد عبد الكرم جرجس المدين عضوا ملازما في محكة العمرائية لم يدائم وطيعته وقد مصت الملة القدوية المموحة به بمرحب الدة (٤٠) من قرار رق ٢٠

" IN ANGUER PINEELA LARGIE I LIGE SE pleant in tr lunal de l'h ris e d'a ri , te cs.

mine luge suppleant o l'r bu d'an e re il

place ie r de Momer ABU I - AF MI ROS

Art - Mons car K' trad ment districted type of the or indica do or large a la All lese carbant to record Afterests ex el et en en els re le Directeur Fedéral des Finances sont chorges et cun en ce qui le concerne ( ...

Damas le 20 Aout 1923

4

Le président de la Fédération : . . . . SOLI I . INAL

V, le State no er lat chie Signé Nasri Bakhach

vu; le Directeur Federal de la Justice signé: Mohomad Ala

Vu le Directeur Federal des Finances \*Igne. Mouhammed Alf El-Abed

# \$ T<sub>1</sub> 2 1

Le President de la Federation des Etats de Syric

Putting as the Cart

vin Farrete No. 1874 relatif a la federalisation des services judiciaires

Vu l'arrête 124 organisservices judiciaires dans la Fe 🕟

Et sur la proposition du Directeur Federal la justice

#### ARRETE

عصمی ای دریو راسه ۱۹۰ درشت سویون یا ۱۹۰۰ می درست مویون یا ۱۹۰۰ مین ای دریو راسه ۱۹۰۰ مین ای درست مویون یا ۱۹۰۰ rvices Judiciaires dans l'Etat des Alaonnes 4500 S, P. payable i et l'infemnité de chesté de vie

١ – بعد السند عالم الكرام حرجس العشو اللارم في تحكمه الهموانية مستقيلاً عليه مناشريه وطيعته محي المهة الذوية المعوجه له عوجب المارة ( علا س قرار تشكيرت المدية رقرعه

قر سی

٢ - بعين السيف معصر عدلجي لعصو ملاح لما يؤ ي عكمة حلة الندائية الذي هوجا ح 22 عمواه الرح في محكة بداة الممرية بدلا من سيد عبد كر. حرجس المدكور الما

٣٠ سيل له مرتب شهري قدره الف وقاعم له عرش موري عدا علاء المشة

٤ - امير المام مدير الأمور عاكمة وعدير حدلة الاتجار ومدم مالية الاتحار سكلمون كل بما يحمه متعيدهد القرو

درا ق ال ۲۰ ب ۱۹۲۳

رائس بعاد الدول السورية صبعي يركات الخالدي مين البر المام مدير الأمور للسكمة

شوهد بصرى بخاش

مدير المدلية المحد فطا

مفرر الألية الإنجاعي العابد شرجد ال ار و Y

الأرابس اتحر الدس سوابه

بناه على القوار رقم ١٤٥٩ القاضي يتأليف اتحساد اتحاد الدول السورية

وسامالين وقرعا القائل يتوحيفالدوائر المضية وبناء من الشرر ق ٢٠ - مؤاهم، الدو لو العدية ال درل الاتعاد المورى

مسادي المرحسي عدية لاحد

١ - يدين سيو رومه معشدً بدارة المدية في دولة المبرين

شير بالتدفير مع بدل غلاه البشة

٢ يمين سد مادق مالجمكرتير الدائرة معتش

1, 2 M Sad'k Salch est nommé chel de Bureau de l'Inspecteur des Services judiciaires des Alaoules

Il sera alloue à M. Sadik Saleh un traitament mensuel de 3,400 P.S, payable avec l'iudemité de

cherte de vie,

Art 2.—Le Secretaire Général le Directeur rederal de la Justice et le Directeur Fedéral de l'enances sont chargés chacun en ce qui le concerné de l'execution du présent arrêté qui entre en vigueur à compter du 1º Juillet 1923

Dames Aont 192

Le Président de la Fedération des

Etats gyriens

Signé : SOUBHI BEREKAI

Vu le Secretaire General Directeur es affaires Civiles Signé, Nasri BAKHACH Vu le Directeur des Finances Signé Montammed Ali :Ef-ABED

# ARRETE No 171

portant nomination de M. Wilhelm à l'emploi d'inspecteur ingenieur des Travaux publics de la Féderation des Etals de Syru Le Président de la Féderation des Etals de la Vu l'arrêté No 150 bis du 28 Juin 1922 organismi provisoirement la Fédération des Etals de Syru la l'arrêté No 111 portant création d'un embloi d'Inspecteur-logement des Travaux publics de la Fédération et fixant les attributions de cet inspecteur Vu le contrat passé le 1 Aout 1925 entre le prédent de la Fédération et M. Wilhelm, apprové par le Haut-Commissaire de la République Française en Syri et au Liban, le 17 Août 1925.

#### ALLEIL

Art 1.- M.I. Walbelm, lagénieur en chef des poits et Caaussées, est nommé à Person de la sodes Travaux Publics aupres de la france de la france de la française de la fran

Art 2. M. Withelm, perceyra une moemite an uello de Mille Cinq Cent Livres Syrie i les, payable par mensualite avec indemnite da . . . . . .

a purir du 1º Juillet 1923.

Arl. II.— Le Secrétaire Général le Directeur Fédéral de la Justice et le Directeur Fédéral Finnées sont chargés chacun en ce qui le concerde l'exécut on du present arrête qui entre en vieur à compter du 1º Juillet 1925 العداية في حكو به الماو بين

بتقدامي السيد صدق صابح ١٠٠٠ قرش صوري رائد شهره يدفع له مع بشل علام المعيشة

امين السر العام ومدير عدلية الاتحاد ومدير عالية الاتحاد مكامون كل عبدا حصه عدد مدا الدر را للنبي يصح مرعي الاحراء مددر ح عبر ٩٣٣ دمتي عام ٩٣٣

رابس عاد الدول السورية صحي تركات احالدي

شوها مين السر الدم مقير الور الذكية الصرى محاش

شوهد مدير عدايه لا حد

شوه مديرماية الاندر محد عني المايد قرار راز ۱۷۱

المصمن أه بن مسه و الهدان و هيمه مه تشميدس المصمن المدة لدى حكومة المدر الدول السوامة المراد الدول السوامة المدراء المدولة المدراء المدال السوامة المدال السوامة المدال السوامة المدال السوامة المدال المدال

وبناه على القرار رو ١٠ منسس اشهاه وسعة مفتى مهندس لدى حكومة عجار مدس الدور للم مع شيين الراتب الخصص ه

و المعنى الأندق المقدر بين أنسى لا يعدد بسير ويتهم المصادق من المتومن السامي الحديور ية الافراسية في صوراد الدان

يقرر ۾ ي

ا - الله موسيوايه ما يادر مصيهمت رميساس في حكرمة عدد الدول الدور بة

۳ س يعلي موسو و ارمسانية رائب العدو همائة البرة سورية يقنص ما ستحقه منها مناهرة ونصاف البها البدل غلاه المعيشة اهتمان من أول حزيران ۹۲۳

 ۲ مين السر العاممدير الامور منكية ومديراء بية ومدير الاشمال العامة مكامون كل الها يحتص معاشميد هذا القرار

دمشتي ۲۰ م ۲۰۰ Le President de la Fondit Indiana Se أيس الجدد الدول السورية ميحي بركات الخالدي Signé : SOUBHI BEREKAT شوهد ابين السر العامد براللكية عدی عال Vu, le Sect : General des Affaires Uniles Vu le Directeur ( deral des Emances مدير دله عدعي المد Signe Moultained Alt id Abed شوهد مدير الاشدال العابة حسوعات Vn. Le Directe des Travaux publics i, f, 7Y: 5 te Hassin 17/4.1 الاواسي اتحار الدول الدورية سادالة ورق ١٠٠٠ مكرو عارب ١٠٠٨ حرون VARIET NOTA Le Président de la Fede | | | | | | ٩٢٣ سؤعي وردر اتحاد الدون البورية وسياه عي قرار محلس الانجاد مؤر ٢٦ حرول Vn Farrete No. 1459 bis e. d. ( 2 1 1 22 constituent provision of the Contraction of ٩٣٣ القامل دائجات رايس أعاس أماار اليه Vii La decision du Conseil Feder : 2 وداه على وقال عُمْس القرا يَمْ ٢٣ أيَّ - ١٥ lu n 1922 relative n son élecnos . . du Coase حر برين ١٦٣ الدصي باحيس الحابقة الدور له Vu L'article 3 de 17 c o N 1 2 f 2 f 2 g وداوعلى بصطه أوروة من كل من أيس امحمة Va Le Mazhata du 2 A . Liu a . . . M . العلم ومعيدي الطب و عقدق المرحه ٢٠ ت ١٩٢٠ Les Directours de l'Ale nic Albeit Leurs de Medacine et de L و بعداحد ر که مدیر الأمور الدایه Après avis du Directeur des Al ... t s ARRETI ١ – عين رف سنولد بك رئيسياً تحقيقة سهر بة Art L.—Dr Biz A SAID Be The Land See See de L'Université Syriène pour une ani Art 2. - Le pirecteur des Affrices tax ٢ - ان مدير الأمور عكية ومدير سرية ورأس Directeur des Finances et Le Becter . . . virsite Syrie me. Sont of irges clace on one المع معة مكاون كل في عصه تبقيد عد الهراب . . . v de L'exécution du p ATT A TY & SAN DAMASI رابس اتحاد الدول الدورية Le President de la la la la la des Etats de sviri-معير رکب سدي S SOUBHI BERFAA شوهد عدير الأنب المكواس السراك V le Sceretaire General, Directeur des Affices الهوي كاس Unites Signé: NASRI BAKHACH عدر المالة ' Vu' le Directeur de Finances شوه Signé: Mouliamed Ali EL-ABED اعد عل المابد Vu Le Bectear de L'Université Syrien رثيس اجَّامة البورية قرار رم ۱۷۲ ARRETE No. 173 Le President de la Federation Syr et e ان رئيس اتحاد الدول السورية بياء على القوار رقية م الكر الله - المعرون 1922 Jum 1922 كرو الله - المعروف 1924 Va Parrete No.1159 bis du 28 Jum 1922

١٩٢٢ المؤلف موقعًا الخاد الدول السورية

۴

1

11

ø

11

-

1,1

J.

A

11

tt

X.

de Syrie

constituent provisoirement la l'edération des Elais

Vu la decision du 29 Juin 15 2 qu Conseil Féderal relative à son élection à la 'residence du Conseil

Considerant que le coût de la construction d'un étage au dessus du Rezde chaussée de 2<sup>the</sup> pavillon de l'École d'Agriculture de Sélamié est estimé à 10000 Livres Syriennes et que la prevision but getaire pour reparation d'immemble Chap. 5 art 5 n'etant que de 6000 Livres Syriennes

Sur la proposition du Directeur des Travaux l'ublics et de l'Agriculture et après avis du Controleur des Depenses engagees Conseiller Financier

de la Federation

ARRETE

Art 1.— Il sera impute sur l'article 1 de chap dre 5 la somme de 1000 Lavres Syriennes pour de pleter le credit demande pour la construction d'u dortoir à l'École de Sehmie à 10000 Lavres Syrienes

Affaires Civiles le Directeur des Ffrances et le meecleur des Travaux Publics et de l'Agriculture sons charges chacun en ce qui le concerni des l'execution du present arrête Damas le 1923

Le Président de la Fedération des

Sints Symens
Signé: SOUBHI BEREKAT
Vn le Secreture Ceneral Directeur des Alfores

LIVINGS

Signer Nasri Bushach

Vus le Directeur Fédéral des Finances

signe; Monhamed AB El Abed Va; LeDirectent des travaux P. c. s.

> et de l'Agricultur Signe Hassan Izzel

#### ARRESTS Nº175

Le President de la Federation des Elats S. c. S. Vn l'arrête Nº 1159 bis du 28 Juin 1922 de nisant provisoirement la Federation des Etals Syrie

Vn lu décision du 20 juin 49, 2 du conseil Fe éral portant élection du Président de conseil rede-

Et après avis de M. le Conseiller de Controleur des Depenses Engagées

#### ARRET

pour achat de semences et paren cel et en la des Revues Agricoles.

وساه سي ار محلس لاتحدد مؤرج ٢٩ حريوان ٩٢٣ الباحث عن تمييده والبياً المعلمي

ولما كانت القيمة المعالة لبناء طبقة في الدار الثنائية عن مدرسة سيمية أراعية ، ، سه ية وكانت المحمصات الموسدعة في موازية (قصل 11 مادة ٢ ) لاعمار السادت لاعوى عبر سنه لاب بر سورية

وساء عي المراح عدير الاشعبيان المناعه وموافقة مراف النفقات للعفودة مناتشار ماية الالعار

, ā

الرحد ١٠٠٠ لدا سهر ده من ١٠٠٠ لاولى النصل ١١ لاكال الاعتماد المطلوب الم مصحم في مدرسة حليمية الزراعية وقدر ١٠٠٠ ج سو ١٠٠٠

۲ - امين السير العداء مدير الامور اللكة معدير الله ومدير الاشمار العامه مكامون كل الماجعة السيد المحكاء هده القرار

ومشق في ۲۸ ما ۲۸ مرد و رئيس محدد اللمول لممر وة صبحي تركات عدي شوهد المار المر العام مدير الامو المكية عصري حاش

شوهد مدير الدبة محمد عي العامد شوهد مدير الاسمال العامه حس عرث ا قرار رقة

بان رئيس اتحاد الدول السورية ماء على قرار الموض الساميدرغ ١٤٥٩ المكور المؤ -

٢٨ حزيران ٩٣٢ المؤلف موقتاً اتحاد الدوي السورية ويناه عل قرار مجلس الاتحاد المؤرخ ٢٩ حزيران ٩٣٠ القامن بالتحاية وأسا المحسس المار الد

و من على قدار المن بالرب على من الاحدد وبعد استطلاع رأي المبتشار المالي مراقب المنتاث المرصورة

غرر سرو

احد اعتبار قدره ۲۰۰ فتوش سوري لمشتري يود اوسية و شنوان محازات راعة
 ۲ - ال هذا سع مجسب من العصل السادة ۳

٣ - أن مين المعر العام مدير الأمور الكيةومدي ART -3 Le Secreteur Gener D'recte
Civiles ses Directeurs a la Justice so
cascan en parente de l'execution en ent arret. 11 Art 3. الدية مكدن كل در كصد شفيد هد الدر ر ديشق في ٢٩ م ١٩٠٠ رئيس غ دالدون السورية Damas, le 29 Août 1921 Le president de la Féderation des Etats de صح رکساحدی Style Yu le Seere C - F Y -سوهل - بين السر الدم مدير لادور کپة res civiles عمري عدس Syg sê Nasri Ba - i Valle Directear d 1 شوهد مدرية عدعىالد signe Mouliamed Atta Vu. Le II r des Finances Federali



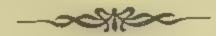
المدر	4
	August .
The same of the sa	1
الا المريد من الاتحاد العجد عن العد مدر الديد لاتحاد الاتحاد ا	١.
الله المعالمة المعالم	
ا ۱۲۳ ابول معدود کیاکی کامالی و سام لاتحد	
	۴
ت القادر ريامي القالل سق	÷
٧ ١٣٠ عل مدير ، العد الحالم كذ	
	ί
۹ م م الرابع كالدرة الرئاسه	0
١٠٠ ٢ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ -	0
ال ۱۵ م ا مدره حسه در که دوره هاسة	-
ا ۲۱ ا ۲۹ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	97
١٣٠ م ١٠ ١٠ عند المؤلف صلاح الدين مشاً عن ٢ ومعيداً في	Y
درون اراسه	
المانه ١٤ المانه ال	٧
و من الحالي - كريز في دا له الأنجاد المالي - كريز في دا له المالي - كريز في دا له الأنجاد المالي - كريز في دا له المالي - كريز ف	λ
ان د د د د د د د د د د د د د د د د د د د	Λ
الا ا ا المنظم و المن	٨
١٨ ١٠ ١٠ - المعدة رب مائي وحسين برة لاعصاء اغيس الاغدي	4
ا ١٥ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	4
ويين لميد محود الصاع مديرًا بداية في ماليه الاتحاد	ı
٢١ ٨ دون جمي مبرحاً في مكسيد الرشامة	u
۳۷ اساسا اليسي واعمده محكم تميير	ш
العلام ما السيورير عمله معيد المعامسة	17
ا من دارة الطاربو السحان في ما من اتحدة بالانح د	15
ا عدد مدينة داشتي سركر الحسكومة الاتحاد السوري	₹
١٨ شاط ١٠ الماء حمع القرد الشاماقة تحص على الرواب قبل ك ١ سنة ٩٢٣	1 £
۲۷ - ۱ - م السَّيم سار مفلتُ رواعيَّ لدى الأنجاد	10
۱۸ ۲۸ م م مدات و صفحه منش ورعي لدى تحد ا دول السورية	
١١٠ ١٠ ٠ ١ م معنى بعث ب مديرٌ عم كدر الاتحاد	
عيد ب الأولى مديرً عام مدينة الأتجاد المديرً عام مدينة الاتجاد	٨
ا ت ا ک کیمیة صوف مفات سیارة اوارسة	· J

				1
المنافعة ا	۵.			# A
		4.76		-
سان کے دیں۔ لادین	J. D. 4.2	17.	77.5	1
ره الانه الانا برمان حال الوب عدمه عامالم عرايين	- \$ _ab	. **	cr	٧.
الأراعدة بداعاته بعولة ورميدي لاعدد	3=5 2="	de c	-	*
حبرانوا العبدارتيس محتمد المحدد الانوان		9 7 °A	Fo	
اله من اللوه بار عداد الرس كمات اللها فينا فداء ولاتحاد		4 \$	-	т 1
رو ام، * * عديد الدية في الله يح بالمدري		d d	je 4	₹
الم المحادث أن يمكن المالي		a a	٤٠	i e
الديدة الين مهر مكراير مه أاللمصابح المثاراة		a · u	٠.	- 2
مده د هده د رس خمل سه ر محمد دا معاد		€ €	1	₹ 5
مول مد ، جال حرماء ليدرة رئاسة الاعاد		d . "	-	77
يد مك در مرفقي ٢ مكالم كالتهادارة الاشتال العامة		e t	.0	77
بي ڪ مگر ۽ ان مديرة المانية		9 9		TV
مدم المديد		0 2 2 5 V		र
ومعري مكسد مكرته بعدة في ١ م		- 4 1		44
المالي والت المعلى الوضع .		,		4.
حصرتد راب ي داد ه	İ	a & *		च ब
اعداء سامه في أنس بعداج المقارية		e a 1		۳
الميين الديد حورج عدير مصحد النحالة السورية		α		٠.
الدوه اي الراسية المستدار دعتري		J 94		21
الميين الديد وشدي الحكم عبران ودوان مديرانة العدالة		A 4 75		**
بهاه الدين شاعبي ما عقيداً في مدير به العداية		- 14 m		ψμ
هيدالة در ناصه ك الملاح عاساً في مدير ينه ادالية		1 July 2		44
مه ي لاسمي ملحقاً بداره الراسة		u pr 		75
ركي الخطيب رائب ألدانوان العالم العام		ا عارب ۳		۳٤
على الميد عبد المطاب المالاح عدى في مكانب بدا ة		1 1 1		۳¢
شميص منع ١٠٠٠ قرس سورى المثقعم الارسي سوريا				٣٦
مين المديد ١٠١ رتون مكوثير أبي مديرية المالية		الم المراد ا	34	
المندين بدوة ٢ من قر ١٧ مه ١ ١٠٠٠		* 22 Fl	14	
تعييم السهدشر مما عوده كالأب ويتدفي ما يم لاتحاد			[ 58]	
محصصات نقل الموظفين مع عائلاتهم واشيائهم في الكمة الحديدية			70	
تعديل المادة الاولى من النصل الرابع من الوازنة			77	
تعبين السيد مأحون المأمون كافا في مديرية الممالخ الملكية		۸ بیان	14	11

		لصر	التَّهُر ر		16.76
الله الله الله الله الله الله الله الله	حد احداد	,,	A= 0	رقه	100
ال المسال عالى	ه پ مده د د که سول سور سه	35314-69	377 ) .	٦٨	21
و ه ه السر ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه ه			٦- سيان ۽		1.1
ر المراد المرد			e « «	Y	10
عدم من المده و من في المراد و المده	المع الدمورة بالماعظ ميصفينست أقعال يدي لأجار		n a YA		
ر م بدس ق م مدر و و و و و و و و و و و و و و و و و و و	سم ية الداء منا بال مائمة في للمهالو العدر الم				_
ع من ال من من الراس من كل مده من الراس المن الراس من الراس من الراس المن الراس المن الراس من الراس المن الراس من الراس المن الراس من الراس المن الر	م م الله السمعة بالتحديد في را والنا ما المدارة				_
ال المراب الم	. ب عبتی آن جعین				
ر مراس المراس	المال الله المله المالي كالمالي والمرادر المالة				
عدد الرس الأدام المكارك المدارة الما المكارك المدارة الما المكارك المدارة الما المكارك المدارك المكارك الما المكارك الما المكارك ال	*				
ال ا و كا مدير و المحد و ال ا و و كا مدير و المحد و ال و و كا مدير و المحد و	الحوافر فن أن فلامه المعديدة الدعاء الرعاء				
ر من الس الاتحد الله المحدد الله المحدد الله الله الله الله الله الله الله ال					
عدد من المراب ا	الساوكمين والمدادة أراث				
م م م م م م م م م م م م م م م م م م م	. مدين ١١ س مة السي لاتحره				
ر مرا به					
عدم المدارة الما الله الما الما الما الما الما الما					
الما الما الما الما الما الما الما الما					_
ر من المديدة					
عب دوس معلى المحدود					
ع ب المديد على المديد المديد المديد على المديد المد	•		, ,		
ع من المدود التا الطوابع الحجر ع حكومت ه ع التا الطوابع الحجر ع حكومت ه ع التا الطوابع الحجر ع حكومت ه ع التا المدود ع المدود ع التا المدود ع المدو					H . H
القاه الطوابع الحجر م حكوما القاه العاداء الطوابع الحجر م حكوما التراث المدده التراث المدده التراث المدده التراث المدده التراث المدده التراث المدده التراث	الدو الشائعادية حب				
الهذا الهوائع الهداء المداء الهداء المداء ا					_
عدد ت و صدية الاه الالد بدارة عدارة الحد ت و صدية الاه الالد بدارة عدارة الحد الموردة عدارة الموردة الاحد الموردة ال				_	
عدد و المارة ا					
عد عد العدالة الما الما الما الما الما الما الما ا				_	
عصوص المحدد الله على المعددة عدد عدد المعددة عدد الم					
عصوس مطبق منه من معارية وهو سول الدوري شده من الدوري شده من الدوري شده من الدوري الدوري من شده من الدوري من					
و ه ام الحد الم المداري المدار				1	- 1
11,100					11
1,3- 411 01 7					1 - ,
	4,14				

		عر ١		44,200
حراصة	فتصاهر	14,	1.2	12
محميص عد سالاند راعم و على الأخار	إسم الإغور	1270 x p 27	trt.	
عديات فلينه بغاوله عاولي		YA	144	17
حيين نظام لفيول الموضين في الاتجاد			_	_
مياه منة الشيام صعباد لكبركي				
احداث مفتش للإشمال الماسة لدى الاتماد		A A TY		
القاء الاستاد عد كرد هي رئد محمم المسي		194	1	
وحانك صعيد رئيساً بالمهدالطي				
اسید عند القادر ک لعظم ید دنمود خموی				
أذن لصري مك مخاش المين السر العام مدير المشكوة ملا ، شهر			1	_
نقاه او تدبين فصاد نده ٤ حسيد		"		
دمشق			4.7	_
رمانه س				4.4
هرك منه لا أمد م بدوله المتواجه		- 1		
تعبيدات عد د ر ما ودر .	1		٥	
ه ۱۰ مه س عدید دمشق و من بیر مدار به العدید				171
بدأن لا عليم احمداد عام			1	1.4.4
المعرانية العدر به سمه ١٣٥		P - P1	_	_
قاد مشي عداء جاپ لي وصعبه	J t		_	1
المناس السياد والحقال معالمًا طوا والراق و أز الشاول المعارمة		1 - 5 0	_	_
عية السيد احدراتهامتاذ الجراحة في المهدالطي من ودرمه			_	
له ، مدير بت عمليك في حكومات الاتعاد				
له بن تحد و د مسه منا أن دارة السمالك			_	154
العايدات عدية المتن عوال عديه ملحه با			_	, A
العلين السيدة حامد خرا المماول معتس إراا لله			1,	· 1.*
عه السد اصبي ركز ما مدير مدرجه السيمية رعم في وصيعته				_
عائلي حكام الدول الهيش رعه الانجار ه		t .	٦	_
وضع ٢٠٠ ليرا تعت تصرف مدير مدرمة السليسية الزراعية		1	117	
اخام السيد ميشيل معندي امعاذاً لمتردات الطب في المهد العلي			17	_
قمة خلال ت رسل المن وكلاً عن المين السرالماء مدير الدكرة		1	_	v. c.
تعين الامير عي صد المزيز وكبل رئيس دوائر التمليك			_	A 10 L
اعتبار المبيد عبد الكريم جرجين مستقبلاً من وظيفته			1	102
	1	1		1

ملامة	الصد	اقر و در عد		_
تعييراسيو رومه معت قدائره العداية في دوله العلوبين تقليد المسيو ايفان ويابل منصب مقتش مهتدس في حكومة الالمعاد سيس ما حد سميد رئيما للعاممه السورية محصمات لماء مصجم عدرسة الساسية الراعية فتح اعتاد بشر محدور ومحلاب راعيه	رئامة الاتعاد	- 10 14	171	101



ا المسلم الانجازية الآن الله الله الله الله الله الله الله الل	المحالة
٩	لعقار
۲۰ الله الله الله الله الله الله الله الل	
۲۰	
77	4
وي حميم <u>طول يه به /u>	1.4
* ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** *	1 A
* ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** *	+
νε	ď
77 * * * * * * * * * * * * * * * * * *	
بان ه ها الآور آور ه م ۱۳۹	1
آخر ا	71
21	÷
المعدر ٦٥	امصد

les gur

939 939

n e dus des

traeau

t, n gts

tles re .

nse.

des

i de

dı avant

alisii atiori sl d i

s lla dene? mairs e de

tleus

ge de

ind	lex Arre	des Etats Syriens
.\0 -	acrete	Résumé
da N	Date	
1 1 1 1 1 2	25 Aoû 1922	Portant nomination de Nasci Bey Gakhach, idrecteur des affaires Civilles : Portant nomination de Mouhamad Ali Bey El-Abed, Directeur
1		des Finances de Hassan Izzat Pacha Directeur des Hayana
	23 Sept 1922	Publics.
3 5	4	de la Présidence  Portant not nation de M. Sam Lakhach interprête redaleur de 1.
3 6	41	Présidence : Présidence : la Manda Manda Barerhachi, offic et d'ordonnance : Présidence : la Drecht des Porte : la marinai, n de Madel-Atlassi Secretaire : la Drecht des Porte : la Madel-Atlassi Secretaire : la Drecht des
4 7	25 0	Pretent gombaillan de M. Roughdi Dehne intérpréte à la Direction des
4	25 "	Travaux Phonques de M re dene Zearek Chef do Burea l'action de M
5 9	2	Portant n sington de M Maran Deristebanion Dacty , au mileas
6 11	7 Oct	de ta Présidence Portant nomination de Ahmad Holtme Zedé Comptable Portant nomination de M. Rajaié Kourant enrégisteur à la Direction Portant nomination de M. Rajaié Kourant enrégisteur à la Direction
6 12	29 Oct 922	Portant a mination de ra Rajan des Finances  Portant nem nation de M. Abdol Monitalco R. ductour nea e et en regis  Portant nem nation de M. Abdol Monitalco R. ductour nea e et en regis
7 13	И	Portant nom nation de la prési ence treur au bureau de la prési ence Portant nom nation de M Paféz vaicos. Secretaire à la Direction des Portant nom nation de M Paféz vaicos.
7 14	31 "	Pravaux pupiles de M Raik , Hoissamk Secretaire tuter tute
8 15	6 3050	la Direction des Finance Wardi Secretaire . in Direction
8 16		des affaires Civiles Portant allocation de L. S. 250 à chacun des delegues au Gonsei
Ω 18	28 Due -	
η l <sup>9</sup> 10 20	633	
11 22	8 *	la Présidence . C An la Cour de Cassation
12 25	27 N	
14 25	8 "	Pirtant & derat san de la ville de Damas pour Si ge di fandi
15	- ^^	Gouvernement de lors les arrêtés relatits aux posteriors
10		Di ce nore 1922
18 29	18 9	Portant creament de M. Moustiffa Nas nat infresteur
20 31		Portant nomination de M Atta Ayoubi. Directeur reditat de la Presidence
21 32 22 33	29 "	Portant nomination de la hidjet des frais de l'agro de la Portant presevement au hidjet des frais de l'agro de la démissio maire Portant depense des journes servies par Adel Atlassi démissio maire portant avance de L. S. 3030 à M le Général Bulotte au titre de Portant avance de L. S. 3030 à M le Général Bulotte au titre de l'agree de la la companie de la companie
23 3-		Secours aux refejies Secours aux refejies Portent augmentation de l'Indemnité de Cherté de vie Portent augmentation de M. Hazarbadian, Chef au bureau Contentieus
24 3° 25 3°		Portant nomination de l'Indemnité de Cherte de viere Contentieux  Portant nomination de M. Hazarbadian, Chef au bureau Contentieux  des ervices Fonciers  Portant nomination de M. Duraffour, Chef du Service Technique du Portant nomination de M. Duraffour, Chef du Service Technique du Portant nomination de M. Duraffour, Chef du Service Technique
26 3	9 *	Portant nomination de M. Duranour, San Protection de M. Duranour, San Durant Technique Pertant nomination de M. Delere Chef du bureau Technique
27 . 4	0 "	Pirlant nomination de la

			_			
	1 No			arrèle		
	du	1	Ī		_	Résumé
	2 page	Nº	1	Da	te	Nesume
m⊬₹	29	41	2	8 Fev.	927	Portant nomination de N. N.
.Ou	25	20	П			Services Enociera
	2.7	43	1	7 2	•	Pertant allocation des indemnites los configues aux manhantes
Juoi			L			fears qui ont fail partie des commissions d'études des Services
_	26	- 13	3	Mars		
አነ <b>ኮ</b> 4 በቆ	27	45	١,,			Portant numination de M. Jean Dalmasso Chauffeur du President de
114	21	453	1,	>		Portent nomination de M. Alexandre Morcos. Chef du Burgas de
130 =	28	46		:		C
nec	20		l			tion des Financie
nec	29	47	[28	8 Fev.		Portant nominal on de M. Sant E. Azir, secretare à la Direction de
dea	29	48	١.	Mars	:	
	<u> </u>					Portant, nomination de M Alexandre Dimitri Secrétaire Dactylographe
	36		1			p riani modification des tratamente de series o
	31	_	12 10			
_			Ľ	Ĺ	,	Por ant allocation d'une avance à M l'Inspecteur Genéral Chef des Pervices Fonciers
01.	32 32		21			Portant nomination de M. Georges, Ania, Aport du Tina
	3.3		28 31		1923	Portart augm ata on da frailement d d Alexandre Dinitri
de-			131			
,	34	1,5		19	ık	
	31	3h	l,			Portant nomination de VI Behael-Dine Pachat-enregisteur à la Direc-
	٠.	511	1	U	al-	Parlant primarion de M. Abdel Kader Nassch Moliani Comptable &
	35	37	4	al		la Direction des Finances
4 1	36	58				Présidence la Sourri El-Alassi attache au cabinet de la
	-70	3/1	1	*1	"1	Portant remonale in de M. Zek, E. Khatil, Chef da cabinet da Secre-
	36	60	11	0.3		
EH -4	37	61			1	Portant transfert de M. Abdel-Moutaiebb an ureau de la D rection des
Ιt		""	1.3	1h	n [	Occassing de Service Schennich de PS 375 000 à la mission
	38	62	16	Avril	10	
913 ÷	20	<i>(*)</i>				Porlant no meabon de M. Edouard None. Secretaire i la Direction des Finances.
.211 %	3g 40	64 64	13	Mars		Perhat modification de l'est 5 de les set et de
9H 4		., ,	PÎ	14	" j	Portant nemination de W. Cherif auoce Secretaire au bureau Personnel des Finances.
	40	C	ılı	D	Ų	
(1)   (1'	41	66				Fedération et à leurs familles.
			n R	Avnl	D D	Perion modification do tortale at Analysis at the
				244.41		Portant nomination de M. Maamoun El-Maoutoun recretaire la Direction dus affaires civiles
es .	43 45			Mars	D.	Portant execut on de hadget de Gouvernant D. 13
	1"	(0)	26	Avril	• 1	- " " " " " " " " " " " " " " " " " " "
	45	71	N	D		
140	AE.					Portari nomination de M. Pakai El Chama Dactylo arabe du Secreta-
			24	13	N	Portant nomination de M. Siron Consultant de La
		43	13	cep.	н	
	17	91	31	10	. 1	
0-	- 50	92	20			Portant reg emen ai on des frais de déplaccement pour les fonction- naires de la Fédération.
	1	94	29	*	ь	Pertent commation des M. Bha Eddin at Danielle
		,			ŧ	Direction de la Gendarmerie.

70	arrêle	
d.	1	. Résumé
(page No	Date	Are and
11 95	6 juin. 92.	l'ortant le 6 ma geur serie en momeste des mortyrs de la nation.
51 . 97	0 1000	annexion di terrain kreim qui terres de l'èco e agricole de Seamie
22 , 98	11	Pertant nomination de M. Selun Anhount avocal tieneral a la Con
1 "		de C sylt qui
52! 149	72	Permet conjust or de Dja al Bey Directeur de la Justice P. l.
3 1/0	, تاد	Accordant au droit de logement et d'ememblement aux trais du Cou-
35 1101	19 .	l'artant a oculto i d'une indemnit journalière au Delegue de Lauzanna
151 102		l' rient n antion des traitements des deux Radis d'a ep el de Dama-
133 108	20	Portant afforation d'une subvenion à l'exple de la maternite,
56 112	:	Portent commande M. Houssen El-Djendt inspecteur des finances
		a la Federahon
98 113	21	Por uni affectation des depenses au avage di president en France
10 135 18 117	<u></u>	Portant I ation des tra fements des inspecte, rejudiciaires, e creudon la direction des crayenx lublics d'un Service
18 117		de mines et forcis
78 710		Portant nomination des Magistrate de l'Etat d'alep.
61 121	T .	n n n de Damas.
03 122		mainlien des limbres Hedjaz aux Flats
61 121 17 125	145	e organisation des Sarvices judicieirers.  « creation d'un emplor o inspecteur Federal de Domaines Mon-
17 120	10	dawara.
75 Y 14	10, 1	P reant reation d'un Service d'agriculture a la Féderation
78 07 120	15,	Portant regiomentation des nomine jons des tonat anneires de la fede-
1 17		ration
77 127	15 , 1	Lorant greation des Services Loncies à la Federal on
82 128	16 :	reglementation du rôle de la Bonque de Syrle
No. 129 109 130		Portant règle centation du la Comptabilité Generale creation de l'Université Syrienne
100 130	26	application de l'arrete sur la comptabilité l'ublique
111 139	D at	Patent des r dion des frais de deplacements des Delegues del
		Conseil Federal
115 131	28 0	Portant non thon des magistrats a l'Etat des Alao, des
114 15.	•	Porte t regeneration de l'ale ssi in des Fonchonnaires au tion
115   158	30	vernement Federal Pet Calica on d'une indepante jou nel ére i M. Massoau I I
		Kannakhi
116 139	27 :	Liverif les atte les ons de « Especteur des Travaux Probles.
118   141	1 Juille * k	Portant ma then de Mocha amad Kurd an gans ses i meton s
111		de Président de l'acadèmic Arabe Portant mainten du Docteur ly zu Rey Sa d'dans ses l'ouctours
111 113	10 11 11	de Directeur de l'Ecole de Médecine de Damas
120 115	25 M 91	Portant maintien dans ses fonction d'Abdel Kader bey 14-A211.
129 116		Accorded un see gente trons a risk a Nastri Bey Bracket Serrement
		Général Directeur des affaires civils
127 147		Port it in into at nomination des Kodos a Platel d'Alej
1 1 115	49 s s	Per, at many in et normantion les Kids a l'Est de Damis. Pittet manter et norgi, or ets hids a l'Est des Aandes.
112 111		Portant marter des majistr to a el tal des Alaou, es
111 111	18 a a	Postant intention de cer aux magistrals de Naos e de Ilora
130 154	15 ×	Part of marrien de l'ospec un la rie de Demas et du Secre
4 5		lane Général de la Direction de la justice.
1.8 15.1	95 n	Parid or a sa to de Service et steas ette General
111 151 14 155	31 ; » 5 Aout »	Portant fixation du budget Fédéral de 1923 Lor ni ma den la lans secte à jud a c du 1 Fiat d'alep
14, 15	o Atout 11	Protect of the Most at Pascal Ben e assect i Teopo-
		phe aux Services Fonciers.
,		

.

4

ī		arı	rété		
טו :	No		Date		Résum <b>é</b>
Ldg€					
析	101	5.	Aout	923	Licenciant le Docteus Ahmad Rateb professeur de chirugie à récole
					de menecine.
46	158		4		Supprimant les Directions de Defter-Khane dans les Etats Fédérés
. 47	160		ď		Nominant Moanamad Nached Bey Inspecieur principal du Defiae
48	161				E-11-com
19	162		¢		Portant nomination judiclaires à l'Etat d'Alep.
50	163		at C		Portant nomination de Wadjh-el-D azzar inspecieur d'agriculture
10	164	4	ď		Portant maintien de M. Wasffi Yakhria dans ses fonctions
12	165	•			Régularisant l'assistance de l'inspecteur Féderal Agronome aux Elata
1	100				Mettant L. S. 250 à la disposition du Directeur de lécole de l'agri- culture de Selimie
52	166	25	20		Portant maintien dans leuts fonctions des Professeurs de la Faculté
	1				de Médecine.
. 54	167	22	20		Confiant à ojalal Bey Président de la Cour de Cassal on l'interim
l					de la Direction des allaires Caviles et de Sécrétarial Genéral
54	168	23	*		Ponant nomination de l'Emir Alli Audul azir Chef an Service de
15	1.0	20			Ucher-Khane
19	169	20	46		Acceptant la démission d'Abdel-Karim Girges juge suppleant au
56	170				rupdusic a. Outable
70	1.,				Nommani M. Rousset inspecteur des Services judiciaires dans l'Etal- des alaouites
57	171	25			
58	172	27	ď		Nommant M. I. wihelm, inspecteur ingéneur des Travaux Puplics Nommant la Docteur Reza Said Bey Recteur de l'Université Syrienne
	273	28			accardant somme de L. S. 4000 pour la construction d'un dortoir à
	9 1				l'écol de Sélimié
. 59	( 175	29			Ouvrant un crédit de P S 57000 pour achat de semences

قرارات حكومة تحدد المورية

النشيرة الثانيية

# Arrêlés

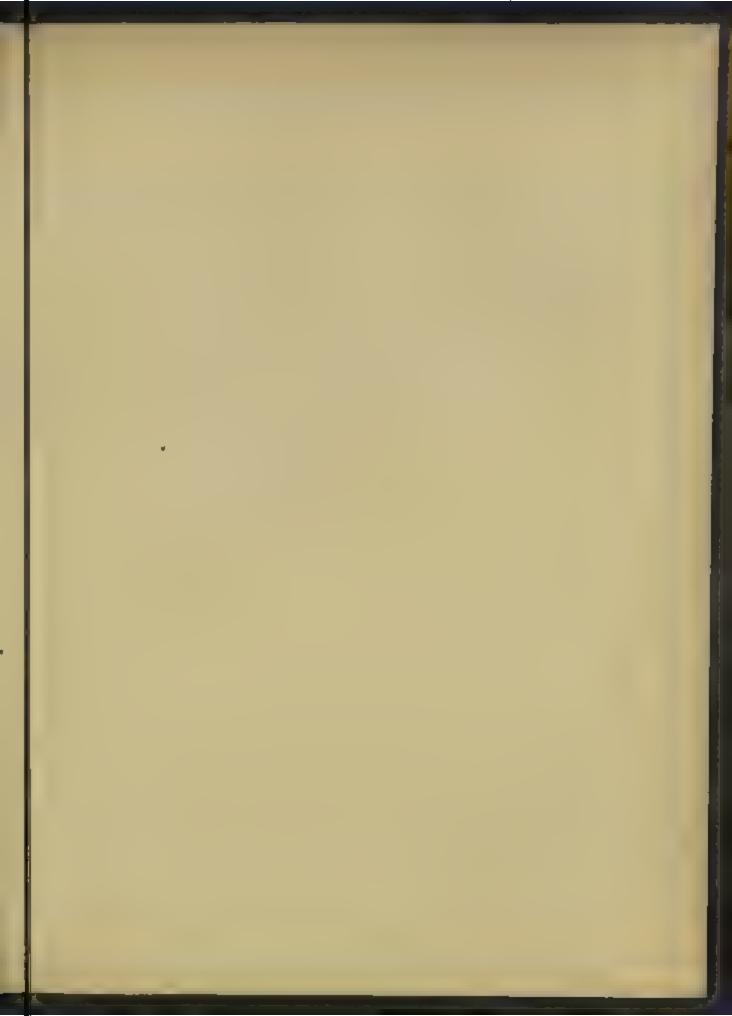
DE LA

FÉDÉRATION DES ETATS DE SYRIE

ANNEE 1000

2" PARTIE





# Arrêté Nº 140

قوار رقم ۱۲۰

Vu I

t.,

1

# ARRÈTE:

Art. 1 Les troitens

. Is do tou Ha

i sam Zamb g

pri s'efevent a 5000 II S =

referente de

Paragraphs I des 🥟 s 🤊

dools le la Landle C.

P for it seront payes pur la Cosse du Tresor Lodient

۱- سابق و ماده با حوا المحود حدل فا جهان ماده با ماده با الماده و الماده با ال t timbe person

Art. 3 n des Alla

Vin Scale

4 ± 1, 4

.a. .

#### ARRÊTÉ Nº 176

sa sessami d Vent Min 19.

Sur la proposition du Dérecteur de Aes Cive de Sucret me tour at de la Fe

#### ARRÈTE

Art. 1

lare insering our les carstie : 1

Art 2. Soal consic

tants diane locable ceux qui y

let racte de nassana

Art. 3, | Eat-fax . . .

to promote des percet merc

قاول أمموس رقمر ١١٦

ب، اس عد بدون ادو به

· ع - : ٤ ١ م غ ١ م يو .

A at the to the a strain.

ه د چې د خو د د د د د و دې د

avelen, 6

م میں مدالات کی آتیا ہی جی صحور م دانے کا ان مدان مان

ا بر المحالية 
the second that the second

و عين صبو عل مسد مود الله يه عي بد كو و

س في هد المان عدد - العام -

کوں واق ہو ہو ۔ ہے ۔ او عوالی المعامل 
س چوي د څااعوس هڪ مدي

حسية سم أوارمه التيحوس ميه

mar e a pro a con a

3-3 20 - 2 - 2 - 7

i la dete

A Las Anna

Per Josehamme

tr discourse developed ( ) x

or a fixed femous n

eng hom sex (

le scena de la 1

re soft to is they her Tr

A t 5 /
me recalite pendan
seras d n
leurs passeports et
Mas vette ins
ne sido pios
de l'illeresse qui deva pi sonte

Art 6. Les Zook Nelous des 6 it revetas du sever officiel de l'administration.

Il to, try f de la Federation et du enchet possibile for prove somet de l'improve sometie.

ا من او حدد معالی داده این او حدد المحالی المحالی المحالی المحالی المحالی المحالی المحالی المحالی المحالی المح المحالی المحال المحالی المحال

ع ۱۰۰۰ م ۱۰۰ م ۱۰۰۰ م ۱۰۰ م ۱۰۰۰ م ۱۰۰ م ۱۰۰۰ م ۱۰۰ م ۱۰۰۰ م ۱۰۰ م ۱۰ م ۱

ت جے اسب کی میں جا دے

Act. 7 Fort said syr —
presenter som Zayk No
I- seemin acquirer par die

Art. 8

Art 5 Control second posserved a on a transmit process of the control of the cont

Art 10

opportures a cent qui ne se sergiont pas l'

جے ہے کل سوری سار موالف شرائه او التقاله اليه بالارث او عند الاست في ال ه ده د خول ځې خای کا ښې ه ه ه أولا أند المحقوف البايدان والعالم و ريونجور عافع بيافها التي ه مه مه د د د د د د د د د د د د د د ن جو خف ۽ ان مام the profession was be about a أمهرية لي يا دوه عام المراف الحدار ه د د چر ت جر پ در د دور The second section is the second مين دين ۾ معام ان اهم اين <sup>س</sup>ن انها ان را دوه در ای د د د د د د د with the way of the first the way to و هو د ده ر مه ده بي پ د و و  Art. 11. Inde personne avant perd

Zaco-Nelous pourra en obteau un
vert si sa photographie eiast jonde à l'insert
pt on on si l'emphye de l'Etat-Civil la c
naissant personnellement mis
cert fient du moaktar du quartier ou da vil
deut elle stenerd, et dans les deux dernets

Lempleye de l'i tat evel est teau d'er
queter sur l'identite du requerant en preser
de deux personnes qui securont de tenions

Art. 12. Aurone recohestion docted lettat Graf en debors des cas prest. L'étale 13 ne pent etre effectuee qu'à la su d'un jagement rendu par le Tribu.

L'étale en presence d'on represent.

che du acimi de de la composition della composit

Les demandes en rectaection pourcon

rectaection pourcon

es représentants legous par le produceur pr

e Tabunal de prendere instance un pur

sont la créta de rectaeuten Ouand u

rectaeuten aura été faite —

nouvelle demande sera rectu

on les interventions à ces instances sont disprinces des francée procédure

Art, 13, > 5 d a'est pas fait mention > le Zakie Nefons de la profession, confesvon, a n > que du prenon de l'intéressé, le Bi reau de l'Etat-Civil panera y suppleer e= ح الأغراد والحال فالمحمد الشاء ١٨٠ عهر در خر کرفی ده به عدر د ه و څخه د موماند کو مراحد ی construction of the second second second لألا بي من تحر منه من من من من من من من من and the contraction of عامله والأيه و عام ١٠٠٠ و المام الما I sees - sem gile po de los do so man de da a para de the bridge traded was it o و و کا ام برغال و می مرفی مرفی دیگر ا د په و بدعي مه د يا گ و ي شخص ح له مصلحة في التصحيح ومتى ، الصحيح لا رام ، مأي و بعده حد ب حد مي هد الوط ۽ مهر عي مصارب ها فه حدد طابات التصحيح والاعتراض 

ا الله الله الله الله المعلى المرفة المعلى المرفة الم الما هالية في الرائم المعلى الدائمة على

1 ...

44 444

the state of the state of which is the second of the second

\* acknowledge to the and the second of the second 3 45 4 4 4 4 4 

a say is marine So ا کا ماروی ۱ یا وجادال ا ٠ ١٠ که ١٠ ته تي پ حیاس وقف بری کہا کا ایامہ عامی الصارعي على تا درواني والماء والمحمى صحب صحة

Art. 18. - Toute perse :

## CHAPITRE 1

Inscriptions des n

18

hearnt.

File (1)

Case (

#### Art. 19

testic remains that the control of t

Art. 20 - Toute personne qui 1

€ . . . فوال معامل ما المال الما عي علي حياس و المعالسواة a a contract of the ه چمه و کردن په خيره ده د د « د ) خيس عدي ندي مل په ۲

ra endition da ence lemons. Dans to \_\_\_\_\_\_ readra ental ers on pays et

and one capic de ce certificit

est de Jour deshanton qui in President de la l'adoration. Dans le cas ou es paronts se rendualent en Syrie, ils feront عم هد حصر ذهد ، .

ه صاله مكن لدي عصا و دواي

Art 24

#### CHAPITRE ?

Des Mariages

A Co

, A 0

Art 26 para a Lin

Art 27
deven obtenir en pres

\_ ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' '

مر مرد المرد المر

۲۶ في طه الدائل جي سي الجمال المحال 
on ect of at de lineam on do Mooker. Datis es ech and a constant of the at devia etce oblive a

Le man devre pr Borena de l'Estat Covil les rechlications incress. S le minuage i cle oise afre cocal to tra ронатто псе а deviative effect of the transfer of the transf d as les he · 1 Car Digs an de o de 30 goa te les puenauerp ce formates dans les de us fixes 44 I ii (14 riennos. En cas de nos pasencial de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la c al serar estro (south) 21 heures par 🔞 🚃 un fraction de 30 prostres.

Les disocces qui naront hen a eennt declurés aux Consetts qui se ch sour octes nother conformement aux pres employe le l'article 21

## CHAPITRE 3.

#### Declaration de Deces

Art. 28 Levi declarer a l'ul moustration de l'Etat-Cevil, et cournement un verrificat et dili en presence de 1 1115 10 ( 111 1 nour les actes de mossances, tous les decrsurvenus dans leur quarber on village. Ca eerlifical devra contenir le nom et prenom du defunt et les noms et prenoms de son perc representation to the deand the same of the same of l'age, la profession, le lieu de no cones, la enuse du décés le moir et si possible Thenre du deces. Si le deces suevient dans une mealité où il y a un Bureau de l'Etat-Civil, le certificat devra etre delivré à ce buteau dans les 30 jours et dans le cas controire dans la delai de soixante jours sous prine pour le mouktar d'une anunde de 100 prastres. S'il

وعد الدواهم مه راداه ته حسن في و و و المراهم الديبين وعلى الزوج ال يفده هده في ره المراهم الديبين وعلى الزوج ال يفده هده في و لا ه كان مه مه مه مه و لا ه كان مه حد الله و المراهم ال

## العمل عاث الاخ ومات

is fuse de payer l'amonde il sera emprisonii 21 heures più 50 prastres on par fraction de 50 (c. st. s.

Art 29 Si un individa menti bots de acu où d'est nisera le fonccionnaire de l'administration de l'Etat-Civil de la loc du doit indiquer le decès surveior au Borea d'int Civil ou d'et et insert et échi-ci en aforme le modètir de la commune à laquelle l'apparticist.

Art, 31 - Ast recurdes excitationly el des listes chiffly en esecution des quatre sittel. precedents los deces sont inserit ters shormand de decevel pression en sera la sne to registre de rouss surventes à la scote d'un accident à bord des bateaux à vapeur on des vorlices, le capitaire dressera an cerbbrat ea pres de detemoins et le certifical sera port na relachem le lodoan, au service quatenaire si le poet se trouve sur le territoire de la redecation. So le hatesu relache dans un port ofranger, ce curtificat, sera roms, au consulat que le foca parvesar au President de la federanon pour être transmis au bureau ou le definit eart enregistre

الدوم با سحل ۲۶ سامه عن كان حمدين قرساً سور با و من كسو ه

ه م د وفي شخص في عور محل بدي الحل وبه شخب على مدطف دا م للعوس في باث محل ب هم مكاب معوس لم وب ۱۹ و وفاه و كاب عدكم بجه محال همة الماج مشخص ه في

م در او محول عمر ال کی فی کل در الله ده ده ده الله در الله ده داده الله در الله ده ده در الله 
Art. 32 - Les artes des deces, de naissance de ma rage et de divorce des nationaux syrieus en pays drangers nú il u y a pas di consulto seront encesistres, sur la production de cert heats delivies par les autorites compecutes da hen de leur residence.

Art. 33 Inmodule auch apres execunor doce peace capitale la Produccia Geneon son solision dressera un proces verbit relatuit l'execution de la pente. La cerbite d deves etre renus dans les 21 hences modi l'Ent Cavil lu ben on ne peote mo-

Art. 34 Les nerdernes et signée fea mat tenns d'avoier le meaktar de quactier d' récordaments qu'ils agraient hots. Le re ack de de

Prymas informer is a first

на permis. Leader and om devront eledans qui lead de lo par

Forsing the measured one of the Base in the Prival and lists also the second of the se

# CHAPITRE 4. Changement de Domicile

Art 35 Tente personor insertices registres de l'Entet evil d'ancles la demande sons detorede pour s'etable e treme al donne une not e loc nate de son depart en informer le Bureau (\* ) de l'ivil de son incree donne le Ca Bureau ferritoritaire de sons destaration sur leu Zack Neuras, Dans le lieu de leur monvede res den de

۳۲ آدول وف ت ومواليد وروح وطائر في السور بن اله صبي في الار احدية الأقلط به فيها و معلى شرده التي أحدولها من حكومة باث الاد المعلمة

سه على يا مدد حكي لأعدم هي عي الم م معموم معصر عبراح فيه عدد حكي و لجب أن عن المرام يدفي مدم راج وعام من ساعية الى مكد ي عوش و خان الى تروع لا داد م

n. Bureau de l'Etals Civil Celusciaiceomplica les termilles nécessaires pour le transfert. L ivisora de Bassan de l'Etal Civil auquel l' cresse était aut ricere.

Art. 36 Toute personne résulant bors du heu où c'de est inserite au Burcau de l'Etavi do t d'el teer l'é s'et deces quale concernant au Burcau de l'Eta tavil : a lieu de sa resid neu et celan et en ave sera l'ad ministration de l'Etat-Civil du d'est i serut.

Art 37 - Sole chef de familie ne se conforme pas mas prescriptions des ortic là et 36 de cette ion dans un debu de 30 jours ans les locables on it y a no lineau de l'Eta-C yd et 60 jours dans le cas contaporble dance attiende de 30 à 100 pra

l refere de payer, il sem empreson heures par 50 prastres ou baction de 50 partres

Art 38 La Present arrest entrera er

Art. 89 Les Directeurs Federaix des Marces Civiles, de la Justice et des Lounces sons chargés chacun en ce qui le concerne de l'execution de la presente loi

Dumas, le 1º Septembre 1923

LE PRESIDENT DE LA FEDERATION DES LEATS DE NYOU Signe NOUBBL BERLINAL

Mey, le 3 Septembre 1925

Yu et approuvé aous Nº 2169 Le Général Haut-Compossairs de la Republique Francaiss Signe : WEYGAND ۴۸ مصم هد غیر موسع می سد شهرین دن د نج میره ۴۳ می و ده از نشکه د مدیه به به یه دکاف کل میهم به ده حص ۱۹۷ هد ا دادن دمشق فی رسن ۱۹۷۴

رئيس الحراة ول الده اله السحي - كات حالاي الله ق ۱۲ يمول لد له ۱۲۳ شوهد وصودق عليه تحت رفم ۲۹ ع المهوض الدامي العمهورية الافرسية ويه ند

44.20

## ARRETÉ N 177

V. Imp. N. I.

ent readre o to Lorente de Medeor

Nur In 3 (1) secretaries (1) Envoluir des Affones Coyles

#### ARRETE:

Art 2 - Il lai sera accordi

pte de 250 L. S. sur les frais de la president de la companyation de la company

قوار رومر ۱۱۱

and the of a

المراجع مواجع می المراجع می المر

و المنهي مواقعه على الدا المحمد الأمه

غرر ما بي

۱ مج لاستدار ما شاسعید ایس خامه آلسور له حرافاعشر بین وه ساهاب الی مصد من تارانج معادرته دمشی

المطى له . ألمة قدره دم يرة سوراية
 على حساب نعقات السفر ذهب ويد و نيردة
 المحصصة له باعتبار عشر أيرات سورية في اليوم

17 7-1 des Funniers of le Roctour de I Université Syrrenne, sout charges, charge en ce qui = cerac, de l'execution du present agrete

Damos le 5 Sentembre 1925

1 .--- . ---Signe SOUBHILBERLIKAT

Vu. le Directori Vi mos Cay le Scareform to star Sounce MOLHAMED DJETAL

Vir. le Directeur dec la MOUTAMED AFTER AREA

1.1 estimates S JUZA SAID

Le Delega, the Hant Concernsoring Convenciment de Danies et du Dr. 3 Ed de Deregoe P.1. ampres de la 1-a

NUMBER OF STREET

مكاهومد منه والدر الحامطة السوراية مكاهب تمهده خهده في هد الق

ديثة في ١٠ ١٠ ١٠٠٠

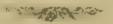
حييون سو 3 ف محلی بات م

ثوهد وکن میں براہ دید ۔ یکھ 1 × 28

شوهد مدر به کار عدد م

ثيمه والسالمعلا ليوالا سماد

week + lease were Kern down the



#### ARRETÉ Nº 178

president de la l'ederation de l'ais to Syrr

Vo Parète N. 1459 los da 28 Juni 192. organisant, provisoirement la bederation, des Easts de Syme

Victo decision du Loused Federal en de se di 29 Juna 1922 portant son elette i -15 (1.3)

Vii l'arrébi No. 132 parlant constitution

قرأد رقير ١٧٨ ي أيس تحد لدول اسم " the full for 20th, all were حؤ يران ١٢٢ مو عيموان تحد سول سور به والاغتماع فورمحت لاحد مؤوس محجريرا ١٩٣٣ بانح 4 وأيسا الانحاس بالثار والبه وسامل قرارة سيس لجامعة الدور بةرق ١٣٠٠

#### ARRETE

Art. 1. — M. fe Professeur Mohamed SAID MOURAU sera mainteau dan ous de Professeo — fe Mode Re a Uscole (c., 200

Art 2 : Il sera all i trasfement de P.S. 1 2000 pressu na Budjet de l'Emt de Damas de 1923, payal iver l'ordemante de checte de vica

Art. 3 La present arrêle mique oux Servo es interes

Danies le 15 Septembr 10

La Parsiniste de la Peperatrice des Levis de Syan

S SOLBHU BURUKAT

P. I. Le Directeur des Affaires Caviles Secretaire Génera

Signe, Molesmed, JALAI

V Le Dérecteur des l'unauces Signé M. ALI EL-ABED

May le 3 Octobre III

Vo et approuve sous le Nº 221c.

Le treveral Hart Common a République Française.

Seas, WEYGAND

می ادر مح سه بدر الله می الله آدی می الله می استار خوره فیما الله الله می ساه ۱۳۰۰ الله صورتی ساله فی مداله حکومه روسی ساه ۱۳۰۰ به العطی هدا لاسا از در آسا کرمه به ال علام الله ا

۳ ربيد هند هي امير <del>قميديقه لکل من له</del> علاقه به عالد حکومه

دمشوش د د مدور به روس خد مدور به روس خد مدور به دروس خد مدور به دروس خد مدور به دروس مدوم دروس که درو

الشوهد وصيدون عايمه تحب الد ٢٠ ٢٠ عالمه في ٣ شمر بين ون سنة ٣٠٠

خد ن مقوص سامی خمهو به لاه چپهٔ

~ HP +

#### ARRETÉ N 179

Le Presidon de la Federation des Ets de Sarie,

Va Tarrete Nº 1459 box do 28 Juni 1922, neganismut provisorience) la bedecition des

Vu d'arrête N. 1871 portant l'ederalisation tes Services Indiciones

Vu Parrete Nº 121 du 15 Jan 19 30 grousant les Services Judiciair

Le sur la proposition de M. L. e. de Li Justice Cetterale

#### ARRETE:

Art 1 I must from de la fourtion a uge de païs au Caza de Jords klien de decde teurs milles mastres payables avec l'indetonit, de cherte de vic

La mulation de la fonct da quatrième juge de paix à Mep de tiand the constant of the second e the legitingues.

## قر زرقه ۱۲۹

ب رئيس انحاد الدول السورية ١٠٠ عير قرار المفوض السعير2 ٢٥٥١ بالجدائي التحاو اليرمل السوراته ويوه څوه څخ او جوساحي وه تر dan diel

23 + 16 + 20 + 4 +

٠ ، ي خول وصعه حاكم الصلح في فصر ، و في حياس مح له و مرحه السه وحد صر بر الدري ١٠٠ له لاف أبرس سوري عد علا-A Lucas

٢ غول وقرعة فك لفيد بدفي م حلب من الدوحة الثالثة الى الدرحة الثامية و عمل مرتب الشهري اللالة آلاف وحمدية ابش سوري 

\_\_\_\_\_. 4 ( . . . . . . . . . . . . . . . 7 % J A. 5 . . . . . . . \*\* 4 . 1 - 2000 Att. in N 100 . . . . . . . : \_ . . 4 > 4 4 - 4> - 4> 4 1 - 1 - 1 - 2 - 1

#### ARRÈTE

Art. 1 Sont nonne

At Clemes N

tunala () Presidentifición

. . .

Art 2 Described Affin Described ast character of the char

, , ,

O i i i

S. Monhammed Dielal.

Vu de Di cetear d Signe Moderna und Au

Vat. le Directon des Fr Scots, Munhammed A

1 In September

Le General II rets ( ) ( )

× 6 1 50

ه المارية الما

Property of the second

شوعه و آق مین به معاد ده. به دیمت مختریجان

and the said field and

توهده به لامها عم عی ه دیده معوی به خال در س

عوض کی جاتی ہوتا کا دولے ہ

4.4

AF - . I N 181

فار را راهي ال

ويوه فيه لاه المحادي

وسی م افراد وراج م م استه

ARRETL

And I May

Carseil et all a Loc

Financial Buch Communication

times is Antioche posts vacant

V 3

1.0

,

Art 3 Le Secot

los Affaires Urvilos, P. J.

d, la Justice et des binauces sont cluiges, chacan en ce qui le concert لعلق ارد کا الاحال میں مطالع تعاملہ اردیات فی فی لادک مرودہ ایدہ ہو ہے۔

ع مه برس في في دو که مرونه اله مصور على محکمه از گذال. اله واقل و طاعه ادار از

المنظم ال

The second of the second of the

doon to .

ment with more than the

مرية و م ال في لاعدد مكلمون كل عا محصه متعدد

ARRE EN 1 .

.

.

\*\* \* \* \* \*,

· . · · ·

\* 4

7 . 3

- - -

----

. . . \_\_\_

. . . /

Va Teppob

1

1

Sort in Book Cast

#### ARRETE

· a · · · ·

LIMA

1 . THE MOUNTAIN OF VIEW

> r i des Em S. ALLEE-ARLD

T+

WINGIND

15

علی ب سر این ک عجو در انصاب محاسی ا د معی قاحکومه رمشن و ردی مه 12 . sue as . , in 10.5 . عقب للمحمل والمعال العالم المعمد الإسلام A - 4 to 10 44 4

year of end of the sale of E BUTALE A

S14 2 2

اوها و کی ویل المحمد الروم که لأمص فريري

بوهدما مدية بنشاه الجدايين

a grade there to provide

Bunga Again

شرها وصوراق حرا الأادو

الحار ، دوس ما مي

#### ARRETE N 184

Je Sveic

Aн Баков 1149 м

In Light School

La fe Lio i Cossia

Sur hi proposition if turns tools, Semigrae to

#### ARRETE

Réglement Intérieur du Conseil Fedéral Chapitre 1:

#### Bureau du Conseil Federal

Art 1. Le Conseil Federal est p te par le l'essident de la Esderation de est use ste de deux Vice President

Art 2 → Levil six vec Preside (
ctions dans les Delegations autres que
lequelle apparlient le l'
e que toutes les Delegations saien
ees dans le Bircon Les Vale-Présidents de
Consert l'aleral sont élus pour un an à la
Spesiul de Novembre

م مع من بلاء ... ميو س عامن لاء ميرس أيس و حامه س لاجره يه الد وأدار في و ب علمه أي الدي المارس مع عصا

واحدة اثناة العقاده في تشرين الاول

ATT 5

. . . .

#### CHAPITRE 2

Tenue des Seances

Ail +

A 1 5

, , ,

A I U

Art 7 / Contracts

Art. 8 Vince

Sroude et et l'avoir obtenne

Sil suggi dan projet ac lui, a icune me riptim a peat dire regne quapres le deper da thispert

Art 10 Dans les discussions les organes parlent dans les

Les Directeurs Commissiones du Conv

-----

ال الماد ال

اان س راه، الحصائي على المائية مدن راها لاستاند من رائي ولا مه مدن من الكلام الاول دري ولا عدم حمل الم على المائية دملا في درور ولا عدم حمد درو عدن المائية دملا في علم

عى حدد المصدي برو المستقبة في أسحيل اسمائهم في طاب التكام الناساة المناقبات واما المديرون ومفوضو الحكومة و غرون

بر بوء

per ir la discussion des projets de foi scint assireftis, ta tour d'inscription et obt

Art. 11, La par

that shift from comple de l'ordre d'inscripi tot l'incribre qui la d'insode post

Art. 12 — Lorage r do dans a question salver Lyrappelle So

Art 13 T

. . .

Art 14

Come a

Art 15 S C and Sold Self L Experted for seems

I li ore eta

e in no sa le tou

l-xe i sounce et

Art 16 relutare de la
Lies questions qu

realisand and respect

## CHAPITRE III

Art 17 Le Couseu elit a sa s le Ne colare les grandes Commissions s autor Commission des Emances ( son des Affaires Cayles, Commission des Secondes Affaires Cayles, Commission des

. m. 1 (141)

، حب عبل قالمرة اليل لامل عام مراوش حام إله اليام ماوير المرية حام دائم أن العام والماو الافتحادات ماكن

Ar 18

Art 19 endre les 0

11. 20

1. 2.

حے سے وی خرصہ دین ہیں ہے۔ \* حدادی حیاد

e en la companya de la companya de la companya della companya dell

ر المراق الم المراق 
221

446

412

S

2 50

- , ,

34

## CHAPITRE IV.

Discussion et vote des motions et des projets de lois

Att 23 Le Conseil Fobrial pent être i se de motiums on de projets de Jois,

East motions sont proposees par le President on par les Delegoes et a rocc. Las Delegoes peasent parent leurente Last projets de peuven et sur le les estates et a rouperleures qui les en diceont es les reto rout un Couseil.

Art. 24 t projet a etc joeti à la tura la dis ossion du tura la dis ossion du tura la parote a son ouje et ma de peut exposer son aparam un a cri les explicacions qui fin parmission.

Lorsque le Presi non est term rée qui ne Cel d'autre out ele foscion, il — c miposition

Le vote a heu par Delegation Clemen De equion de disposant que dan suffrag

Si le teste de la proposition du Presid :

sat strit pas l'un des Delegoés, il a te
de formules une natre pro-

Si l'accord ne pent se l'ore en se entre les membres d'une Decembran este-cu se retire pour defiberes, prés revier et son President foit congaire l'ops

Art 25 I de délégation peut prende part sur voite larsque trois de ses membres sont présents

1 01 1

التصور في دور صحوب و تعام 4

مع بي عاس لاحدي داو دب و و المحدي الماه دب و و المحدي الماه المحلف و المحدد من المحدد 
ور بر د د لاه ص رأي حال م له ين عدد كه عدد كه و كله من المحمو المدد كه و يا يه و من السرم أي عدد المدكة من المدر الله أي عدد المدكة من المدر الله أي عدد المدكة ال

ه کې د مع عدد څخې خسته الاته و کې څ تصو ت د مع عدد څخې خسټالاته و کې

## CHAPITRE V

Des Conges

A t 76 '

Art 27 c >, D

haction is a sect of the programme property a sign retigations.

# CHAPITRE VI.

competations of the

La ceasure simple

A + 29

Act 29

oradem up servent ( ) ( ) ( )

ble forstre pur une des interes ( ) ( )

ment presse à furecle 15 mil d ( )

Art. 30 Est rapp

Art. 31 Le President seul rappel à l'ordre. La parole est ai more à l'orateur qui rappelé à l'ordre, se sonn et : l'autorité, du preالفصل الخامس- يشأن الأجازات - - - - الحور ما حدد الحور ما الحدد ا

لأحيى ما تت الدمان الذي العيس ما يد جي ال المس سية المصادر بالدمام بي يونيا الأدن و الدر الحاس به الم المراكم على أحد الحاس الصفة الوحاء ال

س محصور مدة سنوع عمل سول د . . . كل مال علام الحكومة عي عام 184 مال المال مال

المحل سامين الحماد ها. ۱۳۰۱ ال معوات الاران عام الساء ۱۲ التال الدام على لاعصاد في کار ۱۲ موه عام الدام اله

المعوم فيد العام مع سمون الهادي

سه خه م

ع دوه مه فرح ح دوه را می خانه ۱۹ دعی اجامه علی آف مکل در ب حرج عن صدف د فاته از حل بطاء حافه خانه حسب د ده خاملة عدر قاد علورة حای

۳ کارس رس حدید انجاء فی خانه در ۱۸ مر حدید اند د به به سعول معصر

" لا عن منه أرابس با سنو حد اسعاء و وادن في النكلم للمقبو المدعو لحفظ النظام solint et deminde a se pe

ick data fors a re-deal from their states of the 
Art 33 | t be water In ) That me

J Lord in 196

A) L 39

A11 35

م خان م مارکس و څپه Art 32 14 , 44 ~ 5 , 4 2 28 5 , 5 . ه ده ه در ده در ده در ده در د 4 15 5 8 3 5 4

٠٠ ١ ١ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ حاطينيا فيالمعيد المحن 1 4 .2 8 8 8 6 6 2 6 00

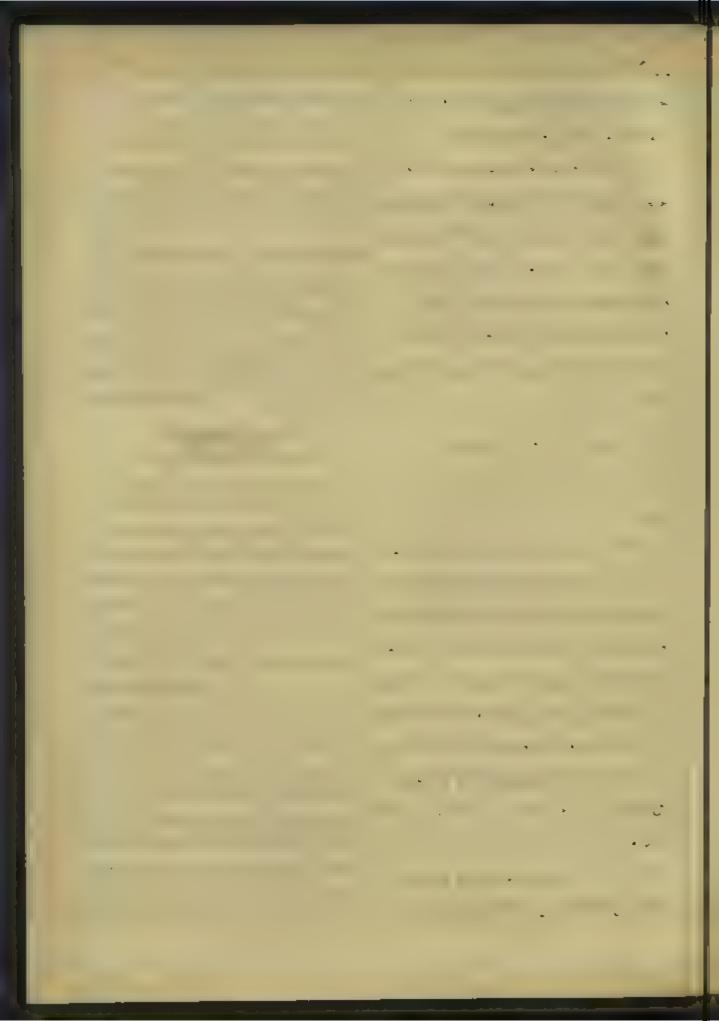
\* -- - - - - - 2 

. . . . 4046 444 4 4

4 to dead of a sea 1 4 4 4

... > ~ ... 5 . . . were a process of process of a second ه هري په ځي خوي ه چې مهه ځي خ

a conjustance of the contra



le d'un fact provis no

Art 41

par le Co-seil.

Att 24

r 56 pitres V - Mact VII die p pessis o 5e stato de

Donnes le c

At the source of exchanges A. Senior SOLUTIO BEREKA

Vu et aj prouve se 🗆 💉

Meg. le 12 9 199

6 + 11 ( Size - WIA 6ASD the second second second second second

the same of the same of the same of

Company of the

, t at a at a

e in a company to

J. 2 € 1

المين ما الله الله

S - C

سوه وهم مي بالماحل لل ١٠٠٠ م.

Brokulle Frake

عبرين لہ جي

A 22.2

( , , )

ARRI F N 180

As leader and 2004a Coppel de la leaders in c

Virtual Restantion of the DI II No. 1 Secretive action Di II No. 15 (ii) Secretive action Di II No. 15 (ii) Secretive action Di II No. 15 (iii) Secretive action Di II No. 15

Ander et ec et chant donn que tribud prouvé par le Conseil Federal pendant su Jeanneme scoure prevant sun le

Son anche du commenceme

4 . 4 avonx Pubbes

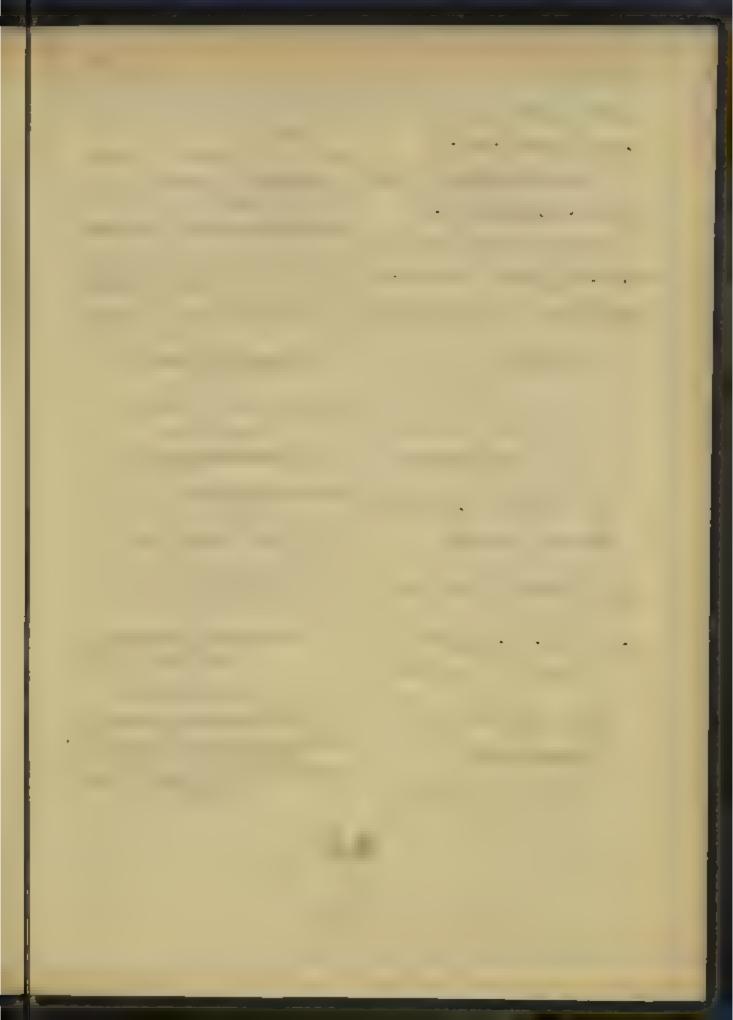
#### ARRETE

Art. 1 - Il sem paye a Buchdi Delia a somme de quatre-vangt-dix-hait L. N. et

و المل الم حمد الأسمال معالي را

11.

عصی با سازمندی به به ایران اسی. پساخه ماداون سالهٔ ۹۳۴ حتی اجاز عبر باش ۹۹۳



## ARRĒTÉ N. 186

La President, de la Balci de la 3 L. Sym.

Flats de Syr

Vic. y derisio cate do 29 Juin 1922 re state In Pasadener du Conseil I

A parte traite to S AZIZ. Agent du Un en air howel de 1925 a. anniat guil bachn 11 of the Digital

#### ARRETE:

Act la frutement de M. GFOR French S S payable a partir do 1

Art. 2. Cc

Art. 3. Le Sece to e to cont. The rur kvoftages frydevet k Director des

قرار رقهر ۱۱۰۰ ق السي خد لادن لدور له Vn Frirete No. 11 (2) box du 28 Juin 19 ( - - - ) 20 ( 1 ) 20 ( 1 ) 3 ( 5 ) در در ۱۹۳۷ می مفکور حد دون و د

> ومسامها والحني لأحار وأسامه Les Lit Les Laces ATT Les ery more than a

> عر ١٨٠ حي اليامو ١٨ 🚙 ١٩٠٠ من وجيهان المالي المالي المالي المالية ا هوڻيءَ ۾ ر

and the same of th - U M - U - D

> Alice "ye , with a way " - سامدي ها - آه دي شراه .

Lyanes so tombées y avances y portionneme de l'execution du présent arrête

Domax le 1 Acut 1994

Le Plesnes Le C. Loberto S. d. s. Frais de Symb

SINT SOURRE REREKAT

Yn : le Directeur des Affances Civiles, Scerétaire General p. i Siz e MOUTIAMED DIELAL.

Vir. de Directeur des Finances Sogne - Monhammed Al I El-ABI D

Veg le 15 9 1993

Va et approuvé sons Nº 2183

The Greenwitten a Coopies con present the coopies con Signic WIAGAND ومديراا ية مكامال كل فيم بخلصه المعهد هداالقوار

دىنىقى - ياولسىة ٩٠٠

رايس څو لهول اسور له لامه و صحي ترکاټ ځيدې

شوهد وكيل مدر مدور سكيةامين السرالمام لامص محمد خلال

شوهد ما لا تم الأمصاء محمد علي العامد

شوهد وصودق عراماعت رقم ۱۳۰۰

عايه في ها اليون سنه ۱۹۳۳ الحدول الموصال مي المحدور لة الإفراسية العامور اله الإفراسية



#### ARRETÉ N 187

Le Président de la l'édération des Liuts Autonomés de Syrie

Au l'arrête No 1159 los du Haut-Commissaire portant erration de la l'odecitornes Flats Aidonomes de Syrie.

Au Lacrete No. 126, portant e l'atou de Service Fedéral de l'Agriculture قراد دقر ۱۱۱

ن اس کے رول سو الماملا

ما على قرار معوض مان تما الدورية المستقلة ويناءً على الدول السورية المستقلة ويناءً على الدورية المدة واعتم اعتم المدة واعتم المدة واعتم المدة واعتم المدة واعتم المدة واعتم ا

#### ARRETE:

ART 1 — Une Commission composee par le Directeur de l'École d'Agriculture de Schmich, le S'Directeur de l'École d'Agriculture de Schmich le Chef de tenvaux pratiques de Schmich est charges de tallreception du nateriel agricole et du materiel d'études des dessurs à l'École de Schmich.

Art. 2. Chaque reception de materiel igricole et d'étude à l'Iscale de Science form l'objet d'un process-verlad en tojdi exemplaires, dont deux exemplaires seront en verses de Directeur des Frayanx Public et le l'Agriculture de la L'odération, le frasse de la coloration, le frasse de la coloration, le frasse de la coloration.

Art 3.— Le Secretaire genéta d' L'édération, le Directoir des Frances et le Directoir de Leivaux Pablic L'Agriculture sont charges chacun et le conle concerne de Lexecuton du present a se

Doners, le 11 September 1993

Sign SOUBIL BEHINAT

Vir Je Secretaris general P. J. Sogne, MOLITAMI D. DJELAM

Vic. ex directed icres privatores Signé MOUFLAMMED ALL EL-ABED

Vic. as officered in Travel Pennis et di

Vic. 18 CONTROLSON DES DEPENSES ENGAGES SIGNAL SIGNAL STREET

Vu et approver Transm. Le 19 Octobre 1925 Le Delegne du Haut-Commissait Signé SCHCFFLEL نفور

لمدة ١ = ال لحنة موالهه من مدير مسلم له سلمية الراعبة ومعاون مد معارو يساشه المادية مكلمة وسئلام الآلات والادوات الراعبة و دو ت الملوس الحاصة عدرسة السلمية

المادة ٢- ان كن ستلاء كان وادون روعية لدرسة سدوية بحب بالجري، عسطة النصر عن قرات سنح المشارمي الرسلان في مديرالاشعال العامة و الراعة الاتحادية و التقايمات في محموسة في سحل وراق مدرسة

مددة " رامين مراهم ومدير : ية ومدير الاشمال العامة والراعة الأحرة تمكامل على على على على العامة والراعة الراعة المالة المالة الراعة المالة الراعة المالة ال

دمشق في ١ يمل ١٩٠٠

اس لاه. المصرة صحي التحديد من المحدد وكن الماس السراء ما المحدد حال المصدد المحدد حال شوهد مدير الله لامصة المحدد على المدال المحدد الماسه للمحدد المحدد ال

شوهد وکیل دستوب عرض بای لاعر لامقده شوقد

## ARRETÉ N 188

Le President de la Pederation do Vito ones de Syrie

A r. Correcte Nº 11 0 his du Hautst - missacro poctant le vation de la Lederate les Etats Audinomes de Sycie.

Vir Larrete No. 126 portioù i Se vine lecle al de 1 Agreolt

#### ARRETE:

Art 1 = Une Communication comp.

Le Directesir de l'Ecole d'Agrical d'

Le N

Le Comptable

al reburger de la creption des denrer nu dile un du moternel d'amendifensent d

Art. 2 Chapme Cosmonaldes on a

I ne dont deux seront envoves au Directeur des Travaux publics et de l'Agricultore de l Isédération, le trassique devant être conserv d'uns les archives de l'Erofi

Art. 3. Le Secutore General de l'égention, le Directeur des Finance.

قو وروقهر ۱۱۰ اس د د د د د ۱۱۰ این د دون می د دهر آمک مواهی د دون د د د د د د د

س رق میل آل محمد د ۱۹۰۰

AB , C

culture sout Cl. — chasen on criquing concerns de l

Diame 18 1

D. Presinger of the Leberg of

Freezis in Nobi

Sogne SOUBIL BURGKAT

Va. le Socretaire genéral P. J. Sanc, MOUHAMED DIFFAI

And it in precision des resontes Signo MOUHAAIM D'ALLES,-ABLD

Victor directories of Travaca Perchan-

Signe HASSAS IZZU I

St. MILLIAND

A a cl approuv - Damai, Le 19 Octobre 1923

Le Deagne die Heid Conte-Signé SCHO-LELR لاسمان عامة والرائة الاحربة مكامون كالرام. تحصه سعاد هذا الها

وهشمي فيها ريمل مرجه

ر می د جار

لامم و صحی پرکات د ، ی

وكيل على الدر وم

وأعصاء مخراج

موهد مدر ه

لاحصاء محجم بلي . د

· وهد مراكا من مديد و معلم

الأمص حديدت

وهد وكيل معاوب المدوب لدىالاتحاد الادنداء النباطر

### ARRÈTÉ Nº 189

Las President de la la dorationi des Estata de Syno

An Exercise No. 1159 Institut Hand-Commissure portant evention de la Pederation — Esociale Syric

Vii Parreté No. 324 du 15 Juan 192 gontsaut les Services Jadigiaires, Federais قواد رقمر ۱۸۹

ن من تحر للدول سوريه

ره على اله ه ١٩٥٩ مأحدات تحر شول السو فه وعلى فر شعته ١٨٧ وحدات حمل الدوائر العديم محدثة وعلى غرار هم ٢٠ الوارخ ١٥ حر رابا ١٩٣٣ الحث على شكرات الدوائر العدرة الاتحارية وعلى فة ح مدر عدية

An Lang C , et ses sambreux pr

Dusing 5

### ARRETE

of de cherte de vie

A. ( II

10 moved dance analotation dancereds

2014. So to presprophe "I

118" de (Art. I du Chapitee)

11 otropo de n

the ter

Art III La Secretar General, Diterieur des Affaires (aviles P. L. et le Driss four de la Justice et des Lorances son

ع الى مان سار مع مدر لامو الله كالله ومدا الله إنج الحجاء الله المكادات كال and un entre qu

ه حصه دعاد هد آنها را المرحى لأحل مال پيدار ۱۹۳۳

دمشن ٿي پيمل سان

SOL OUR BERLINAL

4 4 4 6

Director des Altres Cavir

rereture General p

32 MOUTAMED DELAG

سمجی بر شاہ خابا ہی سوہد و کو ماہے اندام ماہ ماہ و کہ

ريف جي جائي

INCMODED ATTA

1

فيهد بدائد فالأنصاح بجالدا

No. — Director des Et.

No. Markenned ALLEI - ABED.

شرهب به راسه محسی ۱۰۰

الميها وهوا في حال الأ

127 Lay 4 V 3 K L

ı

ر عود الدين و د ين از ه

`-

100

77 T

ARRĒTE N. 190

فوار وفهر ۴۰۰

-- , -

سائن بهل دخاله ی مسی قبر شاه ه دادهای

\_\_\_\_

منظيم أمحاد الدول أسوريه

Va Parrete No. 138 organisant les S.

1 | v | v | 1 | v | v

Sur la proposition de Unspreheur Genes ; ral. Chef des Services Louciers de Syrie

#### ARRETE

Art I. Le passgraphe de l'acticle 3 Chapitre 8 de l'acrèse porbint approbation di In dg Clade al est modifié ainsi qu'il suit

An hen dan Crel du Service Terling de Liminaterealation l'operen an Laitennes o isne le 100 L. S. ealente avec l'indomte de vicel cr

19 Seen erre un Inspecteur General Admint au Chef des Services Foneici interneut mensuel de 55 l. S. enfente avec Emdemonte de ste elser.

2 La Secretaire-B docteur principil au trafement mensuel de 30 L S. aver s'indomatic de vie el «

Art II - Le Directeur des Affaires Civiles, le Directeur des Finances, Hospecteur General, Chef des Services bonciers de Sym

و د مینی الله ۱۹۵۰ به صبی علم نصاح خور به لاخریه

ا در شر براسیمه المحوجه ده فور را اس ا تواول عربهٔ السحیل مقاری و د کامت دام عمل راسم الدال فی حاکوه ب الدو اله

ه ۱۰ می فاتر ح مقلس ۱۰۰۰ آیاس نما ح مقاله

32

عصه احداث مأمور به معتش ما معمد المراث المساح المقاربة بوائف مهري فد ما حمل وحمد ما يواند المرشة المراث موشة المراث المرشة المراث المر

معشی و مع حرص الصاعب الاول بر الد
 شرک قسره الاکول به ما صور یه مع عو الس سال
 المه شه

 أ = كاب موجر على الآن، اكابة دات شهري وقدره همس عشرة الج ما سور له مع أنعو نص
 عال العاشمة

فصل 🔻 👵 🚉 النوارن الكرة ومدير 🖟 🚣

. 1

Signe SOUBIH BEHALICAT

. 1 1

Sogar Moultanning Alt Li Abed An III specious trancal. Chela-

ne GLNNAGDI

1. Admot du Hant Co.

State GALTILE

و دس دور تي م م مد م د کدر ک a landa can have

مدوق مره 412 -- 47 

Can Bridge فوها مدر ره منص که چه ه منظم لأمير هم ين جدات مم يا

144- 3 وهد دوون د دو د دودد

دند عه ۱

1 5 Mm

### ARRETÉ Nº 191

Le President de la Tedencion des Etats de Nova

Vir Parrete N. 1159 his organisant helition des Etats de 5yru

Longreys Federal V

# قرارزقهر ۱۹۱

ن ئیس جدایه و ۱۰ والها فأوفوه الماسي تحد لدول لدو ته Vu l'arrete Nº 1/8 organisant les Services (0.2) (3.2) (2.2) (2.2) (4.2) in a di intalian

Victorrète Nº 190 portant modificades Lexicotions, Budgetaires des Services Eciers) ile byrje

sur ac projustion di Haspectem G sil click les Services longues de Ssoo

#### ARRETE

L'emplio de Chi Ldi Art. 1 t - Innegre de l'Agrandiácication Forstes supprime à dater du 11 Juillet 1923

Art 2 - 1 mers de Sy ne l

Click doc Service 1 - Service 1 roof necond -F1

20 En Sceretaire Rote in traditional measurable 30.1 5 knocto de vie els

16 -- Pir Scriptings Stein Dactylo -tentement mensuel de 15 L. S. avec fodenou fr de you chi

Art 3 ropi tables an Chapite Factorial.

La Directeur des VIII ( Art 4 ryles, le Directeur des Linguees, Elispecteuc فصرت فاست بي أو رُوب كالمبدء في المبدود لله Conecal Chel des Services honciers de Syru المبدود المبدو

معری میں شوں کا کے بہا ہمات فعل ٢٠ حدث بياد الرواعات وو ار دبر د

 مهتمی تا- معاول \* س ناها ← علم ۱۹ ت بري وأم دخس مح و ت تور له مه Rich to the in you

٧ مان ( ومات حرافي عديد الأول رأت who we so we have to the or we all 4 high

\* كالماموم برآم كالم يام في فلا والأسال على ما أة شور سام مع أموا على عالم 4 384

ب فصور "من به لاند

المراب المراجمة

`

1 4- 6 5

الأدف المحمد المحم

ليامض على ما

... , ... 1

وهد مامات الموص لذي لاء... الأمضاء عوثية

(t )))

Sizm MOUNTMED BILL M

V Je Direct Moslammed ALLEL ABLU

A TOTAL STATE

Vii Damas, le 6 Novembre 192



### ARRĒTE No. 192

ac President de la di A Serie

VacParrete No. 1459 hr organismit provisorement? Uniteda

Victa accretion du 20 du o constitue de la con

Considerent que le propet d no viscore des pensions etable en d. Decer la el 1922 n'est plus erchorni n'sil cit on netaelle que den a exame i par 1900. Conomissace compete la mate.

Sur la proposition do Secreta refferar et opera asisca. Direction des a

#### ARRETE

Art I -- B servicenships and

Distribey Secretaire General, Directors des Albares Caydes P. I.

Montanimed Ata Hey 13 Ayunta (1).

Morhamed Alt. Beg. E - 1bed. Directors is F bances Federales.

Imman Iz vi Puchu, Directeur des Tra

Monstapho Bey Nonal, Directeux de la Gerdar acrie Federal

قوار روير ۱۹۲ اس ديالاس و له , 2 1 % 1 to 1 والجيزو محمولية وأجالحان verse seal active son Carlotte at the first of the contract of عصره لأسل عه في وال ما لا مه والمهما وإناها أوالا عصام ه سره - ایل لم حد ا من حال الله و المن الما ما ne lu Zi محد عط الك الايوالي مد . ، ، ، ، . ، محدعتي فالعامد معدية was it a mount year سومه و من المديد لأبع في appeal to the comment

حدي بن عدم أيس م ية رويه حسن

W \* Circu Conseiller de la Justice.

Handi Rey El Nose - Chef d. de Phia de Damos.

. .

Histor Rey Ed Diradi. Tospicalent des la morres bodera es

Mahmood Effendi Subbande Uhof du Serles Penseins.

Act 11

es Directeurs l'essee

Frances et de la Justère sont charges, chirent

en 1

حسي عند الجندي ملائل مالية الاتحار

محود افتدي الصاع رئيس مصحة التقاعد

حده سمل کے ہے ہوں ہے جو میں ہوت مؤرخ ۲۲ کانون الاول ۱۳۲ وتدخل فیہ التعدیل بہ تیاں سے خاصل آل

امین السر العام به و حدمه لاحد ه
 ومستسار المالية والعد به لاحد دیر محامول کل
 باد در مجمعة من احكام هذا الهرار

يدئن في ١٠٠ تا ١٠٠

الوهدية الرامل في المدينة الأدار الأملي في التوارية

شوهد وهي تي جي تا جي ج

10- 6- 000 - 140

ومی سامی

### ARRÉTÉ N. 193

Portant alfocation d'une avance à l'Ecole des Arts et Metiers d'ALEP

Le Present de la

Vo. Frereit, N. 1459 bis, 35, 9

1

Vu la d'ecoo n'da (° t "Chan 1922 portant

Vi I better do Director 1

Lovery Publics relative à 15th 15

It yet e numer le de 250 f 8

Arts et Metiers a Mej ,
d'Agriculture de 5

as alexes et er
que pour presente tes perfectation que j
vent avoit des dans son admir is
se die mai que d'Argea.

La sur Privinceti Successore to

### ARRETE:

Art. I — Il est necorde à l'hande de la la communication de 250 L. Si en voc d'assure : le forchonne non de son administration, au titre de chapitre 13, uria e ...

والمحا محسادها 4 444 400 4 - 1 16 9 42 - 22 - 1 - 2 - 24 - 42 " a de a je que " D B dd " في بي وه با به عهد با با و باه م ا پيس و در ده و و = د دې دول د ه

م عطل م مد عد عدد المدار ه م عدد المدار ه م عدد المدار الم المدار الم المدار ا

A I II I

, :

cane MOUBANG DIDDELAL

HE MOLITANIA DALLETS AND DE

1

Signe JEASSAN IZZET

1

i Frat de Domas et du Diebel Deuze i E de dibigue P. L. après de la Féderabua

s SCHILLEFEER

the a residue to

م وي م م وي م

وها والن عدد رووا و

شوهد منا به لاملت ما عجر نمی به

بهما بالعن عامة رمين و ور

ي ؟ , رول سة ١٩٢٢

1 1 1 W

( )

### ARRÊTÉ Nº 194

An Enrecté No. 1159 his du 1150 Com 11 saure portant, écustion de la Teileratio des Etris de Syrii

- Vis Torreté No. 121 du 15 Juni 192

Considerant specie traiteanna)

a Process returner Epies In Coasile Cor

a Bodos CE do il de la Juscos e i e e

de 30 Lo 20 i posate

ere to de si

1 1

### ARRET.

Art

\*1

Art II

# قرار رفهر ۱۹۰

من المن حد مه من المحود المن المحدد المحد

5 4

A. T. W. J. B. Y.

Art II I v

1

00330 1700 611

•

1 1 1 X

DALLEL AREA

1 . . .

, , ,

Some SChOld Flant

م میں اسر عام کامر کے مہمایو عدالہ و مالہ کاموں کی ماصلات کے الاسام

رمشي في ٨ ه د د ه

کی بدول سور یه الاملام شمی کا جادی

و رز من ادر معسر دور مآری الادر دور دور شوه

مدي ۾ کارونيا

شوه مدیدیه لامید محسیل به شوهه مسوی مید عمید بدین دی معنی دمشی و حل با و مکن معدن معنی

Low " melly

### ARRETE N 196

N 1 . 1

#### ARRETE

VIII 1 --- 1a ex Cadi escaron in Coludo >-----a Tremp ac ment d Refute demission co-

AlcT. II -- IU luc vec fan Lanado de cheef

Ald III Le vere to the reconsides Affaires para de D

## في و رشر ١٩٦

ال اس حداد المورية \* 9 . \* \* \* \* في الشاء الأراد وجواجه مه أحدة خارة

------i share" " so - 501 . 1= 50 = 1. 1 . 1 المعواد والمراب وأحدد والمراج

# a \_ e1 \_ + o + \_ est = \*11 \_ A و عبر ۱۰ في هن - جور اد اي شيع -ماكر سايل

v مطی کے علی آگ ہی مر میں وہ مطبی کا مطبی کا انتظام Apart monographic IS Loves کے مطبی کا مطبی کا انتظام کا ا ۱۰ یی سوایی

س مان المد اله مدير د دو سكه

وه المدينة و المعرد كيمان عاها

روسي في ما يا ميم

نیس ۱۰۰۰ میلاد سمی آن، و

\_\_\_\_\_\_

,

- 1

.

. , 1

مه و ن می در مید در در که

\_4 24 242

a sa a const

بعد دور و دره جن را ۱۰۲۰

، دق و سے این لامان مادہ عمال میں الامیر دو مان

Sur la proposition e de la contraction de la con d of delicinstic

ARE, IE

Art. 1

Ind ten

Distancile son Con-

A) 15 de laret N . .

C.E. O. O. E. (58) ROD P.

Faculte des Cul. a Carsaar

Casa Foujative, est nomme Cash du Indinor-'n remplacement du Cheik Taoufik Soukie

قرأو رقهر ۱۹۷

راس ع ال ۱۰۰

se a commence of the

. 4.1 4 31

The state of the sale

3, 3, 3, 5

are is a soal meet a seal had

مسه المكونة برحم و مدره عدد الم

ما م حرال الله و الله الله و ا

72 A 3

Art. 2. Le Cherk Mou KI

فوجين رمي دو آڻيءَ ۾ راڻي

وفيق سوفية

A. t 3

A. 4

-

bacun ya ee g

present at

SOLKIH BURUKAT

1)

\_\_\_\_\_

re Directe or ile to Jonesia

WOLDAMMED ALLA

MOLITAMMED ALL FT - ABED.

. .

S WEYGAND

دخت ئیس خالفان خواله فالفان خالفان

شدهم وکن در ده

1 mm

لامص محدد

موه م رقا لأمط 1 كما على ما و

شوهد وعدو اف لا به چنے رام ۱۳۳۳ -

300 300

معوص ۔ می

( ,,)

ARPETE N

•

•

ARRETE:

Act 1 Las Bus pour Less ency 1

Art 2 if ipres la legislatio

A 5 .

on the season of the second of the second

1 1 × 1

200

A .

.

Signer 1 No. 1

. .

e gran

---

### ARRÉTÉ N 203

1 1

Nacla d'ession d' il Lederic partire Conseil Federi

1

### ARRETE

Art 4

107, S

Art, 2

Chap tre AV, --- Acticle 1, 40 Livrey Systemnes

قراررقه ر۱۰۰

The second of the second of

نة مي

ه مع ده ده ده همان ده می ده می ده ده می ده ده می د

ا اوکن عدر الداله معادل لامو دکاله مدا الدایه وکالت کار دنیم العد اد الحصفورها

1 40

مئل في ۾ راي دي ---

. . . .

ر می د

لأجه عرا

اوه مسوال مراد ۲۲۷۰

\*\*\*\*

ربد ، . .

11.

.

### ARRÊTÉ N. 204

F t Lots de S And Coloral portant

Vir University No. 1

Minney Nac. Postlowens the

1

### ARRETE

ve obre 1923 - Podessenr Doabst 1 Georges Arbelt, de missionnaire

# قرار فهر ۱۰۰۶

ر الله ما الله مو م JANA S JANA S LANDER THE والمراه المحلي لأجار والمالا and the second 4 . 3 24 4 4 4 1 1 The same of the sa S TO WARA " S grade عرد على عرب بالأمل المحوار ما بي were to a little a bound of ه کس خدمه به ۸ ياس أدر المام

## 3 \* 1

سد المراض على دسال في دورد على فراف ملامل سے بہ جو جے ہے ہی تحقیل میں ہدہ پرطه د می وی سرس در ۱۹۰۰ Art 2

Α.

,

,

1

,

3. 31

ه ارمضی سرم میرضی ه از این در ایر قد د همس و ۱۸ ول پر تا سسو که اهار ایر ۱۰ با ۱۸۰۶ به ۱۸

م مان سر ۱۰۰۰ بر لادور کامور با با کاماً کار باحظ کام علی بر

ور بن فی ۱۰۰ - ۱۹۹۳

A Jam La De

120

الهاها ۱۹ کیل میں امار اعام امار الأموال الها

212 15 200

, any

4 1 ·

lear to a

اوهده صواف مدعل المحمد

ر د د في سريل او ۱۳۰

يه په د د د

C+9 1 1000

- (,.

### ARRETE N

,

,

Va Iv and

.

### VESELL

Att 1

Mop Lathage is
Last first visid

Art 2 + Cette e Chopitre XI , Art et

A.t 3 /

## و ر روم ده۲۰

\*

ر المرافق من من المرافق المرا

e car con a sign of

fros some charges charan i

Trace to

Diames le UN

S. MOR DAMASED DILLEM

, to to b , vi to t , mountained delay

> r Al-Allia Abad

An Ic Direction d Processing Transport to the Processing Processin

Renren h. le 9

Vir et appronye.

Le Lien est II at Core a ssa de la Republique Fr.

Signe - WEYGAND

ملاية ومد . ية ممد د مان عامة مكامل كان و حد م يه عام محصه في الدام هاما لقر

> رمشي فر المهم المراث . المراث 
وكن مين الممدير لاه. الكية مائية مائية المائية 
شوهرون في يا لا عال الا ما ما ما الا مات في الا إلى النام ما ما

جه آن عماس سامی لاغضه ماسی

·37

### ARPITEN " 6

•

ι,

.

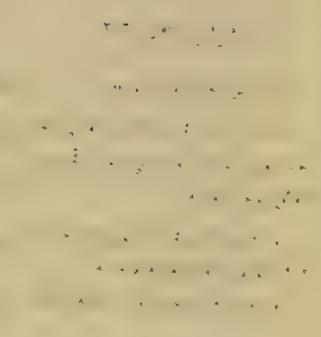
#### ARRELE

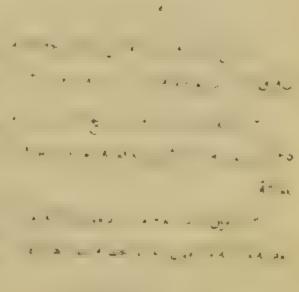
Art

Α.,

A 3
sm des Aria
Lisacisc Chi
— s ch mit en

P O Signe MOUDAMARD DÆLAL







.. ≠ ...

ء ب

ARRETE N 208

-----

فر دردم 😁

ry est

A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

 proses des trois mois restant de l'and corre et ipres avis de VIIIs Secretaires fa al por

#### ARRETE:

de l'astre en cours. Les pièces justificaciont présentées à la saite pour l

Act. 2 Cett e Chap tee 9, Acticle 2

Art 3 1 ( )

Tom doc Affances to ( )

t ( )

e concept do l'executi

Diamer le 5 theate. I

Signer, SOUTHIER BAR KAT

V ( S Affores Caydes P 1 Signs Monbaumed D, at

VC ar materials of co Signe MOUHAMMED ALLEL-Abl D

Med de H. Octobre 1925

Vo et approuve sous le № 2279

C. General Hast Commissaire
D Republique Fronçaise
Signé : WLYGAND

مع من المجالية المام من المام من المام من المام ال

ا المصلى بالداعثين الا المصلى بالداعثين الا المحادث ا

ا با هدو المه تواحد من المصول المساد المهاد الماد الم

> مدر لادر یکه لاده مد که ماد

د مصر می می در 
ناموض \_ می

ينغا وعي

## ARRÉTÉ No. 209

mark in Schooleschenders di Nort-

ar President de la Federation IIII de Syn

Vir. Littere No. 1159, Jay do Hant Core. missaire urgrosant la Federation des Blats d

Vir Latricle No. 128 organisant h ->-163 | 6

Va. Licreti, Na. 190 postant mode --> reserved to the second - 1 . .

Vo Tarrète No 191 portant création des divers emplois aux Services Fonciers de Sy-

Sur la proposition de l'Inspecteur trace Chaf'dos Services, ho nereis de Syr-

### ARRETE

M. Vassek Boy. Ed-Muayad est. nomino, a dater du ler Novembre 1923 bie peeteur General, adjoint au chef des Service Loncoers de Syric, an traitement anamel d a a this .

Art. 2 - M. I Emir, Ali Abdul Azzaz, gomme par arrête Nº 168 Chef de Service P I da Service Delter-Rham des Services Fonciers

# قو الزارقام ۲۰۹

تصدر تمين موضعين بالممالخ المقارية Portine incumation des divers finetien اسو له

> ان راس دول دخر السورية عدر اتحاد الدول السورية

و . ـ الله على منصر مص ب المعربة لاعدية

و 😁 عين الله و رقم ٩ متصمن تعدين عن دات ميزائية المصالح العقارية السورية و د على الحور رقم ١٩ متصمي حدث م كز دنبوعة في المصالح العقارية السورية 🏻 ود ، بھی قبراح علی ہم راس مصاح المقارية السورية

ا سيدوانق \* المؤ د صر عد ٥ د ر ٠ ١ المرين المساقي ٤٣٣ معشن عام معاون لا تامس لصابع العقرة اسورة رأب سوي قدره مئے کہ وستوں یہ م سور بہ

٢ - لامير على عبد العرب المعين موجب قرار رتم ١٠ وكبلا مصلحة لدافرحة المقرية المورية de Syrie, in l'aitement assinel de sixsors only L. S., est. litularose dank cette force ion à dater du 1er Novembre 1923.

Les tradements at co sent payshles mensuellement of a terror in the service of a payshles mensuellement of a terror in the service of the service o wec l'indemnité de vie cher

Art 4 Le Directeur des Maires Ci viles. le Dicecteur des Patances, Hasper-Georgial, Chef des Services Loneaers de Serie n tochege chuenn en er qui le concerne de l'excestion du présent arrête.

Daniak le 5 Novembre 199

Lik Programmer of the Femiliarion THE BUATS OF SYMP Signe SOF BHI REREKAT

Le Secrétaire General Directeur les Affaires Civiles P.L.

Signe MOCHAMED DJÉLAI

Va. Le Directeur des l'immées l'édérales Same Moulimmed ALFEL-ABED

Vu l'inspecteur Général, Chef des Services Fonciers de Syric Signé + GENNABDE

Rencouth, le 11 Decembre 1924

Vn. et appropyé sous N. 2554 Le Général Haut Commissaire de la République Française Signo WEYGAND

راتب وقدره ستمائة وستون لبرة سور يةستوي نمبن اصلاً ليلم وصعة عند أمن الدرين تماجيا

مع علاء العيشة

ع المدير الشهرول لمكاله ومدار بالمقو لمفتس العام رئيس المصالج العقارية مكافون كل بما بجصه تعيد احكام هدا القرار

دد ثنق في ٥ تشرين التابي ١٩٢٢ رائس دول الأنعاد المورية لامصاء صحى كات حدي دوهد وكيل مدير الشواون المكية الدم الامقاد عد علال

شوهد مدير المالية الامضاء عجد على العابد شوهد المعتش المام رايس الصالح العفات السولة

> Jes . 4 . 6 شوها وصودق عليه تجال الداه ١٠٠٧ يه وت في ١٠/٠ / ١٠٠٠

١٠٠ و ص ١ س جي لأمصاد وجعال



## ARRETE N 211

Fort net neurosataron de M. E. Florimond r l'emplor d'Inspecteur Federal des domantes Mondownen amprès de la Federation des Etats de Syrot

La President de la Frideration des Etabde Syric

Vo l'invête No. 1450 bis du 28 Juin 1922 nguesant provisotroment la Federation des Elite de Syru

Va la décision du 20 Juin 1922 du l'esaft Fodéral pretant éléction du Président du Louscil Fédéral

Va l'arrête du Hant-Commissaire en dati du 15 Juin fixant les conditions genérales de gesnon des Domaines.

Vn l'arrèlé No 123 en date du 15 Juni 1923 créant à la Fedération des Liuts de Syrie un emploi d'Inspecteur Fédéral des l'anna : s \$\implies days \cdot\

An le contest passe entre le Président de la Fédération et M. E. Florimond I N. A., approuvé par M. le Haut-Commissaire de la B. Le Syrie et au Liban

# قرار رقهر ۲۱۱

الله فتى تعمل السيد فتو بنول وطرمة أمعاس الله دي الاملاك المدورة إلى أدد بدول السورية الله دي بالاس عد بدول السورية

۱۰ علی قوار معوض ۱ – می الوارح ۲۱ هو بیران ۱۹۲۳ ورفم ۱۵۵۰ تاکار المؤلف موهآ لاتحار دول ساور د

و ما باشر على قرار محلَّى الأنجاد ،وأراح ٢٠ حرايران ٩٩٠ - تنصمل أنجاله رأيساً تنعاس بشراً البه

و منه على قرار الفوص السامى الواراج اذا حراران الشكام المعارد الثراء وطالمانه الادرة الاملاك المدورة

و بناء على الفرار ذي الرقم ١٢٥ المؤرج ٥ حزيران ١٩٢٣ المقاضي بانشاء وظيفة مفتش اتم دى الاملاك المدورة لدى لقعاد الدول السورية

و به ١على الاعاقية المقودة بين رئيس الانحاد والسيد علور عول للصدقة من هامة المعوض السامي العامور، ية الافرنسية في سور يه وسال

### ARRETE

Art 1 M 1 over 1

ATCL. II. - Mr E. Floetmand recever internament annuel de mille enig cents lavre. Symonos, pavable avec l'indemnite de cheric le vie.

ART. III, ... Le Secrebure General Direcx Affects to to the to des Pinnuers Federales sont elucgés, chacun en os qui le concerne, de l'execution du pr sont acres

Hanna le 1 Novembre 1994

Lie Priordisch de da Propriation

NAMES SOUTHIT BURERAY

Vn de Serretoire General, Directon des Affancos Giviles P. 1 Signe : MOULIAMMED D.I. LAI

At a Directeur des Finances
Son M. Al I Ed. ARF D

Regrouth de 16 Novembre 19 \*

Vi. et approuvé sous No 2280 Le Géneral Haut-Commissaer de la Republique France. Signe: WEYGAND يعين السيد فلمريون جريدس ارر ب وصيعة معتش تحدي الإملان المدورة لدى احد د الدون السو تمامتر عن ول او ۱۹۳۰ مروي قدره المحد والمحد 
دل علاء المه شه

الله مكافال كل ول تحصه عمد هدا مقرر

ده شق في تنه من مله عمه المراق و شقط من الله منه المراق و المحلة المراق و المحلة المراق و المحلة المراق و المراق و المراق 
شوهد وصود و عابيه تحت يام ۲۳۹ بيه وت شي ۱۰ شيمر س ۱۱ بي ۱۵۳۳ بله ل أهوص السامي المصد الربيات



### ARRÊTÉ Nº 212

Portant medification de la Loi Provissa du 14 Babi Ll Akker 1352/27 Fevrier 1529

Le President de la Federation des Etats le Syric

Vu la decisión du 29 Juni 1922 da Conseil Federal, portant election du Pro-Conseil I ederal,

Vii l'arrete No. 1874 du 28 Feyrier 1 et du Haut-Commissione mode sant l'ar eté No. 1459 bis

Vu la notion du 18 Mai 1923 du Con ser Federal portant exemption des droits de troccipendant deux uns des transports d'inc perb es cor en comme

Vo la lettre de M. le Hout Commissaira en dete du 6 Juillet 1923. No. 3087 modificat cette motion

Vu les dispositions de l'Art, de la Loi di 14 Bahi El Akker 1332 (27 par la 22)

Aursius de les mensores de la Sesues Français

# قرأد رقير ۲۱۲

في تعديل القانون الموقت الوثرخ عاربيم الآخر ٢٠٠٠ مو فق ٢٠٠ ند ط ٢٠٠ ان رئيس اتحاد الدول الدور نه انام على القرار في ١٩٤٩ الكالم المؤرج ١٠٠ حرايان ١٩٤٩ الوثاف موقد لاحد لدول الدور بة و ١٠٠ على قرر محلس لاعد د لموثرج ١٠٠ حرير ن ١٩٠٩ الموضية المليا تلويخ ١٠٠ في قرار المقوضية المليا تلويخ ١٨٠ شباط و ١٠٠ على قرار المقوضية المليا تلويخ ١٨٨ شباط و ١٠٠٠ على قرار المقوضية المليا تلويخ ١٨٨ شباط و ١٤٠٠ على قرار المقاضي بتعسميل القرار رقم ١٤٠٠ المرد

و بنام على اقتراج مجلس الاتحاد سية 18 ايار اعذاء الاهالي سنتين من اداء رسوم الانتقال عرب لاملاك والارامسي الكتومة

واستدد الى كتاب شامة المعرض ألما مي تار يج ت تموز ٩٢٣ ورقم ٢٠٨٧ المعدل لهذه الاقتراح و بناء على احكام المادة الحاسسة من قدانون ١٩ ر بيع الآخر ٣٣٢ الموافق ٢٧ شباط ٣٧٩ و معد أحد رأي المعنش مام رئيس الصدالح المقاربة

### ARRETE:

ART I — Les mutations par voie d'Intinal on de a Wassiyate souretylé terk " seront exemptees pendant deux aus de l'amende provue par les dispositions de l'Art la de la Lodu 14 R (b) El-Akker 1332 (27 Fevrier 1329)

AUI II - a.es despositions du présent acrète entreront en vigaeur à partir de la dat de sa producçation.

AAT III Forder dispositions contrinces as present arrete secont absogees

ART IV La Secritorità de cal Directeur nes Affais de comment des Deutscher des Liganess et l'Inspecteur décent, Chif des Services Foncises sont charges, chacum on caqui le concerne, de l'execution du présent au reto.

Diamos Je 5 Novembre 192

Signe SOUBHEBUREKAT

Variable Secretaire Februil, Directour tox Affairex Gayles P. I. Signé - MOLHAMMI D. DJELAT

Vu de Directeur des l'inances Signé : M. Ald Ed-ARI D.

Yu | Haspecteur General Chaf des Services Louis s

Signe GLNNARDI

Approuvé sous le Nº 25 - a

Begroath, le 14 Januar 1924

Le General Hauf-Commissaire Signé - WINGAND فور

 ا مهى المقارات به دانقلم عاريق لا بقار و بالوصا به ساتين من الحراء المفرر حساسا حكاما الله الحامشة من قاول به الراسع الاحرام ۴۳ و ۲۰ شاط ۱۹۷۹

ه پایل باختره ها آنا و امار بدار خ د عته

 ۳ تمی همیم لاحکم عدیده فد نه از د وکال میں امر ۵۰ مسیر لامور کیة ومدیرد، نه فی لاحدو مش ۵۰ دانس صح العقاریة مکام کل منهمشده تحصه می هدد لقرار

رمشي في ٥ الله س . في ٩٣٣

اليس خد بدون السورية لامص وصفي بركات لحدي الموهد شوهد وكل امان السرالد، لامص ومحمد خلال شوهد مدير بدية الامضاء محمد علي مدير مدير بدية الامضاء محمد علي مدير شوهدر؛ ليس المصالح المقارية الامضاء جيناردي

شوهد وصودق عليه نحث في ١٣٠٠ يه وت في ١٤ كانول ليـ في ٢٤٠ المهوس المد عي لامه د و يه ن

### ARRÈTÉ Nº 218

La President, de la Federation, des latats Autonomies de Syn

An l'arrete No. 1159 bis du Haut-t « nuissaire portont organisation provisoire de la Federat on des Liats Antonomes de Syrii

Vu la accision du Conse l'Ecderal en Late du 13 Décembre 1922 rottachant l'Ecole il Agriculture, de Schisseli à la Federa.

Vu Pareste No. 126 portant excution dom Service I edemo d'A<sub>b</sub>e cultion

Va Farrete No. 163 mainten int Wash Zasloren dans sioc Fonctions, de Directeur de l'Ecole Friter de d'Agricoltore de Schiorels

An les résadats des enqueles effectuées s Ecole Federale d'Agriculture de Selumelipai M. Achurd, Inspecieur, Agronome auprès de la Federation et par Flosii Bey, El Djoudi soct en l'accession.

### ARRETE:

Art. 1 — Washi Zakaria, Directeur de 5 Ecole d'Agriculture de Schuise est revoque de ses fonctions en date du 30 Novembre 1923

# قوأو رقع ۲۱۳

ن أيس نجاء الدور الدورية اناءً على قرار المفوض السامي رقم 15.01 مكور المؤلف اتحاد الدول السورية

ویه و محلس لاحد اوارج سیش ۱۳ کانون ون ۱۳۹۳ محلی لحق مدرسه سلیمیة رزاعیة الاند

و برق قرار رفر ۲۹ مواعب مطابحة رزاعه تحادية

و معلى مقرر رقم ۱۹۳۳ ما مسي شايت السيد وصلي كر مدير الداسة سبه قد روسية ود معلى ما تح التحقية ت في حراه الله مدرسة سميه از داسة كل من حسرة السبو آشار مقتس ا براعة الاتحاد ة وحدى ث الحدي معنس المالية

يقرر

المادة ( ) – ارت السيد وصبي زكراً با مدر المدوسة الزراعية في السليمية قد على على وطرته در يخ ١٩٧٢/١١/۴٠ Art 2. - Le Secretaire Genéral de la l'éderation, le Directeur des Finances, le Directeur des Finances, le Directeur des Tennance Publics et de l'Agriculture sont charges, chacun en ce qui le concerni de l'execution du présent arrêle.

Damas, la 40 Novembre 19 .

LE PRESIDENT OF LA PEDENATION DES 1 - - - Symi P. O

Signe, M. DJELAL
Vu., le Secretaire Général P. 1
Signe MOUHAMMED DJELAL

Vu : le Direction des Finances Signé : M. ALF LL-ABFD

Vu : le Directeur des Travaux Publics et de (Agriculture Signé : HASSAN IZZI I

Nº 2281

Vn et approuvé : le Haut-Commissanie Begrouth, le 22/11/23

Signe-WEYGAND

الدرة ٢ أن مين سر نه • في لاتحاد ومعاير لما ية ومدير الاشقال العامة والراعة ،كاهون كل ، يجصه بتنقيد هذا النقرار

رمشق في ١١١١ ٣٠٠

من رئيس لاتحدد الامضاء محمد حلال شوهد وكيل بين السرالد على الامضاء محمد جلال الامضاء محمد جلال الامضاء محمد على المرة المامة والمحمد على المرضال المامة والمحمد على المرضال المامة والمحمد على المرضال المامة والمحمد على المرضال المامة والمامة والمامة والمامة والمال المامة والمال المامة والمال المامة والمال المامة والمال المامة والمال المالة المامة والمال المالة الم



3 \* F F T F

1

ه می ادید ۱وهی مه ۱۰۰۰ در د هما و ازاین پره سو که هاله و ۱۰۰۰ بار د معیشهٔ

4,

#### Art. 3 - Le D

Cystes, Secretare ( ) tent des Liau ( ) qui de con-

ه وکن مد که مین سر مدمده د مهرمادن و حص <sup>۱۸</sup>د ه این ه

Daniar Is to N

1

A set of the control 
### MOURAMA, D. DRELAR

des Affrancs C

MOUTIAMNO DEDBEE M

### APP TO DESCRIPTION OF THE PARTY 
Some AROUHANAMED ALL LL-ALLD

روب هند و مسروق علمه تحت رای م ۱۳ می است. از هند و مسروق علمه تحت رای م ۱۳ می است. ای ۱۳ م و ری الاس ۱۳ می است.

Signe + WEYGAND Company and

A'. . A 2.5

\_\_\_

Valtero - -

e<sup>n</sup>

N 1

, 1 1

1

es. Fon cous dor fele 15 de l'arrête N

3000 31 1

### ARRETE

Art I La 1 bl l l v . v

Chi du Zawie est naminé cu ranj

, spha Cholch Zein, Gudi du Seliu .

Art 2

nerte de vie à partir (

مرار ارمر ۱۱۶

And Bridge

وعلی فر څخه بالا ما دی حمل غاو کر ما له ما ما

ر وي م عرب المراج و يو ر م عرب المراج و يو المراج

Land - program got a

الإ الم إلي

ا میں اللہ جے نہ لجائی ہوسی ہولہ بی قصر فی سبم دلاس ساید مصطعی شرح رین

 عطى له راسه قدره عشره بالو ة سور ه تدفع مع دل علاء اللميشه به من را الي مباشرته الوطاعة

. . .

\* ...

.. . .

4 ,

---

. . . . . .

### ARRĒTĒ Nº 216

Le Président de la Ledécation de Sycie

organisant provisoirement la l'ederation d' Leab de Sycie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Consell Föneral, partial election du President de Canacal Fusient

Vu Purrete No. 121 do 15 Juin 1925 portant organisation des Services Judicion Poste and

Et satt da proposition de M. le Directeur Pede al de la Justici

#### ARRETE

Art. 1. - M Assad Katar Aghassi consoiller a la Cuar d'Appel à Alep est nonmé Procureur Général aupres du Tribienal de 1º Instance à Alep, en remplacement de Cherkly Roza, El-Attac, demossionment

Art. 2 - Il seru alloué a ce Magratrat an fruitement mensael de L. S. 40 payable avec l'indema te de cherte de vu-

Art. 3 - Le Secretaire General Directeur des Affaires Civiles P. L., et les Diقرأر رقمر ۲۱۶

ن أس تحد ون سودية

م المعروف المعوض عد مي الله المعادل الم المعادل المعا الورج ١٠٠ حي ١٩٠٠م معني ما على تحد د النول السور بة موفأ

> وسأنع فور محس لأعدد مؤرخاتا حرير لل ١٢٠ صمى تُحله أب للحس له را، وبالخط مقرر قمدتا لصاداني ١٥ حرايان ٩٢٣ شَالَ عَلَيْنَ اللهِ لَهُ فِي الدولِ المُحَدَّةُ ورائع قبر حمد مد له لأمد

> > , is

ا يعنى سرد صعدة قص عمم العصو لأسشاق السنق في حاب ومع عمد أدى محكمية الدائية ع ب بدلا من شيح رض اعظر المتقال ٢ يتة صي هد موصف خار مين به ماسو ية رة شهر با تدفع له مع ال علاة الميشة عسر ان يوم موشرته الوطعة

٣ امين السر المع مد ر لامو ڪية وه

recteurs de la Justice et des Finances sont coccutore du present recet

Domas le . No ex tr

Lie Panstroiser, micros Projekt

Transible Small

P 0

M. DH LAI

A MOUTHAMMED BIFT AT

Visile Directors d. Di

le Diverteur desca

مد تم والألية كالمون - 11 هذا الترا

مسق في ٢٠٠٠

ار می

4 94 , 54 2

J > 8

---

\* \*\* \*

And the same

· ...

- C. C. C.

المصادرين

### ARRÊTÉ N 217

de Syra

. 1

•

.

### AFREIE.

A t .

A. .

### قور زوور ۲۱۱

ا ما میں جو ان کیا گاہ میں جی ہے۔ ماہ میں معملی ان

### الر الما ي

ex aux

Damos, le Zi Novembre 19

Le Président de la Fermicatio
Des états de Syan
(2-1)
Sogne M. DJEJAI

Vu : le Darecteur des Frances Sugué : M. ALI EL ABED

Regrooth, le 12 Decembre 1923

Vu et approuve sons N 2 - 5 - 5 - 4 Ceneral Hout-Commissaire de la Republique Francauc P O Signe : P de REFFYI

س روکن اول استر ه ۱۹۰۰ به یه یا مکتف کل دمهر به د د چصه ای حد مد اثرار بعد تصدیقه

دمشم في ۲۰ د ۱۳۳۳

سوهد و کیلامی ادیر اینه مد. لامور نکیه لامط و محمد حال

> شوهد مدير ية لابط المحمد على الداء شوهد وصودق عايه تحي ٢٣٣٦ به وت في ٢ ا ١٥ول لاول ١٢٣٩ وكيل دين سم الدم

3 Drawl

C (3

9

.

1

[

.

,

.

•

٦,

A 1

A de

Park a D or 19-Chea

promb a d

\*\*\* \*\* \* \* \* \* \*

0 A\*

the second second

3 - 4

And the second production of the second produc

۳ مان الدر نامل ۱۰۰ ور دکر درج ق حجر ۱۰۰ د ۱۰۰ د ۱۰۰ دو . د ن فی حاد الد . د مصوفی محکمة الدر نم فی سام ۱۰ د . \_\_\_\_\_ حرج لابی Art. 4 — Il der sera alloué un traitement mensuel de 23 f., S. payable avec l'indemnité de cherte de vie

Art. - 5 Le Scerebure Genéral. Di recteur des Affaires Giviles P. I., le Directem de la Justice et des Founces sont churgés de nam en ce qui le concerne, de Levceuhon de préssont arrêt.

Dames le 19 Rebi El Sam 1352

19 November 1923

LE PRESIDENT DE LA FEDERACTION

6. INTATS OF SYRIR

P O

Signe MOURAMMED DIELAL

Vii : Lo Secrétaire Genéral Directeur des Affaires Gaviles P.L.

Nigor MOCHAMAILD DIREAL

Vu - le Directour de la Justice

Signe: MOUTHAMMED ATTA

Vit : Le Directeur des Finances Fédérales

Signé: Monhammed ALI EL-ABED

Approuvé sous le Nº 2386

Beyrouth, le 17 Junuier 192 .

Le Genéral Haut Commissaire de fu

Republique Française

Signé : WEYGAND

د بعطی له راک قدره ۲۳ و ۵ سوریه مع بدل علامیمائی

ه امين السر المام مدير الامور الملكيه ومدير تمدية و ابيه مكامو ، كل عاصه سعيد هد . قر .

دمشق في ٩ را مع الأحر ٢٥٠

12 m w - 1 12 2 2 9

يامل النمل تحاو الدول الدورية الإمض المحداجا ال

شوهد

و کی میں السر او م

مدير لامو الماكية

Jn 25 . w. V

شوهدت

Alast de

الأدييرة محدود

ثوهد

i jas

الامصاء مجدعتي المالد

صودق عليه تحت يقم ٢٣٨٦

يبروث في ١٧ كانون الدني ٢٠٠

المعوض السامي

الأمصاة ويعان

### ARRÊTÉ Nº 219

as Président de la Federation des 1931 de 5900

Vu l'accèté No. 1459 his do 28 Juin 1922 organisant provincirement la Federation des late de Syrie

Vii Paeréte No. 1871 partient l'imient des Service I - de c

Va Parcôté No. 121 du 15 Juni 1923 poi last organisation des Services June x x f

Vir le décès de Omni Bazarbachi, Cudi di Zabada =

Et sur la proposition de M. le Directeur Pedend de la Justica

### ARRETE:

Art. 2 - Il lin sera allou i partir de sen ere en entere en tente ne ere escrit de L. S. 20 payable avec l'indemnité de cher-

Art 3 Le Secretaire General, Direcleur des Affaires Caviles P. L. le Directeur de

## قواله رقبر ۲۱۹

مېين د دي يفص ۱۰ ر د ي ال کړس خاد الدول چو له د علي د المعوص الله ي اثم ۱۵۵۹ يکې اده مي مد محد اله ل الدور له

وسی الله رزه ۱۹۶۱ محمل سوائر له سایة تجاریة

وعلى الفرار وقم ۱۲۰ الصادر في ۱۵ حر براي ۱۲۳ شان التا طابات المداية في الدول التحددة و. كان المداية في الدول التحددة و. كان المداد عمر درار المشيقة صي الراد الي قدا و ه ما لله المداد 
العضاة المفضاة المنافي من قدما المفضاة المفضاة فاضيا في الزيداني بدلامن الديدة درر دئى متوي المسيدة مرب تهري قدره اله فرش موري عد علاه المعبشة عدارا من يوم مد ندته الوطيعة

٣- امين السر اله م مدير لامور لمكية ومديرا

### ARRĒTÉ Nº 220

Le Président de la Fedération des 1 - ts. de Syric

Vu l'arreté No 1159 bis du Haut-Co : rutssure pocturt creation provisoire de l'oceration des Etals de S-rie

Vu la décision du 29 Juin 1922 du Conseil Fédéral portant élection du Provident du Conseil Foograf

Vn 1a lettre du Baut-Commissaire No. 4566 en date du 26 Septembre 1923

Sur la proposition du Directeur Fédéral

### ARRETE

Art. 1 — Il sera preleve sur le Chapitre 15. Article I, la somme de 1,500 Livres Syriennes pour l'octroi de bourses de vo... à deux élèves syriens Officiers de l'École M'Phire' de Damus désignes pour faire un stage dans un régiment en France.

Art. 2. - Le Secretaire General, le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêt. قواد رقمر ۲۲۰

ن رئيس تحديدون ساور به

مر على المرازرة 104 مروامور - ٢٨ حرايان 141 مواهب موقد لاء الدول السورية

و ۽ عطي قرارمحنس الاتجاد الوارج 19 حر الراق 1979 التصامل انجابه الرائا الله المجالس

و دائر علی کا صد المعوض الدانی و ثم ۱۳۰۰ و الموارح ۲۹ المول ۹۴۴

والداء على قة الع مدار لدية

فرد

ا - يوأحد من محصصات العصل لح من عند با دة لاولي العن و همسهاية برة سورية على علات سعر ألم يدين سور ابين من المدرسة الحرية في دمشق التقريفي او العسكري الورسي

٢ = مين السراله ومعدير المانية لانه دية مكامان كان، يحصه شعيد هد الفرار

#### Damas le 23 Robe El-Akher 1352

the whee Pint

TE PRESIDENT DE LA LEBERTRON

LE TAXES OF SYMP.

P/O

Sig of A NASBI BARBACH

Vn • Le Secretari

State NASIO BARHACH

Vir de Directour des Frauer-

ALALIE ABLD

Beyrouth le 12 December 1924

Vu at approuve sous No 2338

Le Concrat Host Commocre-

de la Republica di con-

Stante WEATGAND

Art register en a

ائس دون د حد سور 4

لامين ساني +س

البهد

of yet were to go

لأنصاء هاي عام

أوها وسواعي سيه حيرا والمسمي

ورو دول مول دول مول

مهم ص ال می

أحصدويه ن

( , 16 (2)

b. . t \ 2 .

Vu larreti No. 1139 bis organisant provisoriement 1. ats de N. i.

An la decessor du 29 Join 1942 du 4.00 al Pedéral, partent cleutina du Président du cui al le du C

Fr vu la lettre de S. E. le 11 (4)-Commsaire du 27 Novembre 1923, No 56%

#### ARRETE:

Art. I — Une subvention de L. S. 500 od ageordée à la Commission de Tour — contrager le tourisme et la villegiature en Syro

Art. 2. — Cette somme sera imputée au Chapitre XIV. Art. I et payée à M HANEMOGLOU à Bevrouth, Trésorier de la Commission du Tourisme et de la Villegisture

Art. 3 Le Secrétaire General, Direc-

تى رودر ٢٢١

ا این خدمی به نه اسی می افراد کر افراد است افراد عول سه افراد

و ما على تحرير الحامة للموضى الداهي رائد. الرقم الم الاستهار من الذي سجة

22

هص مساعدة در ه حمدياته براه سور به الى اللولة الراعة التنشط سرحة والاصطراف في موران

۲ واصد هد الملغ من المصل الربع عشير
 ۱ ده الاولى و يدفع الى السيد هاتم الدو في الم وت
 حرن لجنة السياحة والاصمياف

\* مين استر بعاد مدير لامور ملكية ومدير

Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Damas le 26 Rebi El-Akhar 1362 6 Decembre 1923

Le President de la Feberation des états de Sybb

P ()

Sound NASRI BARHALIB

Vu., le Secretaire foneral, Directeur e s Affances Civiles Signe : NASBI BAMHACH,

Va : le Directeur des Finances
Signe - MOUHAMED ALT ELSABED

Vu : et approuvé sous No 2331

Le Hont-Commosaire

Sané : WEYGAND

العدلية والمالية مكافأت كل ع يحصه مصمه في المحد في المحد المدر المحد المحدد ال

المرازيس غد لدان سو ة لامصة لعبري عاس شوهد

مين الممر اله. مدير لامور لمكرة الامط المصري حاش

شوهد مديرنا ية الامصاء مجماعي العامد شوهدوصودق عيه تحت رقم ۲۳۳۲ فيا، كانول الاول ۹۲۳

> باهوض السامي الأمضام و امان

(11)

#### ARREIEN 223

Author v et it t Lifet

Ar la denos -> Ecception + In Conseil Lee x

1 4 . 

#### ARRETE

A11 1 1 to 1 b . 1

Art 2 ' S been be des Early sout charges, chocun en comprise concerne, de l'execution du present -

Liamas, le 9 Decembre -

Lie President in the contract of 11 15

Signe SOUBIH BURLLYT

### قرأورقمر ۲۲۴

ب نبي حد دول ده ۵ 2 add - x yes - A com ورواعي والمحتى بالأراج The control of the co 5,1

a the same were ص سالة ٩٢٠ علي رحال وي

م محس لاءر و و و و ه ده که پرځ ۲۲۴ په رځ د و څ د ی لاوی ۲ م ۲۹ در ده سته الا مال شر ما وحام اللي الله القرر مد تصدعه

> مشرے کے ۲۹ سے لاکو ۱۳۵۰ 144614/4 .

4 , gar Jac . = صحىء دت لحدي Vu le Secretaire General, Directeur des Affaires Caydes Signe : NASRI BAKIEACHI

Vn et approuvé sous N° 23. )

Bevrouth, le 10 Décembre 1923

Le General Haut-Commissaire
de la Republique Française

Signé : WEYGAND

شوهد امين السر الدم مام لامور المكية الامصاء الصري خاس شوهد والمودق له لاتحال ۱۳۲۹ الا وت في ۱ كاول لاول ۱۲۴ الموص المامي الاعطاء و يعال



### ARRÊTÉ No. 224

Le President de la Federation des Etals de Syrie.

Vu l'arcete No. 1459 bis du 28 du a 1922 organisant provisoirement la Fédération 300 Etals de Syrie.

Va Parrète No 1871 partaut Federalisation des Services Judicinires

Vu l'arrête No. 121 du 15 Juin 1923 por unt organisation des Services Judienaires Fe-Junix

Et sur la proposition de M. le Dérecteur Pederal de la Justier

### ARRETE:

Art. 1 — M. Leon Sabbagh, licencié en droit, est nommé membre suppléant ambulant noste vacant a Alep

Art. 2 — Il lui sera accorde, à partir de son entrée en fonution, un traitement mensuel de L. S. 20 payable avec l'indemnité de cedé de vie

## قوأو وقعر ۲۲۶

ان رئيس اتحاد الدول الدولة الدولة الدولة الدولة المكرر الده على قوار المفوض السامي رقم ١٤٥٩ مكرر القدسي : أحد انحد تدول دو به وعلى الدوائر المقدلية اتحادية

وعلى القرار رقم ١٦٤ العددر في ١٥ حز يران ١٣٣ شأن التنظيمات العدلية في دول سور بـ عمدة و سأه اقتراح مدير عدلية الاتحاد

يقرر

اسید بول صدع الأدول في الحقوق مصو ملارما سرر في حال وهي وطیعة شدعرة
 بتقاضي هذا الوطف عشر بن ليرة سور بة واتبا شهر يا تدفع له مع بدل علاء الميشة اعتبارا من

تاريح مدشرته الوطيعة

Art. 3 — Le Secretaire Genéral, Directeur de l'eur des Affaires Civiles, le Directeur de l'en etc., 
Danus le 15 Decembre 1923

Ly President of La Lyofoution des Leves ( S. S. Signé SOUBLE BEREKAT

Vu - le Secretaire General, Directeur des Afficres Caviles Signé : NASHI BAKHAGIII

Vn le Directeur de la Justice P. I. Signé : MOUHAMED JELAI

Vn : le Directeur des Finnaces Signé : Mouhammed ALI EL-ABED

Meyrouth le 29-12 1923

Vn et appronvé sous Nº 2360 Le Général Haut-Commissaire Signé : WEYGAND مين السر الده مدن مامو المنكية ومدي، المدرة و داية في الاتحاد السوري مكامور المديد داهد لغرار كل عاليجامة
 حد الغرار كل عاليجامة
 حدشق في ١٩/١٩/ ٩٣٣
 حرثين

تحار با ول آسور بة الامطاع صبحي بر لات الحا، ي شوهد

> مين سام الدام مدير الامور اللكية الامضاء الصري تحاش شوهدا

> عن مدير المدلبة رئيس محكمه التمهير لاحصاء المحمد خلال شوهد

مدير ، .ة لامصاء : محمد علي العابد شوهد وصود في عليه ثفت رقم ٢٣٦ بيروت في ٢٦ كانون الاول ٩٢٣ المغوض السامي الامضاء .. . ة ان

### ARRÈTÉ Nº 225

Vy Parret Stace cant la 1 u s de Sver

Au la de date da l'a Decemb TAssenberg d

An Lauret

Vo Parrete du H = x = Sta de prop

Pubbos et do PA

### AT STE

Art 2— Il percevoi sael de 40 L. S. payabl cherté de vic

## قوار رقهر ۲۲۵

و المن المنطقة و المنطقة

### 3/4

بنة صى السيد توفيق حدب ر تا شهو د
 قدره ر بعول بي تا سور په "دفع له مع سال علادا
 المهشة

A de march

Darans, le 16 Decembre 1923.

Le President de la Foderation des Etats

Syna

Signé SOUBHI BEREKAT

Va le Secreture tieneral, Directeur d' Affaires Giviles Signe : NASIR BAKHACHE

Vo. or anticeren or Inaview Pentius for on a very second Signer HASSAN IZZET

Yn le Directeur des Finances Sagné : M. AJJ EL-ABED

Approuvé sans No 2308

Regrouds, le 26 January 1924

Signa WLAGAND

 ان ادبن السر الدم في الاتحاد ومدر ا د شدل الدمة والرراعة ومدير ، بة مكادول كل
 به بحصة شد دهد الشرر

دمشق في ١٦ كانون لاول ٩٢٣

نبس عدد مدل مورية الامص مسعي كات حادي شوهد امين السر العام مدير الامور اللكبية لامضاء عنص عاش شوهد مدير لاشمال المعقوال راعة حسن عزت

شوهد مدير المالية ؛ محمد علي المابد شوهد وصودق سيه تحت رقم ٢٠٠٠ ميروت في ٢٠ كانون لذي ١٠٠٠

لماموض السامي الامضاء وايدان



### ARRÊTÉ Nº 226

Le P. sittent de fa bi desitant de Soc

Vin a tricke No. 100 . . .

e Land John 17 Describes 1923

Vt. Ps. rets. No. 1874 du Haat Comm. portant had rabiation in the

Vi P

Sur Li proposition a 1 1 1 1 enr Eddick de la Josho

#### ARRETE

Art. 1 - Joseph Chione Co. est fornire , ige nu Tribunal de 1º Instance Ist es Couumar demissionnaire

Art 2. Il sera allone n'er . . . . un tradement, mensuel de 30 L. S. Payat le ivee l'indemnité de cherte de vie

Art 3-Le Secretaire Général Directeur ves Affaires Caviles, le Directeur de la Justice

٠ رزقي ٢٢٦ C. 1. 12 3 - 14 13 to be a sell وعي و الأ الما حول وه ا a man of a take at us وس وه سهه دد ه لاسا يقور

> مين السيد يوسف شندوي من ما دولي لحقوق عصوا شيكه الششاف التحقة ملامل حبيب كومينالمستقيل

> ٧ يه فني هاندا والف الله والأسورالة من شو يا دفع له مع مان علام المعيشة . ۴ - مين المبر العام مدر - لأمو - ينكية ومدير

\* 4 S

Diseaseur d

ه مور هي <sup>ال</sup>عوم دن کل سري . ه مور

عشق في الم أحمية

تر هد

ANGE BARRA

.

Montamued M.J.Pl. ABJ II

Valet uppros - > - c

Signé , WEYGAND

44, 14

. . . . . .

y same and

Com 200

شوه مد به دادست مجدعتی انت

سوهما وصوص بالدائم إلى الراحاء

روغا في ۳ كاور وزه روه و

۱۰ ډ ښ سامي دهم ۱ و په ن

45 -F

### ARRÈTÉ Nº 227

Vu l'arcète du II intellommissaire No 1459 bls en date du 28 Juin 1922 portant organisation de la Federation des Elatic de Syrie à a litre provisoire.

date du 17 Décembre 1923 portant son él . bua de Prés dent an susdit Conseil

Sur la proposition du Directeur Federic dos Frinancisa

lat apres avis du Secretaire Genéral

### ARRETE:

Art. 1 - Il sera apoute au Chapitre IX Art 1 (Direction des Finances ) la ..... de santigera de consepti - a city des torax character aménire.

Art 2 - Il sera prefevé sur le Chapitre AV Andel Clark I - I I I I I de L.S. 5 500.

Art 3 .- Le Secretmre Genéral, Directe des Affaires Civiles et le Directeu des Finances sont charties, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrêté

Damas, le 20 Decembre 1973

### قرالا رقير ۲۲۷

ن راس تحدادول الورية

. ، على ه معوض - مي رق ١٤٥٩ لكرر او ح ۲۸ د رس۱۹۲۲ صبی یعد تم د تا ول السورية دواد

الأول ١٩٣ كصمر الحه " لل الديه ي در

و مي الا حمد ميد د د د و عد دو دعة مين سر الده

ساف في عصل المسم مارة مديا له الدية سع ده و قلاحل يعية العو مرء -كاتب المدل

حامل من الأصل ما الأرد المانية العرمام ١٥٠٠ أبرة

٣ عيركا من مين المو العام مدر الا-ور بدكرة ومدراء أية لنعيد هد القرار 144/17/1- 432.

. . . . . . . . . . . . . . . A . 4 . . . . وهد وصد في عالم حر الله الا ېوپ يې ۷ کول يې ۵۰ . . . . 200

### ARRETÉ No 228

Le Président de la Pedenmon de Syrie,

Vn Farrète Nº 1159 boc da 28 Jugo 1922 e restauant provisoirement la Federatio == Etits de Syric

Vu la decisión da Conseil Federal da 17 Décembre 1923 partant sa réelection à la Prisidence du sunda Conseil

Vu for Me Nº 152 relatif à la constitution de d'agresse Syrienne en date du 15 Juin 153

Vst les et spositions du Budget de l'Univer sité Syrieure opprouvé pour le dérinée trincs tre de l'apuce 1923,

Sue la proposition de Recteur de l'Universilé Syrienne et après avis du Secreture Géneral, directeur des Affaires (aviles

### ARRETE

Art. 1 — Le traitement mensuel de M And d-kader I III V/M. Doven de la Faculte de DROIT est éle « à 5000 P. S. à partir du 1er cotebre 192.

Art. 2. — Ce traitement est par la avec l'incemnité de cherté de vie et seine

قو ر زامر ۲۲۲

و میوفر محالی لاء عوا سا که می لاول ۱۹۶۳ میلی ده آنجه گیست حسین باز آیه

و على قرار تأسيس الجعمة السولة و ت على قرار تأسيس الجعمة السولة و ت الله عنه السور به المستدقة عن الثلاثية الاشهر الاحد و الله منه السور به و منه عن الثلاثية الاشهر الاحد و الله منه الله و المقوم و منه السور المام مديد لامو المكنة

يەرد مىچى

۱ - ابلغ راتب السيد عبد القادر العظم رئيس معهد الحاوق حمسة لاف فرال ، و إلى ندفع له على اشهر تشرين الاول وتشرين الثاني و كانون الاول ١٣٣٣ يصرف هذا الراتب مع بدل علاء الميشة من 1023

Art. 3 - Le Secretaire General, Direcval des let soncre sont charges, chacun en er qui le concerne, de l'excention du present mété

throw - t-

Lis Pic sub

Frank in Sym Signs : SOURHI REREKAT

Vn + le Secrétaire ficheral, Directeur —
Allieres Gr—
Signé + NASHI RAKHACHI

Vir • for Directors des Prisonces Signic : MOUHAMED ALC EL/ABED

Damor, & 10 Januar 1925

مص الترفى واحدة علوي من واحدة عدد المعدير المحدود الملكية ومدير المحدود الملكية ومدير المحدد 
رئيس تحد الدين أدو ته الامطار صمي كان خاران تنوهما

امان دراه م مدير لامور دکة اد مدر محس شوهد مدر البه لامصره محمد على در شوهد

رمشی فی ۱ کانون الدی ۱۹۰ مدوب لاتم اوکو به



ARRLT N ..

A some contract of

A STATE OF A STATE OF

Carlotte Control of the Control of t

and the second

ود كن الله مصلحة و مد الله وأدى الم

مر ته ی حقید

Consultant corrects on fording

### ARRETE

Art. 1 — Les traitements des fonction naires ayant servi dans les Administrations de la Justice Fédérale depuis le 1<sup>rt</sup> Juillet 1923 jusqu'à la date de la communication des ordres celutifs à la suppression ou au transfert de leurs postes, seront payés comme il est indiqué dans la Burderau ci-joint

Art 2 - Cas traitements seront payables avec l'indemnite de cherté de v

Art. 3 — Le Socrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles, les Directeurs de la Justice et des Finances sont charges, chacun — e qui la concerne de l'exécution du présent arrête.

Danias, le 30 Decembre 1923

LE PRESIDENT DE LA PEDERATION DES LITATS DE SYRU

Signé: SOUBHT BEREKAT

Vu le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles Signé , NASRI BAKHACHE

N: le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Vu - le Directeur des Finances Signe : Mouhammed ALI EL-ABED

Damas, le, 28 Januar 1925

Le Délègué du Haut-Commissaire Signé : FAUCONNIER و مداختی فکر جدمد الله الله عامه و وه ه میل استر آمد

ا عدلية الاتحد مند اول تموز ۱،۰۰۰ التي عدلية الاتحد مند اول تموز ۲۲۴ التج سام، التي لاه ، و التي سام، الله و التي مر ، ۱،۰۰۰ كال ، ، ، في حدول المر بوط م أنها أو

۲ مدفع لیه هده برادت مع \_ . ل علاه معیشه

امين السراه مدير الادو ، كه ، مر مدير الادو ، كه ، مر مدير الادو ، م ، مد ، رچم هم مدير الادو ، م ، مد ، رچم هم من هم القرار

دمشق في ۳ كا ول لاول ۹۷۴ رئيس تحد له ول سور م لامعده اصعي تركات لد بري شوهد

امين السر اله مدير لامور كيه الامهر كيه الامه مرى عاش

شوهد

مدير المديبة الامض: مجد عط شوهد: مدير لماية لامصاء عجد علي العاد دمشق في ۲۸ كانون الثاني ١٩٤٤

مندوب المفوض السامي لدى الاتحاد موكوسه

ئىرس ئىرس

			*		
L'ARR	ÊTÉ No	PAGE	فميته	غرار رغم غرار رغم	
	t o		14	4 % s	
P	176		٥	1 47 0	
Tar.	1 "		\	VVV a	
ā		18		1 A a	
	1.)	36	*	3.84 miles	
11	180	_1	4.1	3 A	
	tst .	v	₩ M*	1.8.1	
	ŤX.	21	٧.	1.8%	
"	INF	.44	**	NAS .	
ч	1N Pst	1.	<b>≁</b> \$	140 6	
		.N	47	14" "	
v	, 88	10	۴. ۱	A 4	
·	150	1)	<b>£</b>	IXX a	
	1 H .	•	*	. Р. А.	
	14t	11	* 6n	14 α	
	f=>	1×	ب ب	18. 0	
ht	7-1.1	xt	₹ <sup>A</sup>	144	
>	194	52	<i>3</i>	194	
			٥٣	195	

ورس

-			п		
- 51	п	м	п	13	۵
5	П	ш	ш		ν

L'ARRÊT	s No	PAGE	is se	2	Ł
,	1.8	*)	9.5	4, *	ш
п	10	ıt	7.0	135	6
	Irie	s.X	6.4	111	a
r	16	E it	1	4.4	đ
п	14.5		2.5	₹ €	46
	t.	1.1	14	+ 0	
"	21 lb s	at s	* 1	Y 7	•
	4.5	ı	- <	Y - 4	
	901		* 1	۲.1	ш
п	215	1	* 1	4-1	44
41	*		**	737	**
	25.5	*,	13	+ +	а
	2,4		17	¥ 1 ½	
16	111	- 1	51	4 0	II.
*	•	81	4.1	4 4	d
	-	٧,	*	735	•
п	.15	2.1	A D	Y A	ď
hı	1	8	(V	43.4	σ
ht	_81	8	At	* *	₫
	291	91	11	773	ε
	-11,	6,	٠.	***	U

Suite

L'ARRÊTÉ	No	PAGE	Legana
۶.	r.	4,	1
p1	225	н	4.5
•	*,	PK .	
	1 ,	(N)	* A
	J24	11	1
,	271	1.1	1 4
		- ,	1 2

-15 / 1. M

_		
A >	43- 14- \$7	4 22.00 2
ATTECH ASSET TO IT A DECEMBER OF THE PARTY O	the St.	hr.
· · · · · · · · · · · · · · · · · ·	CM Y"	٥
per e 1 tiles a gant i .	1, 5 3	
weeks again to seek to the	100	A.
عه این چاره ایم این جه ی رحتو مدال	+ 1	*
,A,		
	U = 1	۳
4 4 to his to have	*	† <b>*</b>
4 4 52	.,	٠
is the second	4.	•
Ass. Comments	4 .	
4 4 4 4 4	A	**
	4.	* 1
· A 4		
	**	. '
A super service	4 + A **	**
د احمه د رخی حجوجه دو حدیده واقی	, ,	* 4
AN AL THE RESERVE	4 + 1 10 1	2.7
with a figure to a comme	4 . " **	٥
gradient was a comment of the	K. A. 9"	ÞΥ
المرس المسيان حيا الشائم	4 1	92
ل - س ه چي در دمر	٠, ٠ ٩ ٩٠	2*
ب عدد ، ، معقد من ما عدد الاحتام ، درحة	and the state of the	Şλ

خلاصة	ر تار بجه	 رقم القرار	, في الصفية
واصافة سلغ الى ادة ٤ من قصل ١٥ وتقص سلع من الددة ٣			7
من فصل ١٥			
تبين استاذ لطب الاسنان في معهد الطب	<b>∜تث</b> م يناول	4.5	74
اعطاء سلفة الى رئاسة مصلحه الاشغال العامة في حلب	تئر يناكاني	1 + 0	٦٤
التدرث قاصي قرقحنان في وظيمته			17
اعطام المنة لأدارة المسالح المقارية			٦٧
المسادة			11
تهمان مفتش الاملاك المدورة			y 1
اعقاء المقارات ستين من الجزء		2 414	٨4,
عول مدير المرسة الرراعية	dea 1		Yo
تسمة الدر عب الأسدن في المعهد العني	4	415	yy
تسمية وصي السلمية	4.47	410	v1
نسمية مدعي عام لحكمة بداية حلب	And T	% Y+%	Al
عط م تحصيصات لدير الصحة العام تفاء قيامه عهمته في موتمر لوران	الأعدة	Y +14	٨4
سيبات عدلية لكردطاغ ومنسج	4 ta Y	1 +14	٨٥
سدية قاضي الى الزيداني	4.25	1 7 1	44
الشذ ١٠٠٠ ليرا من المادة ١ الفصل ١٥	کانوں اول	w + t	۸4
اعط مد عدة بحدة بشيط الدياحة	4.4*	1 711	43
فتح لدوره ق من منتة ١٣٣ لهلس الاتحاد		न ४५५	14
تعربن عصو ملارم سي مدية حت	المنة	277	4 %
ته بين مديد المدرسة الراعة	Ala 1	1 440	11
سين عصوعكة للافية الدائية	ALL A	441	4.8
صعة ده ير لي مده ١ فصل ١	4.47	444	١
راييدار الدارئيس معهد العقوق	۹ ۲ میه	L YYA	1-4
د دره رواك بدمورين عديين الى قار هج تبيعهم الأله ٩ والفل	A.A.W	773	1 - 5

1	No de	Date	RÉSUMÉ
0.20 0.20	- anaji:		
	130	2,31	Affectant un traitement à la famille Hassan Pacha Fadl
5	176	19.5	Sur l'Etat-Civil
	177	1,9-23	Autorisant le voyage en Egypte du Recteur de l'Universite
17	177	., _	Symptome
18	178	159.5	Maintenant dans ses fonctions de Professeur de Med,ellé : Monhamed Said Mourad
20	179	3(-8-7)	Portant mutation de la fonction de juge de Paix au Kaza Kreik-Khan
21	180	1117	Portant nomination judiciaires & Hama
23	181	0.3	Portant nomination d'un juge au Tribunal d'Antioche
2)	183	1 " 1 1	Redressant les traitements de l'Avorat Genéral prè la Cour de Cassation
29.	181	1 121	Portant Reglement intérieur du Conseil Fedéral
3.1	185	5 10 21	Redressant les traitements de M. Rachdi Dehnie Se le vice a la
	• /		Direction des Travaux Publics
7	186	15 to 4	Augmentant les traitements de M. Georges Azix
38	187	11,10,21	Constituant une commission pour la réception du materiel
10	188	18,10/24	Constituent une commission pour la réception des denrées
			Portant création d'une justice de Paix au Kaza Kurd-Dagh
- 11	189	18 10 21	Portant modification de l'Art. 3 du Chap. 8 de l'arrête portant
1.1	[98	Sep. 124	nameshahan da hudges Ecdeffd
- 15	191	п п	Portant suppression de l'emploi du Chef du Service technique l'annuals culation Fonciere
18	192	11 + 2+	Portant constituton d'une commission pour le réglement des
19	1.72		Dancions
μЭ	193	11 0	Portant allocation d'une avance à l'école des Arts et Metiers d'Alep
2	191	18,0,23	Postant augmentation des traitements du Pracureur Genéral près la Cour de Cassation
51	190	26,9,923	Portant nomination d'un Cadi à Disr-El-Chegoui
įts.	197	9.16.27	Portant nomination d'un Codi à Tadmor
18	199		Portant reglementation du budget de l'Université Syrienne
Gil	203		Portant modrications des Credits
	204		Portant nomination d'un Professeur Dentiste à la Faculté de
04	205	(11.3	nedecine Portant allocation d'une avance au Chef des Travaux Publics  1 Alep

## TABLE DES MATIÈRES SUITE

### RESUME

GC 101, >

.

. 11 -

" 1 1

. = -

)

-

- -

. .

,

110

1.

tie er

j >

-1 ,-> 1

قرارات حكومة اتحال الدول السوريه

10/0

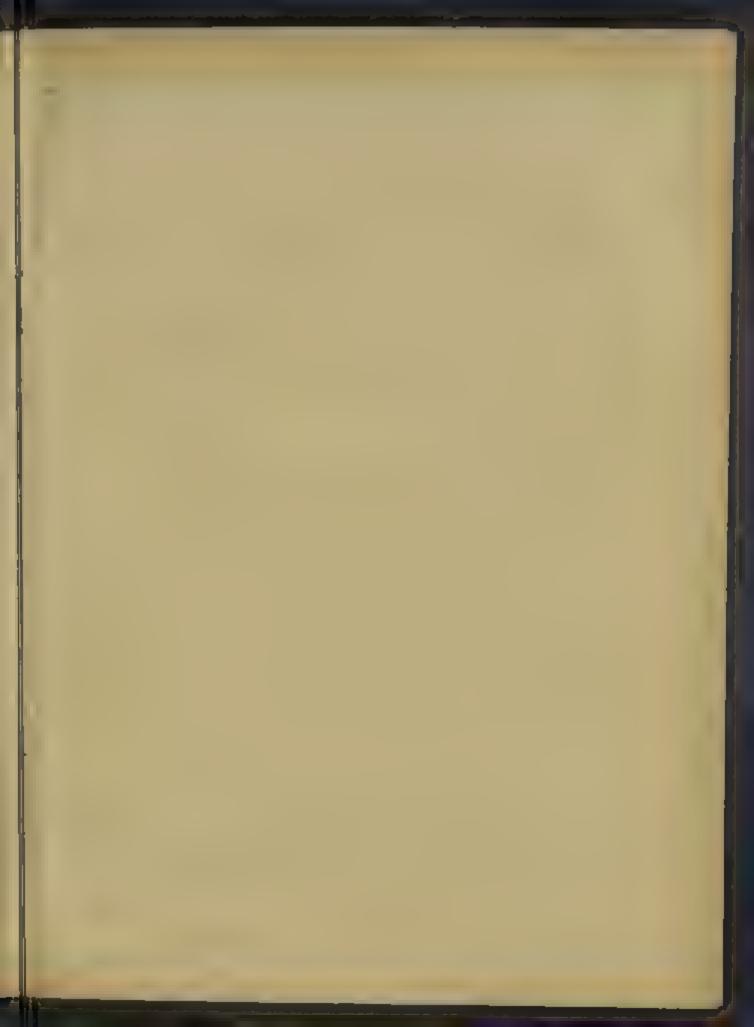
# Arrêles

DE LA

# FÉDÉRATION DES ETATS DE SYRIE

= ANNÉE 1924 =





### Arrêté No 230

La Presencat de la Federation de « Etats le Syr.

organisant provisorrament la Federabon des Fluts de Syste

Vn ta decesion du Louiseil Federal du 17 Décembre 1923, porhait sa réclicitoir à la Proudence du dit Conseil

Vu le retard apporté à la discussion et proposition de Badjet de 1921

Sar la proposition du Directeur des l' en ces l'édiciales.

El après avis da Secretaire General

#### ABBETT

Art. 1 - Sont inforces pour le mois de Jonvier et au titre de l'exercire (1 - 1 -) suvertures des réclifs suivants

Chapitre 1 - Convernment ( )

	\$ Direct	
	]) flow	N. a. a. E.
1	hibatores	
	<b>*</b> )	
•	Postes & Telegrophes	13526
	Condocuere	202
		17 1

# العراررقير ٢٣٠

و مسی قرام در در در در در و و دیگا مان سر العام

ة ر عصح معند ت د في با من مواله عدد لاحل عدد تر دون في مده

مصل مکومه، لاد باله به ای سا ۲ الهلسی

الديون ده٠ الديون ده٠ الماية ده٠ الماية ده٠ المالم المقارية ١٠٠٠

٧ الدرك ٢٠٧

A var A

· by gard

11 % 127 1 Si E 1 . ٩ الصر - القنص . ٨ les , ask , -1 40 0 0 0 1

Art 2 it hade des pr - 1 · 1

Art. 3 | 1/8 tem descafficies, taxif Etineti es sont ch + + t .

Damas le 1/1/1994

Li Proseni

13

Inc.

98.

Signer, SOUBHERFRAT des Allanex Unides Signe + NASRI BAKHACIli

Vr. 4 1 2 2 S. ALATTIG. ABI D.

Regrouth le 14 Janeuer 1924

Vir of appronece sens Nº 2381 Lac Hand-Louin

Signe WFYGAND

٢ وه ١١٠ ده مع الي وورد سيم م عادي ما سيا دم we are no see as المرية العام هم عوري ده در اور اور اور ده

i, 1, , , , . U-2 - 6 36 - 1-1 شوهات

مين السراليام مدر الارور اللكة

الممري بحش 4.4 was a

مدير الألية

لايه، مج سي ٨٠ شوهد ودواق عابه عند في والمالية كاول دوسقاده المعوض الساس

> Track YI DW +

# Arrete No. 231

a President 1

Vir Largete No. 10 t tabs do Nyme

Vic la decision du 17 Describre Conseit Federal partial sa reel

Camarderant I'm vaux du Conseil Federal et la .... 

#### VRIGHTE

تعي في مد " أوه محمس من شهر كانون الشياني لله عند الله عند المعالي Federal qui des - se termoser le ا lanvier 1924 sem prolonger jusq . . . lendi 17 Janvier 1921

. ton du present arrele

# القر و برفهر ۲۲۱

بارٹیس خد لدول ہے یہ

15 - 15 5 2092 a be حر ب ۱۹۹ لواد ع د دور سه ۱۹۰۸

و ۱۰ على أ 🕽 يەۋىن 🕳 مى 🕏 ۲۰ د لمصال تعديل مرواة ته من الها الم الدو

والماء على في محملين لأنج ر في حسائه بدهندة - 4 & 2. 6 44 b 2. 6 4 4 5 عمداس شد رساحمه

و. كان محاس الانحاد لم يتم عمله بعد وي ل هاوره المصنى على عالم هاره المعام

ا - غلد مدة الجلس الانحادي الحاضرة التي المصدق العاصرة التي المحددة الجلس الانحادي الحاضرة التي المحددة العامرة التي ٩٢ الى مساء حميس وهو اليوم السائم عشر من اللشهر للدكور

Art 2 Le Secreture Gene il est char- las plat part act a full for t

Date: 5 Januar 1923

LE PRÉS DEST DE LA FEDIGATION DES L'EATS DE SAIG Made SOURIT BEREKAT

Vu . Le Secrétaire Genéral,

Directeur des Aflaires Caydes

Sigge NASRI BAKHACHI

Begrooth, le 15 Janoier 1925

Vo et approuve sous le No 2000

de la Repadenque Françaisa

WEAGANO

دمشي في ٥ کا ول تا يو ١٠٠٠ رئيس آخاد تا ول الله ١٠٠٠ لامط ١ صحي رکات ١٠٤٥ شوهاد

مر اسر اله م ترم عمرى حش بيروث في ١٨٠ كانون التافي ١٣٤ شوهد مصيرتي عليه تحت . ألم ٢٣٨٠ من من من اسمي

#### Arrêté No 232

La Passident de la Toderatina (des List de Syra)

Vir. juriete No. 1450 his

Vir Pair &to No. 2289.

An le Ceision du 47 Decembre 1925 du Conseil Fedoral porta de le cum a la Pré-

A como No 1874 portant federalisation de la Justice,

Au l'incrété No 124 portant organisation es Services l'otrom pis de la Ever-

YYY 3, 13

المس حدده هم المحتربة المحترب

و بناء على قرار محلس الاتحاد تار يج ١٧ كانون الاول ٩٢٣ باعدة انتخاب أسعه

على الله و معلى المحادية المعالمي المحادية الله الله و الل

Vis quantum arrête n'a été pris relative neut à la nomination d'un Juge Cherre au Sandje & d'Alexandret le

Et va l'incompétence du Chef-legestier du L'aband pour assurer l'intéranat du Juge

Sur la proposition du Directeur l'édéral de la la tire et après asis du Secrétaire Gene ent Directeur des Métres Civile

#### ARREST.

Art. 1 (1) Art of Art of Art. 1 (1) Art. 1 (

Att 2 c 1 e emquieme du traitement affecte aux fonc

Art. 3 - Le Sein nee Genera. Dicetem des Affaires Chyles, 1. Die — de Le Justice et des Libanes — nich Ge 1 — de l'excention du pres

Dargors, le 7 Janvier 1921

Some SOUBHI BLREKAT

Vu Le Secrebure Genéral, Direct dex Affrorex Cavilex Signé NASHI BAKHACIII

Vu et approuvé sous le N° 2876 Le Coneral Hant-Commissione de la Republique

Signe WINGAND

ونظراً لانه لم يصدر بعد قرار بتميين قاضي شرعي في نواء اسكندرون · ونفاديا من تمطيل الاعمال في الحكمة المدكورة ·

وه ، كان رئيس كان لهكه عدركات العلم عدركات العالم موكلة و سام من الله ح مدر مديه الدار و العام مدير الامو الذكه

بة و مرم معنى ك مراون السيد مرم مراون و المساور مرم مراون المواد المدكور وكالة الى حين المهاب قاصي

بستوفي هدا الوكيل خمن الرائب الهنصص لمذه الوظرمة وهو ما يستجقه عن وكالته من المرتب مده ١٦٠/٩/٣٤

٣ أمين السر العام مدير الامور الملكية ومدير
 العدلية والدلية في الاتحاد مكافون كل بما يخصه به مد.
 هدا القرار

دمشتي لي ٧ / ١٠٠٤

وثيس اتحاد الدول الدو به الاصد - سعي كاب عدي شوهد مين السر المام هد الادور الملكة الامضاء : نصري تحتق

شوهد مدير دية باملياء محمد علي العابد شوهد مدير البيدانة لابعاء محمد عال

شوهد وصودق تدبه تدن الله ۱۹۸۰ عالمه في السمول ۱۹۰

لحبرل معوض السامي الامصاء بويفان

#### Arrêté No 235

Controvalent de la Lea Control de 
V. Tarrete No. 1459 his da 28 fizin P.

> ROBERT provisionement la Lea

Etida de Syria

An er ek du Harri

Navembre (1923 portur

1938 apps V. de l'Article III e

. ...

•

#### 1,1

Art t coc
of Arrheologique Palacs AZEAI

300 2 5

الرائي الأرائي الأرائي المرائي المرائي المرائي المرائي المرائية المرائية المرائية المرائية المرائية المرائية ا المرائي المرائية 
و من د نمی قر الموضر الد می ار مح ۱۳ می از مح ۱۳ می از مح ۱۳ می موضر الد می از مح ۱۳ می می از مح ۱۳ می از مح از م

Average to the same

and a second of the second of

3 4 9

عطی دام عی مهمه د عام ۱۹۹۰ ش در آن امه د فی ۱۹۰۶ ش

des ' c

e 15 Januar 1925

ny or Symbol Thi Balli Balli KAI

La Se re a constant Alberta (BL)

NASRI BARILAGII

M. Al I Lie ABI D.

Domes de 17 Janver 1923

Vir. li OLULGU Sekitê FAUCOSSIUR

A .. 10 No 36

Lz is

Au succet kaire insolina (Losbel) 41 de l'Aceste N (1150 lies

Vo sa reclection a la Presidence de la Federa ma co date du 17 Decembre 1923

Wash Zidearin de la Direction de l'Ecole d'Agoculture de Schonic et la nomination de M. Vudph lei DIAZZAR à la direction interma re de la date Frode

ه په مکامل کل مهم نفر ده الجصه - پاهر القرار في ۱۵ کورن - بي ۱۲۵

المحدد ا

نهمان می بات لاحد که و پید

r 2 +

مانس حامل مانده او الماند 
و میں عدم میں اس محمل لاعد فی حسم کا لیال کی است

و د اعلى تنحية سايد ادعى ( ر ادن ده بارة الدرسة الله على الدامة وتدين اللها داوعيه الحرار كلا في المدير نة المدكرون Sur la proposition du Directeur Federal tes Tenvaux Pubbes

Apres axis do Secretoire General

#### **VRRFTF**

Att. 1 - Il sera allone a M. Vaduli El

DJAZZAR, Directeur p. i. de l'Escole d'Agricolture de Salune, de tiers des 10 E. S. tra

Unicut passur pour ce poste à parter du 20

Novembre pasqu'au 19 Decembre 1923 di

de son inter ma

Art. 2. Cr trutiment ex — indemnite de electe de vii

Diamax, le 21 Jannier 1924

Le Phismest de la Femeratio Signe : SOI 1911 BERLINAT

V= Le Secretaire tombé il Ngue NASRI BAKHACHI

Vo. le Di veloui des Finances Signe M. ALL FL ABLIT

Vir de Directour des Traxanx Publics at de l'Arres fe Signe : IFASSAN IZZE I

Damos le 5 Februar 1924

V — a Oclegue du Hant Commiss — 4 de la Federation des Frats Sy Signe + FALCONNIFB

وماء عيى قه جمدير لائتمال العامة وموافقة ميں اسر ء۔ . b. A . A مطی است وجه لم ره کر کے مديرية مرسه العده في سعت له در الا مين J. T = . J. ALD , EXE ROWER ... ال و و ١٠ من لاهل ١٠٠٠ وهي دسه ٥٠٠ Ata Paga etto com t mid \_ merca pi \_ a w Variable and sac sace will أيحص مسمدهد القرر \*\*\* 3 4 4 3 4 45 K.a. - 2. . . . . . . . and a pin شهم لا مرد م 4 . 3 a I a ge & " and have de la cara partir 1 King + may 3 + نهمد ادر د له د لدر و و کو به دوشي في واشاط الما

# Arrete No. 237

Le Président de la Tedera : Le Siste

Vn Eurrete So 1459 bis du 28 Juin 1929 organisant provisoirement la Fedération des Luis de Syric

Va Lorecte No. 2289 (m) s = orticle III do l'Arrete No. 1450 lus

Vu la déciséan du Canseil I

Vir lar éte du 15 Juny 1923, No. Co. o buit organisation de l'Université Syrieum

ansidérant la lettre du 24 Janvier 1921

N. 188 du Recteur de l'Université Syrienne.

N. M. le Dérecteur des Affaires Civiles.
Secretaire General, exposant que par suite de la dérnière haisse de la Lavre. Su est déficit est produit dans le crédit affecté. à la construction et à la réparation de la Faculta de Made de

El Vu téconomic évisionte dans les les et

b mrés avis du Directeur des Aflaires
 Caviles, Secrétaire tieneral

# very 2 13

الدوائيس تحرار الموصاء الله يها المحرورة المحرو

و، أخلى قرار علموض أحمى الخوام مع تشرير الدي ١٩٢٣ متم ١٩٧٩ حي للمعرة حامسة ال

و ہے علی قر معاس کر خدار تا ہے کانوں لاول آ مامی سختات 'اس لاحصاب رئے او

و و و عيم قريد عدمه سد و و و يح د عريون ۱۳۳ و و و د د و و د عيم مرح في التاب رئيس الجامعة السورية الى مدير مرو الملكية المالةالسرالدمة تار حدد لاول و حددث الملكية من ن هموط الهذا السورية الأحد حددث عمر في ع عنصة الاشاء والامالات في مهار

و ما على وجود ومر في الفقر بين لاول والدياة منالمادة الاولى من الفصل التاني

و بعد الحد موافقة عدير الامور الملكية مدين السر العام Art. I. Inc so want do I S. Rist do U S et mic actro do I. S. 291 do A. Salo PA no Chap tre do Paulzet do II vers t. Symonología de compositor d

1923 sould not crees on the Paragraph Je IAO 2 do Treascone Chapter, du Budget soul

Art 2. Le Direction des A

SOUTH BUILDING

Vu. La Serreta re General. Directour, d.

Vo. to Direct

,

Sugar TALCONNII Vir et approuve sous Nº 244 c

41

Le Ministee 19er Secretires General Signs D. Dl. RELEVI

دی راي

السو ية

# livete 1 is

Vo Parish No 1450 his do 28 Jinn 1922

Litely di Sy o.

Voltagrete No 2289

or be the de for retaining h

Vn in decision du 17 Decembre 1935 c Conseil Peil rat portant es reclection à la Pre-

le Bodget de 1924 est sous étude et approbation

1 resete du 16 Octol

Sar la proposition du Directeur des Fr

Et apres avis du Secrebore Genéral,

#### While The

Art. 1. - Louvertu des credits et vants est autorisée, au titre du l'exercice 1921 pour la couverture des dépenses de lois de Fevrie

A so do so contra de la contra del contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra d

ا مسرور المحس المعد مواوح المحول المشار البه الاس المسار البه المسار البه المسار البه المسار البه المسار البه المسار البه المعالمين المشار البه المعالمين المسار المعالم المسار المعالم المسار المعالم المسار المعالم المسار المس

و ساء على المادة الراسة من و رو ماه على المادة الراسة من و ماه على المادة الراسة من و ماده من و ماده من الماده ال

قوار

الفنح لأعمادت الأسة من مع ية ١٩٠٠ لا حل شاء من من تا شاء من الله المادة المادة المادة المادة المادة المادة الم

Chapitre 1 Convernement et Admi-	العصل لاول لمكومه و لاد . قالم كرية ١٩٩٩	
Chapitre 2 Consell L. S. 130	الله محاس	
Chapit g 3 Dettes 1 × 💮 💮	المن شول دوم	
Chaptire 4. — Finances I. 8. — Si	م م البية	
Chapter 5 — Service Foreters L. S. 7.2		
Campitre 6 Poste et Telegraphes 1 8 - 14173	- tor 4 as the was	
Chapter 7 Conda more L. S. 18	السلامل العرقي والعرام	
Chapitae 8. — Justice 1., S. 290.3	سام لدرك	
CANADA Survices Economics Sciences	ي من عدية	
[8[T]   1   1   1   5   69/		
Chapter H. Insanction Publique I.S.	The Care	
6331	المشر لأشمل المه ١٩٠٠	
A A A Complement	عادی دار معرف عمله الاست	
A t 2 (soc dependent to the transfer of the tr		
gin configuerant it être reco	الم المدور عدد معدت من صعبلات وواردت	
ment aux ors en vagreta	الم يه ما ية علم التي على مع في العوايل مرعمة	
Art. 3. Le Sece ne beneral, D	م ہو اوس ہے مدید مامور مکسه	
Bundoc Affaires Civil - 1 le Décetou - 5 le Binances sont chatges, chocon en re-ip-		
concesne, de l'execution do present at	وما دية تعيد ١٨٨ و ١٨٠ و	
Damas le 31 Janvin 1925	دمشو في ۳ کا ون ۲۰ پ ۹۴۰	
Is Paisment by the Unitation	رائس تحد برون السواية	
ness Errats ne Syan Signes SOUBUL BERLAST	لا م د صعبي كات الحالدي	
An Le Seerchare General Directore (==	( : (I)	
Affores Crole		
Signe NASRI BAKHACIII	لأمصاء بصري يخاش	
Vo. co Directeur des Emances	سوهد مديا الية الامضاء : محمد علي السيد	
Signet, MOURAMMED ALL EL ABED	شوهد وصاودی سیه بحث هم ۲۹۳۰	
Regrouth le 15 l'engier 19 3	يروث في ١٥ شاط ١٢٤	
Approave sons le Nº 2485		
Le General Haut-Commissaire	الجنرال المفوض السامي	

الامقياة و ٥٠

Signe WithfialND

1 4

# Arrête No. 239

Le prosident de la 1 de Synt

Va. Lacrete N. 1459 las du 28 J. C. . . . organisant provisorement la Feder

Valla rete on 2 Savembre 1923 No trat mod 5 t

Luces No 1459 to

Au to be son du Conseil I

No. 1 portrat hade

V V V V I v I v I m 1 12a v tes Etats Federa

Vu les carsons relatées par M. le Directesa de la Justice dans sa lettre di 20 Janvier 1921 30 /84

Vo la lettre du 19 Janvær 1924 de to Hant Commissione relative a cette attorn

Suc la proposition de M. le Directeu. I deral de la Justice

#### VIRRETE

ilent de la Cour d'Appel il Alep, est revoque

224, 1

ت کیس انحاد الدوں جو پہ \* على ق يـ عوص السامي را يج \* حر - ب ۹۰۴ و قر ۱۹۵۹ ، کر عاصی تا ایم خدون السور بة

ショファーヤヤー ルーキ ラきゅう ۱۹۰۴ و قد ۱۹ ۲۲ المصل درو ۱۱ م می د و . S. 209 40

and the second of the second to me " and and and so a core of so و معلى و مير د ماري خدار دو تر عد به توريه

و ده چې غو رقم ده الصار يې د ال ١٩٢٩ شار و في المدية في ١٠ يك م و بناه على كتاب الامة المعوص . مي دي ارفه ٢٠١٠ يم ١٠ ول التي ١٠٠٠ و میں لائنا ہے ہوؤ کا ہے ہے ہے المدة أو ح ٢٩ ٥ ول ا يني ، ٥ مه ١ ١ 4× x1 9

يعور ۾ بلي عي السيد كي الكوري إس. الكوري السيد كي الله الكوري إس. المالة الكوري المالة الكوري المالة الكوري المالة الكوري way from the sail Act 2 Le Secreture General Directure des Attores Cerdes 1 (1)

Les recette Directure (1)

chacute en resignation

Vol. Le Seriefa re General. Diageteur il Albu es Caviles Socio. NASIG BARBACTII

Vic. le Director de 12. Signe MOUTAMMED ATTA-

Note Director des Financia.

Solo MOULAMAD DALLEL ARED.

Vit Le Didonie do Hoir Comm. Signe JACONNER

Vo et Appronye sons No 2425 for Gent Hunt Commissaire de la Republique Frenc

Signé WIAGAND

لامين الدالمدر الاميال كذاء .
 المدلمة ومدير المالية في الائم .

مكالف كل مهم، على عدم معد الهر دمشي في ٣ ، ون ي ٢٠٠ أبس عدره ي و ٩ لامه م صحي ب م ب شوهد

مد مد فر الم

الأمضاء محمد علام أوها مدالة لامضاء محمد عي م يقد بابات عوض عي دان دام لامضاء فو و له

شوهد وصدي خير الها ١٩٣٥ بلغوص الدامي بالحمهور أنه الرقة في دوا ولدان

لامضاء ويعان

# Arrêté No. 240

Le President de la Federation des 1 - s de Syra

Vu l'acrete No 1459 las do 28 Jun 1000 organisant provisoirement la Féderation des Etats de Syru

Vir l'accète No 2289 du Haut-Commessani nodificat l'acticle III de l'accète No 1159, bis

Vir la Decision du Lonseil Federal co date de 17 Decembre 1923, portont sa redetion à la Présidence du dit Conseil

Languderant qu'en vertu des articles 5 et fide la Declacation du Manulat approuvée par la Société de Nations et qu'en verto des di vertice et du fait de la suspension des privilèges et romaintes resultant des Capitaistique extantes des juentiritaires de la Federation des Etats de Syria vont avoir à connaître des réfaires qui clausit du ressort des fribanaux Capitaismes et Consulaires, dans lesquelles ent parties, à un titre quelcanque ers réssortissants des Etats que, jusqu'à 1911 puissaient des Capitalanous à l'exclusion des

قرر ۲۲۰

ان رئيس اتحاد الدول السورية ساعلى اغر راد الاهدام الر موارس الا حر ران ۱۹۲۲ و عند موقد تحد دول سور بة و داعلى قرار فحدمه معوض الدي رقم الله ع از حالا الدي الدي سعه معوض الدي رهم الدي

و مشتمی قرار تماس با در دو را اثرات لاول ۱۹۲۴ تصامل الحاله ایم الاحجامی مشا الله

و بالنظر لا به أنه على بر بين دور و من ماك و بالا من بالمحمل بديد من علم دور و بالا من بالمحمل بديد بالمحمل ب

ears provileges, et que pour assure d'aon des dites affacres es veut comprendre un certain in You tous l'inneus

Sur la proposit ou du Hort-Con-

#### WHITE

Art 1 I

throughout chargos c

M VERGITOR +

section or Prosating to his constant for the constant of the Constant on the Character State Constant or the Constant of the C

M. ARENE, Proteosene a cFri d. Bevrooth, Cooxettler a la Cono de t de la Ecderation des Elits de Syrae.

M. BLGI SMASSEE Makish it. Francis. delicence, Procurence of Edward Appeld Men

M. COURNET, Migeston Francies, detaence, Procursor trenend pres la Cour, d'Appede Diena.

M. DUSOUSSAT: Magistral Francais de Inché, Précident à la Com d'Appel d'Aleg-

M. COLLART, Magistrat Francois detachi • President & la Cour d'Appet de Donne

M. HEBRAIN de LAGRANGE, Magestrad Français détoche, l'exident au Tribunal de Prenuère Instance à Afep

M. NEPVELR, Magistrit Français, deta ché, Président au Tribunal de Première, Instaice de Dannis. و عبى فارح مد مدعة عن القضايا المدكورة
و عبى فارح مدص سن المن المدل تحدد المن على ا

السه به مصی عسمی اصل عن را به لاد دیدم عرب سد دی عکمهٔ سید ف دملق

ب رواد العصر عدود العصل من رواد العصل من رواد العصل على المراب العصي عرب وى المعطل على الدارته الاصلية رئيسا في عمكة استشاف دمشق المسيو هاري دي لا كرانج القاضي الفرنساوي المنفصل عن ادارته الاصاب السيو يعكمة مداية حس المسيو تبغور القاضي الفرنساوي المنفصل عن ادارته الاصلية رئيسا في عمكة بداية دمشق ادارته الاصلية رئيسا في عمكة بداية دمشق

. 1

d'Instruction a Alej

M. FONFICIDE, Magistrat Fran-Inché, Juge d'Instruction à Danier

M. BOUSSET, Ins,
days 11.mt des Mamue

M. BUNDA H.

B'Appel de Pa i.

ic la Coue d'Appel d'S

potentiare. Chef do Sarvice de l'interpprés les juridictions des Elais de Syria

MANNER Magistrat l Lectifier près la Cou acionisse des Eta

M BOURGOON TO THE STREET OF TH

M ROUMBLY Grether I

the Grether pres to Usur d'Apr

M BOURES, tirellier Francis detache Greffier pres le Tribunal de Jese Justanes Dans 8

M SICOLAS Louis, ancien Greffier & In

السو ورمان آه دي العرب دي معصل من اله الاصابية مستنطع في حال السير دوله ما عاصي العرب ما ما معال على درية

د و ما دمقتش مد له في دوله المدالي مداعة في الزروية

ساو روس محمی به کا بی توکیه در ف ۱۱ عضو ملا ما بیش دمه عطاره عواله اماملاف حل

ميو دار دايو پر عماس دام الدام اثره بالغراجة بايد ما الك القيد الماني دام الدي

دسو جاه ۱ محتی ۱ می مصابی اداره لاصله کاتے ہی عکم یہ جاری

السنو و م الاب ع مدون شعصل عن د م لاصابه کار نا ب محکمة مد به ده شی محکمة مد به ده شی محکمه مدید و لاحواه فی حاب استشر با ی د ارد لاحواه فی حاب

M HARDOUIN, ancien Großier de Commission arbiteile. Heissier pres le Bureau d'exécution de Dannas

que la l'egues princ pat son l'Araba

Art 3 | Le présent arrêle auro nu point de vuic 1 : la so de des inféresses | effet à compter du le Janvier 1924

Art 4 - Le Secretore General di jene des Affaires Laviles, le Directeur de la Bushire et le Directeur des Frances sant abnuges, chaenn en ce qui le concerne, de l'execution du present acrét

Damax, le 3 Febru 1925

Nigué SOUBIA BERFKAT

Vir La Secretaire General Directed
Afforces Civiles
Signs - NASIU BARHACHE

Vn. Le Directour de la Justice Note HAMED APLA

Vu : Le Dicerteur des Finances Signe MOUHAMED ALLEISABLD

r · > 40 cridessus sous réserve

que l'alméa à des considérants est à r

plet par deux paragraphes rédigés comme suit

ا الدو هرب س اكان بدغ اي خاه تمكيميه ما شرده ي داره الاجر شاي حشي

د میں امیات لاء، کا ایا عدیہ ، بعد مد ، کامدے کل فیامات اماد اماد

دسي في ٢ . مد ٢٠٠٠ المي الروال دو مة الرديد، صبحي الشاه ي شوه الروال الروال المي مة الأمضاء تصري مخاش الأمضاء تصري مخاش

شوهد مدير عدليه الاعاد السوري الامضاء: عمد عطا شوهد مدير مالية الاتعاد

لامه المستحمد عني ما مد القد صدق على القرار فر الدام الدكور علاما بالتحفظات الانية

ا - تعلّ المرم الخاسة إمن الاعتبارات من عقرت بن كارب

Va les arreles Nº 2028 et 2636

Considerant qu'en oerto dei articles 5 et 6 de la declaration de mandot approuver par 1 . Société des Nations et qu'en verto des dispositions pauses par 1 . Comprenentent Man

Faiq de la suspension des printèges et manualles résidant les Capita : Coemanes des Juridictions de la Federation des Etals di

quelles les étrangers seront puquelconque et que pour mourer l'expedition du files affores, ces pardictions doivent comprendre un certain nombre de magisteuts français

2) Que l'article 2 du dit arrêle Nº2 40 m hommion aux disposition des articles 1 et R de l'arrêle 2028 du 7 Juniel 1923 du Hantelommonaure de la Répubaque Prançaise en Syrie et au Liban

Le Haut-Cameronare de la Republique Francuise un Ny et au 1 (ba)

عي الغرارين رقم ٢٠٢٨ و ٢٠ ٢ و، هر لاه يقيمني السائل حمية وسالة س صف الاند بدات الصابق بدلا من عصبة الأما وبمقلضي التدايير المتخدة من قبل الحكوم . أ . . ومدير أيفاف البرأت والاءور ت عدور 4. Se ja Si i i i N له را وا سور ۱ کې لې د د ده حووه かしゃ きんきょかんきゅうりょ الاحائب هشد ساعين تحريب ما مرمه الأسام والحراب حل سدر کاف می ده ده در در ت هار ل در د د در او د د on the do not be the board on by the والمهامي والمهامي والمحاور بأدوه سيه في دور ١٠ ت اي اي اوي ١٠٠ ٢٠ دور ٢٠٠٠ 1 - 4 4 4 3 X Y

موس مي محموريه الافوسية في سو ناويان لامضاء و م



# Arrêté No. 241

de Syra

Vu l'accete N. 1459 Ex du 28 June 1922 organisant provisoirement la Fedération des Etats de Syci

Vii Parrete N. 2280 porbant

.

1 21 9

particulter poro fes travaix do Conseil Lei Fil Jestone comarresda Cabine da P da Se escriat General M. M. Sami Hokh - M. Sali (M. Saŭi et Urkko 144)

de 1925 en plas de leurs tonepous

lu ( ab

\* It Secrets int Greenst de leur mecont : g. Theatim compensa d'ée tras i

r, sa la decisión du Lanson Fodera date da la Lauvier 1921 de lear (accorde — « ) Cation suivante pour chaque session

Bagack ityes do Secretaire General

فر ر ۲۰

ب ژبی عد اول موره د دعی فرورو ۱۹۵ ،کرر و ت حر ران ۱۹۳ ، وعدمود لاحد بدی سو یه به معی ۱۹ ایر ۱۹۳۹ ، مرسل بعقره المسلة می در ۱۹۳۰ ، مرسل بعقره

و على محمد بعال المس تحد الأخر في الأدون دول الإلا

و ه شهر روه و و و و و و الله و و الله و و و و الله و و و و الله و و و الله و و و الله و

و دو ملى قارض الس و يا و في مراه و المامة 
وبعد موققة مان المراهد

1	قرر من علي
Art 1	يعطي السند د مي نجم س ۱ و مرد د هي د و لديد سعيد د د و د ا حق . يرة
М	سو. قه يم کرمه
A suff	المسرف ه سنع من المسن الواروم و من المسن المسرف المستقدم و المستق
Art 2	ا مامین سے معومدین معور اکرم وجد المحکم نامید هد عرز
	د ځولې ۲۶ کاون ۱۱ پاله څه ۱۹۰
Art 3 Jour des Affaires Liviles et it	والمن عام ون سوالة
ennesche de l'execution du	الرب و المستخدى و الا من المستخدى الأموا المستخدمات الأموا المستخدمات الأموا المستخدمات الأموا المستخدمات الأموا المستخدمات الأموا المستخدمات
BIS FARAL SOLERUMERT KALL	لامه ۱ مریک می ایم در
V SARI BAKHACHI  Vin La Dicortina des Finance	شوهه وصورق أبديه تفي رويه ١٠٥٠
MOURAMMED ALL ELEMBED  Approaye so	۱۹۰۰ و ۱۸۰ آدار سنة ۱۲۶ معوض السامي فالحمارور له الافراسانة
Le General Haut Commissaire de la Republ- que François	الأمد ٠٠ و ماري

WEYGAND

цие Егансевы

## Arrêté No 243

Le President de la Feileration 🕒 1005 de Svena

Vi Tarrette No 228 - la Haid Commissage modifiant forficle III de l'actic No.1459

Vs. la des mon du Conseil Federa, and December 1923, part . . . . . . presodence du dit Causer

t and a cold Delegae pres to her ation N 200 x Lévrier 1921, basée sur Layre du Hantstron

Après avis du Directeur des l'infuces

#### ARRETE.

Art. 1 - La Tinx de l'indemnite d' the to de vie, applicable nex traitements :di v fanvier 1924,

side 1500 P. Silet an de se-

940 des traitements, indemnites et pen-1501 P. S. pr. - ver p. s.

ن رئيس تحديد المو ت الدوري

و - م الى ق م م ص الله مي ويه ١٠٠٠ عث على معدل مده المعنى م روي الم

و ما مع الراسي ما ما الراس the man in a a year do show you in a mil well and a section where 1 1 - 1 2 1 x 2 - 1 - 2 1 5 1 - 1 d 442 400

وعد يوفية بدر به ده ية

we was a for the car والعويصات و وال الماء المن في شراح وال الثاني سنة ١٩٢٤ كما بلي:

مائم في بالقالموات والتعويضات وروات النقاعد الناشة ٥ و تأسور ٥ وم ١٠٠ والمعري ألم مع المولطات والمال نه عدمن ده فرش سو دی دی در در ش مواد

sions de 2001 et in inc.

Art 2 Seeming to great Direction do Affrons Cooling the Direct

rises chartered to quick

empreror of Lexocolum du present

Dames & A Lecture 1994

To President by Later Basis

Signer SOUBHI BURGAN

An La Sombilie Georgi Directea

An cres civios

Some NASBURANIACIR

Vic. La Directi y d Sonit: MOUNAMED ALLED -ABED

Thomas Je II French 1925

An La Doba Constantion SIER الموامل في مائه الموادل و الموادل الم الموادل 
المعادي والمستدارين کي

دخف مری جش

4.

الامضاء : حوكويه

man so a

Att 10 No 216

Vir Lorect No. 1459 las du 28 Juin 1352 rousant provoncement la Federation des parts de Syra

V 1923, port.ii

ila larres N

the state of the s

a. John and a property of the second of the

Vir la decision du Conseil Federal du 17 Décembre 1923, portant sa réflection à la 17 es de 17

Victorrête No 1874 portant Federalisation de la Just ce

Va Parriète No 121 du 15 Juni 1925 por treorganisation de la Justica

Considerant que tontes les relations conticertales et agrico es des labitants du Caza 8 núition sout avec HOMS que fes moyens de transports entre Kanatoin et HOMS sout plus noistireux quentre karoutain et Nahk et que les habitants du Caza déstrent étre denicles de la juridiction de Nahk et attachés à ce ic de HAMS

Sur la proposition du Directeur Federa

#### MURRIE

Art. 1. Le Tribuiul de Paix de Ka patrin sora détaché de la juridiention de Nok et attaché a celle de HOMS

Art. 2 

Le Troband de Tere fas. tage de Nible continuera comme par le passe à Inger les actions de Post dont (La et ..., en a spet avant la communication de cet arreir.

Art 3. — Le Secretoire tieneral Directeur des Affaires Civiles et le Directeur de la Justice sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du present acréte

Damas, le 19 Feorge 1921

LE PRESCRANT DE LA FEDERATION DES ÉTATS DE SYRU S'900 SOUBIR BEREKAT و ــــ • على قرار محلس لانتحاد في ١ - كا ول الاول سنة ٩٢٣ المقاضي بالتخساب رئيس للحار المشار البه

و ده على الـقرار رقم ١٨٧٥ الـقاصي التحمــــل لدو تر المدالـة المحاد ه

و تعلى القرار رقم ١٣٤ الصادر ف ه حرير دسة ٢٠٠ شأل العلمات المدلية

وا كات حم مدملات سكان بصداله من التجاريه والزراعية مع مدينة حمص وكانتُ وساتند النقل بين القرائس وحمل كثرمنم بين القرائس والليك

و بالنظر لرغمة سكان قضاء القريتين في فك رتناطهم عن عدلية النبك وفي الحاقهم بعدلية خمص و مراح على فاد حرامات عدالة لاعدا

فرز ما سي

١ - تنفك محكمة الصلح في القريتين عن عداية النبك وتلحل المدينة حمل

٢ - تستمر الحكمة الابتدائية في النبك على
 وصل الدعوى الصديعية على كانب ودعث البرع السليدة على بديع هذا أله ر

 مين الدير لديد مدار بلكة ومديرعد أه الاتحاد مكله أن تشفيد هذا أور

ده می ه شاط ده ۱۳۹۶ رئیس تحداله ون السور ته الامهام صمی ریاب عددی X 1. Succetaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles Signé , NASRI BAKHACHE

Le Directeur de la Justice

Signé, MOUHAMMED ATTA

Via et appronyé saus le No 2474

Heyrouth le 5 Mars 1924

Le General hant-Commissaire di na Republique Franciss

South : WLYGAND

شوهد الامصاء بصري خاش الامصاء بصري خاش شوهد مدير عدية الاعدد لامصاء عدد عط الشوهد وصودق نبيه تحت رقم ١٧٤٠

عه ل الفوص الدامي الفحاليور به الافراسية الابط ( الوابدان

# Arrêtê No 247

Le President de la Federation des Estats de Syra

Via Puerète N. 1459 hos du 28 Juin 1922 organisant provincirement la Federation des Flats de Sycie

va l'accète Nº 2289 du 23 Novembre 1923 modifisat le 503 de l'article III de l'accèté N 1459 les

Vu la décision du Lonsed Ledérid en data du 17 Décembre 1923 portent sa rééléchou g la Présidence

Vu turrête Nº 1874 féderalmantles Services Judiciacres

Va l'arcele No 124 du 15 Juin 1923 relabj à l'organisation de la Justice

Sur la proposition du Threcleur, l'écont de la Justice

# ة او رقم ٢٠٠

ر رئاس نح د الدول السواية الله من اله من الله 
و ١٠ على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الدني ٩٣٣. ورقم ٢٣٨٩ القاضي دائب ٤ العفرة ١٠٠٠ قامن القرار رقم ١٤٥٩

و سناءعلى قرار مجلس الاتحاد تاريخ ١٢ كاتون الاول ٩٢٣ مانتية ب رئيس عملس و بناء على المقرار وقم ١٨١٠ اله مهي «تحدية الدوائر المدلية

ود أعلى الغرار رق ١٧٤ الصدر في ما حر يران ١٩٤ لشأن التنظيمات المداية و سدعى اقتراح مدار المدلية وسدعى اقتراح مدار المدلية

#### STREET

#### Art 1. M. SULEVILL DUZAME

Specioccupant depois 11 aespt

profit mices, serial nosition

de Raidoi en remplacem-

MOUD ALS ARRACHES

Art 2

Art 8 La Scrittier General Dacui des Affarcs Laylos de Directeor a ustar et la Darecteor des la remes la rgas, en paul en resigna la volución L'especialista posant arre

Damox le 18 l'erner 1923

SOUBHERF SERVE

Vir. La Socretion bloomd. Director. Afficies Civile.

NASSEBAKRACIII

La Docchar de

Name MOURAMMED ATTA

Va. Le Directes

133

10 9

١,

Signs: MOUTIAMAFD ACLED ADD

Aparonye sonoche Ne 2485

Beyon the le 8 Mars, 1/127.

Le Hait Commissa

Name WEYGANDS

بقرو

يمان ساد د مان به گرانيا و هو ځاراته سا

\$ 6. " - 34 A 15 A 16 A 16 - 5 A 16 - 5 B

و کا دے لائم ، به در در کام

العرائر الدول عي على والده م

٢ معنى هد وقعب ص قاء ٩ د د

the same that a part of the company

400, 4,200

4 5, 400 1000 00 00

ورد م در ما ما کار و و دو ده د

i was

Strand Sand Care

ع دون أمو ه

ر دوس م

شوهد على أريجه بد ريد ، »

(100)

Aut . Aut

a. & . ....

شه مد ده

لادم محد سی -

عاودق به حب قرعت ا

يروب في المنه الم

عموض - می

\_ an hard

# Arrete No 248

Le President de la Federation des Infats DeSens

An Lacrete No. 1459 his du 28 duin 1922 i provisoirement la Federation Le & de Syte

Vu farrete No 2289 du 23 Novembre de HI de

Limite No. 1359 h.

.

Course F de rat portint sa

An United Refer Justice An Larrett No. (21 du 15 Juan 1923) a

Suc la proposition du Directeu

Aprex aves do Secretaire General,

#### ARREST F

Art 1, - Hulj Monord LL MOUNAYAD

President du Trabian il de Bali en dis

mumble par suppression de functions est

Colo de 2º Classe à Antombe

Art 2 G | 1 tentement mensuel de ki ( S ) 1 NA . 12

ے کس خریدہ نے ہو کہ اس کے بیدال سویة خیندال سویة

ود الاراماد الماسي المالا المالا

a many and a garage

A Part A was a part of

و تعدموافقة أمين السر أم مدرد أربي الملكية إ

# ية . • اللي

 IJ1

y١

وا

1,1

Ш

..

Act. 3. — Le Secretaire General Directeur des Affaires Caviles, le Directeur Fedéra<sub>l</sub> de la Justice et le Directeur des Finances sons concess données production de la concessione

exécution da present acréte

Dannes, Ic. 19 Persier 1925

LIP PRESIDENCIDE DA FEDERATION

DES INFARS DE SYRE

Signér SOURIR BEREKAT

Vu. Le Secrétaire General Directeur des Affaires Civiles

Signé - NASRI BAKHACIII

Vir. Le Directeur, Pederal de la Justice

Signé, MOUTEAMPD ATTA

Vir. Le Directeur des Finances

Signe, MOUHAMED ALLER ABED

Approuvé sous le No 2589

Regrowth Je 8 Mars 1993

Le Hout-Comm

Signe WEVGAND

٣-امين الدر المام مدير الامور الملكية ومديرا
 المدلية والمالية مكاف كل واحد متهم بتنفيد مد بخصه من هذا القرار
 دمشق في ١٩ شياط ١٣٤

عاد هاول السوراية

صحى تركات الحالدي

شوهده مین است ۱۳۰۰

مدير لامور شكية

لامعة ماي عش

شوهد و المديسة

Jac 25 Harry

شبعد مدريية

was go de la come &

مردق عليه عث رقم ٢٥٨٦

بيروت في ٨ در ساله ١٩٧٤

المفوض السامي

لأمصاء ويدني

Poetant creation de Bureau de Posti et Telegrophe à Kardatin et à Mechin à l'Estal dex Maonthes -

Vi. l'arreje Nº 1459 his du 28 Juin 1922 organisant provisorement la Federation des Etats de Syr C

Vn Parrete Nº 2289 du 23 Novembre 1923 sortent ebragatum du Jeme paragraphe de Particle IB de l'acrete Nº 1159 be-

Va la decisión do 17 Decembre, 1923 do Canaell Fedéral partant su réélection à la pr side per

Va Univete No 2342 du 17 Octobre 1923 portant federalisation des Services de Paste et

l'unsiderant le contenu de la lettre du Directour Genéral P. L. des Postes et Telegra plies, da 12 Feyerer 1921 No 552 que le ge. sonnel existant est sullisant pour les Borcoux dont la creation est i jeter et que l'Estat des Alaburtes west engage a fortentr les end outs at passure gratis

Sur la proposition du Directeu - P.I. des Posto, et Télégraphes de l'office de Sem-

#### MRRETE.

Arti 1. - Est autorise a partir du lei Mars 1924 la creating de deux Buseaux d postes et télegraphe à Khurdaha et à Mechta (Entit des Alamattes) à la mil con conger le geovernement l'ederal d'aucune deper

التصمل الشاء مرك برقية في قرداحه ومشته من دولة العلوس

ان رئيس اتحاداالدول السورية ساء على الفرار رقم ١٤٥٩ للكور تاريخ ٢٨ حريران ٩٢٢ القاضي بتاليف أتماد الدول السورية و بناء على قرار نثامة المقوض الـــــــ بن ــــــــ مع المر الروم ورقم ١٠٠٩ القاصي و ١٠٠٥ ه الحامسة من ١٠٠٦ أله الله من القرار وفح الحاجة الأمن 5 1

و .. • عبي فرا تحلمن الانجاد قار يخ17 كانون الاول ١٧٣ عب . "بس للمحس المدر اليه ودمع المر المعتدين واحداكان الاول النقاضي باتحادية دوائر البرق و ، بد

و النظر ال ورد في كتاب و كيل مسدير العرق والبر يدالعام المؤثرخ ١٢ شباط ٢٠٠ ورقم ٣٥بان الموطة مين موجودين كامين في المصور الشاواهما وان دولة العلوبين تعهدت ايضا بالاماكس اللازمة عن ود على الدحه

١ - ينشأ من اول ادر ٢٠٠ سيم قرداحه ومشنه في دولة الملو بين مركزان للبرق والبريد على شرط ال لا يضاف الى ميزائيه البرق والبريد العام 4 of addingue 1 se

10

ch

Article 2 Le Secritore General, Thier rue des Afforcs et : le Directori des l'e ricces et le Directori P.1 des Postos et l'ele grap sec sont chara s'eli cum en ce qu'i le son cone de l'exc. que

Donna h. 28 Person Pr 4

To Polyno xi no cy Ero

nes l'exes ne Syare

Sogne SOUB II ALB KAT

Vu. La Secretaire General Direct stock (Caross Carole

Static NASHU TOXKIIACHE

Vo. le Directeur des Fanances

A STANDARD OF THE STANDARD

Vir. 2 La Dictations des Passos (et Tepaiss Pa

Space dACDBY

Virial appearate some field (2000, Line G

Figure a se-

Regresort ...

م را در است معامد الأموالية الماد ا

مسوفي المشاعرة

\* يىن

\* 4. .

المحيي المكالم المالي

A gas area no no ma

لایوسات میک عباش

# HD water A w

والمصام المحالين المالات

وهد و د الله و د الله

. مصاح الجواري

ويقدوهوا فيالمحال فيالك

Jan 1997 199

----

Ar

# Veret No 251

6 Per Son

ARREST.

Art 1 Le toux de la vie upplicable sux trapersions est lixe pour

10 19 pour les traite

11.5

10 10 pour les les dements, indemnités et pensigns mensuels superieurs à 2000. P LO 10 pour la tronche d'écedant pas 2000 P S

95-10 pour la tranche excedent 2000 P 5, et n'excedent pour 5000 P 8

80 10 pair to tenuche excedint 5000 P.S.

Art 2. - Le Secretaire général. Directeu,

- 2 4

. 1<sup>4</sup>4

المرابع المرا

ا في القائد و يون د عن معار المعالمة و إلىد من و مين ولا تعار عملة آلاف

" في مالة للحرما" " عن حمسة برق " الى زير الم معاملين مكية وبال rox soat charges, chreum en ce qui

Lexecution dir present ari

4

#### Liams le 28 l'avec 1993.

c President d DES FINTS OF SYREET Signs SOURID BURLEY

Yo. Le Seen bure Lengal. Dir. Whites Crob

Signe NASRUBAKHACHI

Vn. Le Dire feur des U. Signe Al. ALL FL APLD.

#116770

1 1 4 J Barry

نوا وراس صيحي کات ۱۰۰ د

48.6 on les is ر دها د د د

1 AM 1 1 ery a Adage

· 4. Y



## Arrêté No. 252

penses de la Federation our Peaceure 1921.

as Syria

Va Invecto Nº 1459 tay dia organisant provisorrement la Tederation de Litals de Svat

portant abrogation du Seme Paragraphe de Licicle 3 de laciete Nº 1159 lus

Vi la degision do 17 D (1)

4 ya . 91 . 5 . 1 . at Presulted de la beden s l " - 30 3 2 2 2 2 4 4 2 2 2 2 yet 35 Parcel as Prop 5 general a service of 

مة س لم رقم وهد اكر

و ، تا بهي قار محاس رنجنده في ١ - كابو ، -

and a grant of the second of t

منح لر مر مصدف المصنى مو م لاتحاد سامة مه منهدة خروب مروب مهرفه این ور عین ما وسنعیره پر مسو به ۱۳۶۰ ویه الحافل رقم ۴ لمنحق

ه - ان امين السر العام مدير الملكية وجد يم
 المدير من ورئس لمد - العدر قد في الأعدم كامد

A 1

**^** '

Δ,1

precise

Art. 4. Designments of the Dedonmiteur discrete for the latest of the Dedonmiteur discrete for the latest of the latest

. .

de l'execution du presse :

Thums he W June 18 49 3

Sixon SOUB IF BUILDAY

Vii. Lie Swenstram Connect. Dissid

A Finers Lyter

NAME NASBURAKHACIG

Vo. Je D recteur des Limineus

Signer MOR HAMMED ARE ELECTRED

Ar et appart ve suits le Ne 2120

Le tiene, il Hant-t mani

-abbgac Princusc

No - WINGAND

ريفوه صحي کاب د ي

د د د د د د

رمه ۱ ه ی خان

-8-4-

ا به لامط اعمد دی بد ا ادامد وجه می باده آخی ادیا در ایا دات

4+2 1 3

المعار العباس لدمي



# Arrèté No 254

1 5 (2.5) 0.57205

Victoriete No 1159 his do 28 Januari englassant aprovisor o

Vo la decesión da 17 Deces ().

Conse l. Federal (porteo) (8)

Presidence

Caract penalty

\*\*\*\*

ا الرائع من الموالة ال الموالة 
و میں ہے بتاریخ ۳۳ شریل الانے ی ۱۹۲۴ ٹریمل ۲۰۸۹ بھی الفقہ خصلة میں ۲۰۸۱ ۱۵ کا ل تا ر ثم ۲۰۸۶ کو

و ادایلی در بر محسل لاعت دفی ۱۰ کانون الاون ۱۹۳۰ ترجاب اثرین ، حاس باشد از آنه و ایدایی قدر جامد ایدانی و در مدارتخ ک Cos Prates et Telegrophes du 3 Mars 1921 Se 1979 18 teno nit a la supposes de cont ólegrs des la & T. a l

Ar four multific et

Apres avis du 5

a nes Aft res C vit

1, 11

Art 1. Scout suprimes le Costroletre des P. & T. & Lottopac occupréspectivement par V.M. Bikmat. Amin. Ibitual et Salch Ahmed. Ramadan, a partir du Te. Avec 1921.

Art 2. Le Secretaire General Direct

ne de l'excentain du present arrête. Damai le 13 Mars 1923

. .

Some SOUBLE BURLEY!

V La Serretano Licieral Directeu

Affaires Caviley P. 1

Ser Manhagnal Diblical

graphes

Sugne Chahanas

So conth, le 69 Acrit 1925

Vo et approuve sous le No 2 and

Le trem col Hant-tamoissaire

У н

12, 17 ه اب د د ې د او د د the sale and a compart of عي د ه ٠٠٠ د د د وم د خلال مدل امل د ومن جها والدي في حاجه المصال والألا 1, . المقربة في و عالي الم ورو ، The second of the second 200 " 3 , 10 نامر رئان ح ، ، ، ، لامضاء الاحمد حلالي 1 100 at you have i you give الامضاة عممد حلال Standing or لامط و شديدن وه وصورق بالماعث ١٠٥٠ م بيروت في ١٠ فلسأن ٢٠٤ و کیل لحار سامعوص ان می الأمق و حي ري

## Arrite No 255

1

4

III to more S.

\. \.

,

A res tyry do Secreta in dis Affires Callic

to b

Art 17 Le Bureau des Poste 3 plus de Mosnich Sern Sapp:

botton des correspondances ordina recet —
commandees à partie de la commun

•

ا مي ر في د دسه المستدمين عله بالمستدمين عله بالمسيس شعيب قد د دود د ج و ج د د د دول در دان المدر قد دو حرد بالاعقد و بالمبلغ هدا القرار

A 1 2

Lefeg aphes a

Le arrisent

Daniels Is 14 Mars 1924 Stone SOLDHI BEBEKAT by Secretaine by craft thresh-

Le Di ecteur des protes et illi nh:

C1 - 1 Regrowth, le 10 Yourd 1921 Virial approuse some cases je Grane od Hout C publique l'e Le Manstit Ph., Hont Commissione (

Signe P. DE-REFFYI

Arrêté No. 256

Le President de la 1

I. Syria

Vac Laurette No. 11 (9) by

- 5VD

Va Torrete No 2289 dn 23 Novemetant abrogation du Seine paragraphe de l'arhele III de l'irrete No 1459 bis

العامل معمير كستهومس لا و و الله و الكلف كا و المال محصة في هد نه

دمشق فی ۳ ر ۱۹۶ م اليس حدودان أبه به Les ites el شوهده بل مال عم معمد الأمور

لأمص و محد حالا ر اوه العلم على وأو لا لأنواني مصدقات إس

شوهد وصورق عاله خل رقي دياراه وت ال سے ۱۰ وكال مقوص النوا و أموس م رام،

يامط في في

900 Z 8 4 , 11 55 - 10 عيرة الموسى العي لا ١٠٠٠ > الفادي " لف أول لمورده

ر ١٤ ٢٠ ١٩ ١٠ ديم العملة الخاصة من دوم الدعن 208 2 4

و ما على و بر محس لاعد مج كان ي كا الانتقال December 1921 du

Consell Fed

Property of

Vy Porrele No. 1874 teda e vires an actori

Vir Lycrete, No. 125, du 14.

docta co. n

Apr. Lear des Affais

### ARRETE

Art. 1 - Lex freit ments des fer etc.

Tindace Federal depart to a state de la c

Hot is a laterimpress en ou au transfert, de eurs postes secourt payes comme d'est padiaque ci-des

Art, 2 - Ces implements securit payables used landent ate de vie cherc

Art. 8 - Cet arrêle est consultre comme nunciè i l'arrete No 229

في حدول باط المداور المط المداور المط المداور المداور المداورة ال

Age to make 9

_	Servitaire Innerth Director			
	st h	es. Direct	eurs de	la
et des	Pinaners si	nd char	e e	

at you and your ومير م مو م كاس كل يه مرسمه

at fall of block VI

is .. ..

weretiste Georal, Digerleue doc Affician Land

الأمصادات أصرى عاشي

wane NASRI BARRAGIRS

Vn. Le Directour de la Justice

شوهدة مدير المدنية

ne M ATTA

رمضاء كماعق

Vit. Le Directem des l'immees

شوهده مدير الدالية

AL VERY BET - YEAR D

لامصة عمدعلي المد

le 5 Avail 1921 8008

شوهد وصودق طاء تمان الهاء عن الوت

No miles

1946 فالسان ١٩٢٥

Le General Haist-Communaure de la Reравывав Угандава РО,

دم يقوص عي الحميرة له لأه سنة لوز پر المعوض امين السر المام

Le Ministee Plempotentaire S Stare General

> Bulk . دي ريق

P. DE REFFYE



#### FUNCTIONS:

3231	X.	Zehen	

•

м

•

no flack. Me

1 p

.

•

\_\_\_

A .4. 29 .7. 10	r G = 1		
		ه جمعه یا پایدوری،	°ء يو
		4	+ ه د
<u> </u>	٠.	ب جنة د مني سره	100
	# 4	1.0	2.4
	* 1.5	·	(
	- \	p = 1 P	\$ 5000
	*1		
	, ,		ا جان جاد
1		way or selection of	ع ومدائل
	· j	Carlo as e anti-	( P ) F
			J 7 34 m
	*	۶ پ	ب م طال
gh yam o ha m	Ì	,	21.y \$
*		٠	رمه لبط
	1 As		12 N. 11 C. 15
	** 1   45 5	٠	315
		a said a said and a said a	٠ و
	1 1	*** *** ***	ستراه وي
ì	~ 1	gar, marrows	مدي د لايي
		En la Calaba	بمطق
	1	راس کار تجاب	175
محه المراجعة		الأسامكة عودماء	٠٠٠ ب
			محد معرف
. 1	717	عران -	2 00
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *			大き
کامل تموز 			€د امین
۱۷ يارم اين تاونز		فحساق سنح	ادین شاه پیش ادان شاه پیش
*	79.	شيه مر سر دو ما	المحلق
		العامل عادل الها	روق
٠ . ١	1 27	grant and grant and	0.

# Arrêté No 257

Au arrete Se \$150 hy dia 88

Limberto Sen

1

Laws N. 1190).

Vola December 1925

Au Forreb No. 2 aug de la Comptala b. pobliq.

Beaut Year hiet repur han a classic de S

tale de S

depenses on question an moven d'un pr

عدی عبر جهروه یاده د ده و ی و د ده ده ده د را د هدی و ه

و ده و تعلین دند چی چی شون

A " was " w " "

۽ عد ڏي مين ۾ ئي دي ال عد دي جان يالد ماد الان دي

الدروي عو ها في سه ۱۹۰ مال طاق خدم. الدروي عورت و هاي عدرت له الدره ا

unots sur les fonds des execde ets disponsibles et qu'à definit des excedents disponibles servars ce prélévement peut être autorise a atre prus suare sui

الامكان التعمر نعر نصورة مدد 4 فأخذ الاعتبادات اللازمة المشاريع الكرد، مول التي ستوحد عند فقل حداث ما اللازمة على للسوى دات موجب المحدد المدد ا

k all

Best of the second of the seco

at senses indispensable

المديد عصوص التمام ما في مومي المديد عصوص التمام مامة

Art 2 halingo by

M

was dealer

Art. I Reparama Leole

A MI WALL OF SUPPLY ADA

il sem poursu an moven, du

وداك حدة ص من ال الماحدة ا هومعصل في المادة الاولى

Art 3: - Le Socretaire General, le Direction les Emacres et le Direction d' : 1

4 44

سفال عاقه والمقور الحل والحاسان الها المرازطين

- Lexention du present auet

De mas to 24 Mars 1

Lie Programment of Concernos

Signe SOUBIH BEREKAT

A c. Le Secretion General, D.
this Alleries Levie

Sizot NASRI BAKHACHI

An Le Directeur des Fraut

Stagle Mobiumed ALLER ABLED

Vir Ia Darestein I

Super HANNAN IZZET

Va of approusi

Begrouth, le 16 April 1921

Le Ministre plémpotentière

,

Sign I Ia II

.

رمين في د الله الله

اس احد ول در ته

ريم في الما الما

وهده مين سر دمه الدمور د که

Jana a carl

شوهد أن معيالة

J'hand + med

شوهد مد دائم بعه

+ > 2 - > + + + 2

وهد وصورق عالم عن الا ١٥٥٥

بيروث في ١٠ ليسان ٩٧٤

وكيل المقوضالسامي 💎 و 🗸 ، موص

يرمط و الحق را يعي

0,30

# Airete No 258

### ROTH

Art. 1 Le biux de l'infeminé : de vie applicable au es prissions est fisé p

B) (0 pour les l

enous systems

Care fee tradements and tions mensurely superfequence a 2000 P.S.

,0 (0) pour la tranche n'exerdent pas (xx)

95 10 pane la tranche —— 81 2000 P.S. et « excedent pas 5000 P.S. ا جدد بدل غلاء عشه . . . . مالسة الأثمة

لاجل الروائف والمعويف ت ومه شات المه مد الشهر إلى الروائف والمعويف ت ومه شات المه مد الشهر إلى الداعة التي ه سرومه وم م الم سيد مد و مد من الوس من ومه شاس و ما الشهرية الباغة الكه من الفيل المام في المائة للحالم لا ي لا سام و ما المائة للحالم الذي لا سام و ما المائة للحالم الذي لا سام و ما المائة للحالم الذي لا سام و ما المائة للحالم الزائد عن لا مان و ما المحاود المائد المحاود المائد المحاود المائد المائد المحاود المائد الما

Art, 2 les VIC os Civiles

T.

Signal SOR BILLIR bilk VI Vii : Le Societaire la non Direteur ces VII nes Civacs Signé NASREBARITACHI

Val. Lo Directeur des Emanic

Bayrouth fe a April 19.

Vu et approuve sous No 254

Le Haut Commussione P 1

Minodee plenspe toure See

po 1 P de BITTY



11. ( 1 2).

he a rele Nº 11 chi

ant an redection a bugge

an Hospecteur d pute an Directeur de Has alpoint ettan to maine de Fleche

Vu l'articles 4 & 5 de la procedure, disciplainite Nº 11a en date du 4 Fevrier 1529

Après avix du Secretaire Genéral Directeur des Affaires Cavill

#### ARRETE

Art 1

police des préces relatives à l'ex-Directeur d

cole Schane, à ses Adjoint et Comptair

Constituee Composée de M. M.

المراه على القرو في من المراه في القرو في من المراه في القرو في من المراه في المراه ف

ا تواهد براسة الديد زكي الخطيب رئيس ديوان المالة الدر المالمة وعضو ية كلمن الديد عدود العداد الدرجة الدرجة الاول

Mahmond Subbogh, Chef du Service des Peasions et secretaire general de la Direction des Funnices

Mexical i Moleos Obet du Buce dos Trayegus Publics (nembres

Art 2. — Lette Cammission presi i enpport sur le cesalitat de son examen et l'opportante de préndre de dis Diec. de dis Diec. de dis Diec. de disconsissions presidente.

Art.3 La Sceretaire general Directeur des affaires, Caviles, et les Directeurs des bances des Travais Publiques sont charges Ch. 7 en ce qui le concerne de Lescot. In du present arrèse.

Linning Te Tr. Mors 1923

the second second

Signe SOUBHURLBURAL

Vir. Le Scerettire General, Directeor Affaires Civiles Signé - NASBI BAKHACHE

Vi. La Directour des Financies Sagre M. ALL EL ABER

Yu. Le Directeur des T. P. Signa - Thissan Izzat

begrouth le 15 Auril 1975

Vu et Approuvé sons le Nº 2 a

Le Ministre plempotentaire
Le Hout-Commissaire P 1

Signe P. DE REFEYE

الأوراق التحقيقية الاجتدائية المعلقة الخبر كل من مد مد مه السامية الراعية معموم و محمل السامية السامية الراعية معموم و محمل السامية المحملة ا

انجاد الدول السورية الحدد الدول السورية الحدد المرابع المحدد الم

بير**وث في ۱۵ بېدان ۱۳**۰۰ وکل معوض ر معوض دري براله م د معم<sup>و</sup> چايو

### Arrêté No. 260

Le President de la Ledevation des lates de Serie

An l'arrête Nº 1450 bis du 28 Juin 1925 organisant provisiorement La Federation des Frats di S

Vu l'arcête Nº 2280 du 23 Nove — 1325 moddfunt foi. Paragraphe de l'article 3 de l'ar rete Nº1495 bis

Victor decision du Conseit Federal en date du 57 De cohre 1925 partent su réclection à L. Présincuet

Vir l'arrête Nº 1874 portant federalisation de la justice.

Vn Parréte Nº 121 du 15 Juin 192, organisation des Services Judiciaires dans les Etat fedéres,

Considérent la démission de Monsieur Aiexts VORCOS, juge de Parx à DIEBLIS,

Sur la proposition du Decemur Federa. Le la pistice

Après avis du Socretaires General, Directeur des affaires Cavdes

#### ARREIT

Ar 1 - Sont nonenes

p. M. Found Et-RAPI, President du Tribanal de première lustance à Omranie, Juge de paos à Djeblé au tratement mensuel P à 3.500 en remplacement de M. Alexis MOR-COS, demissionances

40 M Mahmond Ei Youssel, memo. Indunal de lère Justa de d'El Jose d'estadent au Tribunal de lere Jastano en Ouranie

و رقم ۱۰ مدة الاتماد الله و الم ۱۰ مركم المحدة المعلى الله و الم ۱۰ مركم المحدي المع الدول السور الم والم كار شهم شهر الدي ۱۲۸۹ و اله المر الالها للم حديثة المادية المن ۱۲۸۹ و اله المر الالها للمركم حديثة المادية المناد المركم 
و بنا! على تجديد انتخاب رئيس الاتحاد في إلا) كالون الاول سنة ٢٢٤

وس اله از افعا ۱۷۵ انوحد للعد له و افراز رقع ۱۲ انوژاخ فا اله ایران ۱۹۵۰ و موا میا دو اثر المد نه الاعادیه

واستمالة السيد الكسى مرقص حاكم صلسح جبله من وظيمته

و قدح مدير عداية الانجار
 و بعدا حدموافقه مين السراله مد يا لامو ... كنا
 يقرر ما يأ في

اسيمان السيد فواد الرامي رئيس الجكة الانتدائة في المجكة على الدرائية حاكم ماج في حالة ، تب الاله الاف وخمساية قرش سورى بدلا من السيد الكمي مرقص المستقال من وصفته

٢ - المريد محمد اليوسف من اعد م عكم. الحصن الابتدائية رئيسا الحكمة العمر به لا ثية

an transportant mensuel le 12,8 3,800, en cer ه کو د د د کا کسی slacement de M. Frund Rift, nome Park & Dr 11 le M. K. a Imbassa sa 4 3 fare on T orac \* H ce acut lie M. Mobin. P with in military a bronn to Art 2 Act 3 des Alla per et d ergil His to La Province of the Ca-" " " " Some SOUL Almes Civ. signi - NASBI BAKaIX - Lie Bin efeur de la J Vir. Cas Disretour dev loan a trace in a say? Signé Mibamed V شوه وصودي ما عدّ إلى ١٠٠ Beyrouth, le 7 Mar. 1424. 142 July 3 2 43 Vir et appronye sous No 2588 نو پر المفوض و کی الموض السامی Le Ministre plempotentiaire, Haul-Colminissaire PT الامضاة دي ريتي Signé P. DE RELEVE

## Arreté No. 261

Khan e

;

tol Ch

Act. 4 possels No.12

Art 2 Un Bareac D no Secretaire de 20 ar et da for Aveil 1021, au Ci n d A co

Art. 3 - Le Secretaire General, de la Fedélation l'inspecteur General Chef des Services Fon ers de Syrie, le Directeur des l'iالسوالة

ه است ال المدار ۱۳۰۰ مي دام تر م في العداء عار ما الراس عالي الي ال

" ميں سے مام في الاتحاد والمفلش العام رئيس مان مها دوسر مايه لائم دوكلف كل nences sont chargés, chaeun en ce qui le con cerne, de l'exécution du present arrêté

Damor le 31 Mars 1924

LE PRESIDENT DE LA FERFUATION Nigne: SOUBER BEY BERFEAT

> Vo. Le Secretaire Général Sign - NASID BARHACHE S

Va. L Inspectour General. Chef des Services Fouriers Signé - GFSNAHDI

Begrooth, le 13 Juni 1923 Vu et appronye voos le No 2067

Le General Haut Commonwere de la Republique Française Signe WIAGAND مهمهم بما يخصة بتنفيذاحكام هذا القوار دمشق في العادار عامه

رئيس عاد الدول السور أ الامضاء صبحي بركات الحائدي

شوهد مين استرابه معديد لامو كثم الامضاء تصري بخش

شوهد رئاس المصالح المدرية الامضاه جناردي شوهد وصودق عليه محث رقم ٢٦٦٧ بيروت في ٣ حرايران ١٩٧٤ المعوض السامي الامضاء او يدن

# ArrétéNo 262

de 2ème Classe des conscisations foucières.

Le President de la Fréder des États de Sarie.

Computability of the Computabi

Vn Parrête No 128 organisant les Servi-

Vu Faccele No.... portant approfiation du Budget Falcrol

Sur la proposition de l'Inspecteur Genéral, Chef des Services Fonciers de Sych

### MIRETE

Art. 1 - M Khahl FAKHBE on nomini

Act 2 - Il est alloue à M RHALII. PARII-Livres Sveicnnes imputable au Chaptre V. Act 2 du Budget de la Federation Syricines et pavable — in it à terme déchu, ivec l'indomnte de vie chiev

Art. 3.— Le Directeur des Affaires Caviles Saretaire Genéral, le Directeur des F l'Inspecteur Congral Chef des Services bocers de Syrie, sont el ges, chacun en ce qu'

فراو رقم ٣٦٣ متضمن تعين والدن والوة من الصنف الثر إي للميد فضة المقررة

ان رئيس أتحاد الدول السورية بسساء على القرار وقم ١٩٥٩ المكرر المؤرخ ٢٠ حريز ١٦٢٠ ، صيء عبم الدول الاعدادية السورية و عنى القيد م ١١١١ قاضي الطليم المصالح المعارية الاتحادية

و ۱۰ علی ۱۰ رسطان ۱۰ مایل ۱۰ دن معالیة الاتحاد

د على استحسان الفتش الهام وثيس السالح
 د من ية السورية

أرو ۱ - تميين السيد خابل فخر را س دائره م الصاعب الذي المحاطلة منة الدار مر المراكم و الذني علاق

عین الی الساء خال فحر را ساموی
 فدره ۲۰ پرة سور یه مید ته ی العصل د ما ۱۵ می میرید
 می میرید قالا عاد السوری یدهم له مشاهر قدم ما علام لمیشة

من من اسراه - مدر الأمور كية ومدير
 م ية الاحدو بقثل الهم رئيس على مح الفقالة

4 = 2 d = 1 = 1 = 1 = 1 - 0 42 X 3 3 244 Attronoc exertor Same NASSI BARBARBI Kine see . Va. Let Directour devilence Signo BIOUGAMED ALLEGATED a a chair Vir. L. Insq e w t ago 1 1, Cap's - 1 July 1925 TRAIL A A ME A SOLIANT

او تال ما ا

او پر هیسی د کی هوسی اساس

d ditant

Le Ministre plenipotentia is Raut Commissaire P.1 Signé - P. DE RI 11A1

Valet appronve some No. 2656.

F ...

\* \*\*

# Arrêté No 264

Le Posident de la Pederation des Etats

Va Furceté No 1459 bis da 28 Juni 1922

Federation des

Victoriete No. 2280 du 23 Novembre No. 1459

Victa dension du Conseil Federal du Di Describe 1225 sorlar son reclieben à la Pridisc

Vi. Currete No. 1874 portant federalis

An Parrele No 121 du 15 Juin 19 — c. fil a Lorganisation des Services pi

Vn Larrété 2030 du Hont-Commusiare. Sur la proposition du Directeur dedenu de la Justici

Apres avis du Secretaire Coneral, Direcione des Affaires Civiles

#### THUFFE

Art. 1 M. RIZKALLA BARDAKDJI est nomme Interprete aupres d'Imidictions d'Alep statiannt en matière changeri

Art, 2 — Il sera allone à re fonctionnaire a partir de son entrée en fonction, un tradement annuel de 1.8 375 parable avec l'indematé de cherte de vir

Art. 3. - Le Secreton (teneral Direcleur des Alfoires Civiles et les Directeurs de

قسرار وفم ۲۹۵ ال رئيس اتحاد الامل السورية واناه على قرار خالفة المفوض السامي وفم ۱۹۵۹ الاممي مند له اتحاد الدول السورية موه. و الدام على القرار الموثر خ ۲۳ شرين الاي ۲۳۰ ورقم ۲۳۸۹ عاصي د ما ۱۹۵ ما د ما قاص ماده التالية من ما رقم ۲۵۹ ما كې

و سامى در مجلس الاتحاد تاريخ ۱۷ كاتون الاول بانتجاب رائيس للمجلس المشد ... د على أثرار رقم ۱۸۷۵ القاسي بانتحاد الداء المد...ة

و على القرار قر - با وب على فاتر حمد عديه لاعدر و مد حدموقعة مين مبر المحمد الامور الماكمة

قرر ما يلي المسيدرزوانة ما دحم مدح ادى المحاكم الدعاوي الاجسية تحب المحاكم الدعاوي الاجسية تحب وسيعون ليرقسور ية مرتبا سنو يا مع بدل غلاه الميشة مند تاريخ ساشر عاوظهة

٣ – أمين السر العام مدير الامور المالكية ومديرا

et stac des to, association and a toat the country of the section présent parêté, "

Damas, le b-Avril 1924

LE PRESIDENT DE LA PEDERATION
DES ETATS DE SYRGE
SEGNO : SOU BHI BEREKAT

Val. Le Secretaire Général Directeur de Afficies Civiles
Signe: NASBI BAKHACHE

An a Director 100 St.
Signif MOUHAMMED AUTA

Var Le Directeur des Finances

Aley, le 21 Jun 1921

Vu et approuve sons le No 2682. Le Général haut-Commissaire de la 2011 gal 1 186-1

Le Ministre plempotentiaire Secrétaire Général - Signé : P. DE REFFYE

المدية و ما ية في لاتحار ملاه كال ملهم شعيد م يحصة ... من هذا القرار:

دمشق في ٦ نيسان ٩٣٤

رايس تحاد حاول السورية الأمطاء صعي ركات خادي

شوهد مدير عدية لابط ومحد عط

شوهد مدر د 4

لادها د محمد عنوا د م شوهند وصودق عليه تحت رقم ۲۹۸۲ عاليه في ۲۱ حز يوان ۱۲ ۲۸

أحر المعوض (أحدى الأمضادي ريقي



## Arrété oN 265

Le Président de la Federation des Etats de Syra

Va l'arrête No 1459 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la fédération des Units de Sycie

Vir Encrête No. 2289 de 23 Novembre 1923 mombant l'acticle 3 de l'arrête No. 1159 n.s.

Vu la proposition du Directeur fedéral iles Finances No 612 57 du 26 Mars 1924 n totive à l'application des di positions de la decision du Conseil des Directeurs de l'Estat de Dianas No 193 du 26 Feverer 1920, nutuse de sartition des taxes, sur la venti des timbres entre les caissiers des Couvernements et les vendeurs particuliers, sans prenatice des despositions et conditions énonces des les caissiers de Ministre des Fiordes O somanes, No 699 et 184 du 6 Decembre 1 30 et 22 Decembre 13

Après avis du Conseil des Directeurs Féderaux

### ARRETE

Art. 1.— Les taxes sur la vente des papiers timbrés et des timbres s'élevant à , surmer réparties comme suit

قرار وقم ۱۹۳ ان وقیس اتحاد الدول السور یة د ۳ علی ال قر د رقمه ۱۹۵۹ المکور نار مج ۲۸ معر بران ۱۹۲۳ الوالف موقد نج د الدول السور یة و سب ۴ علی ال قور رقم ۲۳۸۹ لملعی ۱۵۵ر ت

وست على العرار رقم ٢٠٨١ للعي اللعرة المكرة المحمدة من المدة الثالثة من المقرار وقيم ٢٠٨١ للعي اللعود المكرر ويناه على قرار مجلس الاتحادثار ينخ ١٧ كانون الول ١٢٣ القاضي باعدة السداء الراسة

و بنا على اقتراح مدير الاية لا تحادية رقو ١٦٠ و قار يخ ٢٦ اذار ١٩٤ الداحث في تطبيق احكام قراد مجلس مديري دولة دمشق الورخ ٢٦ شه مل ١٢ رقم ١٣ المة صي رعما وقد من عاد ت من عاد ت من عاد ت من عاد الماه العلوابع الى امناه الصناديق وقسم قاباته من مراعاة الاحكام والقيود الواردة في بلاغي وزارة الما ية المثابة الموارحة بي ٢٦ كانون الاول ٣٣ رقم ١٩٤ و و ٢٢ كانون الاول ٣٣ رقم ١٩٤ و و ٢٢ كانون الاول ٣٣ رقم ١٩٤ و المالي قل ذلك

و بعد استطلاع رأي مجلس مديرى الاتحداد يقرر

ا تعطي عائدات البيع الحاصةبالاوراق ذات القيمة وطوابع الايراد السوري البالغة خسة في المائة على الوجه الاتي : i) — 2 % aux Caissiers des Gouvernements qui assurent l'envegistrement et la gar $^*$ .1

foeme nent à la procedure en usage

Art 2 - La totado de ces taxes con emilio de Carssices des fronvernements deux les Carsax on il n'existe pas des contents de la fembres, s'ils assurant le os enres sissurer et verte à la cand fon fontetois de minted domon à la Carsse du tr

Art. 3 An eas on res papiers thubres or phres seront entrecement spooses to macronic may thossier des bouvern by totante des taxes preceders en competer travaux d'encegnstrement et le rent ment de la contreva

Art 4 Le Scribbre Gordon, Direction est Affaires Civiles et le Direction des Frances de reseaution du présent irret.

Diseasely 6 Avril 1921

I's Presiment up an application des

Signe: Soubhi BEBBAAT

Vo. La Secretaire General Director des AC<sub>3</sub> les Civiles Signe NASRI BARRACHE

Vir. La Directoir des Consis-Signe - Manamed ALI EL-ABED

Bevourth, le 42 Juni 1921 V egt Approuvé sous le Nº 2660

Le General Wint-Commissan Signe - WFYGAND

التدري في الأنة لأم الأنص التي تقاطيعها فده وع دغت ب التلاثة في أثة علم مرحسة السر وقة الاصول عة ۴ بعطی ۱۰۰ هم و في ۱۱ نسد أ سی س ماعة حمد الله ما در في موعد أهويع والعيامة الثرات الأفعوا الياق هنداء « عبد ، در ، دوم ولاو ق ر ب العيه عصى في مدا ف م هد عالم A De a magnota a of a مين ب ممدير الاموراللكيةومدم ، i (ع. أمكاء ما حكام هذا القرا ره او في از ا رئير بالدي والج dien , gen in well as an un un and and has الأمصرة عمرى عاس شوهد مدر د ۲ د ح ت لأمصاء المداعل العايد شوهد وصودق . به حث رقم ۲۲۹۵

شوهد وصودق - به احت رقم ۱۳۹۵ بیرو**ت ب**ی ۱۲ حراز از ۱۳۰۰ اعوان شامی

Comment of the contract of the

# Arrété No 266

Mote d

Vi. Laris te No. 2289 di No.

Va to decision do 17 Decempre 1923 Consen February Consensation Consen

la proposition da Directem des P. &

Apres avis du Socreture Général, Dinteur des Marces Caviles

#### ABBER

### Art. 1 - Sout nomines

M. Chuers Bey Charlie, ex-Directeur des P. & T. de l'Euxt de Dumas, Directeur ad mint des P. & T. de la Pederation des Etats

ses fonctions d'Inspecteur, au traitement men-

ال المجلس تحدر الدول ال

و عوالم محمد المراهد في حدود الم

و معلی عرب به و ۱ مه و ۱ م الاتحاد ولینان الکمیر

و المعلى مع المدير المايد الما المحاومة لا ما در المحاومة لا ما در المحاومة لا ما در المحاومة لا ما در المحاومة المحاوم

J. 65

- ، رة لاوي

اسمی السد شکای ک ک پلا مسدر ابرق والبراند له م الساق ماه نه مشق مه دن مدم برق و بر د فی لاتم د ساری بر ساشهری وسرو -د بر د فی لاتم د ساری بر ساشهری وسرو - M Teffik Chaennehe, précedemment Receveur Principal des Postes de l'Etat de Damus, Rédacteur Principal à Damas au traitement mentsiel de P.S. 3 400

M Saleh Brogdad. Inspectour des P. & F. de l'Etat. co. Dannasz Inspecteur & l'Etat d'Alep au tra t. sent mensuel de P.S. 3156

M. Ocusa Naury, precedemment Inspecteur dex P. & T. d Alep Redacteur and Irantment mensach de P.S. 3400, & Dama

M. Brahim Kenana procede o o procede o o protone à l'État de Damas. Bed e terra e e e continuerosael de P.S. 3150

M. Found Hombith, precedentment. Conthe Damas . Réducteur nu leurs next Executede P.S. 3150

Recoveries Particuliers delece Chase sout

M. Hasmi O. p. Cristics.

d. C. it al Telegraphique à Damas, recevem particular à Midan au traile cent menonet de P.S. 3150.

M. Abdo Bagdadi, reste Receveur particoher à Konneitea de traitement mensuel di P.S. 3150

M Michel Soulian reste receveur partieuner à La liquie au traitement mensuel de P S (19)

Art. 2— Les traitements alfoués à ces fonctionnaires sont prelovés sur le Budget des P & T pour 1924 et pavés avec l'indemnite de cherté de vie

Art. 3.— Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civilés, les Directeurs des Finaires

بسمی السید اوفیق شد کوش مدیر لبرید
 المرکری الساش الدولة ددشق محررا اول بدمشق
 رات الله

۷ پستان السید فواد الحسلی مدقق مدمشان محررا بدمشتن ساتب شهری قد م ۲۰۰۰

مديرو مركز من أهمف الأول

د يسمى السيدرسمي المحة أله مدد الدق بلركري معشق المدق الملمى مدير لمركز اليدان <mark>براتب شهري قدره ۵۱ ۴</mark>

۱۰۱ يستي السيد عبده البقدادي مديرا بمركز القسيطار قبر اب شهري قدره ۲۱۵۰

۱۰ يېقى السيد ميشل سلطان مديرا بركز اللادقية برانب شهري قدره ۲۱۵

المادة الثانية - بعمل الموما اليهم وانبهم المدكوة المناسم بدل غلاء المعيشة من ميزانية البرق والبر بداسسنة ٩٢٤

المادة الثالثة – ان امين السر العام مديرا الامور الملكية ومدير المالة والعرق وااجر يدفي حكومة الاتحاد cos es des P. & T. à la Federation sont charges, chucun en ce qui le concerne, de l'exécubon du present arcen

Domas le 6 April 1924

LE PRÉSIDENC DE LA FILLIA DE DES ETATS DE BYROS SOLBIEL BEREKAT

Vu : Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles NASRI BAKHACHE

V. La Directour des Finances Sign – Monhamed Ald EL-ABED

Va. Le Directeur des Postes & Telegrap. d. 1. 1. . . . . . tes Lints de ogen Signé Chabanas

> Benrouth, le 13 Mai 1924 Vu et aprouve — No 5683

Le munistre plempotentians
(L. 4-Commissaire P. L.
Sogne - P. DE REFFIE

مكاف كل و حد ممهم بشعيد ما يخصه من احكام هذا القرار

دمشق في - و ل ١٧٤ رئيس عدد الدول السور نة الأمصة تاسمي بركات لحدي شوهد الهين السر العام مدير الأمور الملكية الأمضاء مصرى بخاش شوهد مدير المائية الأمضاء على الدايد الأمضاء شابوي والبريد الأمضاء شابانيس

الا مصاف سامانیس شوهد وصودق علیه تبعث رقم(۲۹۰۳ میروث فیا۱۲ مانس میذه ۹۲۶

كين الموص المد مي
 الامضاء دي ريقي

340

## Arrèté No 270

Le Président de la Folieration de Fin de Syrie, \varkappa

Vu larcete No 1535 s. In 28 June 13 organisant previsorement la F 2 s. 5. Flats de Syrie

Vu Farrete No 2289 du 23 Novembre 10. mod from Luckele 3 de Tarecte No 1459 bis

Vu fit decision du 17-11 (estime 192 Conseil Federal pintair : a ne ation à la Pe (1-1)

Vst Parcelly No. 1874 porbin — lecolisation de de la Justic

Vir Farrote No. 124 du 15 (1) orga troution des Services da licoures a (1). Fluts Pederes,

Yr les ar who do H. G. Nos 2008 1000 o

Sur la proposition de Directeur Federal de la Justico No 2740 du 2/4/1924,

Vos avis du Secretaire Genéral, Directeux des affaires Caviles.

#### VICEFIE

Art 1 - I ne somme de 1032 L S « prelevée sur le Chapitre XIII" Dépences Imprévues du budget de l'exercice 1921 au profit du Chapitre VIII", Instice" en vue du pay ement des dépences imprévues du personel des Juridictions statuant en matière etrangère

فرز قد ۲۲

ال المجلس محد لا ول مور مة

على الله ولا موه المحد للول سولة

عرب ١٩٧١ موله من موه المحد للول سولة

ولا على له روم ١٩٨٩ من محالت بين في المهاد ما المهاد الما المهاد الم

و بعد الحد رأى مجلس مديري الاتحاد

بأرر

ا مقل مدم ۳۰ ه، سور به من الفصل الذات عشر داده قات عالم حوطة العن مورنة سنة ٩٠ لى الصلى الدابة ودلك للافعال عقد على المدابة ودلك للافعال على المدابة ودلك للافعال على المدابة وها أله على الملحوطة الوظني محاكم القضاء الاحتبية وها أنا

Ce nomero e ser offertuée à l'article 7 (Most trat et a (xibances Français) du Chapitee VIII

Art 2.- Le Secretaires tienéral Directeur des affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finences sont charges chacun en caqui le concerne, de l'execution du présent rect

Dames, le 27 Mars

Le Provident - El dominon See SOUBHEBERFICAT

VII Le Secretaires General Directent des Affaires Civiles,

Sign Nasri BAKHACHI

Vis Le Dizertens de la Justi-Sume Mohammed ATIA

Ver Le Directeur des Finences Signé, Mobilimed Ali El-ABED

Vo et approuvé sous No 2 3 / Le General Haut-Commissaire de la Republi P. C.

Le Ministre Plénipoléaliaire Sc. o.t. Concret Sign C. P. DE J. L. FYE المام يصرف الى الددة السامية القضاة و كتاب الفرنسو بين ) الفصل الثامن

۲ - ان امين الدر العمام مدير الامور الملكية
 ومدير العداية والم اية في الانح د مكاعب كل عا مجصه
 شعيذ هذا القرار

دمشق في ٩ نيسان ٩٧٤

رئيس اتحاد الدول السورية الاصفاء صبحى بركات الحدي

شوهد : امين السر الماجدير الامور الملكية لامصاء مصري عاش

شوهد ؛ مدير العداية الامضاء بحمد عطا شوهد ؛ مدير المالية الامضاء بحمد علي العابد شوهد وصودق عابه بحث رق ۲۲۲۰ عاليه في ۲۳ غوز ۹۲۶

> ، من العوص السامي الوزاير المعوض المين الحسر الداء دي إلى في



### Arrèté No. 263

Portant acceptation de la demission pr sentee par un fonctionnaire des Sc

de Syete.

Vu l'arcet. No 1139 bis de M. le Haut-Continues are organisant by Lederation des lat and the Newson

Vu l'inreté No 128 arganisant les Servces Functions Federation.

Yu Unreele No 262 pr voi con conde M. Klobf I AKBRI age a con-Burroun de 2eme (1) e des Lonservallouss foncières,

#### ARREIR

Art 1 - La de le sion présentée pa - le l. al FAKIRE Chef de Bureau de 2eme Classe غر رئيس د ترم على صاحب الي تجامعه معراله الله المحامد المحامد الله المحامد الله المحامد الله المحامد المحامد ا cale do Tec Mars 1924

Art 2. M. FARHRE an of front on the tement of a Lordenni teals of the region qu'ata 29 l'éveler melus

Art. 3. - Le Secrétaire Général, Directeur tles Affaires Civiles, la Directeu des France ces el l'Inspecteur Genéral, Clif des Services Foreiers de Syrie out charges, charan en c

### 4-42 1

وتصمل فلول الاستفالة المقاسمة أأن الحييات موطق الصاحات به المدر أ

ال رئيس عد لدول ا ـ وريه

VA-19 15 1 2 11 Je F حردال ۱۰۲ می عمدولالا ۴ مور ة

و بناء على القرار ٢٨ الله صبى يتنظيم المصالح المقارية الاتحادية - ويناء على القرار التصمن تمين السيدخليل غرري داء من الصنف التـ ب الماعظة المعل 4

37

ورول لأساء فالمقدمة اس الساهر حديل اعتدر من اول شهر ا دار ۱۹۹

ا يعطى في السيد حديل الحر الرائب المرار مع علاه الدينة من الم عدد

المن الدير العامر لامو لكية وعدير مالية الاتحاد والمنش المام رئيس المالح الدفارلة qui le concerne, de l'exécution du présent ar-

Damas, le 31 Mars 1924

LE PRESIDENT DE CY I STANS DES ETATS DE SYRD-SIGNÉ : SOU BHI BÉREKAT

Va. Le Secretaire tieneral, Directeur des Athores Civiles Sumé NASRI BAKHAGID

Vo le Directeur des Emences Sume M. Al.I. EL-ABE.D.

Vu : L'Inspecteur Genéral, Chef des Services Fonctiers de Syric Signé : GENNARDI

Vu et approusé sous 30 Co.
Le Manistre plenquientlate
Le Commune P. I.
Sigue P. D. REFFYI

مكاف كل مهروته مجصه المعبد هد القرار دمشق في ۳ دار ۲۲۰ رئيس دول الاته د السور ته الامصر صحى كات لحالدي شوهد

امين اسر الدم مدير الامور سكية الامصاء عمري على المابد شوهد مدير المالية الامضاء محمد على المابد شوهد مدير الصالح الله أربة الامضاء حدردي شوهد وصودق عابه تحت رفم ١٩٥٧ الروت في الاحتاء الروق المنامي الروق المنامي الاحتاء دي ربيق

ofe

## Arrêté No 271

Le President de la Federation des I to 5 de Syrie,

Vn Untrete Nr. 1459 his do 28 Juan 1922 organisant provisoirement la Federation dos Eluis de Syme,

1 11 / 12 / 11 / bb of the cart and the

Vehicle of Co. Lat. of P. Decembre 1923 portant sa reelection a la preside in

Vir l'arrete No 1874 federalisent la Jus-Lee

Vu l'arrête Ne 121

Vu lus arrettos Nº 2028 et 2030 du Haut Continuoure organisant les juridictions statu ant en matière etrangere,

Considerant l'insullisance du cadre des fonetinnomices auxiliaires des juridictions statiaunt en moisère atrange

Se praposition du Diregio . . 4 JL 4

Aprea assignationacit des infections bedesaux

### ARRETE

Ai 1 - tontionnement et emplois et dessous indiquer seront ajouté au codre di landictions statuant on mutière etininge-

A Damas \*

48 E. j. ن وأيس دور لأنح مسوري العنج المرازلات كرامورج حريوب سالة ۹۶۴ تمان : بما أو د مال السورية موقتا

وعلى خور دوارج م الرين اللساي ١٩٢٣ رق ١٩٧٩ الدول لادوة ١٠٠ م ١٥٠ م الكرومي و رعيس لاء د يوارح ٧ كابول 1/ be m - x mark 944 blus وعوالقرروم وصي بعدامدية وع العررة و العر

ه د ه چې و ري عوص اد ي ۲۸ ه ٠ \* \* وي زمني : الما ، كم في عر في men, the fet was enable seed الساعدين لدى المعاكم التي انتظر في الدعاوي الاحتدية وسعها الدجدير عدية لاعدو و مد حد أي محلس مدير والانجاد

صاف ہوئا ہے تھیں عاکم تی عر في الدعوى لاحدية الي املاق

معطى لامين ، ر مد ف العدية عراب فيرا العديد العديد العديد العديد على العديد ال

mensuel provisoire de 5 L.S. pour 10 mois 50 L.S.

Dactilographe traitement provisoire mensuel de 5 I.S. paur 10 mois 50 I.S

Commis-graffler an Calonel d'Instruction rottement mensuel 20 L.S. pour 10 mois 200 L.S.

Commo-tereffici au Tribanal de tere lostance tradement mansuel 20 L.S pour 10 mon-200 I.S.

Commis-Greiber & In Justice de Prox Irratement mensuel provisoire 2 f. S. 'pour 10 mors 20 f. S. . . .

Interpretes Viljand Academent mensuel 20. L.S. pour fil mois 200 L.S.

2 Physicis (confirment measured 8 L.S. pour 10 mors 80 L.S.

Hussiers, traitement provisoirs measured 2 L.S. pour pour 10 mais 40 L.S.

liplantons a 6 L. S. pour 10 mors 1901. S.

1 Gardien a 3 L.S. paus 10 mora 30 L.S.

### B. A Aleg

Secretaire de Procurrur General, traitement mensuel 20 L.S. pour 10 mois 200 L.S. ودره حم سايرات سورية في ١٠ اشهر إليه ١٠٠٠

الكاتب على الآلة بعطى مرتب شهري قدر. حمل يرت سور بة وفي عشرة شهر حسون ليرة

مه ول كاب صط دائرة الاستنطاق بمعلى من ب شهرى له قدر، عشره باز قسير به في عشره المانور به في عشره المانور به المانور في عشره له مراب شهري ولا عشره ل المانور في عشره ل المانور في عشره ل المانور في عشره ل المانور في عشره ل

یو دی الی کانب ضطرُّعکمة الصلح مرتب شهری قدره ایرتان سور بتان فی عشره اشهر ۲۰ ابرة سور یة

بوادی الی معاون المترجم مراتب شهري قدر . عشرون ليرة سور ية في عشرة اشهر ۲۰۰ ليرة سورية

یوادی کی تعظم می ایراث سور یه شهر یا ای عشمهٔ اشهر ۱۱۰ پرماسو انه

ه میمی می کل آن عصر این در اسا سهر است. موفات عدر تا بیران سهار یا ب دهیا ده این عشوه شهر از نخوب از هاستور یة

بو دی کی کل می اداک پی ۱۹۴۱ ته امرات شهری قدره ست پراث ساور نه بالهها جمید فی عشره اشهر ۱۰ لیره سور یه

يوادي لي لحمه ما ب شهري أُفسره ۴ يراث سورية في عشره شهر ۱۳ يره Dactilo tendement mensuel to f. S. pour 10 mais 150 L. S.

Commiss Greffor dust above d'instruction to thurs and sull 20 Shipping Shi

Commus Greffier in Tribunal de lère Instance et à la Justice de paix Traitement mensuel 20 L. S. pour 10 mois 200 L. S.

Interprete-Adjoint, Tentement mensuel de 20 f. S. pour 10 mars 200 L. S.

Hatssier , traitement menanct 8 L.S. point 10 mois 80 L.S.

Art. 2 — Ces toutements screent povince avec l'indemnité de cherte de vie

Art 3 Le Secrétaires Genéral Directeurs de la Jusdes iffaires Civiles et les Directeurs de la Jus(ب) في حلب

يوادى لى امين مبر لمدعي لاستشاسية اله م في الشهر ٢ يرة سو له وفي عشرة شهر ٢ يرة سور ية الاكانب بي الآلة في الشهر ٥ يرة سور بة وفي عشرة اشهر ١٥٠ ليرة سور ية ومعاون كانب مسط دائرة الاستنطاق في الشهر ٢ يرة سور بة وفي عشره شهر ٢ ليرة سور ية

معاون كائب صاط عمكاتي المقاية والصلح في الشهر ٢٠ ورقة سور له وفي فشرة شور له مور له سور له سور له سور له

معاول الله حيم في الشهر ٢٠ ورقة سور ية وفي عشرة الشهر ٢٠٠٠ إن قاسور الة

لمحضر في الشهر ٨ ليرات سور ية وفي عشرة اشهر ٨٠ ليـ ة سور ية

اللائة اكنين لكل منهم و تب شهري قدره ست البرات سور ية ولهم حيما في عشرة اشهر ١٨٠ البرة سور الله

re Les Mienes wert berges chacar en المين السر العجمد بر لامور للكية ومديرا - re Les Mienes wert berges chacar en

العدية و لا ية مكلف كل مهم شعيدم يعصه من هد الله الله الله الله مكلف كل مهم شعيدم يعصه من هد الله الله الله ال القرار

Damas, le 10 Auril 1924

Le Present de la Fedération Signé: SOULU BEREKAT

شوهد مين دسر المجمدير لامور عاكمة كا ١٠٠٠ مين دسر المجمدير لامور عاكمة كا ١٠٠٠ مين دسر المجمدير لامور عاكمة كا ١٠٠٠ مين المشاع تصري عناش من المشاع تصري عناس من المشاع تصري عناش من المشاع تصري عناس من المشاع تصري عناس من المشا

VU- Le Directeur de la Justice Signé Molammed ATTA

VU Le Directeur des Emences Signe Mohammed All EL-ABED

VU et approuvé.

Le Mandre Piempotentinaire

11. d. C. Signét P. Dis REFFYIs.

دمشق في ۱۰ تبدان ۱۹۴ رئيس آدهاد الدول السورية الامضاء صبحي بركات الخالدي شوهد مين اسر اله مدير لامور الا الامضاء نصري بخاش شوهد، مدير المدلية الامضاء مدير الله في شوهد عديد على الهابد شوهد وصودق عليه الساخير المفرض وكيل الموض السامي الامصاء ري ريوا

( 10 m

## Arrêté No 273

Le President de la Sederation des Ede Syrie,

Vu farrête No Hall his du 28 Jinn - 1922 againsant provenoirement la Tederation des Flats de Nyrie

Vir Parréte No 2289 du 23 No contre 1924 modifiant. Particle 3 de l'inscie No 1459 los

Victo décision du Conseil Federal du 17 Décember 1923 portant su réélection à la 7 s d

Vu l'arrête No 1874 portant federalisation de la Justice

Vo l'arcète No 2000 du Haut-Commissar

Sur la proposition du Directeur, Lederat L'Oista

Et après avis du Secretaire General. Di

#### MIREEF

Art. 1.— M. SELIL MANSOLR, el el el el Bureau du Gonverneur des Alamites et ex træfar auprès des Tribunaux Mistex 4 Alexan dreite est nommé interprête auprès des Juridiction de Domas statuant en matière étranger—

Art. 2.- il sera allone è ce fonctammaire un tradement uninel de L 5 375 say ble suc-

قرر رفيه ٢٧٠ ان رئيس اتفاد الدول السورية الناه على القرار رقم ١٩٥٩ المكرر القساصي تأريف اتفاد الدول السورية مرة

و، دعلی القر، مؤرخ ۲۳ شسری شیر ۹۲۳ رقبه ۲۲۸۹ الممی للعق تا الدسسة من منا التقامن النفر و رقبه ۱۶۹۹ سکار

و بناء على تجديد الشخاب راميس مجلسالاتحاد في جلسة ١٧ كانون الاول ١٢٣

و بناه على قرار المفوض السامي رقم ٣٠٠ و ١١٠ عُلَى افتراح مدير عدلية الاتحاد و بعد الحد موافقة امين السر العام مدير الاحور الملكة

فرر م بلي

 بدین السید سلم منصور مدیر رسد لل ع کم االادقیة و کائب الصاط ادی اله کم لمختاطة فی لاسکندریة سالها مترجا الدی محاکم الده وی لاحسیة دمشق

٣٠ تعطي له ثلاثية وحمس وسيمعوف يرة

entre en fonction

Art 3 - Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finonces sont charge, chocun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent nereli

Dannis, le 12 Ayrd 1924

Le Prondent de la Federation des Etals de Syan Signs SOUBHI BEREKAT

VP LE Socretures General Directour des Afficies Civiles

Signe Nurr BAKHACHE

VU La Divortent de la Justici Sign Monamined APLA

VU Le Directeur des Emences Signé, Mohammed ALI EL-ABEII

Aleg. le 21 June 1924

Va et approuve sous Nº 66-12 Le General Haut-Comanissire de la Republique France

Le Ministre Ples potentiaire Serretoire General

Signe P. DE REFFEYE

المورية مرة سوده م الله المبتلة عند ربح المام Inndemosté de cherté de vie, à partir de son ماشرته بوطعه

> ٢ - امين السر العام مدير الامور الملكية ومدير المدلية والدليه في الانجاد مكلف كل واحد منهد شعد والمحصوف المدادة

> > دمشق في ۱۲ تيسان ۹۲۶

ر يس انعاد الدول الدورية الأمضاء صعى بركات الخالدي

شوهد امين السر عدمدم لامور مكة

لأحصاء نصري تجال

شوهد : مدير المدلية

الامضاءة عدوماا

شوهدمدير المادة

لأمط " : خرعلي مد

شوهد وصودق تنيه أحت فيداء م

عاليه في ٢٦ حز بران ٩٧٤

يامر المأوض الدسي لانه دی و

ر الر<sup>ا</sup>ية عالى

# Arrété No 274

Le Président de la Fédération des États de Syra

Vu l'arrête No 1450 bis "du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fedération des litats de Syrie,

Vu l'arrête Nn., 80 du 23 Novembre 1923 portant modific (\*\*) de l'arbèle 3 de l'arrête No 1459 lus

. Vu la décourse du Conseil Federal du 12 Décembre 1923 purtant sa réélection à la Pri s. 1  $\sim$ 

Vu l'arrête No 1874 portunt for calisation de la Justice

Vu la loi Otteorane du 11 Avril 1329 relative à la Jarodichie e de Paris

Considérant que l'ar séte No 14 élargisvant la compétence des Juridictions de Paix que par ce l'ait elles ont droit de percevon de faxes des malés relevant des Tribunium de l'éce i e put se commissent dans ces Juridictions,

Sur la proposition du Directeur Federal de 🕻 🐧 och 🕻 👚

Après avis du Conseil des Directeurs Federaux, افرار وفيركالا

ن رئيس ، مالي سو ا

ا على المارة الأخرار موارخ ٢٨ حريران ٢٧٠ - مامي المصار الدوال الأتحسادية

و بناء على قرار ٢٢٨٩ الموثرة ٢٣ غمر س ثاني ١٩٢٣ المفني العفرة الحامسة من القرار الانف الذكر

و در م يهي تحديد ديجاب رايس الاتحاد في ١٧ کانون اول ١٩٢٣

وعلى القرار رقم ١٨٧٤ الموحد للمدلية و الرار رقم ٢٠٠ الوالح ١٥٠ حمال ال ١٩٣٠ الوالف لدو تر العداية الريحالية

و برم على الله ول اللهناب المارح في السيد في منة ١٣٢٩ المتعلق دللم كم السلحية

ونظرا للقرار ١٧٤ القامني نتوسيع صلاحية الهاكم الصلحية ويمكنهم بهذا الشأن تحصيل رسم حلسات الدعوة المتماقة بالثاكم السدائية والمطابقين لاحكامها

> وعلى قاراح مديرعاد ۱۰الانحاد ارابعد موافقة محلس بديا اين لاتحادي

Art 1 — Les taves devant être perques par les Juges de Poix pour des matières dont la sompétence leur est accordée par la loi du 11 Avril 1829 sont induquées dans le tarif en vigueur conformement aux tois et — retables à la Justice de Paix

Art 4

sus pasteess de Paix et aux Tribunaux de l'est de Paix seront soums aux taxes indiquee et itesses

Art. 5. Let arrele devient executive de sa promulgation

Art. 6. Le Secretaire General. Directeur des Affaires [Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont Johanges, chacun

يام ۾ جي

ل شمد بي محكمه الصابع برسوم على الر الدرج م الله الدول اليدان الله الله الله و الصوص عها شعدول الرسوم العمول الله و دو اللي العواسين والانطاعة المعاقم بالعركة الصابعية

ترا - ان ترسوم اي خان على محكمه الدنيم خسيانو على المواد عمرة قرار وقرع مصرحهم محدول لاسوم الممهل مراه كم ديد أية

أ على المرسوم مح كات بجت ل محصل المحمد للم الله الماهم المحمد ال

رايماً حال بوم علايهد الله و جمع يا دوي غي د طرام في الله كم الصحية و تدر الا الدائية تشعلهم ترسوم لآعدابدكر

حاصد يصيم الله وأهماد الأرار ال

 en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrete

Damos le 12 April 1924

DES BLATS DE SYNT

SME D' O NASBI BAKBACRE

VU Le Secretaires treneral Directeur 1 s Affaires Civiles

Signe Suser BAKHAGHE

VU Le Directeur de la Justice Signe, Mohammed ATTA

VU. Le Directeur des Fince : Signé Mobammed Ab EL-ABFD

Beyrouth, le 13 Avril 1924

VU et approuvé sous No 2000 Le Ministre, Proposition Fruit Commissione P. I. Signe, P. D.E. R. J., Y.E. شعيدم بجصه س هده القرار

دمشق في ۲ بيسان ۱۹۴۶

سمر رايس 🗢 الدول الحورية

لامص م المرى على

شوهد الدر المراله مدير الأمور ملكية

لأمصاد الصري مخاش

شوهد مدير الددية

I be at ment

شوهد مدرية

لامص عد على العدد

ايروت في ١٣ أيسان ١٩٢٤

شوهد وصورق عابه بحث رقم ۱۲۹

الوزير المموض وكيل المفوض السامي الاحمام حكي ويبي



# Arrêté No. 275

Le President de la Federation des l'es-

Vu l'arcète No 1450 bis du 2 Juin 1922 organisant provisoirement la Federation des Etals de Syrie

Vo l'acrète No 2280 modificat l'article 5 de l'arrêté No 1 100 %

Va la décision du 17 Décembre 1923 du Consed Fédéral portant su rééléction à la Présule-

Considerant la feitre de l'Inspecteur trenériral, Chef des Services Fonciere No 1151 F. du 24 Mars 1924, celut ve à la désigtion de l'autorité las int fonction de Filian lébane qui d'ut homologuer les Wakfiyas enregistres aux Technique chèrie.

Après avis du Conseil des Directeurs Fé-

### AURETE

Art 1.— La Chambre Civite et Cherie à la Cour de Cassation Federale est désignée pour homologuer les Wakfryas enregistrés aux Tribunaux Chéries aux lieux et place de Dar El. Patwa mexissant

Art. 2.— Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles, les Gouverneurs des Émis Fédérés, le Directeur de la Justice Federal, et l'Inspecteur Général, Chef des Services قراد رقم ۱۹۳۰

ال رئيس نج الدول السورية المعري لل المورية المورية المورية المورية المورية المورية المورية المورية والسرم على القرر روم ١٩٢٣ المي للعورة والسرم على القرر روم ١٩٢٩ المي للعورة عمسة من المورادة الأثنة من العرار رقم ١٩٤١ الروول المعالس لاعدس يدا دول والمعالس لاعدس المام رئيس الممالح وبناء على كتاب المفتش المام رئيس الممالح وبناء على كتاب المفتش المام رئيس الممالح المفترية رقم ١٩١١ تاريخ ١٠٠ در العول ١٩٢١ الرحم المورية رقم ١٩١١ تاريخ ١٠٠ در العول المعدس الواحد المعالم المفترية رقم ١٩١١ تاريخ من در العول المعدس والمفترة في المها كم الشرعية والمعدس المفترين المناهمية المناهم المفترين الانتحادي وموطئة

ايارز -

تقوم الدائرة الحقوقية والشرعية من محكة النمبير الاتحدية منصديق الوقعيات المنحلة بين الها كم الشرعية عوصاعل دار العنوى عير دوسسة ٢٠ اميل الديم العامدير الامور المكية وحكام دول الاتحاد ومدير العدلية والمفتش العمام رئيس المالح العقارية مكلف كل واحد منهم تعبد م

l onciers sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'execution du present acrete,

Damas le 12 h n 1924

LE PRISIDENT DE LA FEDERATRIS DES STACS DE SYRIL S'EDE SOUBHI BEREKAT

V Le Sec eture General Directeur des Mittes Civile Signe NASRI RAKHACHE

Vu Le Directour de 15 ce con Sogue Mohammed ALI III, ABJ-D

Va. L. Inspectence General. Chef dev. Services Fonciers Signé. - GUNNARDI

Hegrouth Je 5 June 1928

Va vi Approuve sous to N 26 a

Legioneral Haut-Commissioner

#Signo #P \$DE/REFFY1

يمصه من احكاء هذا أقور

مشق في ۱۳ بستان ۱۳۵

رئيس څاه ندول ندول په لامط د صفي پرکات خاډې

وه میں الممر به م مدیر طامور ککیه دمصاف مصري محش

مدر البدرة لأمصاء محد الد شهادة

على بدس الدم أيوس العام الده أنه الماد وصودق عليه نحت رام ٢٠٥٠ الماد ال

الدهير الموص وكيل المفوص السامي الامصام دي م و



# Arrêtê No. 270

Le President de la Federation des Eints de Syric

Un l'arrate No 1450 bis du 28 Juin 1922 organisant provisimentent la Federation des Eins de Syre

Vn l'arrête No 2289 do 23 Novembre 1923 modifical la composène paragraphe de l'arrête III de l'arrête No 1459 bi-

Vis la décision du Conseil Fédéral du 17 Décembre 1995 partient su réélection à la Pri-

Va l'arrête Na 1874 federalemet la Jus-

Vu l'arrête 124 du l'5 June 1923 relatif à l'organisation des Sarvices Judiciaires.

Lonsiderant la vacance aux Services. Judiciaires, de certains postes, de juge et la nécessite d'y servir de titulaires.

Sur la proposition du Directeur 1 de 11 de

Après avis da Secrétaire Général, Directeur des Atlaires Civiles, +45 E ) :

ف أيس تح العاول السور لله

د کلی فراد علوص حدمی در نیج ۱ جمع به را ۱۳۷ ورقم ۱۵۵۹ مکر ۵۱ همی حدمت ناد د لایان السور ناه

١٠ على أحرب وترح ٣٣ شهرين شاب ٩٠٣ ورقم ٢٣٨٩ الملغى للعقرة الحاسة من المادة الثالثة س
 القرار رقم ١٤٥٩ المكرو

ود اعلی قرارمحاس لامه د لموال ۲۰۰۰ دول لاول ۱۹۷۳ معمول رئاس هاس و تا عی مرازر قم ۸۷۱ ماسی تحد لدو تر المدلیة

و ده علی المقور آرقم ده و از سوه امرایا ن ۱۹۳۴ شان التنظیمات المقصائیة

ولما كانت بعض وغائف الحكام في المدلية لا ترل شاعرة

و الناء على اقتراح مدير عدلية الاتحاد و بعد الخذ موافقة مين السرالعام ديرالامور الماكية

### mark th

#### Art 1 .- Sout nomine

Montre au Trebusal de fere l'ustance d'Antioche, poste vacant in traitement de P. S. 2500, M. Abdolltanud Mordin, acentic en droit à Damas et Secretaire à la Cour di Cassalton.

Membre supplemnt au Tribunal de 1000 instance d'Antache, poste vacant, au trude aient de 12 S 2000 M. Afexis, Abdulliakke, ex-juge d'Instruction et 1000 m. 10

loge de Paix au Care de Korle Khan, au rintemert de P. S. 1600 M. M. Schanged Statidort a fonction de juge, de paix a kun ? ; ed supprimée, en remplacement de M. Djemil, nomme Juge à Djemillous.

Membre suppleant ambalant à Attraitement de F. S. 2000. M. Almo Buid e it concré en Droit, ou remplacement de M. Léon Sab sigh demissionmère de la suidité fonction.

Art 2 — Ces traitements seront payables avec l'indements de cherté de vic a partir di leur colrès en lonchon.

Art. 3.- Le Secretaire Général, Directour des Affaires Civiles Tet les Directours de la Justice et des Finances sont Charges, char a

# يقرمني

۱ - یعن السید عد الحبید ، ۲ ی س م دویی عموی در شور و مرا به عموی در شور و مرا به عموی الشاغرة فی محکمه انطاع کیه الاد . ۱ ۲ م اب المهن و حسمایة فرش سوری

والسيد الكسي عد على مد على سر عدون مر موس موس موس موس موس موسلي الهد به عدد و وطعة عصوما، رم شده و يحكمة المها كية الانتدائية عمر سابي و سر سو ي مسلم أعموراً بد طي أمه ون حاكم الصابه موس موس موس موسم في قصه و ق حال مر سوي بدلا من السيد جميل المامين حاكماً في جراباس

والسيد امين ۽ ديه من مأدوني الحقوق عضوا ملازما سيار في حلب برزب التي فرش سوري بدلا من يول سناء المستدين سارط مة الدكورة

۱ – بدوم ، رتمانته المذكورة مع الدل علاه المعيشة الى من دكروا مند <mark>واشح منا شرتهم باطب</mark>وة

امهن السيم العامدير الأمور لكية
 ومديرا العدامة والرأة في راء لا مكاهم كل واحد

AR en

en ce qui le concerne, de resecution ou sent avrêt

Deans le 15 April 1924

ه به سفیداه خصه سی هد این از را دمشور فی ۲ ایسان ۲۲۶

ریس خد دول سور نه معمده ضعی کات خاند

منص صحی کات کار میں Soi Ein 16 B

Var Las Sc. G. G.

Aftonros Civiles
Signé NASRI BAKHA d

Vo. Le Directei Signe - Mahammad ALI Et ABLO

, han 1974

Va et approuve —— Le tieneral Unut-Locunisse —— 1 — c Son Weyland

شوهه مدي به مجد تاي الماد شوهد وصورق د-شي في ۲۶ عرب ۱۲۲

مدوض الدامي العاملة المساور ما والمثان الأمضاء الأمضاء الإمضاء



### Act No 277

Vo Tacre e No. 2289 da 2 - s = 1923 pe test dirozation da 503 de l = - c - s = No.1459 ho

Sur la propostion du Ossistère de l' r l'éex

Et après vois dit Scentige General : Intechnic des Affaires Casiles

#### MIRE

Art. 1 - Le taux de l'indomnée de verre app gable sons tentements (onlemnée pensions est fixe a partir (du l. Avril 1924 à 86)

Art, 2. Le Secretaire treneral Dees All new Coyles et le Directeur de l'errses sant chargés charms et se qui le c

,53 geat

وبمد الحد رأي وموافقة اللين السر العام مدير الراء ...... ١

 $\rho$ D.

ان الدن علام الدنية لأحل المستدوم و ما الدور المستدوم و ما الدور المستدوم و المستدوم

لامورالكية
 وددر بالية الانجاد مكاهم كل سها ياديد ديخصه

10 . S ration do present arresc

Domas, le l'i April 1926

LE PRISORRE DE LA PEDERCHOS PIGE ETATS DE STOT SIGNE SOU BEIL BEREKAT

Vii Le Secretaire Général Directeur des Alla reservites p. 1 Segué. Mc Immroed DJF LAI

Ant La Directeur des Emones Signe MOUHAMMED ALLEL-ARED

Begrowth be 23 Was 1944

Vir et aprouvé sous No 2620

Le mar stre programme 19 a Signé P. DL BELLYI 1420 at 140 aler

وقیس عدر ندونهٔ السور به د مده صفی د کات:الحالات

> غهمد وكان مان سيرالده مدير لأمور بكاره الأمصاء محمد عملال

شوهد عدر به لاده اعدائي م الموهد مدر به الاده اعدائي م الموهد وصدق عليه تحت رقم ۲۹۳۰ م و ساقي ۲۳ ما سر ۲۳۴ ما کی اللموس ، می امین السر العام امین السر العام الادهام عدي ریش



### Arrêté Na 258

Le P estitent if the Sym

Vi Princic No 1149 h / / / Organ sont provi Lints de Svei

Te23 moral 11

` ,

proposition du Direct

Aprel is read to Section 5 of the Alberton Civiles

#### 1 31-11-

#### Art 1 Sout nomines

Gade du Sambak (f.Me ) , avert de P S (2000 fe Cherk) punt l'Eabor Mutri d'Alexa ) tre occipant le poste de Codi. Che pay interent au du Sond ak

Odi a AZZAZ au r de 198 2001 le Cholds Osman Zek - EL-YOUSSOL EL, des anceus Cadis - Cherr - en remplas

4 4 4 % .... دم عبي في موسى المهايات CA + 4 + 68 - 1 77 + 3 + 970 2 209 24 24 24 و ميروا عد لاء، ورح اور الأوا مدر ومد إلى 1 3 2 2 4 AV 45 1 4 20 - 2 الدوائر المدلية of the state حريرن ١٠٠ شي ١٠٠ ما ده ١٠٠٠ عير على اقتراح مدير عد د ، - به مد حد مد دده إمان الد الماء مد و و الم

nt de Zeki El-Terminomadéeed

Cade a Mearra

10 le Chekk GHALLB C

1 fbund Chert d'Autioche, en

2 it de Chekh Abmed ECAnu

Maria, destitur p

2 octua i Lexpira

Lordre do depa

Att 2

- 11

VIE 3

Damas, le 1/ werd 1924

Tripped next be

e SOUL PERDUKAT

Vull Le Segrétaire Grée : (A réc. ) : (A la Case P. I. )
Sign : (A la Case P. I. )

Va. Le Directour G. Lashe né. MOLHAMMED ATTA

Vn Directour des Fi Sons Montanied Ald Fl ABI II

1 No 1921

Va et app No. 20 Le Monstre pl Haut Commis I c Signé P DE REFFYE العدال وهي الله وهي الله و ال

J. W. 1 41)

### Arrété No 279

Syre

No. of Notice and American organizmat provisorrenient. In Federation, des Ltats de Syon

Vu l'arrête No 2289 du 23 Novembre

Va a decisión du Conseil Erderal en da le du 17 Décembre 1923 portant l'élection du President du Cansoil Bolevil

Yn la decision du Consuit Federal athatant deux mille L. 5, an profit de Musee dans le Budget de 1924.

Sur la proposition du Directeur des Pe 114

Après avis du Secretaire General, Directeur des Affaires Cresh

#### VRRETE

Act. 1. - Une somme de deux mille L. S. sora accordée comme subvention à l'Institut Archéologique - Palais AZM

Commercial sections cles For Mindon Ind

I. S. trace س امين أبيم العام مساور د مور كية وماشير ال الله الد ما الله العام الله الله الله الله الله الله الله

# أدار رقم ٢٧١

ن ، د به په په سور ۹

ATTURESTA & SUR . SE" دوا ميادود حادون اللوارية

و این - سامرین ای ۱۹۰۰ ورقم ۲۷۸۹ دين يوغون د د د د ي د د اي دي , C 101 1 , 11 0"

وروعي الريحس دعد ، حيد اللول Yell than " a so " was die der Jay

و . د عا فر ، عملس لا م اهتد عو الو عرة سورية المحمد لأذ الراء راء ١٠٠٠

و عد قارح در از به ودو مهه د این الم العجمدير لامور الملكية

نقرر سالي سطي ملغ جي ۾ ذ سور پة اعالة للحمق لا: في دار أل العطب في مشق مدهدي لفائع ددسوية

من الفصل الحادي عشر من موزانة ١٩٢٤

دمشق في ۲۱ سال ۱۹۰۰

, A 41 MILE

Dames 1, 21 April 1924

LE PRESIDENT DE LA PEDERATION DES ETAES DE SYRU Signé SOUBIH BEREKAT

Vn. Le Secretaire Conérul, Directeur des Affaires Givdes P. I. Signe Montammed DIEJ. M.

Va. de Directour des Emerica Sagne M. Al J. El - ASE D.

V SI Damas de 9 May 1924 Le DL4 EGUL Sagno - EM CONNIER رئيس عد الدول السه به ماسعه صفي بردات بالدى شوهد وكيل مين الدر اله م مدير الامور الماكه الامضام تحد خلال

شوهد مدير المالية الامضاه: محد علي الماعد خوهد في ۹ ماس ۱۹۹۰ دوب الأمار



### Arrete No 286

La Prondent d de Syn

Vir bi decoran da 17 Dec Conseil Federal poetant (\* ) Pre (\* )

Vu Purote No 1874 purlant 1

### THEFTE

Art. 1. - M. LOISPAL est nomma filler value and a land to the land of the base 
Art. 2 Il lui sera alfoné un traitement ne usuel de P. S. 6,250 payable avec l'indemm : de cherté de vie.

Art. 3.— Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la TA .....

ع المرابع المول مو المرابع المول مو المرابع المول مو المرابع المول المو

, so a company of the last of

و بعد حد دو دهه دین در د د در لا دور د اینه

أغرر م يسي المسيو لوازو كانب ضبط في محكمة حلب البدائية التي تنظر في الدعاوي الاجنبية الله ينظر في الدعاوي الاجنبية الله ينظر في الدعاوي الاجنبية الله ينظر في الدعاوي قرشا سور ياعداعلاه غيشة آلاف ومائنال وحمدوق قرشا سور ياعداعلاه غيشة الله ومديرالامورالمكية ومدي

Justice et des Finances sont charges chacun un ce qui le concerne, de l'execution du present arrete

Bamor, le 22 April 1924

LE PRESIDENT DE LA FEDÉRATION DES ETATS DE STRIP SUDO SOUBHI BEMEKAT

VII - Le Secrétaire Général Directeur des Affaires Civiles Signe NASRI BAKHACHE

Vu Le Directeur de la Justice Signé Mohammed ATA

▼n · Le Directeur des Finances Signé Mohamed Ali El-Abed

Begranth le 13 Mai 1924

Yest approuse sous No ' ---

Le Ministre plémpotentieure Haut-Commissaire P.I. Signé P. DE REFFYE المدية و أالية في الاتحاد مكاف كل منهم تتنفيد ما مخصه ان هذا الـقرار

رمشق في ۲۲ نيسان ۱۹۹

رئيس اتحاد الدول السورية د مصاد صميمير كات عالم ي

ادر المداعم بدير لامور للكية الامضاء الصدي تقاش

20,5

محرد عصرة ويصرد عجدريها

Aft is a

مديد ، ه لامد المحديد ، د شوهد وصودق عليه تحث رقم ٢٥٩٨ البوت في ١٩٢ مايس ١٩٢٤ لوزير الموض و كيل المفوض السامي د مها دى رايق



### Arrêté No 281

Le President de la Federation des Fints de Syme

Vo l'acrete No 1459 his du 28 Juni 1922 (1) autremt provisoirement la Frderation des 1 1 de Syrie,

Victories No. 1901 of 2 November 192 presented and the Computation of the Controlled de Laurete No. 1459 be

Vu la décision du Conseil Fédéral du 17 Décembre 1923 poetint récléction du Présis

Sur at proposition d. L'Inspecteur General, Chef de Services Fonciers

El apres avis du Scretaire General Directeur les Affrices Civiles

#### **VRREIF**

Art 2. - Celli somme sem imputee à l'ai tra chi i du Badgel de 1924 A 2 3

ان رئيس اتحاد الدول السور يه

برا على القرار قاريخ ۲۸ حزيران ۱۳۲ ورقم ۱۹۵۱ د کرر اواحب موقت محاد الدول الدور .

ور و عبى اعر قا يح ٣٠ تشريل الله ١٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠ و ١٠٠٠ من المورة الدملة من المداد الله ١٠٠ اللكور

و بناه على قرار مجلس الاتحاد ثار مج ١٧ كانون لا بل ٩٢٣ . ده تحال السر المحاس الشرامة

و سام علی فاتر ح عال الم اثیال الصاباح المعار آه السور ۹

ويقدمو فقة مين الديراء ممدير الأموا بالكرة

فرر م علي

م تعطی الانه آلاف و سعرانه و حسول به فی سور یة الی بعثه علم الارض فی سور یال دائرة الجه و مسول به فی سور یال دائرة الجه و الماس باشم الاموال المشتركة الاكال اعمال التحمیل و التحمیل المفاری

به یعید المنام مداو مصرف علی مادة ۱۱ مه
 المصل الخامس من موازنه ۹۲۶

Art. 3. - Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances ont chargés, chacun en ce qui le concerne de lexécution du présent arrête

Dam is le 23 Avril 1924

LE PRESIDENT DE LA PEDENATION DES FIATOR SYPE Signe Se chu BEREKAT

Vu Le Secrétaire general, Directeur des Affaires Civiles P. L. Signé: Mohamed DJELAI

Vo. La Directeur des Financi-Signé Mohamed ALI EL-ABED مين المر الدم مدير الامور المكية ومدير الامور المكية ومدير المائية مكاف كل منجا بتنفيد ما مخصه من هذا القرار

رئيس تم د لدول السورية الامضاء صحى بركات الحالدي

شوهدة كيل الين السرالة المدير الالدور الملكية الاحتماء محمد حلال شوهد مدير المالية الاحمد مدير المالية العدد



### Arrté Nº 282

Le Promient de la Fedération des Etats de Sy

Vu l'arrêté No 1459 bis de 28 Juin 1922 organisant provitoirement la Féde ition des Eints de Syère.

Vir l'arrêté No 1280 a. 23 Novembre 1923 modifiant l'arricle 3 de l'arrêté No 1459 bis.

Vu la décision du Conseil Fédéral du 17 Decembre 1923 portant sa réélection à la Présidence

Vu l'arrête No 1874 féderalisant la Justi-

Vu l'arreté No 124 du 15 Juin 1923 organtsant les Services Judicieires de la Fédégation,

# قرار رقم ۲۸۲

ر أيس بحد لدول السورية بنساء على قرار الم<mark>فوض السامي تاريخ ٢٨</mark> حريران ٩٣٣ ورقم ١٩٥٩ لمبكر

و ١٠٠ على المقرار المؤرخ ٢٣ تشرين الثانى ٩٣٣ ورقم ٩ ٣٢٨ المقاضي بالفاء الفقرة الحامسة من المادة الثالثة من المقرار رقم ٩ هـ١٤ المكرو

و بناء عَلَى قوار عِبلَى الاتحاد المُوْرِجُ ١٧ كاتون الاول ٩٢٣ دينهاب رائيس الحلس

و ينساء على الخرار رقم ١٨٧٤ باتحاد الدوائر المدية

و ساءً على الفرار رفيه ١٢٤ دَر يح ١٠ حريران **١٢٣ بشأ ق التنظيات القضائية**  Considérant que la mauvaise conduite pe M, ALI EL DJOCHARI, Juge de Paix à Dicrab ous ne permet plus son maintien en so fenction.

Sur la propontion du Dicerteur Fédéral de la Justice

la apres avis du Secretaire General, Directeur des Affaires Civile

#### ARRETE

Art 1 - M. Ali Teky EL-DJOUTUARI, Juge de Pauz à Diérablous, est freencie à pur ur du 18 Feyror 1924

Art. 2 - Le Secreture Canecai. Directeur des Afforces Caroloc et « Directeurs de la Justice et des Fin inces sont charges chacun on ce qui le concerne, de l'execution du pre-

Diomoc Je 2a Avril 1924

Le President de la Pedeloction (E. 1920) (ed. Signe - SOUBHEBERGA)

Va. Le Secretaire genéral. Directeur des Affaires Caviles Signe NASRI BAKHACIII

Vit. Le Directeur de la Justice Signé. Withammort ATTA

Vit. Le D rectem des Finnances Signe - M. ALI EL-ABED

Beyrooth, le 26 May 1924

Vu et Approavé sous le N 2627

Le Haut-Commissaire I Signe P. DE REFLYF و كات عمال السيد على عوهري م كم الصابع في حروس لا اسمح قاله في الوطعه و مناه على افتراح مدير عدلية الاتحاد المدر حد أى ودر ادا مين مسره م مدر لامور ملكية

ور و لي ا ويحن ساعي في عدهر بن حوالا صو حر س من وجده و مد الرام مر المدور و و المعن السر العاه و الرام مر المدور و المدلة والمالية في الاعم مكاهم كل و حد موه دو د د محمله من هو اله

شوهد ، يز ، کالامصاء عمد هلي العابد کالمصاء عمد هلي العابد شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۹۲۷ بيروث تي ١٠٠٠ م ر ١٠٠٠ م ر ١٠٠٠ و کيل الموص المامي د کيل الموص المامي د د يار د ي

### Arrêté No. 283

Le Proc dent de la Federation des Etats ae Syme

Vu l'arrete N 1159 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Péderation des Francile Sync

Vn latrete No. 2381 du 25 No. 14 21 1923 modificat Larticle

Vo ha decision do Conseil Fe 1 du 17 Dicembre 1) 3 portant as resection a la Per

Vir Parsete No 1874 federalisant la Just

Vn l'arrete No 124 du la Juin t ies Services Indumires de la Pedera

Ca - deesnt que le cl mit de Kirik-Kt ne convient pas à la sonte de Monsieur Dieunt Jugs de cette

Sur la proposition du Directeur de la Justice Pede c

Ap ee avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Caviles

#### ARRETE

ik khan est transfere a ette Meine lo nu Caza de Dicra - s au traitement de l - 5 . 6 . 5 4 625

نارئيس تحاد ان سو ا ه على او د عوص أله في د عد ١٠٠٠ حرير ن و در ۱۹۹۹ کی و عد دود کار بدون

و إلى على الفرار الموترخ في ٣٣ تشرين الثاني and to form o sell and touch go gots المعقمل عرر قراها

الاور ۱۳۴ عدم مدسه أس هس مد ۱ و . د ير اله و د د مي دد . لدوائر المداء

و د عير آن و د ۲ و جره حر د ر ١٠٠٠ شان النصاب المدالة

وا کان سید حمیل حاکم صنعه و فیم ری يو فقة هواه هذه الرادة

ويستاعلي فتراح مديا عدلية لاتحاد و عد حد مو الله المين المراه م مدير الأمور I.K.L.

31 - 12 Art. 1. M. DJEMII luge de Paix d v John Standard of John Mark Standard of John Mark Standard of the Mark Standard معاعاته في فصا حو الس بر ل الاتس de de la recha de mate de etert de la en remposement de M. Ald E. (1)(0) t. Ald licencié pour manyaise conduite.

Art 2. I Se reture (ne e Dres eur ces Muses (no seur les line ers de la lustre et es man es sont e egis havir en el qui e concerne, de l'exécution du présent e et

Damas le 23 April 1924 La President de la pédébation Signé: SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secrétaire Général, Directour des Affaires Civiles Signé : NASRI BAKHACHE

V Le Di ectrus de la James Sign — Mobilio ed ATTA

Vu Le Directeur des Finances 8 aux Mobilionie MIII (BFD)

Hegroath, le 26 Mm 1924 Vu et approuvé sous le N 2025 Le Ministre plénipotenemire Haut-Commissaire P 1 Signé : P. DE REFFYE نطاف البهر بدل علاء المعيشة ودلك مكان الساءعلي الجوهري المنجي عن وطبقته

 امين اسر اله مامدير الأمواء، كيةومدير لعدية و لمالية في الاتحاد مكاف كل منهم شد. م
 يخصه من هذا القرار

دمشق في ٣٣ نيسان ١٩٤٠ رئيس اقحاد الدول السورية الامضاء صبحي يركات المالدي شوهد امين السراله م مديرالامور الملكة الامضاء مصري الخاش شوهد مدير المدلية الامضاء المحمد عطا شوهد مدير المالية الامضاء المحمد على الماء شوهد وصودق عليه محت رق ١٩٣٠ ميره منا في ٢٩ ماس ١٣٠

الامط و دي ربعي



### Aêt No 286

Le Président de la Pedération des Eints de Syrie

Vn l'arreté No 1459 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement La Federation des Etats de Syrit

Vn Firrete No =285 = 1 Novembre 1923 monifisht Fartiele 3 de l'acrete No 1459 L.

Vu la décision du Conseil Fédéral du 17 Décembes 1923 partitut sa réélection à la Preadence.

Vo le contrat posse entre le l'résident de n Padaration des Istats de Syrac et M. C.I. BOU, la 3 février 1924

Va l'avia favorable de M. le Haul-Loni missaire et de M. le Premier Président, à la Contact de Contact de la

#### ARREST.

Art 1 Un comp demonstratel de quatre non e contra M LOUIS GIBOU loge de Supplement pour le ressort de la Contra d'Appel de Dansas, pour en jouir à Pierrefonda le lo

Act. 2 M. (TROL ponera s'embasquer à partie du 15 Juin 192)

Art 3.— Lors de la suppotation du prochaucongé de M. CIROU son temps de présence au Syrie devru être culcule à compter du 30 Avri. 1925

Art 4 - Le Secretaire General, Directera des

قر, رقم ۲۸۰ ال رئيس اتحاد الدولةالسورية بناء عَلَى القرار رقم ١٤٥٦ المكور ناريج ٢٨ حر بر ١٩٢٠ و الف موقتا اتحاد الدولة السورية وساء على القرار رقم ٢٣٨٩ تاريخ ٣٣ نشرين النائي ٣٣٣ الماني للفقرة الحامسة من المادة ٢٠٠٠ ت.

و بناء على قرار مجلس الاتحاد نا. بنع على كانوب الاتحاد نا. بنع على كانوب الأتحاد نا. بناء على المدامي رعام أنح عالما المدام الم

و ۱۰ لي موقعه التقومل - سي ۱۰ الس الاول له کمة ، پر

ا علج المسيوسيرة بالسي المصابر الدالم في محكمة الاستشاف في دمشق الصراء الدالم المقدال ها الرابعة الشور في بيت راد ال

۲۰ یجی شر و دو ہے بھر سد ۱۵ حریراں ۱۲۶

ه عد حد ب حرة سيود و مارية عليه على موسان ١٩٥٥ هـ عليه عليه المارة المارة عدد و دور المارة ا

Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finnaces sont chargés, chacon en ce qui le concerne, de l'exécution du present ar

Damas le 10 Mai 1921

La president de la Féderation

# FARS FOLE
Some SOUBHEREREKAI

VU Le Sectoire Général Direction All itres Civiles Signe

NASBUBAKHACRE

SU. Le Directour de la J. 7. Sub c

Mohimmed ATTA

v.C. Le Directeur des finance Signe Mohammed, ALI EL-ABED

Beyrouth, le 31 Mai 1924 Vu et n

Nº 2040 La Ministra Plenipotentiaire

Hant-Commussaire P 1 Nigné P. DE REFFFF ومدار المدلية و ، ية مكاه ل كل مهم الانساطكاء هذا القرار

دمشين في العاس داه

رئيس انجاد الدول السورية الامطاء الصيمي . ئاب الحالدي

Shirt

مر لأمور اله عدد عدد عدد عدد عدد شوهد

مدير الدائية الامضاة هجد علي العامد ومودق عليه محت والم ١٩٦٠ مروات المراب المر

لامصاء دي ريني



# Arrêté No. 287

Le President de la Federation des États de Syrie.

Va l'acrète Nº 1459 bis du 26 Jain 1922 organisant provisoirement la Federicie des Etats de Syère

Vo Farreté Nº 2280 do 23 Novembre 1923

Va la décision du Conseil Federal du 17 Décembre 1923 portant sa reclection à la Pro-

Sur la proposition de M. le Directeur des

Après avis du Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles

#### ARREST IS

Art. 1 — Une somme de L. S. 700 septeent) est transfèré du Chapitre 3 : Services Fonciere Article 3 pour le paier : la monté du loyer de la maison « apre par les Services Fonciere Fonciere :

Art. 2 Le Secrétuire General, Directeur des Affaires Civiles, le Directeur des Frances et l'Inspecteur Général, Chef des Services

قوار رقم ۱۸۷۰

ان رئيس تحاد لدول ال ورية

إماعلى القرار تاريخ ٢٨حز يران ٩٢٢ ورق<sub>م</sub> ٩٥٠ الكنور الموالف موقتا لشاد دول سوريا

و سامطی آلفر ر تاریخ ۲۳ نشه یل ۱۳ بی ۱۹۳۳ و م ۱۲۲۸ الم**می قامفرة الحامسة من المادة الثالثةمن ال**قرار رفع ۱۴۵۹ الکیرر

و ما محلى قر برمحمس لانح د ئي ١٧ کا ول لاول ٩٣٣ با عادة انجاب رئيس المحاس

وبناه على اقتراح مدير المائية لاتم دنة و مدمو هنة مين السر نه معدير الامور اللكية

يقررا

المعادة مع سمائة بره سور ية عي المصل من الدوائر المعادة المحادة المحادة المحادة المحادة المحادة المحادة المحادة الدوائر المحادة المعادية الدوائر المعارية

٧ - على امين السر العام مدير الامور الملكية

concerne de l'execution du present a ret.

Danisle 5 May 1924

LE PRESIDENT DE LA SEDERATION DES PERS DE SYRU Signé SOUBHI BERUKAT

Vu. Le Secrétaire General Directeur des Affaires Civiles Signe NASBI BARHACHE

Vu. Le Directeur des Finances Signe M. ALI EL/ABED

VB. L'Inspecteur General, Chef des Sercore bon a

Signe GENNARDI

PAGE C 1921

Vu at Approuve sous h No 2650. Le Ministre plenipolentiatre Bant-Commosaire P. I.

Signe P. DE REFFYE

ومدير المالية ورئيس الدوائر المقار يةمكنب كل منهم الالماد ومدير المالية ورئيس الدوائر المقار يةمكنب كل منهم الدوائر المقار يقمكنب يتنفيذ ما يخصه من هذاالقرار

> دمشق في ١٥ مايس ٩٢٤ رايس اتماد لدول السورية الامضاه : صبحى يركات الحالدي شوهات ٠

> > مين السر المام مدير لأمور الملكية الامصاء بصري الحاش

شوهد مدير دية لامصا محد على المالد شوهد وأتابي المصالح العقارية الامصاحروي شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۹۵۰ بروت في د حريران ١٩٤٥ الوزير الفوض وكبل الفوض السام الأمضاء دد ، ي



### Arrêté No 288

Le President de la Féderation des Etats de Syrie

Vu l'acrété No 1450 bis du 28 Juni 1922 organisant provisofrement la Féderation des Eints de Syrie.

Vu l'arrête No 2280 du 23 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de l'arrêté. No 1450 bu

Vo la décision du 17 Décembre 1923 de Conseil Folèral portant sa réélection à la 19 sel s

Vii l'arcèté No 1874 portant fédéralisa b des lax c

Vis Farrête No 124 do 15 Jun 1912 por tent organisation des Services lu processes dans les Etats Féderes

Considerant la vacance du poste de Président de la Cour d'Assises d'Alep.

Sur la proposition du Directeur l'édérade la Justice.

Après avis du Secretaire Genéral, Direcleur des Affaires Civiles

### ARRETE

Art. 1.— SAWOAT Bey, procurent General - Adjoint suprès de la Cour d'Appel d'Alepost nomme Président de la Cour d'Assises en cette ville

Art. 2.— Il lui sera aboué un trotement mensuel de P. S. 6.000 par i le avec l'indemente de cherte de vie, à partir de son entrec co ordan

# قرارغ ۸۸۰

ان رئيس اتحاد الدول السورية

القرارتارخ ٢٨ حزيرات ١٢٠ ورقم ١١٠ على القرارتارخ ٢٨ حزيرات ١٢٠ ورقم ١١٠٥ د الدول السورية وينساه على الفرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ١٢٣ ورقم ٢٢٨ الملثي للفقرة الخامسة من المساد، النائة من الغرار رقم ١٤٥١ المكور

و يناء على عادة التخاب رئيس المجلس في ٢٧ كانون الاول ٩٢٣

و ۱۰ على القرار رقم ۱۰۵ للوحد المالدوائر المدلية والنقر رارقم ۱۰۵ تاريخ ۱۰ حزيوان ۹۲۳ شأن التنظيمات المداية

و د م على شغور رئاسة عمكمة الجنايات في طب وعلى اقتراح مديرااه داية وموافقة المين السسر اله م مدير الامور الملكية

### ا وقور عالياني :

ا مين السيد ضقوت بك معاون المدعي الدم الاستشافي محاب رئيسا لهكة الجنايات
 ادم الاستشافي هذا الموظف راتباً شهر يا قدره مستقال مستقال مستقال الموظف راتباً شهر يا قدره مستقال مستقل مستقال مستقال مستقل مستقال مستقال مستقل مستقل مستقل مستقا

سئة آلاف قرش مع بدل خلاء المعبشة منذ تار يخ مناشرته الرطرفة

20 300

Art. 8.— Le Secretaire General Directeur des Affaires civiles, et les Directeurs de la Listine et des Finances sont charges, chacun or ce qui e oncert i de cecet o la posent arrete

Daniss, le 19 Mai 1924

LE PRESIDENT DE LA FEDERATION DES EXATS DE SYRIE SIRDE SOL BEIL REBEKAT

Vul. Le Secretaire General Directeur des Allaires Civiles Signé NASBI BAKHALIII

Vit Le Directeur de la Justice Sume Mohammed ATTA

Vu. Le Directeur des Limines Signé Mobammed VII EL-ABLD

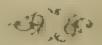
Bevrouth, le 26 Mai 1924

Va el approuvé sous No 2326

Le Monistre Plempoteneaux Haatst omnassaire P | 1 Signé | P | DE REFLAF امين السبر العام عدير الامور الملكية
 ومديرا عدليه وادلية مكام كل منجمشفيد منجصه
 من هد القرر

دمشق في ۱۹ مريس ۱۲۴ رئيس اتح د ادول السور خ لامصاء صبحي بركات الحالدي

اء ين السر الهام مدير الامور اللكية لامضاء نصر ي بخش الامضاء نصر ي بخش شرهد مدير المداية الامصاء محمد عط شوهد مدير المربة أله ألم الماميد الامضاء محمد على العامد شوهد و مدر دف على العامد على العامد الروت في ٢٦٦ مايس ١٣٤٤ الوزير لمفوض و كيل المفوض السامي 
لامصاف دي ربي



### Arrêté No 289

Le President de la Federation des 1148 de Sycie

Va Paccèté No 1459 bis du 28 Juin 1922 organismes provisoirement la Federation des Etats de Syra

Va l'arcéte Na 228) da 23 Novembre 1923 portant suppression da emqueme y de l'article 3 de l'arcété No 1459 fm

Vy la dreision du 17 Decembre, 1923 du Conseil Federal, portant sa réelection à la Presidence

Vu les motifs cités par M. le Directeur Federal de la Justice dans sa proposition et après avis de M. le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Caviles

### ARRETE

Art, 1 M Month NAHRI est destitue de

Art 2. - M Mohammed Cherif, ex-Multi de Deir El-Zor, est nommé Cadi d'Abou-Kamal en remplacement du precèdent

Art 3. - Il lui sera allone — tentement mensuel de P S 1500 parable avec l'indeminté de cherté de vie à partir de son entree en fonction

Art. 4.— Le secretaire Genéral. Directeur des Affaires Caviles et les Directeurs de la Justice et des Fountres sont chargés, cha-

### \* 45 \$ ) . . .

ان رئيس اتحاد الدولة السورية

انناه على القرار تاريج ٢٨ حريران ١٧٣ ورقم ١٩٥٩ المكرو المؤالف موقتا لاتفساد دول سوريا

و. وعلى القرار تا مع ٢٣ تشرين الثاني ١٢٣ ورقم ٢٨٩ الملغى كلفقرة الحامسة من المادة النامة من الفرار رقم ١٤٥٩ الكرر

وبناءعلى الاسباب التي اوردها مدير عدليه الاتحاد فياقتراحهوموافقةامين السرالهام مديرالاءور لكانية

ا غرز ما پلي

المجاه عن السبد مناز تهري قاضي البوكال عن وظيمته

٢ - يەيىرەكانەالسىدىخەدىئىر نىسىمەتىي دېرالجور السانق

بدفع لهمرتب شهسري قدره الف وحمد م تقورش سوري معربدل علاه المبيئة تمدد تاريخ مباشر نه برطيعة

٤ - امين المراله مدير لأمور لكرة ومدير

cun en ce qui le couce de le 1 vecit on du present arrete

Damas, le 19 Mai 1924

LE PRESIDENT DE LA PEDERATION DES ETATS DE SYRA SIGNÉ : SOUBHI BERUKAT

Vir: Le Secrétaire Général Directeur des Affaires Civiles

S god NASBI BAKHACHE

Vu : La Directeur de la Justice Naué : Moltammed ATTA

Vo. Le Directeur des Finnes Sogné M. A.S.F., APFD

Begrouth, le 12 Juin 1924

Va et appronvé sous No 2671

La Genéral Haut-Commissaire de la République Française Supré-WIAGAND المدنية والمانية مكنف كل وحد منهم فللفيدما يخصه

دمشق في ۱۹ ماس ۹۲۲

رئيس ته د لدول السورية لادهدام صيري كاشا الخالدي شوهد امين الدراء م صدر المور الكيه الادهام اهري تحاش شوهد مدير المدلية الامضام محمد عطا شوهد مدير المالية شوهد مدير المالية شوهد مدير المالية شوهد مدير المالية الامضام محمد على العابد مروت في ١٢ حرير ب

داوص السامي الدامورية الافرسية الامصاف دو مان



# Arrété No 290

Le Président de la Pédération des États de Syrie.

Vu l'arrelet No 1450 bis du 28 Juni 19 organis nt provincirement la federation des l'arts de Sycie.

Vu l'arrête No 2289 du 24 Novembre 1923 medifiant l'article 3 de l'arrête No 1459 pris

Vu la décision du Conseil Federal du 17. Décembre 1923 portant sa réélection à la 1<sup>2</sup>ri

Vo le contrat d'engagement de M. LOI-SEAU, trieffier au Tribunul d. bre l'ostance d'Aleponational de le l'en et les

Yn Pavis favorable de M. le Directeur le deral de la Justica, et du les President à la Cour de cassation statuant en matière, etjousers

#### ARREST

Art 1 - Un conge de 3 mois est accorde à M. LOISEAU Greffier au Tribunal de Tere instance d'Alep statuant en uniteres étrangeres, pour en journes par la compact de la sante.

Art. 2 — Pendant Libson de M. LOI SLAU le service du Greffin de la biana de la position de la companya de la financia ser Grefin de la companya de M. Biana Recordina de la M. Biana

Art 3 - Le Secretaire General, Director des Affaires Cycles et les Directeurs de l'Acstres فواور ۲۹

ان رئيس انحاد الدول السورية

ن \* على النفرار رقم ١٥٥٩ ،كرار الو العاموة:. اتحاد الدول الشور ية

و بناء على قرار مجلس الاتجاد ثار مج ١٠ ارانسة انون الاول ٩٣٣ القاضي ١٠٠٠ الرانسة و ساء على المدولة المفودة مع السيولوار كانس الصاط الدي المحكمة الاو، البة للدء وي الاحسية سيال حال موافقة مدير عدليه الاتجاد والرائيس الاول لحكمة العملم الدير عدليه الاتجاد والرائيس الاول

وأزراه

ا عنج المسيو لوازو كاتب الضبط الحكة
 الاندائية للدء وي الاحسية في حاب

احارة قدر ه الاثه انهر يقصيه فيافريد لاساب صعية

المحكة لاست في الدعوي الاحسية وط مم لمديو المحكة لاست في الدعوي الاحسية وط مم لمديو لوازو و يساعده في ذلك المسيو بطرس اسود كاتب لوازو و يساعده في ذلك المسيو بطرس اسود كاتب المازو و المازو المازو المازو الاحور الملكة ومديو

شوهما

qui le concerne, de l'execution du présent nerété

Damas, le 19 1924

Deters by an acceptance of the State of South Berenary

Vi. Te Secondare G. Gar. D. e. des Affaires Civiles
Signé - NASRI BAKACHE

Vu. Le Directeur de le Justier Signé Mohammed ATTA

Vu Le Directeur des Limineos Sogar Mohammod ALI EL-ABED

Va et approuve sous No 2055

Begrouth le 5 Jun 1924

Li Marte de por Hant-Commissaire P. J. Some : P. DE REFFEE المدية و، اية مكامون كل لما المخصة شعيد هداما النقران

د شي في ۱ م پس ۱۹۶

برأؤس

ء د الدول السور . ة لامضاه : صبحى بركا**ت** الحالدي

> - ين المسر العامد يرالا مورا ملكية الامضاء : تصري بخاش

شوها و مدير المدية المديدة الم

شوهاد : مدير المالية رامضاه محمد علي اله بد شوه، وصورت عدم عن رقم ۱۹۹۵ ميروت في ۵ حز برال ۱۹۲۹ اور برديموس و كالي عوس السامي الامضاء : دي و يق

·A Jis-

## Arrété No 291

Le Président de la Federation des Etals de Syris

Vall i No 1459 bis du 28 Juin 1922 cipent la federation des

Va l'arrête No. 2289 du 23 Novembre 1923 modificat l'article 3 de l'arrête No. 1459

D . portant su reelection à la Pri

passe enter le Préndant de la Fédération des Étata de Syrie et M. Rousset le 3 l'extrac 1924

Via Pavis (avorable de M. le Haut-Commissaure et d. M. le Premier, Pressect de la Concide Common

### CRREATE

Art. 1 - Un congé administratif de 5 mois est accordé à M. Roussel, Juge d'instruction 1 Latinquié, pour en jour la trail e

Art. 2. - M. Rousset pourra semburquer a partir de 2 June 1924.

Art 3 - Lee, îde la suppotation du prochan e nge e M Rest SSLI son temps de présence en Syrie devra être calculé à compter du 2 Novembre 1924

قرار رقم ۱۹۹۰ ان رئيس اتحاد الدول السور ية ستاعلى الفرار رقم ۱۵۵۱ كرر تاريع ۲۸ حزايان ۱۹۲۰ او عدم دونا المحاد الدول السورية و ۲۰۰ على العار قم ۲۰۸۰ ياج ۲۳ تشرين الثاني ۲۲۳ المانمي للمقرة المدارية من الدوالة ا

و - اعلى فرار محسن بالموار في ١٠ ١٠ون الرول ١١٩٣٤ علي الدار اليم هابر أن الروال ١٩٣٠ على الداري الدار اليم الدار و و ١ \* على الدولة المعلوم مع الدار و روسا له تاريخ ٣ شناط ١٣٤٤

ه شد م على خواهه عموض آ بد مي و د ثابل لاول نحكمة التميير

\* 27th

بح اسيوروسمه استمال في عكمة اللاذقية اجازة ادار بة مقدارها حمسة اشهر الميم في فرنسا

۲ – بحق اللسيو روسمه الديم منذ ۲ حزيران ۲۲۱

۳ - عندحساب اجازة المسيوروسية القادمة يحسب رمان حصوم الى سور يا التداء من الشرايي الثالي عام 175 Art. 6.— Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la justice et des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Damas, le 19 Mai 1924

LE PRESIDENT DE LA PEDERATION
DES ÉTATS DE SYNIE
Signé : SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secrétaire Genéral Directeur des Affaires Civiles

Signe: NASRI BAKHACHE

Vu Le Directeur de la Justice Signé : Mohammed ATTA

Vu. Le Directeur des Forances Signe Mohammes ALL EL ABED

Bryrouth, le 30 Mai 1924

Vu et approuvé sous No 2015

Le Ministre Plenipotentiaire Haut-Commissaire P I Signé · P. DE REFFYE ادين المدمر الهام مدير الامور الملكية
 ومديرا الدراية والمالية مكلف كل واحد منهم بتنفيذ
 مامخصه من احكام هذا المقرار

دمشق في ١٩ مايس ١٩٤ رئيس اتحاد الدول السور ية الامضاء صبحي بركات الحالدي شوهد

امين السرالهام مدير الامور الماكية الامصافية مصري مختاش الامصافية مصري مختاش شوهد مدير العدلية الامضاء محمد عطل شوهد على المائية مدير ١ نبة مدير ١ نبة شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٦٣٥ ييروت شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٦٣٥ ييروت في ٣٠ مايس ٢٢١ الوزيرالمانوش وكيل المفرض السامي

الأمضاددي ريني



### Arrété No 292

La Président de la Fédération des Etats de Syrie

Vu l'acréte N. 1459 bis du 28 Jun. 1922 o genesant provisoirement la Fédération des Utats de Syru

Vu l'arrêté No 2289 du 23 Novembre 1923 modifiant l'article III de l'arrêté N° 1459 Ius.

Va la décision du 17 Décembre 1933 du Couseit Fodéral portant su réélection à la Préside ce,

Considérant d'une part l'insuffisance des 2000 L. S. d'éccless à la Justice comme frais de Bureau, et de tuute l'existance d'une économie provennet de la double inscription par erreur au Badget, du traiter est de l'Inspecteur fraisons.

Sur la proposition du Directure fédéral de la Justice conformément à l'article 17 des instructions pour l'application de l'arrête 22-1

Après avis du Secre, que : 10 reteur des Affaires Civiles.

#### ARRETE

Art. 1.— La somme de L. S. 2000 sera trans, féré du Chapitre 8. art. Là l'article 8 du mème chapitre conformément à l'article 17 des instructions pour l'application de l'artété No 2131.

Art. 2 .- Le Secrétaire Général, Directour

444 2 3

ال رئيس انح ١ الدول السورية

به ۱۰ علی العرار تاریخ ۲۸ حویران ۱۹۳۴ورقم ۱۵۹ مکرر والف مواد لاتحار لدو السورية

ويتا اصلى النقرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ٢٣٣ ورقم ٢٢٨٩ الملغي للمقرة المقامسة من المادة الثالثة من النقر برغم ١٤٥٩ مكر ويه

وساء على عدم كه بة ال على ابراسور ية محصصات الدقرط سية في مير نية العدية المدة العالم وساء على وحودوفر شأس ماكبر راس العاش الافر سعي مرتبن سهوا في الميرانية

و بناء على اقتراح مدير العدلية طبقا للمادة ١٧مج والميمات تطابق الراد المحاسبة العامة رقم ٢٩٣١ وموافقة ومين السر العام مدير الامور المكية

يقرر :

خال ۲۰۰۰ ایرا سوریة می العصل التامیمی التامیمی بادة الاولیاالی ادت مین الفصل نفسه وفقا قصاده ۲۰۱۷ مین العراز رقم ۲۲۲۱ قصاده ۲ این امین السر العام مدیر الامور الملکیة

des Affrece toures et les dre et la la Justice et des finances sont chargés, chacun en le partie de les la la present arrête.

Damas, le 2 Juin 1905

1.6 PRESIDENT DE LA PROFUCTION DES ÉTATS DE SYRII NIGNE : SOI BHI RERLEAT

Yn (Le Secretaire General, Derecteur des Affores Caylles

Signé : NASRI BAKHAGHE

Vo. Le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Vii 1. Directeur des Empires San Mana es M et ABLD ومدير العدبية و النية في الاتحاد مكالف كل منهم. شقيدُ مانخصه من هذا الشرار

> دمثق في ٢ حر بان ١٠٩٠ رئيس الدول ١١سور يه لامصاء صفى ركات الحيدي شوهد مين الدر محمد الامور ١٠٥ لامصاء اصري الخش شوهد مدير المدابه الامصاء عمد عط شوهد مدير المدابه الامصاء عمد عط

## Arrété No 293

Le President de la Fedération des Etats de Syric.

Va l'acrèté No 1450 bly du 28 Juai 1922 organisant provisoirement la 1 décation des Fints de Syrie

Via l'acrete Nº 2289 du 23 Novembre 192 modifiant l'article 3 de l'acréte Nº 145 bis.

Viv la décision du Conseil Federal du 17 Décembre 1923 <sub>L'</sub> ( ) ( ) ( ) ( )

Vn le contrat du 3 Novembre 1923 interrenn cutre la Federation des blais, de Syru et M. Einde FLORIMOND, Inspecteur Federal des Danmines des Elats de Syrie

Après quis du Secrétaire Coneral, Directeur des Affaires Civiles.

#### ARBEIT

Art. 1 Un congé administratif de quatre mois, non compris les d'ais de route de 80 jours au maximum, est accordé à M. FLORI-MONI) à compter du 16 Juin 1924, dans les conditions soivantes.

a) à la charge du Budget du Haut-Com. missariat le versur d'aller de M. F. (1811 MOND sa solde pendant la traversée ainsi que pendant les deux premiers mois de son قرار رقم ۲۹۴ مرازس اتحاد أأدول السورية مراغلي القرار رقم ۱۹۵۹ المكرر المؤالف موقتا تحد فدول سورية ويباه على القرار تاريخ ۲۴ نشرين الذي ۱۲۳ ورقم ۲۲۸۹ العاصي تمديل المارة الثانة من القرار رقم ۱۹۹۵ ،كار

و بناه على قرار مجلس الانحدد در يح ١٠ ٥ ور الاول ٩٣٣ الدسمي وأعادة الله مالوا سه و ١٠ على لمه ولة المقودة في ٣ شرين الاني ٩٣٣ بن المكومة الاعاد ته المسر، مهر يمان معاش الأملاء الاميرية الاتعادية

وبعد الحدر أي مين الدر الدر مردير الامور الكرية

يقو

ا به حمد الديد فلور عول عدام من المراجع المستقدم المستقدم المستقدم المستقدم المستقدم التي المستقدم ال

ان مقات دهاب المسيو فاور يمون وراته
 حلال سفره و در قالشهر بن الاو بين س حاز به تكون
 على حساب المعوصية المار و تدهم له على اساس راته

conge sur la base de la solde avant d'elre en-

agé par la Féderation

b) à la charge du Budget Féderal le complément de la solde de M. Florimond durant cette première période, la solde entière des deux dermers mois, le voyage et frais de retour en Syrie

Art. 2.— Dans le cas où M. Florimond rentremit en Syrie et reprondrant son service a ve l l'expiration de son congé de 4 mois, le temps restant à consir servit ajoute a son conge autum

Art 3. — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires liviles et le Directeur des Finande sont cha ges, charant en ce qui le concerne de l'execution du présent arrête

Damas le 28 Juin 1924

LE PRESIDENT DE LA PERERATION DES ÉTATS DE SYRD Signe : SOURHI REHEKAT

Vu Le Secrétaire Général, Directedes Affaires Civiles

Signé: NASRI BAKHAGHE

Vii : Le Directeur des Finances Signé : Mohammed ALI EL-ABED

Beyrouth, la 5 Juin 1924

Vu et approuvé sous N° 20-4 Le Ministré plémpatentime Haut-Commissiere P. I.

Signé: P DE REFFYE

أبل ان يدحل في خدمة الاتحاد

ب سم ان المقات هودة المسيو فاوريمون وتتمة رائبه خلال الشهرين لاوابين ورسه التام خلال الشهرين الاخربين تكون على حساب الاتحاد

 ۲ ادا عاد المسيو قاور يمون الى سور ياو باشر وصيعته قبل انقص - بهلة احدر به الماهه و بمة اسهر هاف المدة الباقية تحسب أه من الاجازة التالية

امين الدير المام مديرالا موراللكية ومدير الماية مكاهب ، ميد هدا القرار

دشق في ۲۸ مايس ۱۲۳ رئيس تماد لدول السورية الامصام صممي ركاب الحالدي شوهد

امين السر العام مدير الادور الماكية ع الامضاء عمري غاش مدير المالية : الامصاء عمد علي العابد شوهد وصودق عليه ثحث رقم ٢٦٥٤ بيروت في محريران ١٢٤ اوريز الدوص وكيل المعوص السامي الامضاء دي ريني



### Arrété No 294

Le President de la Fedération des États de Syrie.

Vii l'acrète No 1459 bis du 28 Juin 1924 organisant provisocrement la Féderation des Etats de Syrie,

Vo l'arrêté No 2289 du 23 Novembre 1923 modifiant l'acticle 3 de l'arre e No 1479 bis.

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant su réélection à la Présidence.

Considérant d'une part qu'il est nécescare vu l'insuffisance et l'estiguité des locaux effect son contrôle des posseports et à la visite de la Douane à Beyrouth, de proceder à leu aménagement et que d'autre il incombe , la le lération de supporter le coût des travaux dans la proportion fixée pour la réparlition des excedent des recettes des Dona

Sur la proposit in de N.F. le l'intel missaire communiquée par sa lettre No. 2.9 du 2 Mai 1924

I t a res avis du Directeur des Finances,

#### ARRETE

Art 1 | Life somme de 2000 l. \$ sera preferce car le chapitre "Dependes imprevues" et inscrite au chapitre s'article II s 5 sous le titre : "Contribution à l'amenagement des focuses donances de Bevrouth"

قرر رقم ۲۹۰ الا رئيس اتحاد الدول السورية بناء على القرار غار مخ ۲۸ حزيران ۹۲۳ ورقم ۱۹۵۹ المكرر المولف موقتا اتحاد دول سوريا و بناء على القرار غار مخ ۲۳ تشرين الثاني ورقم و بناء على القرار غار مخ ۲۳ تشرين الثاني ورقم القرار زقم ۱۹۵۹ المكرر

و بناه على اعادة انتخاب رئيس المجاس في ١٧٠ كانب الاول ٩٣٣

و بالنظر لعدم كفاية وصغر الاماكن المنصصة الرافية - ورات و عنيش ، كاب في حرال بيرون ووجوب اعداد اماكل خرى اكثر ملائمة ولمايترنب على حكومة الاتعاد من الاشتراك في كلعة الاشغال اللارمة بالسبة الهددة أتوزيع فضاة واردات الجارك المحورية البنائية

ويناء على اقاراح الدامة المدوس على السامي في بلاهه رقم ٢٩٩٦

يفرر مايلي

ا ترقل مبلغ الفين وسيناية وخسين ليرا سورية من فصل المقات غير الملحوظة ويضاف الى الفصل الثالث مادة ٢ فقرة ٢ تحت عنوان ا اشتراك في تسيرات الحرك في بيروت ا Art 2 Serrétaire Général Directeur des Affaires Civoles et le Directeur des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'execution du présent arrêté

Damur, le 8 Mai 1924

LE PRES DENT DE LA PEDÉRATION DES ÉTATS DE SYRIE NUMBER : SOU BRI BEREKAT

Vur La Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles

Signé NASRI BAKHACHE

Vu : Le Directeur des Finances Signé Mobamined ALI EL-ABED Vu et appronvé sous No 2664 Begrouth, le 11 Juin 1924

Le Genéeal, Hant-Commissaire de la République Française, P. O. Le Monstee Ples ipotentiaire Secretaire Genéral Signé P. DE BEFFYE. على امين السر الهام مدير الأمور المكية
 ومدير ما ية الأتحاد سفيد هذا الهرار

دمشق فی ۲۸ مایس ۹۴۶ وادس ۴ د دول اسور که لامط د صاحی ۱۰ کات الحاد ی شوهد

> مان السام م مقايد الامور الكية الامصافاط كا تحاش شوهد شيره چه الاتحاد الرماد الح

مديره چه لاتحد برمار محم علي الدالد شوهد وصوف به اتح رائد ٢٩٦٤ پروت في ١١ عربر ل ١٩٦٤ پر ١٠ بره ال الموصل ما مي لامصاء الما عن



## Arrêté No 295

Le Président de la Federation des - Etots

Vu l'arceté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922 18 ès int provisoirement la Fédération des Lots e Syr

Va Lorrete Nº 2280 du 3 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de l'arrête Nº 1459 bis

Vn la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Presucer r

Vu la denoude de l'ancien Directeur la Gendarmerie Fedérale réclamant le versement de ses frais de voyage de Damas à Alepeu raison de la suppressum de la fonction et au mose à la retroit

Va l'arrête Nº 91 sur les frais de déplocement des fonctionnaires

Considerant l'inexistence de tels credita au Chapire 7 de Budget (Gendarmerie).

Sur la proposition du Directeur des Affaires Civiles.

#### ARRETE

Prélevée sur le Chapitre 13 (Dépenses Imprévues) Article 1.

Art 2 Cetle somme sera ajoulée au

قرار فيم ٢٩٥ النارئيس اتحاد الدولة السورية

نناه على القرار تاريح ٢٨ حزيران ٩٧٧ ورقم ١٤٥١ المكرر المؤلف موفتا لاتحداد الدولة الصورية وبينه على القرار ٣٣ نشرين الثاني ٣٣٩ ورقم ٩٣٠٠ المامي لله، قالخامسة من الده الشائلة من المقرار رقم ١٩٥٩

وسالا عَلَى اعادة علماب رئيس مجلس الاتحادي ١٧- كامون الاول ٩٣٣

و معالية مدير درك الاتحاد المدر وظيمته بأن يعطى الفات مدر من دمشق الى حلب نظرا المزاداة علم كور واحالته على التقاعد ونظرا لحلوقصل الدرك في الميرانية من منال هده الدوقات

و بناء على قرار سفر المرظمين تاريخ ٣١ ابار ٩٣٣ ورقم ٩١

و بناء على اقة اح مدير المالية وموافقة أمين السر العسام مدير الامور الملكية

يقرر ه

بنقل من ألفصل ١٣ المادة ١ المختص بالمفقات غير الملحوظة سبلغ ١٠٠ ليرا

٣ - يضاف الىالفصل ٧ والادة ١ مىلى ١٠٠

Chapitre 7. Article 1. pour la converture des frais de voyage de l'ancien Directeur de la Gendamerie Fédérale

Art 3. – Le Secretaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont char es, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent acreti

Damas, Jle 2'Juin 1924

LR PRESIDENT OF CALABORS OF SIR S. SO STATES FERNAL

Vu Le Secretaire Genéral, Directeur les Affaires Civiles Signé : NASIU BAKHACHE

Vu Le Directeur des Finances No Mohammed ALI EL-ABFO

Beyrouth, le 13 Jun 1994

Vu et approuve sous Novembre

Lette en 'Ha t Commisse de
fu Republique Face a

Signe NVEYGAND

ليرا لتسديد نعقات السهر الدير درال لاتحاد من السير الله المعاد المال السير المسام مدير الاموراللكية ومدير مالية الاتحساد مكلف كل منهما بتنفيذ مسا يخصه من هذا العرار

دمشق في حريران ١٢٤ و ثبس امحاد الدولة السورابة الامضاء صبحي بركات الحالدي شوهد امين السر المساه مدير الامور الملكية الامضاه نصري بحاش شوهد مدير المالية الامضاء مجمد علي الماب شوهد وصودق عليه تحت رقم ٣٦٧٣ بيروت في ١٤ حزيران الوزير المفوض وكيل المغوض المامي الامصاء : دي ريق



## Arrêté No 296

Le Président de la Fedération des 1108 de 5500

Va l'arrêté No 1450 his du 28 Juin 152, organisant provisoirement à fédération des letits de Syrie

Va l'arrete Nº 2289 du' 3 Novembri 1923 portant suppression du cinquient de facilité 3 de l'arrête No. 1489 du

Va la decision d. 17 Decembre 21923 du Conseil féderal portant sa reélection a la Presidence.

Vo l'approbation de S.E. le Haut fournilssa re dans sa lettre du 6 Mars No. 1218 1 c. 103 du Louxeil federal tendant ou transfert de L.S. 60,000 an chaptre des Travaux Publics, de Lecon sain réalisse dans exercice de 1923

Sur la demande de M. le Directeur féderal des Trayaus. Publics et de l'agricult : e et emisidemat la necessité argente de la coustruction de la route Atop-Latinque ainzi qui l'ordre de S. I. le Hant-Commissaire dans ci sens et va la mise en adjudication d'une partie de la route.

Après avis du Socrétoire Genéral. Directeur des Affaires Caviles, et de M. le Conseil ler r. acc

#### ARRETE

Art. 1. - Une somme de 60,000 L. S. sern ransferée des fonds des Excédent disponibles

آزر رقم ۲۹۹

र प्रदेशक

الارل ١٩٣٣]

له رئيس أنح الدول السووية المورية المرار دربح ۲۸ حدير ب ۲۴ وروم المراد دربح ۲۸ حدير ب ۲۴ وروم المراد دربح به المراد دربح به المراد دربة وروم المراد 
و عبي صديق معوص المد في كتر تأريح ٦ أدار ٢٣٥ ورقم ١٢١٨ على بني محس الاتّع درقية ١ ينفل سنين اعب ابدة من وورسة ١٩٣٢ الى فصل الاثقال العامة - ولشدة الحدة لانشه طريق حال الادانه وامر بقوصة النا بسرعة الشاقة ووضع قسر منه بالماقصة وينامعلى طلب مدير الاشعال الدية والإراعة الانجادية

وبعد حدر في مين سير أسام إُمدير الأمور الملكية رمو فقه مستشار التي

274

ا تنقل ستون الف ليرة سور ية من البالغ
 الموجودة باسم ماخوذات الاموال الجاهزة المتوفرة

rethermore March of the control

Art. 2. - Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs des Finances et des Travaux Publics sont charges charun en ce qui le concerne, de l'execution du présent arrête

Damas, le 2 Juin 1921

LE PREMOENT DE LA PEDERA-DES ETATS DE SYRO

Signé SOUBIH BERFKAT

Vu Le Secrétaire Géneral, Directem des Affaires Civiles

Signe: NASRI BAKHAGRI

Vu · Le Directeur des Finances
Signé: Mohammed ALI EL-ABED

Vu : Le Directeur des Travaux Publics

San Hassan lezet

Hey, le 24 Juni 1924

Vu: Le Haut-Commissaire de la République Française

spprouve sous No 2001 Signé: WEYGAND الى فصل او دادة ٣ من ايرية المدم شدل الصراق على مان السر العام ومدير الدمور مكرة ومدير الاشمل المامه و نرزعة ومدير الماية في لا تُحدث عيد ما يحمل كلامهم بهد القرار

دمشق في ٢ حرد ال ٩٧٤ الرئيس أنه ١٠ ول الدورية الامص عصمي بركاد الهابدي شوهد الممار المالية المداد الامور الملكرة الامصاء بصري المختش شوهد مدر الاشفال العامة الامصاء محمد علي العامد وصودتي تحت رقر ١٩٩١

ع به في ٢٤ حزيران ٩٢٤ المقوض السامي للجمهور بة الافرنسية الامضاء ويقان

## Arrêté No 197

Le President de la Federation des Etats de Syrio,

Vu l'arrête No 1459 his du 28 Juin 1' portant création de la fédération des Etats de Syra

Va l'acrète No 2280 de 23 Novembre 1925

Vu la décision du Conveil fédéral du 17 D'écribée 1923 portant su réclication à la 1977 subjecte.

Va l'arreté № 1874 portant fedéralisation des Services Judiciai

Nu l'arrête Nº 124 du 15 Jain 19 1 de le mismit les Services Judiciaires dans les les its tous s

Vu les rapports de l'Etat d'Alep et du. Directeur Federale de la Justice

Considerant que la création d'un juridiction Chériels dans les Cozas de Hastadja et Tel-Chelisk a été jugé nécessaire

Que cette juridiction fonctionne provisorrement depuis le der Octobre 1923.

Considérant que son maintient est indispensable et qu'il y a lieu de faire remonter sa création au 1er Octobre 1923, afin de regulariser tous les actes qui en émanent

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice.

Et apres avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles, الرر رقيه ۲۹۷

ن رايس اتحاد الدول السورية معم العرابة التحاد الدول السورية المكررالوالف موقتاً لاتحاد الدول السورية

و د م على غرار البح ۲۳ کشرين الدي ۴۳ و و د م على غرار المعرف الحديث من الدو الدي ه و ۲۳ من المعرف الحديث من الغرار روم ۱۹۵ من الكور

و ۱۰ عبر قرار محاس لاعدد فی ۱۷ غانون الامل ۱۲۲ ده ده سخاب رئاس للماس

و الحلى العرب فيه ١٨٧٤ رتم دنة عدية وعلى العرب ١٣٤ شأن التعلمات لقم اليملي لدول المتحدة وعلى العرب عديد له نقرب في حاكم دولة حاب ومدير عديه لاتحاداً

ولما كان الشاه محكة شرعية بقضائي أحسيمه وتل شوئق امر لا ما كانت في هدين النصابين محكة شرعية ول تشرين الاول محكة شرعية هموره موقدة منذ ول تشرين الاول المعتبر تاريخ الشائها منذ بشاية تشرين الاول المحتبر ودلك مكون جميم لاعمل المحترزة عمرة ووية ويناء على اقتراح مدير عدلية الاتحاد ومواققة المين الدير العام مدير الادور المكية

#### ARRETE

Art 1— Un Tribunal Cherieb de 60 1 1000 est crée pour les Cazas de Hastadja et, l'Cholak

Art 2.— La creation de cette juridiction remontera, pour tous ses effets de fail comme de diont, au les Octobre 1923

Act. 3 Le cadre de cette juridication se a

1 fash au fraitement de r S 1

1 Greffier a N

1 Hutssier a psymbles avac l'aideminte de cherte du communication de la communication

Art, 4 "Les dependes de celle juridiction secont imputes, in credit de la Cour d'Appel de Deir El Zoi

Art. 5. - Le Secretaire General. Directeur de l'archite, par le la contracteur de l'archite et des Finances sont charges, charge en ce qui le concerus, de l'execution du présent de l'execution de l'execution du présent de l'execution de l'execution du présent de l'execution de l'execution du présent de l'execution de l'

Dames le 17 Jun 1924

La Président de la écochation des Leats (1885).
Signé SOUREL BEREKAL

Vu. Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles Signé "NASIU BARHACHE

Vis "Le\*Direct-ur"de[1] lostice Signe Mohammed ATTA

Vn. Le Directeur des Finances Signé : Mohammed ALI El-ABED

Aleg. le 25 Jun 1921

Vu et approuvé sous le No 2694 Le Général Hant-Commissaire de la République Française

Signé: WEVGAND

يفرر ١ - ثنشأ محكة شرعية من الدرحة السادسة غصائي حسيحه والي شواتي

 استبر شدهده محكمة مشروع ومعاولاً به متذ الناية تشرين الأول ۹۴۴

بواف ملاك هسده الهكمة من قانى شرعي عرتب العده وحسمائة قرش سوري وكا سدرات أنه ورس سروي وكا سدرات أنه و شرس سوري عدا غلاه المداشة

- ندفع نفقات هده الهكمة من منصصات هكمة السائد به في ري الروز

امين السر العام مدير الامور المسلكية
 ومديرا العدلية والثالية في الانمساد مكلف كل منهم
 بذمنذ ما مجتمعه من هذا الفر

دمشق في ١٧ هـ. يون ٢٠١ ، تسل نم رندول اسوارة الامضاء : صيحي بركات الحالدي شوهد 1 امين السرالمام مدير الامور الملكية

شوهه ۱ امين السرالهام مدير الامور المل الاحتمام : نصري بخاش

شوهد مدير المدية الامضاء محمد عطا شوهد مدير المالية الامضاء محمد علي العابد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٦٩٤ عاليه في ٢٠ مز يران ٩٧٤

> المفوض السامي للجمهور ية الافرسية الامضاء و يعان

## Arrèté, No 298

Le Président de la l'édération des Etats cemsyrie.

Vojt = € N° (1.9° ) is 1 (28), (c) (22) taut unt provisoirement la Federation des In the de Note:

Vic. vial 3N (1281) du 25 Nos mare 1 123 mod, cant Farticle 33de Larrete 280 14-91

Variation are infide to be enough that be وعلى القرار تاريخ ٧ كارن الأولير ١٩٠٠ ، في من ١٩٠٠ ما ١٩٠٢ و دي présidence.

Villariete"Nn - portant Jereutlon d n stadern Cherre carlers eizes de Hastadps et Tel-Choulak,

Ser a prosecould Dec se "D 1 d dell California Colombia lagina inte NoT4178

April Santa Secreta ref trement "Di , recteur des Affaires Civiles,

#### ARRETE

Art. 1, - El-Cheikh Abdel-Rabman El-Mufti est nomme Cadi Cherie aux deux Cazus Hastradja et Tel Choulak.

Art. 2. - Il lui sera alloué un truitement mensuel de L. S. 15 payable avec l'indemnité de cherté de vie.

Art 3 - Cette nomination est retroac-

## قرار رقم ۲۹۸

ان رئيس أغاد الدرل السور أية . • على القرار تار به ٢٠ حريون ٢٠٠ ورفيه ١٤٥١ ، ٨ ر الوالف موة الامحاد الدول السوراية و د م على الدر و در يج ۲۴ شر يل ۱۱ ي ۹۲۳ ورقم ٢٢٨٩ (العني الفقرة المؤلسة من الإدهالالا من القور رفيم ١٥٥٩ - إيكر

العاضي دعدة هجاب وليس الاتحاد

ويناء على القرر رقم ١٨٧٤ باتحادية المدلية وعُلَى الغرار رقم العاضي باليف محكمة شرعية الصائي حسمه وبل شويي وعلى افتراح مدير عدابة الاتحساد تاريخ ١٦ حريران ٩٢٤ رقم ٧٨٤٤ متوافقة مين السر العاء مدير الاس اللكة

بقرر ما بىلىۋ 💎

١ - يمين الشيخ عد أرجن العثي قاصب القضائي حسيحه وتل شوق ٢ - يدفع له مرانب الف وحسائة أرفوش سوري عداعلاة المعشة

٣ - يمد هذا التمين مشر وعاومهم لأ بومنذ

tive à partir du 1º Octobre 1923

Art. 4 — Le Secrétaire Gener Directeur des Affaires Civites et les Directeurs de la justice et de Finances sont chargés, chi cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêtés.

Damas, le 17 Jun 1924

LE PRÉSIDENT DE LA PÉDÉRATION DES ÉTATS DE SYRIE SIGNE : SOU BIH BEINEKAT

VU Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civiles

Signe + NASRI BAKHACDE

Yu : Le Directour de la Justice Signé - Moliammed ATTA

Vi. Le Directoir des Finances Signe Molamrood AU EL-ABED

Vley, le 15 Juin 1924

Vu et approuvé sous No 2693 Le General Haut-Commissaire de la Republique Franç ise

Signe WEYGAND

اول تشرين الاول ٢٢٣

ع امين السر الديام مدير الامور للكية
 ومدير العداية والمالية مكاف كل منهم شعيد مـ
 يخصه من هذا القرار

دمشق في ۱۷ حز يران ۹۲۶

ر ئيس اتحاد الدول السور ية لامصا صمحي د كات ألحادي

شرهدانة

ادس السنو عام مدير الأمور الدكية. الامضاء لصرى مجاش

شوهد :

مدير المداية الأمضاء محمد عطا. شوهدات

مدير المالية الامضاء محمد علي العابد شره وصودق عليه تحت رقم ٢٦٩٣ عربه في ٢٥ حز يوان ١٣٤ المفوض السامي للجموور ية الافراسية

المفوض السامي للجمهور ية الافراسمة الامضاء و يقان

## Arrêté Ne 299

Le President de la Federation des Etats de Syrie

Vu l'arrête No 1459 bis du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fédération des Etats de Syrie,

Vu l'arrête No 2289 du 23 Novembre 1923 portant modification de l'article 3, de l'arrête No 1159 bis,

Vu la découon du 17 Décembra 1923 du Conseil Fédéral portant su réélection à la Présidence

Va l'arrête No 1874 portant federalisation de la justice

Vu l'arrête No 124 du 15 Juin 25 organisant les Services Judiciaires d'oc es Etats l'édrés de Syrie

No. 1) proposition de la Direction de la Justice en date du 12 Juin 1924, No. 4443

Et àprès avis du Secretaire General Directeur des Affaires Civiles 444 \$ 175

ن ٹیس نحد تدول سو پہ

و معناهم المريخ ٢٣ بشرين، ١٩٥٥ و قد ٢٠٨٩ لمايي العقام الجامسة من الموادة و ١٩٥٥ و من المارز وقم ١٩٥٩ و مكرز

و د فاعلی و عملم د م شاه ۱ کالون لاول ۱۹۳۳ باعدة التفالية برائيس

ودم على المهرو علم ١٨٧٤ وعدره الدوار. المدية

و ما على القرار ، في ١٩٤ مع ١٥٥ على يون ١٩٧٠ مثن ١١ عنيات العمائية في الدين السوالية

و ، عملي افتاح مدير له العديه تا يح ١٠ حريون ١٠١ و، قم ٣٤ عدد وم، الله مين السدالله، مدير الامو الملكية

#### ARRETE

Art. 1 — Sont nommé aux postes et ap —

M khairi EL-DJEZAIRI juge de paix de tere Closse à Dames, President du Tribunal de lère in sance Civil à Dames au traitement de L. S 45 en remplacement de M Mohammed Ali El-OUNSI, demissionnaire

M. Mohammed, El KHODJA. Conseil et b la Cour d'Appel, juge de paix, defere Casse à Damas, au traitement de L. S. 100 a remplaement de M. KHAIRI EL-DJEZAIRI,

M. Mozhar EL-ABED membre an Tribunal de lere Instancs Conseiller 4 In Com d'Appel à Damos is troutement de L. S. 40. en remplaccement de M. Mohammed EL-KHODJA

M. Sami EL-MiDANI heenere den Droit des Facultes d'Europe, Professeur à la Faculti deDroit de Damas, membre au Tribunal de fore lastance à Damas au tradement de L. S. 30 en remplacement de M. Mazhar, El-Abed

Art. 2. — Ces traitements sont payables avec l'indemnité de cherté de vi

Art. 3. - Le Secretaire Général, Direcleur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont charges, يقرو

ا بيرن السبد خيري الحزائري حاكم الصلح من الدرحة الاولى بدمشتى رئيس لحكمة الحسقوق... المدائية بمرتب ورمه الاف وخسيائة فرش حودي بدلا من السيد محمد علي الاسهالمستقبل.

والدود محمد لحوجه من عصاء الاستشاف حاكما للصادر من أن حال والمه الاصادر من المسائه قرش سوري بدلا من السيد حيري الحرائا ي

و الديد مطم الك الداد من عصام الداء عصو في اللهكة الاستثنادة عرار الله الأف شرسوا ب وقالاً من السيد محمد الحوجة

و ادید سای اداد و احداثمی عموق فی و اداو حداشا بدالمهاد عموقی ادمشق عصواف اسداره بدمشق عامل ۱۸۱ فقا الاقت قرقی صواب ادادا می اساد مظهر الگ امان

ا المعلق المسلم المسلم المالية المالية المسلم المالية المالية المسلمة المالية المالية المسلمة المالية 
ه ای میر امار داده مایی کی ایکه در اماده مکیب chacun en ca qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté,

Damas le 19 Juin 1924

LE PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION
DES ÉTATS DE SYBIE
SIGNÉ SOUBHI BEREKAT

Vu · Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles Signé · NASRI BAKHACHE

Vu Le Directeur de la Justice
Signe : Mohammed ATLA
Vu Le Directeur des Linances
Signé : Mohammed ALL EL-ABED

Damas le 26 Juin 1924

Vu et approuve Le General Haut-Commississe de la Republique Francisco Signe WEY (rAND) كل منهم تدويدما يجهه من هد القرار دمشق في 11 مريزان 172 رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء صيحي يركات الحالدي شوهد امين المراام معديد لامور لمادة

امين السر العام مديد الأمور المادية. الأمصاء عمري مخاش

شوهد

د ير المدية - الأمضاء محمد عطا شيخد

مدير المالية الامصام محمد على الدايد شوهد وصودق عليه دمشق في ١٣٦هز يران ١٩٤٤ المقوض السامي للجمهور ية الاهرنسية الرمضاء و ندن

### Arrêté No. 300

Le Président de la Federation des États de Syric

Vu l'arrête No 1459 tios du 28 Juin 1722 organisant provisoirement la 1 lecation des Etats de Syrie.

Vu l'arrête No. 2289 du 25 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de l'or (No. 2475) bis,

As In décision du 17 Décembre 1323 du consul Fedéral (promission de la Présidence.

Considerant que l'allocation, aux di cendant du Prophète, des pension de noblesse est une regle adopter dans l'Empire Ottoman et que le Conseil des Directeurs Fédéranx est d'avis de considérer des pensions per ancelles et non de noblesse à condition qu'elles ne soient pas susceptibles de le considérer de succession,

Et que d'autre part une pension de noblesse avait et allouée au feu Chérit Ahmed Mindillatinsi qu'il ressort des deux carnets qu'ils lui furent delivrés en dute de 10 Mars 1317 et de 7 Juin 1325, et que cette pension a été prévue au Registre des pensions de retraites et d'indigence, dont le Gouvernent Fédéral est chargé du paiement aux ieu et place du Gouvernement de Damas,

Sur la proposition du Directeur Fédéral des Figunces,

### فوررفج المست

اق رئيس اتحاد الدولة السورية سه على اله , ناريح ٢٨ حرر ان ١٢٣ وراد ١٤٥١ ، ١٠ ، ١١ مبي أن عدد لدوله السور 4 موود

و معلی به دور ۱۳۰۰ سترین آن فی ۱۳۰۳ و فید ۲۰۸۹ ستی ناهه ما ۱۵ می او با ۱۳۸۰ آلهٔ از رفیم ۱۵۹ اکور

وينالا على قرار مجلس الانماد تاريخ ١٧ كانون ور ١٩٣٠ ته صي ١٥ د ١١ د ٢ به ١٠ سة

ولما كانت الفاعدة المتحرة في الدولة احتى، عطاء عدد مد مكه وإنب يطلق عليه، روانب الشرافة وكان من عبد مدر و س معاس مديري الدنم عدد مدر و كان خصص شخصية وعدم حوار التقالمها الارث وكان خصص رس شرافة الدائد عد مديللي كا نبي من سعري الراب المطابق له والوثر حبن المعارض المعارض له والوثر حبن المعارض له والوثر حبن المعارض المعارض له والوثر حبن المعارض 
وبناء على انهقبض إثب المذكور لهاية كانون الاول ٩٢٣ - وبنا- على دحول هذا الراتب في دفتر وواثب التقاهد والمحتاجير الهولة على حكومة الاتحاد من حكومة دمشى Après avis du Secrétaire Général, Di cite, de Affaires (in es

#### ARBETE

Art i I si bat consu liment to the consu liment to the consultation of the Arna d Mindilli les pensions personnelles suivantes; à son fits Mohammed Mahimoud P. S. 1003 à ses deux lilles; Alché Kudré et l'attina Rahmié à charme P S 501

Art 2. - Ces pensions sont personnelles tine sont susceptibles de parlage en suces-

Art 8 - Ces Traitements secont pover aux intérresses du mois de Janvier 1924

Domas, le 17 Juin 1924

Vi Le Secrétaire Général, Directeur des :

Signe NASRI BAKHACHE

Vu Le Directeur des Finances Signé : Mobatumed ALI EL-ABED

Vo. et aprouve

Damas, at 1: Jun let 19:4

Le Délègué du Haut-Commissaire auprès de la Ledera, on des Estats de Syrie

Signé EAPCONNIPR

و • • على قاراح دارير دلية الاتحادية ودو فقة مين السر العام دفريز لادور بلكية

يقرو ٢

ا تدفع حاومه مانحد الم وثلاثه ووش راته شهریا للسد محمد محمود وحمس ثة ، ش وفرش لکل مو السیدین عاشه قدر ة ووطه م حام ، لا الرحوم الشریف احمله لمندیللی

ا يعتبر هد الدن م شجعه لا تر شراطة ولايمو مه دلارث لى ولاد دلاكور بر الا تعطى رواب دلاك و علاولاً مريد م مد ول كاون الذي معه

ه میں در مدد دیا کہ پردی المالمه مکاف کل میں دیا مصمید میں ہدا ہ دمشق فی الاحریران ۱۳۶۶

رئيس تحدداله ول الآي لا

شوهد أ امان السالم ما يرا الأدوال الكالة ا الأمضاه تصري غيش شوهد

مدير المالية

الامضاء محدعلي العابد

شوه روصودق عليه سدوب الموصر السامي لذي الاتحاد

الأمضاء فوكوبيه

### Arrèté No 301

Le President de la Federation des Etats de Syric

Vu l'arrête No 1459 bis du 27 Juin 1922 organisant provisoirement la Féderation des États de Syrie.

Vn. a. n. No. 2289 dn. 23 Novembre 1925 m. Th. z. le paragraphe. 5 de l'article 111 de la rec No. 1459 lns.

A decision du 17 Décembre 1923 du Carres Fédéral portant sa réelection à la Pris sur

Considérant que les trasaux d'instruction an Tribunal de lère Instance de l'alleb auquel sont rattachés les cazas de Djesser et de Morrah sont considérables et qu'il est necesource de les confier à un fonctionance avant assez d'aptitude est d'activité.

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Après avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles

#### ARRETE

Art. 1 - Une permitation de poste, avec les mêmes traitements aura lieu entre M. Khalil Martini, membre au Tribunal de lère Instance de Membidja et M. Khaled membre au Tribunal de lère Instance de Lelleh

Art 2. — Le Secrétaire General Ds. recteur des Affaires (1) les et les Directeurs de la Justice et des Finances sont chargés

قرار رقم ۲۰۱

ال والنس تحد لدول السوولة

على القرار تاريخ ٢٨ حز بر ١ ٢٠٢ ورقم
 ١٤٥٩ المكارر المؤلف موقة لاتحاد دول سور يا

و الله على على قار يح ٢٣ تشرين التالي ٢٢٣ رقم ٢٢٨٩ أماني للعقرة الحامسة من المادة الثالثة من المقرار عم ١٤٥٩ الكرر

و بنساء على أعادة «شخاب رئيس لمحاس الانحادي في ١٧ ٥اون الاول ٩٢٣

ولما كانت الاشعال الاستنظامة في عمكه ادب البدائية التي يربط إلى فعد الحسر وقعد المعرم كثيرة والسائرة إذا عم إلى مأمور قدير وصحب لامس

و يناء على أقاراح مدير عدلية الاعدر وموافقة أمين السر المام مدير الامور الملكية

يقرر ما بلي :

ا جيري النادل في الوظيمة بين ألسيد حايل ارتبي من اعضاه محكمة منسج الدائمة السيد خالد من اعضاء محكمة اداب البدائية بم تنج تفده
 امين السر العساء مدير الامور الملكية ومديرا العادلية والمالية في الاتجاد مكافورات كل عا

chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté...

Damas le 20 Juin 1994

LE PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION
LS PRATS DE SYRUSOUBHI BERLEVI

All C. Signé : Nasri BARHACHE

Va Le Orrecteur de la Justice Signe : Mohammed ATTA

Va Le Directeur des Frances Signe : Mohamed ALL EL-ABED

Alen le 30 Join 1923

Vu et approuve sous No 2703 Le Genéral Heut-Commussaire de la République Française

Signé WEYGAND

بخصه تتغيد هدا الغرار

دمشق في ۲۰ مايس ۲۰۰

رئيس اتحاد الدول السور ية الامعـ د مسجي بر كات لحدي شوهد .

> مين السر العام مدير الامور الملكة الامضاء عصري بخاش شوعد :

مدم المدية - الأمسام عد عط شوهد :

مدير المالية : الامضاء همد على العابد شوهد وصودق عليه تمان ره ٢٧ : عابه في ٢٠ هر يران ١٩٠٥

لمعوص السامي الامضاءو يقان

### Arrêté No 302

Le Président de la Federation des Etats co syrie

Vis l'arrête No 1459 lus du 28 Juin 1922 organise à provisoirement la Federation des Lot e Syn

Va. arrete No 2289 du 23 Novembre 1923 octout l'article d de l'arrête No 1459 bis,

Vu la 3 cimon du 17. Decembre 1923 du Conseil : déral portant da 1 cestion à la Licente ce

Considérant que le Budget de la Justice ne prévoit que L. S. 4500 pour les frais de déplacement des fonctionnaires dans l'intérieur des les les les sons prévoir les frais de Déplacment en France,

Sir la demonde du Disceteur de la Jistic

Est après avis du Directeur des Finance et du Secretaire Genéral Directeur des Affaires Civiles

#### ARRETE

Art. 1. — Le transfert de la somme de L. S. 1300 (TONICE CHER) du Chapitre des Dépenses Imprévues à l'article 8 du Chapitre VIII

Art 2. — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont chargés, chaوازاغ ساس

ر أيس اتحاد الدول السورية بدء على القرار رقم ١٤٥٩ المكرر تاريخ ٢٨ حر إن ٩٣٣ الموثلة للاتحاد دول سوريا و ٢٠٠ ع ١٤٠٠ عن من قد ٢٨١ ودر يج ١٠٠ شرين

و مستمير على ١٩٠٣ وو. عج ١٩٠٣م. التا**ني ١٣٣ الملمي للمقرة الم**دمسة من المادة الثالثة من القرار رفع ٤٥٩ المكرر

وشاء على قرار محلس الاتحاد قار بينج ١٧ كانو**ن** ول \* ٩٠ دء : • يعاب \* بي العالم

و سخه الهول مو مة العدية لم تحتو سوى ملغ ۱۵۰۰ لبرة سورية للفقات سفر الموظفين داخل البلاد المتحدة ولم تنص على مالغ مالنفقات السفر الى مرسد

و بناه على طلب مدير عدلية الاتحاد وبعد الحذ رأي مدير المالية وموافقة امين السر العام

يترر

ا يقل منام ۴ ايدة سور الدمن العصل
 الذاك عشير الدمنات عير المحوطة اللي الدة الثاملة
 من المصل الثامن ( المدلية )

ان امين السر السام مدير الامور الملكية
 مدير المدية و دامة مكامل كل مهم شعيد ما

cun en ce qui le concerne, de l'execution du Present arrête

> LE PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION DES ÉTATS DE SYRU SIGNÉ : SOUBHUBELLE NAT

Vu Le Secrétaire Général, Directeur des Altices ( 1 1 5 5) Signé : NASRI BAKHACHE

> Vu Le Directeur de la Justice Signé : Mouhammed ATTA

Vu Le Directeur des Finances Signé : Mohammed Al I El ABI D

Vu et approuvé sont Nº 27 10

Le Général Hout-Lommisson

de la Republique Française

P. O le Ministre l'lémpotentique

Secrétaire Général

Signé : P. de REFFEL

يحصه من هذا القرار

شوهد

شوهد

شوهد

رئيس اتحاد لدول لسو ية الامصاء صميمي تركات الحالدي

امين السرالعام مدير الامور المكية الامضاء: تصري بخاش

مديز الدلية الأمصاء عمدعطا

مدير المائية الامصاء عدمي المائي شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۷۱۰ المفوض السامي للجمهورية الافرنسية بالوكالة الوزير المفوض الامضاء : دي ريقي

### Arrêté Nº 303

Portant consistetion than the second réserve.

Le Président de la Follemban des Elais. de Syrie,

organisant provisoirement la Ped o con-Etais de Sync.

Vu Parrêté Nº 2589 du 23 Novembre 1923 mountant l'article 3 de l'arrête No Holl his.

Va In decount du 17 Decembre 1923 Consett bederal portant sa reglection Presidence

Vu Pariété du Haut-Lommis 2231 du 16 Octobre 1923, var la comptabilit Publique et notamment l'article 51 relatif à la constitution of an foschomement dun doud de ceserve destine a parer à des enconstance exceptionnelles,

Sur la proposition du Directeur Pinances Federales

Après avis du Secrétaire Général Di recteur des Affaires Civiles

#### ARRETE

Art. 1. - En execution des disprotions de l'article 51 de l'arrête No 2251 du 18 tobre 1923, il est cree un fonds de reserve

أنعن عريون ورية

Vu Parreté No 1459 Pas du Sans 19 Sance in Carata ge era de y- 12 st

Jir + Yeke & A Hara ( 00 2 A P

والمتجيرة تحدير لأجر اتعالم مهون الورسية موجديات بحريد الله

الم الم المن المراض المحتمل المحرة

ا ي د د ي د د ي د ي د د د و د الله 

٢٢٣ عدر ، حر في حددت فيه يمنع جمية

dont le montant est fixé à son unimo et lavres Serva des a de nomina de la Salto Reise sur larte du le de c a 193 annu

de ee comb

control at the one of I pour deformer the or

Art. 2 - Augun pro
I nds de reserve de pourre être
pour l'ure face à des latsocs s
régules eneut pesalies et poi
approuvés par le Hout-Commessaire
Republique l'en gons

Art. 3. En

les conditions prévei

codestas tratédu l'on

corratestas que privo

manta et primata par

les premiers excedents disponibles

sous l'article intifule. Interets des fonds en langue

وعند اجراء التسوية الوقنة مدم ۱۹۲۳ و مد المال الاحتياطي مبلع قدره السور سلم برة و مد اليراد بأسم المال الاحتياطي ومصرفا الاموال الجاهزة و مجب ان تؤيد هده من من من من من من محمل الواردات

٣ - لا يوذن الخدشي من الملع لاء مرالا اذا كائ همان صرورت المناه مدرة مسالة مرس المغوض المغوض المغوض المعاي

٣ - ارّا اخدشي، من هدا سلم ، قدر الشروط المصور عليه في درة لاس و ره در السلم يعاد إلى اصله حين الامكان ، ـ ره مي حديها من موجود المبالغ الجاهزة

ان البلغ المذكور وقدره رسون الف ليرة يستعمل بناه على تصديق المفوض السامي ودنك لمشترى قراطيس سيددت رج عن سعم معمد مقطم فوائد همد في الاحل السعم ما مو عام المعموف المعموف المعموف المعموف

Act 5. — Le Secretaire Géneral, Ditale de Milares Civiles et le Directeur des cartes von chag's chaeun en ce qui le cocci e a l'even ion du present arre c

Lames le 95 la ver 1 225

Le Pesident de la Le Laten Signe SOLBHIBLIGHEAT

Vu. Le Se ... a c General, Directeur des Affaires Caviles

Signé : Nosri BAKHACHE

V. L. Directen des Finances Signe Mohammed ALUEL-ABCO

Vu et approavé sous No 2711

de la rel Haut-Commissaire
de la Republique Française
P. O Le Ministre Plémpotentieure

Signé : P. DE RULLY

ه - على الدين الدير الدم مدير الامور المكية ومدير مائية الانحاد تنفيذ هذا القرار كل ما يحصه دمشق في ٢٣ حريران سنة ١٩٢٤ رئيس انحاد الدول السورية الامصاء : صمحي تركات الحالدي شوهد

امين السر الدم مدير لامور المكية الامضاء عصري بجاش

شوهد

مدير المالية الأمضاء على عبى العالد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٧١١ عاليه في يا تموز ٩٧٤ بامر المفوض السامي الجمهورية الاورسية انوز ير المفوض امين السرالد، الامساء حي ر مي

#### Arrêté Nº 304

Le Président de la Ecdération des Etats de Syri-

Vo l'arcête No 1459 los

Vu l'accèté No 2269 du 23 Novembre 1923

nA In decouon du Conseil Fedéral en vite du 17 Decembre 19 » portant sa réélec

Vir Cirrotté No 1874 portant féderalisation de la justice

Va l'arrete No 124 du 15 Juin .

Sue la proposition de M. li Directeur Federal de la Justice dans sa lettre No., 1056 du 14 Juna 1921.

Après avis du Secreture General Directeur des Affaires Civiles.

### ARRETE

Art. 1 for to all delere lastance du Cozaco les des este supprime

Art. 2. il sero institue au même Caza une juridiction de Paix composée comme i apres.

- 1 Juge de Paix au trait meus de 35
- 1 Juge de Parx Supplemnt 25
- 1 Chel Greilier au trastem, mens, de 14

ان اپر حد من سمرية بناء على الفرار تا ح عجر ان سام ۱۹۲۳ ورقم ۱۹۵۱ المكرر المزاعب مواثرًا لاحداد الدمل السور لة

و سام على عبر الراسم ١٣٠٠ مين الماني 
و بناء على قرار محلس الاتحاد تاريخ ١٧ كانون لاول سنة ٩٧٣ مد مداند أيس عدس و بناء على القرار وقم ١٨٧٤ القاضي باتحدادية الدوائر المدلة

وعلى القران رقم ١٣٤ تاريخ ١٥ حز ال سالة ١٩٢٣ بشأن التنظيمات القضائية الويناء على اقتراح مدير العداية ناريج ٤ - أ السنة ١٩٢٥ ورثم ٥٦ ع وموافقة المين السرائم مد الأمور ساكجة

بقرو

الخصن من علمة البداية في قضاء الحصن من منطقة الماو بين

٢ - تنشأ في الفضاء الذكور عمكة صلحة بوالف ملاكها من حاكم صلح بمرتب ثلاثة الاف وحمد أنه فرش سوري ومدوب نرنب العين وخمائة قرش سوري وكاتب ضبط بمرتب الفين وخمائة قرش سوري وكاتب ضبط بمرتب الف

- 1 Greffier au traitem mensuel de 12
  1 Harssier Cavalier, a trait mens. 11
  1 Huissier nu traitement meusuel 9
  1 Planton » » » » 5
  Lorquels traitement sont payables avec l'indemnite de cherie de vie
- Art. 3. Le Juge de Paix est tenu à juger les proces de Paix, il sera suppléé en cas de necessite, ; ir son suppleant et il sura , ir su les enque es preliminaires en matière d'instruction conformement à l'article 17 de ; irrête No 124
- Art. 4. Les jagements aucepubles de recours rendus par ce jage ou son suppleant sont pourvos au Tribunal de less l'astance de les les
- Art. 5. Le Secrétaire General, Diracteur des Affaires Civiles et les Dorecteurs de la Justice et des l'insuces sont charges et a un care qui le concerne, de l'execution possent arrête

Dawas, le Jun 1925

Le President de la Tederation Signé : SOUBIU BERFKAT

Vu : Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civiles

Sume , NASIU BAKHACHE

Vir. Le Directeur de la J. stice Signé - Mohammed ATI V

Vu : Le Directeur des Finances Signé : Mohammed ALI EL-ABED

Aley le 16 Indlet 1926 Vu et approuvé sous N° 2726 Le Genéral Haut (a manissaire d'ha Republique Françuse Signe - WESGAND و من رب و عصر من من من من من أه قرش من برب و عصر من من أنه قرش من برب و عصر احل من من آنه قرش من وري علما غلام المعيشة وآن برتب خسمائة فرش منوري علما غلام المعيشة مقامه المدول عداء حةو عوى تحقيقت الأوية في المورد الاست قيه وقا لما المورد من اله الراقي من المورد الاستناف من المورد التي هذه ما هو قابل للاستثناف من الاحكام التي هذه ما هو قابل للاستثناف من طرطوس المدالة

د مين لسر السمام مدير الامور الملكية
 د مين أحدية إلى الانجاز مكاهم كا وحد مهم عدد مرحمه مر هد عرد دمشق في حزيران سة ١٩٢٤

رائيس تحديد در السور معلى بر دات و ب الأمصاء صعبى بر دات و ب الكراه مدير لادر الله مدير لادر الله شري تحتل شوهد مدير المدية الأمصاء عمد عمل شوهد مدير لماية المحاء محد على الديد مدير لماية شوهد وصودق عيه تحت رقم ٢٧٧٠ عمل الديد عملية في ١٦ غول ١٩٤٤ المحمد على الديد المحمد على 
الأمضاء : ويغان

#### Arrêtê Nº 305

L. Président de la Federation des 1 als le Sy :

Vu l'arrête No 4459 lus de 28 Juni 1922 erganisant provisoirement la Fedération des L'ats de No e

Vu l'arrêté No 2289 du 23 Novembre 1°24 nudificat l'acticle 3 de l'arrête No 1459 Lis

Vis la décision du Co-sol Federal portant son entre la Prochace, en date du 17 Decembre 1983

Vir laredic No 1874 protent bederalisation as la Justice

Vu l'arreté No 304 portant superes et du Tribanat de la collastance du Conde lloso de l'Estat des Alaoustes et le renginçant par une jurité con de Paix,

Se la communa du Directeur de la Jest ce da « lettre du 14 h 1924 No 4056, Laprés avis du Secretaire Général, Directeur des Affaires Civiles,

### ARRETE

Art. 1. – César Amouk, ancien Juge d'instruction au Tribunal de les distance de Hosu, aupprinc est nommé juge de Paix dans la même veill. قرار رقم ه ۳ ال رئيس اتماد الدول السورية بناء على القرار تاريخ ۲۸ حزيران سنة ۱۹۲۲ ورقم ۱۹۵۹ المكرر المؤلف موفتاً اتحساد الدول السو ية

و بداء على القرار التاريخ ٢٣ كنه رين الثاني سنة ١٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ مامي نامه لذا حامسة من مسادة الثالثة من الدرار رقم ١٥٥ مكرو

و ساء على قرار محلس لانحاد عاريج ١٠٠٠ ول الاول منة ٩٣٣ الله صي سعادة انتجاب رئيس ماس و يتام على القرار وقم ١٨٧٤ القاضي سمارية الدوائر العداية

وعلی تقر بر رقم ۲۳ تا یج د حریر با سنة ۱۹۲۳ بشأن التنظیمات الفصائیة

وعلى القرار رقم ٣٠٤ القامي بالناء بمكسه البداية في قضاء الحصن وتأليف بمكمة صلمية فيه و بناء على اقتراح مديرالعدلية تا يح٢٠/-/٠٠٠ ورقم ٢٠٥٦ وموافقة امين السرالعام مدير الملكية

قرر ما يلي السين السيد قيصر عرنوق المستنطق السابق في محكمة الدية الحصل المدة حاكما للصالح في الحصن Arr. 2. — Il sui sera alloué un ment mensuel de L. S. 35 payable avec demnité de cherte de vie

Art. 3. — M. Khedir Daml .

Juge au Tribunel de iere Instance de Hosn
Supprimé, est nomme juge de Parx supplement
dans la même .vil.

Art. 4. — Il lui sera alloué un traite ment mensant de L. S. 25 payable avec l'indemnaté de cherk d

Art. 5. — Les traitements leurs seront comptes à partir de leur entrée on fonction

Art. 6. - Le Sec et pre Général. De cecteur des Affrices Oxdes et les De de la pastice et de la la la pastice et de la la la la la la la la chine in en se qui la la de de l'exception du présent arcête

Thirans I I i

Le President de la Fed intion Signé - SOUB-IL BERLKAT

Vu Lo Secretaire Gineral, Directeur des Affaires Civiles

Signé : NASRI BAKHAGHE

Vn : Le Dieseteur de la Justice Signé - Mohammed ATTA

Vo Le Directeur des Finances Signe Mohammed Ali El-ABED

Vu et appronve sous N° 2725
Le fieueral Haut-tammissaire de la Signe W YOAND

ر شق في حور ال ديد يا به الموادة الدي الموادة الديد المعلم الكراب الموادة المعلم المرادة المحدد المعلم المحدد المعلم المحدد المعدد الم

شعيده بحصه مي هد ١٠٠

### Arrêtê Nº 306

Le Président de la Federation des Eints

Vu 2 (rde 2 - 145) lay du 8 l - - (3) I styl

Va. Par &c No 2.83 moddient. Particle 3.

Va la c Const. L. L. P Bulb ter

Va l'arre le No 1811 noctant federalisation de la just ec,

Vir Parcer: No 124 organisma les Services Lidenmond a Federitor

Considerate les pla des portes contre le Carlo de le de l

Sur la proposition du Directeur Fedicie or la Just c

Aprés avoc da Sec . G neral, Direcfrur des Allaires Civil

### ARRITL

Kar Kilch in es licencie de

Art. 2 - Chean Abael-ka fer Hreitars. and on Cach d'Archa, ancien membre Imbanal de lere Instance de Rakko, est

# قرار رقم ۲۰۲

ن أن اتحاد الدول السهوية

عيى قررة محد حروان ته ٢٠٠ و قم ١٤٩١ لذكر إلواعب موف لابحار دون سو يا

ويناء على القرار تار يخ ٢٣ تشرين التاني سنة ٩٣٣ - ورقم ٢٣٨٩ اللمي للفقرة الحاسنة من المادة الله يُه من الهرا في 204 مكر

وبها. قرار مجلس الاتعاد تار يخ ١٧ كانون الاول سنة ١٩٢٣ بأعادة التفاب رثيال المحلس

و ما يو قرر أنحب ديَّة الدوار العداية رقمُ ١٧٧٤ ويمي د قرار وقرع ١٧٤٤ ما يجرف حريا بي ساته ١٩٢٣ شأن ادفيها الاسائية في إيال سواة و ظراً الشكاوي الوحية على القاصي شرعي في ز فحان ٠

وبناءعلي اقتراح مدير عدلية الانحاد ومواعقة امين السر المام مدير الامور المكة

قرر ما لي Art. 1 M Aa BIDA. 1 of the objection of condition 421 09 5

> ٢ - يعين شيح عبد المدر الحريدي وصي ا بحد أَ وعَصُو مُحَكَّمَةُ البَّدَايَةُ لِينَّ أَ قَةُ اللَّمَاةُ

non ، an trastement de 2500 P. S. Cadi à مَنْ قَالَ مِنْ وَحَمَّهُ أَوْ مَنْ الْعَلَيْمِ مِنْ الْعَلَمِ مِنْ الْعَلَمُ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ ا

Art. 3. Son tradement est payable avec Vindemnite de la cheric to a contra de son entrée en fonction

Art. 4 - L. Secretaire Genéral, Directour des Afforcia Civiles, et les Directeurs de la justice et des l'immees sont charges charun en et la le rosterne, de l'execution du present atres

Domas, le 23 Jun 1925

Le President de la 1 : Signé : SOUBIL BERLEVI

Vu Le Secréture Gener I : Directeur et s Affaires Givile Sign Nusra BARHAGH

> Vu le Directeur de la justice Malanmied ATIA

Vis Le Directour des Finances Signé Mohammed ALLEL-ABFD

Ven, le 16 Juillet 1925

Va et approuve sous No 2727

Le Cestern Haut Control size de la République 1 vince s Sugné : WEYGAND ۳ يدفع له الرتب المذكور مع غلام الميشه
 مدرر يح منشرته برطاعة

٤ - امين السر العام مدير الامور الملكية .
 ومدير المدلية والدلية مكلف كل منهم شد مدم يحصه
 من هدا القرار

دمشق في ٢٣ حز بران سنة ١٩٢٤

رئيس تحد الدول سورية الامصاء صبحي بركات لحدي شوهد ومن السريم، مدار لامور سكة

شوهد بدراياية

الأمضاء : عمد علي العابد شوهد وصودن عابه بحث رقم ۲۷۲۷

طالبه في ١٦ تموز ٩٧٤ ألفوض السامي الامضاء : وينان

## Arrêté Nº 307

Le President de la Federation des Etals de Syrie.

An Porcete No 1459 bis du 28 Juin 1972 Organisant provisourement la Federation des 1445 de Syst

Vu la décision du 17 Decembre : (\*) Consoil Federal portant su réélection Présidence,

Vu l'arrêté du 15 Jain 1923 No. organisma l'Université Syrienne,

Considerant le besoin de la Facult Medecine d'un professeur de la chauce : Climque Chirui : . . .

Sur la proposition de M. le Breteur de Université Syrieune en date du 28 Mai 19. 1. N° 108.

to the sea A Paires Cortes September Cortes

# 4 5 3.33

ان رئيس اتحاد الدول السورية

بناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران سنة ١٩٢٢ ورقم ١٤٥٩ الكرر المؤيب موصّ . نحب. الدول السورية

و نناء على القراء : ١٩٣٠ مرين ١١ ب . ته ١٩٢٣ ورقم ٢٩٨٩ الملغي معدة حديث من المدة لا 42 من القرار رقم ١٤٥٩ المكرو

و بناء على أعادة انتماب رئيس عمال الاعاد في جلسة ١٧ كانون الاول سنة ١٩٢٣

و ساء قرار أسيس حاملة السوالة الرح 10 حزيران سنة ٩٢٢ ورور ١٣٢

واظراً لحاجة المعهد الطبي لام و السر بريات الحارجية

و بالدعلی انها، رئی حسمه اسا به تاریخ ۲۸ پارستهٔ ۹۲۴ بر تر ۱۹۸۸

و بعد الحذرأي وموافقة مدير الامور الملكية امين السرائمام Art. 1. — M. le Denteur LECERCLE est nomme Professeur de la Chaire Chinque Chinargicale à la Faculté de Medecrae de Damas et d'est chargé des operations chicurgicales de l'Hopital et des Conferences de si Chinque pour une durée de 3 ans à partide son entres en fonct on

Art. 2. - Il lui sera alloué un frate
nient mansoci de 150 L. المنافع من المنافع المن

Art. 3. — Cette somme zern prélevée : su traple : Ann e l'e l'inge! l'Université Syrienne.

Art. 4. - Ancone refenue à litre de pension ne sera prélevée sur ses traitements

Art, 5. — Il jouchera ses traitement deux mois avant son entrée en fonction en compensation des frait de son preumer voyage de France à Dameis.

Art. 6. — A l'expiration de son contrat il pourra être réengagé par un nouveau contrat qui sera conclu entre lui et la Faculté de Modecine susmentionnée

Art. 7. - Le Secrétaire Genéral, Di veteur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le

ال الدكتور ومركل مدوساً المراس المراسات الحرجية الميا المعهد الصي الدمامات المواد عمرتها الميا المستشمى ويلني العادرات المادة الات باين مد تارك العادرات

ای مومی البه ما ثم و هسین ایر مدوه یه
 ای مدون علام المیشم

٣- يأحد هذ الماج من المادة ١ والفصل ٣ من موازنة الجامعة السورية

٤ -- لايحم شي من رواته باسم بقاعد

معمر رائم قبل مناشرته الممل بشهر مین شورین الله علی عقات سه ته الاولی من فرنسا الل مصدی

٧ - عدم لامو مكيه مين المرالصمومدين

concerne, de l'execution dis present arrêté

Lionnia, le 29 Juin 1924

Le President de la Reedration Signe ( SOUBHI BEREKAT

Valle Secretaire General, Directeur des Affiaces Caviles Signe : NASRI BAKHACHE

Vo Le Daceteur des Emances Signé : Molimmed ALI EL-ARED

Aleg le 17 Juillet 1928

Vu et approuvé sous le No 2739

Le General Haut-Commissaire de la Republique brançaise Signé · WEYGAND المانية مكافات كل فيما يخصه بشفيذ هذا القرار دمشق في ۲۹ حز بران سنة ۱۹۲۶

رئيس اتحاد الدول السورية الامصاء ، صيحي بركات الحالماي شوهد امين السر ماء مدير الأمور المكبة الامضاء مديري بحاش شوهد مدير الدالية

الأمصاء المحمد على المامد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٧٣٩ ماليه في ١٧ تموز سنة ١٩٣٤

الجنزال المفوض السامي للعمهورية الافرنسية الامصاء ويتان

### Arrêtê Nº 308

Le Président de la Féderation des Etats

Vu l'acrete No 1459 invera a Jone 1924 organ sant provisorement la life de des des Etals de Syris.

Vn Parceté N. 2980 du 23 Novembri 1925 nod Faut Fartic e 1 de Parceté No 1459 N.S.

Va dicrete No 1874 por intiferente atrode la justici

Va l'ar etc No 124 organ Jadiciaires de la 1

Sur le proposité acde. Directeur l'édérade la Justine.

Après avis du Semetaire General. Di-

### ARRETE

Art. 1. - M. Nediai SED VOU . . . dent du Tribanal de Tactous est licencie — sa fonction

قرار رقم ۸ س ما رئيس شمد سبل لسورية سمين به او ۱۰ ما کا به ۲۸ رمایت ۱۰ ما ما حمد مون اسور بة و د م سبل اله بارقم ۱۹ ما تراس ۲۴ تشرين

و ۱۰ مین آند ، رفر ۱۰ تاریخ ۱۳ کترین ده می سانهٔ ۱۹۴۳ مین باعقر، ۱۰ ماله مین اسارهٔ عامه مین ند ایر ۱۰ه ساکتر

و ما می قد محد الاحد اداریج ۱۰ کالول الاول سنة ۱۹۳۳ مادة څخه ب الپس افسس انشار الیه

و سام علی الفرار فیر ۱۹۷۰ باتف به ایره المحدلیة وعلی الفرار فیر ۱۳۵ باز جات به این المعدلیة وعلی الفرار فیر ۱۳۳ بازی می المحدد الله میلی میلی دول المتحدد

و ساء على ملاحداث لتي و ره منذ ل عدية اللازقية السيو روسه

وماء على طاب مدير المداية وموقفه مان المرا المدمد بر الأند اللك

يقرر ۱ – يتنجى السيد نديم الصيداوسيت رئيس محكمة طرطوس عن وظيفته Art 2. — M Abdelwahah Nechabe juge de Paix à Sahvour, est nommé au traitement de 3500 P. S. President in Instance de Tactous, en remplacement de M

Art 3 - Son fraitement for sem pay avec l'indonnité de la checté de vie à partir di sen cut

Art. La secretione (ioneral, Direction des Affaires Ceviles et les Directeur de la postice et trainces sont charges, chienres of qui le concerne ¿de l'execution du present arrele.

Damas, le 23 Jan 1929

Le President de la Federation Namé: SOUR ALBERTANA

Av. S. environ tomand, Daneten des Affaires, Craics Sugge, NASRI RAKHAGHI

Vu : Le Directeur de la justice Signé MOHAMI D'ATTA

Vu. Le Dorecteur de ‡Lonances Signé: MOHAMMED ALLELSABED

Mey, le 25 Juillet 1925

Vu et approuvé sous le 30 113

Le Ceneral Haut Convinssaite de la Bepublique Française Signé, WEYGAND

ه مده الحجی ادرات به کور مع دلاه معیانه مده الحجاه 
المصافح على المراه المحلوم على المحلوم المحلو

شوهد وصودق علبه عث فم ده ۲۷ عالیه فی ۲۶ تموز ۹۲۶

المفوص السامي للجمهورية الافرنسة الانصاء ويعان

### Arrêté Nº 309

Le President de la Fedération des États de Syrie,

Va l'acrèse N° 1459 bis du 28 join 1 22 organisant provisotrement la Fedération des Einte de Syrie

Vu l'arrête Nº 2289 du 23 Novembre 1925 perte et su , res ion du cinqueme paragraphe de l'act : c 3 ; c l'arrête Nº 1459 bis.

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conceil Fédéral portant sa réclection à la Présidence

Vu la nécessité d'anter les familles archeologiques d'Antioche,

I + après a les du Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Caviles,

### ARRETE

Art. 1. — Une somme de 500 L. S. sera prélevée sur le Chapitre «Dépenses Impoenes» et inscrité au Chapitre III, Article 2, paragraphe 3, rabrique: «Participation »ux recherches archéologiques d'Antioche.

Art. 2. — Le Secrétaire Général, Directeur des Millies Unités et le 1) recteur des

قرار رقم ۹ ۳ ال رئیس تحد الدول السور ته سری ه تر یج ۳ ارز با ساته ۹ ۹ ورقم ۱۹۹ ساکر مواهب موف لاعب د دان سور یا

و داه على اقدار تا بج ٢٣ كنير بن الدين سة ١٢٣ م م ١٣٢٨ سي للمه لد الحاسلة من . . ه الند كه من المرار رقم ١١٥٩ سكرر

و ۱۰۰ على فر سمس لاء في ۱۷ كا و ... لا، ل سنة ۱۹۲۳ و ماعادة انتخب آب رئيس المجاس المشار آليه

و ١٠على وم مساء لم لحفريات الاثرية في ــكه وموفقه مان السر العباء مدير الأمور العشية

يفرر

يقى ملد حميهائة برة سورية من فصل العقات عير المحوصة بن عقاة شائة مر المرد تا .ة . المفصل أن شائة مر المردة الاشتراك محمد باث الامرية في الطاكية)

٢ امين سر له بيأم مدير الأمور الملكية -

ومدير ، ، درد مكله ل كل في يحصه بتعيد هما ؟ . ومدير ، بدو مكله ل كل في يحصه بتعيد هما ؟ القراو

المشي في ٣ يمور سايه ١٩٤٤

Immus le 9 Junier 1925

Le Président de la Fedération Signé, SOE BIH BEREKA'I.

chare tookral Director. des Auffarres Unydes Sogne NASRI BAKHACIDE

Vn + Le D. cetaur des Frontees Signe MOIL ALL EL-ABED.

Vien de 25 Juillet 1927

Vn. et approuvé sons le Nº 2756

Le Genéral Haut-tan a con-Signé WEYGAND

رئاس اخد الدول السورية لامه صعی رکات لخالدی وي مر مم مدير الأمور المكية شوهد لامص مري الأس مدير ١٠٠ لامعه ٥٠٠ تعد عن المالد

شوهد وصودق عده تحت رقر ۴ه ۲ مية في ١٠٠٠ في مرودود

> اعبران المعوص اأسعي العمهورية لأفرنسية المصاء وسال

Le President de le Federation des Étable Syrie,

Va Paerito No 1159 bi du 28 Jain 1922 organisant peox) obement la Fedération des Etate de Systo

Vir Unrotte No. 1980 da 23 Novembre 1923 mosofi int l'article 3 d. : arrête. So 1459 l.

Victor design du 17 Décembre 1973 du Conseil Féderal portant un récléction à la Profit c

Vu farret. No 300 according des pensions mensuelles oux fils et filles du Charif fen Almed Mandalt

Cancidez al qu'il est ne essaire de fixe un treme da l'allocation de cas perosons prenden lin

Sue la proposition du Directeur l'édéral des Finances

l'Etapres avis que Secritor de la Direction des Affaires Givides

## ARRETE

Art 4. - Les pensions allonées par l'arrête No 200 veront versées à

Mr. Mota nr. 1 Mahmoud, lifs do Cherd feu Alimed Mind, a service and service l'age de 20 ans

## قرار رقم ۳۱۰

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناء عَلَى القرار المؤرخ في ۲۸ حرير سنة ۱۹۲۲ رقم ۱۹۵۹ مكار القاسي تأبيف انح ۱۰ الدول السورية موقتاً

و بناه على القرار الموارخ في ٢٣ تشرين أن في سنة ١٩٢٣ رقم ٢٣٨٩ المامي للمقرة الحاسسة من المادة النائلة من النموار رقم ١٩٥٩ المكرر

وبناء على قرار مجلس الانحساد المؤرخ في ١٧ كانون الاول سنة ١٩٣٣ القاصي ١٧٠٥ عدب وثيس المحلس المشار اليه

و ساء عَلَى قراره المؤرخ في ٧ حزيران منة ١٩٢٤ رقم ٣ القاضى شغصاص رات شدي الى ابن و بنات المرحوم الشريف احمد المنديلي

ولماكان من الصروري تعيين مدة لانتهاء صرف الروانب المذكورة

و د ، على فتراح مديرية ١٠ اية ومواهه من السر العام مدير الامور الملكية

يقرر

۱ - يعطى السيد محمد محمود بن الشريف احمد المنديلي الراتب المخصص بموجب القرار ، - المناسبة ، ۱۰ الرقم ، ۳۰ حتى الرج سعه

Allies Aiché Kadrie et Fatona Rahmié fit les du susdit Cherif, jusqu'à leur marioge

Art. 2. — Ces pensions sont pavaldes avec l'indemnité de la cherté de vie prévupour les pensionnaires.

Art. 3. — Le Secretaire Général, Directur s' Affaires Civiles et le Directeur de l'in de l'encour en ce qui le concerne, de l'execution du present arrête

Damas, le 23 Juillet 1925

Signe: SOUBHI BEREKAT

Vu. Le Secrétaire Général Directeur des Afrance Caylle Signé: NASRI BAKII VAIII

Vu. Le Directour des Finances Signé: MOHAMMED Al I EL-ABED

Vu 1 Damas, le 28 Juillet 1925

Le Delégaé du hieut-Commonaire aupres de la Féderation Signé : FAUCONNIER Le Président de la Pederation des Einte de Syrie,

Vu l'arrête Nº 1459 his de Mr. le Haut-Commissaire organisant la Fédération des Etats de Syrie,

Vu l'arrête Nº 128 organisant les Services Fonciers de Syrie,

Après avis de l'Inspecteur Général Chef des Services Fonciers de Syrie,

### ARRI, TI

Art. 1 Les emplois survauls sont

1, — L'emploi de Chef de burena de 2eme classe du Bugena Defter-Khanê du Sandjak de Hama

2, — L'emploi de secrétaire principal Adjoint de 2ème classe du Defter-Khané du Bureau du Sandjak de Tartous

3. L'emploi de Secrétaire principal A par de La nombre de Defect Kloss du bureau du Sandjak de Damus.

4. — Ces suppression dateront du ler

Art. 2. — Le Directeur des Affaires commes e Directeur des Finances, l'Inspecteur Général Chef des Services Fonciers de

قرررة ٢١١ ان رئيس تحاد لدول السورية بناء على القرار رقم ١٤٥٩ المكرر الصدادر من فخامة المفوض السامي بتأسيس اتحاد الدول السورية

وعلى انقرار رقم ١٧٨ منتصمن الشاء المعيالج المقارية السورية

و مد لاصلاع على رأي للمنش العسام أثيلي المصاح المقابلة لسورية

فره ۱ - العيت امطالف الأنهة من ۱۰ يم المصاح المقاوية السورية

ا از ارئیس داره تمایت می انسطی امانی فی براه هماه

ا وطاءة معاول رئيس كذب في دائرة .
 أدك و ، طرطوس .

وظیفة معاون رئیس کتاب سیف
 د اداره و دادهشتی

ع و مامر هذا الأمام من اول حزيران سنة ١٩٢٤

٢ - ان مدير الامور الملكية ومدير المالية
 والمدن العام رئيس المصالح المقارية السورية

cerne de l'éxécution du présent arre :

Damax le 23 Juillet 1º24

Le President de la Fédération les Eints de Syrie Signa : SOLBHI BEREKAT

Vu . L'Inspecteur Général, thef des Serv ees Fonciers Signé : GENNARDI

Va et approuve

Damas le 23 Juillet 1926

Le Delegué auprès de la Fédération Sign# : FAUCONNIER

دمشق في ٢٣ تمور سنة ١٩٢٤

وثيس تحادالماول السورية الأمصاء صحي بركات الحابدي

المعتش المام شوهد رتيس المصالح المقاريه الأمصاء جدءي

شوهد في ۲۳ تمار سة ۱۹۲۶

مندوب المفوض السلمي لدى الاتحاد الامضاء : فوكونيه

Portant nomunation d'un Chef de Bareau de 2eme Classe des Conservations Janeieres

Le President de la Tederation des l'Est de Syeic

Vu l'arrété N 1459 bis de M le 1453 Commissant organisant la Federation de of its die Syrie

Vu l'arrêté Nº 128 organisant les Servirea Fouriers Federaux,

Vn l'arrête Nº 252 portant approbation du Budget Fre a

ral, Chef des Services Fonciers de Syri

## ARRETE

Art. 1. - M. Alexandre Morcos est normin Chef of Barein de 2cm. Illisse des Conservations Foucières en remplacement de M Kh Pakhre t a sa t

Art. 2. - Il est alcone à M. Alexandre Morcos un trastement annuel de 420 L. S. Imputable au Chap. V. Art. 2 du Bud get de la Fedération Symenne est payable mensuelement a terme cehu avec l'indemnite de vie chere a partir de son entree en longtion

## قورره ۲ ۳

يلته بمي لعبين رئيس أرة عام أي عمط احم ي ان رئيس اتحاد الدول السورية سه على الموال في وه على الصار من المهرصة العليا والقاضي يأضم حدد مول

المة لم لأنه له

و الله الله الله الله الله الله على الله الله على المبر فية

و ساء على اقتر ح الممتش العام أيمس المصال في Sur la propos l'in de l'Inspecteur Liene في ما المغ , يه

> تعیین سید سکندر مرفش ای با اد صيف ألى عدمل المه ري مالاً من الديد و ع استقيل

٢ – يعطى الى هذا الموظف رائب سنوي قدره ٢٠ يه ١ سورية منسبة الفصل ٥ ومادة ٢ من مير به لانجد الروي ماله وساه و مع صم له دار المنشة عتبار ص بالحماشرة عمل Art 3. - Le Directeur des Affaires بالمارية ومدر ، ية ومدن المارية

Civiles, le Directeur des Finances, l'Inspecteur Genéral, Chef des Services Fonciers sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêle

Damas, le 23 Juillet 1925

Le Président de la Foleration Same SOUBIH BEREKAT

Vi : L'Inspecteur Genéral Chef des Services banciers Signe : GENNA DI

Vir. La Delegue du Haut-Commissaire Signe : FAUC (NNIER الدہ رئیس لمصنع عدریہ سوریة مکیف کی منہم:عید هد ، ر دمشق فی ۲۳ تمو سنة ۱۲۶

ر ي سي المورية الأمص مصحي بركات حدي شوهد مفتى لده المفتى لده الأبين المصالح المقارية السورية السورية المصروب المصالح المقارية السورية المصروب الأبيري المصالح المقارية المورية المصروب الأبيري المصروب الأبيري المصروب المانية المورية المصروب المانية المورية المصروب المانية المورية المصروب المانية المورية المصروب المانية الماني

#### REGLEMENT INTERIEUR DU CONSEIL FEDERAL

Le President de la Federation des Etats de Syrie.

Vn l'arrêté Nº 1459 bis du 28 Juin 1922 portant organisation provisoire de la Fédéra Lon des Liats de Syrie.

Vu l'arrête N° 2.83 modifiant le cinquième Paragraphe de l'arrête III de l'arrête N° 1459 his,

Va la décimon du Conseil Federal du 17 Décembre 1923 portant sa réélection à la Présidence

Considerant les vœux émis par le Conseil Federal dans sa session d'Avril-Mai 1925 et les modifications apportées par 5. E. le Haut-Commissaire de la République Franciese en Syrie et au Liban.

Sur la proposition du Secrétorie Général, Directeur des Affaires Civiles basée sur les vœux émis par le Conseil Fédéral dans sa session de Mai 1924 قرار رقم ۱۹۳۳ غام مجلس الاتحاد الداخلي ال رئيس تور لدال السورية

م عو الله الذا نج ٢٠ حريوان سنة ١٩٣٢ قم الداكمار والف مواثق الاتحاد الدول نسو الله

و من الله الرب ۲۳ تشريل الذي سنة ۱۹۲۳ ورقم ۲۲۸۹ المدي التقرة حدسة من المانة الثالثة من القرار رقم ۱۹۵۹ المكرو

و بناء على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانوت الاول سنة ١٩٢٣ منصيل تحديد التحاب رئيس المجلس

و ١٠٠٠ على قرار مجلس الاتحاد في دورة نيسان ـــ ايار سنة ١٩٠٤ وعلى التعديلات الوارد :من محامة معوص السامي الجمهورية الافرنسية في سوريا ولنال

ويناء على اقتراح امين السر العسام مدير الامور الملكية المبني على قرار المجلس في دورة ايار مائة ١٩٢٤

### ARRETE

Régiement fatérieur du Conseil féderal

#### CHAPITRE I

Bureau du Conseil Fédéral

Art. 1.-- Le Conseil l'ederal est préside par le Président du Conseil de le Fédération Celui-ci cat assisté par deux Vice-Présidents.

Art 2. Les a x Ver Presidents sen class du vies de la parte de l'endent, de tede sont qui el vies de exchers so entrepresentees dos Riviu

La première scance de la Art. 3. session de novembre de cha se année est présidée par le doyen d'age; les deux membres les plus jeunes du Conseil faissot fonctions de Secrétaires, Le Conseil procede immediatement à l'élection du Président, des Vice-Presidents et des deux Secrétaires, L'election a lieu séparément au scrutin secrei et à la majorité absolue ses deux premiers tours. Si après deux tours du scrutin e e tion n'est pas acquise, il est procédé a tro s' me tour et l'élection est alors requise fi la majorité relative. Dans le cas où deux candidats requeillesont le même non bre de auffrages le plus agé est déclare élu.

Art. 4 Le Président, les Vice-Présidents et les Secretaires sont élus pour un au, ils sont rééligibles. يقرر

الفصل الاول

وبوان محلس الاتحاد

۱ - يرأس رئيس الانحاد عبلس الانجهاد
 ويد عدد دئيل في دلك

٧ ينتحب دئر ادئيس من عبر اعضاء المدغة التي ينتمي اله أيس محبث بثل ارئيس ونائباه جميع المناطق

٣ - برأس الجلسة الاولى من دورة شهر أشرين الثاني في كل سنة العضو الأكبر سناً وبقوء عضوان من اعضاء المجلس الاحدث سنا بوطائف كت ب ويشرع المجلس حالاً ماتقب الرئيس ونائيه والكاتبين ويكون الانتخاب في كل من المرتبن الاوليين بالرأي الحني وبالأكثرية المطلقه واذا لم تكف الاصوات للاكثرية مصلقة في كل من لمرتب المدكورين بعد الانحاب مرة ثانة وعندئد بتم الانتخاب بالاكثرية النسبية واذا فاز عضوات يعتبر المضو الأكبرسنا هو المنتف

۱ یشخت آرئیس وه ثباله وانکشاب نسته
 و حدة و مجوز اعادة القدم.

#### CHAPITRE II

#### Tenue des séances

Art 5. Le Président ouvre la séauce. Il dieige les délibérations : il fait observer le réglement il manufient l'ordri

Art 6
die in di
don't it is fill in the stanger par le
President on le Vice Président qui a tenu la
séance on par un foccétaire

Art 7 Annt de pass a a a contra de la contra del contra de la contra del contra de la contra del contra de la contra de la contra de la contra del contra del contra de la contra de la contra de la contra de la con

Opent nu projets imporbads, als comprimes séparément et distribues oux membres deux jours avant la deliberation

Art. 8. — Les pases de la President

Art. 9 Auenn membre du Consed ne peut parler qui siès avoir denandé la parole nu President et l'icvoir obtenu

Art. 10 — Les secrétaires inscrivent les noms des membres qui demandent la parole suivant l'ordre de leur demande

S'il s'agit d'un projet de los aucune de comp son ne peut être reçue qu'apres le depot du rapport.

## عصال في

## ظام اخسات

مسح تيس الحلسة ويدير الذاكرة ويسترعي انظار الاعظ والمحافظة على النظ مديون الدري الحاضر واقرأ بي الحاسة الجلسة الانبة ويرص المجلسة الانبة ويرص الرئيس او نائبه المتراس المجلسة والكاتب على الحاصر التي يقرها المجلس الانجدي

ا اعلم ثبر الد الله المراه المراع المراه ال

٨ - ان الاوراق المتعلقة بالمحلس ترسل بي الرئيس

الابحق للاعضاء طلب التكلم في مسألة مدالا مد الاستندر من البس و لاس م مه مدالا مندر من البس و لاس م مه مدالا مند الاعضاء الذين عليون الكلام الاول فالاول واذا كان الموضوع يتعلق بلائمة فانون ما فلا يقبل التسجيل الا مداع التقرير لي عاس

Art. 11. - Le Delègué du Hant-Camm : re a toujoursie drou d'entrer nu Canseil le cral. Il est entendu quant d'ile demande Il peut être rempiacé, au cours des deht : tions, par son représentant

Le Conseil est obligatorement axisti
d'un Haut-Fonctionnaire de l'Administration
Fédérale désigne par le Président de
ration. Ce Haut-Fonctionnaire de
de Commissa e un Gouvernement
commitre le point de vue de l'Acommistration
Fédérale dans toutes les quanties de la discussion de l'Assemb

Les Chefs des Services de la Federations assistent à a délibérations du Conseil relati ves à des affaires intéressant leur service. Ils pouvent y prendre la parole

na four d'exemptor et obteen quand elles la reclament

Art. 12. — La parole est accorde (a 1 ser fenti compte de l'ordre d'in à 1 nt ni obre qui la demande pour un fait personnel

Art. 13. — L'oraleur dont se renfermer dans la question S'il s'en coarte, le President la respecta de seront pas inscrites au proces verbal.

ment station troublant Pordre, son to d. Cs.

Ar 15 Le President consulte d' Caus : l'prononcer la clôtuse d' conts pass mettre la question aux voix

Art 16 | le Conseil devient tumul treu et a l' ent ne pent le colorer il vis n séance pour une heuri L'heure interprée, la séance est represente renait, le Président leve la séance est a chait

Art 17 ident, avant de proronder a la e fixe le jour et Theme it à sease some le. Il détermine

 ١١ - لمندوب المفوض السامي او لهمثله الحق في حضور جلسات المجلس الانحادي دائماً والتكام عندما بطلب ذلك

يعاون عدس حدي موحف كير من الادرة الانحادية يعسه رئيس لاحد بقد مساب لحكومة وهو الدي مرسه من عدال الافرة الانحادية في حميع غود الدرونة على حداد به محمول بدكة التعلقة بدو أراء الحداج لاحد به محمول بدكة المتعلقة بدو أراء وهم حق لاشتراء ما ولا حصم المتعلقة بدو أراء وهم حق لاشتراء ما ولا حصم عدم السيميات حربم المداء المساب بالما والما عدده المال بالمال

٢ ... وأن الكال عسو صاب ١ ١/٥٠ في شواون ذاتية دون أن يكلف بتسجيل هذا الطلب

۱۳ – على العضوان يتكلم في موضوع القضية فادا خرج من عدل أبس جرم عن عث و با خرج ثانية فلا يسجل كلامه في اعتبار

الله من المعامل المعاملة على الله من ا التقالم وقد تحل الاستفام

۱۵ ایسلشه اکیس محس من با علی دراه اختتام لمداکرت رسرص حتا مهاعلی لاراه ادارا حدت شعب فی محس وه سست اگیس تشکر به ایران مدی به سه با به نم به مده و ن عاد الشعب به بی علی حسله و یواحده ایران می محسله و یواحده الحسله المحسله المحسله و یواحده الحسله المحسله المحسله و یواحده الحسله المحسله 
avec proces in les questions qui seront discutées. L'ordre du jour de la séance suivante anasi riglé, est inséré un proces-vertal

Dans le cas ou ur membre du Conseil proposerait une motion ne figurant pas à l'ordre du join de la séance, celle-ci ne sau- n être discutée inintediatement. Le Conseil décidera, s'il y a fieu, de la discuter dans une prochaîne séance. En ce cas le Conseil fixera d'actir avec le Gouvernement la date haquelle cette motion yieudre en discussion.

الموضوعات التي ستطرح فيها اللذاكرة ويسجل في المفضر البرنامج اليومي للجلسة التالية المنام على هما الرحه ، وهذا بدى حد الاعضاء افتراحاً عبر مدون في بريامج الحلسة البومي فلا تحوز المدكرة فيه حالاً بل على لمحلس ما بقرر في د كان مجب البحث فيه في حلسة آنيه وعداد مجدد العلم تاريخ المداكرة في هد الافتراح بالالدي مع الحكوم،

#### CHAPITRE III

#### Commissions

Art. 18. — Le Conseil cht à sa session de Novembre les grandes Commissions suivantes Commissions des Finances, Commissevas des Affaires Contras des Traumx Publics et des Affaires Economipues

Des Commusions particulières pourront être élucs pour l'étude des projets ne contrant pas dans la compétence des grandes Commissions

Art. 19. — Le Conseil renvoie à une Commission pour étude préalable et rapport, toute motion et tout projet de loi qui lui sont soumis dans les conditions fixées par les arcè s di lit et tournessaire déterme aut les aut butions et le fonctionnement de l'Assemblee

Art. 20. — Le projet de Budget est p.c.pa et presente par le Président de la le le at met mes par lui, au Secrétariat Géne le disposition des membres du Consert le deral, buit jour au moins avant l'ouverture de la session de Novembre

## الفصل الثالث

الخوان

 ١٨ – ينتخب المجلس في دورة تشرين الثاني لحانه العلما وفي:

ه الجنة المالية · لجنة الامور المدنية · لجنة الاشغال المامة والامور الاقتصادية » ويمكن اتفاب لحن حاصة بدرس للو نع عير المدعة باحتصاب الفان العلما

۱۹ عبل البلس جميع المقدحات والوائح التي تعرص عابه و كرن حاوية للمروط المعينة هيئ مقررت المعرض الماي المحددة صلاحية عملس على الجنة الدرسها اولاً واقديم تقرير فيها

٣ - ينظم رئيس الاتحاد لائحة الموازنة وبعث بها دس على الاقل س افتتح دورة تشرين النافي الى امائة السر العامة فتكون هذه اللائمة تحت تصرف اعضاء المجلس الانحمادي ولا

3 Jac 5

Le poset de Bud test diseate par le tonset fede d'sar le mort de sa Commission des l'inores. Taut ra et élat fau Budget est de jost l'As cui lloc 18 houres au mons avont la seauce out l'idot fil est immediatement a Commission l'incomme d'accommission de la commission de la comm

an projet de lindget ne peut être discuté par ce la seu lad tal si cet intendestent na lavaire suas forme cribe na Secretariat du Cuseil La lexte de cat auch feme d'est a command au Gouvernement et à la command au discussionement et à la command de la la co

Larances Ac

mession dex Ensinces

Lo docusion do Bodget eta je projet doi etre reforencia in Commission des linances qui sor are de son equilibre La vote sur l'ensemble ac peut intervenir que jorsejo di eté établit que le total des departes correspond exactament a celut i

Louis les projets de loi portant demande de credds 8059. Italies au extracide ceres ell eris sux exercices contints ou clostous les projets nyn it printeffet de medifier

i i sama des l'irances.

Art 21 Les Directeurs et Conseillers Français compétents sont entendus par le t

Art. 22 Les comma ems sont composées de su membres à russon d'deux De cauten Tout-lois, a rére à pourranêtre designé qu'un seul membre pas Desegation

un copportent clougé de rendre compte au Corseil on resultat des travans de la mission et de faire —n outre l'opunon de la najorité des membres de la Commission. Le rapportent redige sor toutes les questions sommises un rapport qui doit être la au Conseil avant toute discussion

فلوا به حیال و این میه اعلی قبل ۱۵ بالمقاعي لاهل من مدعد الجالمة التحصيم في الد في به ۱۹ و ها د و ح دي م کرده و جهٔ د ۱۹۰۸ که اول تا چارای چارای چاندان معنى الحايات بكاه وبالماسي كرية بي الماللة بين عدر فال ٢٠٠ م. و ما يات and the day a special and تعلى المدارة في موجود مواد ما الما لجنة لم يه التي ادين وجو الموراء في الملا عكم سفقات بعاس محوم او ود ساغه الده ما مو م القونية المتضمة طلب اعتمادت دوم والمراه مراه مدر المائية الجارية أو المشه وحمد ، - معة تد. العقات أو الأيرارات في عرجه . ه 17 mg 1 1/2 1/2 mg - 17 1 واستسارين الافرسيين دون لأخصص ٢٢ سـ توالف وراص سنة ديد ، يخي ياتة كل مستقة مصوير من و بحد الصواة المشائية ان مجصص لكل بنته عصو وحدا ٣٣ - تنخب كل لحنة مقرراً بعيد الله الداء النجة على وقروري على الله الله الله أكثرية اعضاء اللبنة وعلى هذا 🔐 🕠 صــــ عــــــ الأمور معرفضة ع أجب ب بي تر جي أ

#### CHAPITRE IV

#### Discussion et vote des projets de lot

Art. 24 — Le Conseil Federal peut être saisi de motions et de projets de loi qui sont proposés par le 12 indent de la Federal tom et par le Gouve, a nent bederal et sont volés par article.

Ces motous et projets ne peavent été disentes quaprès leur retive de sions compétentes et que les rapports de Comissions prévus par l'article XXIII du présent statut auront été déposés au Scendari du Couses

La discussion de la motion ou di conde loi étant convecte, tous les l'isdegués peu veul prendre la parole à non sayet et chicum peut exposer non opinion ou demander des explications que lui paraissent nec-

Larsque le Prendent jage que som est terminer et que tous les arguments de part et d'antre out etc foronts d'hormule une proposition,

Si le texte de cede preposition in Litt pas l'un des Delegres il a ce dout e p senter une contre proposition sous d'amendement, les Delegres de per poser d'amendement que sous form

Les amendements presentes non tetres par leur auteur sont obbgalomement uns nux voix

Art. 25 Le vote a lier : gabon. Chaque Delegation ne di : di : di n suffrage

Si l'accord ne peut se fatre en séance entre les mombres d'une Delegition ce le-ci se retire pour deliberer puis cevient en seance et son l'ess dent fait connacte de sa Del.

Art 26 i la gation peut prencie part au vote lorsque trois de ses membres sont présents.

# المداكرة والتصويت في اللوايح الغانونية

يا مدن عالم لاء و المقومة وه نه در ای سام رئیس لام و حکومة لاحة ع مدده ولاحد مدكره في هذه بنت عات و يو ته لا عد حاتم على التحر لأحصاب في كمن عمل أنه الحاصة عصوبر عام ده کو تعیری می هد the same of the deal that المناكرة في دوه ح و الاحة الفانونة يمق لحمم الدخصاء ل كلمه في الوعاد ل يجدوا أر وهوا ول ، لا ما ما ي دوية صرة يا سه ودي الله مريس ما من الله المناس الحمر وه كل ه پديده ل د پر سي وه حاله د بريا جا termina a Kingger of a normal بصر معدل ولا حق للاحصاء عادتم الصوف المدلة الأكرية و عدم الصوص معدة وم فرجعو و صموه فاوضم حتى في التصوات دم یکی انسویت باست ساعق و کل مطقة صوت و حدود مرسم لاعلى در يحلال الحية من المصر أسفه والعالم قابد أن المتحلوا رأى الصاء عله

ا على الداغة الواحدة ال تشارت سياد التصويت متى بلغ عدد اعضائها الحاضرين ثلاقة

#### CHAPITRE V

#### Des congès

Art. 27 - Not as peat, domnt les sessions k'abserter same un congé du Conseil Le Président peut néonmoins, en cus d'utgence, accorder un conget il en read compte 10 Consec

Art. 28 Lorsqu'une Delegation treuve reci le an dessinic de trois membres elle sera convictie, pendant l'abience des n infrea, par voie de suppleance, des délegués supplier ds clus-

Los Del mor absects sons excuse yel-Lle nu en eur se de jilies de cuag goars, per dent le re droit à feur code un de neudant. In durée de leur absence ou de leur cong-

Lectury, learth appries à surger un Con- Led rol touchent one tratemaste égale à eche du De cgas t'Infaire pendant. In pe-1 47

#### CHAPITRE VI

Art. 30. - Let perces disciplinates r oligables nus memb es du tarised Ledera sont

Le rappel à l'ordre

Le rappel à l'ordre avec inscription au proces-verent

La censure simple

Ireu des seances.

مصال خمس تأنا الإمارات ۲۷ لاعق لاحد ل يتحلف على خصور مدة الدورة لاحتماعية دون من محلس واللانجلا للرئيس في القصايد ستعجمة ب يدح الأدب ويدم المحديرية

٢٨ د ل در عص ملعقة ، حده ع المبرزة تسكن صده له بن لا ية من سخيين الملازمين مده ما ب العصد والأعصاء المحقول عن اعصور ها م شريي م م ون باحازه تريدمدم عير حسة دم تعدول حديد منصويت طول عدد تعلقهم اوع سه بالأحاة م لأعصاء بدعوون سِيونوا عن اله " س ل محاس الأخ يء تربهها و ور مدة شهر بياف بسدة المواط الخصيد Users 16 w

-> . 1 . 1 . 3 . 1

معط لطام ۲۹ - ۱۱۸ المقول به الي عکل ۱۰ م سب الأخلال بالشام على لانصاء في كما يبي to all besing =1

٧ = يا عوه لحمط أنف مع خديل دلك في

week now -

La censure nvec exclusion temporatre du حوف من موقب من المراح عوف مع المراح عوف من المراح عوف الم

Art. 30 — Est rappele à l' 1 orateur qui s'en écarta, tout membre qui trouble l'ordre par une des infractions un reglement prévu à l'article 16 on de tout autre mantere

Art 31
these are a secure, and er an rappel & Pordre

Art. 32. Le Président sent rappelle à l'ordre La paro c'est acco des à l'oration :

Att 33 Lors appele à lo sic, da fots, le Conseil pent, : Président la interde : l de la sonte

Art 34 + En consure ()

19) Tout membre que ap Fordre avec inscription an process verbal o throat for les vernees du Canson

\*) Ford membre, qut, durant fort \*session nuru encoura cuq fots le cappel «
Lordre avec mus righen an proces verbal

32) Teat membre qui son à plusieuts de ses collega son provocations e s

Art 35 - La consure avec exclusion temporance de losa des néances et prononces contre tout membre du Long.

l') Qui aura resiste à la cr

2º Qui sum en séance publique, fuit appel s la violence, ou partient de la companya de la compan

٠٠٠ کا ١٠٠٠ - ١٠٠٠ As seems that you are a second of the حلل در آه داره و صواء حالي م کی و حصل معمل مامه - 20 - 12 - 12 - 17 - 07 - 19 - 52 gfu L' e .x y ++ 4 2 , 2 3 - 16 لا كل مصوحى المحامة ع المام masead again or . - 23 0 LAZE 21 52 1 40 المحمد المحمد الل مع أعوة و شيوا ، حية

عويل لاماسيه

3º) Qui se sera rendu coupable d'outro ges envers le Conseil, une partie du Conseil sor President on le Gouvernement

le) Our gurn adressé n on ou 💎 🤚 memb es do (ouverpement des or ures vocations on hences

Art 36 - La ceisus censure avec exclusion temperate went prononcees par le Conseil sur la proposition du President

Le membre cont a lequel l'une ou l'actre de ces pernos est dennitiil al detre entenda on de l'un son nom un de

la gensure simple soit la censuston lemporare est inscrite au p

Art 37 Si un delit sent a er r. I. Vsseu-... 1: 12 p. n.s. " thon est auspendue.

Le Président parte le fait à la sance du Conseil séance tenanti-

Le membre est admis à s'expliquer, s'il le demande Sar l'ordre de President II est ting de quitier to salle des seances. Est c er résistance du membre on de tumulte ... le Conseil Le Président leve à l'Instant la seamer.

#### CHAPITRE VII

## Dispositions diverses

Art. 38 La police du Conseil est exercé en son nom par le Président.

ساس خار محل و تعمل علم له و رئيسه والحكومة

لاند اص النبر حكومة والحداعط المكروه ه د د و ح منهد او س د و

i mys war is a AL ARE MARE TO A STATE OF THE STATE OF ناوه حديث والمحمد في المحاوات

> د کا دو د درسان د محاس معه من کار مد ماه در از عدم you no server ye discount to عدد و معد در و من فسه يسمع له بدلك و مجب عليه بمجرد امر الرئيس له ان يسيمب من ما يه وجلسات عبد عدالله هذا المقر م والمرا شماق ديا مدن الأمل حامي العرب

المضام

Art. 39 — Pendant le cours des s' et les personnes placees dans l'endroit de la salle reservée au Pu lie se tiennent a et en silence. Nul n'aura acces à la sall-séances que sur la présentation d'une cari-speciale, le nombre des cortes fixé survant les possibilités de la salie est réparti entre les ntembres du Corre

Aucun Journal ne pourra se faire représenter par plus d'un reducteur. Des cartes permanentes seront déhyrees à cet ellet

Art 40. -- Toute personne qui donn des marques d'approbation ou improbation est, sur le champ, exclue de la salle par les barsaiers charges d'y maintenne l'orde

Art 41 - Tout individu que troubles desherations est exclu de la sal differentions delai deviat la juridiction competente dans le cas où il se serait rendu puble d'un fait prévu par la lei

Art. 42 - Des députations sont désignées pur le Conseil ou scrutin secret. Le nombre des membres qui les composent est déterminé par le Conseil. Le Président et les Vice-Présidents font nécessairement partie des députations.

Art. 43. — Les deliberations relatives à l'apprication des mesures prevues par Chates VI et VII du présent réglement sont prises à la majorité absolue des membres présents.

الم حريره مد في عدد عدمه الم في المد المدالة 
ع عاس ته جه قورا المشرون الهصصورت لحفظ المشرون المصصورت لحفظ

على حس بدت تشورس لذكر .
 يصرد من القاعة و يسلم حالاً القضاء لدى الساء ت
 هنامة اد نت كابه جوماً نص عليه القانون

سه يقر لاحصه خاسرون بالأكثرية مداءة بدأت المان المادة المان المادين عليم تي عصل خامل و حاسل و عام من عدا النظام Art. 44. - Le Secrétaire Gracult Di-

des Finances sont charges, chacua en ce qui te

Donnas le

1922

tre dont de la Rodor tion ox Riabo de Syr SOLEME REREKAL

V Le Secretoire Geveral, Directes Jes Vivies Con 1886 NASRE BARRACHI

Vn. Le Directeur des Emance Signé MORLYMMOD ALULISABED

Alog le 31 Jun

Va et ny prouv

Le General Hoof Cot Je la Bepublipae I Stane WEYGAND الروي على المراجع الم

ا وهد ا الأعمار عمرات محرات م

عم علي مان شوهد وصورق عاميم العمام الماني الاي سمة ۱۹۲۶ - المديم الماني

C 5, 9 - 400

11

## Arrêté Nº 314

Le Président de la Polération des Etatsde Sy s

Vir lai été Nº 1159 bis misurt provisorement la ctats de Syra

Au Lonseit Federal partiant so receetion a Presidence,

 $\lambda$  , Largeté Nº 1874 portant fédéraboution de la Ji

Va Parrete Nº 124 organisant, les 8 rylees Judies pres de la Fédera

Considerant que les affores relevant de la juridiction de l'orcins. Caza d'atthissent abandantes et quil est necessaire de l' un juge de l'au.

Sur la proposition du Directoir Féderal de la Justice.

Après isis du Secreture General. Direteur des Afforces Civiles

## ARRETE

Act. 1 M Ibrahim l Khitto, Subtiat du Proc aupres finbanal de fere Instacce à ap, est nominé, au traitement de 300t P · poste vicant de Jugde Paix à ld<sup>1</sup> b

# قرار رقم ۲۱۶

ال رئيس محد الدول السوالة يناه على القرار تاريخ ٢٨ حزيران مسة ١٩٣٧ ورقم ١٩٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتباد روايي و مع على القرار تاريخ ٣٣ تشرين الناب الله ١٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ الملتي للفقرة الحاسة و ما دة الثانية من عرار رقم ١٩٤٩ مكر ويناه على قرار مجلس الاتجاد في ١٧ كروي سنة ١٩٢٣ دعادة أنواس وليس محري المناب

سة ۱۹۲۴ دعدة أدوب رئيس حمل أرابه ويد على العرار رثم ۱۷۰ عاسى أد الدوائر الصادلية وعلى القرار رقم الأساسات الدوائر الصادلية وعلى القرار رقم الأساسات المرية حزيران سنة ۱۹۲۳ بشأن الثانات المارية و سامعي كان الداماوي الشجاء ال قصاء راب و حاجته الى حاكم صلح

و نتاه على اقتراح مدير المدلية وموافقة ، إن السر المدم مدير الأمو المكرة

يقور مايي

١ - سن البدايراهيم الخطيب معاون المدعي العمام البدائي في حلي الى حاكمة العملح الشاغرة في ادل برتب ثلاثة الاف قرش سوري
 ٢ - يعين السيدعبد اللطيف الاعير المضو الملازم غكمة المدية في حاسمه و مدين هم مدين هم مدين هم مدين مدين هم مدين مدين هم مدين مدين هم 
de lêre Instance d'Alop, en remplaces · · · · · M. Ibrahim El Khat.b

Art. 3. M. Toufic Ourfalt, Greffier on Chet de la Cour d'Appel, est nommé au raitement de P. S. 2500. suppléant nu l'abunal de Iere Instance d'Alep en remplacement de M. Abdella if El Emri

Art. 4. M Bamzi All d cureur de fere Justinnen d'Anhoche, est nomnie au tre tement de P. S 2000, un poste vicant de numbre ambulant d'Alep

Art 5. — Le Serretaire General, Directeur des Affa es Civiles el les Directeurs de a Justice et des Fi — A charges chacun un ce qui le concerni du présent[arrète

Damas, le 23 Juntet 1977

Le Proydent de la Exteration Signé, SOUBLE BLIGAT

Vu. Le Secretaire General D ces Affer es Civiles Signe: NASBI BAKHACHE

Vu., Le Directour de la justice Sugaé: MOHAMED ACTA

Vu. Le Directour des Frances Signe : M. ALI EL-ABED

Vu et ap, norve sons le No 2

Aley, le 9 Aout 1921

Le General, Haut Commissa de la Republique Franç Signé WEYGAND عين وجمديائة قوش مدلاً من سيد الهيم حديث ٣ - يعين السيد توفيق لاورولي إليس كات عكمة الاستشاف الحقوقية تحلب عدراً ملازماً بجكمة مدية عرش العين وحمديائة قرس سارك ما لاً من السيد عدد للطف لامه ي

ع میں الدیم مری الملاف المدعی مام المباغی فی مکامار ماں ماطاعہ مصاور اللہ ماہ ڈ فی حصاء اللہ التی قرال سوالی

ه - من السر العام مدير الامور الملكية
 ومدير عدية والمالية مكاف كل منهم تلفيد ، وهذا
 مدا ، ر

رهشني في ۲۳ ټمو سه ۲۲۵ اول خاله ول ۱۱ پر ته

لامل ، سجي برکاڻ جا ۾

شوهد میر در ده مدر لامور دکه لامصه عصری خور

شوهد مدير عدية

لامه، خد عم

شوهد مد اليه

امناه محد عي مد شوهد وصودق عبه لحت رقم ۲۷۸۷ عاليه في ۹ آب سة ۱۹۲۵

الجنرال المفوض السامي للجم<sub>او</sub> به الام<sub>ر</sub> لسبة الامصام ويدب

Le President de la Fedération des .......s de Syrie.

Vo l'arrôte Nº 1450 bis do 28 Juin 1922 - "anisant provisoirement la 4 edération des Elats de Syrie,

Va l'arrete Nº 2389 du 23 Novembre 1º 3 mod first l'article 3 de l'arrête Nº 11 9 U

Vu la décision du 17 Décembre, 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Lancier

Vn Farrété Nº 151 du 31 Juillet 1923 portant approbation du Budget Federal de Lexercice 1923,

Vu Proteix Nº 2231 du 16 Octobre 1923 relatat à la Comptabilité Publique,

Considérant qu'il importe de régulariser les credits ouverts pour les depenses de certains services au Budget de 1923, par sante des augmentations motorées par l'insuffsance des credits prévus,

Attendu que ces rectifications ne modiheut pas le Budget dans son total,

Sur la proposition du Directeur Federal des Finances,

٠ څ ه ۳

ان ٿيو جي همل ٿيورية احداد ۾ اقر 100 کا جي ١٧٠ حراري له ١٧٠٩ ايامي ۽ قاً لاخيد اسان السوالية

رد عرف د درج من الما د درج من المورد الما المورد الما المورد الما المورد المور

و، ر ع ہات المردوعة في مدروية عام ١٩٩٣ معلى ١٠ ر يو كارية مأمين حتياحها في ثلاث الساء فقا فطال السرو فرتائاتة لمعات از الدة عن ثلاث الحصصات

و کات د ت بدکر نا لانوا∥ علی المیرنیة من حبت جموعها s a re du Secretaire General Di recteur des Minres Caviles, و معلى اقتراح مدير المائية وموافقة امين السم العام مدير الامور الملكية

## ARRETE

Cicne	1 1	
	1	1
	1	100
,		le .
	1	9
		1.00
		160
,		40.5
		(a)
	1	<sub>2</sub> 10
	1 stat	

Art. 2 - Il sem but tace aux i vincats de excitts vises à l'article procedent par un profesement de l. 5. 6819 sur k

konforcia is en consequence

Chapitre	Article	1.5
15	T-	210
16	1	0.60%
	[otal	6,819

Art. 3. - Le Secretaire (eneral, Directeur des Affaires Livides et le Directeur des Å

77 7 03	و الله	ب و ت ب
534	السن	ورة سو له
	٧	Υ.
3	4	170
	4	* 4
	9	\$ 1
١	· ·	ې
۴	Υ	5 %
		4 - 28
٧	٩	٥
۳	٥	-
4	15	۲۱۰
		7,414

۲ تواخدهده لاحدیث می اعظی تایة پرة سو آه اهان ماده ۲۱۰ تا ۱ ۲۱۹ تا ۱ ۲۸۱۹

٣ - ما مين السراحاء مدار الأمور الملكية

l'mances sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'execution do present acrete

Damas, le 23 Indiet 1925

Le President de la Federation Signé : SOUBIH BERGNAT

V - Secretaire General, Directoir des Affaires Civ Signé - NASRI BAKHACH

Arc. In Directour dex Frances Smart. Mohamed, ALI, EL-ABLD

Meg. le 12 Aunt 1925

Vir et improuve sous le N

Le General I v do la Bépublique Française S<sub>E</sub> WLAGND و، منه الادرامكان كان ما منا الاستام هما قارار دمشق في ۲۴ تموز سام ۱۴۲۶

وتسوي مورات ده المعلى حوالة رئيس حاد بمعلى حوالة الاعصاء الماحي ماكات حاياتي شوهد الميمان المعرادة

م لام یکی م لام یکی ماده مری جی

شوهد بالاستان الأستان الأسان الأستان الأسان الأسان الأسان الأسان الأسان الأسان الأسان الأسان

ئوهدوسري به عن آفر ۱۹۰۰ عام ي ۲ آل المايات المال كالي

الأمداء وبدل

Le President de la Federation,

Vo l'arrête Nº 1459 los

Va Parrete Nº 2280 du 23 Novembre 1925

Vu la decision du 17 Decembre 1923 du Consuil Fédéral,

Vu Euricté Nº 154 du 31 Judiet 1923 partnat approbation 2du Badget Fédéral de Lexere ce 1923,

Vu l'arrêté Nº 2231 du 16 Octobre 1923.

Vu le compte d'exercice établi pour 1923

## ARRÊTE:

Art 1. — Le Budget de le cest provisoirement règlé comme

a) Le montant des droits et pron « constatés à recouvrer et des prelevements effectués sur le fo de des excedents disponibles, s'est elevé, y compris les arrières i portes des exercices antérieurs et deduction aite des sommes admises en non valeur ou preserites à :

le montant des recouvre vrement à été de P. S. \$2,092,918
les restes à recouvrer à la cloture de l'exercice à été le qui des par suite à 00,000,000

ا سددت موقاً سنة ۱۹۳ ماره كالى كالى المراه كالى المراه كالى الموه واله المال المعقق و معرب عصامهم والاموال المحورة الله الماله المالة 
السة لم ية لنف فأعث .

يقرو

b) pour la sommes des recouvrements ci-dessus in-diqués de P. S. 82.092.918

The property of the control of the c

Est sanctionnée la reprise à un compte l'écreson de service de l'Estable des la compte de la service destruée à la compte de qu'elles soient atteintes par la prescription de la claime de les démonses des reserves des

Art. 2. – La différence entre le total des recouvrements et celui des parements l'quidés à P. S. 23.499 807 par l'article precédent, som portée en recette un compte spépar l'article 50 de l'arrete N° 2231 du 16
Octobre 192

Art 3. — Le Secretaire Genéral Direcrec, ur des A C et le Directeur des 1 mances sont chargés, chacun en ce qui le concer اب التحصیلات المدکورة علام وقدرها ۸۲۰۹۲۹۱۸ قرش سوری

لم تبلغ النعقات التي دهمت . ، ، عبد مد من الاستوال المدم ال

وقد صودق على قيد، ام" " ١٣٨٠ قيد أ المذكورة علاه في الحسابات للحصوصة المهابات المائقة للقيام بالصاريف ، بقال قه لل ال المناط بجرور الزمن او يتلاشى الحقوق

بالم يقيد في لمداخيل سيال حداث الدس الدعو محساب موال ا به الت حامرة بمساً وحال الددة ٥٠ من القرا في ١٩٣٩ الصادر في ١٩٣٣ التربين الارل ٩٣٣ الده في بين محموع المحساسات ومحموع المحساسات ومحموع المحساسات ومحموع المحساسات ومحموع المحساسات الدهمات الدممة فيمته ٧ / ١٩٨٨ ١٩٨٩ المرد سو يه

٣ ال مدر ١٠ ية الأنحاد

ne de execution du present irrese

Domax le 23 Indlet 1924

Signé : SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secrétaire Genral, Directeur des Affaires Caviles

Some NASRI BAKHACHE

Vu : Le Directeur des Flumees

Signe: Mohammed ALI EL-ABED

Aley to 7 Annt 1926
Vis. Capprons as a see November of the General Haut-Commissa

a to be addition for cause
Signé: WEYGAND

مكنف بقفيذ احكام هذا القرار دمشق في ٢٣ تموز سنة ١٣٤ دمشق في ٢٣ تموز سنة ١٩٤٤ دمشق في ٢٤ تمور بنة الدول السور بة الامضاء وصعبي بركات الحالدي المضاء وصعبي بركات الحالدي المن الدرالها م مدير الدرالها م الامضاء عمري محت المرادية المرادية الامضاء عمر الدية المرادية ال

اللحمير به لأو در أن

الأنشاء ونقان

Le Président de la Federation des Etats de Sois

Vn Larreté Nº 1459 bis, du 28 Juin 1922, organisant provisoirement la Fedération des Lints de Syrie,

Vn Fuerône Nº 2.80 du Haut-Commussue re du 13 Novembre 1945

Vu sa reclaction à la Presidence de la Fedération en date du 17 Decembre 1923

Vn l'arrête Nº 1874 Federalisant la Jus-

Vn l'arrêté Nº 124, organisant les Servi ces Judiciaires de la Fédération.

Vu l'acréte Nº 364 perlant suppression du Ti banal de lere instance de Hose et su substitution per une justice de l'acs.

Considérant qu'il est nécessaire de désigner la juris action devant laquelle seront sortés en appel les jugements de cette Justice de Pax.

Sur la proposition du Directeur Fedéral

rectour tes Affaires Covers

#### ARRÊTE

Art. 1. — Le Tribanal de fère Instance de Tartons est celui devant lequel scront portes en appel les jugements rendus par la Justice de Paix de Husn.

Art 2. — Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur de a Bustice sont chargés, chacun en ce qui le

#### + V 2 13

و نامین فی عالمی لاخیار ۱ مولید الاول ۹۲۳ ساله محیدراپیله

و ساء على قرار رقم ۱۸۷۴ القاصي ، و ديسه الدوائر المدلية وعلى القرار وقم ۱۲۲۳ بخ د حد ير ر ۱۲۳ منصل : شنم حد ه

و على قة ح مدير لهدرة وموهود براس السرالهام مدير لامو المكية نقور

ا تعالى الاحكام مداوة من عائمة معنج في الحصل إلى محكمة فالطوس مداراً ، الا مين الله مدمدين الأمو اللك ومداراً ، عدلة في الأحد مكال فرد هي شوند ، عصه من concerne, de l'exécution du present arrête.

Damas, le 6 Août 1925

Signé : SOUBIH BEREKAT

Vu . Le Sec visire General, Directeur des Affaires Laydes

Signé : NASRI BAKHAGHE

Va . Le Directeur de la Justici Signé : M. Atta-

Alen, Je 9 Augt 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2788 Le General Hant-Lommissaire de a Republique Française Signé: WPAGAND

هدا المر ر

دمشق في ٦ آل سالة ١٩٠٠

رئيس اتحاد الدول السورية

لاه، عي ركث اه، ي

امين السر المام

a Sill you'll am

لاميد. سري لا إ

حدير العدلية

شوهك

أبوهد

لامضاه اعجد عيل

شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٧٨٨

عمور له وه سلة لأمصاء ويعان

La Prevident de la Federation des Etats de Sycie,

Vu l'arrête Nº 1459 his du 28 Juin 1929 orga about praytourement la Federation des Istats de Syrie

Va farrête Nº 2289 du 23 Novembre 1928 modifiant furticle 3 de l'arrête Nº 1459

Vn la decision du 17 Decembre 3923 du

→ J. Federal portant sa reclection à la
Présidence

Volumeto Nº 132 constituent fil myer site Syronne.

Considerant que M. Monstafu Nachala Professeur à l'École denturer n'est démis, le les Jura 1924, de nes fonctions et que cette demission a élé app ouvée par les Conneils des Professeurs et de l'Université Syriema.

Sur la proposition du Becteur de l'Emversité es après avis du Secrétaire Général, Directeur de Affaires Caviles,

## ARRÊTE

Art 1. — La demission de M. Moustala Mountage Nachabé, Professeur à l'Ecole Deutaire de Domas, est accepte\_à partir du l'Unio 19\_1.

Art. 2. Le Secretaire General, Directeur des Affaires Giviles et le Directeur des

ž i ال أبر عدمو الدو ، 102 کے لوقف موقد لاحد مان کو له و و ايم لدا تا چهه آبرين لي ١٠٠ فم ١٨٨ ٢٠٠١ العدة عدد أدمن الراث لا ما اته و ع در کر و یا میالد - کی لاول ١٠٠٠ ، د د ت نه ١ ويردعوا وارتاسها الحمعة فسهور أبأترانخ TT 2 10 2 - 0 وساسي سعاة ساء مصعورات واشاه باداد ط لا مدر ال العيد الماج الله وطعماق الحايون ع ٩ مو ومه محاسي لاست و محمد له اسو له ع دلك

ه د اعلى شمار الوس الحامعة وموافقة مداير لامو اللكية امين سنر عام

يترد

قراب سقاله السد مصفی م ز شه
 د لحد الا ب مهدر هاي العراق من وظاهئه
 مد ول حرايا ل ۹۳۶
 ال مدر الامور بلكرة مين السر هاء

Finances sont chargés, chocun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent accele

Damus le 6 Aont 1924

Signé: SOUBHI BEREKAT

Vu Le Secrétaire General Directeur des Affa res Civiles

Size NASRI BARHACHE

Vu Le Directiur des Emances Signé Mobisimaed ATLEL ABUD

Domos, le 16 Août 1929 Le Delegué du Haut-Commodaire Signé : FAUGONNIER 4 5 . a. V

Le Président de la Federation des Etats de Syrie

Vu l'arrêté Nº 1459 bis du Hant-Commissure portant oréation de la Féderation des États de Syrie

Vu l'acrèté N° 2289 du 23 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de Tarrêté N° 1459 bis,

Vu la décision du Conseil Fedéral du 17 Décembre 1923 portant sa réflection à la Présidence.

Vu Inrien Nº 1874 du Hout-Commissaire portant fédér disation des Services de la Justic :

Considérant que pour permettre aux Ma « steux de juger en pleme commaissante » cause, l'interix it ce des méder » « « » ou eccess ire riss « » nen motière civile qu'en mais re ci » l'e

Qu'en matière civile ils sont appeles à ponn le cave at mand e e vidus dont l'interdiction peut être demandee

Quen maliers penale leur intervention est nécessaire dans le cas d'une mort violente ou d'une mort dont la cause est inconnue on suspecte,

Que les juges ont encore besom des lamères d'un homme de l'art pour examiner l'état mental d'un accusé on d'un prévenu,

## 415 8, 3

من رئیس انداد اندین السوریة اداء علی الله از تا شیخ ۲۸ حو برای ۱۹۳ ورقم ۱۵۶ ایک الطاح استثامة لمهوفس ۱ می حداث محمد اللاول السورایة موفقة

و بناء على القرار قاريخ ٢٣ تشرين النافي ١٢٣ ورقم ٢٢٨٩ المبي بالمقرم حمسة من ١٥ = ١٠ مر تقر فم ٢٠٦١ مكرر

و . ، علی و رمحل الاعادی ۱ کا ہے۔ لاق ۱۳۳ کا ایس

معلى و بالخامة المواص ساحى الام ١٧ الله من المام المحاملية المحامدية

ولما كان الفرورة كثيراً ما عصي سحن الاطياء في كل من الفضايا الحقوقة وحاله في كل من الفضايا الحقوقة وحاله في الرحال المدلية الفصل عيه عمل مع وه معه المثالية فيها أذا طل حجرهم وفي المسائل الجرائية يحتم المثلية فيها أذا طل حجرهم وفي المسائل الجرائية يحتم المثلية فيها أذا طل حجرهم وفي المسائل الجرائية يحتم المثلية فيها

وحبث ن عدد نج حرب هـ ما مدر و رجل اختصاصي انحص حالة المنهم او غاب مها وتعبين الوسائل التي اتخذت في حوادث اسقاطا لجنين déterminer les moyens à l'aide desquels un avortement a eté pratiqué, constater, en cas de vol, la nature des violences exercees, determiner la nature, la gravite, les consequences des coups et blessures, etc.

fonsiderant que le seul texte ottoman relatif à la midecane legale judicionre est l'art. 16 de la lai du 12 Djemad 1, 1287 quabhge les medecans municipaux, toutes les fois quals en sont requis par les Tribonaux, de proceder aux expe tises qui pouvant être ordonne.

Coanderant que l'importance de la matière, les intérets qui sont en jeu, réclamont dans bear coup de cas, du médecir qui rere plit les fonctions de médécir législe, « competence el mic préparation speciales

Considérant que par son arrête Nº 70 du 17 Fevrie : modifié à la date du l'é Janvier 10 : « l'Excellence le Gouverneur de l'État de Danius a organisé dans cet Etie la méneciae legale, tant odministrative que judiciniré,

Considerant que tout en lassant aux Converneurs des l'aits le som d'organiser la médeane legale administrative, concert et la salubrité publique la l'aton des Services judiciaires rendre des modes de nombres de réquisition et rétribution des médecins légistes en ce qui concerne la médecine cade judiciaire, ainsi que leurs obligations. Sur la proposition du Directeur Fédéral

ونوع وسائط عند تي ستعمل ترجو مد مصاب العرض مع نوع احوال الضرب والجرح حرجه مرحم مردم والتائجها -

ولما كانت القوس العثماية لا تشميل الاعلى نص واحد فيما بتماق ماعلماية مد مد مد وهو المادة ١٦ من قانون ١٢ ج على المادة ١٦ من المبلدية كلا كامنهم لم كامنهم لم كامنهم المعلوب منهم

وحيث ان ما لهده القضية من اشر معر. يتعلق نها من مصرح مدمد تنده بر بي مدر أبرة من الطويب الدي قوم وطفه المدر مراك من واستمداراً جاري

ولد كان من مدم حدن سام الهرام المدارد الله المدارد القضاء اطباء متضادون سبخ مداش الطبانة العدارة

وحبث ما صاحب بدرة حاكم مدين سه اله فراره رقم الاوق بي المدين التافي ١٩٣٠ الطبابة الديلية من المحدد الادارية والقضائية

ولما كان اتحاد الدوائر القضائية يستوحب نوحد طريقة تعبيل و سحر و و فو و ب الاعراض م فيما يختص بالطب على القصيمات مع تالم شواول الطب المدلي الاداري في اللي تاعيد استحاد ماية منوطاً محكاه الدول

و سام على فتراح مصر عاليه الأعاد 💎 🗝

de la Justice et aux le vicu emis par le soil le teral June en seu

Et ajosa avia di. Directeur des Vilaces Civil

#### ARRETT

Art 1 - Il est erre dans chaquisort de Cour d'Appel des fonctions de medicins régistes en nombre 35/2 sant pour a recla home marche des sousce

Art 2 — Les M
ntononce
de la Ja

Gans les handrs daquel pla sont appeles

Art. 3 La decision qui nomme chi cun deux netique les forritoires des lliviss or ensois formant leur carconscription

A: t 4 M. .

tenns de deferce à toutes réquisitions des nutoutés jode aires on de Police pour la consfutation des décès par suite de mort siolente
ou par suite d'une cruse menaire ou suspecte et d'en dresser rapport

Art. 5. — Les esperations ne sont son unes à ancuer forme, elles penvent été écrites ou verbules mans dervent être . . . . termes suffisionment impérable pour que l . . . . a auquel elles sont adressées comprentue que le magestrat entend non pas exprimer un désir mais user d'un droit

Art. 6. - Le medeem auni requir qui ne defere par à la réguisition sera parofit a une amende de 5 à 20 1. Si

Art. 7 - Tontes les fois qu'ils nont

المرافي المرا

ه ال طاب الاطناء غير تابع لشكل من لاشكال و محور ال كول كه م شعراً مكل العمر من مكول ما الم الماس المراجم كول الداب الدي و حمد الم المدام على الدابر ال المحادي يستعمل الحداً من حاول المصاد و الدارات الاساد يعرض عليه

durent proceder aux expa cor cos Dans re cas ils sont conse to s l'expertise

Art. 8. — Fa cas de necessite d
labous argentes, les Moderns mun repous
exestants en verto de la loi du 12. De ovoi
13 Avail 1287 et tous autres ou d
vent (150 requis par les Autor). 

ou de police, dons l
sous la nosaie sunction que les son
g s'es

Act 9. — Le défaut de transmissime par le médech requise au Mislean lagaste aux autordes audites d'un un dolai max main de 8 some le médeche negligerant à un a 5 à 60 L. S. muit le cas de force ma ca

Art. 10. Les Médecins Legistes re révrout sur le Budget de la fissère un traite tenent à consens de la se l'indémnité de cherté de va

Art. 11 If lear sem, en natre, al loue, mais exclusivement dans les cus ou ils seront copus par la justice, des honoraires el vaentons d'après le tant sucont

P) Pour une opération actre que l'autopore 100 P. S.

مد لائم سائد می عود و ایند رستگ و ا فی هدو خی کور ایجاده و از این داده ه مکنوف میه

ا ده د می ساوی آه عد آه د شر د به ۱۳ ماسو آه معرفه مع مال آد د و د ا

ا حمل قد ان عد الله الده سية علد با على قدل عدد الله الده سية الهرامة الأنه

şt

Ĭ,

4

2º) pour une autopsie avant

BIC 2 5

3") Pour une autopsie après exhamation

INP S

The fautopsie d'un nouveau ( foreinnes sont réduites a 600 ou 200 P. S. su void le co

Il n'est men affour pour soins et trait , , ordonnes par l'Autorité judiciaire , Parquet — Juge d'Instruction on Tribunal)

Le coût des fouenstures et : 10 tourne de la proprie : 10 pares y suite dives de la dépense

Art. 13 Si au cours de leurs operations les meacon sont retorns hors de leur réadence, ils percoivent une indemnité de l. L. S. pa ur de sejour forcé, à la condition de fourir. à l'appur de le p demande l'inacminté, un certificat des autorités judicisires ou administratives de la local tous talant le mose du séjour forcé.

Art. 14. — Les actieles 11-12, 13 sont applienbles aux médecins municients de tres requis conformément aux dispositions de l'article 8 codessus

Art. 15 — Le montant des honoraires et frais fixé aux articles qui precedent seront li juidés dans les depenses et supportés pui la partie condamnée aux frais du procès

Art. 16. — Les amendes encourrnes conformément aux dispositions des articles 6 8 et 9 cl deasus seront recouvrees d'après les reg ements et loi en vigueur relatifs aux frais de la Justice et à l'amende

الأصول بالمحقطة والمعيظة الملاحب برصره بديد و في مثالا ۲ وال د دوه د عدد مر مكان مد ع عل و به که س که به تو ده صی در 3 - 3 - 3 - 4 - 5 ص الما المعود على ما ماسكم حديدة وعشرة قروش الاستدهام والعظامة 1 we lded to be age the للمه حد ساعواد الاصه الع الدو الدو على and a service of the second يعرب ما بالأومي أسعاد أذا ا و لا به في عهو بدسيب لأومه لاصد ع and the terminal of the second الماس والماثان تدروعالمكاميات سادكم ه صف ملغ الدلات والعقات المية في المواد الساقه الي مضاريف الدام بي، غوم مردي معم المعلم

المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المحرص عليها
 المح

Art 17 (\*\*) as Mare constant to the second decimal to the second d

Art 18 Avant leur entree en fonctions les Médernis Légistes préteront, à la Barra de la Cour d'Appel dans le ressort de Laquede ils doivent exercer leurs fonct de le serment de bien et fidélement remplie les missions qui leur seront confices et de « a miniquer dans leurs rapports l'exacte véri

Das le cas où ils serment appeles à de pes en re témoras, soit devant le Jatostes a sur à l'audience du l'ribun d le soment dans les termes endessus ne s e plasers pas du serment exigé des temoras

Art. 19. — La Secretaire Genera Directeur des Affaires faviles et les Dorc de de la Justice et des Finances sont charge chacun on ce qui le concerne, de l'exècuta du présent arrêté.

Lanuar le 6 Vont 1926

1) Problemt de fin Federation, doch its e Syri

Signé : SOUBIH BEREKAT

Vull Le Secretaire Genéral Directour des Affaires Civiles Signé : NASBI BARHACHI

Vo : Le Directeur de la Justice Spine Mobain ped ATIA

Vo. Le Directeur des Finances Signe Mohammed ALI EL-ABED

) 29. le 12 Août 1925

Le General II at assure de la Republique l'est a Signe (WEYGAN)

م على الاصدالعديس قدر در المهدور عبه ان يقسيموا العام محكة الاستندف اني سيد عبر وطعته بعطقتها انهم سيحسنون القيام بعددك بالاعمال التي معهد فيها أيهم و نهم الا مسول في م الدار حقه واذا دعوا الاداه شهادة ما سواه كان لدى الما عس او لدى الحكة فالجين التي اقسيموها كما جاء اعلام الا تعفيهم من الجين الواجب على الشهود

۱۹ - یکاف امین السر الده مدیر مده
 ۱۸ به شد د د در اش د حده
 دمشق یی ۲ آن ۲۴۰

رثيس اتحاد الدول السورية

لامصاء صفي بركات حندي
شوهد امين سبراء ممدير لامور سكيه
سوهد مد عدلة لامصاء مجد عد
شوهد مدير المائية الامضاء اعجد علي الفايد
شوهد، سودق ماء تحت رقم ٢٧٩٩

Le President de la Federation de Etats de Syne,

V. a ref. Nº 1159 bis du 28 Junt 1923

Vu l'arreté Nº 2259 du 23 Novembre 1923

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa recht ou a la Présidence.

Vn Uarrete Nº 293 du 28 Mai 1924 accordant un conge à M. Florimond Ennie,

## ARRÊTE :

Art. 1. — M. Achard, Inspecteur Agrononte près la Féderation, assuréra par intérun, pendant la durée du congé de Mr. Florunond, les fonctions d'Inspecteur Federal des Dontagres.

Art. 2. - Le Secrétaire Général. Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des قرار دقم ۲۲۰

ن الجن اتحاد الدول السورية

بناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران ٩٠٣ . رقم ١٤٥٩ المڪر الموالف موقتُ عاد الدول السورية

وساه على الله از تار ليح ٢٣٠ - ٢٠٠ ورثم ٢٢٨٩ لملقي للعقرة الحامسة من المارة الديمس اهرار رقم ١٤٥٩ مكار

و ماه على قوار محلس لانحاد في ٧ كا و \_\_\_ الاول ٩٠٣ ماره التحاب إثبامه

و الم على الدار تاريخ ٢٨ ميس ٢٠٠ و 2 ٢٩٣ څمري ددن السيد فيور يمون ميل

بالرو

ا يقوه موسيو الله معالمي رخي مطاملة معاش الأناف الله معاشرة معاشر الأملاك الأميرية في الأناف و لموكله في السل تشخي مدة الحازة مسيو فعور يمون اميل المقتل لأمسل اللاملاك المدكورة

امين السر العام مدير الامو الملكة
 ومدير مالية الاتحار مكلف كل سعا تنفرز ما

2000

شرهك

Primary of the self of the re-

Damas, le 1 Août 1924

Signé: SOUBHI BEREKAT

Vi Le Secrétaire Génral, Directeur des Affaires Civiles

Signé: NASRI BAKHACRE

Yn : Le Directeur des Finances

Signé : Mohammed ALI EL ABED

Danuar le 28 Augt 1925

Vu et approuvé Le Genéral Haut Commissoire de la Republique Française Signé : WEYGAND بحصه من ها القرار دمشق فی ۱ آب سنة ۹۳۶

وثبس تحاد الدول السورية الامصاء صنحي تركات الحالدي مين السرالماء

مدير الامور الملكية

نصري مخاس

مدير المالية

\_\_\_\_

مح على أميد

دمشق في ۲۸ آب سة ۲۰۹

شوهد وصدق

عبران الموص السامي الأمصاء و نعاق

#### Arrèté Nº 321

Le Presce Cle Li E der ten des Etats de Syrie

Voland N. Hettis

Vulle to No Faxo.

Vu la decision du 17 Decembre 1923 du Conseil Federal portant sa réélection à la Preside ce,

Am arrete N 1874

Value 1 19 121

Nu la vacance du poste du substitut prés la Cour d'Assista d'Alep,

Conderant qu'il est nécessaire de pourvoir ce poste d'un juge compétent.

Sur la proposition du Directeur Pedera de la Justica

Et après avis du Secretaire, Général Directeur des Affaires Coyles.

## ARRÊTE :

Art. 1 — M. Chazi. Juge de Pais de 2cme Classe à Arep, est nomm a lands mont mensuel de P. S. 2000 Substitut du Procureux Général près la Cour d'Appel de cette ville, en remplacement de Sawfat Bex momé Président de la Cour Crimmelle d'Appel

Art. 2. — M. Mezbar Ed Mafti, aucien Conseiller à la Cour d'Appel est nomme au troitement mensuel de P > 3500 Juge de Poix de 2eme Classe à Alep, en remplaceقرار وفر ۲۲۱

ان رئيس آور الدال المولاء الداد الله المعلى المفرة لخاسة من القراد المعلى المفرة لخاسة من القراد المعلى الاتحاد في المحاد الداد الداد المعلى الاتحاد في المحاد الداد المداد المدلة الداد المدلة المدل

بفرر ١ -- بعين السبد عاري من كم عسلم من سرحة الثانية بحلب معاوناً للدعي العام الاستندق في من ال او بعة الاف قرش سوري من السرد صعوب من المعين لوثاسة الحكة الاستشافية الحرائبة

المستشاف المنتج عضو الاستشاف الملقاة وظيفته حاكما الصلح في حلب من الدرجة الثانية براتب ثلاثة الاف وحميم؟ فرش سوري مكاسب

Art. 3. — Les traitements sont paya-Lles avec l'indemnité de cherte de variant for de leur entrée en fonctions

Art. 4. Le Secretaire Géneral, Directeur des Affaires Civiles et les Directe sur la Justi e et des Finances sont charges, chacun en ce qui la concerne, de l'exécution du posent arrete

Danus, le 26 April 1924

Signe: SOUBIH BEREKAT

Vu Le Secrétaire (ieneral, Directeur des Affaires Civiles

Signé : NASRI BARHALHE.

Vu ; Le Directeur de la Justice Signé : M. Arta

Vu · Le D e teur des Finances Signe - Mohammed ALI EL-ABLI)

Mey le 30 Août 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2822 Le trenér il Hant-Commosaire de la République Francies

Signé WEYGAND

٣ - يدفع لهما الرائبان المدكورا مع مدل علاء المبدد تا يج مدثر على عرصه.
 ١ - ان مين السر عامد مد لامور المكب المدير العدية ومدير المائية مكلف كل منهم تشفيذ ما يخصه من احكام هذا القرار

دمشنی فی ۲۰ اس ۱۹۲۶ رئیس<sup>ا</sup>اتحاد ساول السور به ا**لامضاء:صبحی برکات الحالدی** ا

شوهد أمين السرالمام مدير الامور اسكية

الاستفاءة تمنزي بحس

شوهد مدير المدنية الامضاه : محمد عطا

شوهد مدير المائية

الأمضاء ؛ محمد علي أمامد شوهد وصوائ عليه نحت إلى ٨٧٣

عليه في ۴ ب ۱۳۶

الجنرال المفوض السامي الامضاء ، ويثان

#### Artête N. 322

Le Président de la Federation des Lists de Sycie,

Au Licrote Nº 1459 line, du 28 Juin 1972

Va l'arreté Nº 2289 du 23 Novembre 1923,

Vu la decouon du 17 Decembre 1923 du Canseil la la capatat sa capatat da Présidente

. Va  $^{\circ}$ réve Nº 1874 portant fedéralosation de la Justa

Vu l'arrete Nº 124 portant organisation des Services Judiciaires de la Federation,

Vu la décision du Conseil Federal du 9 Janvier 1921 Nº 46 portant constitution d'une Cour d'Appel au centre du Sandjak Detr-El-Zor, approuvée par S. E. le Hant-Commissaie dans un lettre Nº 1217 du 6 Mais 1924.

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice

Et après avis du Secrétaire Géneral, Directeur des Affaires Civiles.

## ARRÊTE

Art 1 Best créé une Cour d'Appel un Chef lieu du Sandjak de Deir El-Zor

## 4443 33

و سام على قرار مجسل لاتحار في ٧ - كابول الاول ٩٢٣ ماءة التحاس رئيسة

و سه على القرار را الاله الهامي لا عادية الدوائر لعديدة وعلى المواز را الالهام و الراح د حرير ن ١٣٣ شأن الرشيات المدية و سام على قرار محس الاتحاد في الكاول الاي الالم ورا الالهام محكمة الله اللهام الالكارية

دير الرور

و د. مي تصديق القرار الانف الذكر من المعوصية العليا تحت رقم ۲۱۷ اوتاريخ ۲ مارت۹۲۶ و بناء على اقتراح مديرية العدلية وموفقه مين سر لدم مدير سكية

م. ۱ - دساً محكمة اساً في في مركز وا. دير

29-1

Art. 3. --- Le radre de cette Cour sera composé comme suit

I Prosideat an traiteme 1 of 1 8 on

I. Procuseus General 14

Librellian and testement Con-

I Secretaire • 4

I Commodereffer ( 0

I Pranton a control to

Lous ces traitements seront payables avec l'indementé de cherte de vi

Art. 4. --- La Cour d'Appel de Deir Ff. Zor connaitra des matieces survantes.

1º -- Les proces cronards du Sandjarl de Deir El-Zor.

- Les appels formes contre les jugements rendus en matier pénale et civile en la Tribunal de fore Instance de Dere-Fi Zor et par les Justices de De du Sandjak de Deas-Li Zor

Art. 5 — (entes les affaires originellenent jugges par les Juridictions du Lawa de Deir El / e n'ayant pas fait l'objet d'un arrêt et pendantes à la date du functionnement de la Cour d'Appel de Deir-El-Zor devant la Cour d'Appel d'Alep, seront portées devant la cour nouvellement creée. ۲ - تحري على هده هكة حكاء عمل الدائ و القرردي في ۱۳۶ مو خدا حريب ۱۳۶۰ ميل الدائم و خدا حريب ۱۳۶۰ ميل مكافة لمدكورة من الدين عدادة الدائم فرش و الدين علام المهيشة

وماع دا تر ب ۱۱ الای و چی له و ش سوري

وعصو برغراب تلاثم لاف رحب الدفرش اده ي

وعصوما؟ مدرتب انفين وخمسه ؟ سروي وغار طافعه ت المدام ه ؟ اوال وكار الرات المداوع الهماقال ومقاد تدرت المداقاتي وأدراء الداراتية قاش

ع مصر هده عکمهٔ ولا ی داوی دانه منههٔ ارداده ب

عبع الاحدام ، اني شي إلاصل محكوم
 ب عداية أواء دير الاور ولم بصدر بها أور سشاب
 او كانت موقوفة في محكمة حلى الاستشافية بن برج مباشرة محكمة سال في در ور حمل على على
 مماشرة محكمة سال في در ور حمل على على

Art. 6. -- Le Secretaire Général, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Damar le 25 Août 1925

Signé - SOUBHI BI BLKA!

Le Secretaire to via Directeur des Affaires Civiles Signé , NASRI BAKHACRE

Vu : Le Directeur de la Justice Signé: M. ATTA

Vu : Le Directeur des Finances Signé: M. ALI El ABLD

Aley, le 8 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2833 Le General Haut-Commissaire de la Bépublique Française Signé: WEYGAND

٩ امير التر مدمدير الأول مكة مدير المداية و بالما في لا من مكامل كا مهم المداية و بالماية مخصه من احكام هذا القر

دمشق في ۲۵ اب ۲۲۹

رئاس الحاد مول به له لامصاء صحى . كات لخ يا ي الماس السر العام شوهد as Very 135 لأمص ممرى عد مدير العدلية شوهد الأمضاد : محد عطا

مدير المالية شوهد الأمصاء محدعل العابد شمهد وصوش عليه تحت رقم ٢٨٣٢

عاله في ١ ايلول ١٧٤ الجنوال المعوض السامي للعميورية لافرنسية Vient + many

Le Prés dent de la Federation des Etats

Va l'arre te Nº 1450 las, du 28 Jun 192 organosast provisotrement la l'editation des Etats de Syrie,

Vu lacrété. Nº 2289 modifiant, l'article 3 de l'arrêté Nº 1459 bis.

Vii la decraion du Conseil Federal en date du 17 Décembre 1923 pour l'acceten et le confere

Vu la proposition du Directeur des P & T de la Federation Nº 1796 95, facte sur la demande du Delegué du Haut-Compressa

A ep, tendent à l'ouverture des Rarenux de » « « Mayadae, Abonkamal, Rastadje et ler » et, pour la réception et l'échange des corsespondances ordinalres et récommandées

Vu l'acticle II de l'acreté 2342,

Sur la proposition du Directeur des Pose (1 lel graties N 1 1985) fixant à 200 1 N le tru ement de chacun des gerants de ces farce à impulables sur l'économie cealisée, par la suppression de certains emplois et surtout sur les revenus résultant de cettgansation, सरह है ह

ال ثيل تحدد الله للمارية به على أفرار أن يج ۲۸ حدر ۲۰۰۰ ثم ۱۹۵۹ لمكرر عواقف موقد لاحد الماسان اله و د على أند الماس العقرة حدسة من عارة شاعة من القرار رقم ۱۹۵۹ لمكرر

و سام على و على لا تعور على الدر . و الاول ١٩٣٩ ما عادة التهاب و تياس على الدر . و الاول ١٩٣٩ ما عادة التهاب و تياس على الدر الاعب السوري قر يح ١٩٤ قور ١٩٠٠ ورقم ١١٠ الاه الدى على طالب حسره مند ب المعوض الدامي الحكومة على طالب حشره مند ب المعوض الدامي الحكومة حس فتتاح شعب و هذه الرق في الاديان المادية المادية المحتمة و القة لتعاطي المواد المادية المحتمد الاعتاب الميرانية على فتتاح المادية المحتمد المحت

وره علی آدند ۱۱ س اعور ۷ کول برل ۱۲۴ ورقم ۲۴۶۲

و ١٠٠ على اقترح المدير الود الدفي تمبر ٢٠٠ و ورقم ٢٤١٩ د ١٨ ل يكون را ب كل د حد ١٠٠٠ طبي اللك الشعب ما تني فرش تصرف من ١٠٠ م مسن من المده بعض وط ثف و سوع حاص من المم مدى ينتج عن هذا التنظيم Après avis du Secrétaire Genéral. Directeur des Affaires Civales.

#### ARRÊTE

Art. 1. — A partir du la Jun 1921 des Bureaux de Poste sont ouverts à Mayadine. Abou-hamal, Hastadje et Bakka pour la reception et l'échange des correspondances oromores et recommandées

Les gérants de le internax un tradement mensuel de P.S. 200 de la populable sur l'économie réalesée par la supression des quelques émplois et surfaul sles revenus de ces flureaux

Art. 2. — Le Secretaire General, Diteur des A. C., le Directour des Finances et le Directour des P. & T sont charges, characte en ce qui le concorne du present qu'el

Danner Je 25 April 1995

Signe , SOUBLE BEREKAT

V s o tade General, des Affaires Civiles Sygne : NASBI BARHACHE

Vt. Le Div. car des Finances Supt. Mohammed Al I EL, ABPD

Vu : Le Direct (e. de P. & T de Syrie Signe - CHARANIS

Aley, le 10 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le N° 2810 Le Genéral Haut-Commissaire de la République Francis Signé : Weygand وبناءعلي موافقة امين السرالعام

يقرر

ا مستخ منذ بدایة حزیران ۱۹۴۴ اشعب رید ف المبادین والموکال و لحسنحه و ، قة اندسی المو ا العادیة والمضمونة لا غیر عَلَی ان لا پنجاوز ر شسکی مأمور منها مائٹی قرش تصرف من الوقر الحاصل من العام معش اوط ثف و سوع حاص من السح حاس بنت عن هذا اشتضم

ان مين الدير الده ومدير الأمور بلكة ومدير لل بد و الدو \_\_\_\_
 ومدير لل بد ي و لتريد في الاحاد الدو \_\_\_\_
 عود كل وحد منهم شعد ما بجدله من حجم مدا القرار

رمشو في ٢٠ عستوس ٢٠٠ رئيس تح ١ يرس لسو له الامصاء السمي تركات حاسى شوهد مين السرالمام مدير الامور الملكة الامضاء العارى نحاس

شوهد مدير الية الأمصاء مجمد عو المدير

شوهد مد، البرق والمراد الأمهياء شاياباس

> . شوهد وصودق عليه تحت رقم ( ۱۸۵ عام) عاليه في ( ۱۸سول ۱۸۶ عاله

الجغزال المفوض السامي الامضاء : وينان

Le Président de la Federation des Etats d. Syrie.

Vu l'arrêté Nº 1150 the du 28 Juin 1922 La naux provisoirement la Fédération des La sul Syrie

Vu l'arrôté N° 2289 du 23 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de l'arrôté N° 1459 no.

Va la decision du 17 Decembre 1923 du Corveil Federal portant su réclietion à la Providence

Vo que l'artirle 5 de l'ariété S<sup>e</sup> 2011 du 6 Levrier 1924 du Haut-Commissaire prévoit l'allocation d'indemnité pour charges de fa tous et l'aristit transpais rétribués sur les fambs de Baut Commissaria)

Consocrant que l'almés 3 de l'article 43 du susdit arrêté prévoit l'application de ces dispositions nux agents françaix réinbués sur les budgets locaux sauf stipulations contraires des contrats les liant avec les Couvernements ou Administrations locales et vu que les contrats passés entre la Fédération et les magistrats français engagés à son service ne contiennent pas de stipulations les privant du bénéfice des aflocations dont it s'aget,

القرار رقم ٢٥٥٩ الكرر

#### ARRÊTE .

Art. 1. — Ces dépenses seront imputres ser le budget des Services Intéresses, à par tradu for Janvier 1924

Art. 3. - Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'uxécution du present arrête

Damas le 10 Août 1924

Signé: SOUBHI BERUKAT

Vu : Le Secrétaire General, Directour des Affaires Civiles Signé NASIII BARHACHE

Yv Le Directeur des Finances No Mobammed ALI EL-ARFD

Alep le 10 Septembre 1925

Vu et approuvé sous le N° 2838 Le General Hout-Commissaire de la Republique Française Signé : WEYGAND بغرو العضاة الافرنسيين والعضاة الافرنسيين وس مد حده مو س مدن الدارة المدارة ا

البس الحسد و في المحدود المحد

ا الحديث المدين ادا مي الأمضاء أو تعال

Le President de la Federation des Etats de Syrie,

Vu l'arrête N 1750 / 8 Vu l'arrêté Nº 2280

Vu la decision du 17 Decembre 1 c. . : Conseil Fedéral purtuit sa recloctici : Li Présidence

Victoria N. 1874, portant fedéralisation de la Just cc.

Vulnere VILA person or School state of School

Constraint que M. Wadph El-Azhner est locor est forma de Service du Gouverne cont.

Vu les observitions de M. Rousset Ins-, étent de la Justier des Alnouries mentionnirs dans sa lettre N. 144 du 18. Décembre 1923

Sur la proposition du Directeur Fedéral de la Justice,

Et après avis du Secrétaire (merce) Oirecteur des Affaires Civiles,

#### ARRĒTE .

Art 1 W Wid + F A berg Cut J ! rtous est mis à la retraite à partir du le l'évrar 1924.

## قرار رقم ۲۲۵

ان رئيس اتحاد الدول السودية مناء على القرار تاريخ ۲۸ حزير ن ۹۲۳ ورم ۱۶۵۹ المحكرر المؤالف موقتاً انح د الدول السودية

وبناء على القرار تاريخ ٢٣ ° ٣٠ ورقم ٢٢٨٩ الملغي للفقرة الحامسة من المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ لمكرر

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ الفاضي باتحاديث الدوائر العدلية ولمَلَى القرار الريخ ١٥ حزيرات ١٩٣٣ ورقم ١٢٤ بشأن التنظيات العدلية

ولماكان السبد وجيه الارهري دصيط طوس قد اصم معلولا في حدمة لحكومة

و مام على الملاحظات التي اوردها مفتشعدلية المادوبين المسيو روسه في كتابه دي القم ١٩٥٥ المواجع المواجع المواجع ١٧٣/١٧/١٨

و بناء على اقتراح مد برية العدية وموفقة مين السنر العام مدير الامور الملكية

يقوو

 ١ - يجال السيد وجيه الازهرسيك قاضي طرطوس عَلَى التقاعد اعتباراً من ١ شباط
 ١٢٤ Art 2 de serctar l'écret de Dice la dus et le sais les finecteurs le la dus et le sais le les finecteurs la dus et le sais le les finecteurs la présent arrête

Daniela, le 28 Août 1926

Now a SOUBHI BEREKAT

Vu - Le Sécréture Général, Directeur des Affaires Civiles None NASIR IAK IACHI

Vo - Le Directeur de la Justice

V Le Dieneur des Frances Militarie 1 VIII LA ABLD

Men, le 10 Septembre 1924

Vi et porcuse sens le N 2841 Le Galera Hout Cennis ssaite ne la trepublique Française Sign - WEYGAND امین السر الدم مدیرالامور للکة ومدیرا
 العدلیة والمالیة مكلف كل واحد منیم سه د ما پجصه
 من هذا القرار

دمشق في ۲۷ آهاستة ۲۲۷

رئيس اتحاد الدول السور بة الامضاء : صحي بركات الحالدي

شوهد امين السراليام مدير الامهو الملكة الاعتباء : تصرى بشش

شوهد مدير العلاية الامضاء ، مجد عطا شوهد مدير لماية الامصاء ، مجد علي الماد شوهدوصودق عليه تحت رقم ١٨٤١

عاليه في ١٠ ايبول ١٠٠ الجُنْرِ ال الموص السامي الامضاء : ويغان

Le Président de la Pederni o cast nisde Syne,

> Vu l'arrête Nº 1460 tra Vu l'arrêté Nº 2289.

Vu la decision du 17. D ceptare 1923 du Conseil Fédéral portant sa co estica à la Presidence,

Vu - acreté Nº 2342 du 17 Décembre 1924 portent fédéralisation du Service des Postes at Tolégraphes

Considerant la lettre du 10 Août 1921 Nº 5817,100 de M le Directeur Fédéral des Postes et Telégraphes exposant. l'inutible du main ien de la Recette auxiliaire des Paules à Ordon (Antioche) et la necessité de la crenhop d'une Recette auxilia re à Kessab [An-Lockel

Sur la proposition du Directeue des P. & T. de la Fédération.

Directour des Affaires, Civiles

## ARRÊTE :

Art. 1. - La Receite auxiliaire des Postes à Ordon est supprimée à compter du I" Septembre 1924

Art 2. - Est chice à Kessob une l'evette auxiliaire des Postes participont au Sertoce des lettres ordinaires et recommandées قرار ۲۲۲

ار رئ راتحاد الدول السورية ما عَلِ القرار رقم ١٤٥٩ المكرر الوالف موق لانده المنول سوالة

و ياء الله النار الم ٢٣ تشرين الثاني ١٢٣ ورقر ٢٣٨٩ لمن العقالة فحاسبة من المادة الثالث ة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرد

ويناه على قرار محلس الاتحاد في ١٧ كانوت الاول ٩٢٠ باعادة على رأيسه

و بناء على القرار رقم ٢٣٤٢ تاريخ ١٧ كانون لاول ٩٢٣ اله ضي باتحادية دوائر البرق والعريد وبالرنم لماوردي كتاب مدير البرق والبريد المام المؤرخ ال ١٣٤ ورق ٧ ١٠٥٠ ١ س لا قائدة من وجود الشعبة المساهدة في الردو ( انطاكيه ) وضرورة احداث شمة في كماب ( اتطاكه )

و بناء على اقتراح مدير البرق والبريد الاتحادي "El apres avis du Secrétaire Général وموافقة امين السرالعام مدير الامور اسكية

> ندر شمة بريداردو المناعدة اعتبارامن تاریخ ۱ ا بول ۲۲۹

٧ - تورث في كساب شعبة بريد مساعدة التعاطي معالمة المائل العالية والمشتولة اعتباراً س à partir du 1" Septembre 1924.

تاریخ ۱ ایلول ۲۲۰

Art 3 — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs des Finances et des Postes et Télegraphes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arreté

Damas, le Antil 1925

Signé: SOUBHI BERAKAT

VI. Le Secre ra re tie, eral. Direc cirdes. Affaires, Uis I s. Signé: NASRI BASHA; HE.

> VU: Le Directour des P & T Signé: CHABANIS

VU: Le Directeur des Finances Signé: M. ALI EL-ABED

Aley le 11 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le N° 2848

Le Genéral Haut-Commissaire
de la République Française

Signé: WEYGAND

ان میں سر العام مدام الامور الملکیة ومدیر مریة الاتحاد مدیر برق و رام الاحاد مکامول کل فیم بخصه بذعید هدا القرار دمشق فی ۱ آساسة ۱۹۲۵

رثيس اعدا لدان الدورية الامصاء صيحي بركات الحالدي شوهد من السرالداء مدير لا بر الملكة شوهد من المراد الماء مدير ما ية شوهد مدير ما ية الامصاء عمد على الداد شوهد مدير البرق والبريد الاتحادي شوهد وصودق عليه تحت رقم هديم المعاد شابيس عليه في ١٩ ايلول سنة ١٩٧٤

لحم ل المعرض السامي الامضاء ويعان

Le Président de la Federation des Élats de Syrie,

Vi. Lacrèté Nº 1469 bis du 28 Juin 192 organisant provisoirement la Federation des Estats de Syrie,

Vu l'arrête Nº 2280 du Haut-Commissoire mod mont l'article 3 de l'arrêtété Nº 1459 bis,

Vn su réélection à la Presidence de la Fédiration en date du 17 Décembre 1923.

tant donne que le poste du Chef de Bare. A la Direction des l'avant Publics Cité Agriculture est devenu violent que la nomination de son titulière M. Alexantre Morcos au poste de Chef de Burea de 2016. Classe des Conservations Fencie s

Sur la proposition du Directeur des Teavaux Publics et de  $\{A_{K,R}, B_{R,R}, B_{R,$ 

El aprés avis du Secretaire General, Directeur des Affaires Ciroles

#### ARRÊTE

Art. 1 — Mr. Ruchdi Dibne Secretaire à la Direction des Travaux Publes, et de la l'Agriculture de la l'edérativi est nouvre Chef de Bureau de la dite Direction à partir du jour du détachement de son prédécesseur M. Alexandre Moreos, nommé Chef de Bureau de 2ème Classe de la Conservation Foncière.

## قرار رقم ۲۲۷

ان رئيس اتحاد الدول السورية سساء على القرار رفح ١٥٥ المكر، الموارخ ٢٨ حزيران ١٢٣ المؤنف موقتاً اتحاد الدول السورية و بناء على القرار رقم ٢٢٨٩ تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ٣٣٣ الملغي الفقرة الخامسة من المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و بناء عَلَى تجديد انتخابه رئيساً لمجلس الاتحاد في جلسة ١٧ كانون الاول ٩٢٣

وبناء على انحسلال وظيفة رئاسة فلم ادارة الاشمال العامة والرراعة الاتعادية التي كان يشطها السيد اسكندو لتعيينه وثيساً الهفظ المقاري من الصنف الثاني

و بناء على تكليف مدير الاشفال العامة والزوعة الاتحادية وموافقة امين السر العام مسدير الامور الملحكية

بعود

ا سيعين السيد رشدي دهني سكرت برادارة الاشغال السامة والزراعة الاعادية رئيساً الدلم الادارة المذكورة منذ تاريخ انفكاك سلفه السيد اسكنسد مرقص الذي سمي رئيساً العفظ المقاري من الصنف الثاني

Art 2 Mr. 3 chd Denn touchern ane soler art. le de quarante livres Syriennes passales avec indremnité de vie chere

Art. 3. - 1 Secretaire General, De cocteur des Affaire Civiles et les Directeurs des Tracaux Publics et des Propressont charges, chacun en ce qui le corre ne de l'exérction du present arrêle.

Domes le 27 Aout 1925

Signé + NOUBHL BUREK VI

Vi Le Secretaire Genéral, Div sur des Affaires Civiles Sont NASRI BAKHACHE

 $V_{n} = 1$  . The connectes Lawrence Parties  $\sum_{n \in \mathbb{N}} \sum_{n \in \mathbb{N}} \sum_{n \in \mathbb{N}} \mathbb{I}_{ZZUE}$ 

No. Le Ourecteur des Finances Signi - Malammed ALL EL-ABLD

Domas, le 13 Septembre 1921

Vu : Le Delegue Adjoint du II à Corrus saire nuprés de la Pedération Syron-Signé : GAUTH'B بنقاضي السيد رشدي راتباً شهرياً قدره
 ار بعون ليرا سورية تدفع له مع غلاء المبشة
 ٣ – ان امين السر العام في الاتحاد ومدير

الاشغال المامة والزراعة الاتحادية ومدير ، أيه مكاءون كل فيما يخصه بتنقيذ احكام هذا القرار

دمشق في ۲۷ اعدتوس سنة ۱۹۲۶ رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء : صعبي يركات الحالدي

شوهد امين السرالهام مدير الامور الملكية

الانضاء: تصري بخاش -وه- مدير الاشقال العامة

الامضادة حسن عزة

شوهد مديرالم ية

شوهد

الامضاء : محد على العابد معاون المدوب الانحادي

الامضاء دغرتيه

Le President de la Federation des Etats de Syrie,

Vu l'incrête Nº 110° bis

Vis Paerète N. 2280

Vn la décision du 17 Décembre 1923 du Cans d Fédéral portant sa réclection à la Prostrons

Vu l'arrête N. 1874 portant fédéralisation de la Justice,

Vu l'arrête Nº 121 degamisant des Services Judientres de la Friderat a

Vu le decés de Kamel Kavali, Cadi de Djise Choghour,

Sur la proposition du Directeur, l'édons de la Justice.

Après avis du Secretaire Général, Directeur des Affaires Civiles

## ARRÈTE

Art. 1. — M. Abdallah Kirknaoui ancien Cadi d'Alexandre to est a mire fad à Djist Choghour au utement de P. S. 1800, on rejaplacement de Kamel Kayali époédé.

## 44 A & 1

الدرائيس الحد بدول لسورية الدرائيس الحد بدول لسورية الدرائيس الحد بدول السورية الدرائيس المحدد الدرائيس السورية و المحدد الدرائيس السائيس سنة و المحدد المحدد الدرائيس الشائي سنة الله و أم ١٠٨٥ و أم ١٨٥ و أم ١٨

و عبلي له رغم ۱۸۰۰ الفاضي باتصادية دوار المدلية

ه علی اثر درمج ها حرار با سهٔ ۲۰۰۰ دار المشابات عداله

و د ۰ عبی ۱۵۰ اماید کا ل اکر لي قاصي حسر لشعور

و . • على فاترح مدير العدلية وموافقة مين الممر العام مدير الامور التكرة

يقور

 ا - يسمى السبد محمد على الدادة قساضي كرد طدع لمادة وصعته فرصياً تحسر الشعور ترات العد وغمائة قرش سدري مكارب السوقي السبد كامل العسك لي Art. 2 — Ce traitement est pavable avec l'indemnité de cherté de vie à partir de son entrée en fonction.

Art 3 Le Secretaire Geréral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et les Finances sout d'a ges chacun en ce qui le concerne de texecusion di présent prréte

Domas, le 27 Août 1924

Signe SOUBHI BEREKAT

Vir. Le Secreture General Disclour les Attares in des Signe - NASRI BAKHACID

Vu : Le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Vu Le Directeur des Finances Signé : M. ALI El-ABEU

Aley, le 13 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2850 Le Général Haut-formussure de la République Française Signé - WFYGAND فقض رائد المدكور مع علام المهشة مادا
 ماشرته الوظيمة

٣ أن أمين السر العام مدير الامور الملكية ومد المدية والمائية في ألاتحاد مكان كل منهم شعيد ما يحصه من هدا القرار

دمشق في ١٩٧٩عستوس سنة ١٩٧٩

رئيس انحاد الدول السورية الامضاء : صبعي بركات الحالدي

شدهد المن السر العام عدر الامور الملكية الامصاد العمري إنحش

> شوهد مدير المداية الامصاد محمد علم

شوهد مدير المالية

الامصاء عجد عني المديد شوهد وصودق طبه تحت رقم - ٣٨٥ عاليه في ١٢ ايلول سنة - ٩٠

الحير ل الموض السامي الإمضاء - ويسن

## Arrêté Nº 328 bis

Le Président de la Fédération des États de Syrie

Vu Paccete Nº 1149 bes

Vu l'arrête Nº 2289,

Vu la décision du 17 Décembre 1/2> d Conseil l'éléral portant sa réélection à la Présidence,

Vu l'arrêté Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice.

Vu farrête Nº 124 organisa i les Societa Judicinires de la Fédération

Vu le décès de Kamel Kayab, Cadi de Djise Choghour,

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice.

Après avis du Secrétaire Général, Directour des Affaires Civiles,

## ARRÊTE

Art. 1. — M. Mohammed Ali Dada, Auctea Cadi de Kard Dagh, dont la fonction a été supprinée, est Thommé Cadi à Diss Choghour, au traitement de P. S. 1800, en remplacement de Kamel El-Kaysh décedé قرورق ۲۲۸ مکرو

ان رئيس انجار الدول السورية

ساء على الفرار تاريخ ٢٨ حر إلى ٩٣٢ ورقر ١٤٥٩ الكرر المؤلف موقعاً لاتخاد الدول السورية

وينا على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني سنة ٩٣٣ ورقم ٢٢٨٩ الملغي للمفرة الحاسسة من المسادة التانية من المسادة التانية من الله الرارقر ٥١ و ١٠ المكر

و بناء على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانور\_ الاول سنة ٩٢٣ باعادة التخاب رئيسة

و بناءً على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي باتحــــادية الدوائر المدلبة

و بناء على القوار تار يخ ١٥ حز يران سنة ٩٢٣ بشأن التنظيمات المداية

و ناء على وه.ه اسيد كا لَ لَكُو لِي قاصيحسر الشغور

و ١١٠ على اقتراح مدير المداية ومواهقة مير
 السر العام مدير الامور الملكية

يقرد

۱ سایسمی اسامه محمد علی الداره قساطمی کرد طاع لملماهٔ وصفته در آنها الشام را براتب الف وقاء ثلة تاش سوری ملاب السید کامل

المستعياي

Art 2 t i Lest partic de son cutrée en fonction

Art. 3. - Le Secretaire benend, Directeur des Affa res Caviles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont charges, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrête

Damas, le 27 Août 1925

Signe + SOUTHH BEREKAT

Vir.; Le Secretaire General Directeur des Affaires Civics Stané : NASRI BAKRACHE

Vu : Le Directeur de la Justice Sign M. ATTA

Vu · Le Directeur des Emances Signé M. ALI El-ABCO

Mey, by 13 September 1925

Vu et approuvé sous le N° 2850 Le Géneral Haut-Commosans de la République Français Signé : WEYGAND ۳ - یقیس ر ۱۰ دمد کور مع دلاء سیشه سد.
 مناشرته اوطیعهٔ

٣ ال مين السر لعام مدير الامور اسكة ومديرا المدلية والمالية في الاتحاد مكلف كل منهم شعيد ما يخصه من هذا القرار

دمشق في ۲۷ عستوس سنة ۹۲۶

رئيس تحراله بال السورية الامصام السجي باكات الحرري شوهد - مين السراله ما مدل الامور سكة الامصام الذاي محش شوهد - مام العدلة

الامضاد: عمد عط

شوهد مدير المالية الامضاء :عجد علي العابد

شوهد وصودق عليه تحت رفم ۲۸۵۰ ماليه في ۱۳ اياول سنة ۱۲۱

خبران لمموس لد مي الامضاء ويغان

Use President de la Fodoration des Etats (No) Vici arrecte 20 1459 las,

10 36 1 "

Vu lit decision du 17 Decembre 1923 du Conseil Federal portant sa reclection à la Presidance

Vit Pacrete Nº 18 1

Va Furrêtê Nº 121

Considere it que le climat d'Alexendrette ne convien i i santé du Juge Aloned El-Sayed, membre u Tribianal de lere Instade ce Sundjak

Sur ly copraction du Directeur Federal, de la Jastico

El après favos da Secrétaire Genéral Fresteur des Affaires Civiles,

#### ARRÈTE :

Art 1 La uge V x F I t Seve t membro va I bin L a u neg d'Ales va idrotte, se cost es muent mens al de P S 2 da va a la fonction au Tribunal d'Antioche

Art. 2. — Le Juge H kmet Bev, membre au Tribunal de lere l'astance d'Antroche est nommé Juge de paix de ce Caza au traitement movairel de P. S. 3500 قرار رقم ۳۲۹

ال وأيس الحد الدول الدور قد م المدر قد م المدر الله الله و المدر الله الله و الله الله و الل

وساء القرار فر ١٩١٥ عاملي محد الاله السوائر العماية وعلى القرار رقم ١٧٤ تاريخ ١٥ حزم ال سنة ٩٢٣ في التضيات العدية

و، معي عدد مقر جالب را جدالب دعصو عدا له اسكندرون مهو ، للواه ، ماكو حسب العدر ير الطبية ،

و د - على قتراح مدر - مد له ومافقة الدين الممر المام مدير الامو النكية

يقرر

أقل الرب حد من مصوله بدية المكتدرون الى مثلها في انطاكية منام، حميه لة قرس مكان السيد حكمت بك

٢ - يسمى السيد حكمت بك عصو بداية
 انطا كية الى وظيفة حاكم صلح المحدثة بي هـ فصر
 بر نب ثلاثة آلاف وخمائة قرش سوري

11

IJ,

5

h

11

Art 3. — M Abdul Magid El-Rurdi ancien substitut au caza de Wadi El-Adja u est nominé un trintement de P > 2.8%, membre au Tribunal de Iére Instance d'Alc xendretta, en remplacement du Juge Ahmed El Sayed

Art. 4. Ces traitements seront paya bles avec l'indemnite de cherté de vie à parl teur entrée en fonction

Art. 5 — Le Sectionnerd, Directeurs des Affaires Civilis et les Directeurs 1 la Justice et des 1 — ces sont chargés chacun en ce qui le concerne, de ce et a du present arrête

Danies le 27 Août 1924

Signé : SOUBHI BEREKAT

Vu. Le Secretaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles Signé : NASRI BAKHACHE

Vu : Le Directeur de la Justice

Vu : Le Directour des Finances Signé, : Mohammed ALI EL-ABED Aley le 17 Septembre 1924

Vn et approuvé sons le Nº 2863

Le Général Haut-Commissaire de la République Française Signé : WEYGAND ٣ - يسمى السبد عبد الحبد الكردي المدعي المدعي المام السابق. في قضاء وادي المجم الملفاة وظيفته عضواً في مداية اسكندورن براتب الدين وثلاث. ثة قرش صوري مكان السبد احمد السبد

تدعم لن دكروا الروائب المية علاء مع مدل غلاء الميشة منذ تاريخ مباشرة كل واحد منهم وظيعته

امين السرالهام مدير الامور الملكية ومديرا المدلية والمالية مكلف كل منهم بتنفيذ مايخصه من هذا القرار
 دمشق في ۲۷ آب ۹۷۵

رثيس اتجاد الدول الدور له الامصاء صعبي بركات الحالدي شوهد امين السر العام مدير الامور الملكة الامضاء صري بحس شوهد مدير العدية الامضاء مجمد عص شوهد مد المرية الامضاء الحمد على العاد مدر المرية الامضاء الحمد على العاد مدر المرية العاد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٣٨٦٣

المجلزال المعرض السامي لامصاء ويعان

Les President de la Enderation des Etats de Syrica

Vn Parete Nº 1450 his

Vo l'arête Nº 2289

An la decision du 17 Décembre 1923 du Comeil Fédéral portant su réélection à la Préside ce

Vu l'arrêté Nº 1874

Vir Largete Nº 121,

de proces authoritats à Da in

Sir la proposition du Directeur Féderal de la Justice.

Et après avis du Secretain († 1907) Doceteur des Affaires, Civiles

## ARRÊTI

Art. 2 — Ce trailement est par en en l'indeamnte de vie chèce à partir de son entrecen fonction

## فراز رقم ۲۲

و ب منایی احداث وطاعة المصار بین سیار بین ف دمشق

و ساء على قائر ح مدم العد له وموقعه مين الر العام مدار الامور الملكة

يقرر

 ا - يسمى السيد منيرالبيرقدارس ناشئة مدرسة الحقوق في الدرجة الاولى عضواً سياراً بدمشق راتب الني قرش سوري

۲ يدفع له ارات المدكو مع علاء من المعيشة منذ تاريخ مباشرته الوظيمة

۳ - امين السر العام مدير الاعور الملكية ومديرا العدية و دية في الالح مكلف كل مهم عيد م

l'exécution du présent arrêté

Domas le 29 Aont 1927

Signé , SOUBHI BEREKAT

Vu . Le Secretaire Général, Directeur

des Affaires Civiles

Same NASRI BAKHACIII

Va : Le Directeur de la Justice

Signé Mohammed ATTA

Vu . Le Directeur des Finances

Signé: Molimmied ALI EL-ABED

Aleg, le 10 Septembre 1924

V i climpprouvé sous le Nº 2869

Le General Hauf-Commissaire

de la Republique Française

Sam WEYGAND

يحصه من هداللهرار

دمشق في ۲۹ آپ ۲۲۴

رئيس امحد الدال السورية

الامضاء : صعبي بركات الحالدي

امين المر العام

شوهد

مدير الامور الماكية

الامضام تصري بجاش

مدر المدلة

شوهد

لانصاء عدوجة

مدير المائية

شوهد

الامضاء : محد على العابد

شوهد ومودق علية تحت رقم ٢٨٦٩

عديه في ١٩ اياول ١٧٤ 💎 الجنزال المقوض السامي

الإعضاء : ويفان

Le President de la Federation des 2001s de Syrie,

Vu l'arrêté Nº 1459 las

Vu Litereté Nº 2289

Vu la decision du 17 Decembre 1923 du consell Fédéral portant sa réélection à la Presidence

Art of the Vol875 perford declars a front de la cliotics

. An error N 131 $^{\mu}_{\rm P}$  million, example 18 cm. and the cosmology

S. Tripping sition to Director Academical Edition

Discourse A Secretic es General Discourse Ly Marcy Consis

#### Arrête

Art 1 M Merel III - Lakre, y Se creta le la crirete au durau de la Discussi de la Discussi de la Josi c, se co de la Laculto de Dicin de Damas est nommé Substitut auprès du Tribasul de l'er lastance a Damas en rempla-rement de M. Husan El + Estonani.

## قرار رقم ۲۳۱

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناء على القرار تاريخ ۲۸ حز يران سنة ۱۲۳ ورقم ۱۵۵۹ الكرر المؤلف موفتاً لابحد د ابدمل السورية

و ب و على الفرار غار تيج ٣٠٠ كسر بين الدي ١٩٣٣ ورقم ٢٠٨٦ لملتعي للعقدة الحامسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ٢٥١٤ المكرد

و بناء على قرار محلس لانحاد في١٧ كانون لاول سنة ٩٢٣ ناعادة التحاب رئيسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ الفاضي بانحسادية بدو أر المدلبة

وبناء على القرار رقم ١٦٤ تار يخ 10 حز بران منة ٦٢٣ بشأن التنظيات

وبناء على اقتراح مدير المدلية وموافقة امين السرالمام مدير لامور المكبة يقرر

١ - يعبر السيد ميش، ل العاحوري المترحم المديرة بديور مديرية عدية الانحار أوس حريجي الدرجة الاولى في مدرسة الحقوق بدشتى مدرناً للدي العام المدائي بدمشق مكان السيد حسي الاسطواني

Art. 2. Il lui sera accorde un trast ment mensuel de L. S. 25 payable avec l'indemnité de cherté de vie.

Art. 3. - M. Husni El - Estouani Substitul jass of a band less less end crée à l'Etat de Damas.

Art. 4. - Il ini sera accordé un trattement mensuel de L. S. 20 payable avec l'indemanté du cherté de vie

Art. 5. - Les dits traitements sont pava bles à ces magistrats à partir de leur entres tancien.

Art. 6. - Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de hall speed a consensation of the un e parecaeta de les ra du présent arrêté.

> Danous le 29 Août 1925 INGGE, SOUBIH BEREKAT Vu · Le Secrétaire Genéral Directour des Affaires Caviles Signé : Nasre BAKHAGHE Va : Le Directeur de la Justice Signé M. ATTA Vo. La Directeur des Finances Signé M. ALI EL - ABLD Veg le 19 Septembre 1925 Vu el approuvé sous le Nº 2868 Le Général Haut - Commissaire de la République Française Signé: WEYGAND

۲ - بعضی له راتب قدره ۱۳۰ قرش پدهم مع بدل علاء الميشة

٣ مان السيد حسني الاسطواني معاور المدعى لعام العالى بدمشق لوطيعة عصوميا عدي، ١٠ ١٠ ما ١٠ ل ١٠ اله مال D nas es ne o المالي بدمشق في منطقة ومشي

> ه بعطی له رائب قدره ۲۰۰۰ فرش تدفع مع من عزم العيشة

> د يدهم في ا يان بد كران يا مبد در يخ مشرها وطعم

> الأسان مع المرافعة الأنوا للكوية ومدار العدلة ولدرة في لاحاد مكيد كل والرز مريد وقاعات هذا القرار ومشع في ۲۹ س ۱۹۹۰

رؤس اتحديدي والم الأمصاء صفحي تركال فحاءان شوه من السرالهام مدير الامور الملكة الأمضاء : تصري تخشى مديالمدلية 20.5 الأمضاء عد عطاء مدير المالة شوهد الامضاء عجد على المابد شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۸۶۸

عاليه في ١٩ ايلول سنة ٩٢٤ الجنزال المفوض المامي

الامضاء : ويغان

a Syrie

Vir Larrete N → Co 1923 mod haat Je eurquième P Larrete 3 de l'acrete N 1450 bes

Vu la décoron du 17. Décembre 1923 de Coron I en la portant su reclection à lu

to proposition de M le Directeur
Le Conseil Federal dans su sossion de Mai 1921.

recteur des Affaires Civiles.

#### ARRÊTE

Act. 1 — Le present reglement a pour objet de lixer les conditions dans les quel es les fourtoopaires de la bédan tion sevant rendomisés des frais de transport et purceyront des indemantés de déplacement

#### TIFRE I

#### Frais de Transport

Art 2 - Soil qu'il utilise la voie de

Cf 1 will challe the spane

قرار رقم ۳۲۲

1000

ان رائيس بحد الدول سنورية ما مطى القرار في ١٤٥٩ مكار المؤاشّ في ٢٠ حريران سنة ١٩٢١ الله صي تتأسف أند د مدمل السورية موث

و على الفرر رقم ٢٢٨٩ لمول - بيام ١٠٠٠ تشريل النافي ١٣٣٠ ملمي للفقره حسمة من سـ ١٠٠ الثارية من الله الررقم ١٩٥٩ م

و ساء على قر محمدس الاخر في ١٧ 6 و ب لاول به نخب رئيس انجاس

و ۱۰ سی فترح مدر آ به ویمی و کر الانحاد فی دوره بار سنة ۲۰ ما هدا سند (ع از امین السر لده مدیر لامور بدکیه یقر

ال هد عدمال معر شروط تي د حا
 أدفع هـڅ ت سفر عوظفين ومړ وماتهم

## الفصل الاول

## بيتات البقر

 على لموطف الدي يسافري القطر الحديدية
 و حر و ما بن علم حكامة ل يكول حاملاً
 احا شامر و مر معنى هي والم للدروط معرة ي المقاولة معاودة بين حكومة الانحاد و بن الشركة ð

=

l'article 14 ci-après voyogent en deuxième chase Les familles de ces fon honnaires recoivent le mome tradement

Art 13 Les fonctionners vigeant sur mer auront le droit à la pre Classifier à 50 L. S. à la deuxième classe avi un traitement de 50 L. S. et au dessous et à la deme Classe avec fraitement de 30 L. S. et au dessous et à la deme Classe avec fraitement de 30 L. S. et au dessous et à la deme Classe avec fraitement de 30 L. S. et au dessous. Le familles de ces fonction-paires responsent le même traitement.

Art. 14. - Dans le cas où la formaffecte au fouctionnaire soit en chemine e fer soit en bateau foit defaut, celui et sa famille a le droit a la classe superioure.

Art. 15 - Les agents de Poice, les gendarmes et les plantons ne peuvent qu'en 3cme Classe par chetuta de fer et leur Classe par voie maritime quels que soient leurs tent me 45

Art. 16 ... A monts de convention contraire (contrais passés avec les fonction naires français) forsqu'un fonctionnaire est déplicé d'office ou lorsqu'il est nouvellement nomme, les frais de transport de son mu' bier avancés la seront rembourses sur justifications, savoir jusqu'à 1000 kilys pour celui qui a un traitement mensuel de 75 L.S. 750 kgs. pour celui qui a un traitement mensuel de 40 L.S. et au dessous. Sur sa demande une avance dont il jus un la peut lui être accordée.

يرك ثباه حدث يةمومر عاة حكاء مادة؛ من هذا أه ول و متقل هذا الراب من الشالوطفين ايضاً ١٣ - اذا كان السفر في البير فيكون ركوبهم على الوجه الاتي : من كان رائبه خمسين ليرة فصاعداً رک ل به رنه لاولی ومن کار رسه نس من ه ايرة واكثر من للاثين ليرة يركب في المرحة ١٠ بـة ومن كان راتبه قل من ثلاثين ليرة يركب في الدرحة التائلة وهذا الترتيب يشمل عائلات الموظفين بم ١٤ حق الوديس كوب في مرحة في عران والمراه وي و الدائد الرود في الوالة أو ال كان الحديد له درجه سرة هم ه عسر، ن وافراد الدرك والشرطه والحدم ٠٠٠ هم كود : حه له ماق اسكك حدده وفي الدرجة الرابعة بالبواخر معما كان مقدار مر . . المعلق والمعلق والمعلق والمعلق المعلق حوى ما عبروه محد الاحدى ود الهي يعصون احو على شهدد شهدائي رفعوها فعلا عيد وحه لأني دراك موحب أن مثلة من من قبلهم أما معمول الافرنسيون فأنهم تأبعون لاحكام مقاولاتهم المغوءة من کی . به الشهری ۷۰ لیره فصاعدا ۱۰۰۰ كبو عد ايان من كان رائه ٤٠ أيرا حتى ٧٥ ليرا ٥٠٠ كاو

من كان راته عند ليراحتى ٧٥ ليرا ٥٥٠ كيلو الحد النهائي عمن كان راتبه عند ليرا فيا دون ٥٠ كيو الحد النهائي عويكن اعطاء الموظف سلفة ادا طاب داك على ال عرر اور في منتنة مها

 $\mathbf{p}$ 

1.1

#### Art 17 - Lc

seals droit au transport de leurs familles conformement aux articles de ce reglemen

Les seuls incorbres de la famille hanch craces de ces avantazes sont La femme et les enfants na dessous de 16 ans, la mare, la gra de-mare, les sœurs et les fibes non marices, le pare et le grand-pere vivant sons le fint du fon tomant et restort it su charge

L'or les foaccontaires l'augues les membres de la fam lle héoétréares de tempjort sont spécifies d'ais les contrats d'engagement auxi que le sont les conditions de transport le leu montair

A t 18 Il's a comboursé var justite sau Président de la Federation les t us et depenses lors de ses voyages.

Art 20 I is forctionial et et Ma 2 strats I coneais ayant un contrat avec la I ederation sont payes ou remboursé de feurs frais dans les fernies de ce contrat, soit qu'ils quictent la Fre de la contrat pour venus en Seconda de la contrat de position de conge réguli

#### TITLE III.

#### Dispositions diverses

Art. 21. — Les indemnités sont payables avec la majoration de vie chere existant le jour de paiement. ا عدد م مع کو کو ن در الما علی میں الله علی میں الله علی میں الله علی میں علی علی میں علی میں علی میں علی میں علی میں علی میں اور مائی دین الله میں الله علی میں الله علی میں الله علی 
۸ إيمىلي ئير. برنجاز المقائث يي صرفها تا مستمر الرياث الحداث الاست. والأوراق المترزة من فيها

۹ مص حد لائم ۱۰ مفر قامتهم حاجاً عن مقر الاتحاد عدت ساسمر كل دررة بحصروما حسين برة معدوعة

۳۰ - يعطى الموظفون والعضاة الافرنسيون معدت في هر محسب معموض معدولات معفودة بيهم و ين لاحد سو كان قدومه لى سوريا من فرسا رأساً او من حدي المعطهات و كانت عودتهم اليها صو قائم أيه إلا مداً وية

اهدال اشاسال الماسال ا

ا \* تدمع لل وه ت منصوص تنايها في هد الله ون مع صم فوق تنازه معيشة مقرر وم لدفع Art. 22. — Lorsqu'an cours d'un deplacement le President, les Durcteurs ou bien les hauts 'fonctionnaires un misseur sero obligés de se faire accompagner par des ge darmes et des plantons, ceux-ci seront ment munts d'un ordre de route leur assurant le plante le lu transport et ils auront droit à un il demaité de déplacement correspondant il eu grade.

Art 23 Les employés stagnices ou miximistes n'ont ancun droit au transport gratuit ou aux indemnités de deplacement sant qu'il soit justifie que teur déplacement résulte du fact que l'administration a été dans l'impossibilité d'avoir recours regulerement aux services d'un fonctionnaire titulaire.

Art, 24 — Le remboussement des fons l'trasport et le parement des indem n « 1 a shacment du vent être demand « par le fonctionnaire dans le mois qui suit l' jour où le service a pris lin

Art. 28 - Un arreté motivo du Presa dent de la Federation peut seul fixer los in demontés à payer à l'occasion d'une mission hors de la Syrie et du Lilian. Une ampliation de cet arrêt si produite comme présa a status ave de par le cut.

Art 26 - 51 un fonct in a agent étrager à la F : 5 i est nearmous chargés d'une musion pour le comp : de la la tration, il seca remboursé et pavo de ses mas de transport et de ses indomnées de contra en int dans les combt ons previos au processes en regionness.

Art. 27. — Les penauent des inde mités prévues au présent reglement exclut tout autre rétribution à l'occasion des deplement des fonctionnaires, de mane que c deri ers s'exposei unit à des sanctions au pastr eves et penales la presentant des factures ou memoires ne repondant pas à la relié des faits.

Art 28 -- Sont abrogees toutes les dispositions confidence réglement et a tamment celles 1 mars de l'arreté N° 91 du 31 Mai 1923

Art 29. -- Tons les Directeurs hodéraux sont charges de l'exécution des dispositions de ce réglement.

۱۳ مدده کو ئیس و شایرین و کیار موطفین عظمه بدین من رافقهه من بداث و حسده احازة سفر لتأمین رکو بهه علی معة حکومة كلا معی هم میاومة تحسید در حشه

۲۳ لا تحقی شرطدس ملازمین بی بیشه برا مه ت الدغیر والمیاومات الا اؤا تدین بی لادرة لم ایم مین می بیاد تلک مشمه این موظف معین بصورة دیده ه

المنافعات السفر والمياومات تلغم بدء ما ما مده من وهد المد بحد ريكور سية المنافع من من من وه لاحير من مهن وعوف مهم المنافع من من من وم لاحير من من من ومن المنافع والمنافع من من من من من المنافع من من من المنافع المنافع المنافع من من المنافع المنافع المنافع من من المنافع المنافع المنافع المنافع من من المنافع المنافع المنافع من من من المنافع المنافع المنافع المنافع المنافع المنافع من منافع من من المنافع ا

۲۷ - لا يجوز للوظف ب ما سي شواً زاما ذ على مبارها له خشفية واد الرز قوائم او استاها عدمة للواقع قاله يعرض نفسه لمشوبات ادارية وحراب ۲۸ نمي همع لاحكام عدمة مد الديون سب القرار الموارخ ۲ بار ۹۲۳ د م هذا القالون

obi

das

) 1

Art. 30. -- Le présent règlement entre

Danuar, le 29 Aout 1924

Signé : SOURHI BEREKAT

Vull. Le Secrétaire Général Directeur des Affaires Giviles Signé : NASRI BARHACHE

Vu Le Directeur des Frances Signé : Mohammed ALI EL-ABED

Aleg le 19 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le N° 2867 Le Gereral Haut-Lommassa n de la Republique I ( ) ( ) Signe - WEYGAND ٣٠ - يعتبر هدا القانون من نار مح شره

دمشق في ٢٩ اغستوس ١٣٤ رئيس اتحاد الدول السور بة

الامصاء صنحي بركات حالدى شوهد المين السرالياه

مدير الامور المكية الامضاء : نصري بخاش

شوهد مدير لماية

الأمضاء : همد علي العامد شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۸۳۷

عابه في ١٦ أيامل ٩٣١ الجغوال المفوض السامي الامضاء : ريفان

Le Postaco de la l'edermina sessit its de Syri,

Vir. a rece N. 4459 b/s du 28 July 1922

Vis. at at N 1,284 du 23 Novembre 1923

Av o de ascenda 1º Dicembre 1925 du Conseil Pédéral purtant au réélection à la Presidence,

Vu l'arrete N 1874 portant fédéralisation de la Justice.

Vu l'arrêté Nº 124 portant organisation des Servi es Judi a res,

Vallarate N 304 portant so, pressi ni da ladas a de lare lastores de Ris-

da Triba a de Fre I stance de R.s.

Considerat que la la Considera Prévoit of pel les par tents de la Justice de Paix de Hosa par devant le Tribunal de lère Instance de Tartous.

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Et après avis du Secrétoire Général, Directeur des Alfaires, Civiles,

## ARRÊTE:

Art. 1. — Le Tribunal de fère Instance de Tartous a désormais compétence pour les affirmes dont la commissance apparlenant au fracunal de Hosn supprime

# قرار رقم ٢٣٣

ان رئيس أتماد الدول السورية

ماء على الفرر قريح ٢٨ حريرا سنة ١٢٢ ورقم ١٤٤٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ١٣٨٣ ورقم ٢٢٨٩ الملغي للمقرة الحامسة من المدة الثانة من القرار رقم ١٤٥٩ مكرر

و بنا على قرار محلس الانحاد في ١٧ كانوت الاول ٢٢٣ باعادة التحاب رئيسه

و بناءعلى القرار ١٨٧٤ القاضي باتحادية الدوائر العدنية و بناء على القرار تاريخ ١٥ حزيران سنة ١٢٣ ورقم ١٢٤ بشأن التنظيمات العدلية

وعلى القرار ذي الرقم ٢٠٠٤ المؤرخ ميف ٢٣ حزيرانسة ١٩٢٤ القاضي الماسد يقالحس وعلى القرر ذي الرقم ٢١٧ الورخ في ٦ آب ٩٧٤ القاضي بان تكون يحكمة مداية طرطوس مرجع استشاف يحكمة الحص و بناء على اقتراح مديرية المدلية وموافقة امين

و بناء على افتراح مدير يه المدلية ومواه السر العام مدير الامور الماكية

قررمايلي

ا حكون محكمة طرطوس البدائية من الان صاعداً مرجماً للدعاوي المد ثبة التي كان حق المظر عائداً به لحكمة الحصن الملماة

Art 2 | le Se resaire tieneral, Directeur le la la la charges, chacun en ce par l'concerne, de l'execution du présent are l'

٧ - ان مين السر العدم مدير الامور ٤٠كية
 ومدير عدلية الاتحاد مكلف كل منجا بذميد م عصه
 من هذا القرار

Damus le 15 Septembre 1924

دمشق في ١٥ ايلول ٩٢٤

Signa SOUBIR BERFRAI

رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء : صبحي بركات الحالدي

Vu : Le Secretaire General Directeur des Affaires Civiles Signé : NASIG BARDACHE الدمصاد : طبعي بر كات المالدي شوهد المين السر العام مدير الامود الملكية الامضاء : نصرى بخاش

Vu : Le Directeur de la Justici Signé : M. ATTA شوهد مدير العدلية الامضاء : محمد عمل

Mey. le 23 Septembre 1926 Vu et approuvé sous le 80 28/2 شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۸۷۲ عاليه في ۲۴ ايلول ۹۲۶

Le Good H. Caressine de o Reporte los asc Sant WIVOAND غيرال الهوص السامي. الامصادة ويمان

Le President de la Federation des Etats de Syrie,

Vu l'arrête Nº 1459 his

Vu acrete Nº 4289

Va la décision du 17 Decembre 1923 du Conseil Fedéral portant sa réélection à la Prés dence,

Vu l'acrotte Nº 1874

Vu l'aerète N. 124

Vu l'arrete Nº 322 d'Aoôt 1924 portant chasta de la che Gair d'Appel au Sandji k de Deir 14 / ar

Sur la proposition du Directur Fedéral ce la Justice,

let après avis du Scentaire Genéral, Dirocteur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE:

Art 1 — Sont nommés à la Cont d'Appel de Deur-l-l-∕or

President au traitement mensuel de 5000 P S., M Adib, President du Imbunal de lêre Instan d'Hauran

## قرار رقم ۲۳۴

ان رئیس اتحاد الدول السوریة بناء علی القرار تاریخ ۲۸ حزیران سنة ۹۲۲ ورنم ۱۵۵۱ مکرر

وبناء على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ٩٧٣ ورقم ٢٢٨٩ الملني للفقرة الحامسة من المسادة الثانية من القرار رقم ١٠٥١ لمكرر

و ساء على قرار محلس الاتحاد في ١٧ كانوب لاول بالنادة أنحاب رئيسه

و د م على القرار رقم ١٨٧٥ القاصي بالمحاديث الدوائر العدلية

و. م على القرار تار يخ ١٥ حز يران ٩٢٣ ورفم
 ١٢٤ نشأن التنظيمات العدلية

، ساء على القرار تار مج - اعستوس ١٣٤ ، وقد ٣٢٢ ماشاء محكمة استة ف في قواء دير برور

وبنا- عُلَى اقتراح مدير العدلية وموافقة امـــين السرالمام مدير الامور سكبة

غرر ١ -- يسمى لهكمة الاستثناف الحدثة في لواء دير الرور

السيداديب رئيس محكمة النداية في حوران ثبساً برات عمسة لاف قرش سوري ١ والسبسد Procurrur General - au traitement mensuel de P S 4500 M Faiz El Gosseur, avo. cat diplomé de l'École Mulkié de Constantinople.

Membres : an traitement mensuel de-1. S. 500 chacan M. M. Hassan Sc. i., Juge 1. La v. i Maurra et Turke El-Mahmoud, anin the resource.

Membros suppleant ou ratement menol de P.S. 2500 Lawri Dwar Hachen greffier en Chef du Procu de General Ale

Art 3 | Secretive Con 1 | 1)

our 1 | Value value | Cons 1 | 1 | Cons

through a value concerne, de l'exécution
du présent arrête

Danias le 15 Septembre 1925

Signé : SOUBIH BEHLKAT

Vu Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Gydes Signé : NASBI BAKHAGID

Vu - Le Directuir de la Justice Signé - M. ATTA

Vu Le Directeur des Finances Signé : M. Ab EL-ABED

Aley le 24 Septembre 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2875

Le General Hant-Commussaire de la Republique Française Signe : WEYGAND فائز الغصين من المحامين القدماء ومن خريجي المدرسة الملكية في الاستانة مدعياً عاماً برائب او بعدة الاف وحمد أنه فوش سوري و والسيدات حسن سزائي حاكم الصلح في المهرة و تركي الله المحمودس موضين القدماء عضو بين برائب ثلاثة الاف وخسمائة قرش سوري لكل واحد منهما والسيد فوزي عمر هاشم رئيس كتاب المدعي العام الاستشافي في حلب عضواً ملازما برائب المدي العام الاستشافي في حلب عضواً ملازما برائب المدي وخسمائة قرش سوري

" يتقاضى الموما الهم الو نب المسطورة مع بدل علا المعيشة مد دار يحماشرة كل مهم طبعته " - امين السر العام مدير الامور اللكية ومديرا العدلية والمالية مكاف كل منهم بتنفيذ ما بعصه مر هذا القرار عدشق في ١٥ ايلول ١٧٤

رئيس اتحاد الدول السورية الامضاه: صبحي بركات الحالدي شوهد امين السرالهام مدير الامور الملكة الامضاء: تصري بخاش

شوهد مدير المدلية الاستفاء محد عطا

شوهد مدير الدية الأمضاء محمد على العابد

ے شوهد وصودق علیه تحت رقم ۲۸۷۰

عاليه في ۲۴ ايلول ۹۲۶ الجنرال المفوض السامي لامص و يه ن

## Avrétété Nº 335

Le President de la Federation des Etats de Syme

Va Larrêté Nº 1459 bis de M. le Haut-Commission, organisant la l'estantio d's Lists de Syrc,

ces Fonciers Federaux,

### ARRÉTE :

Art 1. — Il es olloué à charan des membres des Commissions, de receisement de de controon et de hornage des biens ionmembles, une indomnité journabère de 20 P. S. avec l'indemnité de vie chère pendant toute la durée des opérations des Commis-STOTAN

Art 2. Colle der te service ce is a size as impuls law origines as Larry ers one fight's not as a port are out du a n b l r resource as to de réunion des commissions

Art 3. Les depenses résultants des disposions proclames secont imputées in Article 3 (Services Fonciers) du Budh Clear A

Act. 4. - Le Secretaire Général, le Derecteur des Finances, l'Inspecteur Général Chof des Services Fonciers de Syria, sont

# قرار رقم ٣٣٥

ان وتلس اند د الدول السوالة بناء على القرار وقم ١٤٥٩ المكرو الصدادر من المفوض السامي باتحاد الدول المسورية ويناه عَلَى القرار رقم ١٢٨ القاصي شفيرالص على Vu l'osrete Nº 128, organisant les Serv. المقارية الأعادية السيرية

# يقرو

١ – توصيص قمة عشرين عرشاً المورياً مع أمو يص علاء المبشة الى كل عضو من عصاء الحمه التحرير والتحديد للاملاك التعريفتهاة يضر مصارفات انتقال في كل مدة اعمال اللهمة

٣ - هذا المو يص يدفي كل تعو بص عبر ان اعضاء اللجنة ببقي لمير الحق بالحصول على جوازات السفر عاناً من عل اقامتهم إلى الجهة المسمة بها الجنة

٣- الممارف التي تحصل من ترتيات المذكورة آنفاً يصبر تنسيقها في الفصل ٥ والمادة ٣ لمِزانية الاتحاد (المصالح المقارية)

ع - أمين السر العام ومدير الميالية والمفتش المام رئيس المصالح العقارية السورية مكلف كل chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrête

Damas, le 15 Septembre 1924

Signé : SOT BEL BEREKAT

A Le Secretaire General, O reconcides Affaires Civiles Signé : NASRUBAKHACHE

Va. Le Directeur des Finnaces Signé M. ALJ EL, ARED

Vit L Inspecteur General Chef des Servi es Loccers Signé : GENNARDI

Aley, Ir 24 Septembre 1925

Vn et approuvé sous le № 2874

Le Géoéral Hautsts un issaus e la République l'aix ass Sigué : WEYGAND منهم بتنفيذ ما يخصه من هذا القرار

دمشق في ١٥ ايلول سنة ٢٢٤

رئيس اتحاد لدول السورية الامضاء : صبحي بركات الحالدي

شوه - مين السر العام مدير الامور سكة العمري مجاش

شوهد مدېر لاية

الامضاء: محد على المابد

شوه د الفتش العام رئيس المصالح العقارية السورية

الامضاء : جناردي

شوهد رصودق عليه تحت وفي ۲۸۷۶ عاليه في ۲۰ ايلول سنة ۹۲۹

الجنرال المفوض السامي لامصاء ويعان

Le President de la Féderation des Etats de Syrie,

Vu l'arrêté Nº 1459 bes.

Vn Lauret Nº 2280,

Vu la décesion du 17 Décembre 1 bes du Conseil Fédéral portant su recherce à a Présidence du Conseil,

Vu l'arrêté Nº 1874 portant féderales, tion de la Jastice

Vu l'arrêté Nº 124 partnut organisation des Services Judiciaires

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Après avis du Secretaire Général, Direcleur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE:

Art 1 — M Ahmed Faiek El Ayache Président du Tribanal de leri Instance la la est nommé Juge de le « au Caza de Maa rali en implacement de M. Hassan Sézai a ma « Coi seiller à la Cour d'Appel de Deir El-Zor

Art 2. — Il los sera accorde à partir de son entrée en fonction, un traitement mensuel de l. > 16 payable avec l'indemnité de cherte de vie.

# قرار رقم ۲۲۱

ان رئيس محاد إدول السور بة يناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران ١٩٣٢ ورة ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية ويناء عَلَى القرار تاريخ ٣٣ تشرين الثاني ٢٢٣ ورِثم ٢٢٨٩ المدي المفارة احاملة من الددة الثالثة. من القرار رقم ١٤٥٩

و بناء على قرار محلس الأتحاد اي ٧ كانون الاول ٩٣٣ مايا لذ اتحاب رأيسه

، سامهای اتم رارقم ۱۸۱۰ القاصی بانحبادیة الدو از المدانة

، القرار رقم ۲۵ کار یج ۱۵ حریرات ۱۹۳۳ شاک التنظیمات العدایة

و د مطى اقتراح مدير المعدلية وموافعة المسين السير العام مدير الامور الملكية

بقرر

۱ - بعیر السید احمد و أن العباش رئیس بدایة ادلب حاکم صلح فی قضاء المرة براث ثلاثة آلاف قرش موري مكان السید حسن سراب السی عضوا عکمة الاستناف بدیر الرور

۲ - يدفع له راتبه المسطور مع يسدل غلاء
 الميشة مند تاريخ مباشرته الوظيفة

Art 3 | Service on 1 d) c force of the Finances sont charges, chaprésent arraté

Damas, le 15 Septembre 1924

Signé SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secretaire Général, Directeur des Affaires Caviles Signé : NASRI BARHACHE

Vn - Le furceteur de la Justice Signé : M. APTA

Vu : Le Directeur des Finances Signé M. ALI EL-ABED

Mey, le 25 Septembre 1924

Vu et approuvé some le Nº 28-

Le Genéral Haut-Commissure de la Republique Françess Signé: WEYGAND  ۳ - ان ادین السر العام مدیر الامور سکیانی ومدیرا العد م و سیة مکلف کل مثه شفید مایخده من هذا القرار

دمشتي في ١٥ اياول سنة ١٧٤

وثيس تحاد الدول السورية الامضاد صعي بركات لخالدي شوهد امين السر الدم مدير الامور الملكية الله الدائد الدائ

الأمضاء المري تخس

شوهد مدير المداية

الأمصاء عجدعت

شوهد مدرالماية

الامضاء : محمدعلي العابد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٨٧٧

عاليه في ٢٥ أياول ٩٢٤ الجنرال المفوض السامي " الامصاد : ويغان

La President de la Federation des Etats ca Syre

Vu l'arrêté Nº 1459 lus du 28 Juin 1922 organisant provisoirement la Fedération des 1 es de S. i

Vu Larrête Nº 2289 du 23 Novembre 1928 du Haut-Commov occ

Vu la décision du 117 Décembre 1923 lu Conseil Fédéral portant sa réélecte à la Présidence.

Vu le content passé entre la Fedération des Etats de Syrio et Mr. Regismenset, Procureur Général près la Cours d'Appel d'Arep statuant en matières étrangères, le 3 Février 1921

North proposition du Directeur Fédéral de la Justici

Et après avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaites Civiles,

#### ARRÊTE :

Art 1 1-t accordé à M Regismenset, Procureur Général près la Cour d'Appel c Alep statuant en matières étrangères, un cong de s'e sommes a tirre d'affaires persennelles cantiens acret à l'inte e 8, para graphe 2 de so cont at a partir la tectobre 1924

Art 2 — Le traitement de Mr. Regis menset sera nave pendant le dit conge conformément aux clauses de son contrat

# قرار رقم ۲۳۷

آن رئيس اتحاد الدول السورية بناء على القرار ثار يخ ٢٨ حزيران ١٢٢ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية وبناء على القرار ثاريخ ٢٣ تشرين الثاني ١٩٢٣

وبناء على العرار فارتبع ٢٣ نشر بن التابي ١٩٣٣ ورقم ٢٢٨٦ المامي للمقرة الحامسة من الددة التالثةمن القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و بناء على قرار مجلس الانحساد في ١٧ كانون الاول ٩٢٣ باعادة انتجاب رئيسه

و بناء على المقارلة المعفودة بين محكومة الاتحاد وبين المسيو رجيسهانسي المدعي العام الاستشال الدى عكمة القصابا الاحسبة في حلما الوارخة في ٣ شاط سنة ٢٢٤

و بناء على قتراح مدير عداية الأتحاد وموافقة امين السر العام مدير الامور الملكية

يقرر

۱ - يعطى الى المسبو رحيسهانسي المدعي العام الاستثنافي للنضايا الاجتنية بجلب مأروبة سنة السايم لاشفال خاصة اعتباراً من اول تشرين الاول سنة ٩٧٤ وفقاً للمادة الثامه الفقرة الثانية من نعافيته

٢ -- يصرف رائب المسيو رجيسهادي اشاء
 ومأدنيته لاشمال حاصة وفقاً لشروط انذفيتة

Art 3. — Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont chargés, charun en ce qui le concerne de l'exécution du present arrête

Danias, le 20 Septembre 1921

Signé : SOUBLIF BEREIKA E

Vu : La Secrétaire Général, Directeur des Affaires Caviles Signé - NASRI BAKHACHE

An Indian of emiliation Special ATTA

Vi - L. Directeur cos caraciós Signe - M. ALI EL-ABI D

Aley, le 25 Septembre 1925

Vu et approuvé som le Nº 2876.

Le Géneral Haut Camons are de la Bejul que erros s Signé : WEYGAND ٣ - امين السرائمام مدير الامور الملكية ومديرا
 المدلية والمالية في الاتحاد مكلف كل منهم شعبة ما يخصه من هذا الترار

دمشتي في ۲۰ ايلول ۹۲۴

رئيس اتحاد الدول السورية الامصاء : صبحى بركات الخاندي شوهد امين السرالمام مدير الامور الملكية الامصاء الصري عمس شوهد مدير العدية

موهد مدير المدلية الأمصاء محمد مصا

شوهم مدير الداية

الأمصاء محمد عبي المالد

شوهد وصودق عليه عنت رقم ۸۷٦ عاليه في ۲۵ ايلول سنة ۹۲۵

الجنرال المفوض السامي الامصاد ويدن

Le President de la Fédération, des Etias de Sysie

Vu l'arrôté Nº 1459 bis.

Vn Parrété Nº 2289,

Vu la decision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présidence.

Vu l'arrete Nº 1874

Vo a reb Nº 121

Procureur terrest pres a Cour d'y rel a M. avait e resonne, pour des raisons de se quatrices

de Sar la proposition du Directeur Fedéral

de la Justice, 1: après avis du Secrétaire Général, Direntuir des Afoires Civiles,

#### ARRÊTE :

Art 1 M Abd i Hamd I Baro, d. Pres, c., do r be ri de l'a sa re de Hama est nominé Procureur Général près la Cour d'Appel d'Alep.

Art 2 — Il lim sera alloue, a partir de son entrée en fonc : a un traitement mensuel de L. S. 60 payable avec l'indomnée de chesté de vie.

# قرررقم ٢٣٨

ان رئيس اتحاد الدول السورية يناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران ٩٣٧ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقعاً لاتحاد الدول السورية ويناء على القرار تأريخ ٣٣ تشرين الثاني ٩٣٣ ورثم ٢٢٨٩ لمامي للعفرة الحدمسة من الدفة الثانثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرو

و بناء على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانون الاول ٩٣٣ باعادة انتحاب رئيسه للرئاسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي باتحاديــــة الدوائر الددلية

وعلى القرار رثم ١٣٤ تار يح ١٥ حر يران ٩٢٣ بشأن التنضيات المدية

ولم كان السيد صحي سيل المدى له م لاستندى تحلب قد سنه ل من وضعته لاسباب صحية مقبولة و بناء على اقتراح مديرية العدلية وموافقة امانه السر العامة مديرية الملكة

بقرر ١ - يمين السيد عبد المجيد السيارودي رئيس الحكمة البدائية في حماه مدعياً عاماً للاستشاف في حلس ٢ - يعطى له ستين ليرة سورية مرتباً شهرياً بدفع مع بدل غلام الميشة منذ ذار يخ مباشرته الوظيمة ten des Maries Comment de la Direction des Maries Comment de la Direction de la Commentación de la Commentac 1 F 1 atender 1 1 program s and ette to a manual . présent arrêté.

٣ - أن أمين السر العام مدير الأمور المكية ومديرا العدلية والمبية مكلف كل مبهم تنميدم عصه من هذا القرار

Damas, le 24 Septembre 1921

دمشق في ۲٤ اياول ۲۴

SOUBHL BERGKYI Signé

رئيس اتحاد الدول السورية الأمصاء صحى بركات عالدي أمين السر العام

شو هد مدير الامور الملكية

الامضاء : تصري بخاش

مدير المدلة شو هد

الامضاء: علد عطا

مدير المالية شوهد

الامضاءة محد على العابد شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٨٨٦

في ٣٠ ايلول ٩٢٤ الجنزال المفوض السامي الامضاءة وينان

Vu : Lu Scerétaire Général. Dieneteur des Affaires Civiles Signé : NASHI BAKHACHE

Vu : Le Directour de la Justice Signé M ATTA

Vir.: La Directeur des Finances Signe : M. Ali El-ABFD

Men, le 30 Septembre 1924

Vu at approuvé sous le Nº 2896 Le Cénéral Haut-Commissuire de la Republique Français Signé : WEYGAND

20

21

30

٠,٠

Ш

ام

'n1

-1

٦

J1

# Arrêté Nº 339

Le Président de la Federation, des Fors de Syrie,

Vu i i N 1199 his du 28 Juni 152, o ga isant provisoirement la Fédération des Frats de Syri

V i l' i - c N - 2289 du - 23 Novembre 1923 modifiant l'article 3 de l'arrête Nº 1459 lis

Vu la decision da 17 Décembre 102 la Conseil Fédéral portant sa réélection : 15 Présidence

A face) N 18 I du Haut Commissin i portar condisabon des Services Jud o res

Vu larreti Nº 20 de la John Figure gamesant les Soise y au ciares des lates l'estates

Sur la proposition du Directeur Féderal de la Justice et sur le vote émis par le Cansell Féderal dans sa sess on de Mai 1924

1 per avis du Secretaire Genéral De recte o des Affares en res

## ARRÉTE :

Art. 1. - Il sem tenu à la Direction s Services du clastes Federale un Caster Jediciair qui en l'estera les fiches moos epour chaque individu dont la condamnation est devenue définitive pour toutes les juridictions repressives de la Fedération ة الرارقم ٣٣٩ الدرئيس اتماد الدول السورية بناملي القرار رقم ١٩١٩ المكرر المتضمن تأليف اتحاد الدول السورية موفقاً

وبناء على القرار رقم ٢٢٨٩ المؤرخ سينخ ٢٣ أسرير : في سنة ٩٢٣ المتصمن تعديل المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و سام على قرار محلس الاعدد المواليخ في ١٣٠ كانو<mark>ن الاول سنة ٩٢٣ المتصمن اعادة انتخاب وأيس</mark> اعلم

و دام على فرال څامه الموص السامي فر ۲۷۵ اله صلى بائد دنه الدوائر العدلية

بآثرو

 رئس في مديرية عدلية الانحاد سجل للحكومين تجمع فيه الاوراق المرسلة بحق كل شخص اكتسب حكمه الدرجة القطعية من جمع محساكم الاتحاد الماءائية Art. 2. — In Secretaire specialement chargé de ce Service sous le Controle du D. 1. Il Federal classera par ordre a probetique, les fiches qui seront étables par les Greffiers des Cours et Tribumus, sur des imprimés dont modèle ri-joint (voir tableau nunevé) qui leur seront fouruts par la Darcetton Lederal de la Justice

Art 3 (e Buketin est dit & 1) i. d (ottres dans la colonne > f , t (dan)

P) Les condimentions contradiciones ou pur conforme et les condamn les par ettes, devenues définitives permission le condamn les parties de la la la compris les Tribunnus Militures

d is a problem of the destitution of the forebox ware

3º) Les arrêtés d'expulsion

Dovent être portées dans la colonne 6 au titre affinervationsu

- (c) Les amnistres
- Les gràces, commutations, suspension ou reduction de peine
  - 3) Les réhabilitations

Art. 4. — Le Grellier qui, à la colonne 2 rédigera le paule unt des conta des devis se l'irce de les transcorre aussi esante tent e la se contra que possible. Il rester le ra surtout les détails qui font con-

ا : الاحكام الوجاهية او العيابية التي من نوع الحديث او حديث مكنسة بدرحة القصية والتي قصت بها حم محاكم لحر ، في دول سور ما خمده وكذلك المحاكم العسكرية

 القرارات التأديبية الصادرة من السلطات انقضائية والادارية في الاحوال الداهية أو القاضية بالتجريد من بمض الحقوق المدنية مثال دلك عزل احد الموظفين

٣ : قوارات المني يحد أن يدرج في الحقل رقم
 ٢ بعنوان المحوظات ما أتي

١ : المقو العام

العقو الحاص - تحصف المقومات - بقاف المقاب و نقصه

٣ اعادة لحقوق المدسة

 چب طی کاتب الضبط ان یدرج ب الحقل الثانی اوصاف الهکومین و ن یسمی جهده بندوینها بما یمکن من بدفة و عسط وان جمشصورة naître un individa sans chances d'erreur : Paticularité physiques, tatouages, creatrices, et l'es mas igne u ats que le condama donne i sur lui ou sa famille devront être contrôles et transcrits avec fidelite

Art. 5 % le condamné est trouve porteur d'une épreuve photographique le se présentant, c. c. « neuve sera jointe et scelles au revers du Bullet i

Dans les Chefs heux où il seru possible de s'assurer le concours d'un specialiste plostographe, les condamnés seront photographés el l'épreuve jointe et scellee nu revers du Butleti i. Les depenses qui en résultere se ront pour chaque affaire passées en finis de justice. Dans les Chefs teux où il n'aura pastée pesser d'un les concours d'un specialisme plus des prisons dans les conditions enoncées et dessus Se cette forma été est impossible i temp se respons de l'absence d'un specialisme productions en des conditions en description et une les certains auppléé pur une description et une les certains result ense des individes.

Les épreuves devront être prises de face et de profil et dans les conditions les plus propieces à représenter les particularités physiques du condamaé.

Art. 6. — Le tue Ber en Chille a responsable, sons es , was in than e e la retenue de trate ment de toute négligence dans la reduction des aignalements

Art. 7. — Le Balletin Nº 1 sera enveyé par les soins des Grefhers en Chef des Cours et Tribunaux à la Direction Fedérale dans les 10 jours qui suivront celui on le jugement de condamnation est devenu délinitif

Art. 8. — Si le jugement d'un Tribunal de Paix ou d'un Tribunal de fère instanخاصة عن الدهائق التي تعرف الشخص بدون خطأ كدير ت نصيعية و دشم والر حروج الحاظ مسالملومات التي يعطيها المحكوم عن نفسه وعن عائلتمه ويسمي ان تدون بامانة و بدون نحو يف

ه د وحد محكوم عليه بحسل صورته وعليه تسم هذه الصورة وعليق على طهر التدكرة وله الد كرا ليسية العوصم التي يستطع فيه الحد مصور شميي تواحد رسوم محكوم عليهمونسي على طر التدكرة الما ما ينتج من المعقبات المحسب عن كل قصية مقات مدينه و د م يمكن في الركر البسية الجاد مصور شميي فتواخد رسوم الحكومين عسم وصولم الى المجون وفقاً للشروط المدرجة اعلاء واذا لم يمكن اقام هذه الماملة لمسدم وجود مصور شمسي يستماض عنه باخذ إوصاف وافية للاشخاص صوت يمتماض عنه باخذ إوصاف وافية للاشخاص صوت علم فيه دقائق هيئة المحكوم علمه علمه غيمة علم را تما

مرئيس كتاب الفسط، و آخذ بعقاب التأنيب وحسم الرائب عن كل تهاون يقع في درج المعلومات
 مرسل التذكرة رقم ۱ من قبل رواسا كتاب فسط اعد كم ددائية و لادنا فية لى مديرية عدية الانتحاد خلال عشرة ابه نبي لوم يدي كنسب فيه الحكم الهرجة القطعية

٨ - اذا التوانف حكم احدى الهاكم الصلحية او الابتدائية يرسل كاتب ضبط عكمة الاستشاف

ce vo en appel, le treffier de la Juridi d'Appel enveren directement à la Direction Federal le Billetin Nº 1 aux les 10 1000 s qui survront celui on la condin tion prononcée sur appel sera devenue détaitive

Art 9 An cas de pourvoi en cassa fon, il apparticaura au Greff de la Incidiction d'Appal qui a renda la dec mon d'elssur et d'adresser à la Direction Fedérale, la fladetia X<sup>n</sup> t des que l'avis du rejet du pour la la la compand de la co

Art 10 Lorsqu'un inculpe sera tobjet d'une information ou d'une poursuite, le Juge de Paix, le Juge d'instruction à la Proeuveur de lere Instance, demand de gatoirement au Nervoce Lente d'au Bulletin N° 2 Si les levels n'a pas encourant Bulletin Avec mension «Nenot» Car Bulletin N° 2 est annexé au dussier et le Prévalent d'acce d'acce à la configuration d'acce de l'indience ou comparaît l'inculpion l'accusé pour qu'il soit, s'il y a lieu, tenu compte de l'article 8 du Code Penal sur la d'acce de l'article 8 du Code Penal sur la d'acce.

Art. 11 - Les Balletins N. 2 - - rout delivées quaix Juges de Paix - e Migistrat du l'avquet un de l'Instru - - y Ammodrations Publiques et à la tort - o faire

Art. 12. — Des la promulgation — —
présente Lor et sur les instructions du Directeur Federal les treffiers des Cours et Tribunaux recherencement sur les Registres les noms
de tous les individus qui ont été comdamnés
depuis le la Janvier 1921 et dont la ou les
condamnations sont devenues définitives. A

المذكرة رقم ١ رأساً الى مديرية عدلية الاتحاد خلال عشرة يام تلي اليوم الذي يكتسب في حكم محكمة الاستذاف ادرجة القطمية

۹ – اذا ميزالحكم فعلى كاتب ضعط محكة الاستشاف التي اصدرت الحكم ان بنظم و برسل اللى مديريه عدية لانح : التدكرة . في احبى بالميس الادعاء العام هكمة غيبه رد الصلب و يجب ال يذكر تاريخ قرار الرد على التذكرة المدكورة

او التعقيب فعلى عاكم الصلح او المستنطق او المدعي المام البدائي ان يطلب من الادارة المركز بة التذكة رقم ۴ فاذا لم يسبق صدور حكم على المثهم ترسل ندكة تحوي عبارة ( لا شيء ) وتضاف التذكرة رقم ۴ الى الاصرة و بحد على رئيس ال عدم لاحد علم في الجلسة التي يساق فيها المتهم اوالمشتكي عليه المحاكم بيضر اذا افتضى الامر الى المادة الثامنة من قانون الجزاء المتعلقة بتكرار الجرم

۱۱ – لاتسلم التذكرة رقم ۱۳ الا لحكام الصلح ولادعين العامين والاستنصابين و للادارات المدراء وللسلطات المسكرية

١٢ - يقوم كتاب صط الحدك مد شر هد الفانون وفقاً لتعليمات مدير عدلية الاتحاد بالحث في السجلات على اسماء جميع الاشخاص الذين حكم عليهم منذ ١ كانون الثاني ١٣ واكتسبت احكامهم الدرجة الفطعية واذا لم يعثروا على الاوصاف الثامة المطلوبة

Pat etc

Alat

don con

pre pre por

> de tog

et la Burrorr just éte spai plus des

> et i pro siq

res a da

ye Ca da <sub>a</sub>u

(jA

défant de signalements précis ils enverront à la Direction Fedérale le Butletin Nº 1 rempli conformément au modele ci-annexé avec les in a atrais principal pourront être donaées. La rédiction des bulletins se fera par periode d'une année en commençant par 1921.

Art. 13. — Celui qui anni pris le nom d'un tiers dans des circonstances qui ont determiné ou qui auraient pu déterminer. l'inscription d'une comdumination ou trasier de « tiers sera punt des pernes portées à l'article. 156 du Code Penni

Art 15 (c), d to continue of the continue présentere une requête à la Direction redérale de la justice qui renverra, ail valleu, le requérant devant la Cour ou le Tribu nal qui a prononcé le jugement ayant donne leu à la mention incriminée. La Cour ou le Tribunal examinéera le bien fondé de la plain le en audience publique et rendra une décision motives a teillant ou rejetant la demande Ayis de cette décision sera donnée à la Direction Federale

Art. 18. — Des la promulgation de cette loi des instructions de la Direction Fédéralde la Justice pourvoiront aux détails d'application

Art. 17 — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur Fédesal de la Justice, et les Gouverneurs des États

برسلوا الى مدير عدلية الاتحادالتذكرة رق (١)مكتوبة وفق الدرح المحق عهد على مع ما يست عيمون عبر ما المعمومات و يدمي ما تحرر هذه المداكر حيث كال مناة واحدة منذ سنة ١٩٢١

۱۳ راله ی متحل اسم شعص اح یے حالات دعت او قد تدعر الی تدوین حکم فی سطل هذا شخص الاحر به عب سعو مات او صوص سیم فی در ۱۳۹۵ من فانون خر .

د ان كل موطف عدي او دارى يسدد عدل درور و يكدب على عم فشمت من دلك ندر بن حكم في سحل شعص احد مافت ده ، مصوص عدم في المادة ١٥٣ من قرون الحراء

الله الفرار والماس مدا المداه المحادث في المداه الله المستدي الله المحكمة التي قضت عالحكم الذي سعب هذا القياد فتعقد المحكمة التي قضت عالحكم الذي سعب هذا القياد فتعقد المحكمة جلسة علية تدقق مي السرائكوى و حداد تصد فراراً مشعوب المان مداء عديه الاعداد المحمول المداه الفرار

عدد شرهد اله ول مص تدبيث تعمیلية سأفدل مدي بة عدية الاعداد
 ان مين الدراله مامد الأمور المكية ومديرالعدية وحكام ندول الثلاث مكاهون كل فيم

et res sont charges, chacon en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Domas, le 20 Septembre 1924

Signe: SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secretaire General Directeur des Affaires Caviles Signe : NASRI BARIIACHI

Va. L. Dicecteur de la Justice Signe M. ATTA

You To 20 Septembre 1925

Vu et approuvé sous le Nº 2870

Le Loncial Haut Commissaire de la Republique Francis-Sant : WEYGAND يخصه بتنفيذ احكام هذا القرار دمشتي في ۲۰ اياول ۹۲۴

رئيس اتحاد الدول السورية الامصاء صيحي بركات حادي شوهد مين السر الدم مد. الامو بدكة الامصاء الصري محان شوهد مدير العدية الامصاء العدية العدية المصاء ا

شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۸۷ عاره في الم يعل ۱۲۰ بل الحنزال المنوض السامي المجمورية الافرنسية الامضاء و مان No special de la Fiche

Nom the Condamne ( ) and a first fir

اسر هکوم عایه

Bulletin No I

Conr ou Tribunal de

سکره نر ۱ مخمه

1°) Nom et prenom

Surnom

Lieu et date de naissance

E la de..... et de

Nombre d'enfants ....

I describes of provent ver-

آ الاسم و شم ه الكية محل وتر ع الا.ه اللهال الله ولان

auc Meke

ع - الأرصاف

الحصت مكروعهما في ماياوا

2) Signalements

Tuille

Lospi ance

Confege des chevous et des youx

Marques tatourges circuries trails, caractéristiques

- to: Appposition de l'empretate des cinq doigts de la main gauche
- 4°) Condamnations
  Taux de l'amende ....

Photo an revers

القد شكل الحسم عن الشعر بال العيون الاشارات الوثيم

لملامات الله قة ٣- العيمية

آثار الجرح الجسدية

اصابع الحسة من اليد اليسرى وضع العمورة الشمسية في الظهر 2 - الاحكام

مبلغ الجزاء النقدي

Nombre	de i	OUTS	de	prison

Motif , viser l'article du Code Pénal

Date de jugement

Po Domeilo actuel du condamne

Profession

6 Observations

Amnustic

Ciritos

عدد ایام سعن

السد

فعسب المادة لأون مر قانون لخر ·

تاريخ الحبكم

٥ مه المحكوم عليه

فالمثه

بأ المحوظات

العقو العام

أمقو المقاص

Le Président de la Federation des États de Scoe

Victoria N. 1150 ms

Vu Farrête Nº 2289

Vo in decision du 17 Déce dos 1824 u Conseil Fédéral portant au 1600 (1905 à 15 Présidence

Vis Purrête Nº 2342 du 17 Decembre 1923 e trichant le Service des Postes et Telégra lies au Gouvernement Fédéral et au Can I Louis

Cansil nt que M. Maxine LAGER e mos receiveur du Burenu des Postes et Di legrap es e Alexandret, not pas report ser poste sons ces en tocs occiossocles e nac par ce intra le constiere l'ossennaire.

Sur la proposition de M. On communication des Postes et Telégraphies

Apres is a du Secretaire Goerd Dieem I s Affa es Civies

## ARRÊTE:

Act. 1 M. Ibrahim KANAAN. Bedacteur à la Direction Centrale est nomme receveur des Postes et Tenzonphes au Bureau d'Alexandrette, en remplacement de M. Maxime TAGER, demissionnaire

# قرار وفراء ٣٤

ان رئيس اتحاد الدول السورية د. على القرار تاريخ ٢٨ حزيران ٩٢٢ ورقم ١٤٥٩ مكر الموالف موقة الانجاد الدول السورية ويناء على القرار تاريخ ٣٣ تشرين الثاني ٩٣٣ ورقم ٢٨٨ لمدني للعقرة الخامسة من المادة الثانة الثانة من المادة الثانة الثانة من المادة الثانة من المادة الثانة الث

و ما، على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانور لاول ١٧٣ باتحاب رئيسه المد بن لارئاسة

و بناء على القرار تار يخ ١٧ / ١٢ / ٩٣٣ ورقم ٣٣٤٣ برعد ادارة البرق والبريد بمحكومتي الاتحــــاد ولـنـن مكـبر

ونظراً لاعتبار السيد مكسيم تاحر مدير البرق والمر دعركر اسكسدرون مستقبلا تعدد على اقترح في عدم الشهوس الى مركز وظيعته و سه على اقترح مدير البرق والبريد الانتحادي ومواققة المسين السر العام مدير الامور الملكية

## يقرر

۱ - یسمی السید ابراهیم کنمان احد الحررین فی المدیریة مدیراً ابرق و بر ید اسکندرون عوضاً عن السید مکسیم تاحر الدی عشر مستقبلا

ď

Art 2 II o a occorde à M Ibrahim KANAAN a partir du 16 Octobre 1921, les La a n's qu'ils perçont actuellement comme Reducteur soit P S, 3150

Art 3 - Le Secretaire Gene il Directeur des Affores Civites et les Directeux des l'insuces et des P & T. sont et qui hir année et le concerne de lexection du présure et le

Dinnux le 6 Octobre 1925

Signe SOUBER BEREKAT

Vu Is Scereture Genéral, Discribui des Affaires Caviles Signé NASRI BAKBACHI

Au Le Di octeur dos Finances P. I. Sano MOHAMAD DIELAL

Vu. Le Directeur des P. & I. Signé : CHABANIS

Vn P to Delegue Adjoint empech of p Said FAUQUENOT ۳ یعتی سبد ارهیم لموم الیه مد ۱۹ شریل لاول ۹۲۶ راتب ۱ ۳۱۵ قرئ وهو
 الدی کان تقاصاه فی وطبعة نمحو پر

٣ - أن أمين السرالمام مدر الامور للكية
 ومديرا المالية والبرق والبريد الاتحادي مكلف كل
 منهم تتنفيذ ما مخصه من هذا القرار

دمشق في ٦ تشرين الاول ٩٧٤

رثيس اتحاد الدول السور به الامضاء : صبحي بركات الحالدي

شوهد امين السر المام مدير الامور الملكية

الانشاء تمبري غنش

شوه، مدير المائية

الأمم معدجلال

شوهه مدير البرق والبريد

الأمضاء : شابانيس

شوهد ده معاون اسلوب الاعضادة فوكتو

Le President de la Federation des 1 tats de Syrie.

Va l'acrète Nº 1459 lux.

Vii arec Nº 2289.

Vu la decision du 17 Décembre 1925 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présidence.

Wu l'arrete N 342 portant le rat de ment du Se vice les Postes et Tet sop N and deux to us a core is beschalle du trand I 1-14

Constitut of me polique le développe nent constitut des communes et us téle-Stagin, o se extensión du traffe nu Bureau Mexa desette a la suite de l'application de la mé de Lausanne ne correspondent plus que d'autre part que ce Burcau est le seul Bureau de l'eansil de la Syrie chargé du tran-

sit des Telegrammes échangés entre la Syrie les Offices étrangers et la Turquie Sur la proposition du Directeur Féderal

des P & l', et après avis du Secrétaire Gene ral, Directeur des Affaires Civiles

### ARRÊTE :

Art. 1 - Il est cr. au Bureau d'Mexandrette un poste de la graphiste

poste est de P. S. 1200.

# قرا رقم ١٥٠

ب رئيس اتحاد الدول السورية ناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران سنة ٩٢٢ ورقم؟ ﴿ مَا الدَّكُرُ وَ الْمُ لَفُ مُوقَّا لَا تَعَادُ الدُّولُ السَّهِ فِيهُ و بناء على القرار تاريخ ٢٣ نشرين الثاني ٩٣٣ ورقم ٢٧٨٩ الملغي للفقرة الحامسة من المادة الثالثة من , Sil 109 &, 1 El

٠ ١٠ على قوار محلس الاتحاد في ١٧ كانوب الاول ٩٢٢ باعادة التحاب وللسه لل شبة

وبنسأه على القسرار تاريخ ١٣/١٧ ١٢٣ ورقم ٣٤٢ بربط مصلحة العرق والعربد مجمكومتي 18 . 1. AV

وبناء عَلَى كَثْرَة الظايرات البرقية في مركز الكندرون يعد تنفيذ معاهده لوزان لحدالانكؤ يمه عدد موطعي دلك المركر الوحيد التوسط للعرقبات المتبادلة مين تركبا وسوريا والدوائر لاحدة وتركب وعلى اقتراح مدير المرق والمريد الأنحاديث وموافقة إمين البنز العام مدير الامور المكنة

١ - تحدث وطفة مأمور - ق ال كراسكندرون Art. 2. - Le truscment préva pour ce مُوالِيْف معمور تخصيصه هده وطبعة على الرائب المتصور تخصيصه هده وطبعة - ۱۲ قرش سوري

de

di

Art. 3. — Lette somme sera prelevee sur les dis in buites du Budget de l'exercica en cours des Poste et Telegraphes Art. 2 (Fop re 6

Art. 4 La Secrétaire Genéral, Direccur des Affaires taviles et les Directeurs des Famines et des P & T sont charges, charunen ce que le concerne, de l'exécution du prise at arche.

Damas Jr D. Octobre 1925

SOF BILL BER, KA

A see Secretaire General

or ear sloc Affaires Cavil

NASRI BARRACHI

Le Directour des Emissees vané M. 1931 I.M.

ur doc Postes et Te egraphes

Va. P. to Delegue-A du II. C. empéche et p. Signé : FAI QUENOI

رئيس عدم بالسميه الامهر مستحيي كان حري ي شوهد الدير الدير عدما ما ما كان دري د الدير الدير عام بالامهام عدم ي عام ي الدير عام ي كان حري الدير ا

شوهم المريد المر

وهد ... در ممول الدموت بالحراق الأمصام فوالدو

I. P. subject d. L. ock attained will take It. Sec. 6.

Va. Tarrett N 1159 a v

Vu. Larre § № 228.)

Vu la décision du 17 Decembre 1923 du Consert I leur per int sant la crif la Presidence

Vu l'arrête Nº 132 du 15 Jum 1923 poi tant éréation de l'Université Syrienne

Vu l'arrêté N° 2231 aur la Comptabilité Générale.

Sur la proposition de M le Recleur de l'Université Syrianne,

Et après avis du Secrétaire Général, Dirocteur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE :

Art. 1. Une somme de L. S. 200 sera prelevée sur le chapitre 6 «Réserves pour imprévues.»

Art.,2. — Cette somme sera ajoulée à l'art. 4 du Chapitre 3 «Propagande» du Budget de l'exercice en cours de l'Université Natione.

7.7.

ب النابي محاسمان سورية عبر الراح الاحراري سنة ۱۹۹۳ و فيم " ما الاحد الدول السور له

و سام علی د که د الاتحاد فی ۱۷ کانوث الامل سام د خاب به و سام سام د الله می حامة سهر په ته په

414 1 To land E, 1 5 1 4

MEDICE -

میں قدر ح رئاسة خامعة النبر تموموقة
 مدر الامو باكاله میں دیر الدم

بر مین به دستاری به مسل اساسی مسل اساسی می در در در به دا مقات عیر المحوطة می در در در در کوری الادة فرانعة می مصل بدار با در ایر در در ایر در در می میریة الحامعة السوریة با به دیم

Art. 3 — Le Secretaire General, Direc- على مدير بالكية ديس البير العام تحديد الانتجاء الله العام العا cutton do p

هدا القرار

e 9 Octobre 1933

Stand SURJEH HEREKAT

Vir. Le Secretaire General,

NASBURAKHACII.

inguishe et P. (1)

1.177.1

دمشق في ٩ تشريل لأول ٢١٥

ا رئيس تحا الدول السورية ا

المنط فيمي بركات اعدى

سوهد المين المار الماء مدر الامر اللكرة

لامصہ مصري لخاش

شوهد من مول الأحواب الأبحاث le DeleguesAdjoint

لأمصا فوكبو

# Arrèté Nº 343

Le President de la Federation des États de Syrie

Vu Parrette No 1459 bis.

Vu Lurrête Nº 2289 du 23 Novembre 1923 du Haut-Commayoure

Va la decision du 17 Decembre 1923 du Conseil Federal portant su réélection à la Présidence.

Vu le vers Nº 120 du 17 Janvier 1924 émis par le Conseil Fedéral portant allocation, à titre de subvention, de L. S. 1500 au Musée Arabe.

Sur la propontion du Directeur Fedéral des Finances

Et après avis du Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles

#### ARRETE :

Art. 1. — Une somme de L. S. 1900 sera prélevée sur les fonds disposibles pour être transférée au Budget Genéral de la Féderation de l'exercice 1924, Chapitre M. Art 6 — Université Syrienne — Musée de l'Academie Arabe.

Art. 3. - Le Secrétaire General, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des 424 July 3

ب ئيس ه. بره ل سو له داه على القرار تاريخ ۲۸ حزيران ۱۹۲۲ ورد ۱۹۶۵ کا کا له می میه کلامر دول السوریة و منجو لقرا ب خ ۲۰ کارین التاب ۱۳۶ مرد مرثم کا ۲۰ سعی لله د با ماله می باده الاده به مراثم کا ۲۰ سعی لله د با ماله می باده الاده به مراثم کا ۲۰ سعی لله د باده الاده به مراثم کا ۲۰ سعی لله د باده الاده به

و جيموة مح ل لاء الى ١ كا مال الأول ١٧٣ باعادة التم ب السمه

18

سفل على وحمد الله البابة سورية من اداح بالموده سمير مأحد اللادد ال الحاهرة من ادال ما الله الأليم العامة عاملة الى المعدار ماده الخليطة بحامعة السوالة باسير محف تعليم ويعلمي

شوهد

شوهد

l nances sont charges, chocun en ce qui concerne de l'exécution du présent arrêté.

Damas · le 9 Octobre 1925

Signé - SOUBHI BEREKAT

Vu - Le Secrétoire Conoral Directeur des Affaires Civiles

NAME NASRI BARHACHE

Vu : Le Directeur des Finances p. 1 Signé M DJELAI

Begrouth, le 10 Aonembre 1974 Vu et approuve sous le Nº 2055

Le General Hant Commissaire de la Republique Française Signé WLMAND ومدير ماية الاتحاد مكله ل كل فيا مخصه شميد ... هذا القرار

دمشق في ٩ تشرين اول ٩٣٤

رئيس اتحاد الدول السورية الامط · صمى . كات حادى

مين السر الماء

مدير الأمور اللكية

الامضاءة نصري بخاش

وكيلمدير الألية

لامضاء: عد حلال

شوهد وصوده عدله نحب في ۱۹۵

عايه في السرار باي ٩٧٠

لحم أن معوض الساعي المصر الماس

Le Président de la Fedération des États de Syrie,

Vu l'arrête Nº 1459 bis.

Vu Lacrète Nº 2289

Valla decesion du 17 Décembre 1923 on Couxeil à d'ail portant sa raélection à la Procurer

Vo fa rece N 2542 du 17 Decembre 1923 ratte chant le Service des Postes & Febrgraphes aux Gouvernements de la Fédération et du Grand-Liban,

Consocera de poste de receveur a Hama est su mação el que la necessate axiso d'y assigner le Receveur de Kuneitra

Star rows for do District Federal des Postes et Logra es

El aprés avis du Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE :

Art. 2 — M. Abdo El Raghdadi, Receveur de Kuneitra, est transferé à Hama avec son traitement actuel soit 3150 P. S payable avec l'indemnité de cherté de vie

# قرار رقم ٢٤٤

ال رئيس اعاد لدول السورية بناء على القرار تأريخ ٢٨ حزيران ٩٣٣ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ٣٣ تشرين الثاني ٩٣٣ ورقم ٢٢٨٩ الملني للفقرة الحامسة من المارة الثانة مل القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و ساء على نقرار ، ريخ ١٧ كانون الاول ٩٢٣ ورقم ٢٣٤٣ بالحاق مصلحة البرق والبريد مجكومتي الاتحاد ولبنان الكبر

و سه بهلی کثرهٔ اعمال مرکز برق و بر ید حمه وقصاه مصلحهٔ مقل مدیر مرکز برق و بر بد القبیط، ه الی مرکز حماء

و بناء على اقتراح مدير البرق والبريد الاتحادي وموافقة امين السر العام مدير الامور الملكية

يفرر

 ۱ - ينقل السيد عبده البغدادي مدير مركز برق و بر يد العبطره مديراً لمركز برق و بريد حماه برائمه الحالي ال ع ۳۱۵ فرشاً سورياً يصداف البه بدل علاء المبيشة Art. 2. – Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs des (1) es et des P & T, sont charges, chacun en ce qui le concerne, de l'execution du present arrêté.

Domai, le 14 Octobre 1924

Sané - SOCBIH BEREKAT

Vu : Le Secretaire General Directeur des Affaires Civiles

Signé : NASHI BAKHACHE

Va : Le Directeur des Finances [ ] . Signé : M. DJELAI

Vn. Le Directeur des P. & I.

Name CHARANIS

'Vu . P le Delegue-Adjoint conjeché et p. a Signé FAUQUENOI ۲ ان مين سر العيم مدم لامور سكيه ومدير بد ق والعرق و عربدي لا يجار مكلف الاي مهم شعيد ما يجصه من هدا القرار

دمشوق ۱ أتترين الأول ۹۴۶

رئيس تحاد لدول الدو له

لأمصاء أصحي بركات خهري

امال البيا عام

مدير لامو اسكية

عدير لامو المالية

الامضاء بصري خش

مدير لمبهانكة

شوهد

ثنوهدا

الامضاء: عد جلال

مدبر العرق والعريد

شوهد

الأمضاءة شابانيس

عامر عماون المدوب

شوهد

الانصاد اقوكتو

The Position tide in Leaf atom in self-using de Serie

Victoria et al. N. 1459 bis

Vollacrete Nº 2280

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présidence.

Vu l'arrèle Nº 1874 portant fédérabisation de la Justici

Vu l'arrêté Nº 124 portant organisation des Services Judicinices de la Fédération

Sur la proposition du Directeur Federa de la Justice.

Et ap a avis du Secretaire General Directeur des Affaires Civiles

#### ARRETE:

Art. 1. — M Hassan El-Zein, Juge au l'ribunal de Zaulé est nommé Juge de Passan Caza de Nahvoun en reimplaceme et de M. Abdelwaba - Nichabé nommé Président au Tribunal de Tartous.

Art. 2. — Il sera accordé à ce fonc unpaire un traitement mensuel de L. S. 35 payable avec l'indemnité de cherté de vie

Art. 3. — Le Secrétaire Géneral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de ور فرديه

ان رئيس اتحاد الدول السور ،

سه على الفرار تاريخ ٢٨ حر. ن ٩٧٣ ورقم ١٤٥٩ المكرر الموالف موقتاً لاتحاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ٣٣ تشريخ الثاني ٩٠٣ ورقم ٢٢٨٩ المامي للعفرة الحامسة من المادة الثالثة من المادة المادة الثالثة من المادة 
و ساه على و از محلس الأغام في ٧ كانون دول ١٠٣ معادة العالم إنجسه لا تسه

و سامي آه مراه ۱۰ مي راحد دية الدو العدم به على القرار رقم ۱۲۴ وتاريخ ۱۵ حرابال ۹۲۳ نشال سفيات العدية

و ساء على فترح مدير لعدية وموفقة \_\_ پن السرالعام مدير الامور سكية

بقرر

ا - يعين السيد حسن الزين من اعضاء الحكمة المدائمة في رحاء حاكا ناصاح في قصاء صهبون الدلا من السيد عد روها حداد المعين رئيساً هلكة يداية طرطوس

العش له ما ت قدره ٣٥ ليره سورانة مع بدل فلاء المبيشة بدفع منذ تاريخ ماشرته وصيعة
 المين السرائيام مشير الامور الملكية ومديرا

la Just de les le concerne, de l'exécution du présent arrêté. العدنية والمانية مكلف كل منهم تقعيد مانجصه س هذا القرار

Indians le la Childre 1998

Signé: SOUBHI BEREKAT

Viz. Le Secrétaire General, O rec. h. A. lacs Cr. e. s.

Signé: NASRI BAKHACHE

Vis · La Directour de la Justice Signé : M. ATTA

Vn. 4.6 Directeur des Finances S., i. M. DJLJLAI

Begrouth le 20 Octobre 1924

Vu et approuvé sous le Nº 2921

دمشق في ١٤ تشرين الاول ٩٢٤

رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء : صبحى يركات الحالدي

شوهد امين السر العام مُدير لامور بلكيّة

الأمضاء : نصري مخاش

شوهد مدير العدبية

Heart Tuesde

شوهد وكيلمديرالماية

. Keel ske all

شوهد وصودق عليه نحث رقم ۲۹۲۰ بيرو**ت ک** ۲۰ نشر ين الاول ۹۲۶

الجنزال المفوض السامي الامصادة ويعان

# Arrt Nº 346

Le President de In Federation, des Etats su Sylic

Vo farcete Nº 1459 In-

Va Tarreté N. 2289

Vu la décision du 17 Décembre 1923 portant su réélection à la Présidence du Conseil Lédéral

Vu l'arrêté Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice.

Au l'arceté N° 124 portunt organisation des Services Judicipales

Considerant les 1 resultons de M. Lons perteux de la Justice de Eint des Alnouites en date du 14 Août 1921 N. 41

Sar as in a situate la Directour Federal, de la la la-

Après avis du Secréta di reca Desciteur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE :

#### Art. 1. - Sont nomines

M. Bachid El-Yazidji, Membre du Tribunal de lère Instance de Tortous, fonction nouvellement crèce, au tradement mensuel de P S 1800.

M Abdulacem Janos, riembre suppléant du Tribunal de lère Instance d'Our mie, membre su de le best cu remplacement de M. B. de 1.14 Yaz general mensuel de l' S. 2500

# قواورقم ٣٤٦

ان رئيس انح د لدول السور بة بناء على القرار تاريخ ۲۸ حزيران رقم ١٤٥٩ الكرر الموالف موقتاً لاتحساد الدول السورية وعلى القرار تاريخ ۲۳ تشرين الثاني ۹۲۳ رقم ۲۲۸۹

القرار تاريخ ٢٣ تشرين التي ٩٣٣ را المدل المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩

و بناء على اعادة التخاب رئيس المجلس للرئاسة في ١٧ كانون الاول

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي بالصادية المدلية وعلى القرار نارج ١٥ حز يران ١٢٣ رقم ١٢٤ منس المدلية وعلى القرار وي المدلية الماويين مكتابه ذي الرفر ١١٤ المؤرج ١٠٠ آل ١٢٤ المؤرج ١٠٠ آل ١٢٤

و بناء على اقتراح مدير العدلية وموافقة امين السر العام مدير الامور الملكية

#### إقرن

۱ - يمين السيد رشيد البازجي من اعصد، مد مرابة بن وصعة مصو اللارم عمدة في بداية طرطوس بمرتب الف وتدائة گوش سوري والسيد عبد الكريم جرجي العضو الملازم في بدية الحمر بة عصو فيه عرتب العين وار مماثة قرش سوري مكان السيد رشيد البازحي

M. Jarjos Bachour, membre suppléant au Tribunal de lère Instance de Tarious, à cette meme fonction à Omranié, en remplacement de M. Abdul Kérim Jarjos, au traitment mensuel de P. S. 1800

M. Mohamed El Hadj Ibrahim, Membre suppleant au Triounal de Hosa dont la fonction de le supprimee, à celle même fonction à l'arlous, au tradement mensuel de P. S. 1800, en complacement de M. Jacjos Bachour

Art 2 — Ces traitements sont pavables , vec l'indemnité de cherté de vie, a partir de leur entreé en fanction

Art 3. — Le Secrétaire Genéral, Direct : 1 : 10 : ( ) les Directeurs de l'astre les l'aires sont charges chieun en ce qui le concerne, de l'exécution du present acrète

Danem, le\$15 Octobre 1.

Some SOUBIH III-BEKAT

Vo. Le Socrela re General Direction: Les Affeires Crédes Nigné NASHE BAKIEVEII

Vu : Le Directeur de la Justici Signe M. ATTA

Vu Le Directeur des Finances P 1 Signe MOUHAMED DJELAE.

Hegrouth le 20 Octobre 1921

Vu el approuve sous le Nº 2020

Le General Haut-Commissaire de la Republique Francisc Signé : WEYGAND والسيد حرج سيشور العضو الملازم في طرطوس الى مثل وظيفته في العمرانية مكان السيد عبد الكريم جرحس عرب المساعدة قرش سوري والسيد عدد احاح الراهيم العضو الملازم في الحص لملعاة وطيفته عصواً ملارماً في طرطوس عرب العدوية عائمة قرش سوري مكال السيد جرجس بشور

٧ شعم في هدده با تبات مع بدل علاه المعيشة مد توار شح مناشرتهم اطائعهم

 میں سر الدہ مدیر لامبر الکیه و مدیر العدلیه والمائیه مکلف کل منہم پتنفیذ ما مخصه من هذا القرار

دمشق في ١٤ كثر بن الأول ١٢٤

رئيس نحاد الدس السوريه الامضاء : صبحى بركات الحالدي شوهد المين السرائعام مدير الامور المنكمه الامضاء : فصري بخاش

شوهد مديالعديه

الامضاء عدمط

شرهد وكيل مدير الماليه الامضاء: محمد جلال

> شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۹۳۰ بيروت في ۲ نشر بين لاول ۹۲۶

الحبرل المعوص الأمصاء ويعان رة عد

المك

اكم

اللا ـ

أزمز

هدا

# Arrêté Nº 347

Le Président de la Fédération des Etats de Syrie,

Vu l'arrête Nº 1459 bis

Vu l'arrête Nº 2289

Vu la décision du 17 Decembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présidence.

Va le contrat passe avec M. Fonfreide Juge d'Instruction près les Jui a trons statu ants en matures étrangures à Dai as

Considérant que le certificat médical délivré par M le Docteur Aractinji Médecin en Chef de l'Hopital St. Louis, rend recessa re l'accord d'un congé de considescence de doux mois à M. Fonfreide Juga d'Instruction aux Tribunaux de Damas statuant en matières étrangères,

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Et après avis du Secrétaire treneral, Directeur des Affaires Civiles,

## ARRETE :

Art. 1. — Un congé de convalescence de deux mois est accordé à M. Fonfreide de ge d'Instruction aux Tribunaux de Damas قرار ۲۵۷

ال رئيس الحاد الدول السورية بـاء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران ١٩٢٧ ورقم ١٤٥٩ المكرد المؤلف موقتاً لاتعاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ٩٢٣ م. ق. ١١١ - الله النات الكال الدارات

ورقم ٢٣٨٩ الملني للفقرة الحامسة من المادة الثالث. من القرار رقم ١٤٥٩ المكور

و بناء على قرار مجلس لانحاد في ١٧ كانون الاول ٩٢٣ باعادة التحاب رئيسه للرئاسة

و بناء على المقاولة المقودة بين حكومة الانحاد وبين المسيو فونفر يد المستنطق لدى الهاكم الاجنبية في دمشق

و على الشهادة الصبة المعطاة من الدكتور عرفة سعي رئيس مستشمى القديس لويس متصيفة وم اعطاء مأدوسة شهر بن الى السيو فونفر يد السقطق لدى محاكم داشق لتي تفصل في القصايا الاحدية الى ان سل من مرصه

وبناء على اقتراج مدير عدبة الانحاد و مسد اخدرأي امين السر العام مدير الامور الملكية

بهرر ۱ یعمی مأدونیة شهر بی الاستشف. الی المسیو فوفغر ید المستنطق لدی محاکم دمشق الستی statuant en matières étrangeres, qui entre en vigueur à partir de son détachement du service, conformément aux dispositions du l'a engraphe 2 de l'article 8 de son contrat

Art. 2. — Le trastement de M. Fonfreide pendant son congé de convalescence lui sera payé d'après les conditions stipulces dans son contrat

Art. 3 Le Se la Court d'Or es le 1r des Affares Cours de la Justice et des l'Enunces sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrete

Domas, le 14 Octobre 1925

Signé : SOUBHUBEREKAT

Vir : La Secrétaire Général, Directeur des Affaires Giviles Signs - NASRI BAKHACHE

Vu. Le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Va. Le Directeur des Finances p. 1 Signe : M. DJFLAL

Beyrouth, le 27 Octobre 1921

Vn c approuvé sous le Nº 2930

Le General Haut-Commissaire de la Republique Française P. O. le Ministre Plempotentiaire.

Sometaine Green

Signé : P. DE REFFYE

تفصل في الفضايا الاحسبة والتي نشدى من تاريخ الفكاكه عن الوظيفة وفقاً للفقرة الثانية من المادة الثامنة من اتعاقبته

٢ يصرف رئب سبو فوعريد ١٠ رنه للاستشفاء من مرضه وفقاً شروط العاقبته
 ٣ - امين السر العام مدير الامور الملكية ومديرا

العدلية والمالية مكلف كل منهم بتنفيد ما يخصه من هذا القرار

دمشق في ١٤ تشرين الاول ٩٢٤ رئيس انحاد الدول السوريه الامضاء : صبحي بركات الخالدي امين السر المام مدير الامور الملكيه لامص مصري عنس شوهد مدير العدلية لامضاء : محد عطل شوهد وصودق عليه تحت رم ١٩٣٠ مار وت في ٢٧ تشريل الاول ١٩٣٠ مار وق في ٢٧ تشريل الاول ١٩٣٠ مار الجنال المفوض السامي

الرزير المفوص امين السر المام

لامصه دي ربيي

14

Nj.

L

## Arrêté Nº 348

Le President de la Federation des 1 tats de Syrie.

Vic Parrete Nº 1450 bis

Vu Tarrété Nº 228.

Vu la decision du 17 Decembre 1923 du Conseil Federal portant sa réelection à la Présidence

Vn le contrat passe avec M Nicolas Huissier près les Jacobictions statuant en mais es cur a co

Consulerant que la certificat medical de us e par M la Docteur Benneux, Medecan Major de 20me Classe, rond nécessaire l'ai cord d'un congé de convulescence de traismois à M Nicolas Huissier près les Juridictions statuant en matieres étrais-cres à Airp

Sur la demande de M. Nicoles et ffection le retour auticipe de sa famille suite previou l'article 8 Paragraphe 2 de sontrat en present l'engagement d'effection de avenur ses deux aurores de service sur la proposition du Divecteur Federal et a Just ce,

Après avis du Secrétaire Généra Dire-

### ARRÊTE:

Art. 1. - Un congé de convalescence de 3 mois est accorde à M. Nicolas, Huissier pres les Juridictions statuant en matieres قور رقم ۲۲۸

ان رئيس نحد الدول السولة المساورة المساورة المساورة الفرار قاريح ٢٨ حريون ١٣٢ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية وبناء على القرار قار يخ ٢٣ كسرين الثاني ١٢٩٩ و د د ٢٨٩ ما الدول المارين الثاني ١٤٩٩ و د د ٢٨٩ ما الدول الماريز الدولة الماريز الدولة الماريز ١٤٥٩ المكرر

و د م على قر بر محس الاتحاد في ١٧ كانون الاول ١٠٣ ياعاد ، شخاب رئيسه به ناسة

و مع بنى مع ولا بعد أذ بن حكومة الاعدد وسن مسد فولاله شر بدى لح كم لاحدة في حسد و سع المهددة علية معد فاس الطبيب مسكري من الصحب أذ يب و و المقصرة لزوم اعطاه مأذونية المائة شهر ين المسبو فقولا المباشر لدى مما كم حلب التي تعمل في القصايا الاجبية الى أن بيل من مرضه و سامعي عامب المسيو فولا ماده ما تلته مقدماً الى فرست و و ما على عامب المسيو فولا ماده ما تلته مقدماً الى فرست و و ما على عامب المسيو فولا ماده ما تلته مقدماً المن فرست و ما على المادة ما العقرة من من منابته و ما على المرابع مدير عدية الاتحاد و بعد الحذراً ي امين المسراطام مدير الامور الملكية

يغرر ١ -- يو ذن المسيو نقولاالمباشر لدي محاكم طب التي تفصل في القضايا الاجنبية تلاثة اشهر تجدى. in at a posit s du Paragraphe 2 de as 8 de son contrat

Art 2. - Le traiter nt de M. Vicolas pendant son congé de l'escence lai sera paye d'après les conditions stipulées dans son contrat

Art. 3. Il lui sera pave les frais de cetour autience de sa famille, en Françe conformément à l'article 8. Paragraphe 2 de sos contra

Art. 4 - Le Secretaire Gereint. Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Pinances sont chargés chicun en ce qui le concerne, de levécution du prosent or

Linnar le 29 Octobre 1924

Nigner SOUBITE BERLINAT

V. Le Secretaire Genéri.
Directeur des Affaires Civiles P. I.
Signé : M. DJELAI.

Vu. Le Directo et de la Justice Signé : M. ATTA

Au Le Directeur des Finances P. I. Signe : MOHAMAD DIELAL

Begrouth, le 31 Octobre 1925 Vu et approuvé sous le N° 2940

Le Général Haut-Commissaire de la Republique Française Signé: WEYGANO من تاريخ انفكاكه عن الوظيفة للاستشفاء وذلك وفقاً للفقرة الثانية من المادة الثامنة من الفانينه

عمرف رأتب المسيو تقولا أثناء أذنه للاستشهاء من مرصه وفقاً السراط معاقبه مداور على معادة ما الله الله معادة ما الله الله الثامنة النافرة ٢ من اثنافيته معدماً وفقاً المادة الثامنة النفرة ٢ من اثنافيته

امين السرالهام مدېرالاموراللكية و د دې العدلية والمالية مكاف كل منهم بشفيذ ، بحص من الحكام هذا القرار

داشق في ٢٩ نشرين الاول ٢٠٤

رئيس انحاد الدول الدورية الدول الدورية الدول الدورية الدول الدول الحادي الدول الحاديث الحاديث الدول المام مدير الامور الملكية الامضاء : محد حلال

شوهد مدير العدية لامصاء محمد عطا

شوهد وكيل مديرالمالية الامضاء: عمد جلال

شوهد وصودق عليه تحت في ۲۹٤٠ بيروث في ۳۱ تشريل أول ۲۲٤ الجنزال المقوض السامي للجمهورية الافرنسية الامضاء : ويفان

Le Preside de la Federation des Etats de Syrie,

Vu turret. \ 1159 bis

Vu l'arrêté Nº 2289

Vu la décision du 17 Decembre 1923 du Consul Fédéral portent sa réelection » a Présidence.

Vu La cete № 1874

Vo Pareèté Nº 124.

Considerant d'une part que la nécessité impose la création d'une Juridiction de Paix nu Casa de Hatsché en raison du grand nombre de ses habitants et de la grande distanciqui le sépare de Deir-El-Zor, que d'autre part les crédits nécessaires à est effet figurent aux le budget de la Direction de la Justice et qu'il est juste d'épargner aux habitants de in Caza qui se rendent au Chef lieu du Sandjak pour les actions de Justice de paix, les peine de voyage.

Sur la proposition du Directeur Federal de la Justice,

Et après avis du Sec et are General, Directeur des Affaires tuviles.

### ARRÊTE :

Art 1 line justice le linix est crere au Caza Hastché dépondant du Sandjak de Deir-El-Zor.

قرار رقم ٢٤٣ ال تيس انحاد الدول السورية بناعلى القرار قاريخ ٢٨ حزيران ٢٣٣ رقم ٢٥٤ المكرر المؤلف موفتاً لاتحاد الدول السورية و ٢٠٠على القرار قاريح ٣٣ تشرير الثني سة ٣٢٢ ورقم ٢٣٨٩ الملني للفقرة الحاسسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ٢٥٩١ المكرر و ٢٠٠على قرار مجلس الانحساد في ١٢ كانون

و مع على قرار مجلس الاتحساد في ١٧ كانون لاول سنة ٩٣٣ باعادة التجاب رئيسه للرئاسة و مع على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي بالتحاديسة الدوائر المرابة

و نناء على القرار تار يخ ١٥ حز يوان سنة ٩٢٣ ورقم ١٢١ بشأن التنظيمات المدلبة

ولما كانت الحاجة ماسة الى احداث محكمة صلحية في قضاء حستجة لكثرة سكانه وحد المسافة يده البن دير الور ولوحود محصصات دلك في موارية العدلية وتوفيراً على سكان القضاء المذكور عناه المسقر الى مركز اللواء لاجل دعاويهم الصلحية

و مع على اقتراح مديرية العدلية وموفعة امين السر العام مدير الامورالمنكية

يقرر

ا تواسس محكمة صلحية في قصاء حسفية
 التابع لقضاء دير لرور

Art 4 Le Secrétaire Genéral, Direcne de la le la Directeur de la le du l'exécution du présent arrole

Dumas le 20 Octobre 1924

Signé SOUBHI BLREKAT

Vu : Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Caviles P. I Signé : M. DJELAL

Vu : Le Directeur de la Justice Suné : M. ATTA

Vic 1 c D = 5 cm cs or cs s s E Signé : M. DJELAL

In which of the control

Velet approuvé sous le Nº 2942

de la Repub sque Française
Signé: WEYGAND

 امين السر العسام مدير الامور سكية ومدير العدلية والمائية مكالف كل منهم عليات ماتجف من من هذا الفرار

دمشق في ۲۹ آثير بن الاول ٢٩٥

رئيس اله دالدول بسور بة الامصاء سعي بركات الحدي شوهد وكيل أمين السرائعام مدير الامور الملكية الامضاء: محد جلال

شوهد مدير المدلية الامضاء : محد عطا

شوهد وكيل مدير الماية الامضاء : محد جلال

> شوهد وصودق عليه نحت رفر ۲۹۵۲ بيرو**ث ني ۳**۱ تشرين الاول سنة ۹۲٤

حبرل المعوض السامي الأمضاء = ويفاق

er er

de S

Coi Pré

> im su bro qu

s i da Cu po de

de

..

ai D

Le Président de la Fédération des latots de Syrie

Vir.: Parreté Nº 1459 bis

Va. Turrete No. 7289

Va la dezouon du 17 Decembre 1911 du Consul Féderal portant sa réélection à la Présidence

Va la décision du Director de Albert Caviles approuvée sous Nº 179 en date du 17 Septembre 1924, relative à l'augmentation de traitements de certains des fonctionnaires à l'Université Syricane

Vis l'arrête Nº 2231 du 16 Octobre 1923 du Hant-Commissaire sur la Comptatolité Générale,

Sur la proposition de M. le Recteur de

Et après avis du Secrétaire Général, Dirocteur des Affaires Civiles,

#### ARRETE:

Art. 1 Is autorisé dans le Budget des Dépenses de l'exercice 1924 de II niversité sur cent du Enviers une l'exercice 1924 de II niversité sur cent du Enviers une l'exercice du Chapitre VI, Article Unique «Réserves pour Imprévues», au chapitre III «Faculté de Médecine». Art 1 «Personnel de la Faculté de Médecine» de paement des augmentions accordées aux fonc tionnaires de la Faculté de Médecine.

قرار رقم هم ان رئيس تحديدول -ورية ده على القور "أرح ٢٨ حريرال ٢٣٠ ورثم ١٤٥٩ المكر، الوالف موقتاً لايح الدال السواية وساء على القار تاريج ٢٣ تشريل الذي ١٤٠٣ ورقم ٢٢٨٩ بلعي للعقرة حسة من الدرة الدائة من انقرار رقم ٢٥٩ المكرر

و ساء على قر برمجاس الاتحاد في ١٧ كانور الاول ٩٣٣ بأعادة التجاب ثيسه للرئاسة

ويشاه على قرار مدر الأمور سكية المصدق تنار يخ ١٧ ايلول ١٢٤ رقم ٧١ ٪ يادة رو تب يعض موظفي المعهد الصي

و ساء على قور المحسنة الدمة بار مج ١٦ بشرين الاول ٩٢٣ و قر ٢٣٣١

و بناء على افتراح رئيس الها مقاندور يقوموافقة مدير الأمور منكية مين لممر العام

1,0

۱ - يوادن شحويل مام الف ومنها، وعشر ايرات سورية وعشرون عرشاً من موارية المعقات الدمة عدمعة السورية سنة ۱۲۶ من العصل المادس المسادة ۱ - ۱ حداطي المعقات عير المحوصة ١ الى القصل الثالث الدرة ١ - لصرف و يادات روائب يعض موظني المعهد العابي

in his Corst as a colomber of the research of a mount of the concerne, de l'exécution du présent arréié,

Danua, le 29 Octobre 1925.

Signé : SOUBILI BERLKAT

Va. Le Secretaire bearril. Director des Affaires Civiles P. L. Signé : M. DJELAI

Vn La Directeur des Linances P. I. Signé : M. INELAL

Beyrouth, le 31 Octobre 1928

Ve approved so site Vieta

Lo Général Haut-Communatre de la Republique Française Signé, WEYGAND

Att 2 1 - o ne rou Dire - v Legland Att 2 1 - v ومدير الدية في لأخار تنعيد ما بحص كل ، هر س مسدا القرار

دمشق في ٢٩ تشرين الأول سنة ٢٠٤

رئيس تح : الدول السورية | الامضاه: صعى بركات لحالدي وكيل امين السر العام شوهد مدير الامور اللكية

الأمصاء عد حلال وكلومدير الماسة شو هد الامضاء : عد جلال

؛ وهد وصودق عليه تحت رقم ٢٩٤١ ميروت في ٣٠ أشرين الأول ١٧٤

الجغرال الغوض السامى الامضاء : ويتان

Le Président de la Federation des et de de Syrie,

Vu. l'arrete Nº 1459 bis

Va Lurie - N. 2989

Vo to décision du 17 De cinbre 1923 du Conseil Fédéral portant so reclection à la Présidence

Vu l'arrêté Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice,

Vn l'arrêté Nº 124 portant organ sate o des Services Judiciaires,

Considerant que M. Mohammed Kho r. E.-Mahassim. Cadi de Domas, est démissionnaire, que son adjoint est mis à la retracte pour enuse de Maladie, et qu'il est nécessaire de ne pas laisser en souffrance les travaux du Tribunal Chèrie.

Sur la proposition du Directeur Fedéral de la Justice,

Et après avis du Secrétaire General, In reteur des Affaires Civiles,

### ARRÊTE :

Art. 1. — M. Suléyman El-Djoukhadai Consciller à la Cour de Cassid no si chargé de remphir les fonctions de Cada de Damas par interim

### w 13

ال رئيس حد سه السور به سه على العر رئا ح ۲۸ حزيران ۱۳۳ ورقم سه على العر رئا ح ۲۸ حزيران ۱۳۳ ورقم ۱۳۵۹ لكر. لمواهد م قد لا تتحاد الدول السورية و سه على اله رئار ح ۲۳ نشر بن الثاني ۳۲۸ ورقم ۲۳۸۹ الملني للفقرة الحامسة من المادة الثالثة من المادة الثالثة من القرار رقم ۱۹۵۹ المكرر

و ۱۰۰ على قرار محاس الانتحاد في ۱۷ كالون ا**لاول ۱۲۳** ياعادة التحاب أيسه للرئاسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ الفاضي باتصادية العدلية وعلى القرار تاريخ ١٥ حز يران٩٢٣ رقم ١٣٤ مشأل الدعليات عد بة

ولم كان قاسى رمشوا الدمجد حيري هاسي قد أستقال من وصفاء وقامت الدعامة وكان مشاور القاصي موالط وقد احين على التقاعد الولعا أما لعصيل شعال لمحكمة الشرعية للمشق

و د ٠ على اقة اح م يا اله الهومو لعلة مين السر العام مدير الأمو الملكية

يقرو

ائتدب الشيح سليان الحوضدار من اعضاء
 عكمة عبير بعوم وكالة بوضعة القصاء السري في دمشق

Art. 2. — Les jugements rendus par le
 Cade entérimaire sont exécutoires à partir du
 2. Octobre 1921 26 Rel : El-Awal 1343

Art 4 - Isser pros a color to no son de son retreut de basel ment fixé pour l'intérimat suivant les rel noits des l'inspecs.

Art 3 — I Secreta re Genéral, Direcir des Affeces (Leiles et les Directeurs de le 1 succet le trainces sont etc., such seun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté

Damas, le 40 Octobre 1924

Signé - SOUBIII BERFINAL

A r. To So not are tiented. Director of S. Affa run Civiles P. J. Signé: M. DJELAI.

Vn. Le Direct un de la Justice Signé : M. Al IA

Vu La D recteur des Froses p Sugné : M. DJF I A.

Beyrouth, le 10 Novembra 1924

Vu claparony and \$2057 Le force 1 — Continssare see a south to banks Sgn W. Yorks.) ۲ – ان لاحكه انتي يصدره الماحي باعدت دفدة صد ۲۹ رابع الاول ۳۵۳ و ۲۵ تشريل الاول ۹۲٤

 بقيص الموما اليه ما مجصص الموكاة والأ القوانين الدلية علاوة على رائه الاصلي
 امين السر العام مدير الامور الملكية ومديرا العدلية والمالية مكامى كالصيم شعيد ما تحصيه مي

المدلية والدلية مكاعب كل سهم شعبد ما تجصيبه من احكام هذا القرار دمشق في ۳۰ تشرين الاول ۲۰۱ دمشق في ۳۰ درالمان السول ۱۰۶ درالمان السورية

رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء: صبعي بركات الحالدي شوهد وكيل امين السرالعام مدير الامور الملكية الامضاء: عند جلال

شوهد مدير العدلية الامضاء : محد عط

شوهد وكيل مدير المالية الامضاء: محمد جلال

شوهد وصودق عليه تحت رقم ۲۹۵۷ بيروت في ۱۰ تشرين الثاني ۹۲۶ الجنزال المفرض السامي للجمهورية الافرنسية الأمضاء : و بغان

Le President de la Federation des États de Syrie,

Via Parrett No 1459 his

Vu Tarrêtê N 2289

V. la ceisión du 17 Décembre 1923 du Conse l'1 acra portor son la compara Présidence

Vu l'acrète Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice.

Va Parreté Nº 121 poetant organisation des Services Judiciaires

Cons derant que M. Mohammed Kheiri El-Mabassini. Cude de Damas, el demissionnairo, que son adjoint est mis à la retrate pour cause de Maladio, et qual est nécessaire de ne pas laisser en souffrance les travaux du Tribunal Chara.

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Est après avia du Secrétaire General-Directeur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE :

Art. 1. — M. Suféyman El-Djoukhadar Conseiller à la Cour de Cassation, est chargé de remplir les fonctions de Cadi de Damas par intéram قرار ۱ د۳

أن رئيس اتحاد الدول السورية بهاء على القرار تاريخ ٢٨ حريران ٩٢٢ ورقم ١٩٥٠ مكر مزاهب، عن الاتحاد الدول السورية و ١٩٥٠ على أغر ركار خ ٣٣ تشرين الثاني ٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ الملني للفقرة الحامسة من المادة التاب

و بناء على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانون الاول ٩٢٣ باعادة التخاب رئيسه للرئاسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي بلتمادية المدلية وعلى القرار تاريخ ١٥ حز يوان١٧٣ رقم ١٣٤ دشأن لتنضيات العدلية

ولم كال فالتي رمش المسدمجمد حيري هاسي فدأ ستق من وصفاء وقال سنق له وكال مشاور القاطبي مراضه ومداحيل على التقاعد ا وتفاياً من تعطيل شعل الحكمة السرعية للمشق

و - ، على قتراح - الما يه وموقفة مين السر العام مدير الامور الملكية

يغور

١ - ١٥:١ - ١٠ الناج سلبان الجوخدار من اعضاء عكمة التمييز ليقوم وكالة بوظيفة القضاء الشرعي في ممشق

Art. 2. — Les jugements rendus par le Cadi interimante sont exécutoires à partir du 25 Octobre 1921-26 Rebi-El Awal 1345

Art. 4. — Il sera payé à ce or et en noire en sus de son traitement de base le traitement fixé pour l'intérimat suivant les reglements des Finances

Art 3 Le Secrétuer General Direcno 1 - Affir ex fireles of les Dix time de 1, fixe to a fine en la legal encimer coqui l'interior e l'ocutation au combinate.

Damus, le 30 Octobre 1925

Signé : SOUBIH BEIGEKAT

An Tri S cretain General Direction dex Affaires Caviles P. J. Special M. DJFLAI

Variable Directors de la Justice Signs - M. APTA

Vu - La Do - teur des Finances p « Sagné : M - DJELAL

Hegrouth, le 10 Novembre 1924

Va Capprouvé sous L N 20 n Le Général Haut-Commissaire de la Republique Française Noré: WFYGAND ۲ - ان الاحكام التي يصدرها القاضي المنتدب
 نافذة منذ ۲۹ ريم الاول ۳٤٣ و ۲۵شرين الاول
 ۹۲٤

٣ - يقبص الموما البه ما يخصص الوكالة وفقاً
 الفواس المالية علاوة على راتبه الاصلي

امين السرالهام مديرالامورالملكية ومدير،
 العدلية والمالية مكلف كل منهم بتنفيذ ما يخصف من
 احكام هذا القرار

د مشق في ٣٠ تشرين الاول ٩٣٤ وثيس اتحاد الدول السورية الامضاء : صبحي بركات الحالدي شوهد وكيل امين السرالهام مدير الامور الملكة الامضاء : مجد جلال

شوهد مدير العدلية

الامصاء عمد عصد شوهد وكيل مديرالمائية الامضاء: محد جلال

شوهد وصودق عليه تحت رفّ ۲۹۵۷ بيرو**ت بي ۱**۰ تشرين الثاني ۹۲۶

الجنرال المقوض السامي الجمهورية الافرنسية المخار ويتان الامضاء ويتان

Le President de la Federation des Etats de Syrie

Vu l'acrète Nº 1459 bis

Vu l'arrête Nº 2284

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portont sa réélection à la Presidence.

Vu la lettre du Directeur l'edéral ...
P. & f. Nº 172 2075 du 13 Novembre 1 %.
transmissive des documents de l'enquête menée sur le vol de 1.. S. 9780 expédices à la
Resette de Schmie.

Considerant d'une part que des prevenus dans cette affaire sont en était d'aria lation el que leur détention pouern pre-longer en cas ou les documents en pre-longer en cas ou les documents en pre-longer en l'étre transmis à une Commission d'aria se que l'estat au l'estat au l'estat par que les pas un Canseil d'Etat auquel ser et s'il y a lieu. l'opposition à la décision et commission d'enquête, et qu'il est marche e absolue de presser la marche e et d'une sans tenir compte des dispositions de la dite lor.

Sur la proposition du Secrétaire Général-Directeur des Affaires Caviles.

# قرار رقم ۲۵۳

ال رئيس اتحاد الدول السورية بداء على القرار تاريخ ٢٨ حريرال ٢٧٠ و فم ادوم الدوم المحاد الدول السورية ادوم المحرر موا مع مودة لاتحاد الدول السورية وبناء على القرار تاريخ ٣٣ تشريعن الثاني ١٤٥٩ ورقا المحرد المادة الثانية من المحرد القرار وقم ١٤٥٩ المكرد

و بناه على قرار مجلس الانحد في ١ كاور الاول ٩٢٣ بانتخاب رئيسه السابق الرئاسة واستناداً الى كتاب مدير البرق والبر د لاء دي توجه ترين الله في ١٩٢٤ و قم ٧٠ ٨ ٧ الشملق باور في محق المحصة المرفة ١٩٧٨ المير المسلق باور في محق العصصة المرفة ١٩٧٨ المير

و الحاراً وحود موفودين في هدر القصة وامكان استمر ، قدمهم في او حباب اوراق الحقيق على حدة تعمين المكين حا تما تما المواق الحقيق على ونظراً عدد وحود أمحس شورى برحم به في او قدم اعتراض على قرار حسبة التعقيق ، ونظراً لا لا تنظاب هـ في القضية من السرعة واستشاء لا حكاء قاون مما كمة الوطعين المدكور

و بناء على اقتراح امين السر العام مدير الامور المكية

### ARRÊTE :

Art. 1 — Les pieces et documents de l'euquête menée sur le vol de L. S. 9780 expédices à la Becette de Sélimié, seront directionent transmis à la Directione de la Justice qui nura à les completer et à y prendre une decision légale conformément à la Procedure Penole et au code Pénal sans tenu conple de la Lordu pagement des fonctions services.

Art. 2. — Le Secrétaire Genéral Des tour des Affaicos Caviles, et les Durce et l'adminé de la Justice et des P. & T' sont chaiges, elmenn en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arcête.

Damus, le 18 Novembre 1925

Signé SOLBHE BEREKAT

Vo. La Secretario de di Directeur des Albores Caviles Signo - NASRE BARHACHE

Vu - Le Directeur de la Justice Signé M ATTA

Vn Le Directeur des P. & T.

Beyrouth, le 24 Novembre 1924 Vu et approuvé sous le Novembre 1924

Le C nord Haar Commonwer de la République I auguste Signé : WEYGAND

يقرر

ا تحمل ورق المحقيق المختصة مقضية سرقة مبلغ ۱۹۷۸ ليرا سورية المرسلة الى مركز بريدالسلمية دريح التشريل لاول ۱۹۲۶ رأت بي مسدرية العدلية لاغام تحقيقه و تحد قرار قاولي ما صِعام ول اصول المحاكات الجزائية وقاول العراء دول التقال غاون اصول محاكمة المرطوس الملكيل

۲ - أن أمين السرالمام مدير الأمور الملكية
 ومديرا العدلية والمسبرق والبريد مكلف كل منهم
 متنفيذ ما مخصه من هذا القرار

دمشق في ١٨ تشرين الثاني . ٢٠ رئيس اتحاد الدول السورية الامصاء سمجي بركات الديدى شوهد امين السراء م مدير لامور سكية الامصاء عصري الاش

> شوهد مدير لعدية الأصدم محداده

شوهد مدير الدرق والبريد الامصا- شاديس

> شوهد وصودق عليه عَمَارِقَمَ ٨ ٢٠ ماروت في ٢٤ تشرين الثاني ٩٧٤

الحدر بفوض الدي تعمهورية الافرنسية الامضاء : وبفان

Le President de la Foit ration des Foits de Syrie,

Vi much Nº 1459 bis,

Vir Paercle N 2280

Vn to decount du 17 Decembre 1923 du Couseil Fereral partant sa réélection à la Présidencei.

Considerant d'une part l'insultant malgré son a nontation de l' > 200 ce vant l'une > 32, du crédit figure; à Ct atre 3 Act 4 du Budget de l'Université > 3 ce pour achat de livres, et abonnoment à sur une ox et revues et l'avoise et d'affirme ox et revues et l'avoise et d'affirme de l'une ce pour achat de l'une son et l'avoise et d'affirme de l'une et le son et l'avoise de l'une son et le son de l'une de l'une et le son de l'une et l'un

Vu n at N 2231 du 16 Octobre 1923

sur la Comptabilit vercen

Sur la proposition du le ur de il m

1.1 après nvis du Secrétaire Général, Di recteur des Affaires Civiles.

### ARRETE:

Art. 1 let a crescia et Bude des dépenses de l'Exercice 1924 de le necresté Syricone un virement de crédit de deux cents livres Syricones du Chapitre 6. Article unique «Réserve pour imprévues» au Chapitre 3. Faculté de Médecine, article 4 a Achat de ivres pour intilothéque, abonnements aux jour naux».

قرار رقم ۴۵۳ ان رئيس اتحاد الدول السور نه بناء عَلَى القرار تار يخ ۲۸ حز بران ۹۲۳ ورقم ۱۹۵۱ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ۳۳ تشرين الثاني ۹۲۳ ورقم ۲۲۸۹ الماني للمقرة الحامسة من المادة الدينمن القرار رقم ۱۶۵۹ المكرر

و سام على قرار مجلس الأتحاد في ١٧ كانوب الأول ١٢٣منادة التحاسار ثيسه للرئاسة

وسدم كه ية مد الع الهصصة في الدن الوالعصل الشرء اكا س والاستراك في المعلات به عم مس ضوف ٢ ير يه عوجب القرار ٣٤٣ ووجود وير في مددة من لعصل ٦ المه ون بالاموال الاحر عبه و ١٠٠ على قرار محاسمة العامة قار يج ١٦ شري لاول ١٩٢٣ ورقم ٢١٢١ واستناداً الى اقتراح رئيس الجامعة اسور نة وموافقة مدير الامور الملكة مين الدرالياء

يغرو

ا م بو در في مير بية مع تا خامعة السورية من عام ١٠٤ مغر عقيد قدره ما لتا ليرا سورية من المادة المعردة معة ت الاحتياط غير المحوظة في الفصل السادس الى المدة الرائمة معقت الاشتراك في الحراد ومشترى كتب المكت في العصل التسالث وهو

Art 2 Le Secretaire Général, Direceur les Micres 10 des et le Directeur des Finances sont charges chacun en ce qui le concer et d'execution le present arrête

Damox le 18 Novembre 1924

Signé: SOUBHE BEREKAT

Vit. La Secretaire General, Directe a des Affaires Civi es Signé : NASHI BAKAACHE

Vu Le Directeur des Frances p. ( Sogné : M. DJEJ Al

> Vu : Le Délégué-Adjoint P. L. du Haut Commissaire Signé : FAUQUENOT

فصل لمهد انظى

الم المين السر العام مدير الأمور الملكية ومدير ما يع المساور الملكية ومدير الملكية وم

رمشق في ١٨ تشرين الثاني ١٢٤

رئيس اتحاد الدول السورية الامضاء : صعبي بركات الخالدي

> شوهد امين السر العام مدير الامور الملكية

الامصاء يصري تحاش

شوهد وكيل مديرالدية الامصاء: محمد حلال

دوهد و كيل معاوق المندوب الانعادي الانعادي الانعادي

Le Président de la Fédération des Etals de Syrio,

Vn Parsété Nº 1459 bis,

Vu Farrdie Nº 2280

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant su réélection à la Press ence

Va l'arrête Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice.

Va l'arrete Nº 124 portant organisation des Services Judicinités.

Considérant la démission de M. Mohammed Kheiri El-Mohassini, Cadi de Damas de son poste et la nécessité d'y nommer un nouyeau titulaire,

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Après avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles,

### ARRÊTE :

Art. 1. — La démission du Cadi de Damas M. Mohammed Kheirr El-Mohassini est accepté à partir du 24 Octobre 1924

# قرار رفح ۲۵۲

ان رئيس انحاد الدول السورية بناء على القرار رقم ١٤٥٩ المكرر ثاريخ ٢٨ حزيران سنة ١٢٣ الموالف موقعًا لاتحساد الدول السورية

و ساء على غرار تاريج ٢٣ أشرين الذي سنة ٩٢٣ ورقم ٢٠٨٩ المامي للمقرة الحامسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و بناء على قرار مجلس الاتحساد في ١٧ كانون الأول سنة ٩٣٣ باعادة ففاب رئيسه للرئاسة وبناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي باتحسادية الدوائر المدلة

و ساء على اامرار نار يج ١٥ حز يران سنة ١٧٣ ورقم ١٢٤ بشأن التنظيمات المدلية

و بناء على احتة له قاصي دمشق الشمام السبد محمد خبري المحاسي وصرورة نعبين اصبلاً عنه وعلى اقتراح مدير عدلية الاتحاد و مداحد رأي امين السر المام مدير الامور الملكية

يقرر

 ١ - قبات استفالة قاضي دمشق السيد عجد خيري المحاسني اعتباراً من تاريخ ٢٤ ذكرين الاول سنة ٢٢٤ Art. 2. — M Tody Eddine El-Hussainic ex me abre on (+ isol d'Etat, poste supprime est i acune ta de Diamas

Art 3 | lui ve d'Honé à partir de son entrée en less son un le coment mensuel de L. S. 60 payable avec l'indemnité de cherte de ve

Art 4 L. Se retaire General, Directeue des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté

Damas, le 18 Novembre 1924

Signé SOUBILL BURLKAT

Vu : Le Secrétaire General,
Directeur des Affaires Caviles P. I.
Signe M. DJELAL

Va. Le Directeur de la Justice Sent. M. VIIV

Vu Le Directeur des Finances p. i Signé : M. DJELAL.

Heyrouth le 29 Novembre 1924

Vu et approuvé sous le Nº 3017/A

Le Général Haut-Commissaire de la Republique Prançaise Signé : WEYGAND بعبن السيد تاج الدين الحسبي عصو معلل الشورى الملنى قاضياً في دمشق الشام
 بعلى له اعتباراً من تاريخ مباشرتمالوظيفة راتب قدره ۲۰ ليرة سورية يدفع مع بدل غلام المبيشة

امين السر العاممدير الامور اسكية ومديرا
 العدية والماية مكامون شعيذ هذا القرار

دمشق في ١٨ تشرين الثاني سنة ١٨٠

رئيس اتماد الدول السورية الامضاء : صبعي بركات الحالدي شوهد وكيل امين السرالمام

مدير الامور المكية الامضاه: محمد خلال

شوهد مدير المدية

الامضاء: عد مما

شوهد وكيل مدير الماالة

لامضاء محد حلال

شوهد وصودق طبه تحت رقم ۳۰۱۷ بیروث فی ۲۹ تشرین الثانی ۲۹۴

الجنرال المقوض السامي الامضاء : ويس

Le Président de la Féderation des États de Syrie,

Vu l'acrete Nº 1459 bis.

Vn l'arrêté Nº 2289,

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Couscil Fédéral portant su réélection à la Présidence.

Consecular dere art par le Boog this Seis et sees ravaix l'urbes et de Vigit ber ou apet dipers es credits suffissions peur les s'dimpression de brora res et de publications, que le besoin de l'Espect ou de l'Agriculture d'une somme de l'inspect ou de l'Agriculture d'une somme de l'inquession de deux brochures dont l'une est initulée et a culture de l'Olivier et les industries ofércoles en Syrame et l'autre intitulée et es ennemin de Olivier en Syrame et dantre part que les l'et s'agriculture de d'une de d'une longue et du Consequement l'edera aux frais des deux brochures mentionages.

Vu l'arcte V 2231 du 16 Octobre 1923 sur la Comptat Inté Publique,

Sur la proposition du Directeur Fedéral

Et après avis du Secrétaire Géneral, Directeur des Affaires Civiles,

# قرار رقم ٥٥٣

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناء عَلَى القرار ثار يخ ٢٨ حزيران منة ١٢٢ ورقم ١٤٥٩ الكرر المؤلف موقعاً لاتحساد الدول السورية

و بداء على القرار نار بج ٢٣ تشرير الله في سنة ٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ الملني للفقرة الحامسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ١٩٥٩

و بناء على قرار مجلس الاتجاد في ١٧ كانوت الاول سنة ١٢٣ باعادة انتخاب رئيسه قرئاسة

ونظراً لخلو ميزانية الاشغال العاملة والزراعة الاتحادية من عصصات كافية باسم طبع كتب ورسائل وحاجة مغتشية الزراعة الى ٢٦٠ ليرة للسديد اجرة طبع كتاب غرس الزيتون ومضراً لتمهد الريت في سوريا واعداء المحار الزبتون ومضراً لتمهد المكومات متحدة وحكومة لمان الكير بالاشتراك مع حكومة الاتحاد في تسديد كل منها ما يخصمها من اجرة طبع لكتابين المدكورين

و بناء على قرار الهاسبة العامسة تاريج ١٦ تشرين الاول سنة ١٢٣ ورقم ٢٢٣١

و بناء على اقتراح مدير المالية الاتحادية وموافقة مين السر العام مدير الامور المنكية

### ARRÊTE:

Art. 1. — Une somme de L. S. 260 sera prélevée sur le Chapitre 13, Art 1, intitulé «Depenses Imprévues»

Art 3. — L. Serete des Directeurs des leur des Affaires Civiles et les Directeurs des leur des Affaires Civiles et les Directeurs des leur des les les concernes de l'exècution du présent r

Damas, le 18 Novembre 1928

Signé SOUBHURLREKAT

Vu : Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles Signé - NASRI BAKHACHI-

Vir. 1 c Direct u des Emires P. J. Share M. Date A.

> Va. Le Directon 208/1/A el de l'Agricult Stra - HASSAN IZZE I

Beyrouth, le 2 Decembre 1924

Vir et approuvé sous le Nº 3024 A

Le Général Haut-Commissaire de la République Francisc Signi WEYGAND يقرر

۱۳ ینزل ۲۹۰ ایرا سوریة من الفصل ۱۳
 و ۱۵ دة ۱ الممون بالمقات عبر محوطة

بضاف هدا لمدم لى العصل ا والددة ٢
 تحت فقرة حاصة سوال ا طمع كتب ورسائل ا عصرف الجرة لطمع كتاب غرص الم بتول وصدعه الزبت في سوريا واعداء اشجار الم بتون

٣ - امين السر العمام مدير الامور أسكة
 ومديرا المائية والاشعال العمة والراعة الاعمادية
 مكاف كل منهم بتنفيذ مانخصه من هدا القرار

دمشق ۱۸ في تشرين الثاني سنة ۱۸ و رئيس اتحاه الدول السورية الامضاء : صبحي بركات المالدي شوهد المين السرالعام مدير الامور الكية لامصاء عصري بحش شوهد مدير المياء عصري بحش الامصاء عمد حلال شوهد مدير الامصاء عمد حلال شوهد مدير الامصاء عمد حلال المصاء عمد حلال شوهد مدير الامصاء عمد حلال المصاء عمد حلال شوهد مدير الامصاء عمد حلال المصاء عمد حلال المصاء عمد الاشمال الماءة

شوهد وصودق عليه تحت رفي ٢٤ ٣ في ٧ كانون الأول سنة ١٢٤

الحدال لمعوض السامي الامصاء ويعان

الامضاء : حسن عزت

Ji.

مدية

اامر

343

æέ

ددث

شوه

يبرود

## Arrêté Nº 356

Le Président de la Fédération des Étalsde Syrie

Vu l'arreté Nº 1459 bis

Vu l'arrêle Nº 2289,

Vu in decision du 17 Decembre 1923 du Conned I e al portunt su réélection à la Présidence

Vu l'arrête Nº 1874

Vu l'nerêté Nº 124,

Considerant que le delai fixé dans l'article 40 de l'arrêté N° 121 relatif qui maintien des magistrats qui ne sont pas diplomés d'une Ecole de Droitou qui n'ont pas au moins exercé la imigistrature ou la profession dicat pendant 10 ans, est insuffisant,

Que certains magistrats qui ont, en rai son de l'organisation judicioire, laquelle a subi beaucoup de modifications, démis de leurs fonctions, puis renominés après la promulgation du dit arrêté, et qu'il est de l'interêt public de prolonger le delai fixé dans cel areté pour s'assurer de a ompe a di compagistrats et de leur conduite afin de pouvoir se prononcer définitivement à leur égard,

قرار رقم ۱۵۳ ان رئيس اتحد د بدول السور رة ۱۳۵۰ و د بدول السور رة ۱۳۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۴۵۰ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵ و ۱۳۵ و ۱۳۵ و ۱۳۵ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵ و

و ١٠ على قر ر محلس لانمياد في ١٧ كالوب الاول ٩٢٣ م. ة الندب رئيسه للرئية ويناه على القرار رقم ١٨٧٤ القاصي مانمي درة. الدواء العدلية

و باه علی القرار تاریخ ۱۵ حریوان سنة ۲۳۰ ورقم ۱۲۶ مشأن التنظیمات المدینة

وله كات الدة عبر كافية وهي سيبة في الدة الأرسب من لقرار رقم ١٧٤ الانف الذكر المتمنة با قاء رحل العصد الدبل لم نكل عابدهم شهاد ت الحقوق أو زاولوا على الاقل وظائف العدلية و مهة العامية عشر سبوت و كال بعض حكاء مصو موقاً سلب التنظيمات عدية التي تندت كتبراً ثم عبوا مد تاريخ صدار افرار المدكور وكان س المصلية ان قادد المهلة المعينة في القرار لميكن معرفة اقتدار الحكام وحرجة كفايتهم وسيرتهم حتى بت بشأنهم الحكام وحرجة كفايتهم وسيرتهم حتى بت بشأنهم صورة حامية

Sterry strate retards

#### ARRETE

Art. 1 — Le délas fixe à l'article 40 de ... Mé Nº 124, est prolonge d'un un à parla ... Il spiration du ler delai

Art 2 - Cel arrêlé servira d'appendice à l'article 40 de l'arreté en question

Art. 3. — Le Secrétaire Genéral, Directeur des Afforces Civiles et le Directeur de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté

Damas, le 19 Novembre 1925

Signé : SOUBHI DEREKAT

Va : Le Secretaire Général Dures on des Affaires Crydes Signe NASRI BAKHACIBE

Vu : Le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Hegrouth le 2 Décembre 1928

Vir et approuvé sous le Nº 3026 A Le Général Haut Commissaire de la Republique Française Signé : WEYGAND و بناء على اقتراح مدير المدلية ومو نقة سبر السر العام مدير الامور الملكية يقرر

ا مستمدد المهلة المبينة في المسادة الاربعين من الفرار تاريخ ١٥ حزيران سنة ٩٧٣ ورقم ١٣٤ الى سنة حرى مند تاريخ نقصه المدة الاولى مند تاريخ نقصه المدة الاولى ٢٠ – يعتبر هذا الفرار د ١٨ الارة الدكورة من الفرار الانف السان

ان امين السر العسام مدير الامور الملكية
 ومدير العدلية في الاتحاد مكاف كل منها بتنفيذ ما يخصه من هذا القرار

دمشق في ١٩ نشر بن الثاني سنة ١٢٤

رئيس اتحاد الدول السورية الامصد، صحي بركات الحادي شوهد امين السرالعام مدير الامور الملكية الامضاه : تصري غناش شوهد المدلة

الأمضاء عدعما

شودد وصودق عليه أغت رفم ۲۰۰ ج بيرو**ت في ۲** كانون الأول سنة ۱۲۵

الجنزال المقوض السامي الامضاء أو يعان --

ومد

ria.

..5

## Arrêté Nº 357

Le President de la Pedération des Etals e Syne

Vu Larrete Nº 1459 bis du 28 Juin 1922

\u | 6 | ↑ \u2.89 du | 23 Novembre 1923.

Vi la décision du 17 Déces, bre 1923 du Consis l'édéral portant au réélection à la l'écrocise

Vu ment N 2312 du 17 Decembre 923 ra tot et e Se vi des Postes & Tel graphes aux deux Gouvernements Federal et du Grand-Liban.

Considerant la demande des commen auts le harr del Soumikas d'Alep de leur de considerant la leur des Postes purher des Soul des Lettres undimaires et considerant des lettres undimaires et considerant des lettres undimaires et considerant de le letres undimaires et le letres et le letres undimaires et le letres et le

Sur la proposition de M. le Directeur l'édéral des Postes et Télégraphes, et apasis d. M. le Secre are de d'Directeur de Affaires Civiles

### ARRETE :

Art 1. — Il sera créé à part : du 10 ; oi re 1924, au Bazar «F. S., akas de la ville il Alep une Succursule des Postes & participant au Service des lettres ordinaires et seu mount les

# قرار رقم ١٥٣

ان رئيس اتحاد الدول السورية

رام على القرار تاريخ ٢٨ حزيران سنة ٢٢٠ ورق ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقعاً لانحساد الدول السورية

و بناه على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني سنة ٢٣ ورقم ٢٨٨ الملمي للعفرة الحاسمة من الحدادة الثانية من القرار رقم ١٤٥٩ المكرد

و بناه على قرار مجلس الاتحساد في ١٧ كاون الاول سنة ٩٢٣ باعادة التحاب رئيسة للرادسة

و سام على القرار در يح ۱۷ كا ون الاول ساة ۱۲ و مرفع ۲۲۳ و الريد عكومتى الاتحاد ولمنان الكبير

والمئناداً الى رجاء تجار سوق السويقه في حلب ان تعلج لهم شعبة بريد لتعاطى مسد أن العدة وللصمونة ونفراً الاستحسان مدير البروي والاراد الاتم دي هذا الاقتاح وموافقة مين السر العام مدير الامور سكة

#### يفرار

المتح شعة ريد في سوق السويةة من مدية حلب تعاطى ارسائل العادية والشمونة مد
 كابان الأولى سنة ١٠٠٤

1 (2.)

Pres

112

ا 131 م

In t

is i me stat Too

Affir !

1 e

- 66

Art. 2 Cell, surcursa e sera dirigee par un ve deri de timeres p ste contre la remise de 2 % sur le montant des fumbres seneus.

Art. 3 - Le Secretaire Ceneral, Directeur des Affaires Covi es et es Directeurs des Pinances et des Pestes & 1 legra, hes sont changes, chacun on ce qui le concerne, de Lexecution du present a rete

Doneas to 2) Novembre 1925

Signé , SOUBH! BEREKAT

Vi. La Soen are Gra ra Directeur des Affaires Civiles Signe - NAS d'HAROLAURE

Vir. To Direction 1 s.4 cances P. J. Signic, M. D. El Al.

Vu. Le Directent des P. & I. Signé CHABANIS

Vu : Le Délégué-Adjoint P. I du Haut-Commissaire

Damas, le 1 Decembre 1725

Signé FAUQUENOT

بدير اعمال هذه الشعبة مائع طواح بقدول بيعية تعادل اثنين في المائة من محموع فيمة الطواح ساعة
 ان امين السر العام مدير الامور الملكية ومديرا المائية والبرق والبريد الانجادي مكلف كل مهم شعيد ما مجمعه من هد القرر
 دمشق في ٢٥ تشرين الثاني سنة ١٩٢٤

وثيس اتحاد الدول السورية الامصاء عمي تركات لحالدي شوهد امين السر العام مدير الامور اسكة الامضاء مصري بحاش شوهد وكبل مدير المالية الامصاء محد حلال شوهد مدير المارق والبريد الانحادي شوهد مدير المرق والبريد الانحادي الامضاء عاماييس

شوهد وكيل معاون المدوب الاتحادي الامضاء = قوكنو ď١

,

11

45

### Arrêté Nº 358

1. Président de la l'ederation des Etats de Syrie,

Vu l'inreté Nº 1459 bis.

Vu l'acré. Nº 2283

Vu la decision du 17 Décembre 1923 du Consete Fédéral portant sa réélection à la Prendence.

Considérant d'une part que la solde mensuelle allouée à l'Officier en retraite Abdul Salam el-Mallah est de 469 P. > sous l'indemnité de la cherté de vie et que cette solde lui a été suspendue en muson de ses a aveaux servic si diois l'hoole Minimie on il perçuit une solde s'elevant à 162 Frs.

Et d'autre part que cet officier est tenu de s'acquitter des frais de la pension qui s'élèvent à 114 francs et que le restant de sa solde soit les 48 francs est insuffisant pour lui assurer ses besoins les plus argents,

Sue la proposition du Directeur Fédéral des Proposes

Et après avis du Conveil des Directeurs Federaux.

### ARRETE :

Art. 1 — L'Officier en retraite Abdul Salum Mellah percevra sa pension de retraite sous condition d'en déduire la somme de 105

## قرار رفر ۲۵۸

ان رئيس اتحاد الدول السورية مناه عام القرار تار يخ ۲۸ حد را

بناء على الفرار تار يخ ٢٨ حزيران سنة ٩٣٢ ورقم ١٤٥٩ المكررالمواليف موقع لانه د الدول السورية ما ما المائة المعارض موقع من الدان سوم

و بناء على القرار تاريخ ٢٣ نشرين التاني ٩٣٣ ورقم ٢٢٨٩ الملني للعقرة الحاسسة من المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و بناء على قرار مجلس الانحاد في ١٧ كانون الاول سنة ٩٢٣ باعادة انتحاب رئيسه لمار ثاسة

و بما ان الرائب الشهري الخصص الضابط المقاصد السيد عبد السلام الملاح البالغ 173 قرشاً عدا خلاء المدينة قصع عنه سبب استيد له رائباً آخر بالع 177 مريكاً بصفته احد تلامدة الصف الثاني المسدرسة الحربية و و بما ان الضابط المذكور يدفع مرث هذا الرائب 112 فريكاً علدرسة نفاه صاء و يصرف الدقي وقدره 14 فريكاً علدرسة نفاه صاء و يصرف الدقي وقدره 14 فريكاً علدرسة عود عائمته و باه على اقتراح كان هذا المام لا يسد عود عائمته و باه على اقتراح مدير المالية الإنمادية و بعد اخذ رأى عملس مديري المالية الإنمادية و بعد اخذ رأى عملس مديري

### يقرو

ا - يعلى الضابط المقاعد السيد عبد السلام للاح معاشه التقاعدي عَلَى ان يعرل منه ما يعدل

franca soit : 57 francs pour la moitié des frana de sa nourriture et 48 francs pour équividence le la la reste la sa seide à 11cole Militaire

Art 2. Le Secret i un ral Directeur des Affrico C. Es et b. Dir clear des breances sint long si chicui en ce qui le conceine, de lex estippidu present arrete.

Than s b 2 Novembre 1924

Sign SOUBIII BEREKAT

Va. Le Scrista re General, Diceteur des Affaires Cyaes Nigne NASBI BAKHACHE

Vu : Le Directeur des Finances P. 1. Signé : M. DJELAL

> Vu. Le Délègue-Ady int P. 1 du Haut Consquissaire Signe : LAUQLUNOT

۱۰۵ و نكات اي نصف ثمن العداء المدكور اعلام
 الدم ۵۷ فرنكا و ثماية وار سين ورنكا الدفية له ش
 ر تمه في المدرسة

امین السرالهام مدیر الامور اللکیة ومدیر المالیة مکاهان شعید مدا انقرار دمشق فی ۲۰ تشرین الثانی سنة ۹۲۱

رئيس أتحاد الدول السورية
الامصاء: صحي بركات الحادي
شوهد امين الدر العام مدير الامور المكية
الامصاء: تصري بخاش
شوهد وكيل مدير المالية
الامضاء محمد حلال
شوهد وكيل معاون المدوب الاتحادي

Le Président de la Fédération des Étata de Syrie,

Vo l'Arceté Nº 1459 bis.

Vis., acrese No. 928.)

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Cousul Fédéral portont su réélection à la Présidence,

Vo l'arrête Nº 2342 du 17 Décembre 1924 : altrichant les Services des P. & T. aux Convergements de la Pédération et du Grand 1 du .

Considérant qu'il est mutile le maintien dun Recette auxiliaire des P. & T. au Struit du trouvernement d'Alep et qu'il n'y a pas d'inconvenients dans sa suppression et la se de son agent à la disposition du Recevent des P. & T. d'Alep.

Sur la proposition du Directeur Fedéral

tes D. & I. Litagres, vis du Secrétaire Général, Directeur des Affoires Civiles,

### ARRÊTE :

Art. 1. — La Recette Auxiliaire des Postes et l'agraphes au Sérail du Gouvernement d'Alèp est en mison de son inutrité, supprimée à partir du 10 Novembre 1924.

# قرار رقم ۲۵۹

ال رئيس تحاد الدول السورية المام على القرار قاريخ ٢٨ حر بران منة ١٢٢ ورقم ١٤٥١ المكرو المؤلف موند الانحاد الدول السورية

وساء على القرار تاريخ ٢٣ تشريق الثاني سنه ٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ الملمي للعقرة احسسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩

وبنا. عَلَى قرارُ عِلْمَ الاَعَادُ فِي ١٧ كَانُونَ الأَولُ سنة ١٣٣ ناعادة انتجاب رئيسه للرئاسة

وبناء على القرار تاريخ ١٧ كانون الاول سنة ١٣٣ ورقم ٢٣٤٢ الفاضي بالحاق مصلحة البرق والبريد السامة بمكومتي الاتحاد ولبنان الكبير

ونظراً لعدم الفائدة من بقاء شعبة البرق والبريد المساعدة في دائرة حكومة حلب وقضاء المسلحة بالفائها ووصع مأمورها نحت امر مدير برق و ير بد حلب و ١٠٠٠ على اقتراح مدير البرق والبريد الاتحادي وموا نقة امين السر العام مدير الامور الملكة

يترو

 ا من تلنى شعبة البرق والبريد المساعدة في قصر حكومة حلب منذ تاريخ ١٠ تشرين الثاني سنة ١٣٤ نمدم الحاجة البها

Art 2 - L'Agent charge de cette Recette auxiliaire est mis, à partir de la date susmentionnée, à la disposition du Receveur des P & T d'Alep

Art. 3. - Le Serreinre terrerai. Directeur des Affoires Civiles et les Directeurs des Finances et des Postes et Telégraphes sont charges, chiician en ce qui le concerne, de l'exécution du present arrête

Damar, le 29 Novembre 1929

Sign& , SOUBHI BERLKAT

Vu : Le Secretaire Général, D recteur des Albaires Civiles Signé : NASRI HAKITACITÉ

Vir. Le Directeur des Finances P. I. Signé M. DJELAL

> Vn Le Directeur des P & F Signal 5 CHABANIS

du H. it to messe of Signé - FAI QUENOT

۲ – پوضع مأمورها تحت مر مدير رق و بر پد مركز حلب منذ التاريخ الانف الذكر

٣ - امين السر العامدير الامور الملكيةومديرا المالية والبرق والبريد في الاتحاد مكلف كل منهم التغيذ ما يخصه من هذا الترار

حمشق في ۲۹ تشريل ۱۱۱ في سنة ۲۲۶

رثيس اتحاد الدول السراية الأمصاء صبعي يركاث خالدي أمين السرالمام مدير الأمور الملكية شو هرد لأمضاء الصرىء بن وكيل مدير المالية شوهد الامضاه: مجد حلال مدير البرق والبريد شوهد

الامضاء : شاباتيس

Va Le Del a Algoint par Vise Le Del a Algoint par الامصاء فوكو

### Arrete N 360

Le Président de la l'éderation des Elabs de Syrie.

Vu Unriète Nº 1459 his.

Vir Fucreté Nº 2280

Va la danton do 17 Decembre 18 de Lumed La desal portant sa réélection a la Présidence

Va l'arceté Nº 1874 portent fedéralization de la Justice.

Vu l'arrete Nº 121 portiel organisation des Services Judicames

Attendu qu'il y a lieu de réglementer l'application de l'article II du dit nerets

Sur la proposition du Directeur Fe-

Après avia du Secretario Cienéral, Directeur des Affaires Civiles.

#### ARRETE :

Art. 1. — Le Secrétaire Genéral-Adjoint de la Direction de la justice est specialement charge du Service du Caster Judicaso (1915) 40 9 3

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناه على القرار المؤارخ في ۲۸ حريوان ۹۲۷ ورقم ۱۹۵۹ المكرر المؤالف موقتاً لاتحاد الدول السورية و بناه على القرارة بيد ۲۳ شريل الدي ۲۳۸۹ و قم ۲۲۸۹ الملغي للمقرة لحاسمة مل الدراد الدام

و ما معي و إلى مجلس الاتحاد في ١٧ كانوت الاول ٢٣٣ مادة التحاس إنباسه براناسة

و لم على له رزة ۱۸۷۵ لله صي انجازية الدوائر العد له

و بناء عَلَى الفرار تاریخ ۱۵ حز یران ۹۲۳ ورقم ۱۲۱ بشأن اشففهات العدية

و ساء على الفرار نار شح ۱ اينون ۹۲۶ ورڤر ۳۳۹ مشأن ا حجل لعصدي

و ما على للدوه القاطى مصيق لمارة التارية. من الفرار لمدكور

و ماء فترح مديد عدية الأند وموفقة مين السرالعام مدير الامور الملكية

يقول

ا يكامل و و ما مين السرالد، و مدير يفصدية الاتحاد بصورة خاصة باعمال السجل النصال عن

le controle du D. Lear Federal de la Justice. deman lee

Art. 2 A partir de la constant h résent urrete, le traite de Ses-le cold Adpart sera pour la Sera

Art 3 | In poste de Reducteur-Tr neur de lavre est cr. 1 la Direction Federale de la Justico: il sere iffecte au Service da Choose Judicia in traitement cat fixe a 10 1 S pt 10 13

Art. 4. - Le Serretaire General, Direc to t des Affaires Civiles et des Directeurs de La Justice el des Financea nont charges, cha et son ce qui le concerne, de le cer este présent arre-

Damas le l'Decembre 1929

Sumo SOUBHI BLUFFAL

Vi Le Secrétaire Général, Sirecte A new Civiles

S. NASBI BARHAGIII

Vi Le Directeur de la Justice Sugard 5 M. ATTA

Vic. Le Directone des Frannées p. i-Signé: M. DJEFAL

Vii et appronvé sous le N # + A Begrouth, le 19 Decembre 1924

[ N are l' 11 de rine Hauftern ssir NIGHT I TO TOTAL

مرقبة مدير عدية لاتح و مين المراله م ولكون له الصفة بتوقيع الله كره رقم ۱۳ ي شير عبد وقوع ما الله الصفة بتوقيع الله كره رقم ۱۳ ي شير عبد وقوع ما الطلب منه

> بلغ راتب معاون امين السر العام الشهري ٣٥ لبره سوريه اعتباراً من نشر هذا القرار

> ٣ احدثت في مديرية عدية لانح بطعة ماشيئُ مسجعل براؤل ٣٠ او د سور به شهر يَّ أحتص مدائرة السعل نقصائي

> ٤٠ امين السر المرم مدر لامو سكة ومديرا العدلية والدنية مكلف كل مهم بأعمد م يخصه من هذا القرار

دمشق في ١ كانون أول ١٦٤ رئدن انحاد الدول السوية الأمصاء صحى وكات لحدى المبن السر العام مدير الأمور الماكلة الأمصاء بصريالاس

مدير المدلية شوهد الامضاء : عد عطا

وكل مدر المالية شو هاد الامضاء : محد جلال

> شوهد وصودق عليه تحت رقم ٢٠٤١ بيروت في ١٩ كانون الأول سنة ١٢٤

لوزير المفوض وكيل المفوض السامي الامضاء : دي ريش

Le Président de la Fédération des Etats de Syrie

Vu l'aircle Nº 1109 bis

Vu La role Nº 2283

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Consoit Federal portant sa réélection à la Présidence.

Vu l'arrêté du Haut-Commissaire Sa 22,31 du 10 Octobre 1923 sur la com, traite Publique et notamment. l'article la la latina constitution d'un Fonds de Resilement de parer à des circonstances exceptionnelles,

Vu article 4 de l'arrêt précité stipulant l'emploi de ces fonds pour vihat des bons du Trésor à intérêts.

Sur la proposition du Directeur Fédéral

Litaris is of a Screening Gineral Diregion des Affaires Com S

### ARRETE

Art 1 Le Couvernen et d'ha l'et dération des Ltats de Nouvelle sons de bons de souscription à la Nouvelle sons de bons de

قرار رقم ٣٦٠ ان رئيس نحاد الدول السورية المناء على الفرار التريخ ٢٨ حزيران ٩٢٢ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤلف موقتاً لاتحاد الدولد السورية و ساء على القرار تاراع ٢٣ تشرير التاب ٣٣٩ ورقم ٢٢٨٩ الملمي للمقرة الحامسة من المادة التاشة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و سه على قرار محلس الاتحب.د في ٧ كانون الأول ٩٢٣ ناعادة التعاب رئيسة للرئاسة

وبناء عَلَى قرار المفوض السمامي ثاريخ ١٦ تشرين الاون ١٣٣ ورثم ٢٢٣١ المتعلق عصاسة الجمومية ونظراً هادة ١٥١. حتة عن الشاء وتأسيس مال احتياطي بجصص لة الطروف الماثنائية

وينا، على القرار المؤرخ في ٢٣ حرب ن ٢٠٤ ورقم ٣٠٣ بأخد اربعين الف ليرة سورية من موجود الاموال في سنة ٩٢٣ وفيدها باسم المال الاحتياطي ويناء على المادة لربعة من القرار الانف الذكر باستعال المبلغ المدكور المنترى فراطيس ما بة دات ربع و ساء على افتراح مدير ما بة الانحساد وموافقة امين السر العام مدير الامور الملكية

بقرر ۱ — تشترك حكومة الاتحام كنناب القرص الاهلى الأخير الذي اصدرته الحكومة الافرنسية بتاريخ tresor de l'État Français (emission dé 5 le 31 Octobre 1924) pour la somme de 2 mille Livros Syriennes, qui sora prefevée sur le Fonds de Reserve de la Féderation

Art. 2. — Le Secretaire Genéral, D. cteur des Affaires Civilea et le Directeur 's Finances Federales sont charges chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent a re-c

Damus, le 11 Decembre 1994

Signé : SOUBIU BERERVI

Vu \* Le Secretore bracal, Directeur des Affino - Civiles Sono - NASRI BARTIACHE

Vi Le Directeur des l'inauces p. ( Signé : M. DJI LA)

Vu el approuvé sous le Nº 3039 A

Begrouth le 19 Decembre 1928

Le Haut-Concurssiore p. ) Signé : P. de BLEPYI ٣١ تشرين الاول ٩٢٤ بلغ قدره عشرون الف ليرا سورية من اموال الحكومة الاحتياطية وان تكون لاسهم من فيمة لمشرة لاب والمئة لف ورلث
 ٣ - امين السر العام مدير الامور الملكية ومدير ملية لاند و مكاه ن تعمد هذا القرار
 دمشق في ١١ كانون الاول ٩٣٤

رئيس احاد لدول الدورية
الامضاء : صبحي يركات الخالدي
شوهد امين السر العام مدير الامور الملكبة
لامصاء عصري تقس
شوهد وكبل مدم الله
الامصاء عمد خلال
شوهد وصودق عليه تحت إلم ۴۹ ٣

وزېر المعوضوکيل معوس المد مي الامصام الاي ريمي

La Provident de la Péderation des Etres de Syrie,

1. crete Nº 1439 bia

Victorian C No. 2280

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Consoil l'édéral portant su réélection à la Présidence

Vo l'arrête Nº 2012 de Hajit Copraissa re fédéralisant les Sayces des 19 A. I.

Envicerant que M. Centrales, Directeur des Postes et Télégraphes de la Féderation clint bé à tieraire dans son Administration d'origine d'alle indomnité annuelle de 2000 francs en qual te d'inspecteur, indemnité assignité à la retenue de 6 % en vertu des dispositions de l'article 4 de la Loi du 14 Avril 1924 et qu'il est nécessaire, dans ces conditions de régulariser sa situation en exécution de l'article N° 2212 du H. C. en date du 3 Octobre 1 23

Sur la proposition de l'Inspecteur Général des P. & T. de la Syrie et du Grand-I

Après avis du Secretaire Général. Directour des Affaires Civiles,

### ARRÊTE:

Art 1 Le tra-chent de M ( shanas Direction es P & I de la Féderation est régularisé en axécution de l'arrêté 2212

# قرر رقم ۲۶۲

ان رئيس اتحاد الدول الدورة بناه على القرار المؤرخ في ٢٨ حزيران ١٢٣ ورقم ١٤٥٩ مكار الواعد موفأ لا در ندول السورية و داه على الدرار تارخ ٢٣ تشرين التابي ٢٣٣ ورقم ٢٣٨٩ المدي للمقرد المقامسة من المسادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩

و بناء على قرار محس الاعد في ١٧ كا وب الاول ١٧٣ باعادة التحاب رئيسه نار ثاسة

و شاء على القرار الح ٣٣٤٧ المتعلق باتحب دية دوائر الدوق والدريد

وعا ان المسبو شابانيس مدير البرق والبريد الانحادي كان ينفضى تعويضاً تابعاً لحسم التوقيفات / ٢ وفقاً للادة الرابعة من فانون ١٤ نيسان ١٠٠ من الادرة المسبقة التي كان سعاً لها ولما كان من الصروري سوية المدملة مسبقة به شعبداً لقرار المقوض المسامي رقم ٢٢١٢ تاريخ ٣ تشرين الثاني المسامي رقم ٢٢١٢ تاريخ ٣ تشرين الثاني لسور بوريان ومو وية مين السراء معد. لامور منكة لسور بوريان ومو وية مين السراء معد. لامور منكة

يقرد

ا يسوى راتب المسيو شابانيس مدير الدق والمريد الانف دي وفقًا للقرار رقم ٣٣١٣ تار يح ٣ do 3 C. stee 1923 - mar C. 17 Avr. I 1924, do 20 000 francs à 23,400 francs

Art. 2. — Cette somme sem prelevee sur l'économie realisée à l'article ler du Chapitre 6 du Budget des l'astes et des Tongraphes.

Art 3 de serrete re tans a Directeurs des fonces et a Pen l'exercicurs des fonces et a Pen l'exercicurs du present arrêté.

Doron le 11 Dece to 114

Signé · SOLBHI BERFKAT

Vu 1 e Septimo Gordal Directeur des Affaires Civites Signé : NASBI BAKHACHE

Vw. Le Directeur des Finances p. 1 Signé : M. DJELAL

> Vu : Le Directeur des P. & T. Signé : CHABANIS

Vicet aspirese sons in Nº 3018 A

Beginst I 26 Incombre 1921

Le Ministre Plénipotentime Haut en arrassa re P. I. Signé : P. de REFFYE. تشرین الاول ۹۲۴ و پعتار می از یج ۱ نیسان ۹۲۶ الاترة و عشرین الف وار سی ثق و مث مدلاً می عشرین الف فرمک

٣ - وظه هذا الدي من وفر حساص في الدي الاولى من الفضل السادس من موارثة البرق والبريد.

سبن المر العامدير الامور المكية ومديرا المالة والنرق والبريد مكاهم كل منهم أ ميد ما يجصه من هذا القرار

دمشتی فی ۱۱ کانون ول ۱۲۶

رثيس اتحاد الدول السورية الاسم مسحى بركات لحائدي شوهد المين السرالمام مدير الامور الملكية لامضاء : نصري بخاش شوهد وكيل مدير الحالية الامضاء : محدر الجال المرافيق والبريد

شوهد وصودق عليه نحت وقم ۱۸۰ \* يروت في ۲۲ كانون لاول سنة ۱۲۴

او <sub>بار</sub> ا موصوكيل المقوضالسامي الأمضاء - دي - يقي

Vessels aves

Le Président de la Federation des Etats de Syrie

Vu La vete Nº 1459 his

Vu. a. eli N. 2981

Va la décision du 17 Decembre 1923 d. Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présid co

Vu la lettre Nº 2391 du 15 Novembre 1921 du H. C., mettant à la disposition des et la de Daman et d'Alep la somme de 30 000 1. Si à prélaver aux l'avance des 150 000 1. Si consentie par la Banque de Syrie et du G. n. l-Laban auryant les stipulations de la c. e. s. a. y du 23 Janvier 1924, pour être prime a si chal de semences destraces aux Damaines de l'Estat.

tes First Farses

est apres avis du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Cydes

### ARRÊTE:

Art. 1. - La somme de L. S. 30.000 sera prise en recottes au compte «Reco tes e atténuation des Dépenses», à l'article 17 du Budget Fédéral de 1924 sous le titre «Avance de la Banque de Syrie et du Grand-Liban».

# 474 3 . . 3

الماري محالمان السورية الماري المراد الماري المراد المراد المراد المواقع ٢٨ هـ ـ ـ ١٩٢٠ ورقم ١٥٥ المكرد المواقف موقة الانحاد بدويد السورية وبناه على القرار تاريخ ٣٣ تشريل التاني ٣٣٠ ورقم ٢٨٨ لمبي للعقرة الخامسة من عادة الثانة ما القرار رثا ١٤٥٩ المكرد

و مسى قرار محسن الانجر في ٧ كانون الاول ٩٣٣ ناعادة الحاب رئيسة للرئاسة

و ، ، على كتاب قامة المعوض البدمي تاريخ التشويل البدمي تاريخ التشويل التشويل وصم الله ليرا سورية الحسوحة من قبل لمصرف الله يرا بي وفق الاعتقبة لمواحه يسم كا ول التالي ١٠٥ و المصلحة المشترى منو العطى المراريبين الله الدواة في دمشق وحد

و ساء سبى قاتر ح مدير ما ينه الانتساد وموافقة امين استرالعام مدير الامور الملكة

يةرر

 Art. 2. — La même somme de 30 000 L. S. sern portée en depense au Chapitre 4 un article speciale ouveir sous le N 7 somme aparticle prés prés contenocitores es li car son la tat de Damas ni e N e.

Art. 3. — Le Secretaire General, Directeur des Affaires Civiles et le Directeur des Finances sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présont arrête.

Damax, le 20 Decembre 1925

Signe + SOUBHI BEBEKAT

Vu : Le Secrétaire Général Directeur des Affaires Civiles Signé : NASRI BAKHAUIII-

Vii Le Directour des Fannicos P. I. Signé M. DJELAL

Regrouth Is 29 December 1925

Vu et approuvé sous le North

Le Monatre Pfempotentiaire Hauf Commissaire p. l. Non. P. de REFFYL بصاف مسلم الاثبن الف لبرا سورية الى المصل الرابع وتحدث ماده مخصوصة برقم (٧) بعنوان
 مشترى صو تعطى مناصعة الا رعبى العلاث الدولة في دولتي دمشق وحلب

مين السر العام مدير الامور المكرة وما ير
 المالية مكلفان بقفيد هذا القرار
 دمشق في ۲۰ كانون الاول سنة ۹۲۶

رئيس خود الدول السورية الأمصورية الأمصورية على حكات خوري الأمصور الملكية اللهم مدير الامور الملكية الامضاء: تصري بخاش شوهد و كيل مدير المائية الامضاء: محمد حلال الأمضاء: محمد حلال الأمضاء: محمد حلال المضاء: محمد حال المضاء على المحمد حال المضاء على المحمد حال المضاء على المحمد حال المضاء على المحمد حال ا

شوهد وصودق عليه نحت رقم ٣٠٥٢ في ٢٦ كانون الأول ٩٢٤

وكيل الفوض الساميالوزيرالمفوض الامض · دې ريمي

Le Président de la Federation des Eints de Syrie.

Vir Lacrete Nº 1459 his.

Vn Increté N. 2280

Vu la decisi e du 17 Decembre 1923 du Conseil Féiléral portant su réclection à la L'esidence

Vii Carrete Nº 1874.

Vu l'arrêté № 124,

Fill a talling a conjugate the policy of the fill a talling a conjugate tarque, are policy to the fill a talling at the fill a conjugate target and the fill a conjugate to poste quelqu'un conjugate the fill acceptance to the poste quelqu'un conjugate the fill acceptance to t

Sur la proposition du Directeur Federa de la Justi c.

Ap es avis do Secretaire General, Directeur des Afforces Civiles.

#### ARRETE :

Art. 1 — Une permutation des fonctions, aux mêmes traitements, est operentre le Ca li de Maarra Cherkh 'Ghaleb L. he usanti qui connaît l'arabe et le lur- et Abde hader II Headan, (ad de hick bhan قرار رقماه

ن رئيس انجاب بدون السور ته

ساء علی العراز تار کے ۲۸ حربیراں سنة ۱۹۳ ورفح ۱۹۵۹مکر المؤخف موقتاً لاکا : الله بالسور بة

و . • على الفرار تاريخ ٢٣ نشرين أن ي ٢٣٠ ورقم ٢٣٨٩ الملتي للفقرة الخامسة من المادة الثالثة من القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

و بنام على قرار مجلس الاتحاد في ٧ كانوت الاول سنة ١٩٣٠ ماعادة اسحاب وليسه لاراناسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي عصادية الدوائر العدلية وعلى القرار تاريخ ١٥ حريران ١٠٣ ورقم ١٧٤ مثال : شهرت العدلية

وس كان شه عبد له در احرية في قاضي ورقمان لايمرف اللغة التركية وسكان بعض قرى هدا القضاء لايمرفون اللغة العرابية

ولمان كان من الضروي رعاية للمملحة ان يمس لهده الوطيمة من نه معرفة «للعتبر العربية و لتركية و يناه على اقتراح مدير عدلية الاخر رموفةة امين السر العام مدير الامور الملكية

يقور

۱ چري الدادل ي اوصعة بين قاضي المعرة الشيخ عالب العيصري و بين السيخ عبدالقادر الحر يتاني قرقع ل كل عراله لحالي

Art 2 Le Servin Granding to the Strong Stron

Damas, le 20 Décembre 1975

Signé: SOUBHI BLRI KAT

Vu : Le Secretaire General, Di ceses es Milles (18 c

Vi a Directeur de la Justice Suc M. APIA

Vu : Le Directeur des Finances p. : Signé : M. DJELAL

Damas, le 5 Januar 1925

Var. Le D. G. e. de Baar von Score -Signé : SCHOEFFLER ٧ — إن امين السرالعام عدير الامور الملكية
 ومديرا المدلية والمالية مكلف كل منهم بتنفيذ ما يخصه
 من هذا القرار

دمشق و ۲۰ كانون لاون سة ۱۹۲۶

رئيس اتحاد الدول السورية الامصاء صمي بركات خادي المين المراكة مدير الامور المكنة المين المصاء العربي عن المداة الامصاء الحداعة الامصاء الحداءة

شوهد وكين مديرادية الامضاء : محد خلال

شوهد في ه كانون الثاني سنة ١٢٥

مندوب الموس السني... الامضاء دشوقار

Le Président de la Fedération des États de Sy o

Vii l'arrête Nº 1459 bis

Vu l'arrêté Nº 2289 du 23 Novembre 1923 du Haut-Commissoire,

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Consult Fédéral portant sa réélection à la Présidence

Considérant que Dielal Bey Zahdi, les Président de la Cour de Cassotion e « Lintérimal de la Direction Fédérale des Finances et qu'il a, d'après l'article 8 de la lo o cour e restive aux traitements et frais de option ent des fonctionnaires requis le rest Lindemuté de Lintermat.

Sor la proposition du Secrétaire Général, Directeur des Affaires Civiles,

#### ARRÊTE :

Art. 1 — It was payé à Dielal Bey 4. ha in 15 aux ce ce « Cour de Cassation au lever « sterimal de la Direction des la configuration de la Direction ment officia au litera de Fédéral des Finances, à partir du les Décembre 1924

Art. 2. — Le Secrétaire G n'ent Diverteur des Affaires Civiles et le Diverte d's Finances sont charges, chacun en cu qui le

قرار رقم ٣٦٥ ان رئيس آنه د لدول السورية بناء على القرار تاريخ ٢٨حزيران ٩٢٧ ورقم ١٤٥١ المكرر المؤلف موقعاً لاتحاد الدول السورية وبناء على القرار تاريخ ٣٣ تشرين الثاني ٩٢٣ ورقم ٢٢٨١ الملمي للدمرة الحاصلة من المادة التلاثم القرار رقم ١٤٥٩ المكرر

وبناء على فرار مجلس الاتحساد في ١٧ كانون الاول ٩٢٣ بلمادة التخاب رئيسه للرئاسة

وسرأ غيام جلال بك زهدي الرئيس الاول هكمه التميير معاه وحرمة مدير ماجة الاعتدد وكة واستحقاقه شويص بوكاة و سام على مرز علمة س القرار المثاني بشأن رواتب الموظمين ونفقات سفرهم و سام على اقتراح امين السرالهام مدير الامور ملكة

يقور

ا - يعطى جلال بك زهدي الرئيس الاول لهكمة التمبيز ثلث راتب مدير مية الاتحد الإيمه باعباء وظيفته وكالة منذ الكانون الاول ١٢٤ ٢ - ال اميل السر العام مدير الامور الملكة ومدير المالية في الاتحاد مكاف كل متعانت فيذ ما يخصه concarne, de l'execution du present arrêté.

Damas, le 30 12 , 1924

Signé: SOUBIH BEREKAT

Vu. Le Secretaire tunerd Directeur des Affaires Civilla Signé NASEL BAKHACHF

Vu : Le Directeur des Finances p. i Signé : M. DJELAL

Nº 3057 A = e 30 Decembre 1924 Vu & approuve

Le Ministère Plei qui van de Haut-Commande van Signé : P., de REFFAE

من هد القرار دمشق في ۲۰ كانون لاول ۲۴۶

رئيس انحاد لدول السورية الامصاء صحي ركات الحاسي شوهد امين السرالعام مدير الامور الملكية الامضاء : تصري بخاش شوهد وكيل مدير المالية الامضاء : عد جلال

شوهد وصودق عليه تحت رقم ۱۵ ه . في ۳۰ كانون الاول ۹۲۴

الوزير المقوض وكيل المفوض السامي الامضاء : دي و نفي

Le President de la Fedération des Etats

Vu l'arrête Nº 1459 Lis

Vu l'urrête Nº 2289

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Conseil Fédéral portant sa réélection à la Présidence.

Vu l'arrêté Nº 1874 portant fédéralisation de la Justice,

Vn Parrète Nº 121 portant organisation des Services Judic aures

Considerant le deces de M. Balik El-Ghazz, tudi de Dieren . In vacance de ce preste et la miliesse de de annaner un tuda re aim que la arreche des illures lu Tribunal Cherre de ce caza ne soit pas arreté.

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice,

Après avis du Secrétaire Général, Birecteur des Affaires Civiles,

#### ARRETE :

Art. 1. — M. El-Cheik Mohmond Sélim, Mußt de Djéroud est délégué pour assurer l'Intérimat du Cadi du Tribanal Chéné de Djéroud

Art. 2 — Les jugements rendus par ce Cadi intérimaire sont exécutoires à partir de la date du décès du titulaire

# قواو رقم ۲۹۹

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناء على القرار المؤرخ في ۲۸ حزيران ۱۲۲ ورقم ۱۹۵۹ کرر مؤسمه وفتاً لاتحاد الدول السورية و بناء على القرار تاريخ ۲۳ تشريين التاني ۹۲۳ ورقم ۲۲۸۹ الملخي للفقرة الحاسة من المسادة الثالثة من الفرار رقم ۱۹۵۹ الكرر

و بناء على قرار مجلس الاتحاد في ١٧ كانورت الاول ٩٣٣ باعادة انتخاب رئيسه للرئاسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ القاضي باتحسادية الدوائر المدلية وعلى القرار تاريخ ١٥ حريران ٢٠٠ ورقم ١٢٤ نشأن النضيات المدية

ونظراً لوفاة قاضي جيرود السيد رفيق النزي وشعور وظبمه وتعادياً س تعطس اشعال هكمة الشرعبة الحبرود

و بالرعبي فتراح مدير درية الاتحاد وموطقة ا امين السرالد، مدير الامور ملكية

بترد

۱ -- اشدب الشيح عجود سليم مفتي حيرود پقوم
 بوطيعة الفصاء الشرعي في قصاء حيرود و كالة

 ٢ -- ان الاحكام الصادرة من القاضي المنتدب نافذة منذ تار مخ وفاة الاصيل Art. 3. — il lui sera allouée l'indemnité p vue pour l'intérimat par les lois financieres.

Art. 4. — Le Secrétaire Général, Directeur des Affaires Ctylles et les Dire eurs de la Justice et des Finances sont charges chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrête

Damas, le 20 12 / 1924

Signé : SOUBHI BEREKAT

Vu : Le Secrétaire Général. D'recleur : « Affinics U « L » San : NASRI I AKCACHI

Vu Le Directeur de la Justice Signé · M. ATTA

Vu : Le Directeur des Finances P. L. Signé : M. DJELAL

Nº 3058 A. le 31 Décembre 1924 Vn & approuve

> Le Ministre Plénipotentiaire Haut-Commissaire p. C. Signe D. de (GELVI)

٣ - بقبض المخصص للوكاة وفقاً للقوانين اللهة
 ٤ - ان امين السرائعام مدير الامور الملكة
 ومدير المدلية والمالية مكاملكل منهم تسبد ماجسه
 من هذا القرار
 دمشق في ٢٠ كانون الاول ٩٧٤

داسس في ٢٠ فانون الاول المحاد الدول السورية الامضاء : صبحي بركات الحائدي شوهد امين السرالهام مدير الامور الملكة الأمضاء نصري عفش فوهد مدير العدية الامضاء محمد عط الامضاء محمد عط الامضاء محمد عط الامضاء محمد حلال شوهد وصودق طيه تحت رقم ١٩٥٨

ه كيل مقوص السامي\وريرالمقوض الاقصاء - دي ريفي

## Arrêté Nº 367

Le Président de la Federation des Elats

Vu l'arrêté Nº 1459 bis.

Vu l'acrète Nº 2280,

Vu la décision du 17 Décembre 1923 du Consul Fédéral portant sa réclection à la Présidence,

Vu l'arrêté Nº 1874 portant fesieralisa-

Value 124 portant organisation des Services Judicinires

Considérant que la distance qui sépare le Caza de Zavieh de Chef lieu Deras ou siège le Tribuaul Chéri dont dépandent les affaires de Zavieh, est grande, que les nombreuses actions en malières cheri nécessitent la création dans ce caza d'un Tribuaul Cheri de le casa d'un Tribuaul Cheri d'un Cheri de le casa d'un Tribuaul Cheri de le casa d

Sur la proposition du Directeur Fédéral de la Justice

Li après avis du Secret re (réneral, Directe it des Affaires Civiles

#### ARRETE .

Art. 1. — Est creé au Caza de Zavieh an Tribunal Chéri

Art 2. - S'etendent à ce Tribunal les

قرآر رقم ٢٩٧ بناء على القرار قاريخ ٢٨ حويران ٢٩٢ ورقم ١٤٥٩ المكرر المؤالف موقتاً لاتحاد الدول السورية ويناء على القرار ثاريخ ٣٣ تشرين الثاني ٢٣٣ ورقم ٢٨٨ السمي بعدة مدعدة من الدول لاتحة مر القرار رقم ١٩٥٩ المكرر

و بناء على قرار عبلس الانحساد في ١٧ كاء . الاول ٩٣٣ باعادة انتخاب رئيسه للرئاسة

و بناء على القرار رقم ١٨٧٤ الفاضي باتحسادية الدوائر العدلية

وبناه على القرار الله ج ١٥ حز بر ل ١٠٣ ورقم ١٣٤ بشأن التنظيات العدية

و، كاب محكمة درع اشرعية المرشط ب نصر المرابعة المرشط ب نصر المرابعة المرشط ب نصر المرابعة المرشط ب نصر الشرعية و فعة في قصر ، و فه تستمره تأسيس محكمة المرابعة و كان تأسيس هدد محكمة يرور على الرياب الدعاوي كثيراً من المشاق والمعقات المفرهم لل درعا و بناه على المتراح مدير عدلية الاتحاد وموافقة المين السر العام مدير الامور الملكية

يقرر الواسس محكمة شرعلة في قصاء الوالة ٢ - تسري على هدم عكمة احكام القولين prescriptions des lois, regements et ordres émis pour les Tribunaux Chéri.

Art.3. — Le Cadre de ce Tribunal comprendra

Un Cadi, au traitement de 2000 P. S. Un Secretaire Greffier et un Hussier au traitement de 800 P. S. chacun d'eux.

Art 4 Le Ser re Cours Directeu ces Mines Crasses les Directeurs de la Justice et des la concernance par le c

Danies le 20 Le cobre 1927

Signé: SOUBH! BEREKAT

Vu De Secretaire Garage Directeur des Affaires Civiles Signé : NASRI BAKHACHE

Vu : Le Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

Va. Le Dire : redes Frances P. I. Signé : M. DJELAL

Vu d'approuvé er De ga du Heit Concréssié e Signé S moffille. والانظمة والاوامر الموضوعة بشأن عداكم الشرعية ٣ - يوالعد ملاك عدم الهكمة من قاض عرض بي قرش سودي و كاتب وعضر رائب كل معية . "قفرش سورى ١ - مين السر العدام مدير الأمور المكية ومديرا العداية والما ية مكلف كل منهم شعيد ما يحصه من احكام هذا القرار دمشق ف ٢٠ كانون الاول ١٧٤

رئيس اتحاد الدول السورية الأمضاء: مسحى بركات الخالدي شوهد امين السرالمام مدير الأمور الملكة شوهد مدير المعناء : عدد عطا الأمضاء : عدد عطا شوهد وكيل مدير لذية الامضاء : عدد جلال شوهد مندوب المغوض السامي الامضاء : شوهد مندوب المغوض السامي الامضاء : شوهد

### Arrêté Nº 368

Le Président de la Fédération des Etats de Sync

Vu Farre No 1459 bis

Vu Tarrêtê Nº 2289

Vu la décision du 17 Decembrs 1925, a Conseil Fédéral portant sa réelection à la Présiden e

Vu Increte Nº 1874.

Va Carrete Nº 124,

Unes to out an increme de M. Abert W. Lat. No. also Lig. de Pars de Sabyoun is la Présidence du Terbural de Turtous et la la vacance de ce poste de Juge de Parx.

Sur a proposition du Directeur Fédéral de a lust ce

Li apres avis du Secretaire Genéral. De rectour des Affaires Civiles.

#### ARRETE:

Art. 1. – M. Cneikh Saleh El-Tawil, Cadi du Tribinis! Cherre de Sahyoun est d legue pour occupe de poste de juge de Paix p. i. de cette ville

Art. 2. -- Il lui sera alloué, à portir de son entrée en fonction, en plus de ses

## قوا رغ ۱۲۸

ان رئيس انحاد الدول السورية بناء على القرار تاريخ ٢٨ حزيران سنة ١٩٣٩ ورقم ٩٥٠ المكررالموالف موقتاً لانحاد الدول السورية ويناء على انقرار ناريخ ٢٣ تشرين الثاني ٩٢٣ ورقم ٢٢٨٩ لملي لانقرة الحدسة من لدة المدينة من القرار رقم ١٤٥٩ مكي

ه ساء على قرار محلس لاتحاد في ٧ كانوب الاول سنة ٩٣٠ ماعدة ١٩٠٥ ما رئيسه للرئاسة

وساء على القرار رقم ١٨٧٤ الفاضي بالحدادية الدواء العدبة وعلى القرار در نيح ١٥ حو بران ١٧٣ ورقم ١٣٤ شأن السطنيات مدية

و نظراً لنعيس السرد شد الحمل دشت به حاكم علم مهيوب أسة محكمة ، ية طرطوس وشعو حاكمية الصلح نصهيون

و بناء على اقترح مدير العـــدلية وموفقة مين السر العام مدير الامور ملكية

تقرر

انتدب الشيخ صالح الطويل قاضي محكمة صهرون ليفوم وظيفة حاكم صلح فيه ، كالة
 بقيض المومأ اليه علارة على رثمه الاصلى

the a remain to form Crefts.

Art. 3. - Le Secrétaire Genéral, Directeur des Affaires Civiles et les Directeurs de la Justice et des Finances sont charges, chaprésent acrète

Damax, le 20 Decembre 1924

Signé: SOUBHI BEREKAT

Vo. Le Secretaire General, Dicecteur des Affaires Civiles Signe NASRI BAKHAGHF

Vo. La Directeur de la Justice Signé : M. ATTA

V. Le Directeur des Finances P. J. Same M D HAI

V a et approuvé sous Nº 2.A S.

Beyrouth, le 13 Januier 1925.

Le Générai Haut-Commissaire ac la République I sauçaise Signe SABBAIL

م مجصص فاو كالة وفقاً للقو مين المدينة مدين عد و ents actuels, Pallocation accord و عدم عدم المدينة عدم المدينة المدينة المدينة عدم المدينة عدم المدينة المدي مناشرته الوطيعة المدكورة

> ٣ ١ امين السر العمام مدير الامور الذك ومديرا العدنية والمانية مكلف كل منهم بتنفيذ ، حصه من هذا القرار

> > دمشق في ۲۰ كاون الأول ٩٢٤

رئيس أتحاد الدول السوراء الامصاء صبحي بركاث إحدي امين السر العام مديا لامور الكة شوهم الامضاء الصري بخاش

مدير المدلة شوهد

الامضاء: عمد عطا

وكيل مدير المادة شوعيد الامضاء: عد جلال

> شوهدرصودق عليه أغبث رقح الا في ١٣ کانون الداني ه٠٠

الجبرل المعوص انسامي الأمضاء دساراي

## Arrêté Nº 369

La Presmont le la Fodération des Etats de Syric

Vu l'arrêté Nº 1459 bis.

Vir Larrett N 2289.

Virla account du 17 Dec notes 1023 au Conseil Federal portail sa seeks for a fi-Presidence,

Vu l'a rête № 187 i portant fer era sauce de la Justice.

ces Judiciares de la Fed. atom

Considérant d'une part la vocance du poste de Cadi de Djeroud occasionnée par le access to the professional Land Land Land et d'autre part le merite du Cherkh Ahmed 1.J-Omari ancien Cadi de Zebdani qui le rend apte d'occuper ce poste,

Sur la proposition du Directeur federal

de la Justice,

Après avis du Secrétaire Général, Directeur des Afforres Civiles,

#### ARRÊTE :

Art. 1. - Est nommé Cadi à Djéroad, at trasfen ent de P. S. (2000), se. Cherkh Abried El O are angen Ged de Zebdam, en re-uplacement In Cherch Relik El-Ghazi décede

# قرار رقم ٣٦٩

ان رئيس اتحاد الدول السورية بناء على القرار تاريخ ٢٨حزيران ٩٣٣ ورقم ١٤٥١ الكرر المالف موقعاً لاتحاد العبول السهرية ويناء على القرار تاريخ ٢٣ تشرين الثاني ١٢٣ ورقم ٢٨١ - لماني للعفرة لحاسبة من الدرة الثالثة من القرار رقم ١٥٥٩ الكرر

وبناء على قرار صلس الانحساد في ١٧ كانون الاول ٩٢٣ باعادة التخاب واليسه الرئاسة

وبناء على القرار رقم ١٨٧٤ القباصي باتحادية الدوائر المدلية

ويناه على القرار تاريخ 10 حزيران ٩٢٣ ورقم ... Vu r note N 12: منهم القرار تاريخ 10 حزيران ٩٢٣ ورقم ... ١٧٤ المدر المفيات الدية

> ويناه على شعوره كر فرقني خيرود سنب وفاة السيد رفيق الغزي. وبما ان الشيخ أحمد حمر ب قاضي الزبداني السابق من القضاة القدماء القدرين وبناء على اقتراح مدير عدلية الاتحساد ومواطفة امين السرالمام مدير الامور الملكة

١ – يعين شيخ احمد العمري قامي الرمد في السابق قاصياً شرعياً في حيرود بمرتب الهي قرش سوري مكان السبد رفيق العري المثوقي Art. 2 (a r cment lui sera payable is la ferancial cherte de vie à payter a santon a capa

Art 3 Le Secretire (marca ) rector les Albres Coules e ses frements de la Jaste e et la la races sont la resorte e transcriptione, la estada a presentation e

Damas, le 11 Décembre 1994

Signé: SOUBIII BERFKAT

V Le Sant le Grace Directour des Affrices Civiles Signé : NASRI BARHACHE

Va., Ix On at un de la Justice Sugné : M. ATTA

Vo . Le Directeur des Finances p. i. Signé : M. DJELAL

Vn | 1 | D | c<sub>K</sub> | = 1 | H | min ssn | e Signé : SCHOEFFLER ١٠ يدفع له هذا المرتب مع بدل علاء المعيشة مدد ثار يخ مناشرته الوظيفة

٣ - امين السر العام مدير الامور الملكية ومديرا
 العدلية والمالية مكلف كل منهم بتنفيذ ما يخصه من
 هذا الترار

دمشق في ٣١ كانون الأول ٢٢٤

رئيس تحاد الدول الـور به الامضاه عصبي بركات الخالدي شوهد امين السرالمام مدير الإمور بلنكية الامضاء فسري بخاش مدير المدلية الامضاء عدد عطاء شوهد وكيل مدير الدلية الامضاء عدد جلال مدوب المنوض الساي شوهد مندوب المنوض الساي الامضاء عشوها.

